





# **Holy Bible**

*Aionian* **Edition**®

**La Biblia Platense**  
**The Platense Spanish Bible**  
**New Testament**

*Holy Bible Aionian Edition* ®  
La Biblia Platense  
The Platense Spanish Bible  
New Testament

Creative Commons Attribution 4.0 International, 2018-2025

Source text: Crosswire.org

Source version: 1/5/2021

Source copyright: Public Domain

John Straubinger, 1948

Formatted by Speedata Publisher 5.1.9 (Pro) on 6/3/2025

100% Free to Copy and Print

TOR Anonymously

[AionianBible.org](https://AionianBible.org)

Published by Nainoia Inc, <https://Nainoia-Inc.signedon.net>

All profits are given to <https://CoolCup.org>

We pray for a modern Creative Commons translation in every language  
Translator resources at <https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources>

Report content and format concerns to Nainoia Inc

Volunteer help is welcome and appreciated!

*Celebrate Jesus Christ's victory of grace!*



# Prólogo

Español at [AionianBible.org/Preface](http://AionianBible.org/Preface)

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aiōdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aiōdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at [eBible.org](http://eBible.org), [Crosswire.org](http://Crosswire.org), [unbound.Biola.edu](http://unbound.Biola.edu), [Bible4u.net](http://Bible4u.net), and [NHEB.net](http://NHEB.net). The Aionian Bible is copyrighted with [creativecommons.org/licenses/by/4.0](http://creativecommons.org/licenses/by/4.0), allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at [AionianBible.org](http://AionianBible.org), with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to [CoolCup.org](http://CoolCup.org).

# History

Español at [AionianBible.org/History](https://AionianBible.org/History)

- 06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
- 04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
- 12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
- 06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
- 01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
- 06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
- 12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
- 01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
- 01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
- 07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
- 07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
- 02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
- 03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
- 09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
- 10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
- 11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
- 03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
- 10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
- 10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
- 02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
- 05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
- 08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
- 12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
- 03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
- 11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
- 12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
- 01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
- 01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
- 01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
- 02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEP Bible.
- 02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
- 12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
- 02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
- 05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
- 08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
- 08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
- 10/20/24 - Gospel Primer handout format.
- 11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
- 01/28/25 - All profits are given to [CoolCup.org](https://CoolCup.org).
- 03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
- 05/04/25 - 393 translations now available in 175 languages.
- 05/27/25 - 462 translations now available in 229 languages.

# Tabla de Contenido

## NUEVO TESTAMENTO

San Mateo .....	1
Marcos .....	27
San Lucas .....	44
Juan .....	72
Hechos .....	93
Romanos .....	121
1 Corintios .....	133
2 Corintios .....	144
Gálatas .....	152
Efesios .....	156
Filipenses .....	160
Colosenses .....	163
1 Tesalonicenses .....	166
2 Tesalonicenses .....	169
1 Timoteo .....	171
2 Timoteo .....	174
Tito .....	176
Filemón .....	178
Hebreos .....	179
Santiago .....	188
1 Pedro .....	191
2 Pedro .....	195
1 Juan .....	197
2 Juan .....	200
3 Juan .....	201
Judas .....	202
Apocalipsis .....	203

## APÉNDICE

Guía del Lector

Glosario

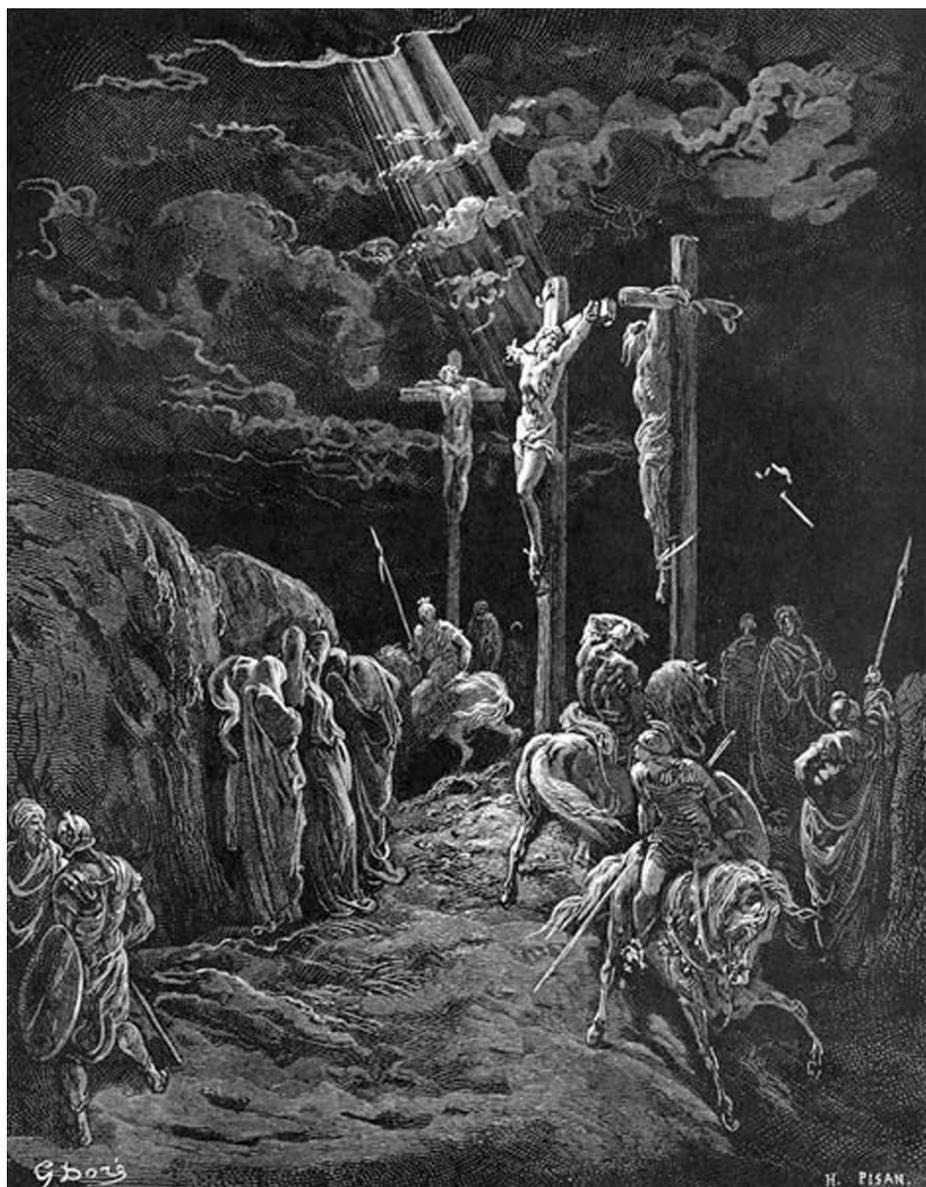
Mapas

Destino

Ilustraciones, Doré



# NUEVO TESTAMENTO



Y Jesús decía: “Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen”.  
Entretanto, hacían porciones de sus ropas y echaron suertes.  
San Lucas 23:34

# San Mateo

**1** Genealogía de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abrahán: **2** Abrahán engendró a Isaac; Isaac engendró a Jacob; Jacob engendró a Judá y a sus hermanos; **3** Judá engendró a Farés y a Zara, de Tamar; Farés engendró a Esrom; Esrom engendró a Aram; **4** Aram engendró a Aminadab; Aminadab engendró a Naasón; Naasón engendró a Salmón; **5** Salmón engendró a Booz, de Racab; Booz engendró a Obed, de Rut; Obed engendró a Jesé; **6** Jesé engendró al rey David; David engendró a Salomón, de aquella ( que había sido mujer ) de Urías; **7** Salomón engendró a Roboam; Roboam engendró a Abía; Abía engendró a Asaf; **8** Asaf engendró a Josafat; Josafat engendró a Joram; Joram engendró a Ozías; **9** Ozías engendró a Joatam; Joatam engendró a Acaz; Acaz engendró a Ezequías; **10** Ezequías engendró a Manasés; Manasés engendró a Amón; Amón engendró a Josías; **11** Josías engendró a Jeconías y a sus hermanos, por el tiempo de la deportación a Babilonia. **12** Después de la deportación a Babilonia, Jeconías engendró a Salatiel; Salatiel engendró a Zorobabel; **13** Zorobabel engendró a Abiud; Abiud engendró a Eliaquim; Eliaquim engendró a Azor; **14** Azor engendró a Sadoc; Sadoc engendró a Aquim; Aquim engendró a Eliud; **15** Eliud engendró a Eleazar; Eleazar engendró a Matán; Matán engendró a Jacob; **16** Jacob engendró a José, el esposo de María, de la cual nació Jesús, el llamado Cristo. **17** Así que todas las generaciones son: desde Abrahán hasta David, catorce generaciones; desde David hasta la deportación a Babilonia, catorce generaciones; desde la deportación a Babilonia hasta Cristo, catorce generaciones. **18** La generación de Jesucristo fue como sigue: Desposada su madre María con José, se halló antes de vivir juntos ellos, que había concebido del Espíritu Santo. **19** José, su esposo, como era justo y no quería delatarla, se proponía despedirla en secreto. **20** Mas mientras andaba con este pensamiento, he aquí que un ángel del Señor se le apareció en sueños y le dijo: "José, hijo de David, no temas recibir a María tu esposa, porque su concepción es del Espíritu Santo. **21** Dará a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús ( Salvador ), porque Él salvará a su pueblo de sus pecados". **22**

Todo esto sucedió para que se cumpliese la palabra que había dicho el Señor por el profeta: **23** Ved ahí que la virgen concebirá y dará a luz un hijo, y le pondrán el nombre de Emmanuel, que se traduce: "Dios con nosotros". **24** Cuando despertó del sueño, hizo José como el ángel del Señor le había mandado, y recibió a su esposa. **25** Y sin que la conociera, dio ella a luz un hijo y le puso por nombre Jesús.

**2** Cuando hubo nacido Jesús en Betlehem de Judea, en tiempo del rey Herodes, unos magos del Oriente llegaron a Jerusalén, **2** y preguntaron: "¿Dónde está el rey de los judíos que ha nacido? Porque hemos visto su estrella en el Oriente y venimos a adorarlo". **3** Oyendo esto, el rey Herodes se turbó y con él toda Jerusalén. **4** Y convocando a todos los principales sacerdotes y a los escribas del pueblo, se informó de ellos dónde debía nacer el Cristo. **5** Ellos le dijeron: "En Betlehem de Judea, porque así está escrito por el profeta: **6** Y tú Betlehem ( del ) país de Judá, no eres de ninguna manera la menor entre las principales (ciudades ) de Judá, porque de ti saldrá el caudillo que apacenterá a Israel mi pueblo". **7** Entonces Herodes llamó en secreto a los magos y se informó exactamente de ellos acerca del tiempo en que la estrella había aparecido. **8** Después los envió a Betlehem diciéndoles: "Id y buscad cuidadosamente al niño; y cuando lo hayáis encontrado, hacédmelo saber, para que vaya yo también a adorarlo". **9** Con estas palabras del rey, se pusieron en marcha, y he aquí que la estrella, que habían visto en el Oriente, iba delante de ellos, hasta que llegando se detuvo encima del lugar donde estaba el niño. **10** Al ver de nuevo la estrella experimentaron un gozo muy grande. **11** Entraron en la casa y vieron al niño con María su madre. Entonces, prosternándose lo adoraron; luego abrieron sus tesoros y le ofrecieron sus dones: oro, incienso y mirra. **12** Y, avisados en sueños que no volvieran a Herodes, regresaron a su país por otro camino. **13** Luego que partieron, un ángel del Señor se apareció en sueños a José y le dijo: "Levántate, toma contigo al niño y a su madre y huye a Egipto, donde permanecerás, hasta que yo te avise. Porque Herodes va a buscar al niño para matarlo." **14** Y él se levantó, tomó al niño y a su madre, de noche, y salió para Egipto, **15** y se quedó allí hasta la muerte de Herodes; para

que se cumpliera lo que había dicho el Señor por el profeta: "De Egipto llamé a mi hijo." **16** Entonces Herodes, viendo que los magos lo habían burlado, se enfureció sobremanera, y mandó matar a todos los niños de Betlehem y de toda su comarca, de la edad de dos años para abajo, según el tiempo que había averiguado de los magos. **17** Entonces se cumplió la palabra dicha por el profeta Jeremías: **18** "Un clamor se hizo oír en Rama, llanto y alarido grande: Raquel llora a sus hijos y rehúsa todo consuelo, porque ellos no están más". **19** Muerto Herodes, un ángel del Señor se apareció en sueños a José en Egipto y le dijo: **20** "Levántate, toma contigo al niño y a su madre y vuelve a la tierra de Israel, porque han muerto los que buscaban la vida del niño". **21** Él se levantó, tomó consigo al niño y a su madre y entró en tierra de Israel. **22** Pero oyendo que Arquelao reinaba en Judea en el lugar de su padre Herodes, temió ir allí; y, advertido en sueños, se fue a la región de Galilea. **23** Y llegado allí se estableció en una ciudad llamada Nazaret, para que se cumpliera la palabra de los profetas: "El será llamado Nazareno."

**3** En aquel tiempo apareció Juan el Bautista, predicando en el desierto de Judea, **2** y decía: "Arrepentíos, porque el reino de los cielos está cerca". **3** Este es de quien habló el profeta Isaías cuando dijo: "Voz de uno que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas". **4** Juan tenía un vestido de pelos de camello, y un cinto de piel alrededor de su cintura; su comida eran langostas y miel silvestre. **5** Entonces salía hacia él Jerusalén y toda la Judea y toda la región del Jordán, **6** y se hacían bautizar por él en el río Jordán, confesando sus pecados. **7** Mas viendo a muchos fariseos y saduceos venir a su bautismo, les dijo: "Raza de víboras, ¿quién os ha enseñado a huir de la cólera que viene? **8** Producid, pues, frutos propios del arrepentimiento. **9** Y no creáis que podéis decir dentro de vosotros: "Tenemos por padre a Abrahán"; porque yo os digo: "Puede Dios de estas piedras hacer que nazcan hijos a Abrahán". **10** Ya el hacha está puesta a la raíz de los árboles; y todo árbol que no produce buen fruto será cortado y arrojado al fuego. **11** Yo, por mi parte, os bautizo con agua para el arrepentimiento; mas Aquel que viene después de mí es más poderoso que yo, y yo no soy digno

de llevar sus sandalias. Él os bautizará con Espíritu Santo y fuego. **12** La pala de aventar está en su mano y va a limpiar su era: reunirá el trigo en el granero, y la paja la quemará en fuego que no se apaga". **13** Entonces Jesús fue de Galilea a Jordán a Juan para ser bautizado por él. **14** Pero Juan quería impedirsele y le decía: "Yo tengo necesidad de ser bautizado por Ti y ¿Tú vienes a mí?" **15** Jesús le respondió y dijo: "Deja ahora; porque así conviene que nosotros cumplamos toda justicia". Entonces ( Juan ) le dejó. **16** Bautizado Jesús, salió al punto del agua, y he aquí que se le abrieron los cielos y vio al Espíritu de Dios, en figura de paloma, que descendía y venía sobre Él. **17** Y una voz del cielo decía: "Este es mi Hijo, el Amado, en quien me complazco".

**4** Por aquel tiempo Jesús fue conducido al desierto por el Espíritu, para que fuese tentado por el diablo. **2** Ayunó cuarenta días y cuarenta noches, después de lo cual tuvo hambre. **3** Entonces el tentador se aproximó y le dijo: "Si Tú eres el Hijo de Dios, manda que estas piedras se vuelvan panes". **4** Mas Él replicó y dijo: "Está escrito: "No de pan solo vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios". **5** Entonces lo llevó el diablo a la Ciudad Santa y lo puso sobre el pináculo del Templo; **6** y le dijo: "Si Tú eres el Hijo de Dios, échate abajo, porque está escrito: "Él dará órdenes a sus ángeles acerca de Ti, y te llevarán en palmas, para que no lastimes tu pie contra alguna piedra". **7** Respondióle Jesús: "También está escrito: "No tentarás al Señor tu Dios". **8** De nuevo lo llevó el diablo a una montaña muy alta, y mostrándole todos los reinos del mundo y su gloria, **9** le dijo: "Yo te daré todo esto si postrándote me adoras". **10** Entonces Jesús le dijo: "Vete, Satanás, porque está escrito: "Adorarás al Señor tu Dios, y a Él solo servirás". **11** Le dejó entonces el diablo, y he aquí que ángeles se acercaron para servirle. **12** Al oír ( Jesús ) que Juan había sido encarcelado, se retiró a Galilea, **13** y dejando Nazaret, fue y habitó en Cafarnaúm junto al mar, en el territorio de Zabulón y de Neftalí, **14** para que se cumpliera lo que había dicho el profeta Isaías: **15** "Tierra de Zabulón y tierra de Neftalí, camino del mar, más allá del Jordán, Galilea de los gentiles; **16** el pueblo asentado en tinieblas, luz grande vio; y a los asentados en la región y sombra de la muerte, luz

les alboré. 17 Desde entonces Jesús comenzó a predicar y a decir: "Arrepentíos porque el reino de los cielos está cerca". 18 Caminando junto al mar de Galilea vio a dos hermanos, Simón el llamado Pedro y Andrés su hermano, que echaban la red en el mar, pues eran pescadores, 19 y díjoles: "Venid en pos de Mí y os haré pescadores de hombres". 20 Al instante, dejando las redes, le siguieron. 21 Pasando adelante, vio a otros dos hermanos, Santiago hijo de Zebedeo y Juan su hermano, en su barca con Zebedeo su padre, que estaban arreglando sus redes, y los llamó. 22 Ellos al punto, abandonando la barca y a su padre, le siguieron. 23 Y recorría toda la Galilea, enseñando en las sinagogas de ellos, y proclamando la Buena Nueva del reino y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo. 24 Su fama se extendió por toda la Siria, y le traían todos los pacientes afligidos de toda clase de dolencias y sufrimientos, endemoniados, lunáticos, paralíticos, y los sanó. 25 Y le siguieron grandes muchedumbres de Galilea, Decápolis, Jerusalén y Judea, y del otro lado del Jordán.

**5** Al ver estas multitudes, subió a la montaña, y habiéndose sentado, se le acercaron sus discípulos. 2 Entonces, abrió su boca, y se puso a enseñarles así: 3 "Bienaventurados los pobres en el espíritu, porque a ellos pertenece el reino de los cielos. 4 Bienaventurados los afligidos, porque serán consolados. 5 Bienaventurados los mansos, porque heredarán la tierra. 6 Bienaventurados los que tienen hambre y sed de la justicia, porque serán hartados. 7 Bienaventurados los que tienen misericordia, porque para ellos habrá misericordia. 8 Bienaventurados los de corazón puro, porque verán a Dios. 9 Bienaventurados los pacificadores, porque serán llamados hijos de Dios. 10 Bienaventurados los perseguidos por causa de la justicia, porque a ellos pertenece el reino de los cielos. 11 Dichosos seréis cuando os insultaren, cuando os persiguieren, cuando dijeren mintiendo todo mal contra vosotros, por causa mía. 12 Gozaos y alegraos, porque vuestra recompensa es grande en los cielos, pues así persiguieron a los profetas que fueron antes de vosotros". 13 "Vosotros sois la sal de la tierra. Mas si la sal pierde su sabor, ¿con qué será salada? Para nada vale ya, sino para que, tirada fuera, la pisen

los hombres. 14 Vosotros sois la luz del mundo. No puede esconderse una ciudad situada sobre una montaña. 15 Y no se enciende una candela para ponerla debajo del celemín, sino sobre el candelero, y ( así ) alumbr a todos los que están en la casa. 16 Así brille vuestra luz ante los hombres, de modo tal que, viendo vuestras obras buenas, glorifiquen a vuestro Padre del cielo". 17 "No vayáis a pensar que he venido a abolir la Ley y los Profetas. Yo no he venido para abolir, sino para dar cumplimiento. 18 En verdad os digo, hasta que pasen el cielo y la tierra, ni una jota, ni un ápice de la Ley pasará, sin que todo se haya cumplido. 19 Por lo tanto, quien violare uno de estos mandamientos, ( aun ) los mínimos, y enseñare así a los hombres, será llamado el mínimo en el reino de los cielos; mas quien los observare y los enseñare, este será llamado grande en el reino de los cielos. 20 Os digo, pues, que si vuestra justicia no fuere mayor que la de los escribas y fariseos, no entraréis en el reino de los cielos". 21 "Oísteis que fue dicho a los antepasados: «No matarás»; el que matare será reo de condenación". 22 Mas Yo os digo: "Todo aquel que se encoleriza contra su hermano, merece la condenación; quien dice a su hermano «racá» merece el sanhedrín; quien le dice «necio» merece la gehenna del fuego. (Geenna g1067) 23 Si, pues, estás presentando tu ofrenda sobre el altar, y allí te acuerdas de que tu hermano tiene algo que reprocharte, 24 deja allí tu ofrenda delante del altar y ve primero a reconciliarte con tu hermano, y entonces ven y presenta tu ofrenda. 25 Ponte en paz, sin tardar, con tu adversario mientras vas con él por el camino, no sea que él te entregue al juez y el juez al alguacil; y te pongan en la cárcel. 26 En verdad te digo, que no saldrás de allí sin que hayas pagado hasta el último centavo". 27 "Oísteis que fue dicho: «No cometerás adulterio». 28 Mas Yo os digo: "Quienquiera mire a una mujer codiciándola, ya cometió con ella adulterio en su corazón. 29 Si, pues, tu ojo derecho te hace tropezar, arráncatelo y arrójalo lejos de ti; más te vale que se pierda uno de tus miembros y no que sea echado todo tu cuerpo en la gehenna. (Geenna g1067) 30 Y si tu mano derecha te es ocasión de tropiezo, córtala y arrójala lejos de ti; más te vale que se pierda uno de tus miembros y no que sea echado todo tu cuerpo en la gehenna". (Geenna

**g1067)** 31 "También ha sido dicho: «Si alguno repudia a su mujer, que le dé un acta de repudio». 32 Mas Yo os digo: "Quienquiera repudie a su mujer, si no es por causa de fornicación, se hace causa de que se cometa adulterio con ella; y el que toma a una mujer repudiada comete adulterio". 33 "Oísteis también que fue dicho a los antepasados: «No perjurarás, sino que cumplirás al Señor lo que has jurado». 34 Mas Yo os digo que no juréis de ningún modo: ni por el cielo, porque es el trono de Dios; 35 ni por la tierra, porque es el escabel de sus pies; ni por Jerusalén, porque es la ciudad del gran Rey. 36 Ni jures tampoco por tu cabeza, porque eres incapaz de hacer blanco o negro uno solo de tus cabellos. 37 Diréis ( solamente ): Sí, sí; No, no. Todo lo que excede a esto, viene del Maligno". 38 "Oísteis que fue dicho: «Ojo por ojo y diente por diente». 39 Mas Yo os digo: no resistir al que es malo; antes bien, si alguien te abofeteare en la mejilla derecha, preséntale también la otra. 40 Y si alguno te quiere citar ante el juez para quitarte la túnica, abandónale también tu manto. 41 Y si alguno te quiere llevar por fuerza una milla, ve con él dos. 42 Da a quien te pide, y no vuelvas la espalda a quien quiera tomar prestado de ti". 43 "Oísteis que fue dicho: «Amarás a tu prójimo, y odiarás a tu enemigo». 44 Mas Yo os digo: "Amad a vuestros enemigos, y rogad por los que os persiguen, 45 a fin de que seáis hijos de vuestro Padre celestial, que hace levantar su sol sobre malos y buenos, y descender su lluvia sobre justos e injustos. 46 Porque si amáis a los que os aman, ¿qué recompensa tendréis? ¿Los mismos publicanos no hacen otro tanto? 47 Y si no saludáis más que a vuestros hermanos, ¿qué hacéis vosotros de particular? ¿No hacen otro tanto los gentiles? 48 Sed, pues, vosotros perfectos como vuestro Padre celestial es perfecto".

**6** "Cuidad de no practicar vuestra justicia a la vista de los hombres con el objeto de ser mirados por ellos; de otra manera no tendréis recompensa de vuestro Padre celestial. 2 Cuando, pues, haces limosna, no toques la bocina delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las calles, para ser glorificados por los hombres; en verdad os digo, ya tienen su paga. 3 Tú, al contrario, cuando haces limosna, que tu mano izquierda no sepa lo que hace tu mano derecha, 4 para que tu limosna quede

oculta, y tu Padre, que ve en lo secreto, te lo pagará". 5 "Cuando oréis, no seáis como los hipócritas, que gustan orar de pie en las sinagogas y en las esquinas de las calles, para ser vistos de los hombres; en verdad os digo, ya tienen su paga. 6 Tú, al contrario, cuando quieras orar entra en tu aposento, corre el cerrojo de la puerta, y ora a tu Padre que está en lo secreto, y tu Padre, que ve en lo secreto, te lo pagará. 7 Y cuando oráis, no abundéis en palabras, como los paganos, que se figuran que por mucho hablar serán oídos. 8 Por lo tanto, no los imitéis, porque vuestro Padre sabe qué cosas necesitáis, antes de que vosotros le pidáis. 9 Así, pues, oraréis vosotros: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre; 10 venga tu reino; hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. 11 Danos hoy nuestro pan supersubstantial; 12 y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores; 13 y no nos introduzcas en tentación, antes bien líbranos del Maligno. 14 Si, pues, vosotros perdonáis a los hombres sus ofensas, vuestro Padre celestial os perdonará también; 15 pero si vosotros no perdonáis a los hombres, tampoco vuestro Padre perdonará vuestros pecados". 16 "Cuando ayunéis, no pongáis cara triste, como los hipócritas, que fingen un rostro escuálido para que las gentes noten que ellos ayunan; en verdad, os digo, ya tienen su paga. 17 Mas tú, cuando ayunes, perfuma tu cabeza y lava tu rostro, 18 a fin de que tu ayuno sea visto, no de las gentes, sino de tu Padre, que está en lo secreto; y tu Padre, que ve en lo secreto, te lo pagará". 19 "No os amontonéis tesoros en la tierra, donde polilla y herrumbre ( los ) destruyen, y donde los ladrones horadan los muros y roban. 20 Amontonaos tesoros en el cielo, donde ni polilla ni herrumbre destruyen, y donde ladrones no horadan ni roban. 21 Porque allí donde está tu tesoro, allí también estará tu corazón". 22 "La lámpara del cuerpo es el ojo: Si tu ojo está sencillo, todo tu cuerpo gozará de la luz; 23 pero si tu ojo está inservible, todo tu cuerpo estará en tinieblas. Luego, si la luz que hay en ti es tiniebla, ¿las tinieblas mismas, cuán grandes serán?". 24 "Nadie puede servir a dos señores; porque odiará al uno y amará al otro; o se adherirá al uno y despreciará al otro. Vosotros no podéis servir a Dios y a Mammón". 25 "Por esto os digo: no os preocupéis por vuestra

vida: qué comeréis o qué beberéis; ni por vuestro cuerpo, con qué lo vestiréis. ¿No vale más la vida que el alimento? ¿y el cuerpo más que el vestido? 26 Mirad las aves del cielo, que no siembran ni siegan, ni juntan en graneros; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No valéis vosotros mucho más que ellas? 27 ¿Y quién de vosotros puede, por mucho que se afane, añadir un codo a su estatura? 28 y por el vestido, ¿por qué preocuparos? Aprended de los lirios del campo: cómo crecen; no trabajan, ni hilan, 29 mas Yo os digo, que ni Salomón, en toda su magnificencia, se vistió como uno de ellos. 30 Si, pues, la hierba del campo, que hoy aparece y mañana es echada al horno, Dios así la engalana ¿no (hará Él) mucho más a vosotros, hombres de poca fe? 31 No os preocupéis, por consiguiente, diciendo: “¿Qué tendremos para comer? ¿Qué tendremos para beber? ¿Qué tendremos para vestirnos?” 32 Porque todas estas cosas las codician los paganos. Vuestro Padre celestial ya sabe que tenéis necesidad de todo eso. 33 Buscad, pues, primero el reino de Dios y su justicia, y todo eso se os dará por añadidura. 34 No os preocupéis, entonces, del mañana. El mañana se preocupará de sí mismo. A cada día le basta su propia pena”.

**7** “No juzguéis, para que no seáis juzgados. 2 Porque el juicio que vosotros hacéis, se aplicará a vosotros, y la medida que usáis, se usará para vosotros. 3 ¿Por qué ves la pajueta que está en el ojo de tu hermano, y no reparas en la viga que está en tu ojo? 4 ¿O cómo puedes decir a tu hermano: “Déjame quitar la pajueta de tu ojo”, mientras hay una viga en el tuyo? 5 Hipócrita, quita primero la viga de tu ojo, y entonces verás bien para sacar la pajueta del ojo de tu hermano”. 6 “No deis a los perros lo que es santo y no echéis vuestras perlas ante los puercos, no sea que las pisoteen con sus pies, y después, volviéndose, os despedacen”. 7 “Pedid y se os dará; buscad y encontraréis; golpead y se os abrirá. 8 Porque todo el que pide obtiene; y el que busca encuentra; y al que golpea, se le abre. 9 ¿O hay acaso entre vosotros algún hombre que al hijo que le pide pan, le dé una piedra; 10 O si le pide un pescado, le dé una serpiente? 11 Si, pues, vosotros, que sois malos, sabéis dar a vuestros hijos cosas buenas, ¡cuánto más vuestro Padre celestial

dará cosas buenas a los que le pidan! 12 Así que, todo cuanto queréis que los hombres os hagan, hacedlo también vosotros a ellos; esta es la Ley y los Profetas”. 13 “Entrad por la puerta estrecha, porque ancha es la puerta y espacioso el camino que lleva a la perdición y muchos son los que entran por él. 14 Porque angosta es la puerta y estrecho el camino que lleva a la vida, y pocos son los que lo encuentran”. 15 “Guardaos de los falsos profetas, los cuales vienen a vosotros disfrazados de ovejas, mas por dentro son lobos rapaces. 16 Los conoceréis por sus frutos. ¿Acaso se recogen uvas de los espinos o higos de los abrojos? 17 Asimismo todo árbol bueno da frutos sanos, y todo árbol malo da frutos malos. 18 Un árbol bueno no puede llevar frutos malos, ni un árbol malo bueno no puede llevar frutos malos, ni un árbol malo frutos buenos. 19 Todo árbol que no produce buen fruto, es cortado y echado al fuego. 20 De modo que por sus frutos los conoceréis”. 21 “No todo el que me dice: “Señor, Señor”, entrará en el reino de los cielos, sino el que hace la voluntad de mi Padre celestial. 22 Muchos me dirán en aquel día: “Señor, Señor, ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre lanzamos demonios, y en tu nombre hicimos cantidad de prodigios?” 23 Entonces les declararé: “Jamás os conocí. ¡Alejaos de Mí, obradores de iniquidad!”. 24 Así pues, todo el que oye estas palabras mías y las pone en práctica, se asemejará a un varón sensato que ha edificado su casa sobre la roca: 25 Las lluvias cayeron, los torrentes vinieron, los vientos soplaron y se arrojaron contra aquella casa, pero ella no cayó, porque estaba fundada sobre la roca. 26 Y todo el que oye estas palabras mías y no las pone en práctica, se asemejará a un varón insensato que ha edificado su casa sobre la arena: 27 Las lluvias cayeron, los torrentes vinieron, los vientos soplaron y se arrojaron contra aquella casa, y cayó, y su ruina fue grande”. 28 Y sucedió que, cuando Jesús hubo acabado este discurso, las multitudes estaban poseídas de admiración por su doctrina; 29 porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas de ellos.

**8** Cuando bajó de la montaña, le fueron siguiendo grandes muchedumbres. 2 Y he aquí que un leproso se aproximó, se prosternó delante de Él y le dijo: “Señor, si Tú quieres, puedes limpiarme”. 3 Y Él, tendiéndole su mano, lo tocó y le dijo: “Quiero, queda

limpio", y al punto fue sanado de su lepra. 4 Dígole entonces Jesús: "Mira, no lo digas a nadie; sino ve a mostrarte al sacerdote y presenta la ofrenda prescrita por Moisés, para que les sirva de testimonio". 5 Cuando hubo entrado en Cafarnaúm, se le aproximó un centurión y le suplicó, 6 diciendo: "Señor, mi criado está en casa, postrado, paralítico, y sufre terriblemente". 7 Y Él le dijo: "Yo iré y lo sanaré". 8 Pero el centurión replicó diciendo: "Señor, yo no soy digno de que entres bajo mi techo, mas solamente dilo con una palabra y quedará sano mi criado. 9 Porque también yo, que soy un subordinado, tengo soldados a mis órdenes, y digo a este: "Ve" y él va; a aquel: "Ven", y viene; y a mi criado: "Haz esto", y lo hace". 10 Jesús se admiró al oírlo, y dijo a los que le seguían: "En verdad, os digo, en ninguno de Israel he hallado tanta fe". 11 Os digo pues: "Muchos llegarán del Oriente y del Occidente y se reclinarán a la mesa con Abrahán, Isaac y Jacob en el reino de los cielos, 12 mientras que los hijos del reino serán echados a las tinieblas de afuera; allá será el llanto y el rechinar de dientes". 13 Y dijo Jesús al centurión: "Anda; como creíste, se te cumpla". Y el criado en esa misma hora fue sanado. 14 Entró Jesús en casa de Pedro y vio a la suegra de este, en cama, con fiebre. 15 La tomó de la mano y la fiebre la dejó; y ella se levantó y le sirvió. 16 Caída ya la tarde, le trajeron muchos endemoniados y expulsó a los espíritus con su palabra, y sanó a todos los enfermos. 17 De modo que se cumplió lo dicho por medio del profeta Isaías: "Él quitó nuestras dolencias, y llevó sobre Sí nuestras flaquezas". 18 Y Jesús, viéndose rodeado por una multitud, mandó pasar a la otra orilla. 19 Entonces un escriba se acercó y le dijo: "Maestro, te seguiré adonde quiera que vayas". 20 Jesús le dijo: "Las zorras tienen sus guaridas, y las aves del cielo sus nidos, mas el Hijo del hombre no tiene dónde reclinar la cabeza". 21 Otro de sus discípulos, le dijo: "Señor, permíteme ir primero a enterrar a mi padre". 22 Respondióle Jesús: "Sígueme, y deja a los muertos enterrar a sus muertos". 23 Cuando subió después a la barca, sus discípulos lo acompañaron. 24 Y de pronto el mar se puso muy agitado, al punto que las olas llegaban a cubrir la barca; Él, en tanto, dormía. 25 Acercáronse y lo despertaron diciendo: "Señor, sálvanos, que nos perdemos". 26 Él les dijo:

"¿Por qué tenéis miedo, desconfiados?" Entonces se levantó e increpó a los vientos y al mar, y se hizo una gran calma. 27 Y los hombres se maravillaron y decían: "¿Quién es Este, que aun los vientos y el mar le obedecen?". 28 Y cuando llegó a la otra orilla, al país de los gadarenos, vinieron a su encuentro dos endemoniados que salían de unos sepulcros y eran en extremo feroces, tanto, que nadie podía pasar por aquel camino. 29 y se pusieron a gritar: "¿Qué tenemos que ver contigo, Hijo de Dios? ¿Viniste aquí para atormentarnos antes de tiempo?" 30 Lejos de ellos pacía una piara de muchos puercos. 31 Los demonios le hicieron, pues, esta súplica: "Si nos echas, envíanos a la piara de puercos". 32 Él les dijo: "Andad"; a lo cual ellos salieron y se fueron a los puercos. Y he aquí que la piara entera se lanzó por el precipicio al mar, y pereció en las aguas. 33 Los porqueros huyeron, y yendo a la ciudad refirieron todo esto, y también lo que había sucedido a los endemoniados. 34 Entonces toda la ciudad salió al encuentro de Jesús y, al verlo, le rogaron que se retirase de su territorio.

**9** Subiendo a la barca, pasó al otro lado y vino a su ciudad. 2 Y he aquí que le presentaron un paralítico, postrado en una camilla. Al ver la fe de ellos, dijo Jesús al paralítico: "Confía, hijo, te son perdonados los pecados". 3 Entonces algunos escribas comenzaron a decir interiormente: "Este blasfema". 4 Mas Jesús, viendo sus pensamientos, dijo: "¿Por qué pensáis mal en vuestros corazones? ¿Qué es más fácil, decir: "Te son perdonados los pecados", o decir: 5 "Levántate y camina? 6 ¡Y bien! para que sepáis que tiene poder el Hijo del hombre, sobre la tierra, de perdonar pecados —dijo, entonces, al paralítico—: "Levántate, cárgate la camilla y vete a tu casa". 7 Y se levantó y se volvió a su casa. 8 Al ver esto, quedaron las muchedumbres poseídas de temor y glorificaron a Dios que tal potestad había dado en favor de los hombres. 9 Pasando de allí, vio Jesús a un hombre llamado Mateo, sentado en la recaudación de los tributos, y le dijo: "Sígueme". Y él se levantó y le siguió. 10 Y sucedió que estando Él a la mesa en la casa de Mateo, muchos publicanos y pecadores vinieron a reclinarsse con Jesús y sus discípulos. 11 Viendo lo cual, los fariseos dijeron a los discípulos: "¿Por qué vuestro maestro come con

los publicanos y los pecadores?”. 12 Él los oyó y dijo: “No son los sanos los que tienen necesidad de médico, sino los enfermos. 13 Id, pues, y aprended lo que significa: “Misericordia quiero y no sacrificio”. Porque no he venido a llamar justos, sino pecadores”. 14 Entonces, se acercaron a Él los discípulos de Juan y le dijeron: “¿Por qué nosotros y los fariseos ayunamos mucho, y tus discípulos no ayunan?” 15 Respondióles Jesús: “¿Pueden los hijos del esposo afligirse mientras el esposo está con ellos? Pero vendrán días en que el esposo les será quitado, y entonces ayunarán. 16 Nadie pone un remiendo de paño nuevo en un vestido viejo, porque aquel pedazo entero tira del vestido, y se hace peor la rotura. 17 Ni tampoco se echa vino nuevo en cueros viejos; de otra manera, los cueros revientan, y el vino se derrama, y los cueros se pierden; sino que el vino nuevo se echa en cueros nuevos, y así ambos se conservan”. 18 Mientras les decía estas cosas, un magistrado se le acercó, se prosternó y le dijo: “Mi hija acaba de morir, pero ven a poner sobre ella tu mano y revivirá”. 19 Jesús se levantó y lo siguió; y también sus discípulos. 20 Y he ahí que una mujer que padecía un flujo de sangre hacía doce años, se aproximó a Él por detrás y tocó la franja de su vestido. 21 Porque ella se decía: “Con que toque solamente su vestido, quedaré sana”. 22 Mas Jesús, volviéndose, la miró y dijo: “Confianza, hija, tu fe te ha sanado”. Y quedó sana desde aquella hora. 23 Cuando Jesús llegó a la casa del magistrado, vio a los flautistas, y al gentío que hacía alboroto, 24 y dijo: “¡Retiraos! La niña no ha muerto sino que duerme”. Y se reían de Él. 25 Después, echada fuera la turba, entró Él, tomó la mano de la niña, y esta se levantó. 26 Y la noticia del hecho se difundió por toda aquella región. 27 Cuando salía Jesús de allí, dos ciegos lo siguieron, gritando: “¡Ten piedad de nosotros, Hijo de David!” 28 Y al llegar a la casa, los ciegos se le acercaron, y Jesús les dijo: “¿Creéis que puedo hacer eso?” Respondieronle: “Sí, Señor”. 29 Entonces les tocó los ojos diciendo: “Os sea hecho según vuestra fe”. Y sus ojos se abrieron. 30 Y Jesús les ordenó rigurosamente: “¡Mirad que nadie lo sepa!”. 31 Pero ellos, luego que salieron, hablaron de Él por toda aquella tierra. 32 Cuando ellos hubieron salido, le presentaron un mudo endemoniado. 33 Y echado el demonio, habló el mudo, y las multitudes, llenas de admiración, se pusieron a decir: “Jamás se ha visto cosa parecida en Israel”. 34 Pero los fariseos decían: “Por obra del príncipe de los demonios lanza a los demonios”. 35 Y Jesús recorría todas las ciudades y las aldeas, enseñando en sus sinagogas y proclamando la Buena Nueva del Reino, y sanando toda enfermedad y toda dolencia. 36 Y viendo a las muchedumbres, tuvo compasión de ellas, porque estaban como ovejas que no tienen pastor, esquilgadas y abatidas. 37 Entonces dijo a sus discípulos: “La mies es grande, mas los obreros son pocos. 38 Rogad pues al Dueño de la mies que envíe obreros a su mies”.

**10** Y llamando a sus doce discípulos, les dio potestad de echar a los espíritus inmundos y de sanar toda enfermedad y toda dolencia. 2 He aquí los nombres de los doce Apóstoles: primero Simón, llamado Pedro, y Andrés su hermano; Santiago el de Zebedeo y Juan su hermano; 3 Felipe y Bartolomé; Tomas y Mateo el publicano; Santiago, el de Alfeo, y Tadeo; 4 Simón el Cananeo, y Judas el Iscariote, el mismo que lo entregó. 5 Estos son los Doce que Jesús envió, después de haberles dado instrucciones, diciendo: “No vayáis hacia los gentiles y no entréis en ninguna ciudad de samaritanos, 6 sino id más bien a las ovejas perdidas de la casa de Israel. 7 Y de camino predicad diciendo: “El reino de los cielos se ha acercado”. 8 Sanad enfermos, resucitad muertos, limpiad leprosos, echad fuera demonios. Recibisteis gratuitamente, dad gratuitamente. 9 No tengáis ni oro, ni plata, ni cobre en vuestros cintos; 10 ni alforja para el camino, ni dos túnicas, ni sandalias, ni bastón; porque el obrero es acreedor a su sustento. 11 Llegados a una ciudad o aldea, informaos de quien en ella es digno, y quedaos allí hasta vuestra partida. 12 Al entrar a una casa decidle el saludo ( de paz ). 13 Si la casa es digna, venga vuestra paz a ella; mas si no es digna, vuestra paz se vuelva a vosotros. 14 Y si alguno no quiere recibirnos ni escuchar vuestras palabras, salid de aquella casa o de aquella ciudad y sacudid el polvo de vuestros pies. 15 En verdad, os digo, que en el día del juicio ( el destino ) será más tolerable para la tierra de Sodoma y Gomorra que para aquella ciudad”. 16 “Mirad que Yo os envío como ovejas en medio de lobos. Sed, pues, prudentes

como las serpientes, y sencillos como las palomas. 17 Guardaos de los hombres, porque os entregarán a los sanhedrines y os azotarán en sus sinagogas, 18 y por causa de Mí seréis llevados ante gobernadores y reyes, en testimonio para ellos y para las naciones. 19 Mas cuando os entregaren, no os preocupéis de cómo o qué hablaréis. Lo que habéis de decir os será dado en aquella misma hora. 20 Porque no sois vosotros los que habláis, sino que el Espíritu de vuestro Padre es quien, habla en vosotros. 21 Y entregará a la muerte hermano a hermano y padre a hijo; y se levantarán hijos contra padres y los harán morir. 22 Y seréis odiados de todos por causa de mi nombre; pero el que perseverare hasta el fin, ese será salvo. 23 Cuando os persiguieren en una ciudad, huid a otra. En verdad, os digo, no acabaréis ( de predicar en ) las ciudades de Israel antes que venga el Hijo del Hombre". 24 "El discípulo no es mejor que su maestro, ni el siervo mejor que su amo. 25 Basta al discípulo ser como su maestro, y al siervo ser como su amo. Si al dueño de casa llamaron Beelzebul, ¿cuánto más a los de su casa? 26 No los temáis. Nada hay oculto que no deba ser descubierto, y nada secreto que no deba ser conocido. 27 Lo que os digo en las tinieblas, repetido en pleno día; lo que oís al oído, proclamadlo desde las azoteas. 28 Y no temáis a los que matan el cuerpo, y que no pueden matar el alma; mas temed a aquel que puede perder alma y cuerpo en la gehenna. (Geenna g1067)

29 ¿No se venden dos gorriones por un as? Ahora bien, ni uno de ellos caerá en tierra sin disposición de vuestro Padre. 30 En cuanto a vosotros, todos los cabellos de vuestra cabeza están contados. 31 No temáis, pues vosotros valéis más que muchos gorriones". 32 "A todo aquel que me confiese delante de los hombres, Yo también lo confesaré delante de mi Padre celestial; 33 mas a quien me niegue delante de los hombres, Yo también lo negaré delante de mi Padre celestial. 34 No creáis que he venido a traer la paz sobre la tierra. No he venido a traer paz, sino espada. 35 He venido, en efecto, a separar al hombre de su padre, a la hija de su madre, a la nuera de su suegra; 36 y serán enemigos del hombre los de su propia casa. 37 Quien ama a su padre o a su madre más que a Mí, no es digno de Mí; y quien ama a su hijo o a su hija más que a Mí, no es digno

de Mí. 38 Quien no toma su cruz y me sigue, no es digno de Mí. 39 Quien halla su vida, la perderá; y quien pierde su vida por Mí, la hallará". 40 Quien a vosotros recibe, a Mí me recibe, y quien me recibe a Mí, recibe a Aquel que me envió. 41 Quien recibe a un profeta a título de profeta, recibirá la recompensa de profeta; quien recibe a un justo a título de justo, recibirá la recompensa del justo. 42 y quienquiera diere de beber tan solo un vaso de agua fría a uno de estos pequeños, a título de discípulo, en verdad os digo, no perderá su recompensa".

**11** Cuando Jesús hubo acabado de dar así instrucciones a sus doce apóstoles, partió de allí para enseñar y predicar en las ciudades de ellos. 2 Y Juan, al oír en su prisión las obras de Cristo, le envió a preguntar por medio de sus discípulos: 3 "¿Eres Tú «El que viene», o debemos esperar a otro?" 4 Jesús les respondió y dijo: "Id y anunciad a Juan lo que oís y veis: 5 Ciegos ven, cojos andan, leprosos son curados, sordos oyen, muertos resucitan, y pobres son evangelizados; 6 ¡y dichoso el que no se escandalizare de Mí!" 7 Y cuando ellos se retiraron, Jesús se puso a decir a las multitudes a propósito de Juan: "¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿Acaso una caña sacudida por el viento? 8 Y si no, ¿qué fuisteis a ver? ¿Un hombre ataviado con vestidos lujosos? Pero los que llevan vestidos lujosos están en las casas de los reyes. 9 Entonces ¿qué salisteis a ver? ¿Un profeta? Sí, os digo, y más que profeta. 10 Este es de quien está escrito: "He ahí que Yo envío a mi mensajero que te preceda, el cual preparará tu camino delante de ti". 11 En verdad, os digo, no se ha levantado entre los hijos de mujer, uno mayor que Juan el Bautista; pero el más pequeño en el reino de los cielos es más grande que él. 12 Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora, el reino de los cielos padece fuerza, y los que usan la fuerza se apoderan de él. 13 Todos los profetas, lo mismo que la Ley, han profetizado hasta Juan, 14 y, si queréis creerlo, él mismo es Elías, el que debía venir. 15 ¡Quién tiene oídos oiga!" 16 "¿Pero, con quien comparar la raza esta? Es semejante a muchachos que, sentados en las plazas, gritan a sus camaradas: 17 Os tocamos la flauta y no danzasteis, entonamos cantos fúnebres y no plañisteis. 18 Porque; vino Juan, que ni comía ni bebía, y dicen: "Está endemoniado". 19 Vino el

Hijo del Hombre, que come y bebe, y dicen: "Es un glotón y borracho, amigo de publicanos y de pecadores". Mas la Sabiduría ha sido justificada por sus obras". 20 Entonces se puso a maldecir a las ciudades donde había hecho el mayor número de sus milagros, porque no se habían arrepentido: 21 "¡Ay de ti Corazín! ¡Ay de ti Betsaida! porque si en Tiro y en Sidón se hubiesen hecho los prodigios que han sido hechos en vosotras, desde hace mucho tiempo se habrían arrepentido en saco y en ceniza. 22 Por eso os digo, que el día del juicio será más soportable para Tiro y Sidón que para vosotras. 23 Y tú, Cafarnaúm, ¿acaso habrás de ser exaltada hasta el cielo? Hasta el abismo serás abatida. Porque si en Sodoma hubiesen sucedido las maravillas que han sido hechas en ti, aún estaría ella en pie el día de hoy. (Hadēs 986) 24 Por eso te digo que el día del juicio será más soportable para la tierra de Sodoma que para ti". 25 Por aquel tiempo Jesús dio una respuesta, diciendo: "Yo te alabo, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque encubres estas cosas a los sabios y a los prudentes, y las revelas a los pequeños. 26 Así es, oh Padre, porque esto es lo que te agrada a Ti. 27 A Mí me ha sido transmitido todo por mi Padre, y nadie conoce bien al Hijo sino el Padre, ni al Padre conoce bien nadie sino el Hijo y aquel a quien el Hijo quisiere revelar ( lo ). 28 Venid a Mí todos los agobiados y los cargados, y Yo os haré descansar. 29 Tomad sobre vosotros el yugo mío, y dejaos instruir por Mí, porque manso soy y humilde en el corazón; y encontrareis reposo para vuestras vidas. 30 Porque mi yugo es excelente; y mi carga es liviana".

**12** Por aquel tiempo, Jesús iba pasando un día de sábado, a través de los sembrados; y sus discípulos, teniendo hambre, se pusieron a arrancar algunas espigas y a comerlas. 2 Viendo esto, los fariseos le dijeron: "Tus discípulos hacen lo que no es lícito hacer en sábado." 3 Jesús les dijo: "¿No habéis leído, pues, lo que hizo David cuando tuvo hambre él y los que estaban con él, 4 cómo entró en la casa de Dios y comió los panes de la proposición, que no era lícito comer ni a él, ni a sus compañeros, sino solamente a los sacerdotes? 5 ¿No habéis asimismo leído en la Ley, que el día de sábado, los sacerdotes, en el templo, violan el reposo sabático y lo hacen sin

culpa? 6 Ahora bien, os digo, hay aquí ( alguien ) mayor que el Templo. 7 Si hubieseis comprendido lo que significa: "Misericordia quiero, y no sacrificio", no condenaríais a unos inocentes. 8 Porque Señor del sábado es el Hijo del hombre". 9 De allí se fue a la sinagoga de ellos; y he aquí un hombre que tenía una mano seca. 10 Y le propusieron esta cuestión: "¿Es lícito curar el día de sábado?" —a fin de poder acusarlo—. 11 Él les dijo: "¿Cuál será de entre vosotros el que teniendo una sola oveja, si esta cae en un foso, el día de sábado, no irá a tomarla y levantarla? 12 Ahora bien, ¡cuánto más vale el hombre que una oveja! Por consiguiente, es lícito hacer bien el día de sábado". 13 Entonces dijo al hombre: "Extiende tu mano". Él la extendió, y le fue restituida como la otra. 14 Pero los fariseos salieron y deliberaron contra Él sobre el modo de hacerlo perecer. 15 Jesús, al saberlo, se alejó de allí. Y muchos lo siguieron, y los sanó a todos. 16 Y les mandó rigurosamente que no lo diesen a conocer; 17 para que se cumpliese la palabra del profeta Isaías que dijo: 18 "He aquí a mi siervo, a quien elegí, el Amado, en quien mi alma se complace. Pondré mi Espíritu sobre Él, y anunciará el juicio a las naciones. 19 No disputaré, ni gritaré, y nadie oír su voz en las plazas. 20 No quebrará la caña cascada, ni extinguirá la mecha que aún humea, hasta que lleve el juicio a la victoria; 21 y en su nombre pondrán las naciones su esperanza". 22 Entonces le trajeron un endemoniado ciego y mudo, y lo sanó, de modo que hablaba y veía. 23 Y todas las multitudes quedaron estupefactas y dijeron: "¿Será este el Hijo de David?" 24 Mas los fariseos, oyendo esto, dijeron: "Él no echa los demonios sino por Beelzebul, el príncipe de los demonios". 25 Conociendo sus pensamientos, les dijo entonces: "Todo reino dividido contra sí mismo, está arruinado, y toda ciudad o casa dividida contra sí misma, no puede subsistir. 26 Si Satanás arroja a Satanás, contra sí mismo está dividido: entonces, ¿cómo podrá subsistir su reino? 27 Y si Yo, por mi parte, echo los demonios por Beelzebul, ¿por quién los echan vuestros hijos? Por esto ellos serán vuestros jueces. 28 Pero si por el Espíritu de Dios echo Yo los demonios, es evidente que ha llegado a vosotros el reino de Dios. 29 ¿O si no, cómo puede alguien entrar en la casa del hombre fuerte

y quitarle sus bienes, si primeramente no ata al fuerte? Solamente entonces saqueará su casa. 30 Quien no está conmigo, está contra Mí, y quien no amontona conmigo, desparrama". 31 "Por eso, os digo, todo pecado y toda blasfemia será perdonada a los hombres, pero la blasfemia contra el Espíritu no será perdonada. 32 Y si alguno habla contra el Hijo del hombre, esto le será perdonado; pero al que hablare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado ni en este siglo ni en el venidero. (aiōn g165) 33 O haced ( que sea ) el árbol bueno y su fruto bueno, o haced (que sea ) el árbol malo y su fruto malo, porque por el fruto se conoce el árbol. 34 Raza de víboras, ¿cómo podríais decir cosas buenas, malos como sois? Porque la boca habla de la abundancia del corazón. 35 El hombre bueno, de su tesoro de bondad saca el bien; el hombre malo, de su tesoro de malicia saca el mal. 36 Os digo, que de toda palabra ociosa que se diga se deberá dar cuenta en el día del juicio. 37 Según tus palabras serás declarado justo, según tus palabras serás condenado". 38 Entonces algunos de los escribas y fariseos respondieron, diciendo: "Maestro, queremos ver de Ti una señal". 39 Replicoles Jesús y dijo: "Una raza mala y adúltera requiere una señal: no le será dada otra que la del profeta Jonás. 40 Pues así como Jonás estuvo en el vientre del pez tres días y tres noches, así también el Hijo del hombre estará en el seno de la tierra tres días y tres noches. 41 Los ninivitas se levantarán, en el día del juicio, con esta raza y la condenarán, porque ellos se arrepintieron a la predicación de Jonás; ahora bien, hay aquí más que Jonás. 42 La reina del Mediodía se levantará, en el juicio, con la generación esta y la condenará, porque vino de las extremidades de la tierra para escuchar la sabiduría de Salomón; ahora bien, hay aquí más que Salomón". 43 "Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, recorre los lugares áridos, buscando reposo, pero no lo halla. 44 Entonces se dice: "Voy a volver a mi casa, de donde salí". A su llegada, la encuentra desocupada, barrida y adornada. 45 Entonces se va a tomar consigo otros siete espíritus aún más malos que él; entran y se aposentan allí, y el estado último de ese hombre viene a ser peor que el primero. Así también acaecerá a esta raza perversa". 46 Mientras Él todavía hablaba a las multitudes, he

ahí que su madre y sus hermanos estaban fuera buscando hablarle. 47 Díjole alguien: "Mira, tu madre y tus hermanos están de pie afuera buscando hablar contigo". 48 Mas Él respondió al que se lo decía: "¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos?" 49 Y extendiendo la mano hacia sus discípulos, dijo: "He aquí a mi madre y mis hermanos. 50 Quienquiera que hace la voluntad de mi Padre celestial, este es mi hermano, hermana o madre".

**13** En aquel día, Jesús salió de casa y se sentó a la orilla del mar. 2 Y se reunieron junto a Él muchedumbres tan numerosas, que hubo de entrar en una barca y sentarse, mientras que toda la gente se colocaba sobre la ribera. 3 Y les habló muchas cosas en parábolas diciendo: "He ahí que el sembrador salió a sembrar. 4 Y, al sembrar, unas semillas cayeron a lo largo del camino, y los pájaros vinieron y las comieron. 5 Otras cayeron en lugares pedregosos, donde no tenían mucha tierra, y brotaron en seguida por no estar hondas en la tierra. 6 Y cuando el sol se levantó, se abrasaron, y no teniendo raíz, se secaron. 7 Otras cayeron entre abrojos, y los abrojos, creciendo, las ahogaron. 8 Otras cayeron sobre tierra buena, y dieron fruto, una ciento, otra sesenta, otra treinta. 9 ¡Quien tiene oídos, oiga!" 10 Aproximáronse sus discípulos y le dijeron: "¿Por qué les hablas en parábolas?" 11 Respondioles y dijo: "A vosotros es dado conocer los misterios del reino de los cielos, pero no a ellos. 12 Porque a quien tiene, se le dará y tendrá abundancia; y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. 13 Por eso les hablo en parábolas, porque viendo no ven, y oyendo no oyen ni comprenden. 14 Para ellos se cumple esa profecía de Isaías: "Oiréis pero no comprenderéis, veréis y no conoceréis. 15 Porque el corazón de este pueblo se ha endurecido, y sus oídos oyen mal, y cierran los ojos, de miedo que vean con sus ojos, y oigan con sus oídos, y comprendan con su corazón, y se conviertan, y Yo los sane". 16 Pero vosotros, ¡felices de vuestros ojos porque ven, vuestros oídos porque oyen! 17 En verdad, os digo, muchos profetas y justos desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron; oír lo que vosotros oís y no lo oyeron". 18 "Escuchad pues, vosotros la parábola del sembrador. 19 Sucede a todo el que oye la palabra del reino y no la comprende, que viene el maligno y arrebatada

lo que ha sido sembrado en su corazón: este es el sembrado a lo largo del camino. 20 El sembrado en pedregales, este es el hombre que, oyendo la palabra, en seguida la recibe con alegría; 21 pero no teniendo raíz en sí mismo, es de corta duración, y cuando llega la tribulación o la persecución por causa de la palabra, al punto se escandaliza. 22 El sembrado entre los abrojos, este es el hombre que oye la palabra, pero la preocupación de este siglo y el engaño de las riquezas sofocan la palabra, y ella queda sin fruto. (aiōn g165) 23 Pero el sembrado en tierra buena, este es el hombre que oye la palabra y la comprende: él sí que fructifica y produce ya ciento, ya sesenta, ya treinta". 24 Otra parábola les propuso, diciendo: "El reino de los cielos es semejante a un hombre que sembró grano bueno en su campo. 25 Pero, mientras la gente dormía, vino su enemigo, sobressebró cizaña entre el trigo, y se fue. 26 Cuando brotó, pues, la hierba y dio grano, apareció también la cizaña. 27 Y fueron los siervos al dueño de casa y le dijeron: "Señor ¿no sembraste grano bueno en tu campo? ¿Cómo, entonces, tiene cizaña?" 28 Les respondió: "Algún enemigo ha hecho esto". Le preguntaron: "¿Quieres que vayamos a recogerla?" 29 Mas él respondió: "No, no sea, que al recoger la cizaña, desarraiguéis también el trigo. 30 Dejados crecer juntamente hasta la siega. Y al momento de la siega, diré a los segadores: Recoged primero la cizaña y atadla en gavillas para quemarla, y al trigo juntadlo en mi granero". 31 Les propuso esta otra parábola: "El reino de los cielos es semejante a un grano de mostaza, que un hombre tomó y sembró en su campo. 32 Es el más pequeño de todos los granos, pero cuando ha crecido es más grande que las legumbres, y viene a ser un árbol, de modo que los pájaros del cielo llegan a anidar en sus ramas". 33 Otra parábola les dijo: "El reino de los cielos es semejante a la levadura, que una mujer tomó y escondió en tres medidas de harina, hasta que todo fermentó". 34 Todo esto, lo decía Jesús a las multitudes en parábolas, y nada les hablaba sin parábola, 35 para que se cumpliese lo que había sido dicho por medio del profeta: "Abriré mis labios en parábolas; narraré cosas escondidas desde la fundación del mundo". 36 Entonces, despidió a la multitud y volvió a la casa. Y los discípulos se acercaron a Él y dijeron: "Explícanos la parábola de la cizaña del campo". 37 Respondióles y dijo: "El que siembra la buena semilla, es el Hijo del hombre. 38 El campo es el mundo. La buena semilla, esos son los hijos del reino. La cizaña son los hijos del maligno. 39 El enemigo que la sembró es el diablo. La siega es la consumación del siglo. Los segadores son los ángeles. (aiōn g165) 40 De la misma manera que se recoge la cizaña y se la echa al fuego, así será en la consumación del siglo. (aiōn g165) 41 El Hijo del hombre enviará a sus ángeles, y recogerán de su reino todos los escándalos, y a los que cometen la iniquidad, 42 y los arrojarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes. 43 Entonces los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre. ¡Quien tiene oídos, oiga!" 44 "El reino de los cielos es semejante a un tesoro escondido en un campo; un hombre, habiéndolo descubierto, lo volvió a esconder, y en su gozo fue y vendió todo lo que tenía, y compró aquel campo. 45 También, el reino de los cielos es semejante a un mercader en busca de perlas finas. 46 Habiendo encontrado una de gran valor, fue y vendió todo lo que tenía, y la compró. 47 También es semejante el reino de los cielos a una red que se echó en el mar y que recogió peces de toda clase. 48 Una vez llena, la tiraron a la orilla, y sentándose juntaron los buenos en canastos, y tiraron los malos. 49 Así será en la consumación del siglo. Saldrán los ángeles y separarán a los malos de en medio de los justos, (aiōn g165) 50 y los echarán en el horno de fuego; allí será el llanto y el rechinar de dientes. 51 ¿Habéis entendido todo esto?" Le dijeron: "Sí". 52 Entonces, les dijo: "Así todo escriba que ha llegado a ser discípulo del reino de los cielos, es semejante al dueño de casa que saca de su tesoro lo nuevo y lo viejo". 53 Y cuando Jesús hubo acabado estas parábolas, partió de este lugar, 54 y fue a su patria, y les enseñaba en la sinagoga de ellos; de tal manera que estaban poseídos de admiración y decían: "¿De dónde tiene Este la sabiduría esa y los milagros? 55 ¿No es Este el hijo del carpintero? ¿No se llama su madre María, y sus hermanos Santiago, José, Simón y Judas? 56 ¿Y sus hermanas no están todas entre nosotros? Entonces, ¿de dónde le viene todo esto?" 57 Y se escandalizaban de Él. Mas Jesús les dijo: "Un profeta no está sin honor sino en su país

y en su familia". 58 Y no hizo allí muchos milagros, a causa de su falta de fe.

**14** En aquel tiempo, Herodes el tetrarca oyó hablar de Jesús, 2 y dijo a sus servidores: "Este es Juan el Bautista, que ha resucitado de entre los muertos, y por eso las virtudes operan en él". 3 Porque Herodes había prendido a Juan, encadenándolo y puesto en prisión, a causa de Herodías, la mujer de su hermano Filipo. 4 Pues Juan le decía: "No te es permitido tenerla". 5 Y quería quitarle la vida, pero temía al pueblo, que lo consideraba como profeta. 6 Mas en el aniversario del nacimiento de Herodes, la hija de Herodías danzó en medio de los convidados y agradó a Herodes, 7 quien le prometió, con juramento, darle lo que pidiese. 8 Y ella instruida por su madre: "Dame aquí, dijo, sobre un plato, la cabeza de Juan el Bautista". 9 A pesar de que se afligió el rey, en atención a su juramento, y a los convidados, ordenó que se le diese. 10 Envió, pues, a decapitar a Juan en la cárcel. 11 Y la cabeza de este fue traída sobre un plato, y dada a la muchacha, la cual la llevó a su madre. 12 Sus discípulos vinieron, se llevaron el cuerpo y lo sepultaron; luego fueron a informar a Jesús. 13 Jesús, habiendo oído esto, se retiró de allí en barca, a un lugar desierto, a solas. Las muchedumbres, al saberlo, fueron a pie, de diversas ciudades, en su busca. 14 Y cuando desembarcó, vio un gran gentío; y teniendo compasión de ellos, les sanó a los enfermos. 15 Como venía la tarde, sus discípulos se llegaron a Él diciendo: "Este lugar es desierto, y la hora ya ha pasado. Despide, pues, a la gente, para que vaya a las aldeas a comprarse comida". 16 Mas Jesús les dijo: "No necesitan irse; dadles vosotros de comer". 17 Ellos le dijeron: "No tenemos aquí más que cinco panes y dos peces". 18 Díjoles: "Traédmelos aquí". 19 Y habiendo mandado que las gentes se acomodasen sobre la hierba, tomó los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo los bendijo y, habiendo partido los panes, los dio a los discípulos y los discípulos a las gentes. 20 Y comieron todos y se saciaron y alzaron lo sobrante de los trozos, doce canastos llenos. 21 Y eran los que comieron cinco mil varones, sin contar mujeres y niños. 22 En seguida obligó a sus discípulos a reembarcarse, precediéndole, a la ribera opuesta, mientras Él despedía a la muchedumbre.

23 Despedido que hubo a las multitudes, subió a la montaña para orar aparte, y caída ya la tarde, estaba allí solo. 24 Mas, estando la barca muchos estadios lejos de la orilla, era combatida por las olas, porque el viento era contrario. 25 Y a la cuarta vigilia de la noche vino a ellos, caminando sobre el mar. 26 Mas los discípulos viéndolo andar sobre el mar, se turbaron diciendo: Es un fantasma; y en su miedo, se pusieron a gritar. 27 Pero en seguida les habló Jesús y dijo: "¡Ánimo! soy Yo. No temáis". 28 Entonces, respondió Pedro y le dijo: "Señor, si eres Tú, mándame ir a Ti sobre las aguas". 29 Él le dijo: "¡Ven!". Y Pedro saliendo de la barca, y andando sobre las aguas, caminó hacia Jesús. 30 Pero, viendo la violencia del viento, se amedrentó, y como comenzase a hundirse, gritó: "¡Señor, sálvame!" 31 Al punto Jesús tendió la mano, y asió de él diciéndole: "Hombre de poca fe, ¿por qué has dudado?" 32 Y cuando subieron a la barca, el viento se calmó. 33 Entonces los que estaban en la barca se prosternaron ante Él diciendo: "Tú eres verdaderamente el Hijo de Dios". 34 Y habiendo hecho la travesía, llegaron a la tierra de Genesaret. 35 Los hombres del lugar, apenas lo reconocieron, enviaron mensajes por toda la comarca, y le trajeron todos los enfermos. 36 Y le suplicaban los dejara tocar tan solamente la franja de su vestido, y todos los que tocaron, quedaron sanos.

**15** Entonces se acercaron a Jesús algunos fariseos y escribas venidos de Jerusalén, los cuales le dijeron: 2 "¿Por qué tus discípulos quebrantan la tradición de los antepasados?, ¿por qué no se lavan las manos antes de comer?" 3 Él les respondió y dijo: "Y vosotros ¿por qué traspasáis el mandamiento de Dios por vuestra tradición? 4 Dios ha dicho: "Honra a tu padre y a tu madre", y: "El que maldice a su padre o a su madre, sea condenado a muerte". 5 Vosotros, al contrario, decís: "Cualquiera que diga a su padre o a su madre: "Es ofrenda ( para el Templo ) aquello con lo cual yo te podría haber socorrido, 6 —no tendrá que honrar a su padre o a su madre". Y vosotros habéis anulado la palabra de Dios por vuestra tradición. 7 Hipócritas, con razón Isaías profetizó de vosotros diciendo: 8 "Este pueblo con los labios me honra, pero su corazón está lejos de Mí. 9 En vano me rinden culto, pues que enseñan doctrinas que son mandamientos de hombres". 10

Y habiendo llamado a la multitud, les dijo: “¡Oíd y entendido! **11** No lo que entra en la boca mancha al hombre; sino lo que sale de la boca, eso mancha al hombre”. **12** Entonces sus discípulos vinieron a Él y le dijeron: “¿Sabes que los fariseos, al oír aquel dicho, se escandalizaron?” **13** Les respondió: “Toda planta que no haya plantado mi Padre celestial, será arrancada. **14** Dejados: son ciegos que guían a ciegos. Si un ciego guía a otro ciego, caerán los dos en el hoyo”. **15** Pedro, entonces, le respondió y dijo: “Explicanos esa parábola”. **16** Y dijo Jesús: “¿Todavía estáis vosotros también faltos de entendimiento? **17** ¿No sabéis que todo lo que entra en la boca, pasa al vientre y se echa en lugar aparte? **18** Pero lo que sale de la boca, viene del corazón, y eso mancha al hombre. **19** Porque del corazón salen pensamientos malos, homicidios, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, blasfemias. **20** He aquí lo que mancha al hombre; mas el comer sin lavarse las manos, no mancha al hombre”. **21** Partiendo de este lugar, se retiró Jesús a la región de Tiro y de Sidón. **22** Y he ahí que una mujer cananea venida de ese territorio, dio voces diciendo: “¡Ten piedad de mí, Señor, Hijo de David! Mi hija está atormentada por un demonio”. **23** Pero Él no le respondió nada. Entonces los discípulos, acercándose, le rogaron: “Despídela, porque nos persigue con sus gritos”. **24** Mas Él respondió y dijo: “No he sido enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel”. **25** Ella, no obstante, vino a prosternarse delante de Él y dijo: “¡Señor, socórreme!” **26** Mas Él respondió: “No está bien tomar el pan de los hijos para echarlo a los perros”. **27** Y ella dijo: “Sí, Señor, pero los perritos también comen las migajas que caen de la mesa de sus dueños”. **28** Entonces Jesús respondiendo le dijo: “Oh mujer, grande es tu fe; hágasete como quieres”. Y su hija quedó sana, desde aquel momento. **29** Partiendo de allí, Jesús llegó al mar de Galilea, subió a la montaña y se sentó. **30** Y vinieron a Él turbas numerosas, llevando cojos, lisiados, ciegos, mudos y muchos otros, y los pusieron a sus pies, y Él los sanó. **31** De modo que el gentío estaba maravillado al ver los mudos hablando, sanos los lisiados, cojos que caminaban, ciegos que veían; y glorificaba al Dios de Israel. **32** Entonces, Jesús llamó a sus discípulos y les dijo: “Me da lástima de estas gentes,

porque hace ya tres días que no se apartan de Mí, y ya no tienen qué comer. No quiero despedirlas en ayunas, no sea que les falten las fuerzas en el camino”. **33** Los discípulos le dijeron: “¿De dónde procurarnos en este desierto pan suficiente para saciar a una multitud como esta?” **34** Jesús les preguntó: “¿Cuántos panes tenéis?” Respondieron: “Siete, y algunos pececillos”. **35** Entonces mandó a la gente acomodarse en tierra. **36** Luego tomó los siete panes y los peces, dio gracias, los partió y los dio a los discípulos, y los discípulos a la gente. **37** Y todos comieron y se saciaron, y levantaron lo sobrante de los pedazos, siete canastos llenos. **38** Y los que comieron eran como cuatro mil hombres, sin contar mujeres y niños. **39** Después que despidió a la muchedumbre, se embarcó, y vino al territorio de Magadán.

**16** Acercáronse los fariseos y saduceos y, para ponerlo a prueba le pidieron que les hiciese ver alguna señal del cielo. **2** Mas Él les respondió y dijo: “Cuando ha llegado la tarde, decís: Buen tiempo, porque el cielo está rojo”, **3** y a la mañana: “Hoy habrá tormenta, porque el cielo tiene un rojo sombrío”. Sabéis discernir el aspecto del cielo, pero no las señales de los tiempos. **4** Una generación mala y adúltera requiere una señal: no le será dada otra que la del profeta Jonás”. Y dejándolos, se fue. **5** Los discípulos, al ir a la otra orilla, habían olvidado de llevar panes. **6** Y Jesús les dijo: “Mirad y guardaos de la levadura de los fariseos y de los saduceos”. **7** Ellos dentro de sí discurrían diciendo: “Es que no hemos traído panes”. **8** Mas Jesús lo conoció y dijo: “Hombres de poca fe; ¿qué andáis discurriendo dentro de vosotros mismos que no tenéis panes? **9** ¿No entendéis todavía, ni recordáis los cinco panes de los cinco mil, y cuántos canastos recogisteis? **10** ¿Ni los siete panes de los cuatro mil, y cuántos canastos recogisteis? **11** ¿Cómo no entendéis que no de los panes os quería hablar al decir: “Guardaos de la levadura de los fariseos y de los saduceos?” **12** Entonces, comprendieron que no había querido decir que se guardasen de la levadura de los panes, sino de la doctrina de los fariseos y saduceos. **13** Y llegado Jesús a la región de Cesarea de Filipo, propuso esta cuestión a sus discípulos: “¿Quién dicen los hombres que es el Hijo

del hombre?" 14 Respondieron: "Unos dicen que es Juan el Bautista, otros Elías, otros Jeremías o algún otro de los profetas". 15 Díjoles: "Y según vosotros, ¿quién soy Yo?" 16 Respondióle Simón Pedro y dijo: "Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios vivo". 17 Entonces Jesús le dijo: "Bienaventurado eres, Simón Bar-Yoná, porque carne y sangre no te lo reveló, sino mi Padre celestial. 18 Y Yo, te digo que tú eres Pedro, y sobre esta piedra edificaré mi Iglesia, y las puertas del abismo no prevalecerán contra ella. (Hades 986) 19 A ti te daré las llaves del reino de los cielos: lo que atares sobre la tierra, estará atado en los cielos, lo que desatares sobre la tierra, estará desatado en los cielos". 20 Entonces mandó a sus discípulos que no dijese a nadie que Él era el Cristo. 21 Desde entonces comenzó Jesús a declarar a sus discípulos que Él debía ir a Jerusalén y sufrir mucho de parte de los ancianos, de los sumos sacerdotes y de los escribas, y ser condenado a muerte y, resucitar al tercer día. 22 Mas Pedro, tomándolo aparte, se puso a reconvenirle, diciendo: "¡Lejos de Ti, Señor! Esto no te sucederá por cierto". 23 Pero Él volviéndose, dijo a Pedro: "¡Quitátame de delante, Satanás! ¡Un tropiezo eres para Mí, porque no sientes las cosas de Dios, sino las de los hombres!". 24 Entonces, dijo a sus discípulos: "Si alguno quiere seguirme, renúnciese a sí mismo, y lleve su cruz y siga tras de Mí. 25 Porque el que quisiere salvar su alma, la perderá; y quien pierda su alma por mi causa, la hallará. 26 Porque ¿de qué sirve al hombre, si gana el mundo entero, mas pierde su alma? ¿O qué podrá dar el hombre a cambio de su alma? 27 Porque el Hijo del hombre ha de venir, en la gloria de su Padre, con sus ángeles, y entonces dará a cada uno según sus obras. 28 En verdad, os digo, algunos de los que están aquí no gustarán la muerte sin que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su Reino".

**17** Seis días después, Jesús tomó a Pedro, Santiago y Juan su hermano, y los llevó aparte, sobre un alto monte. 2 Y se transfiguró delante de ellos: resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos se hicieron blancos como la luz. 3 Y he ahí que se les aparecieron Moisés y Elías, que hablaban con Él. 4 Entonces, Pedro habló y dijo a Jesús: "Señor, bueno es que nos quedemos aquí.

Si quieres, levantaré aquí tres tiendas, una para Ti, una para Moisés, y otra para Elías". 5 No había terminado de hablar cuando una nube luminosa vino a cubrirlos, y una voz se hizo oír desde la nube que dijo: "Este es mi Hijo, el Amado, en quien me complazco; escuchadlo a Él". 6 Y los discípulos, al oírla, se prosternaron, rostro en tierra, poseídos de temor grande. 7 Mas Jesús se aproximó a ellos, los tocó y les dijo: "Levantaos; no tengáis miedo". 8 Y ellos, alzando los ojos, no vieron a nadie más que a Jesús solo. 9 Y cuando bajaban de la montaña, les mandó Jesús diciendo: "No habléis a nadie de esta visión, hasta que el Hijo del hombre haya resucitado de entre los muertos". 10 Los discípulos le hicieron esta pregunta: "¿Por qué, pues, los escribas dicen que Elías debe venir primero?" 11 Él les respondió y dijo: "Ciertamente, Elías vendrá y restaurará todo. 12 Os declaro, empero, que Elías ya vino, pero no lo conocieron, sino que hicieron con él cuenta quisieron. Y así el mismo Hijo del hombre tendrá que padecer de parte de ellos". 13 Entonces los discípulos cayeron en la cuenta que les hablaba con relación a Juan el Bautista. 14 Cuando llegaron adonde estaba la gente, un hombre se aproximó a Él, y, doblando la rodilla, le dijo: 15 "Señor, ten piedad de mi hijo, porque es lunático y está muy mal; pues muchas veces cae en el fuego y muchas en el agua. 16 Lo traje a tus discípulos, y ellos no han podido sanarlo". 17 Respondióle Jesús y dijo: "Oh raza incrédula y perversa, ¿hasta cuándo he de estar con vosotros? ¿Hasta cuándo os habré de soportar? Traédmelo aquí". 18 Increpole Jesús, y el demonio salió de él, y el niño quedó sano desde aquella hora. 19 Entonces los discípulos se llegaron a Jesús, aparte, y le dijeron: "¿Por qué nosotros no hemos podido lanzarlo?" 20 Les dijo: "Por vuestra falta de fe. Porque en verdad os digo: Que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diríais a esta montaña: "Pásate de aquí, allá", y se pasaría, y no habría para vosotros cosa imposible". 21 [En cuanto a esta ralea, no se va sino con oración y ayuno]. 22 Y yendo juntos por Galilea, Jesús les dijo: "El Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los hombres; 23 y lo harán morir, y al tercer día resucitará". Y se entristecieron en gran manera. 24 Cuando llegaron a Cafarnaúm acercáronse a Pedro los que cobraban las didracmas y dijeron: "¿No paga

vuestro Maestro las dos dracmas?" 25 Respondió: "Si tu hermano peca [contra ti] repréndelo entre ti y él "Sí". Y cuando llegó a la casa, Jesús se anticipó a decirle: "Qué te parece, Simón: los reyes de la tierra ¿de quién cobran las tasas o tributo, de sus hijos o de los extraños?" 26 Respondió: "De los extraños". Entonces Jesús le dijo: "Así, pues, libres son los hijos. Sin embargo, para que no los escandalicemos, ve al mar a echar el anzuelo, y el primer pez que suba, sácalo, y abriéndole la boca encontrarás un estatero. Tómalo y dáselo por Mí y por ti".

**18** En aquel tiempo, los discípulos se llegaron a Jesús y le preguntaron: "En conclusión, ¿quién es el mayor en el reino de los cielos?" 2 Entonces, Él llamó a sí a un niño, lo puso en medio de ellos, 3 y dijo: "En verdad, os digo, si no volviereis a ser como los niños, no entraréis en el reino de los cielos. 4 Quien se hiciere pequeño como este niño, ese es el mayor en el reino de los cielos. 5 Y quien recibe en mi nombre a un niño como este, a Mí me recibe". 6 "Pero quien encandalizare a uno solo de estos pequeños que creen en Mí, más le valdría que se le suspendiese al cuello una piedra de molino de las que mueve un asno, y que fuese sumergido en el abismo del mar. 7 ¡Ay del mundo por los escándalos! Porque forzoso es que vengan escándalos, pero ¡ay del hombre por quien el escándalo viene! 8 Si tu mano o tu pie te hace tropezar, córtalo y arrójalo lejos de ti. Más te vale entrar en la vida manco o cojo, que ser, con tus dos manos o tus dos pies, echado en el fuego eterno. (aiōnios g166) 9 Y si tu ojo te hace tropezar, sácalo y arrójalo lejos de ti. Más te vale entrar en la vida con un solo ojo, que ser, con tus dos ojos, arrojado en la gehenna del fuego. (Geenna g1067) 10 Guardaos de despreciar a uno solo de estos pequeños, porque os digo que sus ángeles, en los cielos, ven continuamente la faz de mi Padre celestial. 11 [Porque el Hijo del hombre ha venido a salvar lo que estaba perdido]". 12 "¿Qué os parece? Si un hombre tiene cien ovejas y una de ellas se llega a descarriar, ¿no dejará sobre las montañas las noventa y nueve, para ir en busca de la que se descarrió? 13 Y si llega a encontrarla, en verdad, os digo, tiene más gozo por ella que por las otras noventa y nueve, que no se descarriaron. 14 De la misma manera, no es voluntad de vuestro Padre celestial que se pierda uno de estos pequeños". 15

"Si tu hermano peca [contra ti] repréndelo entre ti y él solo; si te escucha, habrás ganado a tu hermano. 16 Si no te escucha toma todavía contigo un hombre o dos, para que por boca de dos testigos o tres conste toda palabra. 17 Si a ellos no escucha, dilo a la Iglesia. Y si no escucha tampoco a la Iglesia, sea para ti como un pagano y como un publicano. 18 En verdad, os digo, todo lo que atareis sobre la tierra, será atado en el cielo, y todo lo que desatareis sobre la tierra, será desatado en el cielo". 19 "De nuevo, en verdad, os digo, si dos de entre vosotros sobre la tierra se concertaren acerca de toda cosa que pidan, les vendrá de mi Padre celestial. 20 Porque allí donde dos o tres están reunidos por causa mía, allí estoy Yo en medio de ellos". 21 Entonces Pedro le dijo: "Señor, ¿cuántas veces pecará mi hermano contra mí y le perdonaré? ¿Hasta siete veces?" 22 Jesús le dijo: "No te digo hasta siete veces, sino hasta setenta veces siete. 23 Por eso el reino de los cielos es semejante a un rey que quiso ajustar cuentas con sus siervos. 24 Y cuando comenzó a ajustarlas, le trajeron a uno que le era deudor de diez mil talentos. 25 Como no tenía con qué pagar, mandó el Señor que lo vendiesen a él, a su mujer y a sus hijos y todo cuanto tenía y se pagase la deuda. 26 Entonces arrojándose a sus pies el siervo, postrado, le decía: "Ten paciencia conmigo, y te pagaré todo" 27 Movido a compasión el amo de este siervo, lo dejó ir y le perdonó la deuda. 28 Al salir, este siervo encontró a uno de sus compañeros, que le debía cien denarios, y agarrándolo, lo sofocaba y decía: "Paga lo que debes". 29 Su compañero, cayendo a sus pies, le suplicaba y decía: "Ten paciencia conmigo y te pagaré". 30 Mas él no quiso, y lo echó a la cárcel, hasta que pagase la deuda. 31 Pero, al ver sus compañeros lo ocurrido, se contristaron sobremanera y fueron y contaron al amo todo lo que había sucedido. 32 Entonces lo llamó su señor y le dijo: "Mal siervo, yo te perdoné toda aquella deuda como me suplicaste. 33 ¿No debías tú también compadecerte de tu compañero, puesto que yo me compadecí de ti?" 34 Y encolerizado su señor, lo entregó a los verdugos hasta que hubiese pagado toda su deuda. 35 Esto hará con vosotros mi Padre celestial si no perdonáis de corazón cada uno a su hermano".

**19** Cuando Jesús hubo acabado estos discursos y dalo a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; y partió de Galilea, y fue al territorio de Judea, más allá del Jordán. **2** Le siguieron muchas gentes, y las sanó allí. **3** Entonces, algunos fariseos, queriendo tentarlo, se acercaron a Él y le dijeron: “¿Es permitido al hombre repudiar a su mujer por cualquier causa?” **4** Él respondió y dijo: “¿No habéis leído que el Creador, desde el principio, varón y mujer los hizo?” **5** y dijo: “Por esto dejará el hombre a su padre y a su madre, y se unirá a su mujer, y serán los dos una sola carne”. **6** “De modo que ya no son dos, sino una carne. ¡Pues bien! ¡Lo que Dios juntó, el hombre no lo separe!” **7** Dijéronle: “Entonces ¿por qué Moisés prescribió dar libelo de repudio y despacharla?” **8** Respondioles: “A causa de la dureza de vuestros corazones, os permitió Moisés repudiar a vuestras mujeres; pero al principio no fue así. **9** Mas Yo os digo, quien repudia a su mujer salvo el caso de adulterio, y se casa con otra, comete adulterio, y el que se casa con una repudiada, comete adulterio”. **10** Dijéronle sus discípulos: “Si tal es la condición del hombre con la mujer, no conviene casarse”. **11** Pero Él les respondió: “No todos pueden comprender esta palabra, sino solamente aquellos a quienes es dado. **12** Porque hay eunucos que nacieron así del seno materno, y hay eunucos hechos por los hombres, y hay eunucos que se hicieron tales a sí mismos por el reino de los cielos. El que pueda entender, entienda”. **13** Entonces le fueron presentados unos niños para que pusiese las manos sobre ellos, y orase ( por ellos ); pero los discípulos los reprendieron. **14** Mas Jesús les dijo: “Dejad a los niños venir a Mí, y no se lo impidáis, porque de los tales es el reino de los cielos”. **15** Y les impuso las manos y después partió de allí. **16** Y he ahí que uno, acercándose a Él, le preguntó: “Maestro, ¿qué de bueno he de hacer para obtener la vida eterna?” (aiōnios g166) **17** Respondiole: “¿Por qué me preguntas acerca de lo bueno? Uno solo es el bueno. Mas, si quieres entrar en la vida, observa los mandamientos”. **18** “¿Cuáles?”, le replicó. Jesús le dijo: “No matarás; no cometerás adulterio; no robarás; no darás falso testimonio; **19** honra a tu padre y a tu madre, y: amarás a tu prójimo como a ti mismo”. **20** Díjole entonces el joven: “Todo esto he observado; ¿qué me falta aún?” **21** Jesús le contestó: “Si quieres ser perfecto, vete a vender lo que posees, y dalo a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; y ven, sígueme”. **22** Al oír esta palabra, el joven se fue triste, porque tenía grandes bienes. **23** Después dijo Jesús a sus discípulos: “En verdad, os digo: Un rico difícilmente entrará en el reino de los cielos. **24** Y vuelvo a deciros que más fácil es a un camello pasar por el ojo de una aguja, que a un rico entrar en el reino de Dios”. **25** Al oír esto, los discípulos se asombraron en gran manera y le dijeron: “¿Quién pues podrá salvarse?” **26** Mas Jesús, fijando los ojos en ellos, les dijo: “Para los hombres eso es imposible, mas para Dios todo es posible”. **27** Entonces Pedro respondió diciéndole: “Tú lo ves, nosotros hemos dejado todo, y te hemos seguido; ¿qué nos espera?” **28** Jesús les dijo: “En verdad, os digo, vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando el Hijo del hombre se sienta sobre su trono glorioso, os sentaréis, vosotros también, sobre doce tronos, y juzgaréis a las doce tribus de Israel. **29** Y todo el que dejare casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o mujer, o hijos, o campos por causa de mi nombre, recibirá el céntuplo y heredará la vida eterna. (aiōnios g166) **30** Y muchos primeros serán postreros, y ( muchos ) postreros, primeros”.

**20** “Porque el reino de los cielos es semejante a un padre de familia, que salió muy de mañana a contratar obreros para su viña. **2** Habiendo convenido con los obreros en un denario por día, los envió a su viña. **3** Salió luego hacia la hora tercera, vio a otros que estaban de pie, en la plaza, sin hacer nada. **4** Y les dijo: “Id vosotros también a mi viña, y os daré lo que sea justo”. **5** Y ellos fueron. Saliendo otra vez a la sexta y a la novena hora, hizo lo mismo. **6** Saliendo todavía a eso de la hora undécima, encontró otros que estaban allí, y les dijo: “¿Por qué estáis allí todo el día sin hacer nada?” **7** Dijéronle: “Porque “nadie nos ha contratado”. Les dijo: “Id vosotros también a la viña”. **8** Llegada la tarde, el dueño de la viña dijo a su mayordomo: “Llama a los obreros, y págales el jornal, comenzando por los últimos, hasta los primeros”. **9** Vinieron, pues, los de la hora undécima, y recibieron cada uno un denario. **10** Cuando llegaron los primeros, pensaron que recibirían más, pero ellos también recibieron cada uno un denario. **11** Y al tomarlo, murmuraban contra el dueño de casa, **12** y decían: “Estos últimos no han trabajado más que

una hora, y los tratas como a nosotros, que hemos soportado el peso del día y el calor". 13 Pero él respondió a uno de ellos: "Amigo, yo no te hago injuria. ¿No conviniste conmigo en un denario? 14 Toma, pues, lo que te toca, y vete. Mas yo quiero dar a este último tanto como a ti. 15 ¿No me es permitido, con lo que es mío, hacer lo que me place? ¿O has de ser tú envidioso, porque yo soy bueno?" 16 Así los últimos serán primeros, y los primeros, últimos". 17 Y subiendo Jesús a Jerusalén, tomó aparte a los doce discípulos, y les dijo en el camino: 18 "He aquí que subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre va a ser entregado a los sumos sacerdotes y escribas, y lo condenarán a muerte. 19 Y lo entregarán a los gentiles, para que lo escarnezcan, lo azoten y lo crucifiquen, pero al tercer día resucitará". 20 Entonces la madre de los hijos de Zebedeo se acercó a Él con sus hijos, y prosternose como para hacerle una petición. 21 Él le preguntó: "¿Qué deseas?" Contestole ella: "Ordena que estos dos hijos míos se sienten, el uno a tu derecha y el otro a tu izquierda, en tu reino". 22 Mas Jesús repuso diciendo: "No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber el cáliz, que Yo he de beber?" Dijéronle: "Podemos". 23 Él les dijo: "Mi cáliz, sí, lo beberéis; pero el sentaros a mi derecha o a mi izquierda, no es cosa mía el darlo, sino para quienes estuviere preparado por mi Padre". 24 Cuando los diez oyeron esto, se enfadaron contra los dos hermanos. 25 Mas Jesús los llamó y dijo: "Los jefes de los pueblos, como sabéis, les hacen sentir su dominación, y los grandes sus poder. 26 No será así entre vosotros, sino al contrario: entre vosotros el que quiera ser grande se hará el servidor vuestro, 27 y el que quiera ser el primero de vosotros ha de hacerse vuestro esclavo; 28 así como el Hijo del hombre vino, no para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos". 29 Cuando salieron de Jericó, le siguió una gran muchedumbre. 30 Y he ahí que dos ciegos, sentados junto al camino, oyendo que Jesús pasaba, se pusieron a gritar, diciendo: "Señor, ten piedad de nosotros, Hijo de David". 31 La gente les reprendía para que callasen, pero ellos gritaban más, diciendo: "Señor, ten piedad de nosotros, Hijo de David". 32 Entonces Jesús, parándose los llamó y dijo: "¿Qué queréis que os haga?" 33 Le dijeron: "¡Señor, que se abran nuestros ojos!". 34 Y Jesús,

teniendo compasión de ellos, les tocó los ojos, y al punto recobraron la vista, y le siguieron.

**21** Cuando se aproximaron a Jerusalén, y llegaron a Betfagé, junto al Monte de los Olivos, Jesús envió a dos discípulos, 2 diciendoles: "Id a la aldea que está enfrente de vosotros, y encontraréis una asna atada y un pollino con ella: desatadlos y traédmelos. 3 Y si alguno os dice algo, contestaréis que los necesita el Señor; y al punto los enviará". 4 Esto sucedió para que se cumpliese lo que había sido dicho por el profeta: 5 "Decid a la hija de Sión: He ahí que tu rey viene a ti, benigno y montado sobre una asna y un pollino, hijo de animal de yugo". 6 Los discípulos fueron pues, e hicieron como Jesús les había ordenado: 7 trajeron la asna y el pollino, pusieron sobre ellos sus mantos, y Él se sentó encima. 8 Una inmensa multitud de gente extendía sus mantos sobre el camino, otros cortaban ramas de árboles, y las tendían por el camino. 9 Y las muchedumbres que marchaban delante de Él, y las que le seguían, aclamaban, diciendo: "¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en nombre del Señor! ¡Hosanna en lo más alto!" 10 Y al entrar Él en Jerusalén, toda la ciudad se conmovió, y decían: "¿Quién es este?" 11 Y las muchedumbres decían: "Este es Jesús, el profeta, de Nazaret de Galilea". 12 Y entró Jesús en el Templo de Dios, y echó fuera a todos los que vendían y compraban en el Templo, y volcó las mesas de los cambistas, y las sillas de los que vendían las palomas; 13 y les dijo: "Está escrito: "Mi casa será llamada casa de oración", mas vosotros la hacéis "cueva de ladrones". 14 y se llegaron a Él en el Templo ciegos y tullidos, y los sanó. 15 Mas los sumos sacerdotes y los escribas, viendo los milagros que hacía, y oyendo a los niños que gritaban en el Templo y decían: "Hosanna al Hijo de David", se indignaron, 16 y le dijeron: "¿Oyes lo que dicen estos?" Jesús les replicó: "Sí, ¿nunca habéis leído aquello: "De la boca de los pequeñitos y de los lactantes, me prepararé alabanza?". 17 Y dejándolos, salió de la ciudad a Betania, donde se albergó. 18 Por la mañana, cuando volvía a la ciudad, tuvo hambre; 19 y viendo una higuera junto al camino, se acercó a ella, mas no halló en ella sino hojas. Entonces le dijo: "¡Nunca más nazca ya fruto de ti!" Y en seguida la higuera se secó. (aiōn g165) 20

Viendo esto, los discípulos se maravillaron y dijeron: "Respetarán a mi hijo". **38** Pero los viñadores, viendo "¿Cómo al momento se secó la higuera?" **21** Y Jesús les dijo: "En verdad, os digo, si tenéis fe, y no dudáis, no solamente haréis lo de la higuera, sino que si decís a esta montaña: "Quítate de ahí y échate al mar", eso se hará. **22** Y todo lo que pidieréis con fe, en la oración, lo obtendréis". **23** Llegado al Templo, se acercaron a Él, mientras enseñaba, los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo y le dijeron: "¿Con qué autoridad haces esto, y quién te ha dado ese poder?". **24** Mas Jesús les respondió y dijo: "Yo también quiero preguntaros una cosa; si vosotros me la decís, Yo os diré a mi vez con qué autoridad hago esto: **25** El bautismo de Juan ¿de dónde era? ¿Del cielo o de los hombres?" Ellos, entonces, discurrieron así en sí mismos: **26** Si decimos: "del cielo", nos dirá: "Entonces ¿por qué no le creísteis?" "Si decimos: "de los hombres", hemos de temer al pueblo, porque todos tienen a Juan por profeta". **27** Respondieron, pues, a Jesús, diciendo: "No sabemos". Y Él les dijo: "Ni Yo tampoco os digo con qué autoridad hago esto". **28** "¿Qué opináis vosotros? Un hombre tenía dos hijos; fue a buscar al primero y le dijo: "Hijo, ve hoy a trabajar a la viña". **29** Mas este respondió y dijo: "Voy, Señor", y no fue. **30** Después fue a buscar al segundo, y le dijo lo mismo. Este contestó y dijo: "No quiero", pero después se arrepintió y fue. **31** ¿Cuál de los dos hizo la voluntad del padre?" Respondieron: "El último". Entonces, Jesús les dijo: "En verdad, os digo, los publicanos y las rameras entrarán en el reino de Dios antes que vosotros. **32** Porque vino Juan a vosotros, andando en camino de justicia, y vosotros no le creísteis, mientras que los publicanos y las rameras le creyeron. Ahora bien, ni siquiera después de haber visto esto, os arrepentisteis, para creerle". **33** "Escuchad otra parábola. "Había un dueño de casa, que plantó una viña, la rodeó de una cerca, cavó en ella un lagar y edificó una torre; después, la arrendó a unos viñadores, y se fue a otro país. **34** Cuando llegó el tiempo de los frutos, envió sus siervos a los viñadores para recibir los frutos suyos. **35** Pero los viñadores agarraron a los siervos, apalearon a este, mataron a aquel, lapidaron a otro. **36** Entonces envió otros siervos en mayor número que los primeros; y los trataron de la misma manera. **37** Finalmente les envió su hijo, diciendo:

**22** Respondiendo Jesús les habló de nuevo en parábolas, y dijo: **2** "El reino de los cielos es semejante a un rey que celebró las bodas de su hijo. **3** Y envió a sus siervos a llamar a los convidados a las bodas, mas ellos no quisieron venir. **4** Entonces envió a otros siervos, a los cuales dijo: "Decid a los convidados: Tengo preparado mi banquete; mis toros y animales cebados han sido sacrificados ya, y todo está a punto: venid a las bodas". **5** Pero, sin hacerle caso, se fueron el uno a su granja, el otro a sus negocios. **6** Y los restantes agarraron a los siervos, los ultrajaron y los mataron. **7** El rey, encolerizado, envió sus soldados, hizo perecer a aquellos homicidas, y quemó su ciudad. **8** Entonces dijo a sus siervos: "Las bodas están preparadas, mas los convidados no eran dignos. **9** Id, pues, a las encrucijadas de los caminos, y a todos cuantos halléis, invitadlos a las bodas". **10** Salieron aquellos siervos a los caminos, y reunieron a todos cuantos hallaron, malos y buenos, y la sala de las bodas quedó llena de convidados. **11** Mas cuando el rey entró para ver a los comensales, notó a un hombre que no estaba vestido con el traje de boda. **12** Díjole: "Amigo, ¿cómo has entrado aquí sin tener el traje de boda?" Y él enmudeció. **13** Entonces el rey dijo a los siervos: "Atadlo de pies y manos, y arrojadlo

a las tinieblas de afuera; allí será el llanto y el rechinar de dientes. 14 Porque muchos son llamados, mas pocos escogidos". 15 Entonces los fariseos se fueron y deliberaron cómo le sorprenderían en alguna palabra. 16 Le enviaron, pues, sus discípulos con los herodianos, a decirle: "Maestro, sabemos que eres veraz y que enseñas el camino de Dios con verdad, sin miedo a nadie, porque no miras a la persona de los hombres. 17 Dinos, pues, lo que piensas: ¿es lícito pagar tributo al César o no?" 18 Mas Jesús, conociendo su malicia, repuso: "Hipócritas, ¿por qué me tentáis? 19 Mostradme la moneda del tributo". Y le presentaron un denario. 20 Preguntóles: "¿De quién es esta figura y la leyenda?" 21 Le respondieron: "del César". Entonces les dijo: "Dad, pues, al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios". 22 Oyendo esto, quedaron maravillados, y dejándolo se fueron. 23 En aquel día, algunos saduceos, los cuales dicen que no hay resurrección, se acercaron a Él, y le propusieron esta cuestión: 24 "Maestro, Moisés ha dicho: 'Si alguno muere sin tener hijos, su hermano se casará con la cuñada, y suscitará prole a su hermano'. 25 Ahora bien, había entre nosotros siete hermanos. El primero se casó y murió; y como no tuviese descendencia, dejó su mujer a su hermano. 26 Sucedió lo mismo con el segundo, y con el tercero, hasta el séptimo. 27 Después de todos murió la mujer. 28 En la resurrección, pues, ¿de cuál de los siete será mujer? Porque todos la tuvieron". 29 Respondióles Jesús y dijo: "Erráis, por no entender las Escrituras ni el poder de Dios. 30 Pues en la resurrección, ni se casan ( los hombres ), ni se dan ( las mujeres ) en matrimonio, sino que son como ángeles de Dios en el cielo. 31 Y en cuanto a la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que os ha dicho Dios: 32 "Yo soy el Dios de Abrahán, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob"? Dios no es Dios de muertos, sino de vivientes". 33 Al oír esto, las muchedumbres estaban poseídas de admiración por su doctrina. 34 Mas los fariseos, al oír que había tapado la boca a los saduceos, vinieron a reunirse junto a Él; 35 y uno de ellos, doctor de la Ley, le propuso esta cuestión para tentarlo: 36 "Maestro, ¿cuál es el mayor mandamiento de la Ley?" 37 Respondió Él: "Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, con toda tu alma, y con todo tu espíritu. 38 Este es el

mayor y primer mandamiento. 39 El segundo le es semejante: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo". 40 De estos dos mandamientos pende toda la Ley y los Profetas". 41 Estando aún reunidos los fariseos, Jesús les propuso esta cuestión: 42 "¿Qué pensáis del Cristo? ¿De quién es hijo?" Dijéronle "de David". 43 Replicó Él "¿Cómo, entonces, David ( inspirado ), por el Espíritu, lo llama "Señor", cuando dice: 44 "El Señor dijo a mi Señor: Sientate a mi diestra, hasta que ponga a tus enemigos bajo tus pies"? 45 Si David lo llama "Señor" ¿cómo es su hijo? 46 Y nadie pudo responderle nada, y desde ese día nadie osó más proponerle cuestiones.

**23** Entonces Jesús habló a las muchedumbres y a sus discípulos, y les dijo: "Los escribas y los fariseos se han sentado en la cátedra de Moisés. 3 Todo lo que ellos os mandaren, hacedlo, y guardadlo; pero no hagáis como ellos, porque dicen, y no hacen. 4 Atan cargas pesadas e insoportables y las ponen sobre las espaldas de las gentes, pero ellos mismos ni con el dedo quieren moverlas. 5 Hacen todas sus obras para ser vistos por los hombres; se hacen más anchas las filacterias y más grandes las franjas ( de sus mantos ); 6 quieren tener los primeros puestos en los banquetes y en las sinagogas, 7 ser saludados en las plazas públicas, y que los hombres los llamen: "Rabí". 8 Vosotros, empero, no os hagáis llamar "Rabí", porque uno solo es para vosotros el Maestro; vosotros sois todos hermanos. 9 Y tampoco llaméis padre a ninguno de vosotros sobre la tierra, porque uno solo es vuestro Padre: el del cielo. 10 Ni os llaméis director, porque uno solo es vuestro director: Cristo. 11 El mayor entre vosotros sea servidor de todos. 12 Quien se elevare, será abajado; y quien se abajare, será elevado". 13 "¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque cerráis con llave ante los hombres el reino de los cielos; vosotros ciertamente no entráis; y a los que están entrando, no los dejáis entrar. 14 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, porque devoráis las casas de las viudas, y pretextáis hacer largas oraciones. Por eso recibiréis condenación más rigurosa]. 15 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque recorréis mar y tierra para hacer un prosélito, y cuando llega a serlo, lo hacéis doblemente más hijo

de la gehenna que vosotros. (Geenna g1067) 16 ¡Ay de vosotros, conductores ciegos!, que decís: “Quien jura por el Templo, nada es; mas quien jura por el oro del Templo, queda obligado”. 17 ¡Insensatos y ciegos! ¿qué es más, el oro, o el Templo que santifica el oro? 18 Y: “Quien jura por el altar, nada importa; mas quien jura por la ofrenda que está sobre él, queda obligado”. 19 ¡Ciegos! ¿qué es más, la ofrenda, o el altar que hace sagrada la ofrenda? 20 Quien, pues, jura por el altar, jura por el altar y por todo lo que está sobre él. 21 Quien jura por el Templo, jura por él y por Aquel que lo habita. 22 Y quien jura por el cielo, jura por el trono de Dios y por Aquel que está sentado en él”. 23 “¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas!, que pagáis el diezmo de la menta, del eneldo y del comino, y descuidáis lo más importante de la Ley: la justicia, la misericordia y la fe. Esto hay que practicar, sin omitir aquello, 24 conductores ciegos, que coláis el mosquito, y os tragáis el camello. 25 ¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque purificáis lo exterior de la copa y del plato, mas el interior queda lleno de rapiña y de iniquidad. 26 ¡Fariseo ciego! comienza por limpiar el interior de la copa y del plato, para que también su exterior se purifique”. 27 “¡Ay de vosotros, escribas y fariseos hipócritas! porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que por fuera tienen bella apariencia, pero por dentro están llenos de osamentas de muertos y de toda inmundicia. 28 Lo mismo vosotros, por fuera parecéis justos ante los hombres, pero por dentro estáis llenos de hipocresía y de iniquidad”. 29 “¡Ay de vosotros, escribas y fariseos, hipócritas! porque reedificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos; 30 y decís: “Si nosotros hubiésemos vivido en el tiempo de nuestros padres, no habríamos participado con ellos en el asesinato de los profetas”. 31 Con esto, confesáis que sois hijos de los que mataron a los profetas. 32 ¡Colmad, pues, vosotros la medida de vuestros padres!” 33 “¡Serpientes, raza de víboras! ¿Cómo podréis escapar a la condenación de la gehenna? (Geenna g1067) 34 Por eso, he aquí que Yo os envío profetas, sabios y escribas: a unos mataréis y crucificaréis, a otros azotaréis en vuestras sinagogas y los perseguiréis de ciudad en ciudad, 35 para que recaiga sobre vosotros toda la sangre

inocente derramada sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo, hasta la sangre de Zacarías, hijo de Baraquías, a quien matasteis entre el santuario y el altar. 36 En verdad, os digo, todas estas cosas recaerán sobre la generación esta”. 37 “¡Jerusalén! ¡Jerusalén! tú que matas a los profetas, y apedreas a los que te son enviados, ¡cuántas veces quise reunir a tus hijos, como la gallina reúne a sus pollitos debajo de sus alas, y vosotros no habéis querido! 38 He aquí que vuestra casa os queda desierta. 39 Por eso os digo, ya no me volveréis a ver, hasta que digáis: “¡Bendito el que viene en nombre del Señor!”.

**24** Saliendo Jesús del Templo, íbase de allí, y sus discípulos se le acercaron para hacerle contemplar las construcciones, del Templo. 2 Entonces Él les respondió y dijo: “¿Veis todo esto? En verdad, os digo, no quedará aquí piedra sobre piedra que no sea derribada”. 3 Después, habiendo ido a sentarse en el Monte de los Olivos, se acercaron a Él sus discípulos en particular, y le dijeron: “Dinos cuándo sucederá esto, y cuál será la señal de tu advenimiento y de la consumación del siglo”. (aiōn g165) 4 Jesús les respondió diciendo: “Cuidaos que nadie os engañe. 5 Porque muchos vendrán bajo mi nombre, diciendo: “Yo soy el Cristo”, y a muchos engañarán. 6 Oiréis también hablar de guerras y rumores de guerras. ¡Mirad que no os turbéis! Esto, en efecto, debe suceder, pero no es todavía el fin. 7 Porque se levantará pueblo contra pueblo, reino contra reino, y habrá en diversos lugares hambres y pestes y terremotos. 8 Todo esto es el comienzo de los dolores”. 9 “Después os entregarán a la tribulación y os matarán y seréis odiados de todos los pueblos por causa de mi nombre. 10 Entonces se escandalizarán muchos, y mutuamente se traicionarán y se odiarán. 11 Surgirán numerosos falsos profetas, que arrastrarán a muchos al error; 12 y por efecto de los excesos de la iniquidad, la caridad de los más se enfriará. 13 Mas el que perseverare hasta el fin, ese será salvo. 14 Y esta Buena Nueva del Reino será proclamada en el mundo entero, en testimonio a todos los pueblos. Entonces vendrá el fin. 15 Cuando veáis, pues, la abominación de la desolación, predicha por el profeta Daniel, instalada en el lugar santo —el que lee, entiéndalo—, 16 entonces los que estén en Judea, huyan a las montañas; 17 quien se encuentre en la

terrazza, no baje a recoger las cosas de la casa; 18 y se los llevó a todos, así será también la Parusía del Hijo del Hombre. 19 ¡Ay de las que estén encintas y de las que críen en aquel tiempo! 20 Rogad, pues, para que vuestra huida no acontezca en invierno ni en día de sábado. 21 Porque habrá, entonces, grande tribulación, cual no la hubo desde el principio del mundo hasta ahora, ni la habrá más. 22 Y si aquellos días no fueran acortados, nadie se salvaría; mas por razón de los elegidos serán acortados esos días. 23 Si entonces os dicen: "Ved, el Cristo está aquí o allá", no lo creáis. 24 Porque surgirán falsos cristos y falsos profetas, y harán cosas estupendas y prodigios, hasta el punto de desviar, si fuera posible, aún a los elegidos. 25 ¡Mirad que os lo he predicho! 26 Por tanto, si os dicen: "Está en el desierto", no salgáis; "está en las bodegas", no lo creáis. 27 Porque, así como el relámpago sale del Oriente y brilla hasta el Poniente, así será la Parusía del Hijo del Hombre. 28 Allí donde esté el cuerpo, allí se juntarán las águilas". 29 "Inmediatamente después de la tribulación de aquellos días el sol se oscurecerá, y la luna no dará más su fulgor, los astros caerán del cielo, y las potencias de los cielos serán conmovidas. 30 Entonces aparecerá en el cielo la señal del Hijo del Hombre, y entonces se lamentarán todas las tribus de la tierra, y verán al Hijo del Hombre viniendo sobre las nubes del cielo con Poder y gloria grande. 31 Y enviará sus ángeles con trompeta de sonido grande, y juntarán a los elegidos de Él de los cuatro vientos, de una extremidad del cielo hasta la otra". 32 "De la higuera aprended esta semejanza: cuando ya sus ramas se ponen tiernas, y sus hojas brotan, conocéis que está cerca el verano. 33 Así también vosotros cuando veáis todo esto, sabed que está cerca, a las puertas. 34 En verdad, os digo, que no pasará la generación esta hasta que todo esto suceda. 35 El cielo y la tierra pasarán, pero las palabras mías no pasarán ciertamente". 36 "Mas en cuanto al día aquel y a la hora, nadie sabe, ni los ángeles del cielo, sino el Padre solo. 37 Y como sucedió en tiempo de Noé, así será la Parusía del Hijo del Hombre. 38 Porque así como en el tiempo que precedió al diluvio, comían, bebían, tomaban en matrimonio y daban en matrimonio, hasta el día en que entró Noé en el arca, 39 y no conocieron hasta que vino el diluvio

y se los llevó a todos, así será también la Parusía del Hijo del Hombre. 40 Entonces, estarán dos en el campo, el uno será tomado, y el otro dejado; 41 dos estarán moliendo en el molino, la una será tomada y la otra dejada". 42 "Velad, pues, porque no sabéis en qué día vendrá vuestro Señor. 43 Comprended bien esto, porque si supiera el amo de casa a qué hora de la noche el ladrón había de venir, velaría ciertamente y no dejaría horadar su casa. 44 Por eso, también vosotros estad prontos, porque a la hora que no pensáis, vendrá el Hijo del Hombre. 45 ¿Quién es, pues, el siervo fiel y prudente, a quien puso el Señor sobre su servidumbre para darles el alimento a su tiempo? 46 ¡Feliz el servidor aquel, a quien su señor al venir hallare obrando así! 47 En verdad, os digo, lo pondrá sobre toda su hacienda. 48 Pero si aquel siervo malo dice en su corazón: "Se me retrasa el señor", 49 y se pone a golpear a sus consiervos y a comer y a beber con los borrachos; 50 volverá el señor de aquel siervo en día que no espera, y en hora que no sabe, 51 y lo separará y le asignará su suerte con los hipócritas; allí será el llanto y el rechinar de dientes".

**25** "En aquel entonces el reino de los cielos será semejante a diez vírgenes, que tomaron sus lámparas y salieron al encuentro del esposo. 2 Cinco de entre ellas eran necias, y cinco prudentes. 3 Las necias, al tomar sus lámparas, no tomaron aceite consigo, 4 mientras que las prudentes tomaron aceite en sus frascos, además de sus lámparas. 5 Como el esposo tardaba, todas sintieron sueño y se durmieron. 6 Mas a medianoche se oyó un grito: "¡He aquí al esposo! ¡Salid a su encuentro!" 7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron y arreglaron sus lámparas. 8 Mas las necias dijeron a las prudentes: "Dadnos de vuestro aceite, porque nuestras lámparas se apagaron". 9 Replicaron las prudentes y dijeron: "No sea que no alcance para nosotras y para vosotras; id más bien a los vendedores y comprad para vosotras". 10 Mientras ellas iban a comprar, llegó el esposo; y las que estaban prontas, entraron con él a las bodas, y se cerró la puerta. 11 Después llegaron las otras vírgenes y dijeron: "¡Señor, señor, ábrenos!" 12 Pero él respondió y dijo: "En verdad, os digo, no os conozco". 13 Velad, pues, porque no sabéis ni

el día ni la hora". 14 "Es como un hombre, que al hacer un viaje a otro país, llamó a sus siervos, y les encomendó sus haberes. 15 A uno dio cinco talentos, a otro dos, a otro uno, a cada cual según su capacidad; luego partió. 16 En seguida, el que había recibido cinco talentos se fue a negociar con ellos, y ganó otros cinco. 17 Igualmente el de los dos, ganó otros dos. 18 Mas el que había recibido uno, se fue a hacer un hoyo en la tierra, y escondió allí el dinero de su señor. 19 Al cabo de mucho tiempo, volvió el señor de aquellos siervos, y ajustó cuentas con ellos. 20 Presentándose el que había recibido cinco talentos, trajo otros cinco, y dijo: "Señor, cinco talentos me entregaste; mira, otros cinco gané". 21 Díjole su señor: "¡Bien! siervo bueno y fiel; en lo poco has sido fiel, te pondré al frente de lo mucho; entra en el gozo de tu señor". 22 A su turno, el de los dos talentos, se presentó y dijo: "Señor, dos talentos me entregaste; mira, otros dos gané". 23 Díjole su señor: "¡Bien! siervo bueno y fiel; en lo poco has sido fiel, te pondré al frente de lo mucho; entra en el gozo de tu señor". 24 Mas llegando el que había recibido un talento, dijo: "Tengo conocido que eres un hombre duro, que quieres cosechar allí donde no sembraste, y recoger allí donde nada echaste. 25 Por lo cual, en mi temor, me fui a esconder tu talento en tierra. Helo aquí; tienes lo que es tuyo". 26 Mas el señor le respondió y dijo: "Siervo malo y perezoso, sabías que yo cosecho allí donde no sembré y recojo allí donde nada eché. 27 Debías, pues, haber entregado mi dinero a los banqueros, y a mi regreso yo lo habría recobrado con sus réditos. 28 Quitadle, por tanto, el talento, y dádsele al que tiene los diez talentos. 29 Porque a todo aquel que tiene, se le dará, y tendrá sobreabundancia; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. 30 Y a ese siervo inútil, echadlo a las tinieblas de afuera. Allí será el llanto y el rechinar de dientes". 31 "Cuando el Hijo del Hombre vuelva en su gloria, acompañado de todos sus ángeles, se sentará sobre su trono de gloria, 32 y todas las naciones serán congregadas delante de Él, y separará a los hombres, unos de otros, como el pastor separa las ovejas de los machos cabríos. 33 Y colocará las ovejas a su derecha, y los machos cabríos a su izquierda. 34 Entonces el rey dirá a los de su derecha: "Venid, benditos de mi Padre, tomad

posesión del reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo. 35 Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; era forastero y me acogisteis; 36 estaba desnudo, y me vestisteis; estaba enfermo, y me visitasteis; estaba preso, y vinisteis a verme". 37 Entonces los justos le responderán, diciendo: "Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, y te dimos de comer, o sediento, y te dimos de beber? 38 ¿Cuándo te vimos forasteros, y te acogimos; o desnudo, y te vestimos? 39 ¿Cuándo te vimos enfermo o en la cárcel, y fuimos a verte?" 40 Y respondiendo el rey les dirá: "En verdad, os digo: en cuanto lo hicisteis a uno solo, el más pequeño de estos mis hermanos, a Mí lo hicisteis". 41 Entonces dirá también a los de su izquierda: "Alejaos de Mí, malditos, al fuego eterno; preparado para el diablo y sus ángeles. (aiōnios g166)" 42 Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber; 43 era forastero, y no me acogisteis; estaba desnudo y no me vestisteis; enfermo y en la cárcel y no me visitasteis". 44 Entonces responderán ellos también: "Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, sediento, forastero, desnudo, enfermo o en la cárcel, y no te asistimos?" 45 Y Él les responderá: "En verdad, os digo: en cuanto habéis dejado de hacerlo a uno de estos, los más pequeños, tampoco a Mí lo hicisteis". 46 Y estos irán al suplicio eterno, mas los justos a la eterna vida". (aiōnios g166)

**26** Cuando Jesús hubo acabado todos estos discursos, dijo a sus discípulos: 2 "La Pascua, como sabéis, será dentro de dos días, y el Hijo del hombre va a ser entregado para que lo crucifiquen". 3 Entonces los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo se reunieron en el palacio del pontífice que se llamaba Caifás; 4 y deliberaron prender a Jesús con engaño, y darle muerte. 5 Pero, decían: "No durante la fiesta, para que no haya tumulto en el pueblo". 6 Ahora bien, hallándose Jesús en Betania, en casa de Simón el leproso, 7 una mujer se acercó a Él, trayendo un vaso de alabastro, con unguento de mucho precio, y lo derramó sobre la cabeza de Jesús, que estaba a la mesa. 8 Los discípulos, viendo esto, se enojaron y dijeron: "¿Para qué este desperdicio? 9 Se podía vender por mucho dinero, y darlo a los pobres". 10 Mas Jesús, notándolo, les dijo: "¿Por qué molestáis a esta mujer? Ha hecho una buena obra

conmigo. **11** Porque a los pobres los tenéis siempre se escandalizaren de Ti, yo no me escandalizaré con vosotros, pero a Mí no me tenéis siempre. **12** Al derramar este unguento sobre mi cuerpo, lo hizo jamás”. **34** Jesús le respondió: “En verdad, te digo para mi sepultura. **13** En verdad, os digo, en el mundo entero, dondequiera que fuere predicado este Evangelio, se contará también, en su memoria, lo que me negarás”. **35** Replicole Pedro: “¡Aunque deba contigo morir, de ninguna manera te negaré!” Y lo mismo dijeron también todos los discípulos. **36** Entonces, Jesús llegó con ellos al huerto llamado Getsemaní, y dijo a los discípulos: “Sentaos aquí, mientras voy allí y hago oración”. **37** y tomando consigo a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó a entristecerse y a angustiarse. **38** Después les dijo: “Mi alma está triste, mortalmente; quedaos aquí y velad conmigo”. **39** Y adelantándose un poco, se postró con el rostro en tierra, orando y diciendo: “Padre mío, si es posible, pase este cáliz lejos de Mí; mas no como Yo quiero, sino como Tú”. **40** Y yendo hacia los discípulos, los encontró durmiendo. Entonces dijo a Pedro: “¿No habéis podido, pues, una hora velar conmigo? **41** Velad y orad, para que no entréis en tentación. El espíritu, dispuesto ( está ), mas la carne, es débil”. **42** Se fue de nuevo, y por segunda vez, oró así: “Padre mío, si no puede esto pasar sin que Yo lo beba, hágase la voluntad tuya”. **43** Y vino otra vez y los encontró durmiendo; sus ojos estaban, en efecto, cargados. **44** Los dejó, y yéndose de nuevo, oró una tercera vez, diciendo las mismas palabras. **45** Entonces, vino hacia los discípulos y les dijo: “¿Dormís ahora y descansáis?” He aquí que llegó la hora y el Hijo del Hombre es entregado en manos de pecadores. **46** ¡Levantaos! ¡Vamos! Mirad que ha llegado el que me entrega”. **47** Aún estaba hablando y he aquí que Judas, uno de los Doce, llegó acompañado de un tropel numeroso con espadas y palos, enviado por los sumos sacerdotes y los ancianos del pueblo. **48** El traidor les había dado esta señal: “Aquel a quien yo daré un beso, ese es; sujetadle”. **49** En seguida se aproximó a Jesús y le dijo: “¡Salud, Rabí!”, y lo besó. **50** Jesús le dijo: “Amigo, ¿a lo que vienes!”. Entonces, se adelantaron, echaron mano de Jesús, y lo prendieron. **51** Y he aquí que uno de los que estaban con Jesús llevó la mano a su espada, la desenvainó y dando un golpe al siervo del sumo sacerdote, le cortó la oreja. **52** Díjole, entonces, Jesús: “Vuelve tu espada a su lugar, porque todos los que empuñan la espada, perecerán a espada. **53** ¿O piensas que no puedo rogar a mi

Padre, y me dará al punto más de doce legiones de ángeles? 54 ¿Mas, cómo entonces se cumplirían las Escrituras de que así debe suceder? 55 Al punto dijo Jesús a la turba: "Como contra un ladrón habéis salido, armados de espadas y palos, para prenderme. Cada día me sentaba en el Templo para enseñar, ¡y no me prendisteis! 56 Pero todo esto ha sucedido para que se cumpla lo que escribieron los profetas". Entonces los discípulos todos, abandonándole a Él, huyeron. 57 Los que habían prendido a Jesús lo llevaron a casa de Caifás, el sumo sacerdote, donde los escribas y los ancianos estaban reunidos. 58 Pedro lo había seguido de lejos hasta el palacio del sumo sacerdote, y habiendo entrado allí, se hallaba sentado con los sirvientes para ver cómo terminaba eso. 59 Los sumos sacerdotes, y todo el Sanhedrín, buscaban un falso testimonio contra Jesús para hacerlo morir; 60 y no lo encontraban, aunque se presentaban muchos testigos falsos. Finalmente se presentaron dos, 61 que dijeron: "Él ha dicho: "Yo puedo demoler el templo de Dios, y en el espacio de tres días reedificarlo". 62 Entonces, el sumo sacerdote se levantó y le dijo: "¿Nada respondes? ¿Qué es eso que estos atestiguan contra Ti?" Pero Jesús callaba. 63 Díjole, pues, el sumo sacerdote: "Yo te conjuro por el Dios vivo a que nos digas si Tú eres el Cristo, el Hijo de Dios". 64 Jesús le respondió: "Tú lo has dicho. Y Yo os digo: desde este momento veréis al Hijo del hombre sentado a la diestra del Poder y viniendo sobre las nubes del cielo". 65 Entonces, el sumo sacerdote rasgó sus vestiduras, y dijo: "¡Ha blasfemado! ¿Qué necesidad tenemos ya de testigos? Ahora mismo, vosotros habéis oído la blasfemia. 66 ¿Qué os parece?" Contestaron diciendo: "Merece la muerte". 67 Entonces lo escupieron en la cara, y lo golpearon, y otros lo abofetearon, 68 diciendo: "Adivínanos, Cristo, ¿quién es el que te pegó?" 69 Pedro, entretanto, estaba sentado fuera, en el patio; y una criada se aproximó a él y le dijo: "Tú también estabas con Jesús, el Galileo". 70 Pero él lo negó delante de todos, diciendo: "No sé qué dices". 71 Cuando salía hacia la puerta, otra lo vio y dijo a los que estaban allí: "Este andaba con Jesús el Nazareno". 72 Y de nuevo lo negó, con juramento, diciendo: "Yo no conozco a ese hombre". 73 Un poco después, acercándose los que estaban allí de pie,

dijeron a Pedro: "¡Ciertamente, tú también eres de ellos, pues tu habla te denuncia!" 74 Entonces se puso a echar imprecaciones y a jurar: "Yo no conozco a ese hombre". Y en seguida cantó un gallo, 75 y Pedro se acordó de la palabra de Jesús: "Antes que el gallo cante, me negarás tres veces". Y saliendo afuera, lloró amargamente.

**27** Llegada la madrugada, todos los jefes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo tuvieron una deliberación contra Jesús para hacerlo morir. 2 Y habiéndolo atado, lo llevaron y entregaron a Pilato, el gobernador. 3 Entonces viendo Judas, el que lo entregó, que había sido condenado, fue acosado por el remordimiento, y devolvió las treinta monedas de plata a los sumos sacerdotes y a los ancianos, 4 diciendo: "Pequé, entregando sangre inocente". Pero ellos dijeron: "A nosotros ¿qué nos importa? tú verás". 5 Entonces, él arrojó las monedas en el Templo, se retiró y fue a ahorcarse. 6 Mas los sumos sacerdotes, habiendo recogido las monedas, dijeron: "No nos es lícito echarlas en el tesoro de las ofrendas, porque es precio de sangre". 7 Y después de deliberar, compraron con ellas el campo del Alfarero para sepultura de los extranjeros. 8 Por lo cual ese campo fue llamado Campo de Sangre, hasta el día de hoy. 9 Entonces, se cumplió lo que había dicho el profeta Jeremías: "Y tomaron las treinta monedas de plata, el precio del que fue tasado, al que pusieron precio los hijos de Israel, 10 y las dieron por el Campo del Alfarero, según me ordenó el Señor". 11 Entretanto, Jesús compareció delante del gobernador, y el gobernador le hizo esta pregunta: "¿Eres Tú el rey de los judíos?" Jesús le respondió: "Tú lo dices". 12 Y mientras los sumos sacerdotes y los ancianos lo acusaban, nada respondió. 13 Entonces, Pilato le dijo: "¿No oyes todo esto que ellos alegan contra Ti?" 14 Pero Él no respondió ni una palabra sobre nada, de suerte que el gobernador estaba muy sorprendido. 15 Ahora bien, con ocasión de la fiesta, el gobernador acostumbraba conceder al pueblo la libertad de un preso, el que ellos quisieran. 16 Tenían a la sazón, un preso famoso, llamado Barrabás. 17 Estando, pues, reunido el pueblo, Pilato les dijo: "¿A cuál queréis que os suelte, a Barrabás o a Jesús, el que se dice Cristo?", 18 porque sabía que lo habían entregado por envidia. 19 Mas mientras

él estaba sentado en el tribunal, su mujer le mandó decir: "No tengas nada que ver con ese justo, porque yo he sufrido mucho hoy, en sueños, por Él". 20 Pero los sumos sacerdotes y los ancianos persuadieron a la turba que pidiese a Barrabás, y exigiese la muerte de Jesús. 21 Respondiendo el gobernador les dijo: "¿A cuál de los dos queréis que os suelte?" Ellos dijeron: "A Barrabás". 22 Díjoles Pilato: "¿Qué haré entonces con Jesús, el que se dice Cristo?" Todos respondieron: "¡Sea crucificado!" 23 Y cuando él preguntó: "Pues ¿qué mal ha hecho?", gritaron todavía más fuerte, diciendo: "¡Sea crucificado!" 24 Viendo Pilato, que nada adelantaba, sino que al contrario crecía el clamor, tomó agua y se lavó las manos delante del pueblo diciendo: "Yo soy inocente de la sangre de este justo. Vosotros veréis". 25 Y respondió todo el pueblo diciendo: "¡La sangre de Él, sobre nosotros y sobre nuestros hijos!" 26 Entonces, les soltó a Barrabás; y a Jesús, después de haberlo hecho azotar, lo entregó para que fuese crucificado. 27 Entonces, los soldados del gobernador llevaron a Jesús al pretorio, y reunieron alrededor de Él toda la guardia. 28 Lo despojaron de los vestidos y lo revistieron con un manto de púrpura. 29 Trenzaron también una corona de espinas y se la pusieron sobre la cabeza, y una caña en su derecha; y doblando la rodilla delante de Él, lo escarnecían, diciendo: "¡Salve, rey de los judíos!"; 30 y escupiendo sobre Él, tomaban la caña y lo golpeaban en la cabeza. 31 Después de haberse burlado de Él, le quitaron el manto, le pusieron sus vestidos, y se lo llevaron para crucificarlo. 32 Al salir, encontraron a un hombre de Cirene, de nombre Simón; a este lo requisaron para que llevara la cruz de Él. 33 Y llegados a un lugar llamado Gólgota, esto es, "del Cráneo", 34 le dieron a beber vino mezclado con hiel; y gustándolo, no quiso beberlo. 35 Los que lo crucificaron se repartieron sus vestidos, echando suertes. 36 Y se sentaron allí para custodiarlo. 37 Sobre su cabeza pusieron, por escrito, la causa de su condenación: "Este es Jesús el rey de los judíos". 38 Al mismo tiempo crucificaron con Él a dos ladrones, uno a la derecha, otro a la izquierda. 39 Y los transeúntes lo insultaban meneando la cabeza y diciendo: 40 "Tú que derribas el Templo, y en tres días lo reedificas, ¡sálvate a Ti mismo! Si eres el Hijo de Dios, ¡bájate de la cruz!" 41 De igual modo los sacerdotes se burlaban de Él junto con los escribas y los ancianos, diciendo: 42 "A otros salvó, a sí mismo no puede salvarse. Rey de Israel es: baje ahora de la cruz, y creeremos en Él." 43 Puso su confianza en Dios, que Él lo salve ahora, si lo ama, pues ha dicho: "De Dios soy Hijo". 44 También los ladrones, crucificados con Él, le decían las mismas injurias. 45 Desde la hora sexta, hubo tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora nona. 46 Y alrededor de la hora nona, Jesús clamó a gran voz, diciendo: "¡Elí, Elí, ¿lama sabactani?", esto es: "¡Dios mío, Dios mío! ¿por qué me has abandonado?". 47 Al oír esto, algunos de los que estaban allí dijeron: "A Elías llama este". 48 Y en seguida uno de ellos corrió a tomar una esponja, que empapó en vinagre, y atándola a una caña, le presentó de beber. 49 Los otros decían: "Déjanos ver si es que viene Elías a salvarlo". 50 Mas Jesús, clamando de nuevo, con gran voz, exhaló el espíritu. 51 Y he ahí que el velo del templo se rasgó en dos, de arriba abajo; tembló la tierra, se agrietaron las rocas, 52 se abrieron los sepulcros y los cuerpos de muchos santos difuntos resucitaron. 53 Y, saliendo del sepulcro después de la resurrección de Él, entraron en la Ciudad Santa, y se aparecieron a muchos. 54 Entretanto, el centurión y sus compañeros que guardaban a Jesús, viendo el terremoto y lo que había acontecido, se llenaron de espanto y dijeron: "Verdaderamente, Hijo de Dios era este". 55 Había también allí muchas mujeres que miraban de lejos; las cuales habían seguido a Jesús desde Galilea, sirviéndole. 56 Entre ellas se hallaban María la Magdalena, María la madre de Santiago y de José, y la madre de los hijos de Zebedeo. 57 Llegada la tarde, vino un hombre rico de Arimatea, llamado José, el cual también era discípulo de Jesús. 58 Se presentó delante de Pilato y pidió el cuerpo de Jesús. Entonces Pilato mandó que se le entregase. 59 José tomó, pues, el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia, 60 y lo puso en el sepulcro suyo, nuevo, que había hecho tallar en la roca. Después rodó una gran piedra sobre la entrada del sepulcro, y se fue. 61 Estaban allí María la Magdalena y la otra María, sentadas frente al sepulcro. 62 Al otro día, el siguiente de la Preparación, los sumos sacerdotes y los fariseos se reunieron y fueron a Pilato, 63 a decirle: "Señor, recordamos que aquel impostor dijo

cuando vivía: “A los tres días resucitaré”. **64** Manda, pues, que el sepulcro sea guardado hasta el tercer día, no sea que sus discípulos vengan a robarlo y digan al pueblo: “Ha resucitado de entre los muertos”, y la última impostura sea peor que la primera”. **65** Pilato les dijo: “Tenéis guardia. Id, guardadlo como sabéis”. **66** Ellos, pues, se fueron y aseguraron el sepulcro con la guardia, después de haber sellado la piedra.

**28** Después del sábado, cuando comenzaba ya el primer día de la semana, María la Magdalena y la otra María fueron a visitar el sepulcro. **2** Y he ahí que hubo un gran terremoto, porque un ángel del Señor bajó del cielo, y llegándose rodó la piedra, y se sentó encima de ella. **3** Su rostro brillaba como el relámpago, y su vestido era blanco como la nieve. **4** Y de miedo a él, temblaron los guardias y quedaron como muertos. **5** Habló el ángel y dijo a las mujeres: “No temáis, vosotras; porque sé que buscáis a Jesús, el crucificado. **6** No está aquí; porque resucitó, como lo había dicho. Venid y ved el lugar donde estaba. **7** Luego, id pronto y decid a sus discípulos que resucitó de los muertos, y he aquí que os precederá en Galilea; allí lo veréis. Ya os lo he dicho”. **8** Ellas, yéndose a prisa del sepulcro, con miedo y gran gozo, corrieron a llevar la nueva a los discípulos de Él. **9** Y de repente Jesús les salió al encuentro y les dijo: “¡Salud!” Y ellas, acercándose, se asieron de sus pies y lo adoraron. **10** Entonces Jesús les dijo: “No temáis. Id, avisad a los hermanos míos que vayan a Galilea; allí me verán”. **11** Mientras ellas iban, algunos de la guardia fueron a la ciudad a contar a los sumos sacerdotes todo lo que había pasado. **12** Estos, reunidos con los ancianos, deliberaron y resolvieron dar mucho dinero a los soldados, **13** diciéndoles: “Habéis de decir: Sus discípulos vinieron de noche, y lo robaron mientras nosotros dormíamos. **14** Y si el gobernador llega a saberlo, nosotros lo persuadiremos y os libraremos de cuidado”. **15** Ellos, tomando el dinero, hicieron como les habían enseñado. Y se difundió este dicho entre los judíos, hasta el día de hoy. **16** Los once discípulos fueron, pues, a Galilea, al monte donde les había ordenado Jesús. **17** Y al verlo lo adoraron; algunos, sin embargo, dudaron. **18** Y llegándose Jesús les habló, diciendo: “Todo poder me ha sido

dado en el cielo y sobre la tierra. **19** Id, pues, y haced discípulos a todos los pueblos bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo; **20** enseñándoles a conservar todo cuanto os he mandado. Y mirad que Yo con vosotros estoy todos los días, hasta la consumación del siglo”. (aīōn g165)

# Marcos

**1** Comienzo del Evangelio de Jesucristo, Hijo de Dios. **2** Según lo que está escrito en Isaías, el profeta: "Mira que envío delante de Ti a mi mensajero, el cual preparará tu camino". **3** "Voz de uno que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas". **4** Estuvo Juan el Bautista bautizando en el desierto, y predicando el bautismo del arrepentimiento para perdón de pecados. **5** Y todos iban a él de toda la tierra de Judea y de Jerusalén y se hacían bautizar por él en el río Jordán, confesando sus pecados. **6** Juan estaba vestido de pelos de camello y llevaba un ceñidor de cuero alrededor de sus lomos. Su alimento eran langostas y miel silvestre. **7** Y predicaba así: "Viene en pos de mí el que es más poderoso que yo, delante del cual yo no soy digno ni aun de inclinarme para desatar la correa de sus sandalias. **8** Yo os he bautizado con agua, pero Él os bautizará con Espíritu Santo". **9** Y sucedió que en aquellos días Jesús vino de Nazaret de Galilea, y se hizo bautizar por Juan en el Jordán. **10** Y al momento de salir del agua, vio entreabrirse los cielos, y al Espíritu que, en forma de paloma, descendía sobre Él. **11** Y sonó una voz del cielo: "Tú eres el Hijo mío amado, en Ti me complazco". **12** Y en seguida el Espíritu lo llevó al desierto. **13** Y se quedó en el desierto cuarenta días, siendo tentado por Satanás; y estaba entre las fieras, y los ángeles le servían. **14** Después que Juan hubo sido encarcelado, fue Jesús a Galilea, predicando la buena nueva de Dios, **15** y diciendo: "El tiempo se ha cumplido, y se ha acercado el reino de Dios. Arrepentíos y creed en el Evangelio". **16** Pasando a lo largo del mar de Galilea, vio a Simón y a Andrés, hermano de Simón, que echaban la red en el mar, pues eran pescadores. **17** Díjoles Jesús: "Venid, seguidme, y Yo os haré pescadores de hombres". **18** Y en seguida, dejando sus redes, lo siguieron. **19** Yendo un poco más adelante, vio a Santiago, hijo de Zebedeo, y a Juan su hermano, que estaban también en la barca, arreglando sus redes. **20** Al punto los llamó; y ellos dejando a Zebedeo, su padre, en la barca con los jornaleros, lo siguieron. **21** Entraron a Cafarnaúm; y luego, el día de sábado, entró en la sinagoga y se puso a enseñar. **22** Y estaban

asombrados por su doctrina; pues les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas. **23** Se encontraba en las sinagogas de ellos un hombre poseído por un espíritu inmundo, el cual gritó: **24** "¿Qué tenemos que ver contigo, Jesús de Nazaret? ¿Has venido a perdernos? Te conozco quién eres: El Santo de Dios". **25** Mas Jesús lo increpó diciendo: "¡Cállate y sal de él!" **26** Entonces el espíritu inmundo, zamarreándolo y gritando muy fuerte salió de él. **27** Y todos quedaron llenos de estupor, tanto que discutían entre sí y decían: "¿Qué es esto? ¡Una doctrina nueva e impartida con autoridad! ¡Aun a los espíritus inmundos manda, y le obedecen!" **28** Y pronto se extendió su fama por doquier, en todos los confines de Galilea. **29** Luego que salieron de la sinagoga, vinieron a casa de Simón y Andrés, con Santiago y Juan. **30** Y estaba la suegra de Simón en cama, con fiebre y al punto le hablaron de ella. **31** Entonces fue a ella, y tomándola de la mano, la levantó, y la dejó la fiebre, y se puso a servirles. **32** Llegada la tarde, cuando el sol se hubo puesto, le trajeron todos los enfermos y los endemoniados. **33** Y toda la ciudad estaba agolpada a la puerta. **34** Sanó a muchos enfermos afligidos de diversas enfermedades y expulsó muchos demonios; pero no dejaba a los demonios hablar, porque sabían quién era Él. **35** En la madrugada, siendo aún muy de noche, se levantó, salió y fue a un lugar desierto, y se puso allí a orar. **36** Mas Simón partió en su busca con sus compañeros. **37** Cuando lo encontraron, le dijeron: "Todos te buscan". **38** Respondióles: "Vamos a otra parte, a las aldeas vecinas, para que predique allí también. Porque a eso salí". **39** Y anduvo predicando en sus sinagogas, por toda la Galilea y expulsando a los demonios. **40** Vino a Él un leproso, le suplicó y arrodillándose, le dijo: "Si quieres, puedes limpiarme". **41** Entonces, Jesús, movido a compasión, alargó la mano, lo tocó y le dijo: "Quiero, sé sano". **42** Al punto lo dejó la lepra, y quedó sano. **43** Y amonestándolo, le despidió luego, **44** y le dijo: "¡Mira! No digas nada a nadie; mas anda a mostrarte al sacerdote, y presenta, por tu curación, la ofrenda que prescribió Moisés, para que les sirva de testimonio". **45** Pero él se fue y comenzó a publicar muchas cosas y a difundir la noticia, de modo que ( Jesús ) no podía ya entrar ostensiblemente en una ciudad, sino que se quedaba

fuera, en lugares despoblados; y acudían a Él de todas partes.

**2** Entró de nuevo en Cafarnaúm al cabo de cierto tiempo, y oyeron las gentes que estaba en casa. **2** Y se juntaron allí tantos que ya no cabían ni delante de la puerta; y les predicaba la palabra. **3** Le trajeron, entonces, un paralítico, llevado por cuatro. **4** Y como no podían llegar hasta Él, a causa de la muchedumbre, levantaron el techo encima del lugar donde Él estaba, y haciendo una abertura descolgaron la camilla en que yacía el paralítico. **5** Al ver la fe de ellos, dilo Jesús al paralítico: "Hijo mío, tus pecados te son perdonados". **6** Mas estaban allí sentados algunos escribas, que pensaron en sus corazones: **7** "¿Cómo habla Este así? Blasfema. ¿Quién puede perdonar los pecados sino solo Dios?" **8** Al punto Jesús, conociendo en su espíritu que ellos tenían estos pensamientos dentro de sí, les dijo: "¿Por qué discurrís así en vuestros corazones? **9** ¿Qué es más fácil, decir al paralítico: "Tus pecados te son perdonados", o decirle: "Levántate, toma tu camilla y anda?" **10** ¡Pues bien! para que sepáis que el Hijo del hombre tiene el poder de remitir los pecados, sobre la tierra, **11** —dijo al paralítico—: "te lo digo, levántate, toma tu camilla y vuélvete a tu casa". **12** Se levantó, tomó en seguida su camilla y se fue de allí, a la vista de todos, de modo que todos se quedaron asombrados y glorificaban a Dios diciendo "¡No hemos visto jamás nada semejante!". **13** Salió otra vez a la orilla del mar, y todo el pueblo venía a Él, y les enseñaba. **14** Al pasar vio a Leví, hijo de Alfeo, sentado en la recaudación de impuestos, y le dijo: "Sígueme". Y, levantándose, lo siguió. **15** Y sucedió que cuando Jesús estaba sentado a la mesa en casa de él, muchos publicanos y pecadores se hallaban también ( allí ) con Él y sus discípulos, porque eran numerosos los que lo habían seguido. **16** Los escribas de entre los fariseos, empero, viendo que comía con los pecadores y publicanos, dijeron a sus discípulos: "¿Por qué come con los publicanos y los pecadores?" **17** Mas Jesús, oyéndolo, les dijo: "No necesitan de médico los sanos, sino los que están enfermos. No vine a llamar a justos, sino a pecadores". **18** Un día ayunaban los discípulos de Juan y también los fariseos y vinieron a preguntarle: "¿Por qué, mientras los discípulos de Juan y los de los fariseos ayunan,

tus discípulos no ayunan?" **19** Respondióles Jesús: "¿Pueden acaso ayunar los compañeros del esposo mientras el esposo está con ellos? En tanto que el esposo está con ellos no pueden ayunar. **20** Pero tiempo vendrá en que el esposo les será quitado, y entonces en aquel tiempo, ayunarán. **21** Nadie zurce remiendo de paño nuevo en vestido viejo; pues de lo contrario, el remiendo tira de él: lo nuevo de lo viejo, y la rotura, se hace peor. **22** Nadie tampoco echa vino nuevo en cueros viejos, pues de lo contrario, el vino hará reventar los cueros, y se pierde el vino lo mismo que los cueros; sino que se ha de poner el vino nuevo en cueros nuevos". **23** Sucedió que, un día de sábado, Él iba atravesando los sembrados, y sus discípulos, mientras caminaban, se pusieron a arrancar espigas. **24** Entonces los fariseos le dijeron: "¿Ves?" ¿Por qué hacen, en día de sábado, lo que no es lícito?" **25** Respondióles: "¿Nunca leísteis lo que hizo David cuando tuvo necesidad y sintió hambre, él y sus compañeros, **26** cómo entró en la casa de Dios, en tiempo del sumo sacerdote Abiatar y comió de los panes de la proposición, los cuales no es lícito comer sino a los sacerdotes y dio también a sus compañeros?". **27** Y les dijo: "El sábado se hizo por causa del hombre, y no el hombre por causa del sábado; **28** de manera que el Hijo del hombre es dueño también del sábado".

**3** Entró de nuevo en la sinagoga, y había allí un hombre que tenía seca la mano. **2** Y lo observaban, para ver si lo curaría en día de sábado, a fin de poder acusarlo. **3** Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: "Ponte de pie en medio". **4** Después les dijo: "¿Es lícito, en día de sábado, hacer bien o hacer mal, salvar una vida o matar?" Pero ellos callaban. **5** Mas Él mirándolos en derredor con ira, contristado por el endurecimiento de sus corazones, dijo al hombre: "Alarga la mano". Y la alargó, y la mano quedó sana. **6** Y salieron los fariseos en seguida y deliberaron con los herodianos sobre cómo hacerlo morir. **7** Jesús se retiró con sus discípulos hacia el mar, y mucha gente de Galilea lo fue siguiendo. Y vino también a Él de Judea, **8** de Jerusalén, de Idumea, de Transjordania y de la región de Tiro y de Sidón, una gran multitud que había oído lo que Él hacía. **9** Y recomendó a sus discípulos que le tuviesen pronta una barca, a causa del gentío, para que no lo atropellasen. **10**

Porque había sanado a muchos, de suerte que todos cuantos tenían dolencias se precipitaron sobre Él para tocarlo. **11** Y los espíritus inmundos, al verlo, se prosternaban delante de Él y gritaban: "Tú eres el Hijo de Dios". **12** Pero Él les mandaba rigurosamente que no lo diesen a conocer. **13** Y subió a la montaña, y llamó a los que Él quiso, y vinieron a Él. **14** Y constituyó a doce para que fuesen sus compañeros y para enviarlos a predicar, **15** y para que tuvieran poder de expulsar los demonios. **16** Designó, pues, a los Doce; y puso a Simón el nombre de Pedro; **17** a Jacobo, hijo de Zebedeo, y a Juan, hermano de Santiago —a los que puso el nombre de Boanerges, es decir, hijos del trueno—, **18** a Andrés, a Felipe, a Bartolomé, a Mateo, a Tomás, a Santiago hijo de Alfeo, a Tadeo, a Simón el Cananeo, **19** y a Judas Iscariote, el que lo entregó. **20** Volvió a casa, y la muchedumbre se juntó nuevamente allí, de suerte que ni siquiera podían comer pan. **21** Al oírlo los suyos, salieron para apoderarse de Él, porque decían: "Ha perdido el juicio". **22** Pero los escribas, venidos de Jerusalén, decían: "Tiene a Beelzebul y por el jefe de los demonios expulsa a los demonios". **23** Mas Él los llamó y les dijo en parábolas: "Cómo puede Satanás expulsar a Satanás? **24** Y si dentro de un reino hay divisiones, ese reino no puede sostenerse. **25** Y si hay divisiones dentro de una casa, esa casa no podrá subsistir. **26** Si, pues, Satanás se levanta contra sí mismo y se divide, no puede subsistir, y llegó su fin. **27** Porque nadie puede entrar en la casa del hombre fuerte y quitarle sus bienes, si primero no ata al fuerte; y solo entonces sí saqueará su casa. **28** En verdad, os digo, todos los pecados serán perdonados a los hombres, y cuantas blasfemias dijeren; **29** pero quien blasfemare contra el Espíritu Santo, no tendrá jamás perdón y es reo de eterno pecado". (aiōn g165, aiōnios g166) **30** Porque decían: "Tiene espíritu inmundo". **31** Llegaron su madre y sus hermanos, y quedándose de pie afuera, le enviaron recado, llamándolo. **32** Estaba sentada la gente alrededor de Él y le dijeron: "Tu madre y tus hermanos están fuera buscándote". **33** Mas Él les respondió y dijo: "¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos?" **34** Y dando una mirada en torno sobre los que estaban sentados a su alrededor, dijo: "He aquí mi madre y

mis hermanos. **35** Porque quien hiciere la voluntad de Dios, ese es mi hermano, hermana y madre".

**4** De nuevo se puso a enseñar, a la orilla del mar, y vino a Él una multitud inmensa, de manera que Él subió a una barca y se sentó en ella, dentro del mar, mientras que toda la multitud se quedó en tierra, a lo largo del mar. **2** Y les enseñó en parábolas muchas cosas; y en su enseñanza les dijo: **3** "¡Escuchad! He aquí que el sembrador salió a sembrar. **4** Y sucedió que al sembrar una semilla cayó a lo largo del camino, y los pájaros vinieron y la comieron. **5** Otra cayó en terreno pedregoso, donde no había mucha tierra, y brotó en seguida, por falta de profundidad de la tierra. **6** Mas al subir el sol, se abrasó, y no teniendo raíz, se secó. **7** Otra parte cayó entre abrojos, y los abrojos crecieron y la ahogaron, y no dio fruto. **8** Y otra cayó en buena tierra; brotando y creciendo dio fruto, y produjo treinta, sesenta y ciento por uno". **9** Y agregó: "¡Quien tiene oídos para oír, oiga!" **10** Cuando estuvo solo, preguntáronle los que lo rodeaban con los Doce, ( el sentido de ) estas parábolas. **11** Entonces les dijo: "A vosotros es dado el misterio del reino de Dios; en cuanto a los de afuera, todo les llega en parábolas, **12** para que mirando no vean, oyendo no entiendan, no sea que se conviertan y se les perdone". **13** Y añadió: "¿No comprendéis esta parábola? Entonces, ¿cómo entenderéis todas las parábolas? **14** El sembrador es el que siembra la palabra. **15** Los de junto al camino son aquellos en quienes es sembrada la palabra; mas apenas la han oído, viene Satanás y se lleva la palabra sembrada en ellos. **16** De semejante manera, los sembrados en pedregal son aquellos que al oír la palabra, al momento la reciben con gozo, **17** pero no tienen raíz en sí mismos, y son tornadizos. Apenas sobreviene una tribulación o una persecución a causa de la palabra, se escandalizan en seguida. **18** Otros son los sembrados entre abrojos; estos son los que escuchan la palabra, **19** pero los afanes del mundo, el engaño de las riquezas y las demás concupiscencias invaden y ahogan la palabra, la cual queda infructuosa. (aiōn g165) **20** Aquellos, en fin, que han sido sembrados en buena tierra, son: quienes escuchan la palabra, la reciben y llevan fruto, treinta, sesenta y ciento por uno". **21** Les dijo también: "Acaso se trae la luz para ponerla debajo

del celemín o debajo de la cama? ¿No es acaso para ponerla en el candelero? 22 Nada hay oculto que no haya de manifestarse, ni ha sido escondido sino para que sea sacado a luz. 23 Si alguien tiene oídos para oír, ¡oiga!" 24 Díjoles además: "Prestad atención a lo que oís: con la medida con que medís, se medirá para vosotros; y más todavía os será dado a vosotros los que oís; 25 porque a quien tiene se le dará, y a quien no tiene, aun lo que tiene le será quitado". 26 Y dijo también: "Sucede con el reino de Dios lo que sucede cuando un hombre arroja la simiente en tierra. 27 Ya sea que duerma o esté despierto, de noche, y de día, la simiente germina y crece, y él no sabe cómo. 28 Por sí misma la tierra produce primero el tallo, después la espiga, y luego el grano lleno en la espiga. 29 Y cuando el fruto está maduro, echa pronto la hoz, porque la mies está a punto". 30 Dijo además: "¿Qué comparación haremos del reino de Dios, y en qué parábola lo pondremos? 31 Es como el grano de mostaza, el cual, cuando es sembrado en tierra, es la menor de todas las semillas de la tierra. 32 Con todo, una vez sembrado, sube y se hace mayor que todas las hortalizas, y echa grandes ramas, de modo que los pájaros del cielo pueden anidar bajo su sombra". 33 Con numerosas parábolas como estas les presentaba su doctrina, según eran capaces de entender, 34 y no les hablaba sin parábolas, pero en particular, se lo explicaba todo a los discípulos que eran suyos. 35 Y les dijo en aquel día, llegada la tarde: "Pasemos a la otra orilla". 36 Entonces ellos, dejando a la multitud, lo tomaron consigo tal como estaba en la barca; y otras barcas lo acompañaban. 37 Ahora bien, sobrevino una gran borrasca, y las olas se lanzaron sobre la barca, hasta el punto de que ella estaba ya por llenarse. 38 Mas Él estaba en la popa, dormido sobre un cabezal. Lo despertaron diciéndole: "Maestro, ¿no te importa que perezcamos?". 39 Entonces Él se levantó, increpó al viento y dijo al mar: "¡Calla; sosiégate!" Y se apaciguó el viento y fue hecha gran bonanza. 40 Después les dijo: "¿Por qué sois tan miedosos? ¿Cómo es que no tenéis fe?". Y ellos temían con un miedo grande, y se decían unos a otros: "¿Quién es, entonces, Este, que aun el viento y el mar le obedecen?".

**5** Llegaron a la otra orilla del mar, al país de los gerasenos. 2 Apenas desembarcó, salíole al

encuentro desde los sepulcros un hombre poseído de un espíritu inmundo, 3 el cual tenía su morada en los sepulcros; y ni con cadenas podía ya nadie amarrarlo, 4 pues muchas veces lo habían amarrado con grillos y cadenas, pero él había roto las cadenas y hecho pedazos los grillos, y nadie era capaz de sujetarlo. 5 Y todo el tiempo, de noche y de día, se estaba en los sepulcros y en las montañas, gritando e hiriéndose con piedras. 6 Divisando a Jesús de lejos, vino corriendo, se prosternó delante de Él 7 y gritando a gran voz dijo: "¿Qué tengo que ver contigo, Jesús, Hijo del Dios altísimo? Te conjuro por Dios, no me atormentes". 8 Porque Él le estaba diciendo: "Sal de este hombre inmundo espíritu". 9 Y le preguntó: "¿Cuál es tu nombre?" Respondióle: "Mi nombre es Legión, porque somos muchos". 10 Y le rogó con ahínco que no los echara fuera del país. 11 Ahora bien, había allí junto a la montaña una gran piara de puercos paciendo. 12 Le suplicaron diciendo: "Envíanos a los puercos, para que entremos en ellos". 13 Se lo permitió. Entonces los espíritus inmundos salieron y entraron en los puercos; y la piara, como unos dos mil, se despeñó precipitadamente en el mar y se ahogaron en el agua. 14 Los porqueros huyeron a toda prisa y llevaron la nueva a la ciudad y a las granjas; y vino la gente a cerciorarse de lo que había pasado. 15 Mas llegados a Jesús vieron al endemoniado, sentado, vestido y en su sano juicio: al mismo que había estado poseído por la legión, y quedaron espantados. 16 Y los que habían presenciado el hecho, les explicaron cómo había sucedido con el endemoniado y con los puercos. 17 Entonces comenzaron a rogarle que se retirase de su territorio. 18 Mas cuando Él se reembarcaba, le pidió el endemoniado andar con Él; 19 pero no se lo permitió, sino que le dijo: "Vuelve a tu casa, junto a los tuyos, y cuéntales todo lo que el Señor te ha hecho y cómo tuvo misericordia de ti". 20 Fué, y se puso a proclamar por la Decápolis todo lo que Jesús había hecho por él, y todos se maravillaban. 21 Habiendo Jesús regresado en la barca a la otra orilla, una gran muchedumbre se juntó alrededor de Él. Y Él estaba a la orilla del mar, 22 cuando llegó un jefe de sinagoga, llamado Jairo, el cual, al verlo, se echó a sus pies, 23 le rogó encarecidamente y le dijo: "Mi hija está en las últimas; ven a poner tus manos

sobre ella, para que se sane y viva". 24 Se fue con él, y numerosa gente le seguía, apretándolo. 25 Y había una mujer atormentada por un flujo de sangre desde hacía doce años. 26 Mucho había tenido que sufrir por numerosos médicos, y había gastado todo su haber, sin experimentar mejoría, antes, por el contrario, iba de mal en peor. 27 Habiendo oído lo que se decía de Jesús, vino, entre la turba, por detrás, y tocó su vestido. 28 Pues se decía: "Con solo tocar sus vestidos, quedaré sana". 29 Y al instante la fuente de su sangre se secó, y sintió en su cuerpo que estaba sana de su mal. 30 En el acto Jesús, conociendo en sí mismo que una virtud había salido de Él, se volvió entre la turba y dijo: "¿Quién ha tocado mis vestidos?". 31 Respondieronle sus discípulos: "Bien ves que la turba te oprime, y preguntas: '¿Quién me ha tocado?'". 32 Pero Él miraba en torno suyo, para ver la persona que había hecho esto. 33 Entonces, la mujer, azorada y temblando, sabiendo bien lo que le había acontecido, vino a postrarse delante de Él, y le dijo toda la verdad. 34 Mas Él le dijo: "¡Hija! tu fe te ha salvado. Vete hacia la paz y queda libre de tu mal". 35 Estaba todavía hablando cuando vinieron de casa del jefe de sinagoga a decirle ( a este ): "Tu hija ha muerto. ¿Con qué objeto incomodas mas al Maestro?". 36 Mas Jesús, desoyendo lo que hablaban, dijo al jefe de sinagoga: "No temas, únicamente cree". 37 Y no permitió que nadie lo acompañara, sino Pedro, Santiago y Juan, hermano de Jacobo. 38 Cuando hubieron llegado a la casa del jefe de sinagoga, vio el tumulto, y a los que estaban llorando y daban grandes alaridos. 39 Entró y les dijo: "¿Por qué este tumulto y estas lamentaciones? La niña no ha muerto, sino que duerme". 40 y se burlaban de Él. Hizo, entonces, salir a todos, tomó consigo al padre de la niña y a la madre y a los que lo acompañaban, y entró donde estaba la niña. 41 Tomó la mano de la niña y le dijo: "¡Taliitha kum!", que se traduce: "¡Niñita, Yo te lo mando, levántate!". 42 Y al instante la niña se levantó, y se puso a caminar, pues era de doce años. Y al punto quedaron todos poseídos de gran estupor. 43 Y les recomendó con insistencia que nadie lo supiese; y dijo que a ella le diesen de comer.

**6** Saliendo de allí, vino a su tierra, y sus discípulos lo acompañaron. 2 Llegado el sábado, se puso a

enseñar en la sinagoga, y la numerosa concurrencia que lo escuchaba estaba llena de admiración, y decía: "¿De dónde le viene esto? ¿Y qué es esta sabiduría que le ha sido dada? ¿Y estos grandes milagros obrados por sus manos?" 3 ¿No es Este el carpintero, el hijo de María, el hermano de Santiago, de José, de Judas y de Simón? ¿Y sus hermanas no están aquí entre nosotros?" Y se escandalizaban de Él. 4 Mas Jesús les dijo: "No hay profeta sin honor sino en su tierra, entre sus parientes y en su casa". 5 Y no pudo hacer allí ningún milagro; solamente puso las manos sobre unos pocos enfermos, y los sanó. 6 Y se quedó asombrado de la falta de fe de ellos. Y recorrió las aldeas a la redonda, enseñando. 7 Entonces, llamando a los doce, comenzó a enviarlos, de dos en dos, dándoles poder sobre los espíritus inmundos, 8 y les ordenó que no llevaran nada para el camino, sino solo un bastón; ni pan, ni alforja, ni dinero en el cinto, 9 sino que fuesen calzados de sandalias, y no se pusieran dos túnicas. 10 Y les dijo: "Dondequiera que entréis en una casa, quedaos allí hasta el momento de salir del lugar. 11 Y si en algún lugar no quieren recibirnos y no se os escucha, salid de allí y sacudid el polvo de la planta de vuestros pies para testimonio a ellos". 12 Partieron, pues, y predicaron el arrepentimiento. 13 Expulsaban también a muchos demonios, y unguían con óleo a muchos enfermos y los sanaban. 14 El rey Herodes oyó hablar ( de Jesús ), porque su nombre se había hecho célebre y dijo: "Juan el Bautista ha resucitado de entre los muertos, y por eso las virtudes obran en Él". 15 Otros decían: "Es Elías" otros: "Es un profeta, tal como uno de los ( antiguos ) profetas". 16 No obstante esos rumores, Herodes decía: "Aquel Juan, a quien hice decapitar, ha resucitado". 17 Herodes, en efecto, había mandado arrestar a Juan, y lo había encadenado en la cárcel, a causa de Herodías, la mujer de Filipo, su hermano, pues la había tomado por su mujer. 18 Porque Juan decía a Herodes: "No te es lícito tener a la mujer de tu hermano". 19 Herodías le guardaba rencor, y quería hacerlo morir, y no podía. 20 Porque Herodes tenía respeto por Juan, sabiendo que era un varón justo y santo, y lo amparaba: al oírlo se quedaba muy perplejo y sin embargo lo escuchaba con gusto. 21 Llegó, empero, una ocasión favorable, cuando Herodes, en

su cumpleaños, dio un festín a sus grandes, a los oficiales, y a los personajes de Galilea. 22 Entró ( en esta ocasión ) la hija de Herodías y se congració por sus danzas con Herodes y los convidados. Dijo, entonces, el rey a la muchacha. "Pídeme lo que quieras, yo te lo daré". 23 Y le juró: "Todo lo que me pidas, te lo daré, aunque sea la mitad de mi reino". 24 Ella salió y preguntó a su madre: "¿Qué he de pedir?" Esta dijo: "La cabeza de Juan el Bautista". 25 Y entrando luego a prisa ante el rey, le hizo su petición: "Quiero que al instante me des sobre un plato la cabeza de Juan el Bautista". 26 Se afligió mucho el rey; pero en atención a su juramento y a los convidados, no quiso rechazarla. 27 Acto continuo envió, pues, el rey un verdugo, ordenándole traer la cabeza de Juan. 28 Este fue, lo decapitó en la prisión, y trajo sobre un plato la cabeza que entregó a la muchacha, y la muchacha la dio a su madre. 29 Sus discípulos luego que lo supieron, vinieron a llevarse el cuerpo y lo pusieron en un sepulcro. 30 Nuevamente reunidos con Jesús, le refirieron los apóstoles todo cuanto habían hecho y enseñado. 31 Entonces les dijo: "Venid vosotros aparte, a un lugar desierto, para que descanséis un poco". Porque muchos eran los que venían e iban, y ellos no tenían siquiera tiempo para comer. 32 Partieron, pues, en una barca, hacia un lugar desierto y apartado. 33 Pero ( las gentes ) los vieron cuando se iban, y muchos los conocieron; y, acudieron allí, a pie, de todas las ciudades, y llegaron antes que ellos. 34 Al desembarcar, vio una gran muchedumbre, y tuvo compasión de ellos, porque eran como ovejas sin pastor, y se puso a enseñarles muchas cosas. 35 Siendo ya la hora muy avanzada, sus discípulos se acercaron a Él, y le dijeron: "Este lugar es desierto, y ya es muy tarde. 36 Despídelos, para que se vayan a las granjas y aldeas del contorno a comprarse qué comer". 37 Mas Él les respondió y dijo: "Dadles de comer vosotros". Le replicaron: "¿Acaso habremos de comprar pan por doscientos denarios, a fin de darles de comer?" 38 Les preguntó: "¿Cuántos panes tenéis? Id a ver". Habiéndose cerciorado, le dijeron: "Cinco panes y dos peces". 39 Y les ordenó hacerlos acampar a todos, por grupos, sobre la hierba verde. 40 Se sentaron, pues, en cuadros, de a ciento y de a cincuenta. 41 Entonces, tomó los cinco panes y los dos peces, levantó los ojos al cielo, bendijo los panes, los partió y los dio a los discípulos, para que ellos los sirviesen. Y repartió también los dos peces entre todos. 42 Comieron todos hasta saciarse. 43 Y recogieron doce canastos llenos de los trozos y de los peces. 44 Los que habían comido los panes, eran cinco mil varones. 45 Inmediatamente obligó a sus discípulos a reembarcarse y a adelantársele hacia la otra orilla, en dirección a Betsaida, mientras Él despedía a la gente. 46 Habiéndola, en efecto despedido, se fue al monte a orar. 47 Cuando llegó la noche, la barca estaba en medio del mar, y Él solo en tierra. 48 Y viendo que ellos hacían esfuerzos penosos por avanzar, porque el viento les era contrario, vino hacia ellos, cerca de la cuarta vela de la noche, andando sobre el mar, y parecía querer pasarlos de largo. 49 Pero ellos, al verlo andando sobre el mar, creyeron que era un fantasma y gritaron; 50 porque todos lo vieron y se sobresaltaron. Mas Él, al instante, les habló y les dijo: "¡Ánimo! soy Yo. No tengáis miedo". 51 Subió entonces con ellos a la barca, y se calmó el viento. Y la extrañeza de ellos llegó a su colmo. 52 Es que no habían comprendido lo de los panes, porque sus corazones estaban endurecidos. 53 Terminada la travesía, llegaron a tierra de Genesaret, y atracaron. 54 Apenas salieron de la barca, lo conocieron, 55 y recorrieron toda esa región; y empezaron a transportar en camillas los enfermos a los lugares donde oían que Él estaba. 56 Y en todas partes adonde entraba: aldeas, ciudades, granjas, colocaban a los enfermos en las plazas, y le suplicaban que los dejasen tocar aunque no fuese más que la franja de su manto; y cuantos lo tocaban, quedaban sanos.

**7** Se congregaron en torno a Él los fariseos, así como algunos escribas venidos de Jerusalén. 2 Los cuales vieron que algunos de sus discípulos comían con manos profanas, es decir, no lavadas, 3 porque los fariseos y los judíos en general, no comen, si no se lavan las manos, hasta la muñeca, guardando la tradición de los antiguos; 4 y lo que procede del mercado no lo comen, sin haberlo rociado con agua; y observan muchos otros puntos por tradición, ablución de copas, de jarros, de vasos de bronce. 5 Así, pues, los fariseos y los escribas le preguntaron: "¿Por qué no siguen tus discípulos la tradición de los

antiguos, sino que comen con manos profanas?” **6** origen, y le rogó que echase al demonio fuera de su hija. **27** Mas Él le dijo: “Deja primero a los hijos saciarse, porque no está bien tomar el pan de los hijos para darlo a los perritos”. **28** Ella le contestó diciendo: “Sí, Señor, pero también los perritos debajo de la mesa, comen de las migajas de los hijos”. **29** Entonces Él le dijo: “¡Anda! Por lo que has dicho, el demonio ha salido de tu hija”. **30** Ella se volvió a su casa, y encontró a la niña acostada sobre la cama, y que el demonio había salido. **31** Al volver del territorio de Tiro, vino, por Sidón, hacia el mar de Galilea atravesando el territorio de la Decápolis. **32** Le trajeron un sordo y tartamudo, rogándole que pusiese su mano sobre él. **33** Mas Él, tomándolo aparte, separado de la turba, puso sus dedos en los oídos de él; escupió y tocó la lengua. **34** Después, levantando los ojos al cielo, dio un gemido y le dijo: “Effthá”, es decir, “ábrete”. **35** Y al punto sus oídos se abrieron, y la ligadura de su lengua se desató, y hablaba correctamente. **36** Mas les mandó no decir nada a nadie; pero cuanto más lo prohibía, más lo proclamaban. **37** Y en el colmo de la admiración, decían: “Todo lo hizo bien: hace oír a los sordos, y hablar a los mudos”.

**8** En aquel tiempo, como hubiese de nuevo una gran muchedumbre, y que no tenía qué comer, llamó a sus discípulos, y les dijo: **2** “Tengo compasión de la muchedumbre, porque hace ya tres días que no se aparta de Mí, y no tiene nada qué comer. **3** Si los despido en ayunas a sus casas, les van a faltar las fuerzas en el camino, porque los hay que han venido de lejos”. **4** Dijéronle sus discípulos: “¿Cómo será posible aquí, en un desierto, saciarlos con pan?” **5** Les preguntó: “¿Cuántos panes tenéis?” Respondieron: “Siete”. **6** Y mandó que la gente se sentase en el suelo; tomó, entonces, los siete panes, dio gracias, los partió y los dio a sus discípulos, para que ellos los sirviesen; y los sirvieron a la gente. **7** Tenían también algunos pececillos; los bendijo, y dijo que los sirviesen también. **8** Comieron hasta saciarse, y recogieron siete canastos de pedazos que sobraron. **9** Eran alrededor de cuatro mil. Y los despidió. **10** En seguida subió a la barca con sus discípulos, y fue a la región de Dalmanuta. **11** Salieron entonces los fariseos y se pusieron a discutir con Él, exigiéndole alguna señal del cielo, para ponerlo a prueba. **12** Mas

Él, gimiendo en su espíritu, dijo: “¿Por qué esta raza exige una señal? En verdad, os digo, ninguna señal será dada a esta generación”. 13 Y dejándolos allí, se volvió a embarcar para la otra ribera. 14 Habían olvidado de tomar pan, y no tenían consigo en la barca más que un solo pan. 15 Les hizo entonces esta advertencia: “¡Cuidado! Guardaos de la levadura de los fariseos y de la levadura de Herodes”. 16 Por lo cual ellos se hicieron esta reflexión unos a otros: “Es que no tenemos panes”. 17 Mas conociéndolo, Jesús les dijo: “¿Por qué estáis pensando en que no tenéis panes? ¿No comprendéis todavía? ¿No caéis en la cuenta? ¿Tenéis endurecido vuestro corazón? 18 ¿Teniendo ojos, no veis; y teniendo oídos, no oís? 19 Cuando partí los cinco panes entre los cinco mil, ¿cuántos canastos llenos de pedazos recogisteis?” “Doce”, le dijeron. 20 “Y cuando partí los siete panes entre los cuatro mil, ¿cuántas canastas llenas de trozos os llevasteis?” Dijéronle: “Siete”. 21 Y les dijo: “¿No comprendéis todavía?” 22 Fueron luego a Betsaida. Y le trajeron un ciego, rogándole que lo tocara. 23 Y Él, tomando de la mano al ciego, lo condujo fuera de la aldea, le escupió en los ojos, y le impuso las manos; después le preguntó: “¿Ves algo?” 24 Él alzó los ojos y dijo: “Veo a los hombres; los veo como árboles que caminan”. 25 Le puso otra vez las manos sobre los ojos, y el hombre miró con fijeza y quedó curado, y veía todo claramente. 26 Y lo envió de nuevo a su casa y le dijo: “Ni siquiera entres en la aldea”. 27 Jesús se marchó con sus discípulos para las aldeas de Cesarea de Filipo. Por el camino hizo esta pregunta a sus discípulos: “¿Quién soy Yo, según el decir de los hombres?”. 28 Le respondieron diciendo: “Juan el Bautista; otros: Elías; otros: uno de los profetas”. 29 Entonces, les preguntó: “Según vosotros, ¿quién soy Yo?” Respondióle Pedro y dijo: “Tú eres el Cristo”. 30 Y les mandó rigurosamente que a nadie dijeran ( esto ) de Él. 31 Comenzó entonces, a enseñarles que era necesario que el Hijo del hombre sufriese mucho; que fuese reprobado por los ancianos, por los sumos sacerdotes, y por los escribas; que le fuese quitada la vida, y que, tres días después, resucitase. 32 Y les hablaba abiertamente. Entonces, Pedro, tomándolo aparte, empezó a reprenderlo. 33 Pero Él, volviéndose y viendo a sus discípulos, increpó a Pedro y le dijo:

“¡Vete de Mí, atrás, Satanás! porque no sientes las cosas de Dios, sino las de los hombres”. 34 Y convocando a la muchedumbre con sus discípulos les dijo: “Si alguno quiere venir en pos de Mí, renúnciese a sí mismo, tome su cruz, y sígame. 35 Quien quiere salvar su vida, la perderá, y quien pierde su vida a causa de Mí y del Evangelio, la salvará. 36 En efecto: ¿de qué servirá al hombre ganar el mundo entero, y perder su vida? 37 Pues ¿qué cosa puede dar el hombre a cambio de su vida? 38 Porque quien se avergonzare de Mí y de mis palabras delante de esta raza adúltera y pecadora, el Hijo del hombre también se avergonzará de él cuando vuelva en la gloria de su Padre, escoltado por los santos ángeles”.

**9** Y les dijo: “En verdad, os digo, entre los que están aquí, algunos no gustarán la muerte sin que hayan visto el reino de Dios venido con poder”. 2 Y seis días después, tomó Jesús consigo a Pedro, a Santiago y a Juan, y los llevó solos, aparte, a un alto monte, y se transfiguró a su vista. 3 Sus vestidos se pusieron resplandecientes y de tal blancura; que no hay batanero sobre esta tierra, capaz de blanquearlos así. 4 Y se les aparecieron Elías y Moisés y conversaban con Jesús. 5 Entonces, Pedro dijo a Jesús: “Rabí, es bueno que nos quedemos aquí. Hagamos, pues, aquí tres pabellones, uno para ti, uno para Moisés, y uno para Elías”. 6 Era que no sabía lo que decía, porque estaban sobrecogidos de temor. 7 Vino, entonces, una nube que los cubrió con su sombra, y de la nube una voz se hizo oír: “Este es mi Hijo, el Amado. ¡Escuchadlo!”. 8 Y de repente, mirando todo alrededor, no vieron a nadie con ellos, sino a Jesús solo. 9 Cuando bajaban del monte, les prohibió referir a nadie lo que habían visto, mientras el Hijo del hombre no hubiese resucitado de entre los muertos. 10 Y conservaron lo acaecido dentro de sí, discurriendo “qué podría significar eso de resucitar de entre los muertos”. 11 Y le hicieron esta pregunta: “¿Por qué, pues, dicen los escribas que Elías debe venir primero?” 12 Respondióles: “Elías, en efecto, vendrá primero y lo restaurará todo. Pero ¿cómo está escrito del Hijo del hombre, que debe padecer mucho y ser vilipendiado? 13 Pues bien, Yo os declaro: en realidad Elías ya vino e hicieron con él cuanto les plugo, como está escrito de él”. 14 Llegaron, entretanto, a los discípulos y

vieron un gran gentío que los rodeaba, y escribas que discutían con ellos. **15** Toda esta multitud en cuanto lo vio se quedó asombrada y corrió a saludarlo. **16** Preguntóles: “¿Por qué discutís con ellos?” **17** Respondióle uno de la multitud: “Maestro, te he traído a mi hijo, que tiene un demonio mudo. **18** Y cuando se apodera de él, lo zamarrea y él echa espumarajos, rechina los dientes y queda todo rígido. Y pedí a tus discípulos que lo expulsasen, y no han podido”. **19** Entonces, Él les respondió y dijo: “Oh raza incrédula, ¿hasta cuándo habré de estar con vosotros? ¿Hasta cuándo habré de soportaros? ¡Traédmelo!”. **20** Y se lo trajeron. En cuanto lo vio, el espíritu lo zamarreaba ( al muchacho ); y caído en el suelo, se revolvió echando espumarajos. **21** Y preguntó al padre: “¿Cuánto tiempo hace que esto le sucede?” Respondió: “Desde su infancia; **22** y a menudo lo ha echado, ora en el fuego, ora en el agua, para hacerlo morir. Pero si Tú puedes algo, ayúdanos, Y ten compasión de nosotros”. **23** Replicole Jesús: “¡Si puedes! ... Todo es posible para el que cree”. **24** Entonces, el padre del niño se puso a gritar: “¡Creo! ¡Ven en ayuda de mi falta de fe!” **25** Y Jesús viendo que se aproximaba un tropel de gente, conminó al espíritu diciéndole: “Espíritu mudo y sordo, Yo te lo mando, sal de él, y no vuelvas a entrar más en él”. **26** Y, gritando y retorciéndole en convulsiones, salió. Y quedó el niño como muerto, y así muchos decían que había muerto. **27** Pero Jesús, tomándolo de la mano, lo levantó y él se tuvo en pie. **28** Cuando hubo entrado en casa, los discípulos le preguntaron en privado: “¿Por qué, pues, no pudimos nosotros expulsarlo?” **29** Les dijo: “Esta casta no puede ser expulsada sino con la oración y el ayuno”. **30** Partiendo de allí, pasaron a través de Galilea, y no quería que se supiese; **31** porque enseñó esto a sus discípulos: “El Hijo del hombre va a ser entregado en manos de los hombres y lo harán morir; y tres días después de su muerte resucitará?” **32** Pero ellos no comprendieron estas palabras y temían preguntarle. **33** Entretanto, llegaron a Cafarnaúm; y cuando estuvo en su casa, les preguntó: “¿De qué conversabais en el camino?”. **34** Mas ellos guardaron silencio, porque habían discutido entre sí, durante el camino, sobre quien sería el mayor. **35** Entonces, sentose, llamo a los Doce y les dijo: “Si alguno quiere, ser el primero, deberá ser el último de todos y el servidor de todos”. **36** Y tomando a un niño, lo puso en medio de ellos, y abrazándolo, les dijo: **37** “El que recibe a uno de estos niños en mi nombre, a Mí me recibe; y el que a Mí me recibe, no me recibe a Mí, sino a Aquel que me envió”. **38** Díjole Juan: “Maestro, vimos a un hombre que expulsaba demonios en tu nombre, el cual no nos sigue; y se lo impedíamos, porque no anda con nosotros”. **39** Pero Jesús dijo: “No se lo impedáis, porque nadie, haciendo milagro por mi nombre, será capaz de hablar luego mal de Mí. **40** Porque quien no está contra nosotros, por nosotros está. **41** Quien os diere a beber un vaso de agua, por razón de que sois de Cristo, en verdad os digo, no perderá su recompensa”. **42** Quien escandalizare a uno de estos pequeñitos que creen, más le valdría que le atasen alrededor de su cuello una piedra de molino de las que mueve un asno, y que lo echasen al mar. **43** Si tu mano te escandaliza, córtala: más te vale entrar en la vida manco, que irte, con tus dos manos, a la gehenna, al fuego que no se apaga. [ (Geenna g1067) **45** Y si tu pie te escandaliza, córtalo: más te vale entrar en la vida cojo que ser, con tus dos pies, arrojado a la gehenna. [ (Geenna g1067) **47** Y si tu ojo te escandaliza, sácalo: más te vale entrar en el reino de Dios teniendo un solo ojo que con tus dos ojos ser arrojado a la gehenna, (Geenna g1067) **48** donde “el gusano de ellos no muere y el fuego no se apaga”. **49** Porque cada uno ha de ser salado con el fuego. La sal es buena; mas si la sal se vuelve insípida, ¿con qué la sazonaréis? Tened sal en vosotros mismos y estad en paz unos con otros.

**10** Partiendo de allí, fue al territorio de Judea y de Transjordania. De nuevo, los muchedumbres acudieron a Él, y de nuevo, según su costumbre, los instruía. **2** Y viniendo a Él algunos fariseos que, con el propósito de tentarlo, le preguntaron si era lícito al marido repudiar a su mujer, **3** les respondió y dijo: “¿Qué os ha ordenado Moisés?” **4** Dijeron: “Moisés permitió dar libelo de repudio y despedir ( la )”. **5** Mas Jesús les replicó: “En vista de vuestra dureza de corazón os escribí ese precepto. **6** Pero desde el comienzo de la creación, Dios los hizo varón y mujer. **7** Por esto el hombre dejará a su padre y a su madre y se unirá a su mujer, **8** y los dos vendrán a

ser una sola carne. De modo que no son ya dos, sino una sola carne. **9** ¡Y bien! ¡lo que Dios ha unido, el hombre no lo separe!" **10** De vuelta a su casa, los discípulos otra vez le preguntaron sobre eso. **11** Y les dijo: "Quien repudia a su mujer y se casa con otra, comete adulterio contra la primera; **12** y si una mujer repudia a su marido y se casa con otro, ella comete adulterio". **13** Le trajeron unos niños para que los tocara; mas los discípulos ponían trabas. **14** Jesús viendo esto, se molestó y les dijo: "Dejad a los niños venir a Mí y no les impidáis, porque de tales como estos es el reino de Dios. **15** En verdad, os digo, quien no recibe el reino de Dios como un niño, no entrará en él". **16** Después los abrazó y los bendijo, poniendo sobre ellos las manos. **17** Cuando iba ya en camino, vino uno corriendo y, doblando la rodilla, le preguntó: "Maestro bueno, ¿qué he de hacer para heredar la vida eterna?". **(aiōnios g166)** **18** Respondióle Jesús: "¿Por qué me llamas bueno? Nadie es bueno, sino solo Dios. **19** Tú conoces los mandamientos: "No mates, no cometas adulterio, no robes, no des falso testimonio, no defraudes, no honras a tu padre y a tu madre"; **20** y él le respondió: "Maestro, he cumplido todo esto desde mi juventud". **21** Entonces, Jesús lo miró con amor y le dijo: "Una cosa te queda: anda, vende todo lo que posees y dalo a los pobres, y tendrás un tesoro en el cielo; después, vuelve, y sígueme, llevando la cruz". **22** Al oír estas palabras, se entristeció, y se fue apenado, porque tenía muchos bienes. **23** Entonces, Jesús, dando una mirada a su alrededor, dijo a sus discípulos: "¡Cuán difícil es para los ricos entrar en el reino de Dios!" **24** Como los discípulos se mostrasen asombrados de sus palabras, volvió a decirles Jesús: "Hijitos, ¡Cuán difícil es para los que confían en las riquezas, entrar en el reino de Dios! **25** Es más fácil a un camello pasar por el ojo de una aguja que a un rico entrar en el reino de Dios". **26** Pero su estupor aumentó todavía; y se decían entre sí: "Entonces, ¿quién podrá salvarse?" **27** Mas Jesús, fijando sobre ellos su mirada, dijo: "Para los hombres, esto es imposible, mas no para Dios, porque todo es posible para Dios". **28** Púsose, entonces, Pedro a decirle: "Tú lo ves, nosotros hemos dejado todo y te hemos seguido". **29** Jesús le contestó y dijo: "En verdad, os digo, nadie habrá dejado casa, o hermanos, o hermanas, o madre, o padre, o hijos, o campos, a causa de Mí y a causa del Evangelio, **30** que no reciba centuplicado ahora, en este tiempo, casas, hermanos, hermanas, madre, hijos y campos —a una con persecuciones—, y, en el siglo venidero, la vida eterna. **(aiōn g165, aiōnios g166)** **31** Mas muchos primeros serán últimos, y muchos últimos, primeros". **32** Iban de camino, subiendo a Jerusalén, y Jesús se les adelantaba; y ellos se asombraban y lo seguían con miedo. Y tomando otra vez consigo a los Doce, se puso a decirles lo que le había de acontecer: **33** "He aquí que subimos a Jerusalén, y el Hijo del hombre va a ser entregado a los sumos sacerdotes y a los escribas, y lo condenarán a muerte, y lo entregarán a los gentiles; **34** y lo escarnecerán, lo escupirán, lo azotarán y lo matarán, mas tres días después resucitará". **35** Acercáronsele Santiago y Juan, los hijos de Zebedeo, y le dijeron: "Maestro, queremos que Tú hagas por nosotros cualquier cosa que te pidamos". **36** Él les dijo: "¿Qué queréis, pues, que haga por vosotros?" **37** Le respondieron: "Concédenos sentarnos, el uno a tu derecha, el otro a tu izquierda, en tu gloria". **38** Pero Jesús les dijo: "No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber el cáliz que Yo he de beber, o recibir el bautismo que Yo he de recibir?" **39** Le contestaron: "Podemos". Entonces, Jesús les dijo: "El cáliz que Yo he de beber, lo beberéis; y el bautismo que Yo he de recibir lo recibiréis. **40** Mas en cuanto a sentarse a mi derecha o a mi izquierda, no es mío darlo sino a aquellos para quienes está preparado". **41** Cuando los otros diez oyeron esto, comenzaron a indignarse contra Santiago y Juan. **42** Entonces, Jesús los llamó y les dijo: "Como vosotros sabéis, los que aparecen como jefes de los pueblos, les hacen sentir su dominación; y los grandes, su poder. **43** Entre vosotros no debe ser así; al contrario, quien, entre vosotros, desea hacerse grande, hágase sirviente de los demás; **44** y quien desea ser el primero, ha de ser esclavo de todos. **45** Porque también el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos". **46** Habían llegado a Jericó. Ahora bien, cuando iba saliendo de Jericó, acompañado de sus discípulos y de una numerosa muchedumbre, el hijo de Timeo, Bartimeo, ciego y mendigo, estaba sentado al borde del camino; **47** y oyendo que era Jesús de Nazaret,

se puso a gritar: “¡Hijo de David, Jesús, ten piedad de mí!” **48** Muchos le reprendían para que callase, pero él mucho más gritaba: “¡Hijo de David, ten piedad de mí!” **49** Entonces, Jesús se detuvo y dijo: “Llamadlo”. Llamaron al ciego y le dijeron: “¡Ánimo, levántate! Él te llama”. **50** Y él arrojó su manto, se puso en pie de un salto y vino a Jesús. **51** Tomando la palabra, Jesús le dijo: “¿Qué deseas que te haga?” El ciego le respondió: “¡Rabbuni, que yo vea!” **52** Jesús le dijo: “¡Anda! tu fe te ha sanado”. Y en seguida vio, y lo fue siguiendo por el camino.

**11** Cuando estuvieron próximos a Jerusalén, cerca de Betsafé y Betania, junto al Monte de los Olivos, envió a dos de sus discípulos, **2** diciéndoles: “Id a la aldea que está enfrente de vosotros; y luego de entrar en ella, encontraréis un burrito atado, sobre el cual nadie ha montado todavía. Desatadlo y traedlo. **3** Y si alguien os pregunta: “¿Por qué hacéis esto?”, contestad: “El Señor lo necesita, y al instante lo devolverá aquí”. **4** Partieron, pues, y encontraron un burrito atado a una puerta, por de fuera, en la calle, y lo desataron. **5** Algunas personas que se encontraban allí, les dijeron: “¿Qué hacéis, desatando el burrito?” **6** Ellos les respondieron como Jesús les había dicho, y los dejaron hacer. **7** Llevaron, pues, el burrito a Jesús y pusieron encima sus mantos, y Él lo montó. **8** Y muchos extendieron sus mantos sobre el camino; otros, brazadas de follaje que habían cortado de los campos. **9** Y los que marchaban delante y los que seguían, clamaban: “¡Hosanna! ¡Bendito sea el que viene en el nombre del Señor! **10** ¡Bendito sea el advenimiento del reino de nuestro padre David! ¡Hosanna en las alturas!” **11** Y entró en Jerusalén en el Templo, y después de mirarlo todo, siendo ya tarde, partió de nuevo para Betania con los Doce. **12** Al día siguiente, cuando salieron de Betania, tuvo hambre. **13** Y divisando, a la distancia, una higuera que tenía hojas, fue para ver si encontraba algo en ella; pero llegado allí, no encontró más que hojas, porque no era el tiempo de los higos. **14** Entonces, respondió y dijo a la higuera: “¡Que jamás ya nadie coma fruto de tí!” Y sus discípulos lo oyeron. (aiōn g165) **15** Llegado a Jerusalén, entró en el Templo, y se puso a expulsar a los que vendían y a los que compraban en el Templo, y volcó las mesas de los cambistas y las sillas de los que vendían las palomas; **16** y no permitía que nadie

atravesase el Templo transportando objetos. **17** Y les enseñó diciendo: “¿No está escrito: «Mi casa será llamada casa de oración para todas las naciones»? Pero vosotros, la habéis hecho cueva de ladrones”. **18** Los sumos sacerdotes y los escribas lo oyeron y buscaban cómo hacerlo perecer; pero le tenían miedo, porque todo el pueblo estaba poseído de admiración por su doctrina. **19** Y llegada la tarde, salieron ( Jesús y sus discípulos ) de la ciudad. **20** Al pasar ( al día siguiente ) muy de mañana, vieron la higuera que se había secado de raíz. **21** Entonces, Pedro se acordó y dijo: “¡Rabí, mira! La higuera que maldijiste se ha secado”. **22** Y Jesús les respondió y dijo: “¡Tened fe en Dios! **23** En verdad, os digo, quien dijere a este monte: “Quítate de ahí y échate al mar”, sin titubear interiormente, sino creyendo que lo que dice se hará, lo obtendrá. **24** Por eso, os digo, todo lo que pidieris orando, creed que lo obtuvisteis ya, y se os dará. **25** Y cuando os ponéis de pie para orar, perdonad lo que podáis tener contra alguien, a fin de que también vuestro Padre celestial os perdone vuestros pecados. **26** [Si no perdonáis, vuestro Padre que está en los cielos no os perdonará tampoco vuestros pecados]”. **27** Fueron de nuevo a Jerusalén. Y como Él se pasease por el Templo, se le llegaron los jefes de los sacerdotes, los escribas y los ancianos, **28** y le dijeron: “¿Con qué poder haces estas cosas, y quién te ha dado ese poder para hacerlas?” **29** Jesús les contestó: “Os haré Yo también una pregunta. Respondedme, y os diré con qué derecho obro así: **30** El bautismo de Juan, ¿era del cielo o de los hombres? Respondedme”. **31** Mas ellos discurrieron así en sí mismos: “Si decimos «del cielo», dirá: «entonces ¿por qué no le creísteis?»” **32** Y ¿si decimos: “de los hombres”? pero temían al pueblo, porque todos tenían a Juan por un verdadero profeta. **33** Respondieron, pues, a Jesús. “No sabemos”. Entonces, Jesús les dijo: “Y bien, ni Yo tampoco os digo con qué poder hago esto”.

**12** Y se puso a hablarles en parábolas: “Un hombre plantó una viña, la cercó con un vallado, cavó un lagar y edificó una torre; después la arrendó a unos viñadores, y se fue a otro país. **2** A su debido tiempo, envió un siervo a los viñadores para recibir de ellos su parte de los frutos de la viña. **3** Pero ellos lo agarraron, lo apalearon y lo remitieron

con las manos vacías. 4 Entonces, les envió otro siervo, al cual descalabraron y ultrajaron; 5 y otro, al cual mataron; después otros muchos, de los cuales apalearon a unos y mataron a otros. 6 No le quedaba más que uno, su hijo amado; a este les envió por último, pensando: «Respetarán a mi hijo». 7 Pero aquellos viñadores se dijeron unos a otros: «Este es el heredero. Venid, matémoslo, y la herencia será nuestra». 8 Lo agarraron, pues, lo mataron y lo arrojaron fuera de la viña. 9 ¿Qué hará el dueño de la viña? Vendrá y acabará con los viñadores, y entregará la viña a otros. 10 ¿No habéis leído esta Escritura: «La piedra que desecharon los que edificaban, esta ha venido a ser cabeza de esquina; 11 de parte del Señor esto ha sido hecho, y es maravilloso a nuestros ojos?»» 12 Trataron, entonces, de prenderlo, pero temían al pueblo. Habían comprendido, en efecto, que con respecto a ellos había dicho esta parábola. Lo dejaron, pues, y se fueron. 13 Le enviaron, después, algunos fariseos y herodianos, a fin de enredarlo en alguna palabra. 14 Vinieron ellos y le dijeron: «Maestro, sabemos que Tú eres veraz, que no tienes miedo a nadie, y que no miras la cara de los hombres, sino que enseñas el camino de Dios con verdad. ¿Es lícito pagar el tributo al César o no? ¿Pagaremos o no pagaremos?» 15 Mas Él, conociendo su hipocresía, les dijo: «¿Por qué me tendéis un lazo? Traedme un denario, para que Yo lo vea». 16 Se lo trajeron, y Él les preguntó: «¿De quién es esta figura y la leyenda?» Le respondieron: «Del César». 17 Entonces, Jesús les dijo: «Dad al César lo que es del César; y a Dios lo que es de Dios». Y se quedaron admirados de Él. 18 Acercáronsele también algunos saduceos, que dicen que no hay resurrección, y le propusieron esta cuestión: 19 «Maestro, Moisés nos ha prescrito, si el hermano de alguno muere dejando mujer y no deja hijos, tome su hermano la mujer de él y dé prole a su hermano. 20 Ahora bien, eran siete hermanos. El primero tomó mujer, y murió sin dejar prole. 21 El segundo la tomó, y murió sin dejar prole. Sucedió lo mismo con el tercero. 22 Y ninguno de los siete dejó descendencia. Después de todos ellos murió también la mujer. 23 En la resurrección, cuando ellos resuciten, ¿de cuál de ellos será esposa? Porque los siete la tuvieron por mujer». 24 Mas Jesús les dijo: «¿No erráis, acaso, por no conocer las Escrituras ni

el poder de Dios? 25 Porque, cuando resuciten entre los muertos, no se casarán ( los hombres ), ni se darán en matrimonio ( las mujeres ), sino que serán como ángeles en el cielo. 26 Y en cuanto a que los muertos resucitan, ¿no habéis leído en el libro de Moisés, en el episodio de la Zarza, cómo Dios le dijo: «Yo soy el Dios de Abrahán y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob?» 27 Él no es Dios de muertos, sino de vivos. Vosotros estáis, pues, en un gran error». 28 Llegó también un escriba que los había oído discutir; y viendo lo bien que Él les había respondido, le propuso esta cuestión: «¿Cuál es el primero de todos los mandamientos?» 29 Jesús respondió: «El primero es: «Oye, Israel, el Señor nuestro Dios, un solo Señor es. 30 Y amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente, y con toda tu fuerza»» 31 El segundo es: «Amarás a tu prójimo como a ti mismo». No existe mandamiento mayor que estos». 32 Díjole el escriba: «Maestro, bien has dicho; en verdad, que «Él es único, que no hay otro más que Él». 33 Y el amarlo con todo el corazón y con todo el espíritu y con toda la fuerza, y amar al prójimo como a sí mismo, vale más que todos los holocaustos y todos los sacrificios». 34 Jesús, viendo que había hablado juiciosamente, le dijo: «Tú no estás lejos del reino de Dios». Y nadie osó más proponerle cuestiones. 35 Entonces, Jesús, tomando la palabra, enseñaba en el Templo diciendo: «¿Cómo dicen los escribas que el Cristo es hijo de David? 36 Porque David mismo dijo ( inspirado ) por el Espíritu Santo: «El Señor dijo a mi Señor: Siéntate a mi diestra, hasta que ponga Yo a tus enemigos por tarima de tus pies». 37 Si David mismo lo llama «Señor», ¿cómo puede entonces ser su hijo?» Y la gente numerosa lo escuchaba con placer. 38 Dijo también en su enseñanza: «Guardaos de los escribas, que se complacen en andar con largos vestidos, en ser saludados en las plazas públicas, 39 en ocupar los primeros sitios en las sinagogas y los primeros puestos en los convites, 40 y que devoran las casas de las viudas, y afectan hacer largas oraciones. Estos recibirán mayor castigo». 41 Estando Jesús sentado frente al arca de las ofrendas, miraba a la muchedumbre que echaba monedas en el arca, y numerosos ricos echaban mucho. 42 Vino también una pobre viuda que echó dos moneditas, esto es un

cuarto de as. 43 Entonces llamó a sus discípulos y les dijo: "En verdad, os digo, esta pobre viuda ha echado más que todos los que echaron en el arca. 44 Porque todos los otros echaron de lo que les sobraba, pero esta ha echado de su propia indigencia todo lo que tenía, todo su sustento".

**13** Cuando Él salía del templo, uno de sus discípulos le dijo: "¡Maestro, mira! ¡qué piedras y qué edificios!" 2 Respondióle Jesús: "¿Ves estas grandes construcciones? No quedará piedra sobre piedra que no sea derribada". 3 Luego, estando Él sentado en el Monte de los Olivos, frente al Templo, Pedro, Santiago, Juan y Andrés le preguntaron aparte: 4 "Dinos: ¿cuándo sucederá esto?, y al estar esas cosas a punto de cumplirse todas, ¿cuál será la señal?" 5 Y Jesús se puso a decirles: "Estad en guardia, que nadie os induzca en error. 6 Muchos vendrán bajo mi nombre y dirán: «Yo soy ( el Cristo )» y a muchos engañarán. 7 Cuando oigáis hablar de guerras y de rumores de guerras, no os turbéis. Esto ha de suceder, pero no es todavía el fin. 8 Porque se levantará pueblo contra pueblo, reino contra reino. Habrá terremotos en diversos lugares, y habrá hambres. Esto es el comienzo de los dolores". 9 "Mirad por vosotros mismos. Porque os entregarán a los sanhedrines, y seréis flagelados en las sinagogas, y compareceréis ante gobernadores y reyes, a causa de Mí, para dar testimonio ante ellos. 10 Y es necesario primero que a todas las naciones sea proclamado el Evangelio. 11 Mas cuando os llevaren para entregaros, no os afanéis anticipadamente por lo que diréis; sino decid lo que en aquel momento os será inspirado; porque no sois vosotros los que hablaréis, sino el Espíritu Santo. 12 El hermano entregará a su hermano a la muerte, el padre a su hijo; y los hijos se levantarán contra sus padres y los matarán. 13 Seréis odiados de todos a causa de mi nombre; pero el que perseverare hasta el fin, este será salvo. 14 Mas cuando veáis la abominación de la desolación instalada allí donde no debe —¡entienda el que lee!—, entonces, los que estén en Judea, huyan a las montañas; 15 quien se encuentre en la azotea, no baje ni entre para tomar nada en su casa; 16 quien vaya al campo, no vuelva atrás para tomar su manto. 17 ¡Ay de las mujeres que estén encintas y de las que críen por aquellos días! 18 Y

orad, para que no acontezca en invierno". 19 "Porque habrá en aquellos días tribulación tal, cual no la hubo desde el principio de la creación que hizo Dios, hasta el presente, ni la habrá. 20 Y si el Señor no hubiese acortado los días, ningún viviente escaparía; mas a causa de los escogidos que Él eligió, ha acortado esos días. 21 Entonces, si os dicen: «Helo a Cristo aquí o allí», no lo creáis. 22 Porque surgirán falsos Cristos y falsos profetas, que harán señales y prodigios para descarriar aun a los elegidos, si fuera posible. 23 Vosotros, pues, estad alerta; ved que os lo he predicho todo". 24 "Pero en aquellos días, después de la tribulación aquella, el sol se oscurecerá, y la luna no dará su resplandor, 25 y los astros estarán cayendo del cielo, y las fuerzas que hay en los cielos serán sacudidas. 26 Entonces, verán al Hijo del hombre viniendo en las nubes con gran poder y gloria. 27 Y entonces enviará a los ángeles, y congregará a sus elegidos de los cuatro vientos, desde la extremidad de la tierra hasta la extremidad del cielo". 28 "De la higuera aprended la semejanza: cuando ya sus ramas se ponen tiernas, y brotan las hojas, conocéis que el verano esta cerca; 29 así también, cuando veáis suceder todo esto, sabed que ( Él ) está cerca, a las puertas. 30 En verdad, os digo, la generación esta no pasará sin que todas estas cosas se hayan efectuado. 31 El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán". 32 "Mas en cuanto al día y la hora, nadie sabe, ni los mismos ángeles del cielo, ni el Hijo, sino el Padre. 33 ¡Mirad!, ¡velad! porque no sabéis cuándo será el tiempo; 34 como un hombre que partiendo para otro país, dejó su casa y dio a sus siervos la potestad, a cada uno su tarea, y al portero encomendó que velase. 35 Velad, pues, porque no sabéis cuando volverá el Señor de la casa, si en la tarde, o a la medianoche, o al canto del gallo, o en la mañana, 36 no sea que volviendo de improviso, os encuentre dormidos. 37 Lo que os digo a vosotros, lo digo a todos: ¡Velad!".

**14** Dos días después era la Pascua y los Ázimos, y los sumos sacerdotes y los escribas, buscaban cómo podrían apoderarse de Él con engaño y matarlo. 2 Mas decían: "No durante la fiesta, no sea que ocurra algún tumulto en el pueblo". 3 Ahora bien, hallándose Él en Betania, en casa de Simón, el Leproso, y estando sentado a la mesa, vino una

mujer con un vaso de alabastro lleno de unguento de nardo puro de gran precio; y quebrando el alabastro, derramó el unguento sobre su cabeza. 4 Mas algunos de los presentes indignados interiormente, decían: "¿A qué este despilfarro de unguento? 5 Porque el unguento este se podía vender por más de trescientos denarios, y dárselos a los pobres". Y bramaban contra ella. 6 Mas Jesús dijo: "Dejadla. ¿Por qué la molestáis? Ha hecho una buena obra conmigo. 7 Porque los pobres los tenéis con vosotros siempre, y podéis hacerles bien cuando queráis; pero a Mí no me tenéis siempre. 8 Lo que ella podía hacer lo ha hecho. Se adelantó a unguir mi cuerpo para la sepultura. 9 En verdad, os digo, dondequiera que fuere predicado este Evangelio, en el mundo entero, se narrará también lo que acaba de hacer, en recuerdo suyo". 10 Entonces, Judas Iscariote, que era de los Doce, fue a los sumos sacerdotes, con el fin de entregarlo a ellos. 11 Los cuales al oírlo se llenaron de alegría y prometieron darle dinero. Y él buscaba una ocasión favorable para entregarlo. 12 El primer día de los Azimos, cuando se inmolaba la Pascua, sus discípulos le dijeron: "¿Adónde quieres que vayamos a hacer los preparativos para que comas la Pascua?" 13 Y envió a dos de ellos, diciéndoles: "Id a la ciudad, y os saldrá al encuentro un hombre llevando un cántaro de agua; seguidle, 14 y adonde entrare, decid al dueño de casa: "El Maestro dice: ¿Dónde está mi aposento en que voy a comer la Pascua con mis discípulos?". 15 Y él os mostrará un cenáculo grande en el piso alto, ya dispuesto; y allí aderezad para nosotros". 16 Los discípulos se marcharon, y al llegar a la ciudad encontraron como Él había dicho; y prepararon la Pascua. 17 Venida la tarde, fue Él con los Doce. 18 Y mientras estaban en la mesa y comían, Jesús dijo: "En verdad os digo, me entregará uno de vosotros que come conmigo". 19 Pero ellos comenzaron a contristarse, y a preguntarle uno por uno: "¿Seré yo?" 20 Respondióles: "Uno de los Doce, el que moja conmigo en el plato. 21 El Hijo del hombre se va, como está escrito de Él, pero ¡ay del hombre, por quien el Hijo del hombre es entregado! Más le valdría a ese hombre no haber nacido". 22 Y mientras ellos comían, tomó pan, y habiendo bendecido, partió y dio a ellos y dijo: "Tomad, este es el cuerpo mío". 23 Tomó luego un cáliz, y después de haber dado gracias dio a ellos; y bebieron de él todos. 24 Y les dijo: "Esta es la sangre mía de la Alianza, que se derrama por muchos. 25 En verdad, os digo, que no beberé ya del fruto de la vid hasta el día aquel en que lo beberé nuevo en el reino de Dios". 26 Y después de cantar el himno, salieron para el monte de los olivos. 27 Entonces Jesús les dijo: "Vosotros todos os vais a escandalizar, porque está escrito: «Heriré al pastor, y las ovejas se dispersarán». 28 Mas después que Yo haya resucitado, os precederé en Galilea". 29 Díjole Pedro: "Aunque todos se escandalizaren, yo no". 30 Y le dijo Jesús: "En verdad, te digo: que hoy, esta misma noche, antes que el gallo cante dos veces, tú me negarás tres". 31 Pero él decía con mayor insistencia: "¡Aunque deba morir contigo, jamás te negaré!" Esto mismo dijeron también todos. 32 Y llegaron al huerto llamado Getsemaní, y dijo a sus discípulos: "Sentaos aquí mientras hago oración". 33 Tomó consigo a Pedro, a Santiago y a Juan; y comenzó a atemorizarse y angustiarse. 34 Y les dijo: "Mi alma está mortalmente triste; quedaos aquí y velad". 35 Y yendo un poco más lejos, se postró en tierra, y rogó a fin de que, si fuese posible, se alejase de Él esa hora; 36 y decía: "¡Abba, Padre! ¡todo te es posible; aparta de Mí este cáliz; pero, no como Yo quiero, sino como Tú!". 37 Volvió y los halló dormidos; y dijo a Pedro: "¡Simón! ¿duermes? ¿No pudiste velar una hora? 38 Velad y orad para no entrar en tentación. El espíritu está dispuesto, pero la carne es débil". 39 Se alejó de nuevo y oró, diciendo lo mismo. 40 Después volvió y los encontró todavía dormidos; sus ojos estaban en efecto cargados, y no supieron qué decirle. 41 Una tercera vez volvió, y les dijo: "¿Dormís ya y descansáis? ¡Basta! llegó la hora. Mirad: ahora el Hijo del hombre es entregado en las manos de los pecadores. 42 ¡Levantaos! ¡Vamos! Se acerca el que me entrega". 43 Y al punto, cuando Él todavía hablaba, apareció Judas, uno de los Doce, y con él una tropa armada de espadas y palos, enviada por los sumos sacerdotes, los escribas y los ancianos. 44 Y el que lo entregaba, les había dado esta señal: "Aquel a quien yo daré un beso, Él es: prendedlo y llevadlo con cautela". 45 Y apenas llegó, se acercó a Él y le dijo: "Rabí", y lo besó. 46 Ellos, pues, le echaron mano, y lo sujetaron. 47 Entonces, uno de los que ahí estaban, desenvainó su espada,

y dio al siervo del sumo sacerdote un golpe y le amputó la oreja. **48** Y Jesús, respondiendo, les dijo: "Como contra un bandolero habéis salido, armados de espadas y palos, para prenderme. **49** Todos los días estaba Yo en medio de vosotros enseñando en el Templo, y no me prendisteis. Pero ( es ) para que se cumplan las Escrituras". **50** Y abandonándole, huyeron todos. **51** Cierta joven, empero, lo siguió, envuelto en una sábana sobre el cuerpo desnudo, y lo prendieron; **52** pero él soltando la sábana, se escapó de ellos desnudo. **53** Condujeron a Jesús a casa del Sumo Sacerdote, donde se reunieron todos los jefes de los sacerdotes, los ancianos y los escribas. **54** Pedro lo había seguido de lejos hasta el interior del palacio del Sumo Sacerdote, y estando sentado con los criados se calentaba junto al fuego. **55** Los sumos sacerdotes, y todo el Sanhedrín, buscaban contra Jesús un testimonio para hacerlo morir, pero no lo hallaban. **56** Muchos, ciertamente, atestiguan en falso contra Él, pero los testimonios no eran concordantes. **57** Y algunos se levantaron y adujeron contra Él este falso testimonio: **58** "Nosotros le hemos oído decir: 'Derribaré este Templo hecho de mano de hombre, y en el espacio de tres días reedificaré otro no hecho de mano de hombre'". **59** Pero aun en esto el testimonio de ellos no era concorde. **60** Entonces, el Sumo Sacerdote, se puso de pie en medio e interrogó a Jesús diciendo: "¿No respondes nada? ¿Qué es lo que estos atestiguan contra Tí?" **61** Pero Él guardó silencio y nada respondió. De nuevo, el Sumo Sacerdote lo interrogó y le dijo: "¿Eres Tú el Cristo, el Hijo del Bendito?" **62** Jesús respondió: "Yo soy. Y veréis al Hijo del Hombre sentado a la derecha del Poder, y viniendo en las nubes del cielo". **63** Entonces, el Sumo Sacerdote rasgó sus vestidos, y dijo: "¿Qué necesidad tenemos ahora de testigos? **64** Vosotros acabáis de oír la blasfemia. ¿Qué os parece?" Y ellos todos sentenciaron que Él era reo de muerte. **65** Y comenzaron algunos a escupir sobre Él y, velándole el rostro, lo abofeteaban diciéndole: "¡Adivina!" Y los criados le daban bofetadas. **66** Mientras Pedro estaba abajo, en el patio, vino una de las sirvientas del Sumo Sacerdote, **67** la cual viendo a Pedro que se calentaba, lo miró y le dijo: "Tú también estabas con el Nazareno Jesús". **68** Pero él lo negó, diciendo: "No sé absolutamente qué quieres decir".

Y salió fuera, al pórtico, y cantó un gallo. **69** Y la sirvienta, habiéndolo visto allí, se puso otra vez a decir a los circunstantes: "Este es uno de ellos". Y él lo negó de nuevo. **70** Poco después los que estaban allí, dijeron nuevamente a Pedro: "Por cierto que tú eres de ellos; porque también eres galileo". **71** Entonces, comenzó a echar imprecaciones y dijo con juramento: "Yo no conozco a ese hombre del que habláis". **72** Al punto, por segunda vez, cantó un gallo. Y Pedro se acordó de la palabra que Jesús le había dicho: "Antes que el gallo cante dos veces, me habrás negado tres", y rompió en sollozos.

**15** Inmediatamente, a la madrugada, los sumos sacerdotes tuvieron consejo con los ancianos, los escribas y todo el Sanhedrín, y después de atar a Jesús, lo llevaron y entregaron a Pilato. **2** Pilato lo interrogó: "¿Eres Tú el rey de los judíos?" Él respondió y dijo: "Tú lo dices". **3** Como los sumos sacerdotes lo acusasen de muchas cosas, **4** Pilato, de nuevo, lo interrogó diciendo: "¿Nada respondes? Mira de cuántas cosas te acusan". **5** Pero Jesús no respondió nada más, de suerte que Pilato estaba maravillado. **6** Mas en cada fiesta les ponía en libertad a uno de los presos, al que pedían. **7** Y estaba el llamado Barrabás, preso entre los sublevados que, en la sedición, habían cometido un homicidio. **8** Por lo cual la multitud subió y empezó a pedirle lo que él tenía costumbre de concederles. **9** Pilato les respondió y dijo: "¿Queréis que os suelte al rey de los judíos?" **10** Él sabía, en efecto, que los sumos sacerdotes lo habían entregado por envidia. **11** Mas los sumos sacerdotes incitaron a la plebe para conseguir que soltase más bien a Barrabás. **12** Entonces, Pilato volvió a tomar la palabra y les dijo: "¿Qué decís pues que haga al rey de los judíos?" **13** Y ellos, gritaron: "¡Crucifícalo!" **14** Díjoles Pilato: "Pues, ¿qué mal ha hecho?" Y ellos gritaron todavía más fuerte: "¡Crucifícalo!" **15** Entonces Pilato, queriendo satisfacer a la turba, les dejó en libertad a Barrabás; y después de haber hecho flagelar a Jesús, lo entregó para ser crucificado. **16** Los soldados, pues, lo condujeron al interior del palacio, es decir, al pretorio, y llamaron a toda la cohorte. **17** Lo vistieron de púrpura, y habiendo trenzado una corona de espinas, se la ciñeron. **18** Y se pusieron a saludarlo: "¡Salve, rey de los judíos". **19** Y le golpeaban la cabeza con una

caña, y lo escupían, y le hacían reverencia doblando la rodilla. 20 Y después que se burlaron de Él, le quitaron la púrpura, le volvieron a poner sus vestidos, y se lo llevaron para crucificarlo. 21 Requisaron a un hombre que pasaba por allí, volviendo del campo, Simón Cireneo, el padre de Alejandro y de Rufo, para que llevase la cruz de Él. 22 Lo condujeron al lugar llamado Gólgota, que se traduce: "Lugar del Cráneo". 23 Y le ofrecieron vino mezclado con mirra, pero Él no lo tomó. 24 Y lo crucificaron, y se repartieron sus vestidos, sorteando entre ellos la parte de cada cual. 25 Era la hora de tercia cuando lo crucificaron. 26 Y en el epígrafe de su causa estaba escrito: "El rey de los judíos". 27 Y con Él crucificaron a dos bandidos, uno a la derecha, y el otro a la izquierda de Él. 28 Así se cumplió la Escritura que dice: "Y fue contado entre los malhechores". 29 Y los que pasaban, blasfemaban de Él meneando sus cabezas y diciendo: "¡Bah, Él que destruía el Templo, y lo reedificaba en tres días! 30 ¡Sálvate a Ti mismo, bajando de la cruz!" 31 Igualmente los sumos sacerdotes escarneciéndole, se decían unos a otros con los escribas: "¡Salvó a otros, y no puede salvarse a sí mismo! 32 ¡El Cristo, el rey de Israel, baje ahora de la cruz para que veamos y creamos!" Y los que estaban crucificados con Él, lo injuriaban también. 33 Y cuando fue la hora sexta, hubo tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora nona. 34 Y a la hora nona, Jesús gritó con una voz fuerte: "Eloí, Eloí, ¿lama sabacthani?", lo que es interpretado: "Dios mío, Dios mío, ¿por qué me has abandonado?". 35 Oyendo esto, algunos de los presentes dijeron: "¡He ahí que llama a Elías!" 36 Y uno de ellos corrió entonces a empapar con vinagre una esponja, y atándola a una caña, le ofreció de beber, y decía: "Vamos a ver si viene Elías a bajarlo". 37 Mas Jesús, dando una gran voz, expiró. 38 Entonces, el velo del Templo se rasgó en dos partes, de alto a bajo. 39 El centurión, apostado enfrente de Él, viéndolo expirar de este modo, dijo: "¡Verdaderamente este hombre era Hijo de Dios!". 40 Había también allí unas mujeres mirando desde lejos, entre las cuales también María la Magdalena, y María la madre de Santiago el Menor y de José, y Salomé, 41 las cuales cuando estaban en Galilea, lo seguían y lo servían, y otras muchas que habían subido con Él a Jerusalén. 42 Llegada

ya la tarde, como era día de Preparación, es decir, víspera del día sábado, 43 vino José, el de Arimatea, noble consejero, el cual también estaba esperando el reino de Dios. Este se atrevió a ir a Pilato, y le pidió el cuerpo de Jesús. 44 Pilato, se extrañó de que estuviera muerto; hizo venir al centurión y le preguntó si había muerto ya. 45 Informado por el centurión, dio el cuerpo a José; 46 el cual habiendo comprado una sábana, lo bajó, lo envolvió en el sudario, lo depositó en un sepulcro tallado en la roca, y arimó una loza a la puerta del sepulcro. 47 Entre tanto, María la Magdalena y María la de José observaron dónde era sepultado.

**16** Pasado el sábado, María la Magdalena, María la de Santiago y Salomé compraron aromas, para ir a ungirlo. 2 Y muy de madrugada, el primer día de la semana, llegaron al sepulcro, al salir el sol. 3 Y se decían unas a otras: "¿Quién nos removerá la piedra de la entrada del sepulcro?" 4 Y al mirar, vieron que la piedra había ya sido removida, y era en efecto sumamente grande. 5 Y entrando en el sepulcro vieron, sentado a la derecha, a un joven vestido con una larga túnica blanca, y quedaron llenas de estupor. 6 Mas él les dijo: "No tengáis miedo. A Jesús buscáis, el Nazareno crucificado; resucitó, no está aquí. Ved el lugar donde lo habían puesto. 7 Pero id a decir a los discípulos de Él y a Pedro: va delante de vosotros a la Galilea; allí lo veréis, como os dijo". 8 Ellas salieron huyendo del sepulcro porque estaban dominadas por el temor y el asombro; y no dijeron nada a nadie, a causa del miedo. 9 (note: **The most reliable and earliest manuscripts do not include Mark 16:9-20.**) Resucitado, pues, temprano, el primer día de la semana, se apareció primeramente a María la Magdalena, de la cual había echado siete demonios. 10 Ella fue y lo anunció a los que habían estado con Él, que se hallaban afligidos y llorando. 11 Pero ellos al oír que vivía y que había sido visto por ella, no creyeron. 12 Después de estas cosas se mostró en el camino, con otra figura, a dos de ellos, que iban a una granja. 13 Estos también fueron a anunciarlo a los demás; pero tampoco a ellos les creyeron. 14 Por último, se les apareció a los once mientras comían y les echó en cara su falta de fe y dureza de corazón porque no habían creído

a los que lo habían visto a Él resucitado de entre los muertos. 15 Y les dijo: "Id por el mundo entero, predicad el Evangelio a toda la creación. 16 Quien creyere y fuere bautizado, será salvo; mas, quien no creyere, será condenado. 17 Y he aquí los milagros que acompañarán a los que creyeren: en mi nombre expulsarán demonios, hablarán nuevas lenguas, 18 tomarán las serpientes; y si bebieren algo mortífero no les hará daño alguno; sobre los enfermos pondrán sus manos y sanarán". 19 Y el Señor Jesús, después de hablarles, fue arrebatado al cielo, y se sentó a la diestra de Dios. 20 En cuanto a ellos, fueron y predicaron por todas partes, asistiéndolos el Señor y confirmando la palabra con los milagros que la acompañaban.

# San Lucas

**1** Habiendo muchos tratado de componer una narración de las cosas plenamente confirmadas entre nosotros, **2** según lo que nos han transmitido aquellos que, fueron, desde el comienzo, testigos oculares y ministros de la palabra; **3** me ha parecido conveniente, también a mí, que desde hace mucho tiempo he seguido todo exactamente, escribirlo todo en forma ordenada, óptimo Teófilo, **4** a fin de que conozcas bien la certidumbre de las palabras en que fuiste instruido. **5** Hubo en tiempo de Herodes, rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarías, de la clase de Abía. Su mujer, que descendía de Aarón, se llamaba Isabel. **6** Ambos eran justos delante de Dios, siguiendo todos los mandamientos y justificaciones del Señor de manera irreprensible. **7** Mas no tenían hijos, porque Isabel era estéril, y ambos eran de edad avanzada. **8** Un día que estaba de servicio delante de Dios, en el turno de su clase, **9** fue designado, según la usanza sacerdotal para entrar en el Santuario del Señor y ofrecer el incienso. **10** Y toda la multitud del pueblo estaba en oración afuera. Era la hora del incienso. **11** Apareciósele, entonces, un ángel del Señor, de pie, a la derecha del altar de los perfumes. **12** Al verle, Zacarías se turbó, y lo invadió el temor. **13** Pero el ángel le dijo: "No temas, Zacarías, pues tu súplica ha sido escuchada: Isabel, tu mujer, te dará un hijo, al que pondrás por nombre Juan. **14** Te traerá gozo y alegría y muchos se regocijarán con su nacimiento. **15** Porque será grande delante del Señor; nunca beberá vino ni bebida embriagante, y será colmado del Espíritu Santo ya desde el seno de su madre; **16** y convertirá a muchos de los hijos de Israel al Señor su Dios. "Caminará delante de Él con el espíritu y el poder de Elías, **17** para convertir los corazones de los padres hacia los hijos", y los rebeldes a la sabiduría de los justos, y preparar al Señor un pueblo bien dispuesto". **18** Zacarías dijo al ángel: "¿En qué conoceré esto? Porque yo soy viejo, y mi mujer ha pasado los días". **19** El ángel le respondió: "Yo soy Gabriel, el que asisto a la vista de Dios; y he sido enviado para hablarte y traerte esta feliz nueva. **20** He aquí que quedarás mudo, sin poder hablar hasta el día en que esto suceda, porque no creíste a mis palabras, que se cumplirán a su tiempo".

**21** El pueblo estaba esperando a Zacarías, y se extrañaba de que tardase en el santuario. **22** Cuando salió por fin, no podía hablarles, y comprendieron que había tenido alguna visión en el santuario; les hacía señas con la cabeza y permaneció sin decir palabra. **23** Y cuando se cumplió el tiempo de su ministerio, se volvió a su casa. **24** Después de aquel tiempo, Isabel, su mujer, concibió, y se mantuvo escondida durante cinco meses, diciendo: **25** "He ahí lo que el Señor ha hecho por mí, en los días en que me ha mirado para quitar mi oprobio entre los hombres". **26** Al sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado por Dios a una ciudad de Galilea llamada Nazaret, **27** a una virgen prometida en matrimonio a un varón, de nombre José, de la casa de David; y el nombre de la virgen era María. **28** Y entrado donde ella estaba, le dijo: "Salve, llena de gracia; el Señor es contigo". **29** Al oír estas palabras, se turbó, y se preguntaba qué podría significar este saludo. **30** Mas el ángel le dijo: "No temas, María, porque has hallado gracia cerca de Dios. **31** He aquí que vas a concebir en tu seno, y darás a luz un hijo, y le pondrás por nombre Jesús. **32** El será grande y será llamado el Hijo del Altísimo; y el Señor Dios le dará el trono de David su padre, **33** y reinará sobre la casa de Jacob por los siglos, y su reinado no tendrá fin. (αἰὼν ἡ165) **34** Entonces María dijo al ángel: "¿Cómo será eso, pues no conozco varón?" **35** El ángel le respondió y dijo: "El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te cubrirá; por eso el santo Ser que nacerá será llamado Hijo de Dios. **36** Y he aquí que tu parienta Isabel, en su vejez también ha concebido un hijo, y está en su sexto mes la que era llamada estéril; **37** porque no hay nada imposible para Dios". **38** Entonces María dijo: "He aquí la esclava del Señor: Séame hecho según tu palabra". Y el ángel la dejó. **39** En aquellos días, María se levantó y fue apresuradamente a la montaña, a una ciudad de Judá; **40** y entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel. **41** Y sucedió cuando Isabel oyó el saludo de María, que el niño dio saltos en su seno e Isabel quedó llena del Espíritu Santo. **42** Y exclamó en alta voz y dijo: "¡Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu seno! **43** ¿Y de dónde me viene, que la madre de mi Señor venga a mí? **44** Pues, desde el mismo instante en que tu saludo sonó en mis oídos, el hijo saltó de gozo en

mi seno. 45 Y dichosa la que creyó, porque tendrá cumplimiento lo que se le dijo de parte del Señor". 46 Y María dijo: "Glorifica mi alma al Señor, 47 y mi espíritu se goza en Dios mi Salvador, 48 porque ha mirado la pequeñez de su esclava. Y he aquí que desde ahora me felicitarán todas las generaciones; 49 porque en mí obró grandezas el Poderoso. Santo es su nombre, 50 y su misericordia, para los que le temen va de generación en generación. 51 Desplegó el poder de su brazo; dispersó a los que se engrieron en los pensamientos de su corazón. 52 Bajó del trono a los poderosos, y levantó a los pequeños; 53 llenó de bienes a los hambrientos, y a los ricos despidió vacíos. 54 Acogió a Israel su siervo, recordando la misericordia, 55 conforme lo dijera a nuestros padres en favor de Abrahán y su posteridad para siempre". (aiōn g165) 56 Y quedose María con ella como tres meses, y después se volvió a su casa. 57 Y a Isabel le llegó el tiempo de su alumbramiento, y dio a luz un hijo. 58 Al oír los vecinos y los parientes la gran misericordia que con ella había usado el Señor, se regocijaron con ella. 59 Y, al octavo día vinieron para circuncidar al niño, y querían darle el nombre de su padre: Zacarías. 60 Entonces la madre dijo: "No, su nombre ha de ser Juan". 61 Le dijeron: "Pero nadie hay en tu parentela que lleve ese nombre". 62 Preguntaron, pues, por señas, al padre cómo quería que se llamase. 63 El pidió una tablilla y escribió: "Juan es su nombre". Y todos quedaron admirados. 64 Y al punto le fue abierta la boca y lengua, y se puso a hablar y a bendecir a Dios. 65 Y sobrecogió el temor a todos sus vecinos, y en toda la montaña de Judea se hablaba de todas estas cosas; 66 y todos los que las oían las grababan en sus corazones, diciendo: "¿Qué será este niño?", pues la mano del Señor estaba con él. 67 Y Zacarías su padre fue colmado del Espíritu Santo y profetizó así: 68 Bendito sea el Señor, el Dios de Israel, porque ha visitado y redimido a su pueblo, 69 al suscitar nos un poderoso Salvador, en la casa de David, su siervo, 70 como lo había anunciado por boca de sus santos profetas, que han sido desde los tiempos antiguos. (aiōn g165) 71 un Salvador para librarnos de nuestros enemigos, y de las manos de todos los que nos aborrecen; 72 usando de misericordia con nuestros padres, y acordándose de su santa alianza, 73 según

el juramento, hecho a Abrahán nuestro padre, de concedernos 74 que librados de la mano de nuestros enemigos, le sirvamos sin temor 75 en santidad y justicia, en su presencia, todos nuestros días. 76 Y tú, pequeñuelo, serás llamado profeta del Altísimo, porque irás delante del Señor para preparar sus caminos, 77 para dar a su pueblo el conocimiento de la salvación, en la remisión de sus pecados, 78 gracias a las entrañas misericordiosas de nuestro Dios, por las que nos visitará desde lo alto el Oriente, 79 para iluminar a los que en tinieblas y en sombra de muerte yacen, y dirigir nuestros pies por el camino de la paz". 80 Y el niño crecía y se fortalecía en espíritu, y habitó en los desiertos hasta el día de darse a conocer a Israel.

**2** En aquel tiempo, apareció un edicto del César Augusto, para que se hiciera el censo de toda la tierra. 2 Este primer censo, tuvo lugar cuando Quirino era gobernador de Siria. 3 Y todos iban a hacerse empadronar, cada uno a su ciudad. 4 Subió también José de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Betlehem, porque él era de la casa y linaje de David, 5 para hacerse inscribir con María su esposa, que estaba encinta. 6 Ahora bien, mientras estaban allí, llegó para ella el tiempo de su alumbramiento. 7 Y dio a luz a su hijo primogénito; y lo envolvió en pañales, y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en la hostería. 8 Había en aquel contorno unos pastores acampados al raso, que pasaban la noche custodiando su rebaño, 9 y he aquí que un ángel del Señor se les apareció, y la gloria del Señor los envolvió de luz, y los invadió un gran temor. 10 Díjoles el ángel: "¡No temáis! porque os anuncio una gran alegría que será para todo el pueblo: 11 Hoy os ha nacido en la ciudad de David un Salvador, que es Cristo Señor. 12 Y esto os servirá de señal: hallaréis un niño envuelto en pañales, y acostado en un pesebre". 13 Y de repente vino a unirse al ángel una multitud del ejército del cielo, que se puso a alabar a Dios diciendo: 14 "Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz entre los hombres ( objeto ) de la buena voluntad". 15 Cuando los ángeles se partieron de ellos al cielo, los pastores se dijeron unos a otros: "Vayamos, pues, a Betlehem y veamos este acontecimiento, que el

Señor nos ha hecho conocer". 16 Y fueron a prisa, y encontraron a María y a José, y al niño acostado en el pesebre. 17 Y al verle, hicieron conocer lo que les había sido dicho acerca de este niño. 18 Y todos los que oyeron, se maravillaron de las cosas que les referían los pastores. 19 Pero María retenía todas estas palabras ponderándolas en su corazón. 20 Y los pastores se volvieron, glorificando y alabando a Dios por todo lo que habían oído y visto según les había sido anunciado. 21 Habiéndose cumplido los ocho días para su circuncisión, le pusieron por nombre Jesús, el mismo que le fue dado por el ángel antes que fuese concebido en el seno. 22 Y cuando se cumplieron los días de la purificación de ellos, según la Ley de Moisés, lo llevaron a Jerusalén a fin de presentarlo al Señor, 23 según está escrito en la Ley de Moisés: "Todo varón primer nacido será llamado santo para el Señor", 24 y a fin de dar en sacrificio, según lo dicho en la Ley del Señor, "un par de tórtolas o dos pichones". 25 Y he aquí que había en Jerusalén un hombre llamado Simeón, hombre justo y piadoso, que esperaba la consolación de Israel, y el Espíritu Santo era sobre él. 26 Y le había sido revelado por el Espíritu Santo que no vería la muerte antes de haber visto al Ungido del Señor. 27 Y, movido por el Espíritu, vino al templo; y cuando los padres llevaron al niño Jesús para cumplir con él las prescripciones acostumbradas de la Ley, 28 él lo tomó en sus brazos, y alabó a Dios y dijo: 29 "Ahora, Señor, despides a tu siervo en paz, según tu palabra, 30 porque han visto mis ojos tu salvación, 31 que preparaste a la faz de todos los pueblos. 32 Luz para revelarse a los gentiles, y para gloria de Israel, tu pueblo". 33 Su padre y su madre estaban asombrados de lo que decía de Él. 34 Bendíjolos entonces Simeón, y dijo a María, su madre: "Este es puesto para ruina y para resurrección de muchos en Israel, y para ser una señal de contradicción — 35 y a tu misma alma, una espada la traspasará—, a fin de que sean descubiertos, los pensamientos de muchos corazones". 36 Había también una profetisa, Ana, hija de Fanuel, de la tribu de Aser, de edad muy avanzada; había vivido con su marido siete años desde su virginidad; 37 y en la viudez, había llegado hasta los ochenta y cuatro años, y no se apartaba del Templo, sirviendo a Dios noche y día en ayunos y

oraciones. 38 Se presentó también en aquel mismo momento y se puso a alabar a Dios y a hablar de aquel ( niño ) a todos los que esperaban la liberación de Jerusalén. 39 Y cuando hubieron cumplido todo lo que era exigido por la Ley del Señor, volvieron a su ciudad de Nazaret en Galilea. 40 El niño crecía y se robustecía, lleno de sabiduría; y la gracia de Dios era sobre Él. 41 Sus padres iban cada año a Jerusalén, por la fiesta de Pascua. 42 Cuando tuvo doce años, subieron, según la costumbre de la fiesta; 43 mas a su regreso, cumplidos los días, se quedó el niño Jesús en Jerusalén, sin que sus padres lo advirtiesen. 44 Pensando que Él estaba en la caravana, hicieron una jornada de camino, y lo buscaron entre los parientes y conocidos. 45 Como no lo hallaron, se volvieron a Jerusalén en su busca. 46 Y, al cabo de tres días lo encontraron en el Templo, sentado en medio de los doctores, escuchándolos e interrogándolos; 47 y todos los que lo oían, estaban estupefactos de su inteligencia y de sus respuestas. 48 Al verlo ( sus padres ) quedaron admirados y le dijo su madre: "Hijo, ¿por qué has hecho así con nosotros? Tu padre y yo, te estábamos buscando con angustia". 49 Les respondió: "¿Cómo es que me buscabais? ¿No sabíais que conviene que Yo esté en lo de mi Padre?" 50 Pero ellos no comprendieron las palabras que les habló. 51 Y bajó con ellos y volvió a Nazaret, y estaba sometido a ellos, su madre conservaba todas estas palabras ( repasándolas ) en su corazón. 52 Y Jesús crecía en sabiduría, como en estatura, y en favor ante Dios y ante los hombres.

**3** El año decimoquinto del reinado de Tiberio César, siendo Poncio Pilato gobernador de Judea, Herodes tetrarca de Galilea, Filipo su hermano tetrarca de Iturea y de la Traconítida, y Lisanius tetrarca de Abilene, 2 bajo el pontificado de Anás y Caifás, la palabra de Dios vino sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto. 3 Y recorrió toda la región del Jordán, predicando el bautismo de arrepentimiento para la remisión de los pecados, 4 como está escrito en el libro de los vaticinios del profeta Isaías: "Voz de uno que clama en el desierto: Preparad el camino del Señor, enderezad sus sendas. 5 Todo valle ha de rellenarse, y toda montaña y colina ha de rebajarse; los caminos tortuosos han de hacerse rectos, y los escabrosos, llanos; 6 y toda carne

verá la salvación de Dios". 7 Decía, pues, a las multitudes que salían a hacerse bautizar por él: "Raza de víboras, ¿quién os ha enseñado a escapar de la cólera que os viene encima? 8 Producid frutos propios del arrepentimiento. Y no andéis diciendo dentro de vosotros: "Tenemos por padre a Abrahán". Porque os digo que de estas piedras puede Dios hacer que nazcan hijos a Abrahán. 9 Ya el hacha está puesta a la raíz de los árboles; todo árbol que no produce buen fruto va a ser tronchado y arrojado al fuego". 10 Preguntábanle las gente "¡Y bien! ¿qué debemos hacer?" 11 Les respondió y dijo: "Quien tiene dos túnicas, dé una a quien no tiene; y quien víveres, haga lo mismo". 12 Vinieron también los publicanos a hacerse bautizar, y le dijeron: "Maestro, ¿qué debemos hacer? 13 Les dijo: "No hagáis pagar nada por encima de vuestro arancel". 14 A su vez unos soldados le preguntaron: "Y nosotros, ¿qué debemos hacer?" Les dijo: "No hagáis extorsión a nadie, no denunciéis falsamente a nadie, y contentaos con vuestra paga". 15 Como el pueblo estuviese en expectación, y cada uno se preguntase, interiormente, a propósito de Juan, si no era él el Cristo, 16 Juan respondió a todos diciendo: "Yo, por mi parte, os bautizo con agua. Pero viene Aquel que es más poderoso que yo, a quien yo no soy digno de desatar la correa de sus sandalias. Él os bautizará en Espíritu Santo y fuego. 17 El aventador está en su mano para limpiar su era y recoger el trigo en su granero, pero la paja la quemará en un fuego que no se apaga". 18 Con estas y otras muchas exhortaciones evangelizaba al pueblo. 19 Pero Herodes, el tetrarca, a quien él había reprendido a causa de Herodías, la mujer de su hermano, y a causa de todas sus maldades, 20 añadió a todas estas la de poner a Juan en la cárcel. 21 Al bautizarse toda la gente, y habiendo sido bautizado también Jesús, y estando Este orando, se abrió el cielo, 22 y el Espíritu Santo descendió sobre Él, en figura corporal, como una paloma, y una voz vino del cielo: "Tú eres mi Hijo, el Amado; en Ti me recreo". 23 Y el mismo Jesús era, en su iniciación, como de treinta años, siendo hijo, mientras se creía de José, de Helí, 24 de Matat, de Leví, de Malquí, de Jannaí, de José, 25 de Matatías, de Amós, de Naúm, de Eslí, de Naggái, 26 de Maat, de Matatías, de Semeín, de Josech, de Jodá, 27 de

Joanán, de Resá, de Zorobabel, de Salatiel, de Nerí, 28 de Melquí, de Addí, de Kosam, de Elmadam, de Er, 29 de Jesús, de Eliezer, de Jorim, de Matat, de Leví, 30 de Simeón, de Judá, de José, de Jonam, de Eliaquim, 31 de Meleá, de Menná, de Matatá, de Natán, de David, 32 de Jessaí, de Jebed, de Booz, de Salá, de Naassón, 33 de Aminadab, de Admín, de Arní, de Esrom, de Farés, de Judá, 34 de Jacob, de Isaac, de Abrahán, de Tara, de Nachor, 35 de Seruch, de Ragau, de Falec, de Eber, de Salá, 36 de Cainán, de Arfaxad, de Sem, de Noé, de Lamec, 37 de Matusalá, de Enoch, de Járet, de Maleleel, de Cainán, de Enós, de Set, de Adán, de Dios.

**4** Jesús, lleno del Espíritu Santo, dejó el Jordán, y fue conducido por el Espíritu al desierto; 2 ( donde permaneció ) cuarenta días, y fue tentado por el diablo. No comió nada en aquellos días; y cuando hubieron transcurrido, tuvo hambre. 3 Entonces el diablo le dijo: "Si Tú eres el Hijo de Dios, di a esta piedra que se vuelva pan". 4 Jesús le replicó: "Escrito está: «No solo de pan vivirá el hombre»". 5 Después le transportó ( el diablo ) a una altura, le mostró todos los reinos del mundo, en un instante, 6 y le dijo: "Yo te daré todo este poder y la gloria de ellos, porque a mí me ha sido entregada, y la doy a quien quiero. 7 Si pues te prosternas delante de mí, Tú la tendrás toda entera". 8 Jesús le replicó y dijo: "Escrito está: «Adorarás al Señor tu Dios, y a Él solo servirás»". 9 Lo condujo entonces a Jerusalén, lo puso sobre el pináculo del Templo, y le dijo: "Si tú eres el Hijo de Dios, échate de aquí abajo, 10 porque está escrito: «Él mandará en tu favor a sus ángeles que te guarden»; 11 y «ellos te llevarán en palmas, para que no lastimes tu pie contra alguna piedra»". 12 Jesús le replicó diciendo: "Está dicho: «No tentarás al Señor tu Dios»". 13 Entonces el diablo habiendo agotado toda tentación, se alejó de Él hasta su tiempo. 14 Y Jesús volvió con el poder del Espíritu a Galilea, y su fama se difundió en toda la región. 15 Enseñaba en las sinagogas de ellos y era alabado por todos. 16 Vino también a Nazaret, donde se había criado, y entró, como tenía costumbre el día de sábado, en la sinagoga, y se levantó a hacer la lectura. 17 Le entregaron el libro del profeta Isaías, y al desarrollar el libro halló el lugar en donde

estaba escrito: **18** "El Espíritu del Señor está sobre Mí, porque Él me ungió; Él me envió a dar la Buena Nueva a los pobres, a anunciar a los cautivos la liberación, y a los ciegos vista, a poner en libertad a los oprimidos, **19** a publicar el año de gracia del Señor". **20** Enrolló el libro, lo devolvió al ministro, y se sentó; y cuantos había en la sinagoga, tenían los ojos fijos en Él. **21** Entonces empezó a decirles: "Hoy esta Escritura se ha cumplido delante de vosotros". **22** Y todos le daban testimonio, y estaban maravillados de las palabras llenas de gracia, que salían de sus labios, y decían: "¿No es Este el hijo de José?" **23** Y les dijo: "Sin duda me aplicaréis aquel refrán: 'Médico, cúrate a ti mismo'. Lo que hemos oído que has hecho en Cafarnaúm, hazlo aquí también, en tu pueblo". **24** Y dijo: "En verdad, os digo, ningún profeta es acogido en su tierra. **25** En verdad, os digo: había muchas viudas en Israel en tiempo de Elías, cuando el cielo quedó cerrado durante tres años y seis meses, y hubo hambre grande en toda la tierra; **26** mas a ninguna de ellas fue enviado Elías, sino a una viuda de Sarepta, en el país de Sidón. **27** Y había muchos leprosos en Israel en tiempo del profeta Eliseo; mas ninguno de ellos fue curado, sino Naamán el sirio". **28** Al oír esto, se llenaron todos de cólera allí en la sinagoga; **29** se levantaron, y, echándolo fuera de la ciudad, lo llevaron hasta la cima del monte, sobre la cual estaba edificada su ciudad, para despeñarlo. **30** Pero Él pasó por en medio de ellos y se fue. **31** Y bajó a Cafarnaúm, ciudad de Galilea. Y les enseñaba los días de sábado. **32** Y estaban poseídos de admiración por su enseñanza, porque su palabra era llena de autoridad. **33** Había en la sinagoga un hombre que tenía el espíritu de un demonio inmundo, y gritó con voz fuerte: **34** "¡Ea! ¿qué tenemos que ver contigo, Jesús de Nazaret? ¿Has venido para perdernos? Ya sé quien eres Tú: el Santo de Dios". **35** Y Jesús le increpó diciendo: "¡Cállate y sal de él!" Y el demonio, salió de él, derribándolo al suelo en medio de ellos, aunque sin hacerle daño. **36** Y todos se llenaron de estupor, y se decían unos a otros: "¿Qué cosa es esta que con imperio y fuerza manda a los espíritus inmundos, y salen?" **37** Y su fama se extendió por todos los alrededores. **38** Levantose de la sinagoga y entró en casa de Simón. La suegra de Simón padecía de una fiebre grande, y le rogaron por

ella. **39** Inclínándose sobre ella increpó a la fiebre, y esta la dejó. Al instante se levantó ella y se puso a atenderlos. **40** A la puesta del sol, todos los que tenían enfermos, cualquiera que fuese su mal, se los trajeron, y Él imponía las manos sobre cada uno de ellos, y los sanaba. **41** Salían también los demonios de muchos, gritando y diciendo: "¡Tú eres el Hijo de Dios!" Y Él los reprendía y no los dejaba hablar, porque sabían que Él era el Cristo. **42** Cuando se hizo de día, salió y se fue a un lugar desierto. Mas las muchedumbres que se pusieron en su busca, lo encontraron y lo retenían para que no las dejase. **43** Pero Él les dijo: "Es necesario que Yo lleve también a otras ciudades la Buena Nueva del reino de Dios, porque para eso he sido enviado". **44** Y anduvo predicando por las sinagogas de Judea.

**5** Y sucedió que la muchedumbre se agolpaba sobre Él para oír la palabra de Dios, estando Jesús de pie junto al lago de Genesaret. **2** Y viendo dos barcas amarradas a la orilla del lago, cuyos pescadores habían descendido y lavaban sus redes, **3** subió en una de aquellas, la que era de Simón, y rogó a este que la apartara un poco de la tierra. Y sentado, enseñaba a la muchedumbre desde la barca. **4** Cuando acabó de hablar, dijo a Simón: "Guía adelante, hacia lo profundo, y echad las redes para pescar". **5** Respondióle Simón y dijo: "Maestro, toda la noche estuvimos bregando y no pescamos nada, pero, sobre tu palabra, echaré las redes". **6** Lo hicieron, y apresaron una gran cantidad de peces. Pero sus redes se rompían. **7** Entonces hicieron señas a los compañeros, de la otra barca, para que viniesen a ayudarles. Vinieron, y se llenaron ambas barcas, a tal punto que se hundían. **8** Visto lo cual, Simón Pedro se echó a los pies de Jesús, y le dijo: "¡Apártate de mí, Señor, porque yo soy un pecador!" **9** Es que el estupor se había apoderado de él y de todos sus compañeros, por la pesca que habían hecho juntos; **10** y lo mismo de Santiago y Juan, hijos de Zebedeo, que eran socios de Pedro. Y Jesús dijo a Simón: "No temas; desde ahora pescarás hombres". **11** Llevaron las barcas a tierra y, dejando todo, se fueron con Él. **12** Encontrándose Él en cierta ciudad, presentose un hombre cubierto de lepra. Al ver a Jesús se postró rostro en tierra, y le hizo esta oración: "Señor, si Tú lo quieres, puedes

limpiarme". 13 Alargando la mano, lo tocó y dijo: "¿Por qué coméis y bebéis con los publicanos y "Quiero; sé limpiado". Y al punto se le fue la lepra. 14 Y le encargó que no lo dijera a nadie, sino ( le dijo ): "Muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu purificación lo que prescribió Moisés, para testimonio a ellos". 15 Y difundíéndose más y más la fama de Él, las muchedumbres afluían en gran número para oírle y hacerse curar de sus enfermedades; 16 pero Él se retiraba a los lugares solitarios, para hacer oración. 17 Un día estaba ocupado en enseñar, y unos fariseos y maestros de la Ley estaban ahí sentados, habiendo venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea, así como de Jerusalén, y el poder del Señor le impelía a sanar. 18 Y sucedió que unos hombres, que traían postrado sobre un lecho un paralítico, trataban de ponerlo dentro y colocarlo delante de Él. 19 Y como no lograban introducirlo a causa de la apretura de gentes, subieron sobre el techo y por entre las tejas bajaron al enfermo, con la camilla, en medio ( de todos ), frente a Jesús. 20 Viendo la fe de ellos, dijo: "Hombre, tus pecados te son perdonados". 21 Comenzaron entonces los escribas y los fariseos a pensar: "¿Quién es Este que dice blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino solo Dios?" 22 Mas Jesús, conociendo bien los pensamientos de ellos, respondióles diciendo: 23 "¿Qué estáis pensando en vuestro corazón? ¿Qué es más fácil, decir: "Tus pecados te son perdonados", o decir: "Levántate y anda?" 24 ¡Y bien! para que sepáis que el Hijo del hombre tiene en la tierra potestad de perdonar pecados —dijo al paralítico— "A ti te digo: Levántate, toma tu camilla y ve a tu casa". 25 Al punto se levantó, a la vista de ellos, tomó el lecho sobre el cual había estado acostado, y se fue a su casa glorificando a Dios. 26 Y todos quedaron sobrecogidos de asombro y glorificaban a Dios; y penetrados de temor decían: "Hemos visto hoy cosas paradójicas". 27 Después de esto se fue, y fijándose en un publicano llamado Leví, que estaba en la recaudación de los tributos, le dijo: "Sígueme". 28 Y este, dejándolo todo, se levantó y le siguió. 29 Ahora bien, Leví le ofreció un gran festín en su casa, y había allí un grupo numeroso de publicanos y otras personas que estaban a la mesa con ellos; 30 y los fariseos y los escribas de entre ellos se pusieron a murmurar contra los discípulos de Jesús y decían:

**6** Un día sabático iba Él pasando a través de unos sembrados, y sus discípulos arrancaban espigas y las comían, después de estregarlas entre las manos. 2 Entonces algunos de los fariseos dijeron: "¿Por qué hacéis lo que no es lícito hacer en sábado?" 3 Jesús les respondió y dijo: "¿No habéis leído siquiera lo que hizo David cuando tuvieron hambre, él y los que le acompañaban; 4 cómo entró en la casa de Dios, y tomando los panes de la proposición, que no pueden comer sino los sacerdotes, comió y dio a sus compañeros?" 5 Y díjoles: "El Hijo del hombre es señor aun del sábado". 6 Otro día sabático entró en la sinagoga para enseñar. Y había allí un hombre cuya mano derecha estaba seca. 7 Los escribas y los fariseos lo acechaban, para ver si sanaría en sábado, y hallar así acusación contra Él. 8 Pero Él conocía los pensamientos de ellos, y dijo al hombre, que tenía la mano seca: "¡Levántate y ponte de pie en medio!" Y este se levantó y permaneció de pie. 9 Entonces Jesús les dijo: "Os pregunto: ¿Es lícito, en sábado, hacer el bien o hacer el mal, salvar una vida o dejarla perder?" 10 Y habiéndolos mirado a todos

en derredor, dijo al hombre: "Extiende tu mano", y él lo hizo y su mano fue restablecida. **11** Pero ellos se llenaron de furor y se pusieron a discutir unos con otros qué harían contra Jesús. **12** Por aquellos días se salió a la montaña para orar, y pasó toda la noche en oración con Dios. **13** Cuando se hizo de día, llamó a sus discípulos, y de entre ellos eligió a doce a los que dio el nombre de apóstoles: **14** a Simón, a quien también llamó Pedro, y a Andrés el hermano de este; a Santiago y Juan; a Felipe y Bartolomé; **15** a Mateo y Tomás; a Santiago ( hijo ) de Alfeo, y Simón llamado el celoso; **16** a Judas de Santiago, y a Judas Iscariote, el que llegó a ser el traidor. **17** Con estos descendió y se estuvo de pie en un lugar llano, donde había un gran número de sus discípulos y una gran muchedumbre del pueblo de toda la Judea y de Jerusalén, y de la costa de Tiro y de Sidón, **18** los cuales habían venido a oírlo y a que los sanara de sus enfermedades; y también los atormentados de espíritus inmundos eran sanados. **19** Y toda la gente quería tocarlo, porque de Él salía virtud y sanaba a todos. **20** Entonces, alzando los ojos dijo, dirigiéndose a sus discípulos: "Dichosos los que sois pobres, porque es vuestro el reino de Dios. **21** Dichosos los que estáis hambrientos ahora, porque os hartaréis. Dichosos los que lloráis ahora, porque reiréis. **22** Dichosos sois cuando os odieren los hombres, os excluyeren, os insultaren, y proscibieren vuestro nombre, como pernicioso, por causa del Hijo del hombre. **23** Alegraos entonces y saltad de gozo, pues sabed que vuestra recompensa es mucha en el cielo. Porque de la misma manera trataron sus padres a los profetas. **24** Mas, ¡ay de vosotros, ricos! porque ya recibisteis vuestro consuelo. **25** ¡Ay de vosotros los que ahora estáis hartos! porque padeceréis hambre. ¡Ay de los que reís ahora! porque lloraréis de dolor. **26** ¡Ay cuando digan bien de vosotros todos los hombres! porque lo mismo hicieron sus padres con los falsos profetas". **27** "A vosotros, empero, los que me escucháis, os digo: Amad a vuestros enemigos, haced bien a los que os odian; **28** bendecid a los que os maldicen; rogado por los que os calumnian. **29** A quien te abofetee en la mejilla, preséntale la otra; y al que te quite el manto, no le impidas tomar también la túnica. **30** Da a todo el que te pida; y a quien tome lo tuyo, no se lo reclames. **31** Y según queréis que hagan los hombres con vosotros, así haced vosotros con ellos. **32** Si amáis a los que os aman, ¿qué favor merecéis con ello? También los pecadores aman a los que los aman a ellos. **33** Y si hacéis bien a quienes os lo hacen, ¿qué favor merecéis con ello? También los pecadores hacen lo mismo. **34** Y si prestáis a aquellos de quienes esperáis restitución, ¿qué favor merecéis con ello? Los pecadores también prestan a los pecadores, para recibir el equivalente. **35** Vosotros, amad a vuestros enemigos; haced el bien y prestad sin esperar nada en retorno, y vuestra recompensa será grande, y seréis los hijos del Altísimo; de Él, que es bueno con los desagradecidos y malos". **36** "Sed misericordiosos como es misericordioso vuestro Padre. **37** No juzguéis, y no seréis juzgados; no condenéis, y no seréis condenados; absolved, y se os absolverá. **38** Dad y se os dará; una medida buena y apretada y remecida y rebosante se os volcará en el seno; porque con la medida con que medís se os medirá". **39** Les dijo también una parábola: "¿Puede acaso un ciego guiar a otro ciego? ¿No caerán los dos en algún hoyo? **40** No es el discípulo superior al maestro, sino que todo discípulo cuando llegue a ser perfecto será como su maestro. **41** ¿Cómo es que ves la pajuela que hay en el ojo de tu hermano, y no reparas en la viga que está en tu propio ojo? **42** ¿Cómo puedes decir a tu hermano: «Hermano, déjame que te saque la pajuela de tu ojo», tú que no ves la viga en el tuyo? Hipócrita, quita primero la viga de tu ojo, y entonces podrás ver bien para sacar la pajuela del ojo de tu hermano". **43** Pues no hay árbol sano que dé frutos podridos, ni hay a la inversa, árbol podrido que dé frutos sanos. **44** Porque cada árbol se conoce por el fruto que da. No se recogen higos de los espinos, ni de un abrojo se vendimian uvas. **45** El hombre bueno saca el bien del buen tesoro que tiene en su corazón; mas el hombre malo, de su propia maldad saca el mal; porque la boca habla de lo que rebosa el corazón. **46** ¿Por qué me llamáis: "Señor, Señor", si no hacéis lo que Yo digo? **47** Yo os mostraré a quien se parece todo el que viene a Mí, y oye mis palabras y las pone en práctica. **48** Se asemeja a un hombre que para construir una casa, cavó profundamente y puso los cimientos sobre la roca; cuando vino la creciente, el río dio con ímpetu

contra aquella casa, mas no pudo moverla, porque estaba bien edificada. **49** Pero, el que ( las ) oye y no ( las ) pone por obra, es semejante a un hombre que construyó su casa sobre el suelo mismo, sin cimientos; el río se precipitó sobre ella, y al punto se derrumbó, y fue grande la ruina de aquella casa".

**7** Después que hubo acabado de decir al pueblo todas estas enseñanzas, volvió a entrar en Cafarnaúm. **2** Y sucedió que un centurión tenía un servidor enfermo a punto de morir, y que le era de mucha estima. **3** Habiendo oído hablar de Jesús, envió a Él a algunos ancianos de los judíos, para rogarle que viniese a sanar a su servidor. **4** Presentáronse ellos a Jesús, y le rogaron con insistencia, diciendo: "Merece que se lo concedas, **5** porque quiere bien a nuestra nación, y él fue quien nos edificó la sinagoga". **6** Y Jesús se fue con ellos. No estaba ya lejos de la casa, cuando el centurión envió unos amigos para decirle: "Señor, no te des esta molestia, porque yo no soy digno de que Tú entres bajo mi techo; **7** por eso no me atreví a ir a Ti en persona: mas dilo con tu palabra, y sea sano mi criado. **8** Pues también yo, que soy un subordinado, tengo soldados a mis órdenes, y digo a este: "Anda", y va; y al otro: "Ven", y viene; y a mi siervo: "Haz esto", y lo hace". **9** Jesús al oírlo se admiró de él; y volviéndose, dijo a la gente que le seguía: "Os digo que en Israel no hallé fe tan grande". **10** Y los enviados, de vuelta a la casa, hallaron sano al servidor. **11** Después se encaminó a una ciudad llamada Naím; iban con Él sus discípulos y una gran muchedumbre de pueblo. **12** Al llegar a la puerta de la ciudad, he ahí que era llevado fuera un difunto, hijo único de su madre, la cual era viuda, y venía con ella mucha gente de la ciudad. **13** Al verla, el Señor movido de misericordia hacia ella, le dijo: "No llores". **14** Y se acercó y tocó el féretro, y los que lo llevaban se detuvieron. Entonces dijo: "Muchacho, Yo te digo: ¡Levántate!" **15** Y el ( que había estado ) muerto se incorporó y se puso a hablar. Y lo devolvió a la madre. **16** Por lo cual todos quedaron poseídos de temor, y glorificaron a Dios, diciendo: "Un gran profeta se ha levantado entre nosotros", y: "Dios ha visitado a su pueblo". **17** Esta fama referente a su persona se difundió por toda la Judea y por toda la comarca circunvecina. **18** Los discípulos de

Juan le informaron de todas estas cosas. Entonces, Juan llamando a dos de sus discípulos, **19** enviólos a decir al Señor: "¿Eres Tú el que ha de venir, o debemos esperar a otro?" **20** Y llegados a Él estos hombres, le dijeron: "Juan el Bautista nos envió a preguntarte: '¿Eres Tú el que ha de venir, o debemos esperar a otro?'" **21** En aquella hora sanó Jesús a muchos, de enfermedades y plagas y de malos espíritus, y concedió la vista a muchos ciegos. **22** Les respondió, entonces, y dijo: "Volved y anunciad a Juan lo que acabáis de ver y oír: ciegos ven, cojos andan, leprosos son limpiados, sordos oyen, muertos resucitan, a pobres se les anuncia la Buena Nueva. **23** Y ¡bienaventurado el que no se escandalizare de Mí!". **24** Cuando los enviados de Juan hubieron partido, se puso Él a decir a la multitud acerca de Juan: "¿Qué salisteis a ver en el desierto? ¿Acaso una caña sacudida por el viento? **25** Y si no ¿qué salisteis a ver? ¿A un hombre lujosamente vestido? Los que llevan vestidos lujosos y viven en delicias están en los palacios. **26** Entonces, ¿qué salisteis a ver? ¿A un profeta? Sí, os digo, y más que profeta. **27** Este es aquel de quien está escrito: «Mira que Yo envío mi mensajero ante tu faz que irá delante de Ti para barrete el camino». **28** Os digo, no hay, entre los hijos de mujer, más grande que Juan; pero el más pequeño en el reino de Dios es más grande que él; **29** porque todo el pueblo que lo escuchó ( a Juan ), y aun los publicanos reconocieron la justicia de Dios, recibiendo el bautismo de Él. **30** Pero los fariseos y los doctores de la Ley frustraron los designios de Dios para con ellos, al no dejarse bautizar por Juan". **31** "¿Con quién podré comparar a hombres de este género? **32** Son semejantes a esos muchachos que, sentados en la plaza, cantan unos a otros aquello de: 'Os tocamos la flauta, y no danzasteis; entonamos lamentaciones, y no llorasteis'. **33** Porque vino Juan el Bautista, que no come pan ni bebe vino, y vosotros decís: 'Está endemoniado'; **34** ha venido el Hijo del hombre, que come y bebe, y decís: 'Es un hombre glotón y borracho, amigo de publicanos y pecadores'. **35** Mas la sabiduría ha quedado justificada por todos sus hijos". **36** Uno de los fariseos le rogó que fuese a comer con él, y habiendo entrado ( Jesús ) en la casa del fariseo, se puso a la mesa. **37** Entonces una mujer de la ciudad, que era pecadora, al saber que Jesús se

encontraba reclinado a la mesa en casa del fariseo, y la comieron las aves del cielo. 6 Otra cayó en la tomó consigo un vaso de alabastro, con unguento; 38 y, colocándose detrás de Él, a sus pies, y llorando con sus lágrimas bañaba sus pies y los enjugaba con su cabellera; los llenaba de besos y los unguía con el unguento. 39 Viendo lo cual el fariseo que lo había convidado dijo para sus adentros: "Si Este fuera profeta, ya sabría quién y de qué clase es la mujer que lo está tocando, que es una pecadora". 40 Entonces Jesús respondiendo (a sus pensamientos) le dijo: "Simón, tengo algo que decirte". Y él: "Dilo, Maestro". 41 Y dijo: "Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, el otro cincuenta. 42 Como no tuviesen con qué pagar, les perdonó a los dos. ¿Cuál de ellos lo amará más?" 43 Simón respondió diciendo: "Supongo que aquel a quien más ha perdonado". Él le dijo: "Bien juzgaste". 44 Y volviéndose hacia la mujer, dijo a Simón: "¿Ves a esta mujer? Vine a tu casa, y tú no vertiste agua sobre mis pies; mas esta ha regado mis pies con sus lágrimas y los ha enjugado con sus cabellos. 45 Tú no me diste el ósculo; mas ella, desde que entró, no ha cesado de besar mis pies. 46 Tú no unguiste con óleo mi cabeza; ella ha unguido mis pies con unguento. 47 Por lo cual, te digo, se le han perdonado sus pecados, los muchos, puesto que ha amado mucho. A la inversa, aquel a quien se perdona poco, ama poco". 48 Después dijo a ella: "Tus pecados se te han perdonado". 49 Entonces, los que estaban con Él a la mesa se pusieron a decir entre sí: "¿Quién es Este, que también perdona pecados?" 50 Y dijo a la mujer: "Tu fe te ha salvado: ve hacia la paz".

**8** En el tiempo siguiente anduvo caminando por ciudades y aldeas, predicando y anunciando la Buena Nueva del reino de Dios, y con Él los Doce, 2 y también algunas mujeres, que habían sido sanadas de espíritus malignos y enfermedades: María, la llamada Magdalena, de la cual habían salido siete demonios; 3 Juana, mujer de Cuzá el intendente de Herodes; Susana, y muchas otras, las cuales les proveían del propio sustento de ellas. 4 Como se juntase una gran multitud, y además los que venían a Él de todas las ciudades, dijo en parábola: 5 "El sembrador salió a sembrar su simiente. Y al sembrar, una semilla cayó a lo largo del camino; y fue pisada

y la comieron las aves del cielo. 6 Otra cayó en la piedra y, nacida, se secó por no tener humedad. 7 Otra cayó en medio de abrojos, y los abrojos, que nacieron juntamente con ella, la sofocaron. 8 Y otra cayó en buena tierra, y brotando dio fruto centuplicado". Diciendo esto, clamó: "¡Quien tiene oídos para oír oiga!" 9 Sus discípulos le preguntaron lo que significaba esta parábola. 10 Les dijo: "A vosotros ha sido dado conocer los misterios del reino de Dios; en cuanto a los demás ( se les habla ) por parábolas, para que «mirando, no vean; y oyendo, no entiendan». 11 La parábola es esta: «La simiente es la palabra de Dios. 12 Los de junto al camino, son los que han oído; mas luego viene el diablo, y saca afuera del corazón la palabra para que no crean y se salven. 13 Los de sobre la piedra, son aquellos que al oír la palabra la reciben con gozo, pero carecen de raíz: creen por un tiempo, y a la hora de la prueba, apostatan. 14 Lo caído entre los abrojos, son los que oyen, mas siguiendo su camino son sofocados por los afanes de la riqueza y los placeres de la vida, y no llegan a madurar. 15 Y lo caído en la buena tierra, son aquellos que oyen con el corazón recto y bien dispuesto y guardan consigo la palabra y dan fruto en la perseverancia.» 16 Nadie que enciende luz, la cubre con una vasija ni la pone bajo la cama, sino en el candelero, para que todos los que entren, vean la luz. 17 Nada hay oculto que no deba ser manifestado, ni nada secreto que no deba ser conocido y sacado a luz. 18 ¡Cuidad de escuchar bien! Al que tiene, se le dará, y al que no tiene, aun lo que cree tener le será quitado". 19 Luego su madre y sus hermanos se presentaron y no podían llegar hasta Él por causa de la multitud. 20 Le anunciaron: "Tu madre y tus hermanos están de pie afuera y desean verte". 21 Respondióles y dijo: "Mi madre y mis hermanos son estos: los que oyen la palabra de Dios y la practican". 22 Por aquellos días subió con sus discípulos en una barca, y les dijo: "Pasemos a la otra orilla del lago", y partieron. 23 Mientras navegaban, se durmió. Entonces un torbellino de viento cayó sobre el lago, y las aguas los iban cubriendo, y peligraban. 24 Acercándose a Él, lo despertaron diciendo: "¡Maestro, Maestro, perecemos!" Despierto, Él increpó al viento y al oleaje, y cesaron, y hubo bonanza. 25 Entonces les dijo: "¿Dónde está vuestra fe?" Y llenos de miedo

y de admiración, se dijeron unos a otros: “¿Quién, pues, es Este que manda a los vientos y al agua, y le obedecen?”. 26 Y abordaron en la tierra de los gergesenos, que está en la ribera opuesta a Galilea. 27 Cuando hubo descendido a tierra, vino a su encuentro un hombre de la ciudad, que tenía demonios; hacía mucho tiempo que no llevaba ningún vestido, ni vivía en casa, sino en los sepulcros. 28 Al ver a Jesús, dio gritos, postrose ante Él y dijo a gran voz: “¿Qué tenemos que ver yo y Tú, Jesús, hijo del Dios Altísimo? Te ruego que no me atormentes”. 29 Y era que Él estaba mandando al espíritu inmundo que saliese del hombre. Porque hacía mucho tiempo que se había apoderado de él; lo ataban con cadenas y lo sujetaban con grillos, pero él rompía sus ataduras, y el demonio lo empujaba al despoblado. 30 Y Jesús le preguntó: “¿Cuál es tu nombre?” Respondió: “Legión”; porque eran muchos los demonios que habían entrado en él. 31 Y le suplicaron que no les mandase ir al abismo. (Abyssos g12) 32 Ahora bien, había allí una piara de muchos puercos que pacían sobre la montaña; le rogaron que les permitiese entrar en ellos, y se lo permitió. 33 Entonces los demonios salieron del hombre y entraron en los puercos, y la piara se despeñó precipitadamente en el lago, y allí se ahogó. 34 Los porqueros que vieron lo ocurrido huyeron y dieron la noticia en la ciudad y por los campos. 35 Vinieron, pues, las gentes a ver lo que había pasado, y al llegar junto a Jesús, encontraron al hombre, del cual los demonios habían salido, sentado a los pies de Jesús, vestido, en su sano juicio, y se llenaron de miedo. 36 Los que lo habían visto les refirieron cómo había quedado libre el endemoniado. 37 Y todos los pobladores de la comarca de los gergesenos le rogaron a Jesús que se alejara de ellos, porque estaban poseídos de gran temor. Y Él, entrando en la barca, se volvió, 38 Y el hombre, del cual los demonios habían salido, le suplicaba estar con Él; pero Él lo despidió diciéndole: 39 “Vuelve de nuevo a tu casa, y cuenta todo lo que Dios ha hecho contigo”. Y él se fue proclamando por toda la ciudad todas las cosas que le había hecho Jesús. 40 A su regreso, Jesús fue recibido por la multitud, porque estaban todos esperándolo. 41 He ahí que llegó un hombre llamado Jairo, que era jefe de la sinagoga. Se echó a los pies de Jesús y le

suplicó que fuera a su casa; 42 porque su hija única, como de doce años de edad, se moría. Mas yendo Él, la multitud lo sofocaba. 43 Y sucedió que una mujer que padecía de un flujo de sangre, desde hacía doce años y que, después de haber gastado en médicos todo su sustento, no había podido ser curada por ninguno, 44 se acercó por detrás y tocó la franja de su vestido, y al instante su flujo de sangre se paró. 45 Jesús dijo: “¿Quién me tocó?” Como todos negaban, Pedro le dijo: “Maestro, es la gente que te estrecha y te aprieta”. 46 Pero Jesús dijo: “Alguien me tocó, porque he sentido salir virtud de Mí”. 47 Entonces, la mujer, viéndose descubierta, vino toda temblorosa a echarse a sus pies y declaró delante de todo el pueblo por qué motivo lo había tocado, y cómo había quedado sana de repente. 48 Y Él le dijo: “Hija, tu fe te ha salvado, ve hacia la paz”. 49 Cuando Él hablaba todavía, llegó uno de casa del jefe de la sinagoga a decirle: “Tu hija ha muerto, no molestes más al Maestro”. 50 Oyendo Jesús, le dijo: “No temas; únicamente cree y sanará”. 51 Llegado, después, a la casa, no dejó entrar a nadie consigo, excepto a Pedro, Juan y Santiago, y también al padre y a la madre de la niña. 52 Todos lloraban y se lamentaban por ella. Mas Él dijo: “No lloréis; no ha muerto, sino que duerme”. 53 Y se reían de Él, sabiendo que ella había muerto. 54 Mas Él, tomándola de la mano, clamó diciendo: “Niña, despierta”. 55 Y le volvió el espíritu, y al punto se levantó y Jesús mandó que le diesen de comer. 56 Sus padres quedaron fuera de sí; y Él les encomendó que a nadie dijeran lo acontecido.

**9** Habiendo llamado a los Doce, les dio poder y autoridad sobre todos los demonios, y para curar enfermedades. 2 Y los envió a pregonar el reino de Dios y a sanar a los enfermos. 3 Y les dijo: “No toméis nada para el camino, ni bastón, ni bolsa, ni pan, ni dinero, ni tengáis dos túnicas. 4 En la casa en que entrareis, quedaos, y de allí partid. 5 Y dondequiera que no os recibieren, salid de esa ciudad y sacudid el polvo de vuestros pies, en testimonio contra ellos”. 6 Partieron, pues, y recorrieron las aldeas, predicando el Evangelio y sanando en todas partes. 7 Oyó Herodes, el tetrarca, todo lo que sucedía, y estaba perplejo, porque unos decían

que Juan había resucitado de entre los muertos, 8 otros que Elías había aparecido, otros que uno de los antiguos profetas había resucitado. 9 Y decía Herodes: "A Juan, yo lo hice decapitar, ¿quién es, pues, este de quien oigo decir tales maravillas?" Y procuraba verlo. 10 Vueltos los apóstoles le refirieron ( a Jesús ) todo lo que habían hecho. Entonces, tomándolos consigo, se retiró a un lugar apartado, de una ciudad llamada Betsaida. 11 Y habiéndolo sabido las gentes, lo siguieron. Él los recibió, les habló del reino de Dios y curó a cuantos tenían necesidad de ello. 12 Mas al declinar el día los Doce se acercaron a Él para decirle: "Despide a la multitud, que vayan en busca de albergue y alimento a las aldeas y granjas de los alrededores, porque aquí estamos en despoblado". 13 Les dijo: "Dadles vosotros de comer". Le contestaron: "No tenemos más que cinco panes y dos peces; a menos que vayamos nosotros a comprar qué comer para todo este pueblo". 14 Porque eran como unos cinco mil hombres. Dijo entonces a sus discípulos: "Hacedlos recostar por grupos como de a cincuenta". 15 Hicieronlo así y acomodaron a todos. 16 Entonces tomó los cinco panes y los dos peces, levantó los ojos al cielo, los bendijo, los partió y los dio a sus discípulos para que los sirviesen a la muchedumbre. 17 Todos comieron hasta saciarse, y de lo que les sobró se retiraron doce canastos de pedazos. 18 Un día que estaba orando a solas, hallándose con Él sus discípulos, les hizo esta pregunta: "¿Quién dicen las gentes que soy Yo?" 19 Le respondieron diciendo: "Juan el Bautista; otros, que Elías; otros, que uno de los antiguos profetas ha resucitado". 20 Díjoles: "Y vosotros, ¿quién decís que soy Yo?" Pedro le respondió y dijo: "El Ungido de Dios". 21 Y Él les recomendó con energía no decir esto a nadie, 22 agregando: "Es necesario que el Hijo del hombre sufra mucho, que sea reprobado por los ancianos, por los sumos sacerdotes y por los escribas, que sea muerto, y que al tercer día sea resucitado". 23 Y a todos les decía: "Si alguno quiere venir en pos de Mí, renúnciese a sí mismo, tome su cruz cada día, y sígame. 24 Porque el que quiera salvar su vida, la perderá; mas el que pierda su vida a causa de Mí, la salvará. 25 Pues ¿qué provecho tiene el hombre que ha ganado el mundo entero, si a sí mismo se pierde o se daña? 26 Quien haya, pues, tenido vergüenza de Mí y de mis palabras, el Hijo del hombre tendrá vergüenza de él, cuando venga en su gloria, y en la del Padre y de los santos ángeles. 27 Os digo, en verdad, algunos de los que están aquí, no gustarán la muerte sin que hayan visto antes el reino de Dios". 28 Pasaron como ocho días después de estas palabras, y, tomando a Pedro, Juan y Santiago, subió a la montaña para orar. 29 Y mientras oraba, la figura de su rostro se hizo otra y su vestido se puso de una claridad deslumbradora. 30 Y he aquí a dos hombres hablando con Él: eran Moisés y Elías, 31 los cuales, apareciendo en gloria, hablaban del éxodo suyo que Él iba a verificar en Jerusalén. 32 Pedro y sus compañeros estaban agobiados de sueño, mas habiéndose despertado, vieron su gloria y a los dos hombres que estaban a su lado. 33 Y en el momento en que se separaban de Él, dijo Pedro a Jesús: "Maestro, bueno es para nosotros estarnos aquí; hagamos, pues, tres pabellones, uno para Ti, uno para Moisés, y uno para Elías", sin saber lo que decía. 34 Mientras él decía esto, se hizo una nube que los envolvió en sombra. Y se asustaron al entrar en la nube. 35 Y desde la nube una voz se hizo oír: "Este es mi Hijo el Elegido: escuchadle a Él". 36 Y al hacerse oír la voz, Jesús se encontraba solo. Guardaron, pues, silencio; y a nadie dijeron, por entonces, cosa alguna de lo que habían visto. 37 Al día siguiente, al bajar de la montaña, una gran multitud de gente iba al encuentro de Él. 38 Y he ahí que de entre la muchedumbre, un varón gritó diciendo: "Maestro, te ruego pongas tus ojos sobre mi hijo, porque es el único que tengo. 39 Se apodera de él un espíritu, y al instante se pone a gritar; y lo retuerce en convulsiones hasta hacerle echar espumarajos, y a duras penas se aparta de él, dejándolo muy maltratado. 40 Rogué a tus discípulos que lo echasen, y ellos no han podido". 41 Entonces Jesús respondió y dijo: "Oh, generación incrédula y perversa, ¿hasta cuándo estaré con vosotros y tendré que soportaros? Trae aquí a tu hijo". 42 Aún no había llegado este a Jesús, cuando el demonio lo zamarreó y lo retorció en convulsiones. Mas Jesús increpó al espíritu impuro y sanó al niño, y lo devolvió a su padre. 43 Y todos estaban maravillados de la grandeza de Dios. Como se admirasen todos de cuanto Él hacía, dijo a sus discípulos: 44 "Vosotros,

haced que penetren bien en vuestros oídos estas palabras: el Hijo del hombre ha de ser entregado en manos de los hombres". 45 Pero ellos no entendían este lenguaje, y les estaba velado para que no lo comprendiesen; y no se atrevieron a interrogarlo al respecto. 46 Y entró en ellos la idea: ¿Quién de entre ellos sería el mayor? 47 Viendo Jesús el pensamiento de sus corazones, tomó a un niño, púsolo junto a Sí, 48 y les dijo: "Quien recibe a este niño en mi nombre, a Mí me recibe; y quien me recibe, recibe al que me envió; porque el que es el más pequeño entre todos vosotros, ese es grande". 49 Entonces Juan le respondió diciendo: "Maestro, vimos a un hombre que expulsaba demonios en tu nombre, y se lo impedíamos, porque no ( te ) sigue con nosotros". 50 Mas Jesús le dijo: "No impedáis, pues quien no está contra vosotros, por vosotros está". 51 Como se acercase el tiempo en que debía ser quitado, tomó resueltamente la dirección de Jerusalén. 52 Y envió mensajeros delante de sí, los cuales, de camino, entraron en una aldea de samaritanos para prepararle alojamiento. 53 Mas no lo recibieron, porque iba camino de Jerusalén. 54 Viendo ( esto ) los discípulos Santiago y Juan, le dijeron: "Señor, ¿quieres que mandemos que el fuego caiga del cielo, y los consuma?" 55 Pero Él, habiéndose vuelto a ellos los reprendió. 56 Y se fueron hacia otra aldea. 57 Cuando iban caminando, alguien le dijo: "Te seguiré a donde quiera que vayas". 58 Jesús le dijo: "Las raposas tienen guaridas, y las aves del cielo, nidos; mas el Hijo del Hombre no tiene donde reclinar la cabeza". 59 Dijo a otro: "Sígueme". Este le dijo: "Señor, permíteme ir primero a enterrar a mi padre". 60 Respondióle: "Deja a los muertos enterrar a sus muertos; tú, ve a anunciar el reino de Dios". 61 Otro más le dijo: "Te seguiré, Señor, pero permíteme primero decir adiós a los de mi casa". 62 Jesús le dijo: "Ninguno que pone mano al arado y mira hacia atrás, es apto para el reino de Dios".

**10** Después de esto, el Señor designó todavía otros setenta y dos, y los envió de dos en dos delante de Él a toda ciudad o lugar, adonde Él mismo quería ir. 2 Y les dijo: "La mies es grande, y los obreros son pocos. Rogad, pues, al Dueño de la mies que envíe obreros a su mies. 3 Id: os envió como corderos entre lobos. 4 No llevéis ni bolsa, ni

alforja, ni calzado, ni saludéis a nadie por el camino. 5 En toda casa donde entréis, decid primero: «Paz a esta casa». 6 Y si hay allí un hijo de paz, reposará sobre él la paz vuestra; si no, volverá a vosotros. 7 Permaneced en la misma casa, comiendo y bebiendo lo que os den, porque el obrero es acreedor a su salario. No paséis de casa en casa. 8 Y en toda ciudad en donde entréis y os reciban, comed lo que os pusieren delante. 9 Curad los enfermos que haya en ella, y decidles: «El reino de Dios está llegando a vosotros». 10 Y en toda ciudad en donde entrareis y no os quisieren recibir, salid por sus calles, y decid: 11 «Aun el polvo que de vuestra ciudad se pegó a nuestros pies, lo sacudimos ( dejándolo ) para vosotros. Pero sabedlo: ¡el reino de Dios ha llegado!» 12 Os digo que en aquel día será más tolerable para los de Sodoma que para aquella ciudad. 13 ¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Betsaida! porque si en Tiro y Sidón hubiesen sido hechos los milagros que se cumplieron entre vosotros, desde hace mucho tiempo se habrían arrepentido en saco y en ceniza. 14 Mas para Tiro y para Sidón, será más tolerable, en el juicio, que para vosotros. 15 Y tú, Cafarnaúm, ¿serás acaso exaltada hasta el cielo? ¡Hasta el abismo descenderás! (Hadēs g86) 16 Quien a vosotros escucha, a Mí me escucha; y quien a vosotros rechaza, a Mí me rechaza; ahora bien, quien me rechaza a Mí, rechaza a Aquel que me envió". 17 Entretanto los setenta y dos volvieron y le dijeron llenos de gozo: "Señor, hasta los demonios se nos sujetan en tu nombre". 18 Díjoles: "Yo veía a Satanás caer como un relámpago del cielo. 19 Mirad que os he dado potestad de caminar sobre serpientes y escorpiones y sobre todo poder del enemigo, y nada os dañará. 20 Sin embargo no habéis de gozaros en esto de que los demonios se os sujetan, sino gozaos de que vuestros nombres están escritos en el cielo". 21 En aquella hora se estremeció de gozo, en el Espíritu Santo, y dijo: "Yo te alabo, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has mantenido estas cosas escondidas a los sabios y a los prudentes, y las has revelado a los pequeños. Sí, Padre, porque así te plugo a Ti. 22 Por mi Padre, me ha sido dado todo, y nadie sabe quién es el Hijo, sino el Padre, y quién es el Padre, sino el Hijo y aquel a quien el Hijo quisiere revelarlo". 23 Y volviéndose hacia sus discípulos en particular, dijo: "¡Felices los ojos que

ven lo que vosotros veis! **24** Os aseguro: muchos profetas y reyes desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron, oír lo que vosotros oís, y no lo oyeron". **25** Se levantó entonces un doctor de la Ley y, para enredarlo le dijo: "Maestro, ¿qué he de hacer para lograr la herencia de la vida eterna?" (aiōnios g166) **26** Respondiolo: "En la Ley, ¿qué está escrito? ¿Cómo lees?" **27** Y él replicó diciendo: "Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu fuerza y con toda tu mente, y a tu prójimo como a ti mismo". **28** Díjole ( Jesús ): "Has respondido justamente. Haz esto y vivirás". **29** Pero él, queriendo justificarse a sí mismo, dijo a Jesús: "¿Y quién es mi prójimo?" **30** Jesús repuso diciendo: "Un hombre, bajando de Jerusalén a Jericó, vino a dar entre salteadores, los cuales, después de haberlo despojado y cubierto de heridas, se fueron, dejándolo medio muerto. **31** Casualmente, un sacerdote iba bajando por ese camino; lo vio y pasó de largo. **32** Un levita llegó asimismo delante de ese sitio; lo vio y pasó de largo. **33** Pero un samaritano, que iba de viaje, llegó a donde estaba, lo vio y se compadeció de él; **34** y acercándose, vendó sus heridas, echando en ellas aceite y vino; luego poniéndolo sobre su propia cabalgadura, lo condujo a una posada y cuidó de él. **35** Al día siguiente, sacando dos denarios los dio al posadero y le dijo: "Ten cuidado de él, todo lo que gastares de más, yo te lo reembolsaré a mi vuelta". **36** ¿Cuál de estos tres te parece haber sido el prójimo de aquel que cayó en manos de los bandoleros?" **37** Respondió: "El que se apiadó de él". Y Jesús le dijo: "Ve, y haz tú lo mismo". **38** Durante su viaje, entró en cierta aldea, y una mujer llamada Marta, lo recibió en su casa. **39** Tenía esta una hermana llamada María, la cual, sentada a los pies del Señor, escuchaba su palabra. **40** Pero Marta, que andaba muy afanada en los múltiples quehaceres del servicio, vino a decirle: "Señor, ¿no se te da nada que mi hermana me haya dejado servir sola? Dile, pues, que me ayude". **41** El Señor le respondió: "¡Marta, Marta! tú te afanas y te agitas por muchas cosas. **42** Una sola es necesaria. María eligió la buena parte, que no le será quitada".

**11** Un día que Jesús estaba en oración, en cierto lugar, cuando hubo terminado, uno de sus discípulos le dijo: "Señor, enséñanos a orar, como

Juan lo enseñó a sus discípulos". **2** Les dijo: "Cuando oráis, decid: Padre, que sea santificado tu nombre; que llegue tu reino. **3** Danos cada día nuestro pan supersubstancial; **4** y perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todo el que nos debe; y no nos introduces en prueba". **5** Y les dijo: "Quien de vosotros, teniendo un amigo, si va ( este ) a buscarlo a medianoche y le dice: "Amigo, necesito tres panes, **6** porque un amigo me ha llegado de viaje, y no tengo nada que ofrecerle", **7** y si él mismo le responde de adentro: "No me incomodes, ahora mi puerta está cerrada y mis hijos están como yo en cama, no puedo levantarme para darte", **8** os digo, que si no se levanta para darle por ser su amigo, al menos a causa de su pertinacia, se levantará para darle todo lo que le hace falta. **9** Yo os digo: "Pedid y se os dará, buscad y encontraréis, golpead y se os abrirá". **10** Porque todo el que pide obtiene, el que busca halla, al que golpea se le abre. **11** ¿Qué padre, entre vosotros, si su hijo le pide pan, le dará una piedra? ¿Si pide pescado, en lugar de pescado le dará una serpiente? **12** ¿O si pide un huevo, le dará un escorpión? **13** Si pues vosotros, aunque malos, sabéis dar buenas cosas a vuestros hijos, ¡cuánto más el Padre dará desde el cielo el Espíritu Santo a quienes se lo pidan!" **14** Estaba Jesús echando un demonio, el cual era mudo. Cuando hubo salido el demonio, el mudo habló. Y las muchedumbres estaban maravilladas. **15** Pero algunos de entre ellos dijeron: "Por Beelzebul, príncipe de los demonios, expulsa los demonios". **16** Otros, para ponerlo a prueba, requerían de Él una señal desde el cielo. **17** Mas Él, habiendo conocido sus pensamientos, les dijo: "Todo reino dividido contra sí mismo, es arruinado, y las casas caen una sobre otra. **18** Si pues, Satanás se divide contra él mismo, ¿cómo se sostendrá su reino? Puesto que decís vosotros que por Beelzebul echo Yo los demonios. **19** Ahora bien, si Yo echo los demonios por virtud de Beelzebul, ¿vuestros hijos por virtud de quién los arrojan? Ellos mismos serán, pues, vuestros jueces. **20** Mas si por el dedo de Dios echo Yo los demonios, es que ya llegó a vosotros el reino de Dios. **21** Cuando el hombre fuerte y bien armado guarda su casa, sus bienes están seguros. **22** Pero si sobreviniendo uno más fuerte que él lo vence, le

quita todas sus armas en que confiaba y reparte sus despojos. 23 Quien no está conmigo, está contra Mí; y quien no acumula conmigo, desparrama". 24 "Cuando el espíritu inmundo sale de un hombre, recorre los lugares áridos, buscando donde posarse, y, no hallándolo, dice: «Me volveré a la casa mía, de donde salí». 25 A su llegada, la encuentra barrida y adornada. 26 Entonces se va a tomar consigo otros siete espíritus aún más malos que él mismo; entrados, se arraigan allí, y el fin de aquel hombre viene a ser peor que el principio". 27 Cuando Él hablaba así, una mujer levantando la voz de entre la multitud, dijo: "¡Feliz el seno que te llevó y los pechos que Tú mamaste!" 28 Y Él contestó: "¡Felices más bien los que escuchan la palabra de Dios y la conservan!" 29 Como la muchedumbre se agolpaba, se puso a decir: "Perversa generación es esta; busca una señal, mas no le será dada señal, sino la de Jonás. 30 Porque lo mismo que Jonás fue una señal para los ninivitas, así el Hijo del hombre será una señal para la generación esta. 31 La reina del Mediodía será despertada en el juicio frente a los hombres de la generación esta y los condenará, porque vino de las extremidades de la tierra para escuchar la sabiduría de Salomón; y hay aquí más que Salomón. 32 Los varones ninivitas actuarán en el juicio frente a la generación esta y la condenarán, porque ellos se arrepintieron a la predicación de Jonás; y hay aquí más que Jonás". 33 "Nadie enciende una candela y la pone escondida en un sótano, ni bajo el celemín, sino sobre el candelero, para alumbrar a los que entran. 34 La lámpara de tu cuerpo es tu ojo. Cuando tu ojo está claro, todo tu cuerpo goza de la luz, pero si él está turbio, tu cuerpo está en tinieblas. 35 Vigila pues, no suceda que la luz que en ti hay, sea tiniebla. 36 Si pues todo tu cuerpo está lleno de luz ( interiormente ), no teniendo parte alguna tenebrosa, será todo él luminoso ( exteriormente ), como cuando la lámpara te ilumina con su resplandor". 37 Mientras Él hablaba lo invitó un fariseo a comer con él; entró y se puso a la mesa. 38 El fariseo se extrañó al ver que no se había lavado antes de comer. 39 Díjole, pues el Señor: "Vosotros, fariseos, estáis purificando lo exterior de la copa y del plato, en tanto que por dentro estáis llenos de rapiña y de iniquidad. 40 ¡Insensatos! el que hizo lo exterior ¿no hizo también lo interior? 41 Por eso,

dad de limosna el contenido, y todo para vosotros quedará puro. 42 Pero, ¡ay de vosotros, fariseos! ¡porque dais el diezmo de la menta, de la ruda y de toda legumbre, y dejáis de lado la justicia y el amor de Dios! Era menester practicar esto, sin omitir aquello. 43 ¡Ay de vosotros, fariseos! porque amáis el primer sitio en las sinagogas y ser saludados en las plazas públicas. 44 ¡Ay de vosotros! porque sois como esos sepulcros, que no lo parecen y que van pisando las gentes, sin saberlo". 45 Entonces un doctor de la Ley le dijo: "Maestro, hablando así, nos ultrajas también a nosotros." 46 Mas Él respondió: "¡Ay de vosotros también, doctores de la Ley! porque agobiáis a los demás con cargas abrumadoras, al paso que vosotros mismos ni con un dedo tocáis esas cargas. 47 ¡Ay de vosotros! porque reedificáis sepulcros para los profetas, pero fueron vuestros padres quienes los asesinaron. 48 Así vosotros sois testigos de cargo y consentidores de las obras de vuestros padres, porque ellos los mataron y vosotros reedificáis ( sus sepulcros ). 49 Por eso también la Sabiduría de Dios ha dicho: Yo les enviaré profetas y apóstoles; y de ellos matarán y perseguirán; 50 para que se pida cuenta a esta generación de la sangre de todos los profetas que ha sido derramada desde la fundación del mundo, 51 desde la sangre de Abel hasta la sangre de Zacarías, que fue matado entre el altar y el santuario. Sí, os digo se pedirá cuenta a esta generación. 52 ¡Ay de vosotros! hombres de la Ley, porque vosotros os habéis apoderado de la llave del conocimiento; vosotros mismos no entrasteis, y a los que iban a entrar, vosotros se lo habéis impedido". 53 Cuando hubo salido, los escribas y los fariseos se pusieron a acosarlo vivamente y a quererle sacar respuestas sobre una multitud de cosas, 54 tendiéndole lazos para sorprender alguna palabra de su boca.

**12** Mientras tanto, habiéndose reunido miles y miles del pueblo, hasta el punto que unos a otros se pisoteaban, se puso a decir, dirigiéndose primeramente a sus discípulos: "Guardaos a vosotros mismos de la levadura —es decir de la hipocresía— de los fariseos. 2 Nada hay oculto que no haya de ser descubierto, nada secreto que no haya de ser conocido. 3 En consecuencia, lo que hayáis dicho en

las tinieblas, será oído en plena luz; y lo que hayáis dicho al oído en los sótanos, será pregonado sobre los techos. 4 Os lo digo a vosotros, amigos míos, no temáis a los que matan el cuerpo y después de esto nada más pueden hacer. 5 Voy a deciros a quién debéis temer: temed a Aquel que, después de haber dado la muerte, tiene el poder de arrojar en la gehenna. Sí, os lo digo, a Aquel temedle". (Geenna 91067) 6 "¿No se venden cinco pájaros por dos ases? Con todo, ni uno solo es olvidado de Dios. 7 Aun los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No tenéis vosotros que temer: valéis más que muchos pájaros. 8 Yo os lo digo: a quien me confesare delante de los hombres, el Hijo del hombre lo confesará también delante de los ángeles de Dios. 9 Mas el que me haya negado delante de los hombres, será negado delante de los ángeles de Dios". 10 "A cualquiera que hable mal contra el Hijo del hombre, le será perdonado, pero a quien blasfemare contra el Santo Espíritu, no le será perdonado. 11 Cuando os llevaren ante las sinagogas, los magistrados y las autoridades, no os preocupéis de cómo y qué diréis para defenderos o qué hablaréis. 12 Porque el Espíritu Santo os enseñará en el momento mismo lo que habrá que decir". 13 Entonces uno del pueblo le dijo: "Maestro, dile a mi hermano que parta conmigo la herencia". 14 Jesús le respondió: "Hombre, ¿quién me ha constituido sobre vosotros juez o partidor?". 15 Y les dijo: "Mirad: preservaos de toda avaricia; porque, la vida del hombre no consiste en la abundancia de lo que posee". 16 Y les dijo una parábola: "Había un rico, cuyas tierras habían producido mucho. 17 Y se hizo esta reflexión: "¿Qué voy a hacer? porque no tengo dónde recoger mis cosechas". 18 Y dijo: "He aquí lo que voy a hacer: derribaré mis graneros y construiré unos mayores; allí amontonaré todo mi trigo y mis bienes. 19 Y diré a mi alma: Alma mía, tienes cuantiosos bienes en reserva para un gran número de años; reposa, come, bebe, haz fiesta". 20 Mas Dios le dijo: "¡Insensato! esta misma noche te van a pedir el alma, y lo que tú has allegado, ¿para quién será?" 21 Así ocurre con todo aquel que atesora para sí mismo, y no es rico ante Dios". 22 Y dijo a sus discípulos: "Por eso, os digo, no andéis solícitos por vuestra vida, qué comeréis, ni por vuestro cuerpo, con qué lo vestiréis. 23 Porque la vida vale más que el

alimento, y el cuerpo más que el vestido. 24 Mirad los cuervos: no siembran, ni siegan, ni tienen bodegas ni graneros, y sin embargo Dios los alimenta. ¡Cuánto más valéis vosotros que las aves! 25 ¿Quién de vosotros podría, a fuerza de preocuparse, añadir un codo a su estatura? 26 Si pues no podéis ni aun lo mínimo ¿a qué os acongojáis por lo restante? 27 Ved los lirios cómo crecen: no trabajan, ni hilan. Sin embargo, Yo os digo que el mismo Salomón, con toda su magnificencia, no estaba vestido como uno de ellos. 28 Si pues a la yerba que está en el campo y mañana será echada al horno, Dios viste así ¿cuánto más a vosotros, hombres de poca fe? 29 Tampoco andéis pues afanados por lo que habéis de comer o beber, y no estéis ansiosos. 30 Todas estas cosas, los paganos del mundo las buscan afanosamente; pero vuestro Padre sabe que tenéis necesidad de ellas. 31 Buscad pues antes su reino, y todas las cosas os serán puestas delante. 32 No tengas temor, pequeño rebaño mío, porque plugo a vuestro Padre daros el Reino. 33 Vended aquello que poseéis y dad limosna. Hacedos bolsas que no se envejecen, un tesoro inagotable en los cielos, donde el ladrón no llega, y donde la polilla no destruye. 34 Porque allí donde está vuestro tesoro, allí también está vuestro corazón". 35 "Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras lámparas encendidas. 36 Y sed semejantes a hombres que aguardan a su amo a su regreso de las bodas, a fin de que, cuando Él llegue y golpee, le abran en seguida. 37 ¡Felices esos servidores, que el amo, cuando llegue, hallará velando! En verdad, os lo digo, él se ceñirá, los hará sentar a la mesa y se pondrá a servirles. 38 Y si llega a la segunda vela, o a la tercera, y así los hallare, ¡felices de ellos! 39 Sabedlo bien; porque si el dueño de casa supiese a qué hora el ladrón ha de venir, no dejaría horadar su casa. 40 Vosotros también estad prontos, porque a la hora que no pensáis es cuando vendrá el Hijo del hombre". 41 Entonces, Pedro le dijo: "Señor, ¿dices por nosotros esta parábola o también por todos?" 42 Y el Señor dijo: "¿Quién es pues el mayordomo fiel y prudente, que el amo pondrá a la cabeza de la servidumbre suya para dar a su tiempo la ración de trigo? 43 ¡Feliz ese servidor a quien el amo, a su regreso, hallará haciéndolo así! 44 En verdad, os digo, lo colocará al frente de toda su

hacienda. **45** Pero si ese servidor se dice a sí mismo: "Mi amo tarda en regresar", y se pone a maltratar a los servidores y a las sirvientas, a comer, a beber, y a embriagarse, **46** el amo de este servidor vendrá en día que no espera y en hora que no sabe, lo partirá por medio, y le asignará su suerte con los que no creyeron. **47** Pero aquel servidor que, conociendo la voluntad de su amo, no se preparó, ni obró conforme a la voluntad de este, recibirá muchos azotes. **48** En cambio aquel que, no habiéndole conocido, haya hecho cosas dignas de azotes, recibirá pocos. A todo aquel a quien se haya dado mucho, mucho le será demandado; y más aún le exigirán a aquel a quien se le haya confiado mucho". **49** Fuego vine a echar sobre la tierra, ¡y cuánto deseo que ya esté encendido! **50** Un bautismo tengo para bautizarme, ¡y cómo estoy en angustias hasta que sea cumplido! **51** ¿Pensáis que vine aquí para poner paz en la tierra? No, os digo, sino división. **52** Porque desde ahora, cinco en una casa estarán divididos: tres contra dos, y dos contra tres. **53** Estarán divididos, el padre contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra". **54** Dijo también a la muchedumbre: "Cuando veis una nube levantarse al poniente, luego decís: "Va a llover". Y eso sucede. **55** Y cuando sopla el viento del mediodía, decís: "Habrá calor". Y eso sucede. **56** Hipócritas, sabéis conocer el aspecto de la tierra y del cielo; ¿por qué entonces no conocéis este tiempo? **57** ¿Por qué no juzgáis por vosotros mismos lo que es justo? **58** Mientras vas con tu adversario en busca del magistrado, procura en el camino librarte de él, no sea que te arrastre ante el juez, que el juez te entregue al alguacil y que el alguacil te meta en la cárcel. **59** Yo te lo declaro, no saldrás de allí hasta que no hayas reintegrado el último lepte".

**13** En aquel momento llegaron algunas personas a traerle la noticia de esos galileos cuya sangre Pilato había mezclado con la de sus sacrificios. **2** Y respondiendo les dijo: "¿Pensáis que estos galileos fueron los más pecadores de todos los galileos, porque han sufrido estas cosas? **3** Os digo que de ninguna manera, sino que todos pereceréis igualmente si no os arrepentís. **4** O bien aquellos

dieciocho, sobre los cuales cayó la torre de Siloé y los mató, ¿pensáis que eran más culpables que todos los demás habitantes de Jerusalén? **5** Os digo que de ninguna manera sino que todos pereceréis igualmente si no os convertís". **6** Y dijo esta parábola: "Un hombre tenía una higuera plantada en su viña. Vino a buscar fruto de ella, y no lo halló. **7** Entonces dijo al viñador: "Mira, tres años hace que vengo a buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo. ¡Córtala! ¿Por qué ha de inutilizar la tierra?" **8** Mas él le respondió y dijo: "Señor, déjala todavía este año, hasta que yo cave alrededor y eche abono. **9** Quizá dé fruto en lo futuro; si no, la cortarás". **10** Un día sabático enseñaba en una sinagoga. **11** Había allí una mujer que tenía desde hacía dieciocho años, un espíritu de enfermedad: estaba toda encorvada, y sin poder absolutamente enderezarse. **12** Al verla Jesús, la llamó y le dijo: "Mujer, queda libre de tu enfermedad". **13** Y puso sobre ella sus manos, y al punto se enderezó y se puso a glorificar a Dios. **14** Entonces, el jefe de la sinagoga, indignado porque Jesús había curado en día sabático, respondió y dijo al pueblo: "Hay seis días para trabajar; en esos días podéis venir para haceros curar, y no el día de sábado". **15** Mas Jesús le replicó diciendo: "Hipócritas, ¿cada uno de vosotros no desata su buey o su asno del pesebre, en día sabático, para llevarlo al abrevadero? **16** Y a esta, que es una hija de Abrahán, que Satanás tenía ligada hace ya dieciocho años, ¿no se la había de libertar de sus ataduras, en día sabático?" **17** A estas palabras, todos sus adversarios quedaron anonadados de vergüenza, en tanto que la muchedumbre entera se gozaba de todas las cosas gloriosas hechas por Él. **18** Dijo entonces: "¿A qué es semejante el reino de Dios, y con qué podré compararlo? **19** Es semejante a un grano de mostaza que un hombre tomó y fue a sembrar en su huerta; creció, vino a ser un árbol, y los pájaros del cielo llegaron a anidar en sus ramas". **20** Dijo todavía: "¿Con qué podré comparar el reino de Dios? **21** Es semejante a la levadura que una mujer tomó y escondió en tres medidas de harina y, finalmente, todo fermentó". **22** Y pasaba por ciudades y aldeas y enseñaba yendo de viaje hacia Jerusalén. **23** Díjole uno: "Señor, ¿los que se salvan serán pocos?" **24** Respondioles: "Pelead para entrar por

la puerta angosta, porque muchos, os lo declaro, tratarán de entrar y no podrán. 25 En seguida que el dueño de casa se haya despertado y haya cerrado la puerta, vosotros, estando fuera, os pondréis a llamar a la puerta diciendo: "¡Señor, ábrenos!" Mas él respondiendo os dirá: "No os conozco ( ni sé ) de dónde sois". 26 Entonces comenzaréis a decir: "Comimos y bebimos delante de ti, y enseñaste en nuestras plazas". 27 Pero él os dirá: "Os digo, no sé de dónde sois. Alejaos de mí, obradores todos de iniquidad". 28 Allí será el llanto y el rechinar de dientes, cuando veáis a Abrahán, a Isaac y a Jacob y a todos los profetas en el reino de Dios, y a vosotros arrojados fuera. 29 y del oriente y del occidente, del norte y del mediodía vendrán a sentarse a la mesa en el reino de Dios. 30 Y así hay últimos que serán primeros, y primeros que serán últimos". 31 En ese momento se acercaron algunos fariseos, para decirle: "¡Sal, vete de aquí, porque Herodes te quiere matar". 32 Y les dijo: "Id a decir a ese zorro: He aquí que echo demonios y obro curaciones hoy y mañana; el tercer día habré terminado. 33 Pero hoy, mañana y al otro día, es necesario que Yo ande, porque no cabe que un profeta perezca fuera de Jerusalén". 34 Jerusalén, Jerusalén, tú que matas a los profetas, y apedreas a los que te son enviados, ¡cuántas veces quise Yo reunir a tus hijos, como la gallina reúne su pollada debajo de sus alas, y vosotros no lo habéis querido! 35 Ved que vuestra casa os va a quedar desierta. Yo os lo digo, no me volveréis a ver, hasta que llegue el tiempo en que digáis: "¡Bendito el que viene en nombre del Señor!"

**14** Como Él hubiese ido a casa de un jefe de los fariseos, un día sabático a comer, ellos lo acechaban. 2 Estaba allí, delante de Él un hombre hidrópico. 3 Tomando la palabra, Jesús preguntó a los doctores de la Ley y a los fariseos: "¿Es lícito curar, en día sabático, o no?" 4 Pero ellos guardaron silencio. Tomándolo, entonces, de la mano, lo sanó y lo despidió. 5 Y les dijo: "¿Quién hay de vosotros, que viendo a su hijo o su buey caído en un pozo, no lo saque pronto de allí, aun en día de sábado?" 6 Y no fueron capaces de responder a esto. 7 Observando cómo elegían los primeros puestos en la mesa, dirigió una parábola a los invitados, diciéndoles: 8

"Cuando seas invitado a un convite de bodas, no te pongas en el primer puesto, no sea que haya allí otro convidado objeto de mayor honra que tú 9 y viniendo el que os convidó a ambos, te diga: "Deja el sitio a este", y pases entonces, con vergüenza, a ocupar el último lugar. 10 Por el contrario, cuando seas invitado, ve a ponerte en el último lugar, para que, cuando entre el que te invitó, te diga: "Amigo, sube más arriba". Y entonces tendrás honor a los ojos de todos los convidados. 11 Porque el que se levanta, será abajado; y el que se abaja, será levantado". 12 También dijo al que lo había invitado: "Cuando des un almuerzo o una cena, no invites a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a vecinos ricos, no sea, que ellos te inviten a su vez, y que esto sea tu pago. 13 Antes bien, cuando des un banquete, convida a los pobres, a los lisiados, a los cojos, y a los ciegos. 14 Y feliz serás, porque ellos no tienen cómo retribuirte, sino que te será retribuido en la resurrección de los justos". 15 A estas palabras, uno de los convidados le dijo: "¡Feliz el que pueda comer en el reino de Dios!" 16 Mas Él le respondió: "Un hombre dio una gran cena a la cual tenía invitada mucha gente. 17 Y envió a su servidor, a la hora del festín, a decir a los convidados: "Venid, porque ya todo está pronto". 18 Y todos a una comenzaron a excusarse. El primero le dijo: "He comprado un campo, y es preciso que vaya a verlo; te ruego me des por excusado". 19 Otro dijo: "He comprado cinco yuntas de bueyes, y me voy a probarlas; te ruego me tengas por excusado". 20 Otro dijo: "Me he casado, y por tanto no puedo ir". 21 El servidor se volvió a contar todo esto a su amo. Entonces, lleno de ira el dueño de casa, dijo a su servidor: "Sal en seguida a las calles y callejuelas de la ciudad; y tráeme aquí los pobres, y lisiados, y ciegos y cojos". 22 El servidor vino a decirle: "Señor, se ha hecho lo que tú mandaste, y aún hay sitio". 23 Y el amo dijo al servidor: "Ve a lo largo de los caminos y de los cercados, y compele a entrar, para que se llene mi casa. 24 Porque yo os digo, ninguno de aquellos varones que fueron convidados gozará de mi festín". 25 Como grandes muchedumbres le iban siguiendo por el camino, se volvió y les dijo: 26 "Si alguno viene a Mí y no odia a su padre, a su madre, a su mujer, a sus hijos, a sus hermanos y a

sus hermanas, y aun también a su propia vida, no puede ser discípulo mío. 27 Todo aquel que no lleva su propia cruz y no anda en pos de Mí, no puede ser discípulo mío". 28 "Porque, ¿quién de entre vosotros, queriendo edificar una torre, no se sienta primero a calcular el gasto y a ver si tiene con qué acabarla? 29 No sea que, después de haber puesto el cimiento, encontrándose incapaz de acabar, todos los que vean esto comiencen a menospreciarlo 30 diciendo: "Este hombre se puso a edificar, y ha sido incapaz de llegar a término". 31 ¿O qué rey, marchando contra otro rey, no se pone primero a examinar si es capaz, con diez mil hombres, de afrontar al que viene contra él con veinte mil? 32 Y si no lo es, mientras el otro está todavía lejos, le envía una embajada para pedirle la paz. 33 Así, pues, cualquiera que entre vosotros no renuncia a todo lo que posee, no puede ser discípulo mío. 34 La sal es buena, mas si la sal pierde su fuerza, ¿con qué será sazónada? 35 Ya no sirve, ni tampoco sirve para la tierra, ni para el muladar: la arrojan fuera. ¡Quién tiene oídos para oír, oiga!"

**15** Todos los publicanos y los pecadores se acercaban a Él para oírlo. 2 Mas los fariseos y los escribas murmuraban y decían: "Este recibe a los pecadores y come con ellos". 3 Entonces les dirigió esta parábola: 4 "¿Qué hombre entre vosotros, teniendo cien ovejas, si llega a perder una de ellas, no deja las otras noventa y nueve en el desierto, para ir tras la oveja perdida, hasta que la halle? 5 Y cuando la hallare, la pone sobre sus hombros, muy gozoso, 6 y vuelto a casa, convoca a amigos y vecinos, y les dice: "Alegraos conmigo, porque hallé mi oveja, la que andaba perdida". 7 Así, os digo, habrá gozo en el cielo, más por un solo pecador que se arrepiente, que por noventa y nueve justos que no tienen necesidad de convertirse". 8 "¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si llega a perder una sola dracma, no enciende un candil y barre la casa y busca con cuidado, hasta que la halla? 9 Y cuando la ha encontrado, convoca a las amigas y las vecinas, y les dice: "Alegraos conmigo, porque he encontrado la dracma que había perdido". 10 Os digo que la misma alegría reina en presencia de los ángeles de Dios, por un solo pecador que se arrepiente". 11 Dijo aún: "Un hombre tenía dos hijos, 12 el menor de lo cuales dijo a su padre: "Padre, dame la parte de los bienes, que me ha de tocar". Y les repartió su haber. 13 Pocos días después, el menor, juntando todo lo que tenía, partió para un país lejano, y allí disipó todo su dinero, viviendo perdidamente. 14 Cuando lo hubo gastado todo, sobrevino gran hambre en ese país, y comenzó a experimentar necesidad. 15 Fue, pues, a ponerse a las órdenes de un hombre del país, el cual lo envió a sus tierras a apacentar los puercos. 16 Y hubiera, a la verdad, querido llenarse el estómago con las algarrobas que comían los puercos, pero nadie se las daba. 17 Volviendo entonces sobre sí mismo, se dijo: "¡Cuántos jornaleros de mi padre tienen pan de sobra, y yo, aquí, me muero de hambre! 18 Me levantaré, iré a mi padre, y le diré: "Padre, he pecado contra el cielo y delante de ti. 19 Ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo. Hazme como uno de tus jornaleros". 20 Y levantándose se volvió hacia su padre. Y cuando estaba todavía lejos, su padre lo vio, y se le enternecieron las entrañas, y corriendo a él, cayó sobre su cuello y lo cubrió de besos. 21 Su hijo le dijo: "Padre, pequé contra el cielo y contra ti. Ya no soy digno de ser llamado hijo tuyo". 22 Pero el padre dijo a sus servidores: "Pronto traed aquí la ropa, la primera, y vestido con ella; traed un anillo para su mano, y calzado para sus pies; 23 y traed el novillo cebado, matadlo, y comamos y hagamos fiesta: 24 porque este hijo mío estaba muerto, y ha vuelto a la vida; estaba perdido, y ha sido hallado". Y comenzaron la fiesta. 25 Mas sucedió que el hijo mayor estaba en el campo. Cuando, al volver llegó cerca de la casa, oyó música y coros. 26 Llamó a uno de los criados y le averiguó qué era aquello. 27 Él le dijo: "Tu hermano ha vuelto, y tu padre ha matado el novillo cebado, porque lo ha recobrado sano y salvo". 28 Entonces se indignó y no quería entrar. Su padre salió y lo llamó. 29 Pero él contestó a su padre: "He aquí tantos años que te estoy sirviendo y jamás he transgredido mandato alguno tuyo; a mí nunca me diste un cabrito para hacer fiesta con mis amigos. 30 Pero cuando tu hijo, este que se ha comido toda, su hacienda con meretrices, ha vuelto, le has matado el novillo cebado". 31 El padre le dijo: "Hijo mío, tú siempre estás conmigo, y todo lo mío es tuyo. 32 Pero estaba bien hacer fiesta y regocijarse, porque este hermano tuyo había muerto, y ha revivido; se había perdido, y ha sido hallado".

**16** Dijo también, dirigiéndose a sus discípulos: “Había un hombre rico, que tenía un mayordomo. Este le fue denunciado como que dilapidaba sus bienes. 2 Lo hizo venir y le dijo: “¿Qué es eso que oigo de ti? Da cuenta de tu administración, porque ya no puedes ser mayordomo”. 3 Entonces el mayordomo se dijo dentro de sí mismo: “¿Qué voy a hacer, puesto que mi amo me quita la mayordomía? De cavar no soy capaz; mendigar me da vergüenza. 4 Yo sé lo que voy a hacer, para que, cuando sea destituido de la mayordomía, me reciban en sus casas”. 5 Y llamando a cada uno de los deudores de su amo, dijo al primero: “¿Cuánto debes a mi amo?” 6 Y él contestó: “Cien barriles de aceite”. Le dijo: “Aquí tienes tu vale; siéntate en seguida y escribe cincuenta”. 7 Luego dijo a otro: “Y tú, ¿cuánto debes?” Este le dijo: “Cien medidas de trigo”. Le dijo: “Aquí tienes tu vale, escribe ochenta”. 8 Y alabó el señor al inicuo mayordomo, porque había obrado sagazmente. Es que los hijos del siglo, en sus relaciones con los de su especie, son más listos que los hijos de la luz. (aiōn g165) 9 Por lo cual Yo os digo, granjeaos amigos por medio de la inicua riqueza para que, cuando ella falte, os reciban en las moradas eternas. (aiōnios g166) 10 El fiel en lo muy poco, también en lo mucho es fiel; y quien en lo muy poco es injusto, también en lo mucho es injusto. 11 Si, pues, no habéis sido fieles en la riqueza inicua, ¿quién os confiará la verdadera? 12 Y si en lo ajeno no habéis sido fieles, ¿quién os dará lo vuestro?”. 13 “Ningún servidor puede servir a dos amos, porque odiará al uno y amará al otro, o se adherirá al uno y despreciará al otro; no podéis servir, a Dios y a Mammón”. 14 Los fariseos, amadores del dinero, oían todo esto y se burlaban de Él. 15 Díjoles entonces: “Vosotros sois los que os hacéis pasar por justos a los ojos de los hombres, pero Dios conoce vuestros corazones. Porque lo que entre los hombres es altamente estimado, a los ojos de Dios es abominable. 16 La Ley y los profetas llegan hasta Juan; desde ese momento el reino de Dios se está anunciando, y todos le hacen fuerza. 17 Pero es más fácil que el cielo y la tierra pasen, y no que se borre una sola tilde de la Ley. 18 Cualquiera que repudia a su mujer y se casa con otra, comete adulterio; y el que se casa con una repudiada por su marido, comete adulterio”. 19 “Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y banqueteaba cada día espléndidamente. 20 Y un mendigo, llamado Lázaro, se estaba tendido a su puerta, cubierto de úlceras, 21 y deseando saciarse con lo que caía de la mesa del rico, en tanto que hasta los perros se llegaban y le lamían las llagas. 22 Y sucedió que el pobre murió, y fue llevado por los ángeles al seno de Abrahán. También el rico murió, y fue sepultado. 23 Y en el abismo, levantó los ojos, mientras estaba en los tormentos, y vio de lejos a Abrahán con Lázaro en su seno. (Hadēs g86) 24 Y exclamó: “Padre Abrahán, apíadate de mí, y envía a Lázaro para que, mojado en el agua la punta de su dedo, refresque mi lengua, porque soy atormentado en esta llama”. 25 Abrahán le respondió: “Acuérdate, hijo, que tú recibiste tus bienes durante tu vida, y así también Lázaro los males. Ahora él es consolado aquí, y tú sufres. 26 Por lo demás, entre nosotros y vosotros un gran abismo ha sido establecido, de suerte que los que quisiesen pasar de aquí a vosotros, no lo podrían; y de allí tampoco se puede pasar hacia nosotros”. 27 Respondió: “Entonces te ruego, padre, que lo envíes a la casa de mi padre, 28 porque tengo cinco hermanos, para que les dé testimonio, a fin de que no vengan, también ellos, a este lugar de tormentos”. 29 Abrahán respondió: “Tienen a Moisés y a los profetas; que los escuchen”. 30 Replicó: “No, padre Abrahán; pero si alguno de entre los muertos va junto a ellos, se arrepentirán”. 31 Él, empero, le dijo: “Si no escuchan a Moisés y a los profetas, no se dejarán persuadir, ni aun cuando alguno resucite de entre los muertos”.

**17** Dijo a sus discípulos: “Es inevitable que sobrevengan escándalos, pero, ¡ay de aquel por quien vienen! 2 Más le valdría que le suspendiesen una piedra de molino alrededor del cuello, y lo echasen al mar, que escandalizar a uno de estos pequeños. 3 Mirad por vosotros”. “Si uno de tus hermanos llega a pecar, repréndelo; y si se arrepiente, perdónalo. 4 Y si peca siete veces en un día contra ti, y siete veces vuelve a ti y te dice: «Me arrepiento», tú le perdonarás”. 5 Y los apóstoles dijeron al Señor: “Añádenos fe”. 6 Y el Señor dijo: “Si tuvierais alguna fe, aunque no fuera más grande que un grano de mostaza, diríais a este sicomoro: “Desarráigate y

plántate en el mar”, y él os obedecería. 7 ¿Quién de vosotros, que tenga un servidor, labrador o pastor, le dirá cuando este vuelve del campo: “Pasa en seguida y ponte a la mesa?” 8 ¿No le dirá más bien: “Prepárame de comer; y ceñido sírveme luego hasta que yo haya comido y bebido, y después comerás y beberás tú?” 9 ¿Y acaso agradece al servidor por haber hecho lo que le mandó? 10 Así también vosotros, cuando hubiereis hecho todo lo que os está mandado, decid: “Somos siervos inútiles, lo que hicimos, estábamos obligados a hacerlo”. 11 Siguiendo su camino hacia Jerusalén, pasaba entre Samaria y Galilea. 12 Y al entrar en una aldea, diez hombres leprosos vinieron a su encuentro, los cuales se detuvieron a la distancia, 13 y, levantando la voz, clamaron: “Maestro Jesús, ten misericordia de nosotros”. 14 Viéndolos, les dijo: “Id, mostraos a los sacerdotes”. Y mientras iban quedaron limpios. 15 Uno de ellos, al ver que había sido sanado, se volvió glorificando a Dios en alta voz, 16 y cayó sobre su rostro a los pies de Jesús dándole gracias, y este era samaritano. 17 Entonces Jesús dijo: ¿No fueron limpiados los diez? ¿Y los nueve dónde están? 18 ¿No hubo quien volviese a dar gloria a Dios sino este extranjero?” 19 Y le dijo: “Levántate y vete; tu fe te ha salvado”. 20 Interrogado por los fariseos acerca de cuándo vendrá el reino de Dios, les respondió y dijo: “El reino de Dios no viene con advertencia, 21 ni dirán: «¡Está aquí!» o «¡Está allí!» porque ya está el reino de Dios en medio de vosotros”. 22 Dijo después a sus discípulos: “Vendrán días en que desearéis ver uno solo de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis. 23 Y cuando os digan: «¡Está allí!» o «¡Está aquí!» no vayáis allí y no corráis tras de él. 24 Porque, como el relámpago, fulgurando desde una parte del cielo, resplandece hasta la otra, así será el Hijo del hombre, en su día. 25 Mas primero es necesario que él sufra mucho y que sea rechazado por la generación esta. 26 Y como fue en los días de Noé, así será también en los días del Hijo del hombre. 27 Comían, bebían, se casaban ( los hombres ), y eran dadas en matrimonio ( las mujeres ), hasta el día en que Noé entró en el arca, y vino el cataclismo y los hizo perecer a todos. 28 Asimismo, como fue en los días de Lot: comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban; 29 mas el día en que Lot salió

de Sodoma, cayó del cielo una lluvia de fuego y de azufre, y los hizo perecer a todos. 30 Conforme a estas cosas será en el día en que el Hijo del hombre sea revelado. 31 En aquel día, quien se encuentre sobre la azotea, y tenga sus cosas dentro de su casa, no baje a recogerlas; e igualmente, quien se encuentre en el campo, no se vuelva por las que dejó atrás. 32 Acordaos de la mujer de Lot. 33 El que procurare conservar su vida, la perderá; y el que la pierda, la hallará. 34 Yo os digo, que en aquella noche, dos hombres estarán reclinados a una misma mesa: el uno será tomado, el otro dejado; 35 dos mujeres estarán moliendo juntas: la una será tomada, la otra dejada. 36 [Estarán dos en el campo; el uno será tomado, el otro dejado]. 37 Entonces le preguntaron: “¿Dónde, Señor?” Les respondió: “Allí donde está el cadáver, allí se juntarán los buitres”.

**18** Les propuso una parábola sobre la necesidad de que orasen siempre sin desalentarse: 2 “Había en una ciudad un juez que no temía a Dios y no hacía ningún caso de los hombres. 3 Había también allí, en esta misma ciudad, una viuda, que iba a buscarlo y le decía: “Hazme justicia librándome de mi adversario”. 4 Y por algún tiempo no quiso; mas después dijo para sí: “Aunque no temo a Dios, ni respeto a hombre, 5 sin embargo, porque esta viuda me importuna, le haré justicia, no sea que al fin venga y me arañe la cara. 6 Y el Señor agregó: “Habéis oído el lenguaje de aquel juez inicuo. 7 ¿Y Dios no habrá de vengar a sus elegidos, que claman a Él día y noche, y se mostraría tardío con respecto a ellos? 8 Yo os digo que ejercerá la venganza de ellos prontamente. Pero el Hijo del hombre, cuando vuelva, ¿hallará por ventura la fe sobre la tierra?”. 9 Para algunos, los que estaban persuadidos en sí mismos de su propia justicia, y que tenían en nada a los demás, dijo también esta parábola: 10 “Dos hombres subieron al Templo a orar, el uno fariseo, el otro publicano. 11 El fariseo, erguido, oraba en su corazón de esta manera: “Oh Dios, te doy gracias de que no soy como los demás hombres, que son ladrones, injustos, adúlteros, ni como el publicano ese. 12 Ayuno dos veces en la semana y doy el diezmo de todo cuanto poseo”. 13 El publicano, por su parte, quedándose a la distancia, no osaba ni aun levantar los ojos al cielo, sino que se golpeaba el

pecho diciendo: "Oh Dios, compadécete de mí, el pecador". **14** Os digo: este bajó a su casa justificado, mas no el otro; porque el que se eleva, será abajado; y el que se abaja, será elevado". **15** Y le traían también los niñitos, para que los tocase; viendo lo cual, los discípulos los regañaban. **16** Pero Jesús llamó a los niños, diciendo: "Dejad a los pequeñuelos venir a Mí: no les impidáis; porque de los tales es el reino de Dios. **17** En verdad os digo: quien no recibe el reino de Dios como un niñito, no entrará en él". **18** Preguntóle cierto dignatario: "Maestro bueno, ¿qué he de hacer para poseer en herencia la vida eterna?" (aiōnios g166) **19** Jesús le dijo: "¿Por qué me llamas bueno? Nadie es bueno, sino uno: Dios. **20** Conoces los mandamientos. "No cometerás adulterio, no matarás, no robarás, no dirás falso testimonio, honra a tu padre y a tu madre". **21** Él repuso: "Yo he cumplido todo esto desde mi juventud". **22** A lo cual Jesús replicó: "Una cosa te queda todavía: todo cuanto tienes véndelo y distribuye a pobres, y tendrás un tesoro en los cielos; y ven y sígueme". **23** Al oír estas palabras, se entristeció, porque era muy rico. **24** Mirándolo, entonces, Jesús dijo: "¡Cuán difícilmente, los que tienen los bienes entran en el reino de Dios! **25** Es más fácil que un camello pase por el ojo de una aguja, que un rico entre en el reino de Dios". **26** Y los oyentes dijeron: "Entonces, ¿quién podrá salvarse?" **27** Respondió: "Las cosas imposibles para hombres, posibles para Dios son". **28** Entonces Pedro le dijo: "Tú ves, nosotros hemos dejado las cosas propias y te hemos seguido". **29** Respondióles: "En verdad, os digo, nadie dejará casa o mujer o hermanos o padres o hijos a causa del reino de Dios, **30** que no reciba muchas veces otra tanto en este tiempo, y en el siglo venidero la vida eterna". (aiōn g165, aiōnios g166) **31** Tomando consigo a los Doce, les dijo: "He aquí que subimos a Jerusalén, y todo lo que ha sido escrito por los profetas se va a cumplir para el Hijo del hombre. **32** Él será entregado a los gentiles, se burlarán de Él, lo ultrajarán, escupirán sobre Él, **33** y después de haberlo azotado, lo matarán, y al tercer día resucitará". **34** Pero ellos no entendieron ninguna de estas cosas; este asunto estaba escondido para ellos, y no conocieron de qué hablaba. **35** Cuando iba aproximándose a Jericó, un ciego estaba sentado al borde del camino, y mendigaba. **36** Oyendo que

pasaba mucha gente, preguntó qué era eso. **37** Le dijeron: "Jesús, el Nazareno pasa". **38** Y clamó diciendo: "Jesús, Hijo de David, apiádate de mí!" **39** Los que iban delante, lo reprendían para que se callase, pero él gritaba todavía mucho más: "¡Hijo de David, apiádate de mí!" **40** Jesús se detuvo y ordenó que se lo trajesen; y cuando él se hubo acercado, le preguntó: **41** "¿Qué deseas que te haga?" Dijo: "¡Señor, que reciba yo la vista!" **42** Y Jesús le dijo: "Recíbela, tu fe te ha salvado". **43** Y en seguida vio, y lo acompañó glorificando a Dios. Y todo el pueblo, al ver esto, alabó a Dios.

**19** Entró en Jericó, e iba pasando. **2** Y he aquí que un hombre rico llamado Zaqueo, que era jefe de los publicanos, **3** buscaba ver a Jesús para conocerlo, pero no lo lograba a causa de la mucha gente, porque era pequeño de estatura. **4** Entonces corrió hacia adelante, y subió sobre un sicomoro para verlo, porque debía pasar por allí. **5** Cuando Jesús llegó a este lugar, levantó los ojos y dijo: "Zaqueo, desciende pronto, porque hoy es necesario que Yo me hospede en tu casa". **6** Y este descendió rápidamente, y lo recibió con alegría. **7** Viendo lo cual, todos murmuraban y decían: "Se ha ido a hospedar en casa de un varón pecador". **8** Mas Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: "Señor, he aquí que doy a los pobres la mitad de mis bienes; y si en algo he perjudicado a alguno le devuelvo el cuádruplo". **9** Jesús le dijo: "Hoy se obró salvación a esta casa, porque también él es un hijo de Abrahán. **10** Vino el Hijo del hombre a buscar y a salvar lo perdido". **11** Oyendo ellos todavía estas cosas, agregó una parábola, porque se hallaba próximo a Jerusalén, y ellos pensaban que el reino de Dios iba a ser manifestado en seguida. **12** Dijo pues: "Un hombre de noble linaje se fue a un país lejano a tomar para sí posesión de un reino y volver. **13** Llamó a diez de sus servidores y les entregó diez minas, diciéndoles: "Negociad hasta que yo vuelva". **14** Ahora bien, sus conciudadanos lo odiaban, y enviaron una embajada detrás de él diciendo: "No queremos que ese reine sobre nosotros". **15** Al retornar él, después de haber recibido el reinado, dijo que le llamasen a aquellos servidores a quienes había entregado el dinero, a fin de saber lo que había negociado cada uno. **16** Presentose el primero y dijo: "Señor, diez minas

ha producido tu mina". 17 Le dijo: "Enhorabuena, buen servidor, ya que has sido fiel en tan poca cosa, recibe potestad sobre diez ciudades". 18 Y vino el segundo y dijo: "Tu mina, Señor, ha producido cinco minas". 19 A él también le dijo: "Y tú sé gobernador de cinco ciudades". 20 Mas el otro vino diciendo: "Señor, aquí tienes tu mina, que tuve escondida en un pañuelo. 21 Pues te tenía miedo, porque tú eres un hombre duro; sacas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste". 22 Replicole: "Por tu propia boca te condeno, siervo malvado. ¿Pensabas que soy hombre duro, que saco lo que no puse, y siego lo que no sembré? 23 Y entonces por qué no diste el dinero mío al banco? ( Así al menos ) a mi regreso lo hubiera yo recobrado con réditos". 24 Y dijo a los que estaban allí: "Quitadle la mina, y dádsela al que tiene diez". 25 Dijéronle: "Señor, tiene diez minas". 26 "Os digo: a todo el que tiene, se le dará; y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado. 27 En cuanto a mis enemigos, los que no han querido que yo reinase sobre ellos, traedlos aquí y degolladlos en mi presencia". 28 Después de haber dicho esto, marchó al frente subiendo a Jerusalén. 29 Y cuando se acercó a Betfagé y Betania, junto al Monte de los Olivos, envió a dos de su discípulos, 30 diciéndoles: "Id a la aldea de enfrente. Al entrar en ella, encontraréis un burrito atado sobre el cual nadie ha montado todavía; desatadlo y traedlo. 31 Y si alguien os pregunta: "¿Por qué lo desatáis?", diréis así: "El Señor lo necesita". 32 Los enviados partieron y encontraron las cosas como les había dicho. 33 Cuando desataban el burrito, los dueños les dijeron: "Por qué desatáis el pollino?" 34 Respondieron: "El Señor lo necesita". 35 Se lo llevaron a Jesús, pusieron sus mantos encima, e hicieron montar a Jesús. 36 Y mientras Él avanzaba, extendían sus mantos sobre el camino. 37 Una vez que estuvo próximo al descenso del Monte de los Olivos, toda la muchedumbre de los discípulos, en su alegría, se puso a alabar a Dios con gran voz, por todos los portentos que habían visto, 38 y decían: "Bendito el que viene, el Rey en nombre del Señor. En el cielo paz, y gloria en las alturas". 39 Pero algunos fariseos, de entre la multitud, dirigiéndose a Él, dijeron: "Maestro, reprende a tus discípulos". 40 Mas Él respondió: "Os digo, si estas gentes se callan, las piedras se pondrán a gritar".

41 Y cuando estuvo cerca, viendo la ciudad, lloró sobre ella. 42 y dijo: "¡Ah si en este día conocieras también tú lo que sería para la paz! Pero ahora está escondido a tus ojos. 43 Porque vendrán días sobre ti, y tus enemigos te circunvalarán con un vallado, y te cercarán en derredor y te estrecharán de todas partes; 44 derribarán por tierra a ti, y a tus hijos dentro de ti, y no dejarán en ti piedra sobre piedra, porque no conociste el tiempo en que has sido visitada". 45 Entró en el Templo y se puso a echar a los vendedores, 46 y les dijo: "Está escrito: «Mi casa será una casa de oración», y vosotros la habéis hecho una cueva de ladrones". 47 Y día tras día enseñaba en el Templo. Mas los sumos sacerdotes y los escribas andaban buscando perderle, y también los jefes del pueblo; 48 pero no acertaban con lo que habían de hacer, porque el pueblo entero estaba en suspenso, escuchándolo.

**20** Un día en que Él enseñaba al pueblo en el Templo, anunciando el Evangelio, se hicieron presentes los sumos sacerdotes y los escribas con los ancianos, 2 y le dijeron: "Dinos, ¿con qué autoridad haces esto, o quién es el que te ha dado esa potestad?" 3 Respondioles diciendo: "Yo quiero, a mi vez, haceros una pregunta. Decidme: 4 El bautismo de Juan ¿venía del cielo o de los hombres?" 5 Entonces ellos discurrieron así en sí mismos: "Si contestamos: «del cielo», dirá: «¿Por qué no le creísteis?» 6 Y si decimos: «de los hombres», el pueblo todo entero nos apedreará, porque está convencido de que Juan era profeta". 7 Por lo cual respondieron no saber de dónde. 8 Y Jesús les dijo: "Ni Yo tampoco os digo con cuál potestad hago esto". 9 Y se puso a decir al pueblo esta parábola: "Un hombre plantó una viña, y la arrendó a unos labradores, y se ausentó por un largo tiempo. 10 En su oportunidad envió un servidor a los trabajadores, a que le diesen del fruto de la viña. Pero los labradores lo apalearon y lo devolvieron vacío. 11 Envío aún otro servidor; también a este lo apalearon, lo ultrajaron y lo devolvieron vacío. 12 Les envió todavía un tercero a quien igualmente lo hirieron y lo echaron fuera. 13 Entonces, el dueño de la viña dijo: "¿Qué haré? Voy a enviarles a mi hijo muy amado; tal vez a Él lo respeten". 14 Pero, cuando lo vieron los

labradores deliberaron unos con otros diciendo: "Este es el heredero. Matémoslo, para que la herencia sea nuestra". 15 Lo sacaron, pues, fuera de la viña y lo mataron. ¿Qué hará con ellos el dueño de la viña? 16 Vendrá y hará perecer a estos labradores, y entregará la viña a otros". Ellos, al oír, dijeron: "¡Jamás tal cosa!" 17 Pero Él, fija la mirada sobre ellos, dijo: "¿Qué es aquello que está escrito: «La piedra que desecharon los que edificaban, esa resultó cabeza de esquina?»" 18 Todo el que cayere sobre esta piedra, quedará hecho pedazos; y a aquel sobre quien ella cayere, lo hará polvo". 19 Entonces los escribas y los sumos sacerdotes trataban de echarle mano en aquella misma hora, pero tuvieron miedo del pueblo; porque habían comprendido bien, que para ellos había dicho esta parábola. 20 Mas no lo perdieron de vista y enviaron unos espías que simulasen ser justos, a fin de sorprenderlo en sus palabras, y así poder entregarlo a la potestad y a la jurisdicción del gobernador. 21 Le propusieron, pues, esta cuestión: "Maestro, sabemos que Tú hablas y enseñas con rectitud y que no haces acepción de persona, sino que enseñas el camino de Dios según la verdad. 22 ¿Nos es lícito pagar el tributo al César o no?" 23 Pero Él, conociendo su perfidia, les dijo: 24 Mostradme un denario. ¿De quién lleva la figura y la leyenda?" Respondieron: "Del César". 25 Les dijo: "Así pues, pagad al César lo que es del César, y lo que es de Dios, a Dios". 26 Y no lograron sorprenderlo en sus palabras delante del pueblo; y maravillados de su respuesta callaron. 27 Acercáronse, entonces, algunos saduceos, los cuales niegan la resurrección, y le interrogaron diciendo: 28 "Maestro, Moisés nos ha prescripto, que si el hermano de alguno muere dejando mujer sin hijo, su hermano debe casarse con la mujer, para dar posteridad al hermano. 29 Éranse, pues, siete hermanos. El primero tomó mujer, y murió sin hijo. 30 El segundo, 31 y después el tercero, la tomaron, y así ( sucesivamente ) los siete que murieron sin dejar hijo. 32 Finalmente murió también la mujer. 33 Esta mujer, en la resurrección, ¿de quién vendrá a ser esposa? porque los siete la tuvieron por mujer". 34 Díjoles Jesús: "Los hijos de este siglo toman mujer, y las mujeres son dadas en matrimonio; (aiōn g165) 35 mas los que hayan sido juzgados dignos de alcanzar el siglo aquel y la resurrección de entre

los muertos, no tomarán mujer, y ( las mujeres ) no serán dadas en matrimonio, (aiōn g165) 36 porque no pueden ya morir, pues son iguales a los ángeles, y son hijos de Dios, siendo hijos de la resurrección. 37 En cuanto a que los muertos resucitan, también Moisés lo dio a entender junto a la zarza, al nombrar al Señor "Dios de Abrahán, Dios de Isaac y Dios de Jacob". 38 Porque, no es Dios de muertos, sino de vivos, pues todos para Él viven". 39 Sobre lo cual, algunos escribas le dijeron: "Maestro, has hablado bien". 40 Y no se atrevieron a interrogarlo más. 41 Pero Él les dijo: "¿Cómo dicen que el Cristo es hijo de David? 42 Porque David mismo dice en el libro de los Salmos: «El Señor dijo a mi Señor: "Siéntate a mi diestra, 43 hasta que Yo ponga a tus enemigos por escabel de tus pies"». 44 Así, pues, David lo llama "Señor"; entonces, ¿cómo es su hijo?". 45 En presencia de todo el pueblo, dijo a sus discípulos: 46 "Guardaos de los escribas, que se complacen en andar con largas vestiduras, y en ser saludados en las plazas públicas; que apetecen los primeros asientos en las sinagogas y los primeros divanes en los convites; 47 que devoran las casas de las viudas, y afectan orar largamente. ¡Para esas gentes será más abundante la sentencia!"

**21** Levantó los ojos y vio a los ricos que echaban sus dádivas en el arca de las ofrendas. 2 Y vio también a una viuda menesterosa, que echaba allí dos moneditas de cobre; 3 y dijo: En verdad, os digo, esta viuda, la pobre, ha echado más que todos, 4 pues todos estos de su abundancia echaron para las ofrendas de Dios, en tanto que esta echó de su propia indigencia todo el sustento que tenía". 5 Como algunos, hablando del Templo, dijiesen que estaba adornado de hermosas piedras y dones votivos, dijo: 6 "Vendrán días en los cuales, de esto que veis, no quedará piedra sobre piedra que no sea destruida". 7 Le preguntaron: "Maestro, ¿cuándo ocurrirán estas cosas, y cuál será la señal para conocer que están a punto de suceder?" 8 Y Él dijo: "Mirad que no os engañen; porque vendrán muchos en mi nombre y dirán: «Yo soy, ya llegó el tiempo». No les sigáis. 9 Cuando oigáis hablar de guerras y revoluciones, no os turbéis; esto ha de suceder primero, pero no es en seguida el fin". 10 Entonces les dijo: "Pueblo se levantará contra pueblo, reino contra reino. 11 Habrá

grandes terremotos y, en diversos lugares, hambres y pestes; habrá también prodigios aterradores y grandes señales en el cielo. **12** Pero antes de todo esto, os prenderán; os perseguirán, os entregarán a las sinagogas y a las cárceles, os llevarán ante reyes y gobernadores a causa de mi nombre. **13** Esto os servirá para testimonio. **14** Tened, pues, resuelto, en vuestros corazones no pensar antes como habéis de hablar en vuestra defensa, **15** porque Yo os daré boca y sabiduría a la cual ninguno de vuestros adversarios podrá resistir o contradecir. **16** Seréis entregados aun por padres y hermanos, y parientes y amigos; y harán morir a algunos de entre vosotros, **17** y seréis odiados de todos a causa de mi nombre. **18** Pero ni un cabello de vuestra cabeza se perderá. **19** En vuestra perseverancia salvaréis vuestras almas". **20** "Mas cuando veáis a Jerusalén cercada por ejércitos, sabed que su desolación está próxima. **21** Entonces, los que estén en Judea, huyan a las montadas; los que estén en medio de ella salgan fuera; y los que estén en los campos, no vuelvan a entrar, **22** porque días de venganza son estos, de cumplimiento de todo lo que está escrito. **23** ¡Ay de las que estén encintas y de las que críen en aquellos días! Porque habrá gran apretura sobre la tierra, y gran cólera contra este pueblo. **24** Y caerán a filo de espada, y serán deportados a todas las naciones, y Jerusalén será pisoteada por gentiles hasta que el tiempo de los gentiles sea cumplido". **25** "Y habrá señales en el sol, la luna y las estrellas y, sobre la tierra, ansiedad de las naciones, a causa de la confusión por el ruido del mar y la agitación ( de sus olas ). **26** Los hombres desfallecerán de espanto, a causa de la expectación de lo que ha de suceder en el mundo, porque las potencias de los cielos serán conmovidas. **27** Entonces es cuando verán al Hijo del Hombre viniendo en una nube con gran poder y grande gloria. **28** Mas cuando estas cosas comiencen a ocurrir, erguíos y levantad la cabeza, porque vuestra redención se acerca". **29** Y les dijo una parábola: "Mirad la higuera y los árboles todos: **30** cuando veis que brotan, sabéis por vosotros mismos que ya se viene el verano. **31** Así también, cuando veáis que esto acontece, conoced que el reino de Dios está próximo. **32** En verdad, os lo digo, no pasará la generación esta hasta que todo se haya verificado.

**33** El cielo y la tierra pasarán, pero mis palabras no pasarán. **34** Mirad por vosotros mismos, no sea que vuestros corazones se carguen de glotonería y embriaguez, y con cuidados de esta vida, y que ese día no caiga sobre vosotros de improviso, **35** como una red; porque vendrá sobre todos los habitantes de la tierra entera. **36** Velad, pues, y no ceséis de rogar para que podáis escapar a todas estas cosas que han de suceder, y estar en pie delante del Hijo del hombre". **37** Durante el día enseñaba en el Templo, pero iba a pasar la noche en el monte llamado de los Olivos. **38** Y todo el pueblo, muy de mañana acudía a Él en el Templo para escucharlo.

**22** Se aproximaba la fiesta de los Ázimos, llamada la Pascua. **2** Andaban los sumos sacerdotes y los escribas buscando cómo conseguirían hacer morir a Jesús, pues temían al pueblo. **3** Entonces, entró Satanás en Judas por sobrenombre Iscariote, que era del número de los Doce. **4** Y se fue a tratar con los sumos sacerdotes y los oficiales ( de la guardia del Templo ) de cómo lo entregaría a ellos. **5** Mucho se felicitaron, y convinieron con él en darle dinero. **6** Y Judas empeñó su palabra, y buscaba una ocasión para entregárselo a espaldas del pueblo. **7** Llegó, pues, el día de los Ázimos, en que se debía inmolar la pascua. **8** Y envió ( Jesús ) a Pedro y a Juan, diciéndoles: "Id a prepararnos la Pascua, para que la podamos comer". **9** Le preguntaron: "¿Dónde quieres que la preparemos?" **10** Él les respondió: "Cuando entréis en la ciudad, encontraréis a un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidlo hasta la casa en que entre. **11** Y diréis al dueño de casa: "El Maestro te manda decir: ¿Dónde está el aposento en que comeré la pascua con mis discípulos?" **12** Y él mismo os mostrará una sala del piso alto, amplia y amueblada; disponed allí lo que es menester". **13** Partieron y encontraron todo como Él les había dicho, y prepararon la pascua. **14** Y cuando llegó la hora, se puso a la mesa, y los apóstoles con Él. **15** Díjoles entonces: "De todo corazón he deseado comer esta pascua con vosotros antes de sufrir. **16** Porque os digo que Yo no la volveré a comer hasta que ella tenga su plena realización en el reino de Dios". **17** Y, habiendo recibido un cáliz dio gracias y dijo: "Tomadlo y repartióslo. **18** Porque, os digo,

desde ahora no bebo del fruto de la vid hasta que venga el reino de Dios". 19 Y habiendo tomado pan y dado gracias, ( lo ) rompió, y les dio diciendo: "Este es el cuerpo mío, el que se da para vosotros. Haced esto en memoria mía". 20 Y asimismo el cáliz, después que hubieron cenado, diciendo: "Este cáliz es la nueva alianza en mi sangre, que se derrama para vosotros. 21 Sin embargo, ved: la mano del que me entrega está conmigo a la mesa. 22 Porque el Hijo del hombre se va, según lo decretado, pero ¡ay del hombre por quien es entregado!" 23 Y se pusieron a preguntarse entre sí quién de entre ellos sería el que iba a hacer esto. 24 Hubo también entre ellos una discusión sobre quién de ellos parecía ser mayor. 25 Pero Él les dijo: "Los reyes de las naciones les hacen sentir su dominación, y los que ejercen sobre ellas el poder son llamados bienhechores. 26 No así vosotros; sino que el mayor entre vosotros sea como el menor; y el que manda, como quien sirve. 27 Pues ¿quién es mayor, el que está sentado a la mesa, o el que sirve? ¿No es acaso el que está sentado a la mesa? Sin embargo, Yo estoy entre vosotros como el sirviente. 28 Vosotros sois los que habéis perseverado conmigo en mis pruebas. 29 Y Yo os confiero dignidad real como mi Padre me la ha conferido a Mí, 30 para que comáis y bebáis a mi mesa en, mi reino, y os sentéis sobre tronos, para juzgar a las doce tribus de Israel. 31 Simón Simón, mira que Satanás os ha reclamado para zandaros como se hace con el trigo. 32 Pero Yo he rogado por ti, a fin de que tu fe no desfallezca. Y tú, una vez convertido, confirma a tus hermanos. 33 Pedro le respondió: "Señor, yo estoy pronto para ir contigo a la cárcel y a la muerte". 34 Mas Él le dijo: "Yo te digo, Pedro, el gallo no cantará hoy, hasta que tres veces hayas negado conocerme". 35 Y les dijo: "Cuando Yo os envié sin bolsa, ni alforja, ni calzado, ¿os faltó alguna cosa?" Respondieron: "Nada". 36 Y agregó: "Tú también eres de ellos". Pero Pedro dijo: "Hombre, "Pues bien, ahora, el que tiene una bolsa, tómela consigo, e igualmente la alforja; y quien no tenga, venda su manto y compre una espada. 37 Porque Yo os digo, que esta palabra de la Escritura debe todavía cumplirse en Mí: «Y ha sido contado entre los malhechores». Y así, lo que a Mí se refiere, toca a su fin". 38 Le dijeron: "Señor, aquí hay dos espadas". Les contestó: "Basta". 39 Salió y marchó, como de costumbre, al Monte de los Olivos, y sus discípulos lo acompañaron. 40 Cuando estuvo en ese lugar, les dijo: "Rogad que no entréis en tentación". 41 Y se alejó de ellos a distancia como de un tiro de piedra, 42 y, habiéndose arrodillado, oró así: "Padre, si quieres, aparta de Mí este cáliz, pero no se haga mi voluntad, sino la tuya". 43 Y se le apareció del cielo un ángel y lo confortaba. 44 Y entrando en agonía, oraba sin cesar. Y su sudor fue como gotas de sangre, que caían sobre la tierra. 45 Cuando se levantó de la oración, fue a sus discípulos, y los halló durmiendo, a causa de la tristeza. 46 Y les dijo: "¿Por qué dormís? Levantaos y orad, para que no entréis en tentación". 47 Estaba todavía hablando, cuando llegó una tropa, y el que se llamaba Judas, uno de los Doce, iba a la cabeza de ellos, y se acercó a Jesús para besarlo. 48 Jesús le dijo: "Judas, ¿con un beso entregas al Hijo del Hombre?" 49 Los que estaban con Él, viendo lo que iba a suceder, le dijeron: "Señor, ¿golpearemos con la espada?" 50 Y uno de ellos dio un golpe al siervo del sumo sacerdote, y le separó la oreja derecha. 51 Jesús, empero, respondió y dijo: "Sufrid aun esto"; y tocando la oreja la sanó. 52 Después Jesús dijo a los que habían venido contra Él, sumos sacerdotes, oficiales del Templo y ancianos: "¿Cómo contra un ladrón salisteis con espadas y palos? 53 Cada día estaba Yo con vosotros en el Templo, y no habéis extendido las manos contra Mí. Pero esta es la hora vuestra, y la potestad de la tiniebla". 54 Entonces lo prendieron, lo llevaron y lo hicieron entrar en la casa del Sumo Sacerdote. Y Pedro seguía de lejos. 55 Cuando encendieron fuego en medio del patio, y se sentaron alrededor, vino Pedro a sentarse entre ellos. 56 Mas una sirvienta lo vio sentado junto al fuego y, fijando en él su mirada, dijo: "Este también estaba con Él". 57 Él lo negó, diciendo: "Mujer, yo no lo conozco". 58 Un poco después, otro lo vio y le dijo: "Tú también eres de ellos". Pero Pedro dijo: "Hombre, no lo soy". 59 Después de un intervalo como de una hora, otro afirmó con fuerza: "Ciertamente, este estaba con Él; porque es también un galileo". 60 Mas Pedro dijo: "Hombre, no sé lo que dices". Al punto, y cuando él hablaba todavía, un gallo cantó. 61 Y el Señor se volvió para mirar a Pedro, y Pedro se acordó de la palabra del Señor, según lo había dicho: "Antes que el gallo cante hoy, tú me negarás

tres veces". 62 Y salió fuera y lloró amargamente. 63 Y los hombres que lo tenían ( a Jesús ), se burlaban de Él y lo golpeaban. 64 Y habiéndole velado la faz, le preguntaban diciendo: "¡Adivinal! ¿Quién es el que te golpeó?" 65 Y proferían contra Él muchas otras palabras injuriosas. 66 Cuando se hizo de día, se reunió la asamblea de los ancianos del pueblo, los sumos sacerdotes y escribas, y lo hicieron comparecer ante el Sanhedrín, 67 diciendo: "Si Tú eres el Cristo, dínoslo". Mas les respondió: "Si os hablo, no me creeréis, 68 y si os pregunto, no me responderéis. 69 Pero desde ahora el Hijo del hombre estará sentado a la diestra del poder de Dios". 70 Y todos le preguntaron: "¿Luego eres Tú el Hijo de Dios?" Les respondió: "Vosotros lo estáis diciendo: Yo soy". 71 Entonces dijeron: "¿Qué necesidad tenemos ya de testimonio? Nosotros mismos acabamos de oírlo de su boca".

**23** Entonces, levantándose toda la asamblea, lo llevaron a Pilato; 2 y comenzaron a acusarlo, diciendo: "Hemos hallado a este hombre soliviantando a nuestra nación, impidiendo que se dé tributo al César y diciendo ser el Cristo Rey". 3 Pilato lo interrogó y dijo: "¿Eres Tú el rey de los judíos?" Respondióle y dijo: "Tú lo dices". 4 Pilato dijo a los sumos sacerdotes y a las turbas: "No hallo culpa en este hombre". 5 Pero aquellos insistían con fuerza, diciendo: "Él subleva al pueblo enseñando por toda la Judea, comenzando desde Galilea, hasta aquí". 6 A estas palabras, Pilato preguntó si ese hombre era galileo. 7 Y cuando supo que era de la jurisdicción de Herodes, lo remitió a Herodes, que se encontraba también en Jerusalén, en aquellos días. 8 Herodes, al ver a Jesús, se alegró mucho, porque hacía largo tiempo que deseaba verlo por lo que oía decir de Él, y esperaba verle hacer algún milagro. 9 Lo interrogó con derroche de palabras, pero Él no le respondió nada. 10 Entretanto, los sumos sacerdotes y los escribas estaban allí, acusándolo sin tregua. 11 Herodes lo despreció, lo mismo que sus soldados; burlándose de Él, púsole un vestido resplandeciente y lo envió de nuevo a Pilato. 12 Y he aquí que en aquel día se hicieron amigos Herodes y Pilato, que antes eran enemigos. 13 Convocó, entonces, Pilato a los sumos sacerdotes, a los magistrados y al pueblo,

14 y les dijo: "Habéis entregado a mi jurisdicción este hombre como que andaba sublevando al pueblo. He efectuado el interrogatorio delante vosotros y no he encontrado en Él nada de culpable, en las cosas de que lo acusáis. 15 Ni Herodes tampoco, puesto que nos lo ha devuelto; ya lo veis, no ha hecho nada que merezca muerte. 16 Por tanto, lo mandaré castigar y lo dejaré en libertad. 17 [Ahora bien, debía él en cada fiesta ponerles a uno en libertad]. 18 Y gritaron todos a una: "Quítanos a este y suéltanos a Barrabás". 19 Barrabás había sido encarcelado a causa de una sedición en la ciudad y por homicidio. 20 De nuevo Pilato les dirigió la palabra, en su deseo de soltar a Jesús. 21 Pero ellos gritaron más fuerte, diciendo: "¡Crucifícalo, crucifícalo!" 22 Y por tercera vez les dijo: "¿Pero qué mal ha hecho este? Yo nada he encontrado en él que merezca muerte. Lo pondré, pues, en libertad, después de castigarlo". 23 Pero ellos insistían a grandes voces, exigiendo que Él fuera crucificado, y sus voces se hacían cada vez más fuertes. 24 Entonces Pilato decidió que se hiciese según su petición. 25 Y dejó libre al que ellos pedían, que había sido encarcelado por sedición y homicidio, y entregó a Jesús a la voluntad de ellos. 26 Cuando lo llevaban, echaron mano a un cierto Simón de Cirene, que venía del campo, obligándole a ir sustentando la cruz detrás de Jesús. 27 Lo acompañaba una gran muchedumbre del pueblo, y de mujeres que se lamentaban y lloraban sobre Él. 28 Mas Jesús, volviéndose hacia ellas, les dijo: "Hijas de Jerusalén, no lloréis por Mí, sino llorad por vosotras mismas y por vuestros hijos, 29 porque vienen días, en que se dirá: ¡Felices las estériles y las entrañas que no engendraron, y los pechos que no amamantaron! 30 Entonces se pondrán a decir a las montañas: «Caed sobre nosotros, y a las colinas: ocultadnos». 31 Porque si esto hacen con el leño verde, ¿qué será del seco?". 32 Conducían también a otros dos malhechores con Él para ser suspendidos. 33 Cuando hubieron llegado al lugar llamado del Cráneo, allí crucificaron a Él, y a los malhechores, uno a su derecha, y el otro a su izquierda. 34 Y Jesús decía: "Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen". Entretanto, hacían porciones de sus ropas y echaron suertes. 35 Y el pueblo estaba en pie mirándolo, mas los magistrados lo zaherían, diciendo:

“A otros salvó; que se salve a sí mismo, si es el Cristo de Dios, el predilecto”. 36 También se burlaron de Él los soldados, acercándose, ofreciéndole vinagre y diciendo: 37 “Si Tú eres el rey de los judíos, sálvate a Ti mismo”. 38 Había, empero, una inscripción sobre Él, en caracteres griegos, romanos y hebreos: “El rey de los judíos es Este”. 39 Uno de los malhechores suspendidos, blasfemaba de Él, diciendo: “¿No eres acaso Tú el Cristo? Sálvate a Ti mismo, y a nosotros”. 40 Contestando el otro lo reprendía y decía: “¿Ni aún temes tú a Dios, estando en pleno suplicio? 41 Y nosotros, con justicia; porque recibimos lo merecido por lo que hemos hecho; pero Este no hizo nada malo”. 42 Y dijo: “Jesús, acuérdate de mí, cuando vengas en tu reino”. 43 Le respondió: “En verdad, te digo, hoy estarás conmigo en el Paraíso”. 44 Era ya alrededor de la hora sexta, cuando una tiniebla se hizo sobre toda la tierra hasta la hora nona, 45 eclipsándose el sol; y el velo del templo se rasgó por el medio. 46 Y Jesús clamó con gran voz: “Padre, en tus manos entrego mi espíritu”. Y, dicho esto, expiró. 47 El centurión, al ver lo ocurrido, dio gloria a Dios, diciendo: “¡Verdaderamente, este hombre era un justo!” 48 Y todas las turbas reunidas para este espectáculo, habiendo contemplado las cosas que pasaban, se volvían golpeándose los pechos. 49 Mas todos sus conocidos estaban a lo lejos —y también las mujeres que lo habían seguido desde Galilea— mirando estas cosas. 50 Y había un varón llamado José, que era miembro del Sanhedrín, hombre bueno y justo 51 —que no había dado su asentimiento, ni a la resolución de ellos ni al procedimiento que usaron—, oriundo de Arimatea, ciudad de los judíos, el cual estaba a la espera del reino de Dios. 52 Este fue a Pilato y le pidió el cuerpo de Jesús. 53 Y habiéndolo bajado, lo envolvió en una mortaja y lo depositó en un sepulcro tallado en la roca, donde ninguno había sido puesto. 54 Era el día de la Preparación, y comenzaba ya el sábado. 55 Las mujeres venidas con Él de Galilea, acompañaron ( a José ) y observaron el sepulcro y la manera cómo fue sepultado Su cuerpo. 56 Y de vuelta, prepararon aromas y unguento. Durante el sábado se estuvieron en reposo, conforme al precepto.

**24** Pero el primer día de la semana, muy de mañana, volvieron al sepulcro, llevando los

aromas que habían preparado. 2 hallaron la piedra desarrimada del sepulcro. 3 Habiendo entrado, no encontraron el cuerpo del Señor Jesús. 4 Mientras ellas estaban perplejas por esto, he ahí que dos varones de vestidura resplandeciente se les presentaron. 5 Como ellas estuviesen poseídas de miedo e inclinasen los rostros hacia el suelo, ellos les dijeron: “¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive? 6 No está aquí; ha resucitado. Acordaos de lo que os dijo, estando aún en Galilea: 7 que era necesario que el Hijo del hombre fuese entregado en manos de hombres pecadores, que fuese crucificado y resucitara el tercer día”. 8 Entonces se acordaron de sus palabras. 9 Y de vuelta del sepulcro, fueron a anunciar todo esto a los Once y a todos los demás. 10 Eran María la Magdalena, Juana y María la ( madre ) de Santiago; y también las otras con ellas referían esto a los apóstoles. 11 Pero estos relatos aparecieron ante los ojos de ellos como un delirio, y no les dieron crédito. 12 Sin embargo Pedro se levantó y corrió al sepulcro, y, asomándose, vio las mortajas solas. Y se volvió, maravillándose de lo que había sucedido. 13 Y he aquí que, en aquel mismo día, dos de ellos se dirigían a una aldea, llamada Emaús, a ciento sesenta estadios de Jerusalén. 14 E iban comentando entre sí todos estos acontecimientos. 15 Y sucedió que, mientras ellos platicaban y discutían, Jesús mismo se acercó y se puso a caminar con ellos. 16 Pero sus ojos estaban deslumbrados para que no lo conociesen. 17 Y les dijo: “¿Qué palabras son estas que tratáis entre vosotros andando?” 18 Y se detuvieron con los rostros entristecidos. Uno, llamado Cleofás, le respondió: “Eres Tú el único peregrino, que estando en Jerusalén, no sabes lo que ha sucedido en ella en estos días?” 19 Les dijo: “¿Qué cosas?” Y ellos: “Lo de Jesús el Nazareno, que fue varón profeta, poderoso en obra y palabra delante de Dios y de todo el pueblo, 20 y cómo lo entregaron nuestros sumos sacerdotes y nuestros magistrados para ser condenado a muerte, y lo crucificaron. 21 Nosotros, a la verdad, esperábamos que fuera Él, aquel que habría de librar a Israel. Pero, con todo, ya es el tercer día desde que sucedieron estas cosas. 22 Y todavía más, algunas mujeres de los nuestros, nos han desconcertado, pues fueron de madrugada al sepulcro, 23 y no habiendo encontrado

su cuerpo se volvieron, diciendo también que ellas habían tenido una visión de ángeles, los que dicen que Él está vivo. 24 Algunos de los que están con nosotros han ido al sepulcro, y han encontrado las cosas como las mujeres habían dicho; pero a Él no lo han visto". 25 Entonces les dijo: "¡Oh hombres sin inteligencia y tardos de corazón para creer todo lo que han dicho los profetas! 26 ¿No era necesario que el Cristo sufriese así para entrar en su gloria?" 27 Y comenzando por Moisés, y por todos los profetas, les hizo hermenéutica de lo que en todas las Escrituras había acerca de Él. 28 Se aproximaron a la aldea a donde iban, y Él hizo ademán de ir más lejos. 29 Pero ellos le hicieron fuerza, diciendo: "Quédate con nosotros, porque es tarde, y ya ha declinado el día". 30 Y entró para quedarse con ellos. 31 Y estando con ellos a la mesa, tomó el pan, lo bendijo, lo partió y les dio. 32 Entonces los ojos de ellos fueron abiertos y lo reconocieron; mas Él desapareció de su vista. 33 Y se dijeron uno a otro: "¿No es verdad que nuestro corazón estaba ardiendo dentro de nosotros, mientras nos hablaba en el camino, mientras nos abría las Escrituras?". 34 Y levantándose en aquella misma hora, se volvieron a Jerusalén y encontraron reunidos a los Once y a los demás, 35 los cuales dijeron: "Realmente resucitó el Señor y se ha aparecido a Simón". 36 Y ellos contaron lo que les había pasado en el camino, y cómo se hizo conocer de ellos en la fracción del pan. 37 Aún estaban hablando de esto cuando Él mismo se puso en medio de ellos diciendo: "Paz a vosotros". 38 Mas ellos, turbados y atemorizados, creían ver un espíritu. 39 Él entonces les dijo: "¿Por qué estáis turbados? y ¿por qué se levantan dudas en vuestros corazones? 40 Mirad mis manos y mis pies: soy Yo mismo. Palpadme y ved que un espíritu no tiene carne ni huesos, como veis que Yo tengo". 41 Y diciendo esto, les mostró sus manos y sus pies. 42 Como aún desconfiaran, de pura alegría, y se estuvieran asombrados, les dijo: "¿Tenéis por ahí algo de comer?" 43 Le dieron un trozo de pez asado. 44 Lo tomó y se lo comió a la vista de ellos. 45 Después les dijo: "Esto es aquello que Yo os decía, cuando estaba todavía con vosotros, que es necesario que todo lo que está escrito acerca de Mí en la Ley de Moisés, en los Profetas y en los Salmos se cumpla". 46 Y les abrió la inteligencia para que comprendiesen las Escrituras. 47 Y les dijo: "Así estaba escrito que el Cristo sufriese y resucitase de entre los muertos al tercer día, 48 y que se predicase, en su nombre el arrepentimiento y el perdón de los pecados a todas las naciones, comenzando por Jerusalén. 49 Vosotros sois testigos de estas cosas. 50 Y he aquí que Yo envío sobre vosotros la Promesa de mi Padre. Mas vosotros estaos quedos en la ciudad hasta que desde lo alto seáis investidos de fuerza. 51 Y los sacó fuera hasta frente a Betania y, alzando sus manos, los bendijo. 52 Mientras los bendecía, se separó de ellos y fue elevado hacia el cielo. 53 Ellos lo adoraron y se volvieron a Jerusalén con gran gozo. 54 Y estaban constantemente en el Templo, alabando y bendiciendo a Dios.

# Juan

**1** En el principio el Verbo era, y el Verbo era junto a Dios, y el Verbo era Dios. **2** Él era, en el principio, junto a Dios: **3** Por Él, todo fue hecho, y sin Él nada se hizo de lo que ha sido hecho. **4** En Él era la vida, y la vida era la luz de los hombres. **5** Y la luz luce en las tinieblas, y las tinieblas no la recibieron. **6** Apareció un hombre, enviado de Dios, que se llamaba Juan. **7** Él vino como testigo, para dar testimonio acerca de la luz, a fin de que todos creyesen por Él. **8** Él no era la luz, sino para dar testimonio acerca de la luz. **9** La verdadera luz, la que alumbraba a todo hombre, venía a este mundo. **10** Él estaba en el mundo; por Él, el mundo había sido hecho, y el mundo no lo conoció. **11** Él vino a lo suyo, y los suyos no lo recibieron. **12** Pero a todos los que lo recibieron, les dio el poder de llegar a ser hijos de Dios: a los que creen en su nombre. **13** Los cuales no han nacido de la sangre, ni del deseo de la carne, ni de voluntad de varón, sino de Dios. **14** Y el Verbo se hizo carne, y puso su morada entre nosotros —y nosotros vimos su gloria, gloria como del Unigénito del Padre— lleno de gracia y de verdad. **15** Juan da testimonio de él, y clama: “De Este dije yo: El que viene después de mí, se me ha adelantado porque Él existía antes que yo”. **16** Y de su plenitud hemos recibido todos, a saber, una gracia correspondiente a su gracia. **17** Porque la Ley fue dada por Moisés, pero la gracia y la verdad han venido por Jesucristo. **18** Nadie ha visto jamás a Dios; el Dios, Hijo único, que es en el seno del Padre, Ese le ha dado a conocer. **19** Y he aquí el testimonio de Juan, cuando los judíos enviaron a él, desde Jerusalén, sacerdotes y levitas para preguntarle: “¿Quién eres tú?”. **20** Él confesó y no negó; y confesó: “Yo no soy el Cristo”. **21** Le preguntaron: “¿Entonces qué? ¿Eres tú Elías?” Dijo: “No lo soy”. “¿Eres el Profeta?” Respondió: “No”. **22** Le dijeron entonces: “¿Quién eres tú? para que demos una respuesta a los que nos han enviado. ¿Qué dices de ti mismo?” **23** Él dijo: “Yo soy la voz de uno que clama en el desierto: Enderezad el camino del Señor, como dijo el profeta Isaías”. **24** Había también enviados de entre los fariseos. **25** Ellos le preguntaron: “¿Por qué, pues, bautizas, si no eres ni el Cristo, ni Elías, ni el Profeta?” **26** Juan

les respondió: “Yo, por mi parte, bautizo con agua; pero en medio de vosotros está uno que vosotros no conocéis, **27** que viene después de mí, y al cual yo no soy digno de desatar la correa de su sandalia”. **28** Esto sucedió en Betania, al otro lado del Jordán, donde Juan bautizaba. **29** Al día siguiente vio a Jesús que venía hacia él, y dijo: “He aquí el cordero de Dios, que lleva el pecado del mundo. **30** Este es Aquel de quien yo dije: En pos de mí viene un varón que me ha tomado la delantera, porque Él existía antes que yo. **31** Yo no lo conocía, mas yo vine a bautizar en agua, para que Él sea manifestado a Israel”. **32** Y Juan dio testimonio, diciendo: “He visto al Espíritu descender como paloma del cielo, y se posó sobre Él. **33** Ahora bien, yo no lo conocía, pero Él que me envió a bautizar con agua, me había dicho: “Aquel sobre quien vieres descender el Espíritu y posarse sobre Él, Ese es el que bautiza en Espíritu Santo”. **34** Y bien: he visto, y testifico que Él es el Hijo de Dios”. **35** Al día siguiente, Juan estaba otra vez allí, como también dos de sus discípulos; **36** y fijando su mirada sobre Jesús que pasaba, dijo: “He aquí el Cordero de Dios”. **37** Los dos discípulos, oyéndolo hablar ( así ), siguieron a Jesús. **38** Jesús, volviéndose y viendo que lo seguían, les dijo: “¿Qué queréis?” Le dijeron: Rabí, —que se traduce: Maestro—, ¿dónde moras?” **39** Él les dijo: “Venid y veréis”. Fueron entonces y vieron dónde moraba, y se quedaron con Él ese día. Esto pasaba alrededor de la hora décima. **40** Andrés, hermano de Simón Pedro, era uno de los dos que habían oído ( la palabra ) de Juan y que habían seguido ( a Jesús ). **41** Él encontró primero a su hermano Simón y le dijo: “Hemos hallado al Mesías —que se traduce: “Cristo”. **42** Lo condujo a Jesús, y Jesús poniendo sus ojos en él, dijo: “Tú eres Simón, hijo de Juan: tú te llamarás Kefas —que se traduce: Pedro”. **43** Al día siguiente resolvió partir para Galilea. Encontró a Felipe y le dijo: “Sígueme”. **44** Era Felipe de Betsaida, la ciudad de Andrés y Pedro. **45** Felipe encontró a Natanael y le dijo: “A Aquel de quien Moisés habló en la Ley, y también los profetas, lo hemos encontrado: es Jesús, hijo de José, de Nazaret”. **46** Natanael le replicó: “¿De Nazaret puede salir algo bueno?” Felipe le dijo: “Ven y ve”. **47** Jesús vio a Natanael que se le acercaba, y dijo de él: “He aquí, en verdad, un israelita sin doblez”.

48 Dijo Natanael: "¿De dónde me conoces?" Jesús le respondió: "Antes de que Felipe te llamase, cuando estabas bajo la higuera te vi". 49 Natanael le dijo: "Rabí, Tú eres el Hijo de Dios, Tú eres el Rey de Israel". 50 Jesús le respondió: "Porque te dije que te vi debajo de la higuera, crees. Verás todavía más". 51 Y le dijo: "En verdad, en verdad os digo: Veréis el cielo abierto y a los ángeles de Dios que suben y descienden sobre el Hijo del hombre".

**2** Al tercer día hubo unas bodas en Caná de Galilea y estaba allí la madre de Jesús. 2 Jesús también fue invitado a estas bodas, como asimismo sus discípulos. 3 Y llegando a faltar vino, la madre de Jesús le dijo: "No tienen vino". 4 Jesús le dijo: "¿Qué (nos va en esto) a Mí y a ti, mujer? Mi hora no ha venido todavía". 5 Su madre dijo a los sirvientes: "Cualquier cosa que Él os diga, hacedla". 6 Había allí seis tinajas de piedra para las purificaciones de los judíos, que contenían cada una dos o tres metretas. 7 Jesús les dijo: "Llenad las tinajas de agua"; y las llenaron hasta arriba. 8 Entonces les dijo: "Ahora sacad y llevad al maestresala"; y le llevaron. 9 Cuando el maestresala probó el agua convertida en vino, cuya procedencia ignoraba —aunque la conocían los sirvientes que habían sacado el agua—, llamó al novio 10 y le dijo: "Todo el mundo sirve primero el buen vino, y después, cuando han bebido bien, el menos bueno; pero tú has conservado el buen vino hasta este momento". 11 Tal fue el comienzo que dio Jesús a sus milagros, en Caná de Galilea; y manifestó su gloria, y sus discípulos creyeron en Él. 12 Después de esto descendió a Cafarnaúm con su madre, sus hermanos y sus discípulos, y se quedaron allí no muchos días. 13 La Pascua de los judíos estaba próxima, y Jesús subió a Jerusalén. 14 En el Templo encontró a los mercaderes de bueyes, de ovejas y de palomas, y a los cambistas sentados (a sus mesas). 15 Y haciendo un azote de cuerdas, arrojó del Templo a todos, con las ovejas y los bueyes; desparramó las monedas de los cambistas y volcó sus mesas. 16 Y a los vendedores de palomas les dijo: "Quitad esto de aquí; no hagáis de la casa de mi Padre un mercado". 17 Y sus discípulos se acordaron de que está escrito: "El celo de tu Casa me devora". 18 Entonces los judíos le dijeron: "¿Qué señal nos muestras, ya que haces estas cosas?". 19 Jesús les

respondió: "Destruid este Templo, y en tres días Yo lo volveré a levantar". 20 Replicáronle los judíos: "Se han empleado cuarenta y seis años en edificar este Templo, ¿y Tú, en tres días lo volverás a levantar?" 21 Pero Él hablaba del Templo de su cuerpo. 22 Y cuando hubo resucitado de entre los muertos, sus discípulos se acordaron de que había dicho esto, y creyeron a la Escritura y a la palabra que Jesús había dicho. 23 Mientras Él estaba en Jerusalén, durante la fiesta de Pascua, muchos creyeron en su nombre, viendo los milagros que hacía. 24 Pero Jesús no se fiaba de ellos, porque a todos los conocía, 25 y no necesitaba de informes acerca del hombre, conociendo por sí mismo lo que hay en el hombre.

**3** Había un hombre de los fariseos, llamado Nicodemo, principal entre los judíos. 2 Vino de noche a encontrarle y le dijo: "Rabí, sabemos que has venido de parte de Dios, como maestro, porque nadie puede hacer los milagros que Tú haces, si Dios no está con él". 3 Jesús le respondió: "En verdad, en verdad, te digo, si uno no nace de lo alto, no puede ver el reino de Dios". 4 Nicodemo le dijo: "¿Cómo puede nacer un hombre, siendo viejo? ¿Puede acaso entrar en el seno de su madre y nacer de nuevo?" 5 Jesús le respondió: "En verdad, en verdad, te digo, si uno no nace del agua y del espíritu, no puede entrar en el reino de los cielos. 6 Lo nacido de la carne, es carne; y lo nacido del espíritu, es espíritu. 7 No te admires de que te haya dicho: "Os es necesario nacer de lo alto". 8 El viento sopla donde quiere; tú oyes su sonido, pero no sabes de dónde viene, ni adónde va. Así acontece con todo aquel que ha nacido del espíritu". 9 A lo cual Nicodemo le dijo: "¿Cómo puede hacerse esto?" 10 Jesús le respondió: "¿Tú eres el doctor de Israel, y no entiendes esto? 11 En verdad, en verdad, te digo: nosotros hablamos lo que sabemos, y atestiguamos lo que hemos visto, y vosotros no recibís nuestro testimonio. 12 Si cuando os digo las cosas de la tierra, no creéis, ¿cómo creeréis si os digo las cosas del cielo? 13 Nadie ha subido al cielo, sino Aquel que descendió del cielo, el Hijo del hombre. 14 Y como Moisés, en el desierto, levantó la serpiente, así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado. 15 Para que todo el que cree tenga en Él vida eterna". (aiōnios g166) 16 Porque así amó Dios al mundo: hasta dar su Hijo

único, para que todo aquel que cree en Él no se pierda, sino que tenga vida eterna. (aiōnios g166) 17 Porque no envió Dios su Hijo al mundo para juzgar al mundo, sino para que el mundo por Él sea salvo. 18 Quien cree en, Él, no es juzgado, mas quien no cree, ya está juzgado, porque no ha creído en el nombre del Hijo único de Dios. 19 Y este es el juicio: que la luz ha venido al mundo, y los hombres han amado más las tinieblas que la luz, porque sus obras eran malas. 20 Porque todo el que obra mal, odia la luz y no viene a la luz, para que sus obras no sean reprobadas. 21 Al contrario, el que pone en práctica la verdad, viene a la luz, para que se vea que sus obras están hechas en Dios. 22 Después de esto fue Jesús con sus discípulos al territorio de Judea y allí se quedó con ellos, y bautizaba. 23 Por su parte, Juan bautizaba en Ainón, junto a Salim, donde había muchas aguas, y se le presentaban las gentes y se hacían bautizar; 24 porque Juan no había sido todavía aprisionado. 25 Y algunos discípulos de Juan tuvieron una discusión con un judío a propósito de la purificación. 26 Y fueron a Juan, y le dijeron: "Rabí, Aquel que estaba contigo al otro lado del Jordán, de quien tú diste testimonio, mira que también bautiza, y todo el mundo va a Él". 27 Juan les respondió: "No puede el hombre recibir nada, si no le fuere dado del cielo. 28 Vosotros mismos me sois testigos de que yo he dicho: «No soy yo el Mesías, sino que he sido enviado delante de Él». 29 El que tiene la esposa, es el esposo. El amigo del esposo, que está a su lado y le oye, experimenta una gran alegría con la voz del esposo. Esta alegría, que es la mía, está, pues, cumplida. 30 Es necesario que Él crezca y que yo disminuya. 31 El que viene de lo alto, está por encima de todos. Quien viene de la tierra, es terrenal y habla de lo terrenal. Aquel que viene del cielo está por encima de todos. 32 Lo que ha visto y oído, eso testifica, ¡y nadie admite su testimonio! 33 Pero el que acepta su testimonio ha reconocido auténticamente que Dios es veraz. 34 Aquel a quien Dios envió dice las palabras de Dios; porque Él no da con medida el Espíritu. 35 El Padre ama al Hijo y le ha entregado pleno poder. 36 Quien cree al Hijo tiene vida eterna; quien no quiere creer al Hijo no verá la vida, sino que la cólera de Dios permanece sobre él". (aiōnios g166)

**4** Cuando el Señor supo que los fariseos estaban informados de que Jesús hacía más discípulos y bautizaba más que Juan — 2 aunque Jesús mismo no bautizaba, sino sus discípulos— 3 abandonó la Judea y se volvió a Galilea. 4 Debía, pues, pasar por Samaria. 5 Llegó a una ciudad de Samaria llamada Sicar, junto a la posesión que dio Jacob a su hijo José. 6 Allí se encuentra el pozo de Jacob. Jesús, pues, fatigado del viaje, se sentó así junto al pozo. Era alrededor de la hora sexta. 7 Vino una mujer de Samaria a sacar agua. Jesús le dijo: "Dame de beber". 8 Entretanto, sus discípulos se habían ido a la ciudad a comprar víveres. 9 Entonces la samaritana le dijo: "¿Cómo Tú, judío, me pides de beber a mí que soy mujer samaritana?" Porque los judíos no tienen comunicación con los samaritanos. 10 Jesús le respondió y dijo: "Si tú conocieras el don de Dios, y quien es el que te dice: «Dame de beber», quizá tú le hubieras pedido a Él, y Él te habría dado agua viva". 11 Ella le dijo: "Señor, Tú no tienes con qué sacar, y el pozo es hondo; ¿de dónde entonces tienes esa agua viva? 12 Acaso eres Tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dio este pozo, del cual bebió él mismo, y sus hijos y sus ganados?" 13 Respondióle Jesús: "Todos los que beben de esta agua, tendrán de nuevo sed; 14 mas quien beba el agua que Yo le daré, no tendrá sed nunca, sino que el agua que Yo le daré se hará en él fuente de agua surgente para vida eterna". (aiōn g165, aiōnios g166) 15 Díjole la mujer: "Señor, dame esa agua, para que no tenga más sed, ni tenga más que venir a sacar agua". 16 Él le dijo: "Ve a buscar a tu marido, y vuelve aquí". 17 Replicole la mujer y dijo: "No tengo marido". Jesús le dijo: "Bien has dicho: «No tengo marido»; 18 porque cinco maridos has tenido, y el hombre que ahora tienes, no es tu marido; has dicho la verdad". 19 Díjole la mujer: "Señor, veo que eres profeta. 20 Nuestros padres adoraron sobre este monte; según vosotros, en Jerusalén está el lugar donde se debe adorar". 21 Jesús le respondió: "Mujer, créeme a Mí, porque viene la hora, en que ni sobre este monte ni en Jerusalén adoraréis al Padre. 22 Vosotros, adoráis lo que no conocéis; nosotros adoramos lo que conocemos, porque la salvación viene de los judíos. 23 Pero la hora viene, y ya ha llegado, en que los adoradores verdaderos adorarán al Padre

en espíritu y en verdad; porque también el Padre desea que los que adoran sean tales. **24** Dios es espíritu, y los que lo adoran, deben adorarlo en espíritu y en verdad". **25** Díjole la mujer: "Yo sé que el Mesías —es decir el Cristo— ha de venir. Cuando Él venga, nos instruirá en todo". **26** Jesús le dijo: "Yo lo soy. Yo que te hablo". **27** En este momento llegaron los discípulos, y quedaron admirados de que hablase con una mujer. Ninguno, sin embargo, le dijo: "¿Qué preguntas?" o "¿Qué hablas con ella?" **28** Entonces la mujer, dejando su cántaro, se fue a la ciudad, y dijo a los hombres: **29** "Venid a ver a un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho: ¿no será este el Cristo?" **30** Y salieron de la ciudad para ir a encontrarlo. **31** Entretanto los discípulos le rogaron: "Rabí, come". **32** Pero Él les dijo: "Yo tengo un manjar para comer, que vosotros no conocéis". **33** Y los discípulos se decían entre ellos: "¿Alguien le habrá traído de comer?" **34** Mas Jesús les dijo: "Mi alimento es hacer la voluntad de Aquel que me envió y dar cumplimiento a su obra. **35** ¿No decís vosotros: Todavía cuatro meses, y viene la siega? Y bien, Yo os digo: Levantad vuestros ojos, y mirad los campos, que ya están blancos para la siega. **36** El que siega, recibe su recompensa y recoge las mies para la vida eterna, para que el que siembra se regocije al mismo tiempo que el que siega. (aiōnios g166) **37** Pues en esto se verifica el proverbio: «Uno es el que siembra, otro el que siega». **38** Yo os he enviado a cosechar lo que vosotros no habéis labrado. Otros labraron, y vosotros habéis entrado en ( posesión del fruto de ) sus trabajos". **39** Muchos de los samaritanos de aquella ciudad creyeron en Él por la palabra de la mujer que testificaba diciendo: "Él me ha dicho todo cuanto he hecho". **40** Cuando los samaritanos vinieron a Él, le rogaron que se quedase con ellos; y se quedó allí dos días. **41** Y muchos más creyeron a causa de su palabra, **42** y decían a la mujer: "Ya no creemos a causa de tus palabras; nosotros mismos lo hemos oído, y sabemos que Él es verdaderamente el Salvador del mundo". **43** Pasados aquellos dos días, partió para Galilea. **44** Ahora bien, Jesús mismo atestiguó que ningún profeta es honrado en su patria. **45** Cuando llegó a Galilea, fue recibido por los galileos, que habían visto todas las grandes cosas hechas por Él en Jerusalén

durante la fiesta; porque ellos también habían ido a la fiesta. **46** Fue, pues, otra vez a Caná de Galilea, donde había convertido el agua en vino. Y había un cortesano cuyo hijo estaba enfermo en Cafarnaúm. **47** Cuando él oyó que Jesús había vuelto de Judea a Galilea, se fue a encontrarlo, y le rogó que bajase para sanar a su hijo, porque estaba para morir. **48** Jesús le dijo: "¿Si no veis signos y prodigios, no creeréis!". **49** Respondióle el cortesano: "Señor, baja antes que muera mi hijo". **50** Jesús le dijo: "Ve, tu hijo vive". Creyó este hombre a la palabra que le dijo Jesús y se puso en marcha. **51** Ya bajaba, cuando encontró a algunos de sus criados que le dijeron que su hijo vivía. **52** Preguntóles, entonces, la hora en que se había puesto mejor. Y le respondieron: "Ayer, a la hora séptima, le dejó la fiebre". **53** Y el padre reconoció que esta misma era la hora en que Jesús le había dicho: "Tu hijo vive". Y creyó él, y toda su casa. **54** Este fue el segundo milagro que hizo Jesús vuelto de Judea a Galilea.

**5** Después de esto llegó una fiesta de los judíos, y Jesús subió a Jerusalén. **2** Hay en Jerusalén, junto a la ( puerta ) de las Ovejas una piscina llamada en hebreo Betesda, que tiene cinco pórticos. **3** Allí estaban tendidos una cantidad de enfermos, ciegos, cojos, paralíticos, que aguardaban que el agua se agitate. [ **4** Porque un ángel bajaba de tiempo en tiempo y agitaba el agua; y el primero que entraba después del movimiento del agua, quedaba sano de su mal, cualquiera que este fuese]. **5** Y estaba allí un hombre, enfermo desde hacía treinta y ocho años. **6** Jesús, viéndolo tendido y sabiendo que estaba enfermo hacía mucho tiempo, le dijo: "¿Quieres ser sanado?" **7** El enfermo le respondió: "Señor, yo no tengo a nadie que me meta en la piscina cuando el agua se agita; mientras yo voy, otro baja antes que yo". **8** Díjole Jesús: "Levántate, toma tu camilla y anda". **9** Al punto quedó sanado, tomó su camilla, y se puso a andar. Ahora bien, aquel día era sábado: **10** Dijeron, pues, los judíos al hombre curado: "Es sábado; no te es lícito llevar tu camilla". **11** Él les respondió: "El que me sanó, me dijo: Toma tu camilla y anda". **12** Le preguntaron: "¿Quién es el que te dijo: Toma tu camilla y anda?" **13** El hombre sanado no lo sabía, porque Jesús se había retirado a causa del gentío que había en aquel lugar. **14** Después de

esto lo encontró Jesús en el Templo y le dijo: "Mira que ya estás sano; no peques más, para que no te suceda algo peor". 15 Fuese el hombre y dijo a los judíos que el que lo había sanado era Jesús. 16 Por este motivo atacaban los judíos a Jesús, porque hacía estas cosas en sábado. 17 Él les respondió: "Mi Padre continúa obrando, y Yo obro también". 18 Con lo cual los judíos buscaban todavía más hacerlo morir, no solamente porque no observaba el sábado, sino porque llamaba a Dios su padre, igualándose de este modo a Dios. 19 Entonces Jesús respondió y les dijo: "En verdad, en verdad, os digo, el Hijo no puede por Sí mismo hacer nada, sino lo que ve hacer al Padre; pero lo que Este hace, el Hijo lo hace igualmente. 20 Pues el Padre ama al Hijo y le muestra todo lo que Él hace; y le mostrará aún cosas más grandes que estas, para asombro vuestro. 21 Como el Padre resucita a los muertos y les devuelve la vida, así también el Hijo devuelve la vida a quien quiere. 22 Y el Padre no juzga a nadie, sino que ha dado todo el juicio al Hijo, 23 a fin de que todos honren al Hijo como honran al Padre. Quien no honra al Hijo, no honra al Padre que lo ha enviado. 24 En verdad, en verdad, os digo: El que escucha mi palabra y cree a Aquel que me envió, tiene vida eterna y no viene a juicio, sino que ha pasado ya de la muerte a la vida. (aiōnios g166) 25 En verdad, en verdad, os digo, vendrá el tiempo, y ya estamos en él, en que los muertos oirán la voz del Hijo de Dios, y aquellos que la oyeren, revivirán. 26 Porque así como el Padre tiene la vida en Sí mismo, ha dado también al Hijo el tener la vida en Sí mismo. 27 Le ha dado también el poder de juzgar, porque es Hijo del hombre. 28 No os asombre esto, porque vendrá el tiempo en que todos los que están en los sepulcros oirán su voz; 29 y saldrán los que hayan hecho el bien, para resurrección de vida; y los que hayan hecho el mal, para resurrección de juicio. 30 Por Mí mismo Yo no puedo hacer nada. Juzgo según lo que oigo, y mi juicio es justo, porque no busco mi voluntad, sino la voluntad del que me envió. 31 Si Yo doy testimonio de Mí mismo, mi testimonio no es verdadero. 32 Pero otro es el que da testimonio de Mí, y sé que el testimonio que da acerca de Mí es verdadero. 33 Vosotros enviasteis legados a Juan, y él dio testimonio a la verdad. 34 Pero no es que de un

hombre reciba Yo testimonio, sino que digo esto para vuestra salvación. 35 Él era antorcha que ardía y brillaba, y vosotros quisisteis regocijaros un momento a su luz. 36 Pero el testimonio que Yo tengo es mayor que el de Juan, porque las obras que el Padre me ha dado para llevar a cabo, y que precisamente Yo realizo, dan testimonio de Mí, que es el Padre quien me ha enviado. 37 El Padre que me envió, dio testimonio de Mí. Y vosotros ni habéis jamás oído su voz, ni visto su semblante, 38 ni tampoco tenéis su palabra morando en vosotros, puesto que no creéis a quien Él envió. 39 Escudriñad las Escrituras, ya que pensáis tener en ellas la vida eterna: son ellas las que dan testimonio de Mí, (aiōnios g166) 40 ¡y vosotros no queréis venir a Mí para tener vida! 41 Gloria de los hombres no recibo, 42 sino que os conozco ( y sé ) que no tenéis en vosotros el amor de Dios. 43 Yo he venido en el nombre de mi Padre, y no me recibís; si otro viniere en su propio nombre, ¡a ese lo recibiréis! 44 ¿Cómo podéis vosotros creer, si admitís alabanza los unos de los otros, y la gloria que viene del único Dios no la buscáis? 45 No penséis que soy Yo quien os va a acusar delante del Padre. Vuestro acusador es Moisés, en quien habéis puesto vuestra esperanza. 46 Si creyeseis a Moisés, me creeríais también a Mí, pues de Mí escribió Él. 47 Pero si no creéis a sus escritos, ¿cómo creeréis a mis palabras?"

**6** Después de esto, pasó Jesús al otro lado del mar de Galilea, o de Tiberíades. 2 Y le seguía un gran gentío, porque veían los milagros que hacía con los enfermos. 3 Entonces Jesús subió a la montaña y se sentó con sus discípulos. 4 Estaba próxima la Pascua, la fiesta de los judíos. 5 Jesús, pues, levantando los ojos y viendo que venía hacia Él una gran multitud, dijo a Felipe: "¿Dónde compraremos pan para que estos tengan qué comer?". 6 Decía esto para ponerlo a prueba, pues Él, por su parte, bien sabía lo que iba a hacer. 7 Felipe le respondió: "Doscientos denarios de pan no les bastarían para que cada uno tuviera un poco". 8 Uno de sus discípulos, Andrés, el hermano de Pedro, le dijo: 9 "Hay aquí un muchachito que tiene cinco panes de cebada y dos peces. Pero ¿qué es esto para tanta gente?" 10 Mas Jesús dijo: "Haced que los hombres se sienten". Había mucha hierba en aquel lugar. Se acomodaron, pues, los varones, en

número como de cinco mil. **11** Tomó, entonces, Jesús los panes, y habiendo dado gracias, los repartió a los que estaban recostados, y también del pescado, cuanto querían. **12** Cuando se hubieron hartado dijo a sus discípulos: "Recoged los trozos que sobraron, para que nada se pierda". **13** Los recogieron y llenaron doce canastos con los pedazos de los cinco panes, que sobraron a los que habían comido. **14** Entonces aquellos hombres, a la vista del milagro que acababa de hacer, dijeron: "Este es verdaderamente el profeta, el que ha de venir al mundo". **15** Jesús sabiendo, pues, que vendrían a apoderarse de Él para hacerlo rey, se alejó de nuevo a la montaña, Él solo. **16** Cuando llegó la tarde, bajaron sus discípulos al mar. **17** Y subiendo a la barca, se fueron al otro lado del mar, hacia Cafarnaúm, porque ya se había hecho oscuro, y Jesús no había venido aún a ellos. **18** Mas se levantó un gran viento y el mar se puso agitado. **19** Y después de haber avanzado veinticinco o treinta estadios, vieron a Jesús, que caminaba sobre el mar aproximándose a la barca, y se asustaron. **20** Pero Él les dijo: "No tengáis miedo". **21** Entonces se decidieron a recibirlo en la barca, y en seguida la barca llegó a la orilla, adonde querían ir. **22** Al día siguiente, la muchedumbre que permaneció al otro lado del mar, notó que había allí una sola barca, y que Jesús no había subido en ella con sus discípulos, sino que sus discípulos se habían ido solos. **23** Mas llegaron barcas de Tiberíades junto al lugar donde habían comido el pan, después de haber el Señor dado gracias. **24** Cuando, pues, la muchedumbre vio que Jesús no estaba allí, ni tampoco sus discípulos, subieron en las barcas, y fueron a Cafarnaúm, buscando a Jesús. **25** Y al encontrarlo del otro lado del mar, le preguntaron: "Rabí, ¿cuándo llegaste aquí?" **26** Jesús les respondió y dijo: "En verdad, en verdad, os digo, me buscáis, no porque visteis milagros, sino porque comisteis de los panes y os hartasteis. **27** Trabajad, no por el manjar que pasa, sino por el manjar que perdura para la vida eterna, y que os dará el Hijo del hombre, porque a Este ha marcado con su sello el Padre, Dios". (aiōnios g166) **28** Ellos le dijeron: "¿Qué haremos, pues, para hacer las obras de Dios?" **29** Jesús, les respondió y dijo: "La obra de Dios es que creáis en Aquel a quien Él envió". **30** Entonces le dijeron: "¿Qué milagro haces Tú, para que viéndolo creamos en Ti? ¿Qué obra haces?" **31** Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito: «Les dio de comer un pan del cielo». **32** Jesús les dijo: "En verdad, en verdad, os digo, Moisés no os dio el pan del cielo; es mi Padre quien os da el verdadero pan del cielo. **33** Porque el pan de Dios es Aquel que descende del cielo y da la vida al mundo". **34** Le dijeron: "Señor, danos siempre este pan". **35** Respondióles Jesús: "Soy Yo el pan de vida; quien viene a Mí, no tendrá más hambre, y quien cree en Mí, nunca más tendrá sed. **36** Pero, os lo he dicho: a pesar de que me habéis visto, no creéis. **37** Todo lo que me da el Padre vendrá a Mí, y al que venga a Mí, no lo echaré fuera, ciertamente, **38** porque bajé del cielo para hacer no mi voluntad, sino la voluntad del que me envió. **39** Ahora bien, la voluntad del que me envió, es que no pierda Yo nada de cuanto Él me ha dado, sino que lo resucite en el último día. **40** Porque esta es la voluntad del Padre: que todo aquel que contemple al Hijo y crea en Él, tenga vida eterna; y Yo lo resucitaré en el último día". (aiōnios g166) **41** Entonces los judíos se pusieron a murmurar contra Él, porque había dicho: "Yo soy el pan que bajó del cielo"; **42** y decían: "¿No es este Jesús, el Hijo de José, cuyo padre y madre conocemos? ¿Cómo, pues, ahora dice: «Yo he bajado del cielo?»" **43** Jesús les respondió y dijo: "No murmuréis entre vosotros. **44** Ninguno puede venir a Mí, si el Padre que me envió, no lo atrae; y Yo lo resucitaré en el último día. **45** Está escrito en los profetas: «Serán todos enseñados por Dios». Todo el que escuchó al Padre y ha aprendido, viene a Mí. **46** No es que alguien haya visto al Padre, sino Aquel que viene de Dios, Ese ha visto al Padre. **47** En verdad, en verdad, os digo, el que cree tiene vida eterna. (aiōnios g166) **48** Yo soy el pan de vida. **49** Los padres vuestros comieron en el desierto el maná y murieron. **50** He aquí el pan, el que baja del cielo para que uno coma de él y no muera. **51** Yo soy el pan, el vivo, el que bajó del cielo. Si uno come de este pan vivirá para siempre, y por lo tanto el pan que Yo daré es la carne mía para la vida del mundo". (aiōn g165) **52** Empezaron entonces los judíos a discutir entre ellos y a decir: "¿Cómo puede este darnos la carne a comer?" **53** Díjoles, pues, Jesús: "En verdad, en verdad, os digo, si no coméis

la carne del Hijo del Hombre y bebéis la sangre del mismo, no tenéis vida en vosotros. **54** El que de Mí come la carne y de Mí bebe la sangre, tiene vida eterna y Yo le resucitaré en el último día. (aiōnios g166) **55** Porque la carne mía verdaderamente es comida y la sangre mía verdaderamente es bebida. **56** El que de Mí come la carne y de Mí bebe la sangre, en Mí permanece y Yo en él. **57** De la misma manera que Yo, enviado por el Padre viviente, vivo por el Padre, así el que me come, vivirá también por Mí. **58** Este es el pan bajado del cielo, no como aquel que comieron los padres, los cuales murieron. El que come este pan vivirá eternamente". (aiōn g165) **59** Esto dijo en Cafarnaúm, hablando en la sinagoga. **60** Después de haberlo oído, muchos de sus discípulos dijeron: "Dura es esta doctrina: ¿Quién puede escucharla?". **61** Jesús, conociendo interiormente que sus discípulos murmuraban sobre esto, les dijo: "¿Esto os escandaliza? **62** ¿Y si vieréis al Hijo del hombre subir adonde estaba antes? **63** El espíritu es el que vivifica; la carne para nada aprovecha. Las palabras que Yo os he dicho, son espíritu y son vida. **64** Pero hay entre vosotros quienes no creen". Jesús, en efecto, sabía desde el principio, quiénes eran los que creían, y quién lo había de entregar. **65** Y agregó: "He ahí por qué os he dicho que ninguno puede venir a Mí, si esto no le es dado por el Padre". **66** Desde aquel momento muchos de sus discípulos volvieron atrás y dejaron de andar con Él. **67** Entonces Jesús dijo a los Doce: "¿Queréis irnos también vosotros?" **68** Simón Pedro le respondió: "Señor, ¿a quién iríamos? Tú tienes palabras de vida eterna. (aiōnios g166) **69** Y nosotros hemos creído y sabemos que Tú eres el Santo de Dios". **70** Jesús les dijo: "¿No fui Yo acaso quien os elegí a vosotros los doce? ¡Y uno de vosotros es diablo!" **71** Lo decía por Judas Iscariote, hijo de Simón, pues él había de entregarlo: él, uno de los Doce.

**7** Después de esto, Jesús anduvo por Galilea; pues no quería andar por Judea porque los judíos trataban de matarlo. **2** Estando próxima la fiesta judía de los Tabernáculos, **3** sus hermanos le dijeron: "Trasládate a Judea, para que tus discípulos también ( allí ) vean que obras haces. **4** Ninguno esconde las propias obras cuando él mismo desea estar en

evidencia. Ya que Tú haces tales obras, muéstrate al mundo". **5** Efectivamente, ni sus mismos hermanos creían en Él. **6** Jesús, por tanto, les respondió: "El tiempo no ha llegado aún para Mí; para vosotros siempre está a punto. **7** El mundo no puede odiaros a vosotros; a Mí, al contrario, me odia, porque Yo testifico contra él que sus obras son malas. **8** Id, vosotros, a la fiesta; Yo, no voy a esta fiesta, porque mi tiempo aún no ha llegado". **9** Dicho esto, se quedó en Galilea. **10** Pero, después que sus hermanos hubieron subido a la fiesta, Él también subió, mas no ostensiblemente, sino como en secreto. **11** Buscábanle los judíos durante la fiesta y decían: "¿Dónde está Aquel?" **12** Y se cuchicheaba mucho acerca de Él en el pueblo. Unos decían: "Es un hombre de bien". "No, decían otros, sino que extravía al pueblo". **13** Pero nadie expresaba públicamente su parecer sobre Él, por miedo a los judíos. **14** Estaba ya mediada la fiesta, cuando Jesús subió al Templo, y se puso a enseñar. **15** Los judíos estaban admirados y decían: "¿Cómo sabe este letras, no habiendo estudiado?" **16** Replicoles Jesús y dijo: "Mi doctrina no es mía, sino del que me envió. **17** Si alguno quiere cumplir Su voluntad, conocerá si esta doctrina viene de Dios, o si Yo hablo por mi propia cuenta. **18** Quien habla por su propia cuenta, busca su propia gloria, pero quien busca la gloria del que lo envió, ese es veraz, y no hay en él injusticia. **19** ¿No os dio Moisés la Ley? Ahora bien, ninguno de vosotros observa la Ley. ( Entonces ) ¿por qué tratáis de quitarme la vida?". **20** La turba le contestó: "Estás endemoniado. ¿Quién trata de quitarte la vida?" **21** Jesús les respondió y dijo: "Una sola obra he hecho, y por ello estáis desconcertados todos. **22** Moisés os dio la circuncisión —no que ella venga de Moisés, sino de los patriarcas— y la practicáis en día de sábado. **23** Si un hombre es circuncidado en sábado, para que no sea violada la Ley de Moisés: ¿cómo os encolerizáis contra Mí, porque en sábado sané a un hombre entero? **24** No juzguéis según las apariencias, sino que vuestro juicio sea justo. **25** Entonces algunos hombres de Jerusalén se pusieron a decir: "¿No es Este a quien buscan para matarlo? **26** Y ved cómo habla en público sin que le digan nada. ¿Será que verdaderamente habrán reconocido los jefes que Él es el Mesías? **27** Pero sabemos

de dónde es Este; mientras que el Mesías, cuando venga, nadie sabrá de dónde es". 28 Entonces Jesús, enseñando en el Templo, clamó y dijo: "Sí, vosotros me conocéis y sabéis de dónde soy; pero es que Yo no he venido de Mí mismo; mas El que me envió, es verdadero; y a Él vosotros no lo conocéis. 29 Yo sí que lo conozco, porque soy de junto a Él, y es Él quien me envió". 30 Buscaban, entonces, apoderarse de Él, pero nadie puso sobre Él la mano, porque su hora no había llegado aún. 31 De la gente, muchos creyeron en Él, y decían: "Cuando el Mesías venga, ¿hará más milagros que los que Este ha hecho?" 32 Oyeron los fariseos estos comentarios de la gente acerca de Él; y los sumos sacerdotes con los fariseos enviaron satélites para prenderlo. 33 Entonces Jesús dijo: "Por un poco de tiempo todavía estoy con vosotros; después me voy a Aquel que me envió. 34 Me buscaréis y no me encontraréis, porque donde Yo estaré, vosotros no podéis ir". 35 Entonces los judíos se dijeron unos a otros: "¿Adónde, pues, ha de ir, que nosotros no lo encontraremos? ¿Irá a los que están dispersos entre los griegos o irá a enseñar a los griegos? 36 ¿Qué significan las palabras que acaba de decir: Me buscaréis y no me encontraréis, y donde Yo estaré, vosotros no podéis ir?" 37 Ahora bien, el último día, el más solemne de la fiesta, Jesús poniéndose de pie, clamó: "Si alguno tiene sed venga a Mí, y beba 38 quien cree en Mí. Como ha dicho la Escritura: «de su seno manarán torrentes de agua viva». 39 Dijo esto del Espíritu que habían de recibir los que creyesen en Él: pues aún no había Espíritu, por cuanto Jesús no había sido todavía glorificado. 40 Algunos del pueblo, oyendo estas palabras, decían: "A la verdad, Este es el profeta". 41 Otros decían: "Este es el Cristo"; pero otros decían: "Por ventura ¿de Galilea ha de venir el Cristo? 42 ¿No ha dicho la Escritura que el Cristo ha de venir del linaje de David, y de Belén, la aldea de David?" 43 Se produjo así división en el pueblo a causa de Él. 44 Algunos de entre ellos querían apoderarse de Él, pero nadie puso sobre Él la mano. 45 Volvieron, pues, los satélites a los sumos sacerdotes y fariseos, los cuales les preguntaron: ¿Por qué no lo habéis traído?" 46 Respondieron los satélites: "¡Nadie jamás habló como este hombre!" 47 A lo cual los fariseos les dijeron: "¿También vosotros

habéis sido embaucados? 48 ¿Acaso hay alguien entre los jefes o entre los fariseos que haya creído en Él? 49 Pero esa turba, ignorante de la Ley, son unos malditos". 50 Mas Nicodemo, el que había venido a encontrarlo anteriormente, y que era uno de ellos, les dijo: 51 "¿Permite nuestra Ley condenar a alguien antes de haberlo oído y de haber conocido sus hechos?" 52 Le respondieron y dijeron: "¿También tú eres de Galilea? Averigua y verás que de Galilea no se levanta ningún profeta". 53 Y se fueron cada uno a su casa.

**8** Y Jesús se fue al Monte de los Olivos. 2 Por la mañana reapareció en el Templo y todo el pueblo vino a Él, y sentándose les enseñaba. 3 Entonces los escribas y los fariseos llevaron una mujer sorprendida en adulterio, y poniéndola en medio, 4 le dijeron: "Maestro, esta mujer ha sido sorprendida en flagrante delito de adulterio. 5 Ahora bien, en la Ley, Moisés nos ordenó apedrear a tales mujeres. ¿Y Tú, qué dices?" 6 Esto decían para ponerlo en apuros, para tener de qué acusarlo. Pero Jesús, inclinándose, se puso a escribir en el suelo, con el dedo. 7 Como ellos persistían en su pregunta, se enderezó y les dijo: "Aquel de vosotros que esté sin pecado, tire el primero la piedra contra ella". 8 E inclinándose de nuevo, se puso otra vez a escribir en el suelo. 9 Pero ellos, después de oír aquello, se fueron uno por uno, comenzando por los más viejos, hasta los postreros, y quedó Él solo, con la mujer que estaba en medio. 10 Entonces Jesús, levantándose, le dijo: "Mujer, ¿dónde están ellos? ¿Ninguno te condenó?" 11 "Ninguno, Señor", respondió ella. Y Jesús le dijo: "Yo no te condeno tampoco. Vete, desde ahora no peques más". 12 Jesús les habló otra vez, y dijo: "Yo soy la luz del mundo. El que me siga, no andaré en tinieblas, sino que tendrá la luz de la vida". 13 Le dijeron, entonces, los fariseos: "Tú te das testimonio a Ti mismo; tu testimonio no es verdadero". 14 Jesús les respondió y dijo: "Aunque Yo doy testimonio de Mí mismo, mi testimonio es verdadero, porque sé de dónde vengo y adónde voy; mas vosotros no sabéis de dónde vengo ni adónde voy. 15 Vosotros juzgáis carnalmente; Yo no juzgo a nadie; 16 y si Yo juzgo, mi juicio es verdadero, porque no soy Yo solo, sino Yo y el Padre que me envió. 17 Está escrito también en vuestra Ley que el testimonio de dos hombres

es verdadero. **18** Ahora bien, para dar testimonio de Mí, estoy Yo mismo y el Padre que me envió". **19** Ellos le dijeron: "¿Dónde está tu Padre?" Jesús respondió: "Vosotros no conocéis ni a Mí ni a mi Padre; si me conocieseis a Mí, conoceríais también a mi Padre". **20** Dijo esto junto al Tesoro, enseñando en el Templo. Y nadie se apoderó de Él, porque su hora no había llegado aún. **21** De nuevo les dijo: "Yo me voy y vosotros me buscaréis, mas moriréis en vuestro pecado. Adonde Yo voy, vosotros no podéis venir". **22** Entonces los judíos dijeron: "Acaso va a matarse, pues que dice: Adonde Yo voy, vosotros no podéis venir". **23** Y Él les dijo: "Vosotros sois de abajo; Yo soy de arriba. Vosotros sois de este mundo; Yo no soy de este mundo. **24** Por esto, os dije que moriréis en vuestros pecados. Sí, si no creéis que Yo soy ( el Cristo ), moriréis en vuestros pecados". **25** Entonces le dijeron: "Pues ¿quién eres?" Respondioles Jesús: "Eso mismo que os digo desde el principio. **26** Tengo mucho que decir y juzgar de vosotros. Pues El que me envió es veraz, y lo que Yo oí a Él, esto es lo que enseñó al mundo". **27** Ellos no comprendieron que les estaba hablando del Padre. **28** Jesús les dijo pues: "Cuando hayáis alzado al Hijo del hombre, entonces conoceréis que soy Yo ( el Cristo ), y que de Mí mismo no hago nada, sino que hablo como mi Padre me enseñó. **29** El que me envió, está conmigo. El no me ha dejado solo, porque Yo hago siempre lo que le agrada". **30** Al decir estas cosas, muchos creyeron en Él. **31** Jesús dijo entonces a los judíos que le habían creído: "Si permaneceréis en mi palabra, sois verdaderamente mis discípulos, **32** y conoceréis la verdad, y la verdad os hará libres". **33** Replicáronle: "Nosotros somos la descendencia de Abrahán, y jamás hemos sido esclavos de nadie; ¿cómo, pues, dices Tú, llegaremos a ser libres?" **34** Jesús les respondió: "En verdad, en verdad, os digo, todo el que comete pecado es esclavo [del pecado]. **35** Ahora bien, el esclavo no queda en la casa para siempre; el hijo queda para siempre. (aiōn g165) **36** Si, pues, el Hijo os hace libres, seréis verdaderamente libres. **37** Bien sé que sois la posteridad de Abrahán, y sin embargo, tratáis de matarme, porque mi palabra no halla cabida en vosotros. **38** Yo digo lo que he visto junto a mi Padre; y vosotros, hacéis lo que habéis aprendido de vuestro padre". **39** Ellos le replicaron diciendo: "Nuestro padre es Abrahán". Jesús les dijo: "Si fuerais hijos de Abrahán, haríais las obras de Abrahán. **40** Sin embargo, ahora tratáis de matarme a Mí, hombre que os he dicho la verdad que aprendí de Dios. ¡No hizo esto Abrahán! **41** Vosotros hacéis las obras de vuestro padre". Dijéronle: "Nosotros no hemos nacido del adulterio; no tenemos más que un padre: ¡Dios!" **42** Jesús les respondió: "Si Dios fuera vuestro padre, me amaríais a Mí, porque Yo salí y vine de Dios. No vine por Mí mismo sino que Él me envió. **43** ¿Por qué, pues, no comprendéis mi lenguaje? Porque no podéis sufrir mi palabra. **44** Vosotros sois hijos del diablo, y queréis cumplir los deseos de vuestro padre. Él fue homicida desde el principio, y no permaneció en la verdad, porque no hay nada de verdad en él. Cuando profiere la mentira, habla de lo propio, porque él es mentiroso y padre de la mentira. **45** Y a Mí porque os digo la verdad, no me creéis. **46** ¿Quién de vosotros puede acusarme de pecado? Y entonces; si digo la verdad, ¿por qué no me creéis? **47** El que es de Dios, escucha las palabras de Dios; por eso no la escucháis vosotros, porque no sois de Dios". **48** A lo cual los judíos respondieron diciéndole: "¿No tenemos razón, en decir que Tú eres un samaritano y un endemoniado?" **49** Jesús repuso: "Yo no soy un endemoniado, sino que honro a mi Padre, y vosotros me estáis ultrajando. **50** Mas Yo no busco mi gloria; hay quien la busca y juzgará. **51** En verdad, en verdad, os digo, si alguno guardare mi palabra, no verá jamás la muerte". (aiōn g165) **52** Respondiéronle los judíos "Ahora sabemos que estás endemoniado. Abrahán murió, los profetas también; y tú dices: "Si alguno guardare mi palabra no gustará jamás la muerte". (aiōn g165) **53** ¿Eres tú, pues, más grande que nuestro padre Abrahán, el cual murió? Y los profetas también murieron; ¿quién te haces a Ti mismo?" **54** Jesús respondió: "Si Yo me glorifico a Mí mismo, mi gloria nada es; mi Padre es quien me glorifica: Aquel de quien vosotros decís que es vuestro Dios; **55** mas vosotros no lo conocéis. Yo sí que lo conozco, y si dijera que no lo conozco, sería mentiroso como vosotros, pero lo conozco y conservo su palabra. **56** Abrahán, vuestro padre, exultó por ver mi día; y lo vio y se llenó de gozo". **57** Dijéronle, pues, los judíos: "No tienes todavía cincuenta años, ¿y has visto a

Abrahán?” 58 Díjoles Jesús: “En verdad, en verdad os digo: Antes que Abrahán existiera, Yo soy”. 59 Entonces tomaron piedras para arrojarlas sobre Él. Pero Jesús se ocultó y salió del Templo.

**9** Al pasar vio a un hombre, ciego de nacimiento.

2 Sus discípulos le preguntaron: “Rabí, ¿quién pecó, él o sus padres, para que naciese ciego?” 3 Jesús les respondió: “Ni él ni sus padres, sino que ello es para que las obras de Dios sean manifestadas en él. 4 Es necesario que cumplamos las obras del que me envió, mientras es de día; viene la noche, en que ya nadie puede obrar. 5 Mientras estoy en el mundo, soy luz de ( este ) mundo”. 6 Habiendo dicho esto, escupió en tierra, hizo barro con la saliva y le untó los ojos con el barro. 7 Después le dijo: “Ve a lavarte a la piscina del Siloé”, que se traduce “El Enviado”. Fue, pues, se lavó y volvió con vista. 8 Entonces los vecinos y los que antes lo habían visto —pues era mendigo— dijeron: “¿No es este el que estaba sentado y pedía limosna?” 9 Unos decían: “Es él”; otros: “No es él, sino que se le parece”. Pero él decía: “Soy yo”. 10 Entonces le preguntaron: “Cómo, pues, se abrieron tus ojos” 11 Respondió: “Aquel hombre que se llama Jesús, hizo barro, me untó con él los ojos y me dijo: “Ve al Siloé y lávate”. Fui, me lavé y ví”. 12 Le preguntaron: “¿Dónde está Él?” Respondió: “No lo sé”. 13 Llevaron, pues, a los fariseos al que antes había sido ciego. 14 Ahora bien, el día en que Jesús había hecho barro y le había abierto los ojos era sábado. 15 Y volvieron a preguntarle los fariseos cómo había llegado a ver. Les respondió: “Puso barro sobre mis ojos, y me lavé, y veo”. 16 Entonces entre los fariseos, unos dijeron: “Ese hombre no es de Dios, porque no observa el sábado”. Otros, empero, dijeron: “¿Cómo puede un pecador hacer semejante milagro?” Y estaban en desacuerdo. 17 Entonces preguntaron nuevamente al ciego: “Y tú, ¿qué dices de Él por haberte abierto los ojos?” Respondió: “Es un profeta”. 18 Mas los judíos no creyeron que él hubiese sido ciego y que hubiese recibido la vista, hasta que llamaron a los padres del que había recibido la vista. 19 Les preguntaron: “¿Es este vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? Pues, ¿cómo ve ahora?” 20 Los padres respondieron: “Sabemos que este es nuestro hijo y

que nació ciego; 21 pero cómo es que ahora ve, no lo sabemos; y quién le ha abierto los ojos, nosotros tampoco sabemos. Preguntádselo a él: edad tiene, él hablará por sí mismo”. 22 Los padres hablaron así, porque temían a los judíos. Pues estos se habían ya concertado para que quienquiera lo reconociese como Cristo, fuese excluido de la Sinagoga. 23 Por eso sus padres dijeron: “Edad tiene, preguntadle a él”. 24 Entonces llamaron por segunda vez al que había sido ciego, y le dijeron: “¡Da gloria a Dios! Nosotros sabemos que este hombre es pecador”. 25 Mas él repuso: “Si es pecador, no lo sé; una cosa sé, que yo era ciego, y que al presente veo”. 26 A lo cual le preguntaron otra vez: “¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos?” 27 Contestoles: “Ya os lo he dicho, y no lo escuchasteis. ¿Para qué queréis oírlo de nuevo? ¿Queréis acaso vosotros también haceros sus discípulos?” 28 Entonces lo injuriaron y le dijeron: “Tú sé su discípulo; nosotros somos los discípulos de Moisés. 29 Nosotros sabemos que Dios habló a Moisés; pero este, no sabemos de dónde es”. 30 Les replicó el hombre y dijo: “He aquí lo que causa admiración, que vosotros no sepáis de dónde es Él, siendo así que me ha abierto los ojos. 31 Sabemos que Dios no oye a los pecadores, pero al que es piadoso y hace su voluntad, a ese le oye. 32 Nunca jamás se ha oído decir que alguien haya abierto los ojos de un ciego de nacimiento. (aiōn g165) 33 Si Él no fuera de Dios, no podría hacer nada”. 34 Ellos le respondieron diciendo: “En pecados naciste todo tú, ¿y nos vas a enseñar a nosotros?” Y lo echaron fuera. 35 Supo Jesús que lo habían arrojado, y habiéndolo encontrado, le dijo: “¿Crees tú en el Hijo del hombre?” 36 Él respondió y dijo: “¿Quién es, Señor, para que crea en Él?” 37 Díjole Jesús: “Lo estás viendo, es quien te habla”. 38 Y él repuso: “Creo, Señor”, y lo adoró. 39 Entonces Jesús dijo: “Yo he venido a este mundo para un juicio: para que vean los que no ven; y los que ven queden ciegos”. 40 Al oír esto, algunos fariseos que se encontraban con Él, le preguntaron: “¿Acaso también nosotros somos ciegos?” 41 Jesús les respondió: “Si fuerais ciegos, no tendríais pecado. Pero ahora que decís: «vemos», vuestro pecado persiste”.

**10** “En verdad, en verdad, os digo, quien no entra por la puerta en el aprisco de las ovejas, sino

que sube por otra parte, ese es un ladrón y un salteador. **2** Mas el que entra por la puerta, es el pastor de las ovejas. **3** A este le abre el portero, y las ovejas oyen su voz, y él llama por su nombre a las ovejas propias, y las saca fuera. **4** Cuando ha hecho salir todas las suyas, va delante de ellas, y las ovejas le siguen porque conocen su voz. **5** Mas al extraño no le seguirán, antes huirán de él, porque no conocen la voz de los extraños". **6** Tal es la parábola, que les dijo Jesús, pero ellos no comprendieron de qué les hablaba. **7** Entonces Jesús prosiguió: "En verdad, en verdad, os digo, Yo soy la puerta de las ovejas. **8** Todos cuantos han venido antes que Yo son ladrones y salteadores, mas las ovejas no los escucharon. **9** Yo soy la puerta, si alguno entra por Mí, será salvo; podrá ir y venir y hallará pastos. **10** El ladrón no viene sino para robar, para degollar, para destruir. Yo he venido para que tengan vida y vida sobreabundante. **11** Yo soy el pastor, el Bueno. El buen pastor pone su vida por las ovejas. **12** Mas el mercenario, el que no es el pastor, de quien no son propias las ovejas, viendo venir al lobo, abandona las ovejas y huye, y el lobo las arrebató y las dispersa; **13** porque es mercenario y no tiene interés en las ovejas. **14** Yo soy el pastor bueno, y conozco las mías, y las mías me conocen, **15** —así como el Padre me conoce y Yo conozco al Padre— y pongo mi vida por mis ovejas. **16** Y tengo otras ovejas que no son de este aprisco. A esas también tengo que traer; ellas oirán mi voz, y habrá un solo rebaño y un solo pastor. **17** Por esto me ama el Padre, porque Yo pongo mi vida para volver a tomarla. **18** Nadie me la puede quitar, sino que Yo mismo la pongo. Tengo el poder de ponerla, y tengo el poder de recobrarla. Tal es el mandamiento que recibí de mi Padre". **19** Y de nuevo los judíos se dividieron a causa de estas palabras. **20** Muchos decían: "Es un endemoniado, está loco. ¿Por qué lo escucháis?" **21** Otros decían: "Estas palabras no son de un endemoniado. ¿Puede acaso un demonio abrir los ojos de los ciegos?" **22** Llegó entre tanto la fiesta de la Dedicación en Jerusalén. Era invierno, **23** y Jesús se paseaba en el Templo, bajo el pórtico de Salomón. **24** Lo rodearon, entonces, y le dijeron: "¿Hasta cuándo tendrás nuestros espíritus en suspenso? Si Tú eres el Mesías, dínoslo claramente". **25** Jesús les replicó: "Os lo he dicho, y no creéis. Las obras que Yo hago en el nombre de mi Padre, esas son las que dan testimonio de Mí. **26** Pero vosotros no creéis porque no sois de mis ovejas. **27** Mis ovejas oyen mi voz, Yo las conozco y ellas me siguen. **28** Y Yo les daré vida eterna, y no perecerán jamás, y nadie las arrebatará de mi mano. (aiōn g165, aiōnios g166) **29** Lo que mi Padre me dio es mayor que todo, y nadie lo puede arrebatar de la mano de mi Padre. **30** Yo y mi Padre somos uno". **31** De nuevo los judíos recogieron piedras para lapidarlo. **32** Entonces Jesús les dijo: "Os he hecho ver muchas obras buenas, que son de mi Padre. ¿Por cuál de ellas queréis apedrearme?" **33** Los judíos le respondieron: "No por obra buena te apedreamos, sino porque blasfemas, y siendo hombre, te haces a Ti mismo Dios". **34** Respondioles Jesús: "¿No está escrito en vuestra Ley: «Yo dije: sois dioses?»" **35** Si ha llamado dioses a aquellos a quienes fue dirigida la palabra de Dios —y la Escritura no puede ser anulada— **36** ¿cómo de Aquel que el Padre consagró y envió al mundo, vosotros decís: «Blasfemas», porque dije: «Yo soy el Hijo de Dios?»" **37** Si no hago las obras de mi Padre, no me creáis; **38** pero ya que las hago, si no queréis creerme, creed al menos, a esas obras, para que sepáis y conozcáis que el Padre es en Mí, y que Yo soy en el Padre". **39** Entonces trataron de nuevo de apoderarse de Él, pero se escapó de entre sus manos. **40** Y se fue nuevamente al otro lado del Jordán, al lugar donde Juan había bautizado primero, y allí se quedó. **41** Y muchos vinieron a Él, y decían: "Juan no hizo milagros, pero todo lo que dijo de Este, era verdad". **42** Y muchos allí creyeron en Él.

**11** Había uno que estaba enfermo, Lázaro de Betania, la aldea de María y de Marta su hermana. **2** María era aquella que ungió con perfumes al Señor y le enjugó los pies con sus cabellos. Su hermano Lázaro estaba, pues, enfermo. **3** Las hermanas le enviaron a decir: "Señor, el que Tú amas está enfermo". **4** Al oír esto, Jesús dijo: "Esta enfermedad no es mortal, sino para la gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea por ella glorificado". **5** Y Jesús amaba a Marta y a su hermana y a Lázaro. **6** Después de haber oído que estaba enfermo se quedó aún dos días allí donde se encontraba. **7** Solo entonces dijo a sus discípulos: "Volvamos a

Judea". 8 Sus discípulos le dijeron: "Rabí, hace poco te buscaban los judíos para lapidarte, ¿y Tú vuelves allá?" 9 Jesús repuso: "¿No tiene el día doce horas? Si uno anda de día, no tropieza, porque tiene luz de este mundo. 10 Pero si anda de noche, tropieza, porque no tiene luz". 11 Así habló Él; después les dijo: "Lázaro nuestro amigo, se ha dormido; pero voy a ir a despertarlo". 12 Dijéronle los discípulos: "Señor, si duerme, sanará". 13 Mas Jesús había hablado de su muerte, y ellos creyeron que hablaba del sueño. 14 Entonces Jesús les dijo claramente: "Lázaro ha muerto. 15 Y me alegro de no haber estado allí a causa de vosotros, para que creáis. Pero vayamos a él". 16 Entonces Tomás, el llamado Dídimo, dijo a los otros discípulos: "Vayamos también nosotros a morir con Él". 17 Al llegar, oyó Jesús que llevaba ya cuatro días en el sepulcro. 18 Betania se encuentra cerca de Jerusalén, a unos quince estadios. 19 Muchos judíos habían ido a casa de Marta y María para consolarlas por causa de su hermano. 20 Cuando Marta supo que Jesús llegaba, fue a su encuentro, en tanto que María se quedó en casa. 21 Marta dijo, pues, a Jesús: "Señor, si hubieses estado aquí, no habría muerto mi hermano. 22 Pero sé que lo que pidieres a Dios, te lo concederá". 23 Díjole Jesús: "Tu hermano resucitará". 24 Marta repuso: "Sé que resucitará en la resurrección en el último día". 25 Replicole Jesús: "Yo soy la resurrección y la vida; quien cree en Mí, aunque muera, revivirá. 26 Y todo viviente y creyente en Mí, no morirá jamás. ¿Lo crees tú?" (aiōn g165) 27 Ella le respondió: "Sí, Señor. Yo creo que Tú eres el Cristo, el Hijo de, Dios, el que viene a este mundo". 28 Dicho esto, se fue a llamar a María, su hermana, y le dijo en secreto: "El maestro está ahí y te llama". 29 Al oír esto, ella se levantó apresuradamente, y fue a Él. 30 Jesús no había llegado todavía a la aldea, sino que aún estaba en el lugar donde Marta lo había encontrado. 31 Los judíos que estaban con María en la casa, consolándola, al verla levantarse tan súbitamente y salir, le siguieron, pensando que iba a la tumba para llorar allí. 32 Cuando María llegó al lugar donde estaba Jesús, al verlo se echó a sus pies, y le dijo: "Señor, si Tú hubieras estado aquí, no habría muerto mi hermano". 33 y Jesús, viéndola llorar, y llorar también a los

espíritu, y se turbó a sí mismo. 34 Y dijo: "¿Dónde lo habéis puesto?" Le respondieron: "Señor, ven a ver". 35 Y Jesús lloró. 36 Los judíos dijeron: "¿Cuánto lo amaba!" 37 Algunos de entre ellos, sin embargo, dijeron: "El que abrió los ojos del ciego, ¿no podía hacer que este no muriese?" 38 Jesús de nuevo estremeciéndose en su espíritu, llegó a la tumba: era una cueva; y tenía una piedra puesta encima. 39 Y dijo Jesús: "Levantad la piedra". Marta, hermana del difunto, le observó: "Señor, hiede ya, porque es el cuarto día". 40 Repúsole Jesús: "¿No te he dicho que, si creyeres, verás la gloria de Dios?" 41 Alzaron, pues, la piedra. Entonces Jesús levantó los ojos a lo alto y dijo: "Padre, te doy gracias por haberme oído. 42 Bien sabía que siempre me oyes, mas lo dije por causa del pueblo que me rodea, para que crean que eres Tú quien me has enviado". 43 Cuando hubo hablado así, clamó a gran voz: "¡Lázaro, ven fuera!" 44 Y el muerto salió, ligados los brazos y las piernas con vendas, y el rostro envuelto en un sudario. Jesús les dijo: "Desatadlo, y dejadlo ir". 45 Muchos judíos, que habían venido a casa de María, viendo lo que hizo, creyeron en Él. 46 Algunos de entre ellos, sin embargo, se fueron de allí a encontrar a los fariseos, y les dijeron lo que Jesús había hecho. 47 Entonces los sumos sacerdotes y los fariseos reunieron un consejo y dijeron: "¿Qué haremos? Porque este hombre hace muchos milagros. 48 Si le dejamos continuar, todo el mundo va a creer en Él, y los romanos vendrán y destruirán nuestro Lugar ( santo ) y también nuestro pueblo". 49 Pero uno de ellos, Caifás, que era Sumo Sacerdote en aquel año, les dijo: "Vosotros no entendéis nada, 50 y no discurrís que os es preferible que un solo hombre muera por todo el pueblo, antes que todo el pueblo perezca". 51 Esto, no lo dijo por sí mismo, sino que, siendo Sumo Sacerdote en aquel año, profetizó que Jesús había de morir por la nación, 52 y no por la nación solamente, sino también para congregar en uno a todos los hijos de Dios dispersos. 53 Desde aquel día tomaron la resolución de hacerlo morir. 54 Por esto Jesús no anduvo más, ostensiblemente, entre los judíos, sino que se fue a la región vecina al desierto, a una ciudad llamada Efraím, y se quedó allí con sus discípulos. 55 Estaba próxima la Pascua de los judíos, y muchos de aquella región subieron a Jerusalén antes de

la Pascua, para purificarse. 56 Y, en el Templo, buscaban a Jesús, y se preguntaban unos a otros: “¿Qué os parece? ¿No vendrá a la fiesta?” 57 Entre tanto, los sumos sacerdotes y los fariseos habían impartido órdenes para que quienquiera supiese dónde estaba, lo manifestase, a fin de apoderarse de Él.

**12** Jesús, seis días antes de la Pascua, vino a Betania donde estaba Lázaro, a quien había resucitado de entre los muertos. 2 Le dieron allí una cena: Marta servía y Lázaro era uno de los que estaban a la mesa con Él. 3 Entonces María tomó una libra de unguento de nardo puro de gran precio ungió con él los pies de Jesús y los enjugó con sus cabellos, y el olor del unguento llenó toda la casa. 4 Judas el Iscariote, uno de sus discípulos, el que había de entregarlo, dijo: 5 “¿Por qué no se vendió este unguento en trescientos denarios, y se dio para los pobres?” 6 No dijo esto porque se cuidase de los pobres, sino porque era ladrón; y como él tenía la bolsa, sustraía lo que se echaba en ella. 7 Mas Jesús dijo: “Déjala, que para el día de mi sepultura lo guardaba. 8 Porque a los pobres los tenéis siempre con vosotros, mas a Mí no siempre me tenéis”. 9 Entre tanto una gran multitud de judíos supieron que Él estaba allí, y vinieron, no por Jesús solo, sino también para ver a Lázaro, a quien Él había resucitado de entre los muertos. 10 Entonces los sumos sacerdotes tomaron la resolución de matar también a Lázaro, 11 porque muchos judíos, a causa de él, se alejaban y creían en Jesús. 12 Al día siguiente, la gran muchedumbre de los que habían venido a la fiesta, enterados de que Jesús venía a Jerusalén, 13 tomaron ramas de palmeras, y salieron a su encuentro; y clamaban: “¡Hosanna! ¡Bendito sea el que viene en nombre del Señor y el rey de Israel!” 14 Y Jesús hallando un pollino, montó sobre él, según está escrito: 15 “No temas, hija de Sión, he aquí que tu rey viene, montado sobre un asnillo”. 16 Esto no entendieron sus discípulos al principio; mas cuando Jesús fue glorificado, se acordaron de que esto había sido escrito de Él, y que era lo que habían hecho con Él. 17 Entre tanto el gentío que estaba con Él cuando llamó a Lázaro de la tumba y lo resucitó de entre los muertos, daba testimonio de ello. 18 Y por eso la multitud le salió al encuentro, porque habían oído

que Él había hecho este milagro. 19 Entonces los fariseos se dijeron unos a otros: “Bien veis que no adelantáis nada. Mirad cómo todo el mundo se va tras Él”. 20 Entre los que subían para adorar en la fiesta, había algunos griegos. 21 Estos se acercaron a Felipe, que era de Betsaida en Galilea, y le hicieron este ruego: “Señor, deseamos ver a Jesús”. 22 Felipe fue y se lo dijo a Andrés; y los dos fueron a decirlo a Jesús. 23 Jesús les respondió y dijo: “¿Ha llegado la hora de que el Hijo del hombre sea glorificado?” 24 En verdad, en verdad, os digo: si el grano de trigo arrojado en tierra no muere, se queda solo; mas si muere, produce fruto abundante. 25 Quien ama su alma, la pierde; y quien aborrece su alma en este mundo, la conservará para vida eterna. (aiōnios g166) 26 Si alguno me quiere servir, sígame, y allí donde Yo estaré, mi servidor estará también; si alguno me sirve, el Padre lo honrará”. 27 “Ahora mi alma está turbada: ¿y qué diré? ¿Padre, presérvame de esta hora? ¡Mas precisamente para eso he llegado a esta hora! 28 Padre glorifica tu nombre”. Una voz, entonces, bajó del cielo: “He glorificado ya, y glorificaré aún”. 29 La muchedumbre que ahí estaba y oyó, decía que había sido un trueno; otros decían: “Un ángel le ha hablado”. 30 Entonces Jesús respondió y dijo: “Esta voz no ha venido por Mí, sino por vosotros. 31 Ahora es el juicio de este mundo, ahora el príncipe de este mundo será expulsado. 32 Y Yo, una vez levantado de la tierra, lo atraeré todo hacia Mí”. 33 Decía esto para indicar de cuál muerte había de morir. 34 El pueblo le replicó: “Nosotros sabemos por la Ley que el Mesías morará entre nosotros para siempre; entonces, ¿cómo puedes Tú decir que es necesario que el Hijo del hombre sea levantado? ¿Quién es este Hijo del hombre?” (aiōn g165) 35 Jesús les dijo: “Poco tiempo está aún la luz entre vosotros; mientras tenéis la luz, caminad, no sea que las tinieblas os sorprendan; el que camina en tinieblas, no sabe adónde va. 36 Mientras tenéis la luz, creed en la luz, para volveros hijos de la luz”. Después de haber dicho esto, Jesús se alejó y se ocultó de ellos. 37 Mas a pesar de los milagros tan grandes que Él había hecho delante de ellos, no creían en Él. 38 Para que se cumpliese la palabra del profeta Isaías que dijo: “Señor, ¿quién ha creído a lo que oímos ( de Ti ) y el brazo del Señor, ¿a quién ha sido manifestado?” 39

Ellos no podían creer, porque Isaías también dijo: **40** “Él ha cegado sus ojos y endurecido sus corazones, para que no vean con sus ojos, ni entiendan con su corazón, ni se conviertan, ni Yo los sane”. **41** Isaías dijo esto cuando vio su gloria, y de Él habló. **42** Sin embargo, aun entre los jefes, muchos creyeron en Él, pero a causa de los fariseos, no ( lo ) confesaban, de miedo de ser excluidos de las sinagogas; **43** porque amaron más la gloria de los hombres que la gloria de Dios. **44** Y Jesús clamó diciendo: “El que cree en Mí, no cree en Mí, sino en Aquel que me envió; **45** y el que me ve, ve al que me envió. **46** Yo la luz, he venido al mundo para que todo el que cree en Mí no quede en tinieblas. **47** Si alguno oye mis palabras y nos las observa, Yo no lo juzgo, porque no he venido para juzgar al mundo, sino para salvarlo. **48** El que me rechaza y no acepta mi palabra, ya tiene quien lo juzgará: la palabra que Yo he hablado, ella será la que lo condenará, en el último día. **49** Porque Yo no he hablado por Mí mismo, sino que el Padre, que me envió, me prescribió lo que debo decir y enseñar; **50** y sé que su precepto es vida eterna. Lo que Yo digo, pues, lo digo como el Padre me lo ha dicho”. (aiōnios g166)

**13** Antes de la fiesta de Pascua, sabiendo Jesús que había llegado su hora para que pasase de este mundo al Padre, como amaba a los suyos, los que estaban en el mundo, los amó hasta el fin. **2** Y mientras cenaban, cuando el diablo había ya puesto en el corazón de Judas, el Iscariote, hijo de Simón, el entregarlo, **3** sabiendo que su Padre todo se lo había dado a Él en las manos, que había venido de Dios y que a Dios volvía. **4** se levantó de la mesa, se quitó sus vestidos, y se ciñó un lienzo. **5** Luego, habiendo echado agua en un lebrillo, se puso a lavar los pies de sus discípulos y a enjuagarlos con el lienzo con que estaba ceñido. **6** Llegando a Simón Pedro, este le dijo: “Señor, ¿Tú lavarme a mí los pies?” **7** Jesús le respondió: “Lo que Yo hago, no puedes comprenderlo ahora, pero lo comprenderás después. **8** Pedro le dijo: “No, jamás me lavarás Tú los pies”. Jesús le respondió. “Si Yo no te lavo, no tendrás nada de común conmigo”. (aiōn g165) **9** Simón Pedro le dijo: “Entonces, Señor, no solamente los pies, sino también las manos y la cabeza”. **10** Jesús le dijo: “Quien está bañado, no necesita lavarse [más que los pies], porque está todo limpio. Y vosotros estáis limpios, pero no todos”. **11** Él sabía, en efecto, quién lo iba a entregar; por eso dijo: “No todos estáis limpios”. **12** Después de lavarles los pies, tomó sus vestidos, se puso de nuevo a la mesa y les dijo: “¿Comprendéis lo que os he hecho? **13** Vosotros me decís: «Maestro» y «Señor», y decís bien, porque lo soy. **14** Si, pues, Yo, el Señor y el Maestro, os he lavado los pies, vosotros también debéis unos a otros lavaros los pies, **15** porque os he dado el ejemplo, para que hagáis como Yo os he hecho. **16** En verdad, en verdad, os digo, no es el siervo más grande que su Señor ni el enviado mayor que quien lo envía. **17** Sabiendo esto, seréis dichosos al practicarlo. **18** No hablo de vosotros todos; Yo sé a quiénes escogí; sino para que se cumpla la Escritura: «El que come mi pan, ha levantado contra Mí su calcañar». **19** Desde ahora os lo digo, antes que suceda, a fin de que, cuando haya sucedido, creáis que soy Yo. **20** En verdad, en verdad, os digo, quien recibe al que Yo enviare, a Mí me recibe; y quien me recibe a Mí, recibe al que me envió”. **21** Habiendo dicho esto, Jesús se turbó en su espíritu y manifestó abiertamente: “En verdad, en verdad, os digo, uno de vosotros me entregará”. **22** Los discípulos se miraban unos a otros, no sabiendo de quién hablaba. **23** Uno de sus discípulos, aquel a quien Jesús amaba, estaba recostado a la mesa en el seno de Jesús. **24** Simón Pedro dijo, pues, por señas a ese: “Di, quién es aquel de quien habla?” **25** Y él, reclinándose así sobre el pecho de Jesús, le preguntó: “Señor, ¿quién es?” **26** Jesús le respondió: “Es aquel a quien daré el bocado, que voy a mojar”. Y mojado un bocado, lo tomó y se lo dio a Judas Iscariote, hijo de Simón. **27** Y tras el bocado, en ese momento, entró en él Satanás. Jesús le dijo, pues: “Lo que haces, hazlo más pronto”. **28** Mas ninguno de los que estaban a la mesa entendió a qué propósito le dijo esto. **29** Como Judas tenía la bolsa, algunos pensaron que Jesús le decía: “Compra lo que nos hace falta para la fiesta”, o que diese algo a los pobres. **30** En seguida que tomó el bocado, salió. Era de noche. **31** Cuando hubo salido, dijo Jesús: “Ahora el Hijo del hombre ha sido glorificado, y Dios glorificado en Él. **32** Si Dios ha sido glorificado en Él, Dios también lo glorificará en Sí mismo, y lo glorificará muy pronto. **33** Hijitos

míos, ya no estaré sino poco tiempo con vosotros. Me buscaréis, y, como dije a los judíos, también lo digo a vosotros ahora: “Adonde Yo voy, vosotros no podéis venir”. **34** Os doy un mandamiento nuevo: que os améis unos a otros: para que, así como Yo os he amado, vosotros también os améis unos a otros. **35** En esto reconocerán todos que sois discípulos míos, si tenéis amor unos para otros”. **36** Simón Pedro le dijo: “Señor, ¿adónde vas?” Jesús le respondió: “Adonde Yo voy, tú no puedes seguirme ahora, pero más tarde me seguirás”. **37** Pedro le dijo: “¿Por qué no puedo seguirte ahora? Yo daré mi vida por Ti”. **38** Respondió Jesús: “¿Tú darás tu vida por Mí?” En verdad, en verdad, te digo, no cantaré el gallo hasta que tú me hayas negado tres veces”.

**14** No se turbe vuestro corazón: creed en Dios, creed también en Mí. **2** En la casa de mi Padre hay muchas moradas; y si no, os lo habría dicho, puesto que voy a preparar lugar para vosotros. **3** Y cuando me haya ido y os haya preparado el lugar, vendré otra vez y os tomaré junto a Mí, a fin de que donde Yo estoy, estéis vosotros también. **4** Y del lugar adonde Yo voy, vosotros sabéis el camino”. **5** Díjole Tomás: “Señor, no sabemos adónde vas, ¿cómo, pues, sabremos el camino?” **6** Jesús le replicó: “Soy Yo el camino, y la verdad, y la vida; nadie va al Padre, sino por Mí. **7** Si vosotros me conocéis, conoceréis también a mi Padre. Más aún, desde ahora lo conocéis y lo habéis visto”. **8** Felipe le dijo: “Señor, muéstranos al Padre, y esto nos basta”. **9** Respondióle Jesús: “Tanto tiempo hace que estoy con vosotros, ¿y tú no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto a mi Padre. ¿Cómo puedes decir: Muéstranos al Padre? **10** ¿No crees que Yo soy en el Padre, y el Padre en Mí? Las palabras que Yo os digo, no las digo de Mí mismo; sino que el Padre, que mora en Mí, hace Él mismo sus obras. **11** Creedme: Yo soy en el Padre, y el Padre en Mí; al menos, creed a causa de las obras mismas. **12** En verdad, en verdad, os digo, quien cree en Mí, hará él también las obras que Yo hago, y aun mayores, porque Yo voy al Padre **13** y haré todo lo que pidieréis en mi nombre, para que el Padre sea glorificado en el Hijo. **14** Si me pedís cualquier cosa en mi nombre Yo la haré”. **15** “Si me amáis, conservaréis mis mandamientos. **16** Y Yo rogaré

al Padre, y Él os dará otro Intercesor, que quede siempre con vosotros, (aiōn g165) **17** el Espíritu de verdad, que el mundo no puede recibir, porque no lo ve ni lo conoce; mas vosotros lo conocéis, porque Él mora con vosotros y estará en vosotros. **18** No os dejaré huérfanos; volveré a vosotros. **19** Todavía un poco, y el mundo no me verá más, pero vosotros me volveréis a ver, porque Yo vivo, y vosotros viviréis. **20** En aquel día conoceréis que Yo soy en mi Padre, y vosotros en Mí, y Yo en vosotros. **21** El que tiene mis mandamientos y los conserva, ese es el que me ama; y quien me ama, será amado de mi Padre, y Yo también lo amaré, y me manifestaré a él”. **22** Díjole Judas —no el Iscariote—: “Señor, ¿cómo es eso: que te has de manifestar a nosotros y no al mundo?” **23** Jesús le respondió y dijo: “Si alguno me ama, guardará mi palabra, y mi Padre lo amará, y vendremos a él, y en él haremos morada. **24** El que no me ama no guardará mis palabras; y la palabra que estáis oyendo no es mía, sino del Padre que me envió”. **25** “Os he dicho estas cosas durante mi permanencia con vosotros. **26** Pero el intercesor, el Espíritu Santo, que el Padre enviará en mi nombre, Él os lo enseñará todo, y os recordará todo lo que Yo os he dicho. **27** Os dejo la paz, os doy la paz mía; no os doy Yo como da el mundo. No se turbe vuestro corazón, ni se amedrente. **28** Acabáis de oírme decir: «Me voy y volveré a vosotros». Si me amaseis, os alegraríais de que voy al Padre, porque el Padre es más grande que Yo. **29** Os lo he dicho, pues, antes que acontezca, para que cuando esto se verifique, creáis. **30** Ya no hablaré mucho con vosotros, porque viene el príncipe del mundo. No es que tenga derecho contra Mí, **31** pero es para que el mundo conozca que Yo amo al Padre, y que obro según el mandato que me dio el Padre. Levantaos, vamos de aquí”.

**15** “Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el viñador. **2** Todo sarmiento que, estando en Mí, no lleva fruto, lo quita, pero todo sarmiento que lleva fruto, lo limpia, para que lleve todavía más fruto. **3** Vosotros estáis ya limpios, gracias a la palabra que Yo os he hablado. **4** Permaneced en Mí, y Yo en vosotros. Así como el sarmiento no puede por sí mismo llevar fruto, si no permanece en la vid, así

tampoco vosotros, si no permanecéis en Mí. 5 Yo soy la vid, vosotros los sarmientos. Quien permanece en Mí, y Yo en él, lleva mucho fruto, porque separados de Mí no podéis hacer nada. 6 Si alguno no permanece en Mí, es arrojado fuera como los sarmientos, y se seca; después los recogen y los echan al fuego, y se queman. 7 Si vosotros permanecéis en Mí, y mis palabras permanecen en vosotros, todo lo que queráis, pedidlo, y lo tendréis: 8 En esto es glorificado mi Padre: que llevéis mucho fruto, y seréis discípulos míos". 9 "Como mi Padre me amó, así Yo os he amado: permaneced en mi amor. 10 Si conserváis mis mandamientos, permaneceréis en mi amor, lo mismo que Yo, habiendo conservado los mandamientos de mi Padre, permanezco en su amor. 11 Os he dicho estas cosas, para que mi propio gozo esté en vosotros y vuestro gozo sea cumplido. 12 Mi mandamiento es que os améis unos a otros, como Yo os he amado. 13 Nadie puede tener amor más grande que dar la vida por sus amigos. 14 Vosotros sois mis amigos, si hacéis esto que os mando. 15 Ya no os llamo más siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor, sino que os he llamado amigos, porque todo lo que aprendí de mi Padre, os lo he dado a conocer. 16 Vosotros no me escogisteis a Mí; pero Yo os escogí, y os he designado para que vayáis, y llevéis fruto, y vuestro fruto permanezca; para que el Padre os dé todo lo que le pidáis en mi nombre. 17 Estas cosas os mando, para que os améis unos a otros". 18 "Si el mundo os odia, sabed que me ha odiado a Mí antes que a vosotros. 19 Si fuerais del mundo, el mundo amaría lo suyo; pero como vosotros no sois del mundo —porque Yo os he entresacado del mundo— el mundo os odia. 20 Acordaos de esta palabra que os dije: No es el siervo más grande que su Señor. Si me persiguieron a Mí, también os perseguirán a vosotros; si observaron mi palabra, observarán también la vuestra. 21 Pero os harán todo esto a causa de mi nombre, porque no conocen al que me envió. 22 Si Yo hubiera venido sin hacerles oír mi palabra, no tendrían pecado, pero ahora no tienen excusa por su pecado. 23 Quien me odia a Mí odia también a mi Padre. 24 Si Yo no hubiera hecho en medio de ellos las obras que nadie ha hecho, no tendrían pecado, mas ahora han visto, y me han odiado, lo mismo que a mi Padre. 25

Pero es para que se cumpla la palabra escrita en su Ley: «Me odiaron sin causa». 26 Cuando venga el Intercesor, que os enviaré desde el Padre, el Espíritu de verdad, que procede del Padre, Él dará testimonio de Mí. 27 Y vosotros también dad testimonio, pues desde el principio estáis conmigo".

**16** "Os he dicho esto para que no os escandalicéis. 2 Os excluirán de las sinagogas; y aun vendrá tiempo en que cualquiera que os quite la vida, creará hacer un obsequio a Dios. 3 Y os harán esto, porque no han conocido al Padre, ni a Mí. 4 Os he dicho esto, para que, cuando el tiempo venga, os acordéis que Yo os lo había dicho. No os lo dije desde el comienzo, porque Yo estaba con vosotros. 5 Y ahora Yo me voy al que me envió, y ninguno de vosotros me pregunta: ¿Adónde vas? 6 sino que la tristeza ha ocupado vuestros corazones porque os he dicho esto. 7 Sin embargo, os lo digo en verdad: Os conviene que me vaya; porque, si Yo no me voy, el Intercesor no vendrá a vosotros; mas si me voy, os lo enviaré. 8 Y cuando Él venga, presentará querrela al mundo, por capítulo de pecado, por capítulo de justicia, y por capítulo de juicio: 9 por capítulo de pecado, porque no han creído en Mí; 10 por capítulo de justicia, porque Yo me voy a mi Padre, y vosotros no me veréis más; 11 por capítulo de juicio, porque el príncipe de este mundo está juzgado. 12 Tengo todavía mucho que deciros, pero no podéis soportarlo ahora. 13 Cuando venga Aquel, el Espíritu de verdad, Él os conducirá a toda la verdad; porque Él no hablará por Sí mismo, sino que dirá lo que habrá oído, y os anunciará las cosas por venir. 14 Él me glorificará, porque tomará de lo mío, y os ( lo ) declarará. Todo cuanto tiene el Padre es mío; 15 por eso dije que Él tomará de lo mío, y os ( lo ) declarará". 16 "Un poco de tiempo y ya no me veréis: y de nuevo un poco, y me volveréis a ver, porque me voy al Padre". 17 Entonces algunos de sus discípulos se dijeron unos a otros: "¿Qué es esto que nos dice: «Un poco, y ya no me veréis; y de nuevo un poco, y me volveréis a ver» y: «Me voy al Padre?»" 18 Y decían: "¿Qué es este «poco» de que habla? No sabemos lo que quiere decir". 19 Mas Jesús conoció que tenían deseo de interrogarlo, y les dijo: "Os preguntáis entre vosotros que significa lo que acabo de decir: «Un poco, y ya no me veréis, y de nuevo un poco, y me volveréis

a ver». 20 En verdad, en verdad, os digo, vosotros vais a llorar y gemir, mientras que el mundo se va a regocijar. Estaréis contristados, pero vuestra tristeza se convertirá en gozo. 21 La mujer, en el momento de dar a luz, tiene tristeza, porque su hora ha llegado; pero, cuando su hijo ha nacido, no se acuerda más de su dolor, por el gozo de que ha nacido un hombre al mundo. 22 Así también vosotros, tenéis ahora tristeza, pero Yo volveré a veros, y entonces vuestro corazón se alegrará y nadie os podrá quitar vuestro gozo. 23 En aquel día no me preguntaréis más sobre nada. En verdad, en verdad, os digo, lo que pediréis al Padre, Él os lo dará en mi nombre. 24 Hasta ahora no habéis pedido nada en mi nombre. Pedid, y recibiréis, para que vuestro gozo sea colmado". 25 "Os he dicho estas cosas en parábolas; viene la hora en que no os hablaré más en parábolas, sino que abiertamente os daré noticia del Padre. 26 En aquel día pediréis en mi nombre, y no digo que Yo rogaré al Padre por vosotros, 27 pues el Padre os ama Él mismo, porque vosotros me habéis amado, y habéis creído que Yo vine de Dios. 28 Salí del Padre, y vine al mundo; otra vez dejo el mundo, y retorno al Padre". 29 Dijéronle los discípulos: "He aquí que ahora nos hablas claramente y sin parábolas. 30 Ahora sabemos que conoces todo, y no necesitas que nadie te interrogue. Por esto creemos que has venido de Dios". 31 Pero Jesús les respondió: "¿Creéis ya ahora? 32 Pues he aquí que viene la hora, y ya ha llegado, en que os dispersaréis cada uno por su lado, dejándome enteramente solo. Pero, Yo no estoy solo, porque el Padre está conmigo. 33 Os he dicho estas cosas, para que halléis paz en Mí. En el mundo pasáis apreturas, pero tened confianza: Yo he vencido al mundo".

**17** Así habló Jesús. Después, levantando sus ojos al cielo, dijo: "Padre, la hora es llegada; glorifica a tu Hijo, para que tu Hijo te glorifique a Ti; 2 —conforme al señorío que le conferiste sobre todo el género humano— dando vida eterna a todos los que Tú le has dado. (aiōnios g166) 3 Y la vida eterna es: que te conozcan a Ti, solo Dios verdadero, y a Jesucristo Enviado tuyo. (aiōnios g166) 4 Yo te he glorificado a Ti sobre la tierra dando acabamiento a la obra que me confiaste para realizar. 5 Y ahora Tú, Padre, glorifícame a Mí junto a Ti mismo, con

aquella gloria que en Ti tuve antes que el mundo existiese". 6 "Yo he manifestado tu Nombre a los hombres que me diste ( apartándolos ) del mundo. Eran tuyos, y Tú me los diste, y ellos han conservado tu palabra. 7 Ahora saben que todo lo que Tú me has dado viene de Ti. 8 Porque las palabras que Tú me diste se las he dado a ellos, y ellos las han recibido y han conocido verdaderamente que Yo salí de Ti, y han creído que eres Tú quien me has enviado. 9 Por ellos ruego; no por el mundo, sino por los que Tú me diste, porque son tuyos. 10 Pues todo lo mío es tuyo, y todo lo tuyo es mío, y en ellos he sido glorificado. 11 Yo no estoy ya en el mundo, pero estos quedan en el mundo mientras que Yo me voy a Ti. Padre Santo, por tu nombre, que Tú me diste, guárdalos para que sean uno como somos nosotros. 12 Mientras Yo estaba con ellos, los guardaba por tu Nombre, que Tú me diste, y los conservé, y ninguno de ellos se perdió sino el hijo de perdición, para que la Escritura fuese cumplida. 13 Mas ahora voy a Ti, y digo estas cosas estando ( aún ) en el mundo, para que ellos tengan en sí mismos el gozo cumplido que tengo Yo. 14 Yo les he dado tu palabra y el mundo les ha tomado odio, porque ellos ya no son del mundo, así como Yo no soy del mundo. 15 No ruego para que los quites del mundo, sino para que los preserves del Maligno. 16 Ellos no son ya del mundo, así como Yo no soy del mundo. 17 Santifícalos en la verdad: la verdad es tu palabra. 18 Como Tú me enviaste a Mí al mundo, también Yo los he enviado a ellos al mundo. 19 Y por ellos me santifico Yo mismo, para que también ellos "sean santificados, en la verdad". 20 "Mas no ruego solo por ellos, sino también por aquellos que, mediante la palabra de ellos, crean en Mí, 21 a fin de que todos sean uno, como Tú, Padre, en Mí y Yo en Ti, a fin de que también ellos sean en nosotros, para que el mundo crea que eres Tú el que me enviaste. 22 Y la gloria que Tú me diste, Yo se la he dado a ellos, para que sean uno como nosotros somos Uno: 23 Yo en ellos y Tú en Mí, a fin de que sean perfectamente uno, y para que el mundo sepa que eres Tú quien me enviaste y los amaste a ellos como me amaste a Mí. 24 Padre, aquellos que Tú me diste quiero que estén conmigo en donde Yo esté, para que vean la gloria mía, que Tú me diste, porque me amabas antes de la creación del mundo.

25 Padre Justo, si el mundo no te ha conocido, te conozco Yo, y estos han conocido que eres Tú el que me enviaste, 26 y Yo les hice conocer tu nombre, y se lo haré conocer para que el amor con que me has amado sea en ellos y Yo en ellos”.

**18** Después de hablar así, se fue Jesús acompañado de sus discípulos al otro lado del torrente Cedrón, donde había un huerto, en el cual entró con ellos. 2 Y Judas, el que lo entregaba, conocía bien este lugar, porque Jesús y sus discípulos se habían reunido allí frecuentemente. 3 Judas, pues, tomando a la guardia y a los satélites de los sumos sacerdotes y de los fariseos, llegó allí con linternas y antorchas, y con armas. 4 Entonces Jesús, sabiendo todo lo que le había de acontecer, se adelantó y les dijo: “¿A quién buscáis?” 5 Respondieronle: “A Jesús el Nazareno”. Les dijo: “Soy Yo”. Judas, que lo entregaba, estaba allí con ellos. 6 No bien les hubo dicho: “Yo soy”, retrocedieron y cayeron en tierra. 7 De nuevo les preguntó: “¿A quién buscáis?” Dijeron: “A Jesús de Nazaret”. 8 Respondió Jesús: “Os he dicho que soy Yo. Por tanto si me buscáis a Mí, dejad ir a estos”; 9 para que se cumpliese la palabra, que Él había dicho: “De los que me diste, no perdí ninguno”. 10 Entonces Simón Pedro, que tenía una espada, la desenvainó e hirió a un siervo del Sumo Sacerdote, cortándole la oreja derecha. El nombre del siervo era Malco. 11 Mas Jesús dijo a Pedro: “Vuelve la espada a la vaina; ¿no he de beber el cáliz que me ha dado el Padre?” 12 Entonces la guardia, el tribuno y los satélites de los judíos prendieron a Jesús y lo ataron. 13 Y lo condujeron primero a Anás, porque este era el suegro de Caifás, el cual era Sumo Sacerdote en aquel año. [Pero Anás lo envió atado a Caifás, el Sumo Sacerdote]. 14 Caifás era aquel que había dado a los judíos el consejo: “Conviene que un solo hombre muera por el pueblo”. 15 Entretanto Simón Pedro seguía a Jesús como también otro discípulo. Este discípulo, por ser conocido del Sumo Sacerdote, entró con Jesús en el palacio del Pontífice; 16 mas Pedro permanecía fuera, junto a la puerta Salió, pues, aquel otro discípulo, conocido del Sumo Sacerdote, habló a la portera, y trajo adentro a Pedro. 17 Entonces, la criada portera dijo a Pedro: “¿No eres tú también de los discípulos de ese hombre?” Él respondió:

“No soy”. 18 Estaban allí de pie, calentándose, los criados y los satélites, que habían encendido un fuego, porque hacía frío. Pedro estaba también en pie con ellos y se calentaba. 19 El Sumo Sacerdote interrogó a Jesús sobre sus discípulos y sobre su enseñanza. 20 Jesús le respondió: “Yo he hablado al mundo públicamente; enseñé en las sinagogas y en el Templo, adonde concurren todos los judíos, y nada he hablado a escondidas. 21 ¿Por qué me interrogas a Mí? Pregunta a los que han oído, qué les he enseñado; ellos saben lo que Yo he dicho”. 22 A estas palabras, uno de los satélites, que se encontraba junto a Jesús, le dio una bofetada, diciendo: “¿Así respondes Tú al Sumo Sacerdote?” 23 Jesús le respondió: “Si he hablado mal, prueba en qué está el mal; pero si he hablado bien ¿por qué me golpeas?” 24 [ Va después del 13 ]. 25 Entretanto Simón Pedro seguía allí calentándose, y le dijeron: “No eres tú también de sus discípulos?” Él lo negó y dijo: “No lo soy”. 26 Uno de los siervos del Sumo Sacerdote, pariente de aquel a quien Pedro había cortado la oreja, le dijo: “¿No te vi yo en el huerto con Él?” 27 Pedro lo negó otra vez, y en seguida cantó un gallo. 28 Entonces condujeron a Jesús, de casa de Caifás, al pretorio: era de madrugada. Pero ellos no entraron en el pretorio, para no contaminarse, y poder comer la Pascua. 29 Vino, pues, Pilato a ellos, afuera, y les dijo: “¿Qué acusación traéis contra este hombre?” 30 Respondieronle y dijeron: “Si no fuera un malhechor, no te lo habríamos entregado”. 31 Díjoles Pilato: “Entonces tomadlo y juzgado según vuestra Ley”. Los judíos le respondieron: “A nosotros no nos está permitido dar muerte a nadie”; 32 para que se cumpliese la palabra por la cual Jesús significó de qué muerte había de morir. 33 Pilato entró, pues, de nuevo en el pretorio, llamó a Jesús y le preguntó: “¿Eres Tú el Rey de los judíos?” 34 Jesús respondió: “¿Lo dices tú por ti mismo, o te lo han dicho otros de Mí?” 35 Pilato repuso: “¿Acaso soy judío yo? Es tu nación y los pontífices quienes te han entregado a Mí. ¿Qué has hecho?” 36 Replicó Jesús: “Mi reino no es de este mundo. Si mi reino fuera de este mundo, mis servidores combatirían a fin de que Yo no fuese entregado a los judíos. Mas ahora mi reino no es de aquí”. 37 Díjole, pues, Pilato: “¿Conque Tú eres rey?” Contesto Jesús: “Tú lo dices: Yo soy rey. Yo

para esto nací y para esto vine al mundo, a fin de dar testimonio a la verdad. Todo el que es de la verdad, escucha mi voz". 38 Pilato le dijo: "¿Qué cosa es verdad?". Apenas dicho esto, salió otra vez afuera y les dijo a los judíos: "Yo no encuentro ningún cargo contra él. 39 Pero tenéis costumbre de que para Pascua os liberte a alguien. ¿Queréis, pues, que os deje libre al rey de los judíos?" 40 Y ellos gritaron de nuevo: "No a él, sino a Barrabás". Barrabás era un ladrón.

**19** Entonces, pues, Pilato tomó a Jesús y lo hizo azotar. 2 Luego los soldados trenzaron una corona de espinas, que le pusieron sobre la cabeza, y lo vistieron con un manto de púrpura. 3 Y acercándose a Él, decían: "¡Salve, rey de los judíos!" y le daban bofetadas. 4 Pilato salió otra vez afuera, y les dijo: "Os lo traigo fuera, para que sepáis que yo no encuentro contra Él ningún cargo". 5 Entonces Jesús salió fuera, con la corona de espinas y el manto de púrpura, y ( Pilato ) les dijo: "¡He aquí al hombre!" 6 Los sumos sacerdotes y los satélites, desde que lo vieron, se pusieron a gritar: "¡Crucifícalo, crucifícalo!" Pilato les dijo: "Tomadlo vosotros, y crucifícalo; porque yo no encuentro en Él ningún delito". 7 Los judíos le respondieron: "Nosotros tenemos una Ley, y según esta Ley, debe morir, porque se ha hecho Hijo de Dios". 8 Ante estas palabras, aumentó el temor de Pilato. 9 Volvió a entrar al pretorio, y preguntó a Jesús: "¿De dónde eres Tú?" Jesús no le dio respuesta. 10 Díjole, pues, Pilato: "¿A mí no me hablas? ¿No sabes que tengo el poder de librarte y el poder de crucificarte?" 11 Jesús le respondió: "No tendrías sobre Mí ningún poder, si no te hubiera sido dado de lo alto; por esto quien me entregó a ti, tiene mayor pecado". 12 Desde entonces Pilato buscaba cómo dejarlo libre; pero los judíos se pusieron a gritar diciendo: "Si sueltas a este, no eres amigo del César: todo el que se pretende rey, se opone al César". 13 Pilato, al oír estas palabras, hizo salir a Jesús afuera; después se sentó en el tribunal en el lugar llamado Lithóstrotos, en hebreo Gábbatha. 14 Era la preparación de la Pascua, alrededor de la hora sexta. Y dijo a los judíos: "He aquí a vuestro Rey". 15 Pero ellos se pusieron a gritar: "¡Muera! ¡Muera! ¡Crucifícalo!" Pilato les dijo: "¿A vuestro rey he de crucificar?" Respondieron los sumos sacerdotes:

"¡Nosotros no tenemos otro rey que el César!" 16 Entonces se lo entregó para que fuese crucificado. Tomaron, pues, a Jesús; 17 y Él, llevándose su cruz, salió para el lugar llamado "El cráneo", en hebreo Gólgotha, 18 donde lo crucificaron, y con Él a otros dos, uno de cada lado, quedando Jesús en el medio. 19 Escribió también Pilato un título que puso sobre la cruz. Estaba escrito: "Jesús Nazareno, el rey de los judíos". 20 Este título fue leído por muchos judíos, porque el lugar donde Jesús fue crucificado se encontraba próximo a la ciudad; y estaba redactado en hebreo, en latín y en griego. 21 Mas los sumos sacerdotes de los judíos dijeron a Pilato: "No escribas "el rey de los judíos", sino escribe que Él ha dicho: "Soy el rey de los judíos". 22 Respondió Pilato: "Lo que escribí, escribí". 23 Cuando los soldados hubieron crucificado a Jesús, tomaron sus vestidos, de los que hicieron cuatro partes, una para cada uno, y también la túnica. Esta túnica era sin costura, tejida de una sola pieza desde arriba. 24 Se dijeron, pues, unos a otros: "No la rasguemos, sino echemos suertes sobre ella para saber de quién será"; a fin de que se cumpliese la Escritura: "Se repartieron mis vestidos, y sobre mi túnica echaron suertes". Y los soldados hicieron esto. 25 Junto a la cruz de Jesús estaba de pie su madre, y también la hermana de su madre, María, mujer de Cleofás, y María Magdalena. 26 Jesús, viendo a su madre y, junto a ella, al discípulo que amaba, dijo a su madre: "Mujer, he ahí a tu hijo". 27 Después dijo al discípulo: "He ahí a tu madre". Y desde este momento el discípulo la recibió consigo. 28 Después de esto, Jesús, sabiendo que todo estaba acabado, para que tuviese cumplimiento la Escritura, dijo: "Tengo sed". 29 Había allí un vaso lleno de vinagre. Empaparon pues, en vinagre una esponja, que ataron a un hisopo, y la aproximaron a su boca. 30 Cuando hubo tomado el vinagre, dijo: "Está cumplido", e inclinando la cabeza, entregó el espíritu. 31 Como era la Preparación a la Pascua, para que los cuerpos no quedasen en la cruz durante el sábado —porque era un día grande el de aquel sábado— los judíos pidieron a Pilato que se les quebrase las piernas, y los retirasen. 32 Vinieron, pues, los soldados y quebraron las piernas del primero, y luego del otro que había sido crucificado con Él. 33 Mas llegando a

Jesús y viendo que ya estaba muerto, no le quebraron las piernas; **34** pero uno de los soldados le abrió el costado con la lanza, y al instante salió sangre y agua. **35** Y el que vio, ha dado testimonio —y su testimonio es verdadero, y él sabe que dice verdad— a fin de que vosotros también creáis. **36** Porque esto sucedió para que se cumpliese la Escritura: “Ningún hueso le quebrantaréis”. **37** Y también otra Escritura dice: “Volverán los ojos hacia Aquel a quien traspasaron”. **38** Después de esto, José de Arimatea, que era discípulo de Jesús, pero ocultamente, por miedo a los judíos, pidió a Pilato llevarse el cuerpo de Jesús, y Pilato se lo permitió. Vino, pues, y se llevó el cuerpo. **39** Vino también Nicodemo, el que antes había ido a encontrarlo de noche; este trajo una mixtura de mirra y áloe, como cien libras. **40** pues, el cuerpo de Jesús y lo envolvieron en fajas con las especias aromáticas, según la manera de sepultar de los judíos. **41** En el lugar donde lo crucificaron había un jardín, y en el jardín un sepulcro nuevo, donde todavía nadie había sido puesto. **42** Allí fue donde, por causa de la Preparación de los judíos, y por hallarse próximo este sepulcro, pusieron a Jesús.

**20** El primer día de la semana, de madrugada, siendo todavía oscuro, María Magdalena llegó al sepulcro; y vio quitada la losa sepulcral. **2** Corrió, entonces, a encontrar a Simón Pedro, y al otro discípulo a quien Jesús amaba, y les dijo: “Se han llevado del sepulcro al Señor, y no sabemos dónde lo han puesto”. **3** Salió, pues, Pedro y también el otro discípulo, y se fueron al sepulcro. **4** Corrían ambos, pero el otro discípulo corrió más a prisa que Pedro y llegó primero al sepulcro. **5** E, inclinándose, vio las fajas puestas allí, pero no entró. **6** Llegó luego Simón Pedro, que le seguía, entró en el sepulcro y vio las fajas puestas allí, **7** y el sudario, que había estado sobre su cabeza, puesto no con las fajas, sino en lugar aparte, enrollado. **8** Entonces, entró también el otro discípulo, que había llegado primero al sepulcro, y vio, y creyó. **9** Porque todavía no habían entendido la Escritura, de cómo Él debía resucitar de entre los muertos. **10** Y los discípulos se volvieron a casa. **11** Pero María se había quedado afuera, junto al sepulcro, y lloraba. Mientras lloraba, se inclinó al sepulcro, **12** y vio dos ángeles vestidos de blanco,

sentados el uno a la cabecera, y el otro a los pies, donde había sido puesto el cuerpo de Jesús. **13** Ellos le dijeron: “Mujer, ¿por qué lloras?” Díjoles: “Porque han quitado a mi Señor, y yo no sé dónde lo han puesto”. **14** Dicho esto se volvió y vio a Jesús que estaba allí, pero no sabía que era Jesús. **15** Jesús le dijo: “Mujer, ¿por qué lloras? ¿A quién buscas” Ella, pensando que era el jardinero, le dijo: “Señor, si tú lo has llevado, dime dónde lo has puesto, y yo me lo llevaré”. **16** Jesús le dijo: “Mariam”. Ella, volviéndose, dijo en hebreo: “Rabbuní”, es decir: “Maestro”. **17** Jesús le dijo: “No me toques más, porque no he subido todavía al Padre; pero ve a encontrar a mis hermanos, y díles: voy a subir a mi Padre y vuestro Padre, a mi Dios y vuestro Dios”. **18** María Magdalena fue, pues, a anunciar a los discípulos: “He visto al Señor”, y lo que Él le había dicho. **19** A la tarde de ese mismo día, el primero de la semana, y estando, por miedo a los judíos, cerradas las puertas ( de ) donde se encontraban los discípulos, vino Jesús y, de pie en medio de ellos, les dijo: ¡Paz a vosotros!” **20** Diciendo esto, les mostró sus manos y su costado; y los discípulos se llenaron de gozo, viendo al Señor. **21** De nuevo les dijo: ¡Paz a vosotros! Como mi Padre me envió, así Yo os envío”. **22** Y dicho esto, sopló sobre ellos, y les dijo: “Recibid el Espíritu Santo: **23** a quienes perdonareis los pecados, les quedan perdonados; y a quienes se los retuviereis, quedan retenidos”. **24** Ahora bien Tomás, llamado Dídimo, uno de los Doce, no estaba con ellos cuando vino Jesús. **25** Por tanto le dijeron los otros: “Hemos visto al Señor”. Él les dijo: “Si yo no veo en sus manos las marcas de los clavos, y no meto mi dedo en el lugar de los clavos, y no pongo mi mano en su costado, de ninguna manera creeré”. **26** Ocho días después, estaban nuevamente adentro sus discípulos, y Tomás con ellos. Vino Jesús, cerradas las puertas, y, de pie en medio de ellos, dijo: “¡Paz a vosotros!” **27** Luego dijo a Tomás: “Trae aquí tu dedo, mira mis manos, alarga tu mano y métela en mi costado, y no seas incrédulo, sino creyente”. **28** Tomás respondió y le dijo: “¡Señor mío y Dios mío!” **29** Jesús le dijo: “Porque me has visto, has creído; dichosos los que han creído sin haber visto”. **30** Otros muchos milagros obró Jesús, a la vista de sus discípulos, que no se encuentran escritos en este libro. **31** Pero estos

han sido escritos para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios, y, creyendo, tengáis vida en su nombre.

**21** Después de esto, Jesús se manifestó otra vez a los discípulos a la orilla del mar de Tiberíades. He aquí cómo: **2** Simón Pedro, Tomás, llamado Dídimo; Natanael, el de Caná de Galilea; los hijos de Zebedeo, y otros dos discípulos, se encontraban juntos. **3** Simón Pedro les dijo: “Yo me voy a pescar”. Le dijeron: “Vamos nosotros también contigo”. Partieron, pues, y subieron a la barca, pero aquella noche no pescaron nada. **4** Cuando ya venía la mañana, Jesús estaba sobre la ribera, pero los discípulos no sabían que era Jesús. **5** Jesús les dijo: “Muchachos, ¿tenéis algo para comer?” Le respondieron: “No”. **6** Díjoles entonces: “Echad la red al lado derecho de la barca, y encontraréis”. La echaron, y ya no podían arrastrarla por la multitud de los peces. **7** Entonces el discípulo, a quien Jesús amaba, dijo a Pedro: “¡Es el Señor!” Oyendo que era el Señor, Simón Pedro se ciñó la túnica —porque estaba desnudo— y se echó al mar. **8** Los otros discípulos vinieron en la barca, tirando de la red (llena) de peces, pues estaban solo como a unos doscientos codos de la orilla. **9** Al bajar a tierra, vieron brasas puestas, y un pescado encima, y pan. **10** Jesús les dijo: “Traed de los peces que acabáis de pescar”. **11** Entonces Simón Pedro subió (a la barca) y sacó a tierra la red, llena de ciento cincuenta y tres grandes peces; y a pesar de ser tantos, la red no se rompió. **12** Díjoles Jesús: “Venid, almorzad”. Y ninguno de los discípulos osaba preguntarle: “¿Tú quién eres?” sabiendo que era el Señor. **13** Aproximose Jesús y tomando el pan les dio, y lo mismo del pescado. **14** Esta fue la tercera vez que Jesús, resucitado de entre los muertos, se manifestó a sus discípulos. **15** Habiendo, pues, almorzado, Jesús dijo a Simón Pedro: “Simón, hijo de Juan, ¿me amas tú más que estos?” Le respondió: “Sí, Señor, Tú sabes que yo te quiero”. Él le dijo: “Apacienta mis corderos”. **16** Le volvió a decir por segunda vez: “Simón, hijo de Juan, ¿me amas?” Le respondió: “Sí, Señor, Tú sabes que te quiero”. Le dijo: “Pastorea mis ovejas”. **17** Por tercera vez le preguntó: “Simón, hijo de Juan, ¿me quieres?” Se entristeció Pedro de que por tercera vez le preguntase: “¿Me quieres?”, y le dijo: “Señor,

Tú lo sabes todo. Tú sabes que yo te quiero”. Díjole Jesús: “Apacienta mis ovejas”. **18** “En verdad, en verdad, te digo, cuando eras más joven, te ponías a ti mismo el ceñidor, e ibas adonde querías. Pero cuando seas viejo, extenderás los brazos, y otro te pondrá el ceñidor, y te llevará adonde no quieres”. **19** Dijo esto para indicar con qué muerte él había de glorificar a Dios. Y habiéndole hablado así, le dijo: “Sígueme”. **20** Volviéndose Pedro, vio que los seguía el discípulo al cual Jesús amaba, el que, durante la cena, reclinado sobre su pecho, le había preguntado: “Señor ¿quién es el que te ha de entregar?” **21** Pedro, pues, viéndolo, dijo a Jesús: “Señor: ¿y este, qué?” **22** Jesús le respondió: “Si me place que él se quede hasta mi vuelta, ¿qué te importa a ti? Tú sígueme”. **23** Y así se propagó entre los hermanos el rumor de que este discípulo no ha de morir. Sin embargo, Jesús no le había dicho que él no debía morir, sino: “Si me place que él se quede hasta mi vuelta, ¿qué te importa a ti?” **24** Este es el discípulo que da testimonio de estas cosas, y que las ha escrito, y sabemos que su testimonio es verdadero. **25** Jesús hizo también muchas otras cosas: si se quisiera ponerlas por escrito, una por una creo que el mundo no bastaría para contener los libros que se podrían escribir.

# Hechos

**1** El primer libro, oh Teófilo, hemos escrito acerca de todas las cosas desde que Jesús comenzó a obrar y enseñar, **2** hasta el día en que fue recibido en lo alto, después de haber instruido por el Espíritu Santo a los apóstoles que había escogido; **3** a los cuales también se mostró vivo después de su pasión, dándoles muchas pruebas, siendo visto de ellos por espacio de cuarenta días y hablando de las cosas del reino de Dios. **4** Comiendo con ellos, les mandó no apartarse de Jerusalén, sino esperar la promesa del Padre, la cual (dijo) oísteis de mi boca. **5** Porque Juan bautizó con agua, mas vosotros habéis de ser bautizados en Espíritu Santo, no muchos días después de estos. **6** Ellos entonces, habiéndose reunido, le preguntaron, diciendo: “Señor, ¿es este el tiempo en que restableces el reino para Israel?” **7** Mas Él les respondió: “No os corresponde conocer tiempos y ocasiones que el Padre ha fijado con su propia autoridad; **8** recibiréis, sí, potestad, cuando venga sobre vosotros el Espíritu Santo; y seréis mis testigos en Jerusalén, en toda la Judea y Samaria, y hasta los extremos de la tierra”. **9** Dicho esto, fue elevado, viéndolo ellos, y una nube lo recibió (quitándolo) de sus ojos. **10** Y como ellos fijaron sus miradas en el cielo, mientras Él se alejaba, he aquí que dos varones, vestidos de blanco, se les habían puesto al lado, **11** los cuales les dijeron: “Varones de Galilea, ¿por qué quedáis aquí mirando al cielo? Este Jesús que de en medio de vosotros ha sido recogido en el cielo, vendrá de la misma manera que lo habéis visto ir al cielo”. **12** Después de esto regresaron a Jerusalén desde el monte llamado de los Olivos que está cerca de Jerusalén, distante la caminata de un sábado. **13** Y luego que entraron, subieron al cenáculo, donde tenían su morada: Pedro, Juan, Santiago y Andrés, Felipe y Tomás, Bartolomé y Mateo, Santiago de Alfeo, Simón el Zelote y Judas de Santiago. **14** Todos ellos perseveraban unánimes en oración, con las mujeres, con María, la madre de Jesús, y con los hermanos de Este. **15** En aquellos días se levantó Pedro en medio de los hermanos y dijo —era el número de personas reunidas como de ciento veinte—: **16** “¡Varones, hermanos! era necesario que se cumpliera la Escritura que el Espíritu

Santo predijo por boca de David acerca de Judas, el que condujo a los que prendieron a Jesús. **17** Porque él pertenecía a nuestro número y había recibido su parte en este ministerio. **18** Habiendo, pues, adquirido un campo con el premio de la iniquidad, cayó hacia adelante y reventó por medio, quedando derramadas todas sus entrañas. **19** Esto se hizo notorio a todos los habitantes de Jerusalén, de manera que aquel lugar, en la lengua de ellos, ha sido llamado Hacéldama, esto es, campo de sangre. **20** Porque está escrito en el libro de los Salmos: “Su morada quede desierta, y no haya quien habite en ella”. Y: “Reciba otro su episcopado”. **21** Es, pues, necesario que de en medio de los varones que nos han acompañado durante todo el tiempo en que entre nosotros entró y salió el Señor Jesús, **22** empezando desde el bautismo de Juan hasta el día en que fue recogido de en medio de nosotros en lo alto, se haga uno de ellos testigo con nosotros de Su resurrección”. **23** Y propusieron a dos: a José, llamado Barsabás, por sobrenombre Justo, y a Matías. **24** Y orando dijeron: “Tú, Señor, que conoces los corazones de todos, muestra a quién de estos dos has elegido **25** para que ocupe el puesto de este ministerio y apostolado del cual Judas se desvió para ir al lugar propio suyo”. **26** Y echándoles suertes, cayó la suerte sobre Matías, por lo cual este fue agregado a los once apóstoles.

**2** Al cumplirse el día de Pentecostés, se hallaban todos juntos en el mismo lugar, **2** cuando de repente sobrevino del cielo un ruido como de viento que soplabla con ímpetu, y llenó toda la casa donde estaban sentados. **3** Y se les aparecieron lenguas divididas, como de fuego, posándose sobre cada uno de ellos. **4** Todos fueron entonces llenos del Espíritu Santo y se pusieron a hablar en otras lenguas, tal como el Espíritu les daba que hablasen. **5** Habitaban en Jerusalén judíos, hombres piadosos de todas las naciones que hay bajo el cielo. **6** Al producirse ese ruido, acudieron muchas gentes y quedaron confundidas, por cuanto cada uno los oía hablar en su propio idioma. **7** Se pasmaban, pues, todos, y se asombraban diciéndose: “Mirad, ¿no son galileos todos estos que hablan? **8** ¿Cómo es, pues, que los oímos cada uno en nuestra propia lengua en que hemos nacido? **9** Partos, medos, elamitas y los que habitan la Mesopotamia, Judea y Capadocia, el Ponto

y el Asia, 10 Frigia y Panfilia, Egipto y las partes de la Libia por la región de Cirene, y los romanos que viven aquí, 11 así judíos como prosélitos, cretenses y árabes, los oímos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Dios". 12 Estando, pues, todos estupefactos y perplejos, se decían unos a otros: "¿Qué significa esto?" 13 Otros, en cambio, decían mofándose: "Están llenos de mosto". 14 Entonces Pedro, poniéndose de pie, junto con los once, levantó su voz y les habló: "Varones de Judea y todos los que moráis en Jerusalén, tomad conocimiento de esto y escuchad mis palabras. 15 Porque estos no están embriagados como sospecháis vosotros, pues no es más que la tercera hora del día; 16 sino que esto es lo que fue dicho por el profeta Joel: 17 «Sucederá en los últimos días, dice Dios, que derramaré de mi espíritu sobre toda carne; profetizarán vuestros hijos y vuestras hijas, vuestros jóvenes tendrán visiones y vuestros ancianos verán sueños. 18 Hasta sobre mis esclavos y sobre mis esclavas derramaré de mi espíritu en aquellos días, y profetizarán. 19 Haré prodigios arriba en el cielo y señales abajo en la tierra, sangre, y fuego, y vapor de humo. 20 El sol se convertirá en tinieblas, y la luna en sangre, antes que llegue el día del Señor, el día grande y celebre. 21 Y acaecerá que todo el que invocare el nombre del Señor, será salvo». 22 "Varones de Israel, escuchad estas palabras: A Jesús de Nazaret, hombre acreditado por Dios ante vosotros mediante obras poderosas, milagros y señales que Dios hizo por medio de Él entre vosotros, como vosotros mismos sabéis; 23 a Este, entregado según el designio determinado y la presciencia de Dios, en vosotros, por manos de inicuos, lo hicisteis morir, crucificándolo. 24 Pero Dios lo ha resucitado anulando los dolores de la muerte, puesto que era imposible que Él fuese dominado por ella. 25 Porque David dice respecto a Él: «Yo tenía siempre al Señor ante mis ojos, pues está a mi derecha para que yo no vacile. 26 Por tanto se llenó de alegría mi corazón, y exultó mi lengua; y aun mi carne reposará en esperanza. 27 Porque no dejarás mi alma en el infierno, ni permitirás que tu Santo vea corrupción. (Hadēs 986) 28 Me hiciste conocer las sendas de la vida, y me colmarás de gozo con tu Rostro». 29 "Varones, hermanos, permitidme hablaros con libertad acerca del patriarca David, que

murió y fue sepultado, y su sepulcro se conserva en medio de nosotros hasta el día de hoy. 30 Siendo profeta y sabiendo que Dios le había prometido con juramento que uno de sus descendientes se había de sentar sobre su trono, 31 habló proféticamente de la resurrección de Cristo diciendo: que Él ni fue dejado en el infierno ni su carne vio corrupción. (Hadēs 986) 32 A este Jesús Dios le ha resucitado, de lo cual todos nosotros somos testigos. 33 Elevado, pues, a la diestra de Dios, y habiendo recibido del Padre la promesa del Espíritu Santo, Él ha derramado a Este a quien vosotros estáis viendo y oyendo. 34 Porque David no subió a los cielos; antes él mismo dice: «Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, 35 hasta que ponga Yo a tus enemigos por tarima de tus pies». 36 Por lo cual sepa toda la casa de Israel con certeza que Dios ha constituido Señor y Cristo a este mismo Jesús que vosotros clavasteis en la cruz". 37 Al oír esto ellos se compungieron de corazón y dijeron a Pedro y a los demás apóstoles: "Varones, hermanos, ¿qué es lo que hemos de hacer?" 38 Respondióle Pedro: "Arrepentíos, dijo, y bautizaos cada uno de vosotros en el nombre de Jesucristo para remisión de vuestros pecados; y recibiréis el don del Espíritu Santo. 39 Pues para vosotros es la promesa, y para vuestros hijos y para todos los que están lejos, cuantos llamare el Señor Dios nuestro". 40 Con otras muchas palabras dio testimonio, y los exhortaba diciendo: "Salvaos de esta generación perversa". 41 Aquellos, pues, que aceptaron sus palabras, fueron bautizados y se agregaron en aquel día cerca de tres mil almas. 42 Ellos perseveraban en la doctrina de los apóstoles y en la comunión, en la fracción del pan y en las oraciones. 43 Y sobre todos vino temor, y eran muchos los prodigios y milagros obrados por los apóstoles. 44 Todos los creyentes vivían unidos, y todo lo tenían en común. 45 Vendían sus posesiones y bienes y los repartían entre todos, según la necesidad de cada uno. 46 Todos los días perseveraban unánimemente en el Templo, partían el pan por las casas y tomaban el alimento con alegría y sencillez de corazón, 47 alabando a Dios, y amados de todo el pueblo; y cada día añadía el Señor a la unidad los que se salvaban.

**3** Pedro y Juan subían al Templo a la hora de la oración, la de nona, 2 y era llevado un hombre,

tullido desde el seno de su madre, al cual ponían todos los días a la puerta del Templo, llamada la Hermosa, para que pidiese limosna de los que entraban al Templo. <sup>3</sup> Viendo este a Pedro y a Juan que iban a entrar en el Templo, les imploraba para recibir limosna. <sup>4</sup> Mas Pedro, fijando con Juan la vista en él, dijo: "Dirige tu mirada hacia nosotros". <sup>5</sup> Entonces él les estuvo atento, esperando recibir de ellos algo. <sup>6</sup> Mas Pedro dijo: "No tengo plata ni oro; pero lo que tengo eso te doy. En el nombre de Jesucristo el Nazareno, levántate y anda"; <sup>7</sup> y tomándolo de la mano derecha lo levantó. Al instante se le consolidaron los pies y los tobillos, <sup>8</sup> y dando un salto se puso en pie y caminaba. Entró entonces con ellos en el Templo, andando y saltando y alabando a Dios. <sup>9</sup> Todo el pueblo le vio como andaba y alababa a Dios. <sup>10</sup> Y lo reconocieron, como que él era aquel que solía estar sentado a la Puerta Hermosa del Templo, para pedir limosna, por lo cual quedaron atónitos y llenos de asombro a causa de lo que le había sucedido. <sup>11</sup> Mientras él aún detenía a Pedro y a Juan, todo el pueblo, lleno de asombro, vino corriendo hacia ellos, al pórtico llamado de Salomón. <sup>12</sup> Viendo esto Pedro, respondió al pueblo: "Varones de Israel, ¿por qué os maravilláis de esto, o por qué nos miráis a nosotros como si por propia virtud o por propia piedad hubiésemos hecho andar a este hombre? <sup>13</sup> El Dios de Abrahán, Isaac y Jacob, el Dios de nuestros padres ha glorificado a su Siervo Jesús, a quien vosotros entregasteis y negasteis delante de Pilato, cuando este juzgaba ponerle en libertad. <sup>14</sup> Vosotros negasteis al Santo y Justo y pedisteis que se os diese en gracia un hombre homicida; <sup>15</sup> y disteis muerte al autor de la vida, a quien Dios ha levantado de entre los muertos; de lo cual nosotros somos testigos. <sup>16</sup> Por la fe en su nombre, a este a quien vosotros veis y conocéis, Su nombre le ha fortalecido; y la fe que de Él viene, es la que le dio esta perfecta salud delante de todos vosotros". <sup>17</sup> "Ahora bien, oh hermanos, yo sé que por ignorancia obrasteis lo mismo que vuestros jefes. <sup>18</sup> Mas Dios ha cumplido de esta manera lo vaticinado, por boca de todos los profetas: que padecerá el Cristo suyo. <sup>19</sup> Arrepentíos, pues, y convertíos, para que se borren vuestros pecados, <sup>20</sup> de modo que vengan los tiempos del refrigerio de

parte del Señor y que Él envíe a Jesús, el Cristo, el cual ha sido predestinado para vosotros. <sup>21</sup> A Este es necesario que lo reciba el cielo hasta los tiempos de la restauración de todas las cosas, de las que Dios ha hablado desde antiguo por boca de sus santos profetas. (aiōn g165) <sup>22</sup> Porque Moisés ha anunciado: El Señor Dios vuestro os suscitará un profeta de entre vuestros hermanos, como a mí; a Él habéis de escuchar en todo cuanto os diga; <sup>23</sup> y toda alma que no escuchare a aquel Profeta, será exterminada de en medio del pueblo. <sup>24</sup> Todos los profetas, desde Samuel y los que lo siguieron, todos los que han hablado, han anunciado asimismo estos días. <sup>25</sup> Vosotros sois hijos de los profetas y de la alianza que Dios estableció con nuestros padres, diciendo a Abrahán: Y en tu descendencia serán bendecidas todas las familias de la tierra. <sup>26</sup> Para vosotros en primer lugar Dios ha resucitado a su Siervo y le ha enviado a bendeciros, a fin de apartar a cada uno de vosotros de vuestras iniquidades".

**4** Mientras estaban hablando al pueblo, vinieron sobre ellos los sacerdotes, con el capitán del Templo, y los saduceos, <sup>2</sup> indignados de que enseñasen al pueblo y predicasen en Jesús la resurrección de entre los muertos. <sup>3</sup> Les echaron mano y los metieron en la cárcel hasta el día siguiente, porque ya era tarde. <sup>4</sup> Muchos, sin embargo, de los que habían oído la Palabra creyeron, y el número de los varones llegó a cerca de cinco mil. <sup>5</sup> Y acaeció que al día siguiente se congregaron en Jerusalén los jefes de ellos, los ancianos y los escribas, <sup>6</sup> y el Sumo Sacerdote Anás, y Caifás, Juan y Alejandro y los que eran del linaje de los príncipes de los sacerdotes. <sup>7</sup> Los pusieron en medio y les preguntaron: "¿Con qué poder o en qué nombre habéis hecho vosotros esto?" <sup>8</sup> Entonces Pedro, lleno del Espíritu Santo, les respondió: "Príncipes del pueblo y ancianos, <sup>9</sup> si nosotros hoy somos interrogados acerca del bien hecho a un hombre enfermo, por virtud de quién este haya sido sanado, <sup>10</sup> sea notorio a todos vosotros y a todo el pueblo de Israel, que en nombre de Jesucristo el Nazareno, a quien vosotros crucificasteis y a quien Dios ha resucitado de entre los muertos, por Él se presenta sano este hombre delante de vosotros. <sup>11</sup> Esta es la piedra que fue desechada por vosotros los edificadores, la cual ha venido a

ser cabeza del ángulo; 12 y no hay salvación en ningún otro. Pues debajo del cielo no hay otro nombre dado a los hombres, por medio del cual podemos salvarnos". 13 Viendo ellos el denuedo de Pedro y Juan, y sabiendo que eran hombres sin letras e incultos, se admiraron y cayeron en la cuenta de que habían estado con Jesús; 14 por otra parte, viendo al hombre que había sido sanado, de pie en medio de ellos, nada podían decir en contra. 15 Mandaron entonces que saliesen del Sinedrio, y deliberaron entre sí, 16 diciendo: "¿Qué haremos con estos hombres? Pues se ha hecho por ellos un milagro evidente, notorio a todos los habitantes de Jerusalén, y no lo podemos negar. 17 Pero a fin de que no se divulgue más en el pueblo, amenacémoslos para que en adelante no hablen más en este nombre a persona alguna". 18 Los llamaron, pues, y les intimaron que de ninguna manera hablasen ni enseñasen en el nombre de Jesús. 19 Mas Pedro y Juan respondieron diciéndoles: "Juzgad vosotros si es justo delante de Dios obedeceros a vosotros más que a Dios. 20 Porque nosotros no podemos dejar de hablar lo que hemos visto y oído". 21 Y así los despacharon amenazándoles, mas no hallando cómo castigarlos, por temor del pueblo; porque todos glorificaban a Dios por lo sucedido. 22 Pues era de más de cuarenta años el hombre en quien se había obrado esta curación milagrosa. 23 Puestos en libertad, llegaron a los suyos y les contaron cuantas cosas les habían dicho los sumos sacerdotes y los ancianos. 24 Ellos al oírlo, levantaron unánimes la voz a Dios y dijeron: "Señor, Tú eres el que hiciste el cielo y la tierra y el mar y todo cuanto en ellos se contiene; 25 Tú el que mediante el Espíritu Santo, por boca de David, nuestro padre y siervo tuyo, dijiste: «¿Por qué se han alborotado las naciones, y los pueblos han forjado cosas vanas? 26 Levantáronse los reyes de la tierra, y los príncipes se han coligado contra el Señor y contra su Ungido». 27 Porque verdaderamente se han juntado en esta ciudad contra Jesús su santo Siervo, a quien Tú ungiste, Herodes y Poncio Pilato, con los gentiles y los pueblos de Israel, 28 para hacer lo que tu mano y tu designio había determinado que se hiciese. 29 Ahora, pues, Señor, mira las amenazas de ellos, y da a tus siervos que prediquen con toda libertad tu palabra, 30 extendiendo tu mano para que se hagan

curaciones, prodigios y portentos por el nombre de Jesús el santo Siervo tuyo". 31 Acabada la oración, tembló el lugar en que estaban reunidos, y todos quedaron llenos del Espíritu Santo y anunciaban con toda libertad la palabra de Dios. 32 La multitud de los fieles tenía un mismo corazón y una misma alma, y ninguno decía ser suya propia cosa alguna de las que poseía, sino que tenían todas las cosas en común. 33 Y con gran fortaleza los apóstoles daban testimonio de la resurrección del Señor Jesús y gracia abundante era sobre todos ellos. 34 Porque no había entre ellos persona pobre, pues todos cuantos poseían campos o casas, los vendían, traían el precio de las cosas vendidas, 35 y lo ponían a los pies de los apóstoles; y se distribuía a cada uno según la necesidad que tenía. 36 Así también José, a quien los apóstoles pusieron por sobrenombre Bernabé, lo que significa "Hijo de consolación", levita y natural de Chipre, 37 tenía un campo que vendió y cuyo precio trajo poniéndolo a los pies de los apóstoles.

**5** Un hombre llamado Ananías, con Safira, su mujer, vendió una posesión, 2 pero retuvo parte del precio, con acuerdo de su mujer, y trayendo una parte la puso a los pies de los apóstoles. 3 Mas Pedro dijo: "Ananías, ¿cómo es que Satanás ha llenado tu corazón para que mintieses al Espíritu Santo, reteniendo parte del valor del campo? 4 Quedándote con él ¿no era tuyo? Y aun vendido ¿no quedaba ( el precio ) a tu disposición? ¿Por qué urdiste tal cosa en tu corazón? No has mentido a hombres sino a Dios". 5 Al oír Ananías estas palabras, cayó en tierra y expiró. Y sobrevino un gran temor sobre todos los que supieron. 6 Luego los jóvenes se levantaron, lo envolvieron y sacándolo fuera le dieron sepultura. 7 Sucedió entonces que pasadas como tres horas entró su mujer, sin saber lo acaecido; 8 a la cual Pedro dirigió la palabra: "Dime, ¿es verdad que vendisteis el campo en tanto?" "Sí, respondió ella, en tanto". 9 Entonces Pedro le dijo: "¿Por qué os habéis concertado para tentar al Espíritu del Señor? He aquí a la puerta los pies de aquellos que enterraron a tu marido, y te llevarán también a ti". 10 Al momento ella cayó a sus pies y expiró; con que entraron los jóvenes, la encontraron muerta y la llevaron para enterrarla junto a su marido. 11 Y se apoderó gran temor de toda la Iglesia y de todos los

que oyeron tal cosa. **12** Hacíanse por manos de los apóstoles muchos milagros y prodigios en el pueblo; y todos se reunían de común acuerdo en el pórtico de Salomón. **13** De los demás nadie se atrevía a juntarse con ellos, pero el pueblo los tenía en gran estima. **14** Agregáronse todavía más creyentes al Señor, muchedumbre de hombres y mujeres, **15** de tal manera que sacaban a los enfermos a las calles, poniéndolos en camillas y lechos, para que al pasar Pedro, siquiera su sombra cayese sobre uno de ellos. **16** Concurría también mucha gente de las ciudades vecinas de Jerusalén, trayendo enfermos y atormentados por espíritus inmundos, los cuales eran sanados todos. **17** Levantose entonces el Sumo Sacerdote y todos los que estaban con él —eran de la secta de los saduceos— y llenos de celo **18** echaron mano a los apóstoles y los metieron en la cárcel pública. **19** Mas un ángel del Señor abrió por la noche las puertas de la cárcel, los sacó fuera y dijo: **20** “Id, y puestos en pie en el Templo, predicad al pueblo todas las palabras de esta vida”. **21** Ellos, oído esto, entraron al rayar el alba en el Templo y enseñaban. Entretanto, llegó el Sumo Sacerdote y los que estaban con él, y después de convocar al sinedrio y a todos los ancianos de los hijos de Israel, enviaron a la cárcel para que ( los apóstoles ) fuesen presentados; **22** mas los satélites que habían ido no los encontraron en la cárcel. Volvieron, pues, y dieron la siguiente noticia: **23** “La prisión la hemos hallado cerrada con toda diligencia, y a los guardias de pie delante de las puertas, mas cuando abrimos no encontramos a nadie dentro”. **24** Al oír tales nuevas, tanto el jefe de la guardia del Templo como los pontífices, estaban perplejos con respecto a lo que podría ser aquello. **25** Llegó entonces un hombre y les avisó: “Mirad, esos varones que pusisteis en la cárcel, están en el Templo y enseñan al pueblo”. **26** Fue, pues, el jefe de la guardia con los satélites, y los trajo, pero sin hacerles violencia, porque temían ser apedreados por el pueblo. **27** Después de haberlos traído, los presentaron ante el sinedrio y los interrogó el Sumo Sacerdote, **28** diciendo: “Os hemos prohibido terminantemente enseñar en este nombre, y he aquí que habéis llenado a Jerusalén de vuestra doctrina y queréis traer la sangre de este hombre sobre nosotros”. **29** A lo cual respondieron Pedro y los

apóstoles: “Hay que obedecer a Dios antes que a los hombres. **30** El Dios de nuestros padres ha resucitado a Jesús, a quien vosotros hicisteis morir colgándole en un madero. **31** A Este ensalzó Dios con su diestra a ser Príncipe y Salvador, para dar a Israel arrepentimiento y remisión de los pecados. **32** Y nosotros somos testigos de estas cosas, y también lo es el Espíritu Santo que Dios ha dado a los que le obedecen”. **33** Ellos, empero, al oírlos se enfurecían y deliberaban cómo matarlos. **34** Pero se levantó en medio del consejo cierto fariseo, por nombre Gamaliel, doctor de la Ley, respetado de todo el pueblo, el cual mandó que hiciesen salir fuera a aquellos hombres por breve tiempo; **35** y les dijo: “Varones de Israel, considerad bien lo que vais a hacer con estos hombres. **36** Porque antes de estos días se levantó Teudas diciendo que él era alguien. A él se asociaron alrededor de cuatrocientos hombres, pero fue muerto, y todos los que le seguían quedaron dispersos y reducidos a la nada. **37** Después de este se sublevó Judas el Galileo en los días del empadronamiento y arrastró tras sí mucha gente. Él también pereció, y se dispersaron todos sus secuaces. **38** Ahora, pues, os digo, dejad a estos hombres y soltadlos, porque si esta idea u obra viene de hombres, será desbaratada; **39** pero si de Dios viene, no podréis destruirla, no sea que os halléis peleando contra Dios”. Siguieron ellos su opinión; **40** y después de llamar a los apóstoles y azotarlos, les mandaron que no hablasen más en el nombre de Jesús, y los despacharon. **41** Mas ellos salieron gozosos de la presencia del sinedrio, porque habían sido hallados dignos de sufrir desprecio por el nombre ( de Jesús ). **42** No cesaban todos los días de enseñar y anunciar a Cristo Jesús tanto en el Templo como por las casas.

**6** En aquellos días al crecer el número de los discípulos, se produjo una queja de los griegos contra los hebreos, porque sus viudas eran desatendidas en el suministro cotidiano. **2** Por lo cual los doce convocaron la asamblea de los discípulos y dijeron: “No es justo que nosotros descuidemos la palabra de Dios para servir a las mesas. **3** Elegid, pues, oh hermanos, de entre vosotros a siete varones de buena fama, llenos de espíritu y de sabiduría, a los cuales entreguemos este cargo. **4** Nosotros, empero,

perseveraremos en la oración y en el ministerio de la palabra". 5 Agradó esta proposición a toda la asamblea, y eligieron a Esteban, varón lleno de fe y del Espíritu Santo, y a Felipe, a Prócoro, a Nicanor, a Timón, a Parmenas y a Nicolás, prosélito de Antioquía. 6 A estos los presentaron a los apóstoles, los cuales, habiendo hecho oración, les impusieron las manos. 7 Mientras tanto la palabra de Dios iba creciendo, y aumentaba sobremanera el número de los discípulos en Jerusalén. También muchos de los sacerdotes obedecían a la fe. 8 Esteban, lleno de gracia y de poder, obraba grandes prodigios y milagros en el pueblo. 9 Por lo cual se levantaron algunos de la sinagoga llamada de los libertinos, de los cireneos, de los alejandrinos y de los de Cilicia y Asia, y disputaron con Esteban, 10 mas no podían resistir a la sabiduría y al espíritu con que hablaba. 11 Entonces sobornaron a algunos hombres que decían: "Le hemos oído proferir palabras blasfemas contra Moisés y contra Dios". 12 También alborotaron al pueblo, a los ancianos y a los escribas, y cayendo sobre él, lo arrebataron y lo llevaron al sinedrio, 13 presentando testigos falsos que decían: "Este hombre no deja de proferir palabras contra el lugar santo y contra la Ley. 14 Porque le hemos oído decir que Jesús, el Nazareno, destruirá este lugar y mudará las costumbres que nos ha transmitido Moisés". 15 Y fijando en él los ojos todos los que estaban sentados en el sinedrio, vieron su rostro como el rostro de un ángel.

**7** Dijo entonces el Sumo Sacerdote: "¿Es esto así?"

2 Respondió él: "Varones hermanos y padres, escuchad. El Dios de la gloria se apareció a nuestro padre Abrahán cuando moraba en Mesopotamia, antes que habitase en Harán. 3 Y le dijo: Sal de tu tierra y de tu parentela, y ven a la tierra que Yo te mostraré. 4 Salió entonces de la tierra de los caldeos y habitó en Harán. Y de allí después de la muerte de su padre, lo trasladó ( Dios ) a esta tierra la cual vosotros ahora habitáis. 5 Mas no le dio en ella herencia alguna, ni siquiera de un pie de tierra; pero prometió dársela en posesión a él y a su descendencia después de él, a pesar de que no tenía hijos. 6 Díjole, empero, Dios que su descendencia moraría en tierra extraña, y que la reducirían a servidumbre y la maltratarían por espacio

de cuatrocientos años. 7 Y Yo juzgaré a esa nación a la cual servirán, dijo Dios, y después de esto, saldrán y me adorarán en este lugar. También les dio la alianza de la circuncisión; 8 y así engendró a Isaac, al cual circuncidó a los ocho días, e Isaac a Jacob, y Jacob a los doce patriarcas. 9 Mas los patriarcas movidos por celos vendieron a José a Egipto; pero Dios estaba con él. 10 Le libró de todas sus tribulaciones y le dio gracia y sabiduría delante del Faraón, rey de Egipto, el cual le constituyó gobernador de Egipto y de toda su casa. 11 Vino entonces el hambre sobre todo Egipto y Canaán, y una tribulación extrema, y nuestros padres no hallaban sustento. 12 Mas cuando Jacob supo que había trigo en Egipto, envió a nuestros padres por primera vez. 13 En la segunda, José se dio a conocer a sus hermanos, y fue descubierto su linaje al Faraón. 14 José envió, pues, y llamó a su padre Jacob y toda su parentela, setenta y cinco personas. 15 Por lo tanto Jacob bajó a Egipto, donde murió él y nuestros padres, 16 los cuales fueron trasladados a Siquem y sepultados en el sepulcro que Abrahán había comprado de los hijos de Hemor en Siquem a precio de plata. 17 Mas, en tanto que se acercaba el tiempo de la promesa que Dios había hecho a Abrahán, creció el pueblo y se hizo grande en Egipto, 18 hasta que se levantó en Egipto otro rey que no conocía a José. 19 Este, engañando a nuestra nación, hizo sufrir a nuestros padres, obligándolos a exponer los niños para que no se propagasen. 20 En aquel tiempo nació Moisés, hermoso a los ojos de Dios, que fue criado por tres meses en la casa de su padre. 21 Cuando al fin lo expusieron, lo recogió la hija del Faraón y lo crió para sí como hijo suyo. 22 Así que Moisés fue instruido en toda la sabiduría de los egipcios, y llegó a ser poderoso en sus palabras y obras. 23 Mas al cumplir los cuarenta años, le vino el deseo de ver a sus hermanos, los hijos de Israel. 24 Y viendo a uno que padecía injusticia, lo defendió y vengó al injuriado, matando al egipcio. 25 Creía que sus hermanos comprenderían que por su medio Dios les daba libertad; mas ellos no lo entendieron. 26 Al día siguiente se presentó a unos que reñían, y trataba de ponerlos en paz diciendo: "Hombres, sois hermanos. ¿Cómo es que os hacéis injuria uno a otro?" 27 Mas aquel que hacía la injuria

a su prójimo, le rechazó diciendo: "¿Quién te ha constituido príncipe y juez sobre nosotros? 28 ¿Acaso quieres matarme como mataste ayer al egipcio?" 29 Al oír tal palabra, Moisés huyó y vivió como extranjero en la tierra de Madián, donde engendró dos hijos". 30 "Cumplidos cuarenta años se le apareció en el desierto del monte Sina un ángel entre las llamas de una zarza ardiente. 31 Al ver este espectáculo se admiró Moisés y acercándose para mirarlo, le vino una voz del Señor. 32 «Yo soy el Dios de tus padres, el Dios de Abrahán y de Isaac y de Jacob». Pero Moisés, sobrecogido de espanto, no osaba mirar. 33 Díjole entonces el Señor: «Quítate el calzado de tus pies, pues el lugar donde estás es tierra santa. 34 He visto bien la vejeción de mi pueblo en Egipto, he oído sus gemidos, y he descendido para librarlos. Ven, pues, ahora, para que te envíe a Egipto». 35 "A este Moisés, a quien negaron diciendo: ¿Quién te ha constituido príncipe y juez?, a este envió Dios para ser caudillo y libertador por mano del ángel que se le apareció en la zarza. 36 Este mismo los sacó, haciendo prodigios y milagros en la tierra de Egipto, en el Mar Rojo y en el desierto por espacio de cuarenta años. 37 Este es aquel Moisés que dijo a los hijos de Israel: «Dios os suscitará un profeta de entre vuestros hermanos, como a mí». 38 Este es aquel que estuvo en medio del pueblo congregado en el desierto, con el ángel que le hablaba en el monte Sina, y con nuestros padres; el cual recibió también palabras de vida para dároslas. 39 A este no quisieron someterse nuestros padres; antes bien lo desecharon y con sus corazones se volvieron a Egipto, 40 diciendo a Aarón: «Haznos dioses que vayan delante de nosotros; pues no sabemos qué ha sido de este Moisés que nos sacó de la tierra de Egipto». 41 En aquellos días fabricaron un becerro, y ofreciendo sacrificios al ídolo se regocijaron en las obras de sus manos. 42 Entonces Dios les volvió las espaldas, abandonándolos al culto de la milicia del cielo, como está escrito en el libro de los Profetas: «¿Por ventura me ofrecisteis víctimas y sacrificios durante los cuarenta años en el desierto, oh casa de Israel? 43 Alzasteis el tabernáculo de Moloc, y el astro del dios Refán, las figuras que fabricasteis para adorarlas; por lo cual os transportaré más allá de Babilonia». 44 "Nuestros padres tenían en el desierto

el tabernáculo del testimonio, conforme a la orden de Aquel que a Moisés mandó hacerlo según el modelo que había visto. 45 Recibiéronlo nuestros padres y lo introdujeron también con Jesús cuando tomaron posesión de las naciones que Dios expulsaba delante de nuestros padres, hasta los días de David; 46 el cual halló gracia ante Dios y suplicó por hallar una habitación para el Dios de Jacob. 47 Pero fue Salomón el que le edificó una casa. 48 Sin embargo, el Altísimo no habita en casas hechas por mano de hombres, como dice el Profeta: 49 «El cielo, es mi trono, y la tierra la tarima de mis pies. ¿Qué casa me edificaréis?, dice el Señor, ¿o cuál es el lugar de mi descanso? 50 ¿Por ventura no es mi mano la que hizo todo esto?» 51 Hombres de dura cerviz e incircuncisos de corazón y de oídos, vosotros siempre habéis resistido al Espíritu Santo; como vuestros padres, así vosotros. 52 ¿A cuál de los profetas no persiguieron vuestros padres?; y dieron muerte a los que vaticinaban acerca de la venida del Justo, a quien vosotros ahora habéis entregado y matado; 53 vosotros, que recibisteis la Ley por disposición de los ángeles, mas no la habéis guardado". 54 Como oyesen esto, se enfurecieron en sus corazones y crujían los dientes contra él. 55 Mas, lleno del Espíritu Santo y clavando los ojos en el cielo, vio la gloria de Dios y a Jesús de pie a la diestra de Dios, 56 y exclamó: "He aquí que veo los cielos abiertos, y al Hijo del hombre que está de pie a la diestra de Dios. 57 Mas ellos, clamando con gran gritaría, se taparon los oídos, y arrojándose a una sobre él, lo sacaron fuera de la ciudad y lo apedrearon. 58 Los testigos depositaron sus vestidos a los pies de un joven que se llamaba Saulo. 59 Apedrearon a Esteban, el cual oraba diciendo: "Señor Jesús, recibe mi espíritu". Y puesto de rodillas, clamó a gran voz: "Señor, no les imputes este pecado". Dicho esto se durmió.

**8** Saulo, empero, consentía en la muerte de él ( de Esteban ). Levantose en aquellos días una gran persecución contra la Iglesia de Jerusalén, por lo cual todos, menos los apóstoles se dispersaron por las regiones de Judea y Samaria. 2 A Esteban le dieron sepultura algunos hombres piadosos e hicieron sobre él gran duelo. 3 Entretanto, Saulo devastaba la Iglesia, y penetrando en las casas

arrastraba a hombres y mujeres y los metía en la cárcel. **4** Los dispersos andaban de un lugar a otro predicando la palabra. **5** Felipe bajó a la ciudad de Samaria y predicó a Cristo. **6** Mucha gente atendía a una a las palabras de Felipe, oyendo y viendo los milagros que obraba. **7** De muchos que tenían espíritus inmundos, estos salían, dando grandes gritos, y muchos paralíticos y cojos fueron sanados; **8** por lo cual se llenó de gozo aquella ciudad. **9** Había en la ciudad, desde tiempo atrás, un hombre llamado Simón, el cual ejercitaba la magia y asombraba al pueblo de Samaria diciendo ser él un gran personaje. **10** A él escuchaban todos, atentos desde el menor hasta el mayor, diciendo: Este es la virtud de Dios, la que se llama grande. **11** Le prestaban atención porque por mucho tiempo los tenía asombrados con sus artes mágicas. **12** Mas, cuando creyeron a Felipe, que predicaba el reino de Dios y el nombre de Jesucristo, hombres y mujeres se bautizaron. **13** Creyó también el mismo Simón, y después de bautizado se allegó a Felipe y quedó atónito al ver los milagros y portentos grandes que se hacían. **14** Cuando los apóstoles que estaban en Jerusalén oyeron que Samaria había recibido la palabra de Dios les enviaron a Pedro y a Juan, **15** los cuales habiendo bajado, hicieron oración por ellos para que recibiesen al Espíritu Santo; **16** porque no había aún descendido sobre ninguno de ellos, sino que tan solo habían sido bautizados en el nombre del Señor Jesús. **17** Entonces les impusieron las manos y ellos recibieron al Espíritu Santo. **18** Viendo Simón que por la imposición de las manos de los apóstoles se daba el Espíritu Santo, les ofreció bienes, **19** diciendo: "Dadme a mí también esta potestad, para que todo aquel a quien imponga yo las manos reciba al Espíritu Santo". **20** Mas Pedro le respondió: "Tu dinero sea contigo para perdición tuya, por cuanto has creído poder adquirir el don de Dios por dinero. **21** Tú no tienes parte ni suerte en esta palabra, pues tu corazón no es recto delante de Dios. **22** Por tanto haz arrepentimiento de esta maldad tuya y ruega a Dios, tal vez te sea perdonado lo que piensas en tu corazón. **23** Porque te veo lleno de amarga hiel y en lazo de iniquidad". **24** Respondió Simón y dijo: "Rogad vosotros por mí al Señor, para que no venga sobre mí ninguna de las cosas que habéis

dicho". **25** Ellos, pues, habiendo dado testimonio y predicado la palabra de Dios, regresaron a Jerusalén y evangelizaron muchas aldeas de los samaritanos. **26** Un ángel del Señor habló a Felipe, diciendo: Levántate y ve hacia el mediodía, al camino que baja de Jerusalén a Gaza, el cual es el desierto. **27** Levantose y se fue, y he aquí que un hombre etíope, eunuco, valido de Candace, reina de los etíopes, y superintendente de todos los tesoros de ella, había venido a Jerusalén a hacer adoración. **28** Iba de regreso y, sentado en el carruaje, leía al profeta Isaías. **29** Dijo entonces el Espíritu a Felipe: "Acércate y allégate a ese carruaje". **30** Corrió, pues, Felipe hacia allá y oyendo su lectura del profeta Isaías, le preguntó: "¿Entiendes lo que estás leyendo?" **31** Respondió él: "¿Cómo podría si no hay quien me sirva de guía?" Invitó, pues, a Felipe, a que subiese y se sentase a su lado. **32** El pasaje de la Escritura que estaba leyendo era este "Como una oveja fue conducido al matadero, y como un cordero enmudece delante del que lo trasquila, así él no abre su boca. **33** En la humillación suya ha sido terminado su juicio. ¿Quién explicará su generación, puesto que su vida es arrancada de la tierra?" **34** Respondiendo el eunuco preguntó a Felipe: "Ruégote ¿de quién dice esto el profeta? ¿De sí mismo o de algún otro?" **35** Entonces Felipe, abriendo su boca, y comenzando por esta Escritura, le anunció la Buena Nueva de Jesús. **36** Prosiguiendo el camino, llegaron a un lugar donde había agua, y dijo el eunuco: "Ve ahí agua. ¿Qué me impide ser bautizado?" **38** Y mandó parar el carruaje, y ambos bajaron al agua, Felipe y el eunuco, y ( Felipe ) le bautizó. **39** Cuando subieron del agua, el Espíritu del Señor arrebató a Felipe, de manera que el eunuco no le vio más; el cual prosiguió su viaje lleno de gozo. **40** Mas Felipe se encontró en Azoto, y pasando por todas las ciudades anunció el Evangelio hasta llegar a Cesarea.

**9** Saulo que todavía respiraba amenaza y muerte contra los discípulos del Señor, fue al Sumo Sacerdote **2** y le pidió cartas para Damasco, a las sinagogas, con el fin de traer presos a Jerusalén a cuantos hallase de esta religión, hombres y mujeres. **3** Yendo por el camino, ya cerca de Damasco, de repente una luz del cielo resplandeció a su alrededor; **4** y caído en tierra oyó una voz que le decía: "Saulo,

Saulo, ¿por qué me persigues?” 5 Respondió él: “¿Quién eres, Señor?” Díjole Este: “Yo soy Jesús a quien tú persigues. 6 Mas levántate, entra en la ciudad, y se te dirá lo que has de hacer”. 7 Los hombres que con él viajaban se habían parados atónitos, oyendo, por cierto, la voz, pero no viendo a nadie. 8 Levantose, entonces, Saulo de la tierra, mas al abrir sus ojos no veía nada. Por lo tanto lo tomaron de la mano y lo condujeron a Damasco. 9 Tres días estuvo privado de la vista, y no comió ni bebió. 10 Vivía en Damasco cierto discípulo, por nombre Ananías, al cual el Señor dijo en una visión: “¡Ananías!”, y él respondió: “Aquí me tienes, Señor”. 11 Díjole entonces el Señor: “Levántate y ve a la calle llamada «la Recta», y pregunta en casa de Judas por un hombre llamado Saulo de Tarso, porque él está en oración”; 12 y ( Saulo ) vio a un hombre llamado Ananías, cómo entraba y le imponía las manos para que recobrase la vista. 13 A lo cual respondió Ananías: “Señor, he oído de muchos respecto a este hombre, cuántos males ha hecho a tus santos en Jerusalén. 14 y aquí está con poderes de los sumos sacerdotes para prender a todos los que invocan tu nombre”. 15 Mas el Señor le replicó: “Anda, porque un instrumento escogido es para mí ese mismo, a fin de llevar mi nombre delante de naciones y reyes e hijos de Israel; 16 porque Yo le mostraré cuánto tendrá que sufrir por mi nombre”. 17 Fué, pues, Ananías, entró en la casa y le impuso las manos, diciendo: “Saulo, hermano, el Señor Jesús, que se te apareció en el camino por donde venías, me ha enviado para que recobres la vista y quedes lleno del Espíritu Santo”. 18 Al instante cayeron de sus ojos unas como escamas y recobró la vista; luego se levantó y fue bautizado. 19 Tomó después alimento y se fortaleció. Apenas estuvo algunos días con los discípulos que se hallaban en Damasco, 20 cuando empezó a predicar en las sinagogas a Jesús, como que Este es el Hijo de Dios. 21 Y todos los que le oían, estaban pasmados y decían: “¿No es este aquel que destrozaba en Jerusalén a los que invocan este nombre, y aquí había venido con el propósito de llevarlos atados ante los sumos sacerdotes?” 22 Saulo, empero, fortaleciase cada día más y confundía a los judíos que vivían en Damasco, afirmando que Este es el Cristo. 23 Bastantes días más tarde, los judíos tomaron la resolución de quitarle la vida. 24 Mas Saulo fue advertido de sus asechanzas; pues ellos custodiaban las puertas día y noche a fin de matarlo. 25 Entonces los discípulos tomándolo de noche, lo descolgaron por el muro, bajándolo en un canasto. 26 Llegado a Jerusalén, procuraba juntarse con los discípulos, más todos recelaban de él, porque no creían que fuese discípulo. 27 Entonces lo tomó Bernabé y lo condujo a los apóstoles, contándoles cómo en el camino había visto al Señor y que Este le había hablado y cómo en Damasco había predicado con valentía en el nombre de Jesús. 28 Así estaba con ellos, entrando y saliendo, en Jerusalén y predicando sin rebozo en el nombre del Señor. 29 Conversaba también con los griegos y disputaba con ellos. Mas estos intentaron matarlo. 30 Los discípulos, al saberlo, lleváronlo a Cesarea y lo enviaron a Tarso. 31 Entretanto, la Iglesia, por toda Judea y Galilea y Samaria, gozaba de paz y se edificaba caminando en el temor del Señor, y se iba aumentando por la consolación del Espíritu Santo. 32 Sucedió entonces que yendo Pedro a todas partes llegó también a los santos que moraban en Lidia. 33 Encontró allí un hombre llamado Eneas que desde hacía ocho años estaba tendido en un lecho, porque era paralítico. 34 Díjole Pedro: “Eneas, Jesucristo te sana. Levántate y hazte tú mismo la cama”. Al instante se levantó, 35 y lo vieron todos los que vivían en Lidia y en Saron, los cuales se convirtieron al Señor. 36 Había en Joppe una discípula por nombre Tabita, lo que traducido significa Dorcas ( Gacela ). Estaba esta llena de buenas obras y de las limosnas que hacía, 37 Sucedió en aquellos días que cayó enferma y murió. Lavaron su cadáver y la pusieron en el aposento alto. 38 Mas como Lidia está cerca de Joppe, los discípulos oyendo que Pedro se hallaba allí, le enviaron dos hombres suplicándole: “No tardes en venir hasta nosotros”. 39 Levantose, pues, Pedro y fue con ellos. Apenas hubo llegado, cuando lo condujeron al aposento alto, y se le presentaron todas las viudas llorando y mostrándole las túnicas y los vestidos que Dorcas les había hecho estando entre ellas. 40 Mas Pedro hizo salir a todos, se puso de rodillas e hizo oración; después, dirigiéndose al cadáver, dijo: “¡Tabita, levántate!” Y ella abrió los ojos y viendo a Pedro se incorporó. 41 Él, dándole

la mano, la puso en pie y habiendo llamado a los santos y a las viudas, se la presentó viva. 42 Esto se hizo notorio por toda Joppe, y muchos creyeron en el Señor. 43 Se detuvo Pedro en Joppe bastantes días, en casa de cierto Simón, curtidor.

**10** Había en Cesarea un varón de nombre Cornelio, centurión de la cohorte denominada Itálica. 2 Era piadoso y temeroso de Dios con toda su casa, daba muchas limosnas al pueblo y hacía continua oración a Dios. 3 Este vio con toda claridad en una visión, a eso de la hora nona, a un ángel de Dios que entraba a él y le decía: “¡Cornelio!” 4 Y él, mirándolo fijamente y sobrecogido de temor preguntó: “¿Qué es esto, Señor?” Respondióle: “Tus oraciones y limosnas han subido como recuerdo delante de Dios. 5 Envía, pues, ahora, algunos hombres a Joppe y haz venir a cierto Simón, por sobrenombre Pedro, 6 que está hospedado en casa de un tal Simón, curtidor, el cual habita cerca del mar”. 7 Cuando hubo partido el ángel que le hablaba, llamó a dos de sus sirvientes y a un soldado piadoso de los que estaban siempre con él, 8 a los cuales explicó todo y los mandó a Joppe. 9 Al día siguiente, mientras ellos iban por el camino y se acercaban ya a la ciudad, subió Pedro a la azotea para orar, cerca de la hora sexta. 10 Teniendo hambre quiso comer, pero mientras le preparaban la comida, le sobrevino un éxtasis. 11 Vio el cielo abierto y un objeto como lienzo grande, que pendiente de las cuatro puntas bajaba sobre la tierra. 12 En él se hallaban todos los cuadrúpedos y los reptiles de la tierra y las aves del cielo. 13 Y oyó una voz: 14 “Levántate, Pedro, mata y come”. “De ninguna manera, Señor, respondió Pedro, pues jamás he comido cosa común e inmunda”. 15 Mas se dejó oír la voz por segunda vez: “Lo que Dios ha purificado, no lo declares tú común”. 16 Esto se repitió por tres veces, e inmediatamente el objeto subió al cielo. 17 Pedro estaba todavía incierto del significado de la visión que había visto, cuando los hombres enviados por Cornelio, habiendo preguntado por la casa de Simón, se presentaron a la puerta. 18 Llamaron, pues, y preguntaron si se hospedaba allí Simón, por sobrenombre Pedro. 19 Este estaba todavía reflexionando sobre la visión, cuando le dijo el Espíritu: “He aquí que tres hombres te buscan. 20 Levántate, baja y ve con ellos sin reparar en nada,

porque soy Yo el que los he enviado”. 21 Bajó, pues, Pedro hacia los hombres y dijo: “Heme, aquí, soy yo a quien buscáis. ¿Cuál es el motivo de vuestra venida?” 22 Respondieronle: “El centurión Cornelio, hombre justo y temeroso de Dios, al cual da testimonio todo el pueblo de los judíos, ha sido advertido divinamente por un santo ángel para hacerte ir a su casa y escuchar de ti palabras”. 23 Entonces ( Pedro ) los hizo entrar y les dio hospedaje. Al día siguiente se levantó y marchó con ellos, acompañándole algunos de los hermanos que estaban en Joppe. 24 Y al otro día entró en Cesarea. Cornelio les estaba esperando y había convocado ya a sus parientes y amigos más íntimos. 25 Y sucedió que, estando Pedro para entrar, Cornelio le salió al encuentro y postrándose a sus pies hizo adoración. 26 Mas Pedro le levantó diciendo: “Levántate, porque yo también soy hombre”. 27 Y conversando con él, entró y encontró muchas personas reunidas, a las cuales dijo: 28 “Vosotros sabéis cuán ilícito es para un judío juntarse con un extranjero o entrar en su casa; pero Dios me ha enseñado a no declarar común o inmundo a ningún hombre. 29 Por lo cual al ser llamado he venido sin reparo; pregunto, pues: ¿Cuál es el motivo por el que habéis enviado a llamarme?” 30 Cornelio respondió: “Cuatro días hace hoy estaba yo orando en mi casa a la hora nona, y he aquí que se me puso delante un hombre en vestidura resplandeciente, 31 y me dijo: “Cornelio, ha sido oída tu oración, y tus limosnas han sido recordadas delante de Dios. 32 Envía a Joppe y haz venir a Simón, por sobrenombre Pedro, el cual está hospedado en casa de Simón, curtidor, cerca del mar”. 33 Inmediatamente enví por ti, y tú has hecho bien en venir. Ahora, pues, nosotros todos estamos en presencia de Dios para oír todo cuanto el Señor te ha encargado”. 34 Entonces Pedro, abriendo la boca, dijo: “En verdad conozco que Dios no hace acepción de personas, 35 sino que en todo pueblo le es acepto el que le teme y obra justicia. 36 Dios envió su palabra a los hijos de Israel, anunciándoles la paz por Jesucristo, el cual es el Señor de todos. 37 Vosotros no ignoráis las cosas que han acontecido en toda la Judea, comenzando desde Galilea, después del bautismo predicado por Juan: 38 cómo Dios ungió con el Espíritu Santo y poder a Jesús de Nazaret, el cual iba de lugar en lugar,

haciendo el bien y sanando a todos los oprimidos por el diablo, porque Dios estaba con Él. **39** Nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en el país de los judíos y en Jerusalén ( ese Jesús ), a quien también dieron muerte colgándolo de un madero; **40** pero Dios le resucitó al tercer día y le dio que se mostrase manifiesto, **41** no a todo el pueblo, sino a nosotros los testigos predestinados por Dios, los que hemos comido y bebido con Él después de su resurrección de entre los muertos. **42** Él nos mandó predicar al pueblo y dar testimonio de que Este es Aquel que ha sido destinado por Dios a ser juez de los vivos y de los muertos. **43** De Este dan testimonio todos los profetas ( diciendo ) que cuantos crean en Él, recibirán remisión de los pecados por su nombre”. **44** Mientras Pedro pronunciaba aún estas palabras, descendió el Espíritu Santo sobre todos los que oían su discurso. **45** Quedaron entonces pasmados los fieles de entre los circuncidados, que habían venido con Pedro, porque el don del Espíritu Santo se había derramado también sobre los gentiles. **46** Pues los oían hablar en lenguas y glorificar a Dios. Por lo cual dijo Pedro: **47** “¿Puede alguien prohibir el agua, para que no sean bautizados estos que han recibido el Espíritu Santo como nosotros?” **48** Mandó, pues, bautizarlos en el nombre de Jesucristo. Después le rogaron que permaneciese algunos días.

**11** Oyeron los apóstoles y los hermanos que estaban en Judea, que también los gentiles habían aceptado la palabra de Dios. **2** Cuando pues Pedro ascendió a Jerusalén, le juzgaban por eso los de la circuncisión, **3** diciendo: “Tú entraste en casas de hombres incircuncisos y comiste con ellos”. **4** Por lo cual Pedro comenzó a darles cuenta de todo ordenadamente, diciendo: **5** “Estaba yo en la ciudad de Joppe, en oración, cuando vi en éxtasis una visión, un objeto, a manera de lienzo grande que descendía del cielo, pendiente de los cuatro extremos, y vino hacia mí. **6** Fijando en él mis ojos lo contemplaba y veía los cuadrúpedos de la tierra, las fieras, los reptiles, y las aves del cielo. **7** Oí también una voz que me decía: “Levántate, Pedro, mata y come”. **8** “De ninguna manera, Señor, dije yo, porque jamás ha entrado en mi boca cosa común o inmunda”. **9** Respondió por segunda vez una voz del cielo: “Lo que Dios ha purificado, tú no lo llames

inmundo”. **10** Esto se repitió tres veces, y todo fue alzado de nuevo hacia el cielo. **11** Y he aquí en aquel mismo momento se presentaron junto a la casa en que nos hallábamos, tres hombres enviados a mí desde Cesarea. **12** Díjome entonces el Espíritu que fuese con ellos sin vacilar. Me acompañaron también estos seis hermanos, y entramos en la casa de aquel hombre. **13** El cual nos contó cómo había visto al ángel de pie en su casa, que le decía: “Envía a Joppe y haz venir a Simón por sobrenombre Pedro. **14** Este te dirá palabras por las cuales serás salvado tú y toda tu casa”. **15** Apenas había yo empezado a hablar, cayó el Espíritu Santo sobre ellos, como al principio sobre vosotros. **16** Entonces me acordé de la palabra del Señor cuando dijo: “Juan por cierto ha bautizado con agua, vosotros, empero, seréis bautizados en Espíritu Santo”. **17** Si pues Dios les dio a ellos el mismo don que a nosotros, que hemos creído en el nombre del Señor Jesucristo, ¿quién era yo para poder oponerme a Dios?” **18** Oído esto se tranquilizaron y glorificaron a Dios diciendo: “Luego también a los gentiles les ha concedido Dios el arrepentimiento para la vida”. **19** Aquellos que habían sido dispersados a causa de la persecución contra Esteban, fueron hasta Fenicia, Chipre y Antioquía, mas predicaban el Evangelio únicamente a los judíos. **20** Había entre ellos algunos varones de Chipre y Cirene, los cuales, llegados a Antioquía, conversaron también con los griegos anunciándoles al Señor Jesús; **21** y la mano del Señor estaba con ellos, y un gran número abrazó la fe y se convirtió al Señor. **22** La noticia de estas cosas llegó a oídos de la Iglesia que estaba en Jerusalén, por lo cual enviaron a Bernabé hasta Antioquía. **23** Este llegado allá, y viendo la gracia de Dios, se llenó de gozo, y exhortaba a todos a perseverar en el Señor según habían propuesto en su corazón; **24** porque era un varón bueno y lleno de Espíritu Santo y de fe. Así se agregó un gran número al Señor. **25** Partió entonces ( Bernabé ) para Tarso a buscar a Saulo **26** y habiéndolo hallado lo llevó a Antioquía. Y sucedió que un año entero se congregaron en la Iglesia, instruyendo a mucha gente; y fue en Antioquía donde por primera vez los discípulos fueron llamados cristianos. **27** En aquellos días bajaron profetas de Jerusalén a Antioquía; **28** y levantándose uno de ellos, por nombre Agabo,

profetizaba por medio del Espíritu Santo que un hambre grande había de venir sobre la tierra, como en efecto sucedió bajo Claudio. 29 Determinaron, pues, los discípulos, enviar socorro a los hermanos que habitaban en Judea, cada uno según sus facultades. 30 Lo que hicieron efectivamente, enviándolo a los ancianos por mano de Bernabé y Saulo.

**12** En aquel tiempo el rey Herodes empezó a perseguir a algunos de la Iglesia; y mató a espada a Santiago, hermano de Juan. 3 Viendo que esto agradaba a los judíos, tomó preso también a Pedro. Eran entonces los días de los Ázimos. 4 A este lo prendió y lo metió en la cárcel, entregándolo a la custodia de cuatro piquetes de soldados de a cuatro hombres cada uno, con el propósito de presentarlo al pueblo después de la Pascua. 5 Pedro se hallaba, pues, custodiado en la cárcel, mas la Iglesia hacía sin cesar oración a Dios por él. 6 Cuando Herodes estaba ya a punto de presentarlo, en aquella misma noche Pedro dormía en medio de dos soldados, atado con dos cadenas, y ante las puertas estaban guardias que custodiaban la cárcel. 7 Y he aquí que sobrevino un ángel del Señor y una luz, resplandeció en el aposento, y golpeando el costado de Pedro lo despertó, diciendo: “Levántate presto”. Y se le cayeron las cadenas de las manos. 8 Díjole entonces el ángel: “Cíñete y cálzate tus sandalias”; y lo hizo así. Díjole asimismo: “Ponte la capa y sígueme”. 9 Salió, pues, y le siguió sin saber si era realidad lo que el ángel hacía con él; antes bien le parecía ver una visión. 10 Pasaron la primera guardia y la segunda y llegaron a la puerta de hierro que daba a la ciudad, la cual se les abrió automáticamente. Y habiendo salido pasaron adelante por una calle, y al instante se apartó de él el ángel. 11 Entonces Pedro vuelto en sí dijo: “Ahora sé verdaderamente que el Señor ha enviado su ángel y me ha librado de la mano de Herodes y de toda la expectación del pueblo de los judíos”. 12 Pensando en esto llegó a la casa de María, madre de Juan, por sobrenombre Marcos, donde muchos estaban reunidos haciendo oración. 13 Llamó a la puerta del portal, y salió a escuchar una sirvienta llamada Rode, 14 la cual, reconociendo la voz de Pedro, de pura alegría no abrió la puerta sino que corrió adentro con la nueva de que Pedro estaba a la puerta. 15 Díjeronle: “Estás

loca”. Mas ella insistía en que era así. Ellos entonces dijeron: “Es su ángel”. 16 Pedro, empero, siguió golpeando a la puerta. Abrieron, por fin, y viéndolo quedaron pasmados. 17 Mas él, haciéndoles señal con la mano para que callasen, les contó cómo el Señor le había sacado de la cárcel, Después dijo: Anunciad esto a Santiago y a los hermanos. Y saliendo fue a otro lugar. 18 Cuando se hizo de día, era grande la confusión entre los soldados sobre qué habría sido de Pedro. 19 Herodes lo buscaba y no hallándole, hizo inquisición contra los guardias y mandó conducirlos ( al suplicio ). Él mismo descendió de Judea a Cesarea en donde se quedó. 20 Estaba ( Herodes ) irritado contra los tirios y sidonios; mas ellos de común acuerdo se le presentaron y habiendo ganado a Blasto, camarero del rey, pidieron la paz, pues su país era alimentado por el del rey. 21 En el día determinado Herodes, vestido de traje real y sentado en el trono, les pronunció un discurso. 22 Y el pueblo clamaba: Esta es la voz de un dios y no de un hombre. 23 Al mismo instante lo hirió un ángel del Señor por no haber dado a Dios la gloria; y roído de gusanos expiró. 24 Entretanto la palabra de Dios crecía y se multiplicaba. 25 Mas Bernabé y Saulo, acabada su misión, volvieron de Jerusalén llevando consigo a Juan, el apellidado Marcos.

**13** Había en la Iglesia de Antioquía profetas y doctores: Bernabé, Simón por sobrenombre el Negro, Lucio de Cirene, Manahén, hermano de leche del tetrarca Herodes, y Saulo. 2 A ellos, mientras ejercían el ministerio ante el Señor y ayunaban, dijo el Espíritu Santo: “Separadme a Bernabé y Saulo para la obra a la cual los tengo elegidos”. 3 Entonces, después de ayunar y orar, les impusieron las manos y los despidieron. 4 Enviados, pues, por el Espíritu Santo, bajaron a Seleucia, desde donde navegaron a Chipre. 5 Llegados a Salamina predicaron la palabra de Dios en las sinagogas de los judíos, teniendo a Juan ( Marcos ) como ayudante. 6 Después de recorrer toda la isla hasta Pafo, encontraron un judío, mago y seudoprofeta, por nombre Barjesús, 7 el cual estaba con el procónsul Sergio Pablo, hombre prudente, que llamó a Bernabé y Saulo, deseando oír la palabra de Dios. 8 Pero Elimas, el mago —así se interpreta su nombre— se les oponía, procurando apartar de la fe al procónsul. 9 Entonces Saulo, que

también se llamaba Pablo, lleno de Espíritu Santo, esta salvación. 27 Pues los habitantes de Jerusalén fijando en él sus ojos, 10 dijo: "¡Oh hombre lleno y sus jefes, desconociendo a Él y las palabras de de todo fraude y de toda malicia, hijo del diablo y los profetas que se leen todos los sábados, les enemigo de toda justicia! ¿No cesarás de pervertir dieron cumplimiento, condenándolo; 28 y aunque no los caminos rectos del Señor? 11 Ahora, pues, he encontrado causa de muerte, pidieron a Pilato que aquí que la mano del Señor está sobre ti, y quedarás se se le quitase la vida. 29 Y después de haber cumplido ciego, sin ver el sol hasta cierto tiempo". Y al instante todo lo que de Él estaba escrito, descolgáronle del cayeron sobre él tinieblas y oscuridad, y dando madero y le pusieron en un sepulcro. 30 Mas Dios vueltas buscaba a quien le tomase de la mano. 12 Al le resucitó de entre los muertos, 31 y se apareció ver lo sucedido el procónsul abrazó la fe, maravillado durante muchos días a aquellos que con Él habían de la doctrina del Señor. 13 Pablo y sus compañeros subido de Galilea a Jerusalén. Los cuales ahora dejaron entonces Pafo y fueron a Perge de Panfilia. son sus testigos ante el pueblo. 32 Nosotros os Entretanto Juan se apartó de ellos y se volvió a anunciamos la promesa dada a los padres, 33 esta Jerusalén. 14 Ellos, empero, yendo más allá de es la que ha cumplido Dios con nosotros, los hijos de Perge, llegaron a Antioquía de Pisidia, donde el día de ellos, resucitando a Jesús según está escrito sábado entraron en la sinagoga y tomaron asiento. 15 también en el Salmo segundo: "Tú eres mi Hijo, hoy Después de la lectura de la Ley y de los Profetas, los te he engendrado". 34 Y que lo resucitó de entre los jefes de la sinagoga enviaron a decirles: "Varones, muertos para nunca más volver a la corrupción, esto hermanos, si tenéis una palabra de consuelo para lo anunció así: "Os cumpliré las promesas santas y el pueblo, hablad". 16 Levantose entonces Pablo fieles dadas a David". 35 Y en otro lugar dice: "No y haciendo señal ( de silencio ) con la mano, dijo: permitirás que tu Santo vea la corrupción". 36 Porque "Varones israelitas y los que teméis a Dios, escuchad. David después de haber servido en su tiempo al designio de Dios, murió y fue agregado a sus padres, 17 El Dios de este pueblo de Israel escogió a nuestros y vio la corrupción. 37 Aquel, empero, a quien Dios padres y ensalzó al pueblo durante su estancia en resucitó, no vio corrupción alguna. 38 Sabed, pues, tierra de Egipto; y con brazo excelso los sacó de allí. varones, hermanos, que por medio de Este se os anuncia remisión de los pecados; y de todo cuanto no 18 Los sufrió después por espacio de unos cuarenta años en el desierto, 19 destruyó siete naciones habéis podido ser justificados en la Ley de Moisés, 39 en la tierra de Canaán y distribuyó en herencia sus tierras, 20 como unos cuatrocientos cincuenta en Él es justificado todo aquel que tiene fe. 40 Mirad, años después. Luego les dio jueces hasta el profeta pues, no recaiga sobre vosotros lo que se ha dicho Samuel. 21 Desde entonces pidieron rey, y Dios les en los Profetas: 41 "Mirad, burladores, maravillaos y dio a Saúl, hijo de Cis, varón de la tribu de Benjamín, y escondeos, porque Yo hago una obra en vuestros por espacio de cuarenta años. 22 Depuesto este, días, obra que no creeréis, aun cuando alguno os lo les suscitó por rey a David, de quien también dio explicare". 42 Cuando ellos salieron, los suplicaron testimonio diciendo: "He hallado a David, hijo de que el sábado siguiente les hablasen de estas cosas. 43 Y clausurada la asamblea, muchos de los judíos Jesé, varón conforme a mi corazón quien cumplirá toda mi voluntad". 23 Del linaje de este, según y de los prosélitos temerosos de Dios siguieron a Pablo y Bernabé, los cuales conversando con ellos los exhortaban a perseverar en la gracia de Dios. 44 El sábado siguiente casi toda la ciudad se reunió Jesús. 24 Pero antes de su entrada, Juan predicó para oír la palabra de Dios. 45 Pero viendo los judíos un bautismo de arrepentimiento a todo el pueblo de las multitudes, se llenaron de celos y blasfemando Israel. 25 Y al cumplir Juan su carrera dijo: "Yo no soy contradecían a lo que Pablo predicaba. 46 Entonces el que vosotros pensáis, mas después de mí vendrá uno, a quien no soy digno de desatar el calzado de Pablo y Bernabé dijeron con toda franqueza: "Era sus pies". 26 Varones, hermanos, hijos del linaje de necesario que la palabra de Dios fuese anunciada primeramente a vosotros; después que vosotros la de Dios, a vosotros ha sido enviada la palabra de

rechazáis y os juzgáis indignos de la vida eterna, **(aiōnios g166)** **47** he aquí que nos dirigimos a los gentiles. Pues así nos ha mandado el Señor: “Yo te puse por lumbrera de las naciones a fin de que seas para salvación hasta los términos de la tierra”. **48** Al oír esto se alegraban los gentiles y glorificaban la palabra del Señor. Y creyeron todos cuantos estaban ordenados para vida eterna. **(aiōnios g166)**

**49** Y la palabra del Señor se esparcía por toda aquella región. **50** Los judíos, empero, instigaron a las mujeres devotas de distinción, y a los principales de la ciudad, suscitando una persecución contra Pablo y Bernabé, y los echaron de su territorio; **51** los cuales sacudieron contra ellos el polvo de sus pies y se fueron a Iconio. **52** Mas los discípulos quedaron llenos de gozo y del Espíritu Santo.

**14** De la misma manera entraron en Iconio en la sinagoga de los judíos y hablaron de tal modo que una gran multitud de judíos y griegos abrazó la fe. **2** Pero los incrédulos de entre los judíos excitaron y exacerbaron los ánimos de los gentiles contra los hermanos. **3** Con todo moraron allí bastante tiempo, hablando con toda libertad sobre el Señor, el cual confirmaba la palabra de su gracia concediendo que, por las manos de ellos, se obrasen milagros y portentos. **4** Y la gente de la ciudad se dividió: estaban unos con los judíos y otros con los apóstoles. **5** Mas cuando se produjo un tumulto de los gentiles y también de los judíos, con sus jefes, **6** a fin de entregarlos y apedrearlos, ellos dándose cuenta, huyeron a Listra y Derbe, ciudades de Licaonia y su comarca, **7** donde predicaron el Evangelio. **8** En Listra se hallaba sentado ( en la calle ) un hombre, incapaz de mover los pies, cojo desde el seno materno, y que nunca había andado. **9** Este oyó hablar a Pablo, el cual, fijando en él los ojos y viendo que tenía fe para ser salvado, **10** dijo con poderosa voz: “Levántate derecho sobre tus pies”. Y él dio un salto y echó a andar. **11** Cuando las gentes vieron lo que había hecho Pablo, alzaron la voz, diciendo en lengua licaónica: “Los dioses se han hecho semejantes a los hombres y han bajado a nosotros”. **12** A Bernabé le dieron el nombre de Júpiter y a Pablo el de Mercurio, por cuanto era él quien llevaba la palabra. **13** El sacerdote ( del templo ) de Júpiter, que se encontraba delante de la ciudad, traía toros y guirnaldas a las

puertas, y junto con la multitud quería ofrecer un sacrificio. **14** Al oír esto los apóstoles Bernabé y Pablo, rasgaron sus vestidos y se lanzaron sobre el gentío, clamando y diciendo: **15** “Hombres, ¿qué es lo que hacéis? También nosotros somos hombres, de la misma naturaleza que vosotros. Os predicamos para que dejando estas vanidades os convirtáis al Dios vivo, que ha creado el cielo, la tierra, el mar y todo cuanto en ellos se contiene, **16** el cual en las generaciones pasadas permitió que todas las naciones siguiesen sus propios caminos; **17** mas no dejó de dar testimonio de Sí mismo, haciendo beneficios, enviando lluvias desde el cielo y tiempos fructíferos y llenando vuestros corazones de alimento y alegría”. **18** Diciendo estas cosas, a duras penas pudieron conseguir que el gentío no les ofreciese sacrificios. **19** Pero vinieron judíos de Antioquía e Iconio, los cuales persuadieron a las turbas y apedrearon a Pablo. Le arrastraron fuera de la ciudad, creyendo que estaba muerto. **20** Mas él, rodeado de los discípulos, se levantó y entró en la ciudad. Al día siguiente se fue con Bernabé a Derbe. **21** Después de predicar el Evangelio en aquella ciudad y habiendo ganado muchos discípulos, volvieron a Listra, Iconio y Antioquía, **22** fortaleciendo los ánimos de los discípulos y exhortándolos a perseverar en la fe y cómo es menester que a través de muchas tribulaciones entremos en el reino de Dios. **23** Y habiéndoles constituido presbíteros en cada una de las Iglesias, orando con ayunos los encomendaron al Señor en quien habían creído. **24** Recorrida la Pisidia llegaron a Panfilia, **25** y después de predicar en Perge, bajaron a Atalia. **26** Desde allí navegaron a Antioquía; de donde habían sido encomendados a la gracia de Dios para la obra que acababan de cumplir. **27** Llegados reunieron la Iglesia y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos y cómo había abierto a los gentiles la puerta de la fe. Y detuviéronse con los discípulos no poco tiempo.

**15** Habían bajado algunos de Judea que enseñaban a los hermanos: “Si no os circuncidáis según el rito de Moisés, no podéis salvaros”. **2** Pablo y Bernabé tuvieron con ellos no poca disensión y controversia. Por lo cual resolvieron que Pablo y Bernabé y algunos otros de entre ellos subieran a Jerusalén por causa de esta cuestión, a

los apóstoles y presbíteros. 3 Ellos, pues, despedidos por la Iglesia, pasaron por Fenicia y Samaria, relatando la conversión de los gentiles y llenando de gran gozo a todos los hermanos. 4 Llegados a Jerusalén fueron acogidos por la Iglesia y los apóstoles y los presbíteros, y refirieron todas las cosas que Dios había hecho con ellos. 5 Pero se levantaron algunos de la secta de los fariseos que habían abrazado la fe, los cuales decían: "Es necesario circuncidarlos y mandarlos observar la Ley de Moisés". 6 Congregáronse entonces los apóstoles y presbíteros para deliberar sobre este asunto. 7 Después de larga discusión se levantó Pedro y les dijo: "Varones, hermanos, vosotros sabéis que desde días antiguos Dios dispuso entre vosotros que los gentiles oyesen por mi boca la palabra del Evangelio y llegasen a la fe. 8 Y Dios, que conoce los corazones, les dio testimonio dándoles el Espíritu Santo, del mismo modo que a nosotros, 9 y no ha hecho diferencia entre ellos y nosotros, puesto que ha purificado sus corazones por la fe. 10 Ahora, pues, ¿por qué tentáis a Dios poniendo sobre el cuello de los discípulos un yugo que ni nuestros padres ni nosotros hemos podido soportar? 11 Lejos de eso, creemos ser salvados por la gracia del Señor Jesús, y así también ellos". 12 Guardó entonces silencio toda la asamblea y escucharon a Bernabé y a Pablo, los que refirieron cuántos milagros y prodigios había hecho Dios entre los gentiles por medio de ellos. 13 Después que ellos callaron, tomó Santiago la palabra y dijo: "Varones, hermanos, escuchadme. 14 Simeón ha declarado cómo primero Dios ha visitado a los gentiles para escoger de entre ellos un pueblo consagrado a su nombre. 15 Con esto concuerdan las palabras de los profetas, según está escrito: 16 «Después de esto volveré, y reedificaré el tabernáculo de David que está caído; reedificaré sus ruinas y lo levantaré de nuevo, 17 para que busque al Señor el resto de los hombres, y todas las naciones sobre las cuales ha sido invocado mi nombre, dice el Señor que hace estas cosas, 18 conocidas ( por Él ) desde la eternidad». (aiōn g165) 19 Por lo cual yo juzgo que no se moleste a los gentiles que se convierten a Dios, 20 sino que se les escriba que se abstengan de las inmundicias de los ídolos, de la fornicación, de lo ahogado y de la sangre. 21 Porque Moisés tiene desde generaciones antiguas en cada ciudad hombres que lo predicán, puesto que en las sinagogas él es leído todos los sábados". 22 Pareció entonces bien a los apóstoles y a los presbíteros, con toda la Iglesia, elegir algunos de entre ellos y enviarlos con Pablo y Bernabé a Antioquía: a Judas, llamado Barsabás, y a Silas, hombres destacados entre los hermanos; 23 y por conducto de ellos les escribieron: "Los apóstoles y los presbíteros hermanos, a los hermanos de la gentilidad, que están en Antioquía, Siria y Cilicia, salud. 24 Por cuanto hemos oído que algunos de los nuestros, sin que les hubiésemos dado mandato, fueron y os alarmaron con palabras, perturbando vuestras almas, 25 hemos resuelto, de común acuerdo, escoger algunos, para enviarlos a vosotros juntamente con nuestros amados Bernabé y Pablo, 26 hombres ( estos ) que han expuesto sus vidas por el nombre de nuestro Señor Jesucristo. 27 Hemos enviado, pues, a Judas y a Silas, los cuales también de palabra os anunciarán lo mismo. 28 Porque ha parecido bien al Espíritu Santo y a nosotros no imponeros otra carga fuera de estas necesarias: 29 que os abstengáis de manjares ofrecidos a los ídolos, de la sangre, de lo ahogado y de la fornicación; guardándoos de lo cual os irá bien. Adiós". 30 Así despachados descendieron a Antioquía, y convocando la asamblea entregaron la epístola; 31 y al leerla, hubo regocijo por el consuelo ( que les llevaba ). 32 Judas y Silas, que eran también profetas, exhortaron a los hermanos con muchas palabras y los fortalecieron. 33 Después de haberse detenido algún tiempo, fueron despedidos en paz por los hermanos y volvieron a los que los habían enviado. 34 Pero Silas creyó deber quedarse; Judas solo partió para Jerusalén. 35 Mas Pablo y Bernabé se quedaron en Antioquía, enseñando y predicando con otros muchos la palabra del Señor. 36 Pasados algunos días, dijo Pablo a Bernabé: "Volvamos y visitemos a los hermanos por todas las ciudades donde hemos predicado la palabra del Señor, ( para ver ) cómo se hallan". 37 Bernabé quería llevar también a Juan, llamado Marcos. 38 Pablo, empero, opinaba no llevarle más, pues se había separado de ellos desde Panfilia y no los había seguido en el trabajo. 39 Originose, pues, una disensión tal, que se apartaron uno de otro, y Bernabé tomó consigo

a Marcos y se embarcó para Chipre. **40** Pablo, por su parte, eligió a Silas y emprendió viaje después de haber sido recomendados por los hermanos a la gracia del Señor; **41** y recorrió la Siria y la Cilicia confirmando las Iglesias.

**16** Llegó a Derbe y a Listra donde se hallaba cierto discípulo llamado Timoteo, hijo de una mujer judía creyente y de padre gentil; **2** el cual tenía buen testimonio de parte de los hermanos que estaban en Listra e Iconio. **3** A este quiso Pablo llevar consigo; y tomándolo lo circuncidó a causa de los judíos que había en aquellos lugares; porque todos sabían que su padre era gentil. **4** Pasando por las ciudades, les entregaban los decretos ordenados por los apóstoles y los presbíteros que estaban en Jerusalén, para que los observasen. **5** Así pues las iglesias se fortalecían en la fe y se aumentaba cada día su número. **6** Atravesada la Frigia y la región de Galacia, les prohibió el Espíritu Santo predicar la Palabra en Asia. **7** Llegaron, pues, a Misia e intentaron entrar en Bitinia, mas no se lo permitió el Espíritu de Jesús. **8** Por lo cual, pasando junto a Misia, bajaron a Tróade, **9** donde tuvo por la noche esta visión: estaba de pie un hombre de Macedonia que le suplicaba diciendo: "Pasa a Macedonia y socórrenos". **10** Inmediatamente de tener esta visión procuramos partir para Macedonia infiriendo que Dios nos llamaba a predicarles el Evangelio. **11** Embarcándonos, pues, en Tróade, navegamos derecho a Samotracia, y al día siguiente a Neápolis. **12** Desde allí seguimos a Filipos, una colonia, la primera ciudad de aquel distrito de Macedonia; y nos detuvimos en aquella ciudad algunos días. **13** El día sábado salimos fuera de la puerta hacia el río, donde suponíamos que se hacía la oración, y sentándonos trabamos conversación con las mujeres que habían concurrido. **14** Una mujer llamada Lidia, comerciante en púrpura, de la ciudad de Tiatira, temerosa de Dios, escuchaba. El Señor le abrió el corazón y la hizo atenta a las cosas dichas por Pablo. **15** Bautizada ella y su casa, nos hizo instancias diciendo: "Si me habéis juzgado fiel al Señor, entrad en mi casa y permaneced". Y nos obligó. **16** Sucedió entonces que yendo nosotros a la oración, nos salió al encuentro una muchacha poseída de espíritu pitónico, la cual, haciendo de adivina, traía a sus amos mucha ganancia. **17** Esta,

siguiendo tras Pablo y nosotros, gritaba diciendo: "Estos hombres son siervos del Dios Altísimo, que os anuncian el camino de la salvación". **18** Esto hizo por muchos días. Pablo se sintió dolorido, y volviéndose dijo al espíritu: "Yo te mando en el nombre de Jesucristo que salgas de ella". Y al punto partió. **19** Viendo sus amos que había partido la esperanza de hacer más ganancias, prendieron a Pablo y a Silas y los arrastraron al foro ante los magistrados; **20** y presentándolos a los pretores dijeron: "Estos hombres alborotan nuestra ciudad. Son judíos **21** y enseñan costumbres que no nos es lícito abrazar, ni practicar, siendo como somos romanos". **22** Al mismo tiempo se levantó la plebe contra ellos, y los pretores, haciéndoles desgarrar los vestidos, mandaron azotarlos con varas. **23** Y después de haberles dado muchos azotes, los metieron en la cárcel, mandando al carcelero que los asegurase bien. **24** El cual, recibida esta orden, los metió en lo más interior de la cárcel y les sujetó los pies en el cepo. **25** Mas, a eso de media noche, orando Pablo y Silas, cantaban himnos a Dios, y los presos escuchaban, **26** cuando de repente se produjo un terremoto tan grande que se sacudieron los cimientos de la cárcel. Al instante se abrieron todas las puertas y se les soltaron a todos las cadenas. **27** Despertando entonces el carcelero y viendo abierta la puerta de la cárcel, desenvainó la espada y estaba a punto de matarse creyendo que se habían escapado los presos. **28** Mas Pablo clamó a gran voz diciendo: "No te hagas ningún daño, porque todos estamos aquí". **29** Entonces el carcelero pidió luz, se precipitó dentro, y temblando de temor cayó a los pies de Pablo y Silas. **30** Luego los sacó fuera y dijo: "Señores, ¿qué debo hacer para ser salvo?" **31** Ellos respondieron: "Cree en el Señor Jesús y te salvarás tú y tu casa". **32** Y le enseñaron la palabra del Señor a él y a todos los que estaban en su casa. **33** En aquella misma hora de la noche, ( el carcelero ) los tomó y les lavó las heridas e inmediatamente fue bautizado él y todos los suyos. **34** Subiolos después a su casa, les puso la mesa y se regocijaba con toda su casa de haber creído a Dios. **35** Llegado el día, los pretores enviaron los alguaciles a decir: "Suelta a aquellos hombres". **36** El carcelero dio esta noticia a Pablo: "Los pretores han enviado para soltaros; por tanto salid ahora e

idos en paz”. 37 Mas Pablo les dijo: “Después de azotarnos públicamente, sin oírnos en juicio, nos han metido en la cárcel, siendo como somos romanos; ¿y ahora nos echan fuera secretamente? No, por cierto, sino que vengan ellos mismos y nos conduzcan afuera”. 38 Los alguaciles refirieron estas palabras a los pretores, los cuales al oír que eran romanos, fueron sobrecogidos de temor. 39 Vinieron, pues, y les suplicaron; y sacándolos les rogaron que se fuesen de la ciudad. 40 Ellos entonces salieron de la cárcel y entraron en casa de Lidia, y después de haber visto y consolado a los hermanos, partieron.

**17** Pasando por Anfípolis y Apolonia, llegaron a Tesalónica, donde se hallaba una sinagoga de los judíos. 2 Pablo, según su costumbre, entró a ellos, y por tres sábados disputaba con ellos según las Escrituras, 3 explicando y haciendo ver cómo era preciso que el Cristo padeciese y resucitase de entre los muertos, y que este Jesús a quien ( dijo ) yo os predico, es el Cristo. 4 Algunos de ellos se convencieron y se unieron a Pablo y a Silas, y asimismo un gran número de prosélitos griegos, y no pocas mujeres de las principales. 5 Pero los judíos, movidos por envidia, juntaron hombres malos entre los ociosos de la plaza, y formando un tropel alborotaron la ciudad, y se presentaron ante la casa de Jasón, procurando llevarlos ante el pueblo. 6 Mas como no los hallasen, arrastraron a Jasón y a algunos hermanos ante los magistrados de la ciudad, gritando: “Estos son los que han trastornado al mundo, y ahora han venido también aquí, 7 y Jasón les ha dado acogida. Todos estos obran contra los decretos del César, diciendo, que hay otro rey, Jesús”. 8 Con esto alborotaron a la plebe y a los magistrados de la ciudad que tales cosas oían. 9 Tomaron, pues, fianza de Jasón y de los demás, y los soltaron. 10 Inmediatamente, los hermanos hicieron partir a Pablo y a Silas de noche para Berea, los cuales, llegados allí, fueron a la sinagoga de los judíos. 11 Eran estos de mejor índole que los de Tesalónica, y recibieron la palabra con toda prontitud, escudriñando cada día las Escrituras ( para ver ) si esto era así. 12 Muchos, pues, de ellos creyeron, así como también de las mujeres griegas de distinción, y no pocos de los hombres. 13 Pero cuando los judíos de Tesalónica conocieron

que también en Berea había sido predicada por Pablo la Palabra de Dios, fueron allí agitando y alborotando igualmente a la plebe. 14 Entonces, al instante, los hermanos hicieron partir a Pablo, para que se encaminase hasta el mar; pero Silas y Timoteo se quedaron allí. 15 Los que conducían a Pablo lo llevaron hasta Atenas, y habiendo recibido encargo para que Silas y Timoteo viniesen a él lo más pronto posible, se marcharon. 16 Mientras Pablo los aguardaba en Atenas, se consumía interiormente su espíritu al ver que la ciudad estaba cubierta de ídolos. 17 Disputaba, pues, en la sinagoga con los judíos y con los prosélitos, y en el foro todos los días con los que por casualidad encontraba. 18 También algunos de los filósofos epicúreos y estoicos disputaban con él. Algunos decían: “¿Qué quiere decir este siembra-palabras?” Y otros: “Parece que es pregonador de dioses extranjeros”, porque les anunciaba a Jesús y la resurrección. 19 Con que lo tomaron y llevándolo al areópago dijeron: “¿Podemos saber qué es esta nueva doctrina de que tú hablas? 20 Porque traes a nuestros oídos cosas extrañas; por tanto queremos saber qué viene a ser esto”. 21 Pues todos los atenienses y los extranjeros residentes allí no gustaban más que de decir u oír novedades. 22 De pie en medio del Areópago, Pablo dijo: “Varones atenienses, en todas las cosas veo que sois extremadamente religiosos; 23 porque al pasar y contemplar vuestras imágenes sagradas, hallé también un altar en que está escrito: A un dios desconocido. Eso que vosotros adoráis sin conocerlo, es lo que yo os anuncio. 24 El Dios que hizo el mundo y todo cuanto en él se contiene, este siendo Señor del cielo y de la tierra, no habita en templos hechos de mano; 25 ni es servido de manos humanas, como si necesitase de algo, siendo Él quien da a todos vida, aliento y todo. 26 Él hizo de uno solo todo el linaje de los hombres para que habitasen sobre toda la faz de la tierra, habiendo fijado tiempos determinados, y los límites de su habitación, 27 para que buscasen a Dios, tratando a tientas de hallarlo, porque no está lejos de ninguno de nosotros; 28 pues en Él vivimos y nos movemos y existimos, como algunos de vuestros poetas han dicho: “Porque somos linaje suyo”. 29 Siendo así linaje de Dios, no debemos pensar que la divinidad sea semejante a oro o a plata o a piedra,

esculturas del arte y del ingenio humano. **30** Pasando, pues, por alto los tiempos de la ignorancia, Dios anuncia ahora a los hombres que todos en todas partes se arrepientan; **31** por cuanto Él ha fijado un día en que ha de juzgar al orbe en justicia por medio de un Hombre que Él ha constituido, dando certeza a todos con haberle resucitado de entre los muertos". **32** Cuando oyeron lo de la resurrección de los muertos, unos se burlaban, y otros decían: "Sobre esto te oiremos otra vez". **33** Así salió Pablo de en medio de ellos. **34** Mas algunos hombres se unieron a él y abrazaron la fe, entre ellos Dionisio el areopagita, y una mujer llamada Dámaris, y otros con ellos.

**18** Después de esto, Pablo partió de Atenas y se fue a Corinto. **2** donde encontró a un judío, llamado Aquila, natural del Ponto, que poco antes había venido de Italia, con Priscila, su mujer, porque Claudio había ordenado que todos los judíos saliesen de Roma. Se unió a ellos; **3** y como era del mismo oficio, hospedose con ellos y trabajaba, porque su oficio era hacer tiendas de campaña. **4** Todos los sábados disputaba en la sinagoga, procurando convencer a judíos y griegos. **5** Mas cuando Silas y Timoteo hubieron llegado de Macedonia, Pablo se dio todo entero a la palabra, testificando a los judíos que Jesús era el Cristo. **6** Y como estos se oponían y blasfemaban, sacudió sus vestidos y les dijo: "Caiga vuestra sangre sobre vuestra cabeza: limpio yo, desde ahora me dirijo a los gentiles". **7** Y trasladándose de allí entró en casa de uno que se llamaba Ticio Justo, adorador de Dios, cuya casa estaba junto a la sinagoga. **8** Entretanto, Crispo, jefe de la sinagoga, creyó en el Señor, con toda su casa; y muchos de los corintios que prestaban oídos, creían y se bautizaban. **9** Entonces, el Señor dijo a Pablo de noche en una visión: "No temas, sino habla y no calles; **10** porque Yo estoy contigo, y nadie pondrá las manos sobre ti para hacerte mal, ya que tengo un pueblo numeroso en esta ciudad". **11** Y permaneció un año y seis meses, enseñando entre ellos la palabra de Dios. **12** Siendo Galión procónsul de Acaya, los judíos se levantaron a una contra Pablo y le llevaron ante el tribunal, **13** diciendo: Este persuade a la gente que dé a Dios un culto contrario a la Ley. **14** Pablo iba a abrir la boca, cuando dijo

Galión a los judíos: "Si se tratase de una injusticia o acción villana, razón sería, oh judíos, que yo os admitiese; **15** mas si son cuestiones de palabras y de nombres y de vuestra Ley, vedlo vosotros mismos. Yo no quiero ser juez de tales cosas". **16** Y los echó de su tribunal. **17** Entonces todos los griegos asieron a Sóstenes, jefe de la sinagoga, y le golpearon delante del tribunal, sin que Galión hiciera caso de esto. **18** Pablo, habiéndose detenido aún no pocos días, se despidió de los hermanos y se hizo a la vela hacia Siria, en compañía de Priscila y Aquila, luego de haberse rapado la cabeza en Cencrea, porque tenía un voto. **19** Llegaron a Éfeso, y allí los dejó y se fue, por su parte, a la sinagoga y disputaba con los judíos. **20** Y aunque estos le rogaban que se quedase por más tiempo, no consintió, **21** sino que se despidió y dijo: "Otra vez, si Dios quiere, volveré a vosotros", y partió de Éfeso. **22** Desembarcó en Cesarea, subió ( a Jerusalén ) a saludar a la Iglesia, y bajó a Antioquía. **23** Pasado algún tiempo, salió y recorrió sucesivamente la región de Galacia y Frigia, fortaleciendo a todos los discípulos. **24** Vino a Éfeso cierto judío de nombre Apolo, natural de Alejandría, varón elocuente y muy versado en las Escrituras. **25** Este, instruido acerca del camino del Señor, hablaba en el fervor de su espíritu y enseñaba con exactitud las cosas tocantes a Jesús, pero solo conocía el bautismo de Juan. **26** Se puso a hablar con denuedo en la sinagoga; mas cuando le oyeron Priscila y Aquila, le llevaron consigo y le expusieron más exactamente el camino de Dios. **27** Y deseando él pasar a Acaya, le animaron los hermanos y escribieron a los discípulos para que le recibiesen, y cuando hubo llegado, fue de mucho provecho a los que, por la gracia, habían creído; **28** porque vigorosamente redarguía a los judíos, en público, demostrando por medio de las Escrituras que Jesús era el Cristo.

**19** Mientras Apolo estaba en Corinto, sucedió que Pablo, después de recorrer las regiones superiores, llegó a Éfeso. Allí encontró algunos discípulos, **2** a quienes dijo: "¿Habéis recibido al Espíritu Santo después de abrazar la fe?" Ellos le contestaron: "Ni siquiera hemos oído si hay Espíritu Santo". **3** Preguntóles entonces: "¿Pues en qué habéis sido bautizados?" Dijeron: "En el bautismo

de Juan". 4 A lo que replicó Pablo: "Juan bautizaba con bautismo de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en Aquel que había de venir en pos de él, esto es, en Jesús". 5 Cuando oyeron esto, se bautizaron en el nombre del Señor Jesús; 6 y cuando Pablo les impuso las manos, vino sobre ellos el Espíritu Santo, y hablaban en lenguas y profetizaban. 7 Eran entre todos unos doce hombres. 8 Entró Pablo en la sinagoga y habló con libertad por espacio de tres meses, discutiendo y persuadiendo acerca del reino de Dios. 9 Mas como algunos endurecidos resistiesen, blasfemando del Camino, en presencia del pueblo, apartose de ellos, llevando consigo a los discípulos y discutía todos los días en la escuela de cierto Tirano. 10 Esto se hizo por espacio de dos años, de modo que todos los habitantes de Asia oyeron la palabra del Señor, tanto judíos como griegos. 11 Obraba Dios por mano de Pablo también milagros extraordinarios, 12 de suerte que hasta los pañuelos y ceñidores que habían tocado su cuerpo, eran llevados a los enfermos, y se apartaban de estos las enfermedades y salían los espíritus malignos. 13 Tentaron también algunos judíos exorcistas, ambulantes, de invocar el nombre del Señor Jesús sobre los que tenían los espíritus malignos, diciendo: "Conjúroos por aquel Jesús a quien predica Pablo". 14 Eran los que esto hacían siete hijos de un cierto Esceva, judío de linaje pontifical. 15 Pero el espíritu malo les respondió y dijo: A Jesús conozco, y sé quién es Pablo, pero vosotros, ¿quiénes sois? 16 Y precipitándose sobre ellos el hombre en quien estaba el espíritu maligno, y enseñoreándose de ambos preveleía contra ellos, de modo que huyeron de aquella casa desnudos y heridos. 17 Esto se hizo notorio a todos los judíos y griegos que habitaban en Éfeso, y cayó temor sobre todos ellos, y se glorificaba el nombre del Señor Jesús. 18 Y un gran número de los que habían abrazado la fe, venían confesándose y manifestando sus obras. 19 Muchos, asimismo, de los que habían practicado artes mágicas, traían los libros y los quemaban en presencia de todos. Y se calculó su valor en cincuenta mil monedas de plata. 20 Así, por el poder del Señor, la palabra crecía y preveleía. 21 Cumplidas estas cosas, Pablo se propuso en espíritu atravesar la Macedonia y Acaya para ir a Jerusalén, diciendo: "Después que haya estado allí, es preciso que vea también a Roma". 22 Envió entonces a Macedonia dos de sus ayudantes, Timoteo y Erasto, mientras él mismo se detenía todavía algún tiempo en Asia. 23 Hubo por aquel tiempo un alboroto no pequeño a propósito del Camino. 24 Pues un platero de nombre Demetrio, que fabricaba de plata templos de Artemis y proporcionaba no poca ganancia a los artesanos, 25 reunió a estos y a los obreros de aquel ramo y dijo: Bien sabéis, compañeros, que de esta industria nos viene el bienestar, 26 y por otra parte, veis y oís cómo no solo en Éfeso sino en casi toda el Asia, este Pablo con sus pláticas ha apartado a mucha gente, diciendo que no son dioses los que se hacen con las manos. 27 Y no solamente esta nuestra industria corre peligro de ser desacreditada, sino que también el templo de la gran diosa Artemis, a la cual toda el Asia y el orbe adoran, será tenido en nada, y ella vendrá a quedar despojada de su majestad. 28 Oído esto, se llenaron de furor y gritaron, exclamando: "¡Grande es la Artemis de los efesios!" 29 Llenose la ciudad de confusión, y a una se precipitaron en el teatro, arrastrando consigo a Gayo y a Aristarco, macedonios, compañeros de viaje de Pablo. 30 Pablo quería también presentarse al pueblo, mas no le dejaron los discípulos. 31 Asimismo algunos de los asiarcas, que eran amigos suyos, enviaron a él recado rogándole que no se presentase en el teatro. 32 Gritaban, pues, unos una cosa, y otros otra; porque la asamblea estaba confusa, y en su mayoría no sabían por qué se habían reunido. 33 Entretanto sacaron de la multitud a Alejandro, a quien los judíos empujaban hacia adelante, Él, haciendo con la mano señas, quería informar al pueblo. 34 Mas ellos cuando supieron que era judío, gritaron todos a una voz, por espacio como de dos horas: "¡Grande es la Artemis de los efesios!" 35 Al fin, el secretario calmó a la muchedumbre, diciendo: "Efesios, ¿quién hay entre los hombres que no sepa que la ciudad de los efesios es la guardiana de la gran Artemis y de la imagen que bajó de Júpiter? 36 Siendo, pues, incontestables estas cosas, debéis estar sosegados y no hacer nada precipitadamente. 37 Porque habéis traído a estos hombres que ni son sacrílegos ni blasfeman de nuestra diosa, 38 Si pues Demetrio y los artífices que están con él, tienen queja

contra alguien, audiencias públicas hay, y existen procónsules, Acúsenos unos a otros. **39** Y si algo más pretendéis, esto se resolverá en una asamblea legal; **40** porque estamos en peligro de ser acusados de sedición por lo de hoy, pues no hay causa alguna que nos permita dar razón de este tropel". **41** Dicho esto, despidió a la asamblea.

**20** Luego que el tumulto cesó, convocó Pablo a los discípulos, los exhortó, y despidiéndose salió para ir a Macedonia. **2** Y después de recorrer aquellas regiones, exhortándolos con muchas palabras, llegó a Grecia, **3** donde pasó tres meses; mas cuando ya estaba para ir a Siria, los judíos le armaron asechanzas, por lo cual tomó la resolución de regresar por Macedonia. **4** Le acompañaban hasta Asia: Sópatro de Berea, hijo de Pirro; Aristarco y Segundo de Tesalónica, Gayo de Derbe, y Timoteo, Tíquico y Trófimo de Asia. **5** Estos se adelantaron y nos esperaban en Tróade. **6** Nosotros, en cambio, nos dimos a la vela desde Filipos, después de los días de los Ázimos; y en cinco días los alcanzamos en Tróade, donde nos detuvimos siete días. **7** El primer día de la semana nos reunimos para partir el pan, Pablo, que había de marchar al día siguiente, les predicaba, prolongando su discurso hasta la medianoche. **8** Había muchas lámparas en el aposento alto donde estábamos reunidos. **9** Mas un joven, de nombre Eutico, se hallaba sentado sobre la ventana sumergido en profundo sueño, y al fin, mientras Pablo extendía más su plática, cayó del tercer piso abajo, vencido del sueño, y fue levantado muerto. **10** Bajó Pablo, se echó sobre él y abrazándole dijo: "No os asustéis, porque su alma está en él". **11** Luego subió, partió el pan y comió; y después de conversar largamente hasta el amanecer, así se marchó. **12** Ellos se llevaron vivo al joven, y quedaron sobremanera consolados. **13** Nosotros, adelantándonos en la nave, dimos vela a Asón, donde habíamos de recibir a Pablo. Lo había dispuesto así, queriendo irse él a pie. **14** Cuando nos alcanzó en Asón, le recogimos y vinimos a Mitilene. **15** Navegando de allí, nos encontramos al día siguiente enfrente de Quío; al otro día arribamos a Samos, y al siguiente llegamos a Mileto. **16** Porque Pablo había resuelto pasar de largo frente a Éfeso, para no demorarse en Asia; pues se daba prisa para

estar, si le fuese posible, en Jerusalén el día de Pentecostés. **17** Desde Mileto envió a Éfeso a llamar a los presbíteros de la Iglesia. **18** Cuando llegaron a él les dijo: "Vosotros sabéis, desde el primer día que llegué a Asia, cómo me he portado con vosotros todo el tiempo: **19** sirviendo al Señor con toda humildad, con lágrimas y pruebas que me sobrevinieron por las asechanzas de los judíos; **20** y cómo nada de cuanto fuera de provecho he dejado de anunciároslo y enseñároslo en público y por las casas; **21** dando testimonio a judíos y griegos sobre la conversión a Dios y la fe en nuestro Señor Jesús. **22** Y ahora, he aquí que voy a Jerusalén, encadenado por el Espíritu, sin saber lo que me ha de suceder allí; **23** salvo que el Espíritu Santo en cada ciudad me testifica, diciendo que me esperan cadenas y tribulaciones. **24** Pero yo ninguna de estas cosas temo, ni estimo la vida mía como algo precioso para mí, con tal que concluya mi carrera y el ministerio que he recibido del Señor Jesús, y que dé testimonio del Evangelio de la gracia de Dios. **25** Al presente, he aquí yo sé que no veréis más mi rostro, vosotros todos, entre quienes he andado predicando el reino de Dios. **26** Por lo cual os protesto en este día que soy limpio de la sangre de todos; **27** pues no he omitido anunciaros el designio entero de Dios. **28** Mirad, pues, por vosotros mismos y por toda la grey, en la cual el Espíritu Santo os ha puesto por obispos, para apacentar la Iglesia del Señor, la cual Él ha adquirido con su propia sangre. **29** Yo sé que después de mi partida vendrán sobre vosotros lobos voraces que no perdonarán al rebaño. **30** Y de entre vosotros mismos se levantarán hombres que enseñen cosas perversas para arrastrar en pos de sí a los discípulos. **31** Por tanto velad, acordándoos de que por tres años no he cesado ni de día ni de noche de amonestar con lágrimas a cada uno de vosotros. **32** Ahora, os encomiendo a Dios, y a la palabra de su gracia, la cual es poderosa para edificar y para dar la herencia entre todos los santificados. **33** Plata u oro o vestido no he codiciado de nadie. **34** Vosotros mismos sabéis que a mis necesidades y a las de mis compañeros han servido estas manos. **35** En todo os di ejemplo de cómo es menester, trabajando así, sostener a los débiles, acordándose de las palabras del señor Jesús, que dijo Él mismo: "Más dichoso es dar que recibir".

36 Dicho esto, se puso de rodillas e hizo oración con todos ellos. 37 Y hubo gran llanto de todos, y echándose al cuello de Pablo lo besaban, 38 afligidos sobre todo por aquella palabra que había dicho, de que ya no verían su rostro. Y le acompañaron hasta el barco.

**21** Cuando, arrancándonos de ellos, nos embarcamos, navegamos derechamente rumbo a Coos, al día siguiente a Rodas, y de allí a Pátara. 2 Y hallando una nave que hacía la travesía a Fenicia, subimos a su bordo y nos hicimos a la vela. 3 Avistamos a Chipre, que dejamos a la izquierda, navegamos hacia Siria, y aportamos a Tiro, porque allí la nave tenía que dejar su cargamento. 4 Encontramos allí a los discípulos, con los cuales permanecemos siete días. Y ellos decían a Pablo, por el Espíritu, que no subiese a Jerusalén. 5 Pasados aquellos días, salimos y nos íbamos, acompañándonos todos ellos, con sus mujeres e hijos, hasta fuera de la ciudad. Allí, puestos de rodillas en la playa, hicimos oración, 6 y nos despedimos mutuamente. Nosotros subimos a la nave, y ellos se volvieron a sus casas. 7 Concluyendo nuestra navegación, llegamos de Tiro a Ptolemaida, donde saludamos a los hermanos y nos quedamos con ellos un día. 8 Partiendo al día siguiente llegamos a Cesarea, donde entramos en la casa de Felipe, el evangelista, que era uno de los siete, y nos hospedamos con él. 9 Este tenía cuatro hijas, vírgenes, que profetizaban. 10 Deteniéndonos varios días, bajó de Judea un profeta, llamado Agabo; 11 el cual, viniendo a nosotros, tomó el ceñidor de Pablo, atose los pies y las manos, y dijo: “Esto dice el Espíritu Santo: Así atarán en Jerusalén los judíos al hombre cuyo es este ceñidor, y le entregarán en manos de los gentiles”. 12 Cuando oímos esto, tanto nosotros, como los del lugar, le suplicábamos a Pablo que no subiera a Jerusalén. 13 Pablo entonces respondió: “¿Qué hacéis, llorando y quebrantándome el corazón, pues dispuesto estoy, no solo a ser atado, sino aun a morir en Jerusalén, por el nombre del Señor Jesús?” 14 Y no dejándose él disuadir, nos quietamos, diciendo: “¡Hágase la voluntad del Señor!” 15 Al cabo de estos días, nos dispusimos para el viaje, y subimos a Jerusalén. 16 Algunos discípulos iban con nosotros desde Cesarea y nos condujeron a casa de Mnason de Chipre, un antiguo

discípulo, en cuya casa debíamos hospedarnos. 17 Llegados a Jerusalén, los hermanos nos recibieron con gozo, 18 Al día siguiente, Pablo, juntamente con nosotros, visitó a Santiago, estando presentes todos los presbíteros. 19 Los saludó y contó una por una las cosas que Dios había obrado entre los gentiles por su ministerio. 20 Ellos, habiéndolo oído, glorificaban a Dios, mas le dijeron: “Ya ves, hermano, cuántos millares, entre los judíos, han abrazado la fe, y todos ellos son celosos de la Ley. 21 Pues bien, ellos han oído acerca de ti que enseñas a todos los judíos de la dispersión, a apostatar de Moisés, diciendo que no circunciden sus a hijos ni caminen según las tradiciones. 22 ¿Qué hacer, pues? De todos modos oirán que tú has venido. 23 Haz por tanto esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro hombres que están obligados por un voto. 24 Tómalos y purifícate con ellos, y págales los gastos para que se hagan rasurar la cabeza; entonces sabrán todos que no hay nada de las cosas que han oído sobre ti, sino que tú también andas en la observancia de la Ley. 25 Mas en cuanto a los gentiles que han abrazado la fe, nosotros ya hemos mandado una epístola, determinando que se abstengan de las carnes sacrificadas a los ídolos, de la sangre, de lo ahogado y de la fornicación”. 26 Entonces Pablo, tomando a los hombres, se purificó con ellos al día siguiente y entró en el Templo, anunciando el vencimiento de los días de la purificación, hasta que se ofreciese por cada uno de ellos la ofrenda. 27 Estando para cumplirse los siete días, lo vieron los judíos de Asia en el Templo, y alborotando todo el pueblo le echaron mano, 28 gritando: “¡Varones de Israel, ayudadnos! Este es el hombre que por todas partes enseña a todos contra el pueblo, y contra la Ley, y contra este lugar; y además de esto, ha introducido a griegos en el Templo, y ha profanado este lugar santo”, 29 Porque habían visto anteriormente con él en la ciudad a Trófimo, efesio, y se imaginaban que Pablo le había introducido en el Templo. 30 Conmoviose, pues, toda la ciudad, y se alborotó el pueblo; después prendieron a Pablo y lo arrastraron fuera del Templo, cuyas puertas en seguida fueron cerradas. 31 Cuando ya trataban de matarle, llegó aviso al tribuno de la cohorte, de que toda Jerusalén estaba revuelta. 32 Este,

tomando al instante soldados y centuriones, bajó corriendo hacia ellos. En cuanto vieron al tribuno y a los soldados, cesaron de golpear a Pablo. **33** Entonces acercándose el tribuno, le prendió, mandó que le atasen con dos cadenas, y le preguntó quién era y qué había hecho. **34** De entre la turba unos voceaban una cosa, y otros otra, mas no pudiendo él averiguar nada con certeza, a causa del tumulto, mandó conducirlo a la fortaleza. **35** Al llegar ( Pablo ) a las gradas, los soldados hubieron de llevarlo en peso por la violencia de la turba, **36** porque seguía la multitud del pueblo, gritando: “¡Quítalo!” **37** Estando ya Pablo para ser introducido en la fortaleza, dijo al tribuno: “¿Me es permitido decirte una cosa?” Él contesto: “¿Tú sabes hablar griego? **38** ¿No eres pues aquel egipcio que hace poco hizo un motín y llevó al desierto los cuatro mil hombres de los sicarios?” **39** A lo cual dijo Pablo: “Yo soy judío, de Tarso en Cilicia, ciudadano de una no ignorada ciudad; te ruego me permitas hablar al pueblo”. **40** Permitiéndoselo él, Pablo, puesto de pie en las gradas, hizo señal con la mano al pueblo; y cuando se hizo un gran silencio, les dirigió la palabra en hebreo, diciendo:

**22** “Hermanos y padres, escuchad la defensa que ahora hago delante de vosotros”. **2** Oyendo que les hablaba en idioma hebreo, guardaron mayor silencio; y él prosiguió: **3** “Yo soy judío, nacido en Tarso de Cilicia, pero educado en esta ciudad, a los pies de Gamaliel, instruido conforme al rigor de la Ley de nuestros padres, celoso de Dios como vosotros todos lo sois el día de hoy. **4** Perseguía yo de muerte esta doctrina, encadenando y metiendo en las cárceles lo mismo hombres que mujeres, **5** como también el Sumo Sacerdote me da testimonio y todos los ancianos; de los cuales asimismo recibí cartas para los hermanos, y me encaminé a Damasco a fin de traer presos a Jerusalén a los que allí hubiese, para castigarlos. **6** Y sucedió que yendo yo de camino y acercándome a Damasco hacia el mediodía, de repente una gran luz del cielo me envolvió. **7** Caí en tierra, y oí una voz que me decía: “Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues?” **8** Yo respondí: “¿Quién eres, Señor?” Y me dijo: “Yo soy Jesús el Nazareno a quien tú persigues”. **9** Los que me acompañaban vieron, sí, la luz, mas no oyeron la

voz del que hablaba conmigo. **10** Yo dije: “¿Qué haré, Señor?” Y el Señor me respondió; “Levántate y ve a Damasco; allí se te dirá todo lo que te está ordenado hacer”, **11** Mas como yo no podía ver, a causa del esplendor de aquella luz, me condujeron de la mano los que estaban conmigo, y así vine a Damasco. **12** Y un cierto Ananías, varón piadoso según la Ley, de quien daban testimonio todos los judíos que allí habitaban, **13** me visitó, y poniéndose delante de mí me dijo: “Hermano Saulo, mira”; y yo en aquel mismo momento, le miré. **14** Dijo entonces: “El Dios de nuestros padres te ha predestinado para que conozcas su voluntad y veas al Justo, y oigas la voz de su boca. **15** Porque le serás testigo ante todos los hombres, de lo que has visto y oído. **16** Ahora pues, ¿por qué te detienes? Levántate, bautízate y lava tus pecados, invocando su nombre”. **17** Y acaeció que yo, hallándome de vuelta en Jerusalén y orando en el Templo tuve un éxtasis; **18** y le vi a Él que me decía: “Date prisa y sal pronto de Jerusalén, porque no recibirán tu testimonio acerca de Mí”. **19** Yo contesté: “Señor, ellos mismos saben que yo era quien encarcelaba y azotaba de sinagoga en sinagoga a los que creían en Ti; **20** y cuando fue derramada la sangre de tu testigo Esteban, también yo estaba presente, consintiendo y guardando los vestidos de los que le dieron muerte”. **21** Pero Él me dijo: “Anda, que Yo te enviaré a naciones lejanas”. **22** Hasta esta palabra le escucharon, pero luego levantaron la voz y gritaban: “Quita de la tierra a semejante hombre; no debe vivir”. **23** Y como ellos gritasen y arrojasen sus mantos y lanzasen polvo al aire, **24** mandó el tribuno introducirlo en la fortaleza, diciendo que le atormentasen con azotes, para averiguar por qué causa gritaban así contra él. **25** Mas cuando ya le tuvieron estirado con las correas, dijo Pablo al centurión que estaba presente: “¿Os es lícito azotar a un ciudadano romano sin haberle juzgado?” **26** Al oír esto el centurión fue al tribuno y se lo comunicó, diciendo: “¿Qué vas a hacer? Porque este hombre es romano”. **27** Llegó entonces el tribuno y le preguntó: “Dime, ¿eres tú romano?” Y él contesto: “Sí”. **28** Replicó el tribuno: “Yo por gran suma adquirí esta ciudadanía”. “Y yo, dijo Pablo, la tengo de nacimiento”. **29** Con esto inmediatamente se apartaron de él los que le iban a

dar tormento; y el mismo tribuno tuvo temor cuando supo que era romano y que él lo había encadenado. **30** Al día siguiente, deseando saber con seguridad de qué causa era acusado por los judíos, le soltó e hizo reunir a los sumos sacerdotes y todo el sinedrío; y trayendo a Pablo lo puso delante de ellos.

**23** Pablo, entonces, teniendo fijos sus ojos en el sinedrío, dijo: "Varones, hermanos: Yo hasta el día de hoy me he conducido delante de Dios con toda rectitud de conciencia". **2** En esto el Sumo Sacerdote Ananías mandó a los que estaban junto a él que le pegasen en la boca. **3** Entonces Pablo le dijo: "¿Dios te herirá a ti, pared blanqueada! ¿Tú estás sentado para juzgarme según la Ley, y violando la Ley mandas pegarme?" **4** Los que estaban cerca, dijeron: "¿Así injurias tú al Sumo Sacerdote de Dios?" **5** A lo cual contestó Pablo: "No sabía, hermanos, que fuese el Sumo Sacerdote; porque escrito está: "No maldecirás al príncipe de tu pueblo". **6** Sabiendo Pablo que una parte era de saduceos y la otra de fariseos, gritó en medio del sinedrío: "Varones, hermanos, yo soy fariseo, hijo de fariseos; soy juzgado por causa de la esperanza y la resurrección de muertos". **7** Cuando dijo esto, se produjo un alboroto entre los fariseos y los saduceos, y se dividió la multitud. **8** Porque los saduceos dicen que no hay resurrección, ni ángel, ni espíritu, mientras que los fariseos profesan ambas cosas. **9** Y se originó una gritería enorme. Algunos de los escribas del partido de los fariseos se levantaron pugnando y diciendo: "Nada de malo hallamos en este hombre. ¿Quién sabe si un espíritu o un ángel le ha hablado?" **10** Como se agravase el tumulto, temió el tribuno que Pablo fuese despedazado por ellos, mandó que bajasen los soldados, y sacándole de en medio de ellos le llevasen a la fortaleza. **11** En la noche siguiente se puso a su lado el Señor y dijo: "Ten ánimo, porque así como has dado testimonio de Mí en Jerusalén, así has de dar testimonio también en Roma". **12** Cuando fue de día, los judíos tramaron una conspiración, y se juramentaron con anatema, diciendo que no comerían ni beberían hasta matar a Pablo. **13** Eran más de cuarenta los que hicieron esta conjuración. **14** Fueron a los sumos sacerdotes y a los ancianos y declararon: "Nos hemos anatematizado para no gustar cosa alguna hasta que hayamos dado muerte a Pablo. **15** Ahora pues, vosotros,

juntamente con el sinedrío, comunicad al tribuno que le conduzca ante vosotros, como si tuvieseis la intención de averiguar más exactamente lo tocante a él. Entretanto, nosotros estaremos prontos para matarle antes que se acerque". **16** Pero teniendo noticia de la emboscada el hijo de la hermana de Pablo, fue, y entrando en la fortaleza dio aviso a Pablo. **17** Llamó Pablo a uno de los centuriones y dijo: "Lleva este joven al tribuno porque tiene algo que comunicarle". **18** Lo tomó él y lo llevó al tribuno, diciendo: "El preso Pablo me ha llamado y rogado que traiga ante ti a este joven, que tiene algo que decirte". **19** Entonces, tomándolo el tribuno de la mano, se retiró aparte y le preguntó: "¿Qué tienes que decirme?" **20** Contestó él: "Los judíos han convenido en pedirte que mañana hagas bajar a Pablo al sinedrío, como si quisiesen averiguar algo más exactamente respecto de él. **21** Tú, pues, no les des crédito, porque están emboscados más de cuarenta de ellos, que se han comprometido bajo maldición a no comer ni beber hasta matarle; y ahora están prontos, esperando de ti una respuesta afirmativa". **22** Con esto, el tribuno despidió al joven, encargándole: "No digas a nadie que me has dado aviso de esto". **23** Llamando entonces ( el tribuno ) a dos de los centuriones, dio orden: "Tened listos, desde la tercera hora de la noche, doscientos soldados para marchar hasta Cesarea, setenta jinetes y doscientos lanceros, **24** y preparad también cabalgadura para que, poniendo a Pablo encima, lo lleven salvo al gobernador Félix". **25** Y escribió una carta del tenor siguiente: **26** "Claudio Lisias al excelentísimo procurador Félix, salud. **27** Este hombre fue prendido por los judíos y estaba a punto de ser muerto por ellos, cuando yo sobrevine con la tropa y lo arranqué, teniendo entendido que era romano. **28** Queriendo conocer el crimen de que le acusaban, le conduje ante el sinedrío de ellos, **29** donde hallé que era acusado respecto de cuestiones de su Ley, pero que no había cometido delito merecedor de muerte o de prisión. **30** Mas como se me diera aviso de que existía un complot contra él, en el acto le envié a ti, intimando asimismo a los acusadores que expongan ante ti lo que tengan en contra de él. Pásalo bien". **31** Así pues los soldados, según la orden que se les había dado, tomaron a Pablo y lo llevaron de noche a Antipátrida. **32** Al

día siguiente se volvieron a la fortaleza, dejando a los jinetes para que le acompañasen; **33** los cuales, entrados en Cesarea, entregaron la carta al gobernador, presentando también a Pablo delante de él. **34** Este, leída la carta, preguntó de qué provincia era, y cuando supo que era de Cilicia, **35** dijo: "Te oíré cuando hayan llegado también tus acusadores". Y le mandó custodiar en el pretorio de Herodes.

**24** Al cabo de cinco días, bajó el Sumo Sacerdote Ananías, con algunos ancianos, y un cierto Tértulo, orador, los cuales comparecieron ante el gobernador, como acusadores de Pablo. **2** Citado este, comenzó Tértulo la acusación, diciendo: "Que por medio de ti gozamos de una paz profunda, y que por tu providencia se han hecho reformas en bien de este pueblo, **3** lo reconocemos, oh excelentísimo Félix, con suma gratitud en todo tiempo y en todo lugar. **4** Mas para no molestarte demasiado, ruégote que nos escuches brevemente según tu benignidad; **5** porque hemos hallado que este hombre es una peste y causa de tumultos para todos los judíos del orbe, y que es jefe de la secta de los nazarenos. **6** Tentó también de profanar el Templo, mas nos apoderamos de él. Y quisimos juzgarle según nuestra ley, **7** pero sobrevino el tribuno Lisias y con gran violencia le quitó de nuestras manos, **8** mandando a los acusadores que se dirigiesen a ti. Tú mismo, podrás interrogarle y cerciorarte sobre todas las cosas de que nosotros le acusamos". **9** Los judíos, por su parte, se adhieron, afirmando ser así las cosas. **10** Pablo, habiendo recibido señal del gobernador para que hablase, contestó: "Sabido que de muchos años atrás eres tú juez de esta nación, emprendo con plena confianza mi defensa. **11** Puedes averiguar que no hace más de doce días que subí, a Jerusalén a adorar; **12** y ni en el Templo me hallaron disputando con nadie, o alborotando al pueblo, ni en las sinagogas, ni en la ciudad. **13** Tampoco pueden ellos darte pruebas de las cosas de que ahora me acusan. **14** Te confieso, sí, esto: que según la doctrina que ellos llaman herejía, así sirvo al Dios de nuestros padres, prestando fe a todo lo que es conforme a la Ley, y a todo lo que está escrito en los profetas; **15** teniendo en Dios una esperanza; que, como ellos mismos la aguardan, habrá resurrección de justos y de injustos. **16** Por esto yo mismo me ejercito para tener en todo tiempo

una conciencia irreprochable ante Dios y ante los hombres. **17** Después de varios años vine a traer limosnas a mi nación y presentar ofrendas. **18** En esta ocasión me hallaron purificado en el Templo, no con tropel de gente ni con bullicio, **19** algunos judíos de Asia, los cuales deberían estar presentes delante de ti para acusar, si algo tuviesen contra mí. **20** O digan estos aquí presentes qué delito hallaron cuando estaba yo ante el sinedrio, **21** como no sea esta sola palabra que dije en alta voz, estando en medio de ellos: por la resurrección de los muertos soy juzgado hoy por vosotros". **22** Mas Félix, que bien sabía lo que se refiere a esta doctrina, los aplazó diciendo: "Cuando descendiere el tribuno Lisias, fallaré vuestra causa". **23** Ordenó al centurión que ( Pablo ) fuese guardado, que le tratase con indulgencia y que no impidiese a ninguno de los suyos asistirle. **24** Pasados algunos días, vino Félix con Drusila, su mujer, que era judía, llamó a Pablo y le escuchó acerca de la fe en Jesucristo. **25** Pero cuando ( Pablo ) habló de la justicia, de la continencia y del juicio venidero, Félix, sobrecogido de temor, dijo: "Por ahora retírate; cuando tenga oportunidad, te llamaré". **26** Esperaba también recibir dinero de Pablo, por lo cual lo llamaba más a menudo para conversar con él. **27** Cumplidos dos años, Félix tuvo por sucesor a Porcio Festo; y queriendo congraciarse con los judíos, Félix dejó a Pablo en prisión.

**25** Llegó Festo a la provincia, y al cabo de tres días subió de Cesarea a Jerusalén. **2** Los sumos sacerdotes y los principales de los judíos se le presentaron acusando a Pablo, e insistían **3** en pedir favor contra él, para que le hiciese conducir a Jerusalén; teniendo ellos dispuesta una emboscada para matarle en el camino. **4** Festo respondió que Pablo estaba custodiado en Cesarea, y que él mismo había de partir cuanto antes. **5** "Por tanto, dijo, los principales de entre vosotros descendan conmigo, y si en aquel hombre hay alguna falta, acúsenle". **6** Habiéndose, pues, detenido entre ellos no más de ocho o diez días, bajó a Cesarea, y al día siguiente se sentó en el tribunal, ordenando que fuese traído Pablo. **7** Llegado este, le rodearon los judíos que habían descendido de Jerusalén, profiriendo muchos y graves cargos, que no podían probar, **8** mientras Pablo alegaba en su defensa: "Ni contra la

ley de los judíos, ni contra el Templo, ni contra el César he cometido delito alguno". 9 Sin embargo, Festo, queriendo congraciarse con los judíos, dijo, en respuesta a Pablo: "¿Quieres subir a Jerusalén y ser allí juzgado de estas cosas delante de mí?" 10 A lo cual Pablo contestó: "Ante el tribunal del César estoy; en él debo ser juzgado. Contra los judíos no he hecho mal alguno, como bien sabes tú mismo. 11 Si he cometido injusticia o algo digno de muerte, no rehúso morir; pero si nada hay de fundado en las acusaciones de estos, nadie por complacencia puede entregarme a ellos. Apelo al César". 12 Entonces Festo, después de hablar con el consejo, respondió: "Al César has apelado. Al César irás". 13 Transcurridos algunos días, llegaron a Cesarea el rey Agripa y Berenice para saludar a Festo. 14 Como se detuviesen allí varios días, expuso Festo al rey el caso de Pablo, diciendo: "Hay aquí un hombre, dejado preso por Félix, 15 respecto del cual, estando yo en Jerusalén, se presentaron los sumos sacerdotes y los ancianos de los judíos, pidiendo su condena. 16 Les contesté que no es costumbre de los romanos entregar a ningún hombre por complacencia, antes que el acusado tenga frente a sí a los acusadores y se le dé lugar para defenderse de la acusación. 17 Luego que ellos concurrieron aquí, yo sin dilación alguna, me senté al día siguiente en el tribunal y mandé traer a ese hombre, 18 mas los acusadores, que lo rodeaban, no adujeron ninguna cosa mala de las que yo sospechaba, 19 sino que tenían contra él algunas cuestiones referentes a su propia religión y a un cierto Jesús difunto, del cual Pablo afirmaba que estaba vivo. 20 Estando yo perplejo respecto a la investigación de estos puntos, le pregunté si quería ir a Jerusalén para allí ser juzgado de estas cosas. 21 Mas como Pablo apelase para que fuese, reservado al juicio del Augusto, ordené que se le guardase hasta remitirle al César". 22 Dijo entonces Agripa a Festo: "Yo mismo tendría también gusto en oír a ese hombre". "Mañana, dijo, le oirás". 23 Al día siguiente vinieron Agripa y Berenice con gran pompa, y cuando entraron en la sala de audiencia con los tribunos y personajes más distinguidos de la ciudad, por orden de Festo fue traído Pablo. 24 Y dijo Festo: "Rey Agripa y todos los que estáis presentes con nosotros, he aquí a este hombre, respecto del cual

todo el pueblo de los judíos me ha interpelado, así en Jerusalén como aquí, gritando que él no debe seguir viviendo. 25 Yo, por mi parte, me di cuenta de que no había hecho nada que fuese digno de muerte; pero habiendo él mismo apelado al Augusto juzgué enviarle. 26 No tengo acerca de él cosa cierta que pueda escribir a mi señor. Por lo cual lo he conducido ante vosotros, mayormente ante ti, oh rey Agripa, a fin de que a base de este examen tenga yo lo que pueda escribir. 27 Porque me parece fuera de razón mandar un preso sin indicar también las acusaciones que se hagan contra él".

**26** Dijo luego Agripa a Pablo: "Se te permite hablar en tu defensa". Entonces Pablo, extendiendo su mano, empezó a defenderse: 2 "Me siento feliz, oh rey Agripa, de poder hoy defenderme ante ti de todas las cosas de que soy acusado por los judíos, 3 particularmente porque tú eres conocedor de todas las costumbres judías y de sus disputas, por lo cual te ruego me oigas con paciencia. 4 Todos los judíos conocen por cierto mi vida desde la mocedad, pasada desde el principio en medio de mi pueblo y en Jerusalén. 5 Ellos saben, pues, desde mucho tiempo atrás, si quieren dar testimonio, que vivía yo cual fariseo, según la más estrecha secta de nuestra religión. 6 Y ahora estoy aquí para ser juzgado a causa de la esperanza en la promesa hecha por Dios a nuestros padres, 7 cuyo cumplimiento nuestras doce tribus esperan alcanzar, sirviendo a Dios perseverantemente día y noche. Por esta esperanza, oh rey, soy yo acusado de los judíos. 8 ¿Por qué se juzga cosa increíble para vosotros, que Dios resucite a muertos? 9 Yo, por mi parte, estaba persuadido de que debía hacer muchas cosas contra el nombre de Jesús el Nazareno. 10 Esto lo hice efectivamente en Jerusalén, donde con poderes de parte de los sumos sacerdotes encerré en cárceles a muchos de los santos; y cuando los hacían morir, yo concurría con mi voto. 11 Muchas veces los forzaba a blasfemar, castigándolos por todas las sinagogas; y sobremanera furioso contra ellos, los perseguía hasta las ciudades extranjeras. 12 Para esto mismo, yendo yo a Damasco, provisto de poderes y comisión de los sumos sacerdotes, 13 siendo el mediodía, vi, oh rey, en el camino una luz del cielo, más resplandeciente que el sol, la cual brillaba en derredor de mí y de los

que me acompañaban. **14** Caídos todos nosotros a tierra, oí una voz que me decía en lengua hebrea: "Saulo, Saulo, ¿por qué me persigues? Duro es para ti dar coces contra el aguji6n". **15** Yo respondí: "¿Quién eres, Señor?" Y dijo el Señor: "Yo soy Jesús, a quien tú persigues. **16** Mas levántate y ponte sobre tus pies; porque para esto me he aparecido a ti para predestinarte ministro y testigo de las cosas que has visto y de aquellas por las cuales aún te me apareceré, **17** librándote del pueblo, y de los gentiles, a los cuales yo te envío, **18** a fin de abrirles los ojos, para que se conviertan de las tinieblas a la luz, y de la potestad de Satanás a Dios, y para que obtengan remisión de pecados y herencia entre los que han sido santificados por la fe en Mí". **19** En lo sucesivo, oh rey Agripa, no fui desobediente a la visión celestial, **20** antes bien, primero a los de Damasco, y también en Jerusalén, y por toda la región de Judea, y a los gentiles, anuncié que se arrepintiesen y se volvisen a Dios, haciendo obras dignas del arrepentimiento. **21** A causa de esto, los judíos me prendieron en el Templo e intentaron quitarme la vida. **22** Pero, habiendo conseguido el auxilio de Dios, estoy firme el día de hoy, dando testimonio a pequeños y a grandes, y no diciendo cosa alguna fuera de las que han anunciado para el porvenir los profetas y Moisés: **23** que el Cristo había de padecer, y que Él, como el primero de la resurrección de los muertos, ha de anunciar luz al pueblo y a los gentiles". **24** Defendiéndose ( Pablo ) de este modo, exclamó Festo en alta voz: "Tú estás loco, Pablo. Las muchas letras te trastoran el juicio". **25** "Excelentísimo Festo, respondió Pablo, no estoy loco, sino que digo palabras de verdad y de cordura. **26** Bien conoce estas cosas el rey, delante del cual hablo con toda libertad, estando seguro de que nada de esto ignora, porque no se trata de cosas que se han hecho en algún rinc6n. **27** ¿Crees, Rey Agripa, a los profetas? Ya sé que crees". **28** A esto, Agripa respondió a Pablo: "Por poco me persuades a hacerme cristiano". **29** A lo que contestó Pablo: "Pluguiera a Dios que por poco o por mucho, no solo tú, sino también todos cuantos que hoy me oyen, se hicieran tales como soy yo, salvo estas cadenas". **30** Se levantaron entonces el rey, el gobernador, Berenice, y los que con ellos estaban sentados. **31** Y

al retirarse hablaban entre sí, diciendo: "Este hombre nada hace que merezca muerte o prisión. **32** Y Agripa dijo a Festo: "Se podría poner a este hombre en libertad, si no hubiera apelado al César".

**27** Luego que se determinó que navegásemos a Italia, entregaron a Pablo y a algunos otros presos en manos de un centurión de la cohorte Augusta, por nombre Julio, **2** Nos embarcamos en una nave adramitena, que estaba a punto de emprender viaje a los puertos de Asia, y nos hicimos a la vela, acompañándonos Aristarco, macedonio de Tesalónica. **3** Al otro día hicimos escala en Sidón, y Julio, tratando a Pablo humanamente, le permitió visitar a los amigos y recibir atenciones. **4** Partidos de allí navegamos a lo largo de Chipre, por ser contrarios los vientos, **5** y atravesando el mar de Cilicia y Panfilia, aportamos a Mira de Licia, **6** donde el centurión, hallado un barco alejandrino que navegaba para Italia, nos embarcó en él. **7** Navegando durante varios días lentamente, llegamos a duras penas frente a Gnido, porque nos impedía el viento; después navegamos a sotavento de Creta, frente a Salmona, **8** y costeándola con dificultad, llegamos a un lugar llamado Buenos Puertos, cerca del cual está la ciudad de Lasea. **9** Como hubiese transcurrido bastante tiempo y fuese ya peligrosa la navegación —había pasado ya el Ayuno—, Pablo les advirtió, **10** diciéndoles: "Compañeros, veo que el trayecto va a redundar en daño y mucho perjuicio no solamente para el cargamento y la nave, sino también para nuestras vidas". **11** Mas el centurión daba más crédito al piloto y al patrón del barco, que a las palabras de Pablo, **12** Y como el puerto no fuese cómodo para invernar, la mayor parte aconsejó partir de allí, por si podían arribar a Fenice e invernar allí, porque es un puerto de Creta que mira al sureste y al nordeste. **13** Y soplando un suave viento sur, se figuraban que saldrían con su intento. Levaron, pues, anclas, y navegaban a lo largo de Creta, muy cerca de tierra. **14** Pero a poco andar se echó sobre la nave un viento tempestuoso, llamado euraquilon, **15** La nave fue arrebatada, y sin poder hacer frente al viento, nos dejábamos llevar, abandonándonos a él. **16** Pasando a lo largo de una isleta llamada Cauda, a duras penas pudimos recoger el esquiife. **17**

Una vez levantado este, hicieron uso de los auxilios y ciñeron la nave por debajo. Pero temerosos de dar en la Sirte, arriaron las velas y se dejaron llevar. **18** Al día siguiente, furiosamente combatidos por la tempestad, aligeraron; **19** y al tercer día arrojaron con sus propias manos el equipo de la nave. **20** Durante varios días no se dejó ver ni el sol ni las estrellas, y cargando sobre nosotros una gran borrasca, nos quitó al fin toda esperanza de salvarnos. **21** Habiendo ellos pasado mucho tiempo sin comer, Pablo se puso en pie en medio de ellos, y dijo: "Era menester, oh varones, haberme dado crédito y no partir de Creta, para ahorrarnos este daño y perjuicio. **22** Mas ahora, os exhorto a tener buen ánimo, porque no habrá pérdida de vida alguna entre vosotros, sino solamente de la nave. **23** Pues esta noche estuvo junto a mí un ángel del Dios de quien soy y a quien sirvo, **24** el cual dijo: "No temas, Pablo; ante el César has de comparecer, y he aquí que Dios te ha hecho gracia de todos los que navegan contigo". **25** Por lo cual, compañeros, cobrad ánimo, pues confío en Dios que así sucederá como se me ha dicho. **26** Mas hemos de ir a dar en cierta isla". **27** Llegada la noche decimacuarta y siendo nosotros llevados de una a otra parte en el Adria, hacia la mitad de la noche sospecharon los marineros que se acercaban a alguna tierra. **28** Echando la sonda, hallaron veinte brazas; a corta distancia echaron otra vez la sonda y hallaron quince brazas. **29** Temiendo diésemos en algunos escollos, echaron de la popa cuatro anclas y aguardaron ansiosamente el día. **30** Los marineros intentaron escaparse de la nave y tenían ya bajado el esquife al mar, con el pretexto de querer echar las anclas de proa; **31** mas Pablo dijo al centurión y a los soldados: "Si estos no se quedan en el barco, vosotros no podéis salvaros". **32** Entonces cortaron los soldados los cables del esquife y lo dejaron caer. **33** En tanto iba apuntando el día, Pablo exhortó a todos a tomar alimento, diciendo: "Hace hoy catorce días que estáis en vela, permaneciendo ayunos y sin tomar nada. **34** Os exhorto, pues, a tomar alimento, que es ( necesario ) para vuestra salud; porque no se perderá ni un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros". **35** Dicho esto, tomó pan, dio gracias a Dios delante de todos, lo partió y comenzó a comer. **36** Entonces cobraron ánimo todos ellos y

tomaron también alimento. **37** Éramos en la nave entre todos doscientas setenta y seis personas. **38** Luego que hubieron comido a satisfacción, aligeraron la nave, echando el trigo al mar. **39** Llegado el día, no conocían aquella tierra, aunque echaban de ver una bahía que tenía playa; allí pensaban encallar la nave, si pudiesen. **40** Cortando, pues, las anclas, las abandonaron en el mar; al mismo tiempo soltaron las cuerdas de los timones, y alzando el artimón al viento, se dirigieron hacia la playa; **41** mas tropezando con una lengua de tierra, encallaron la nave; la proa hincada se quedó inmóvil, mientras que la popa se deshacía por la violencia de las olas. **42** Los soldados tuvieron el propósito de matar a los presos, para que ninguno escapase a nado. **43** Mas el centurión, queriendo salvar a Pablo, impidió que ejecutasen su propósito, mandando que quienes supieran nadar se arrojasen los primeros y saliesen a tierra, **44** y los restantes, parte sobre tablas, parte sobre los despojos del barco. Así llegaron todos salvos a tierra.

**28** Puestos en salvo, supimos entonces que la isla se llamaba Melita. **2** Los bárbaros nos trataron con bondad extraordinaria; encendieron una hoguera y nos acogieron a todos a causa de la lluvia que estaba encima y a causa del frío. **3** Mas al echar Pablo en el fuego una cantidad de ramaje que había recogido, salió una víbora a raíz del calor y prendiósele de la mano. **4** Al ver los bárbaros al reptil colgado de su mano, se decían unos a otros: "Ciertamente este hombre debe ser un homicida, a quien escapado salvo del mar, la Dike no le ha permitido vivir". **5** Mas él sacudió el reptil en el fuego y no padeció daño alguno. **6** Ellos, entretanto, estaban esperando que él se hinchase o cayese repentinamente muerto. Mas después de esperar mucho tiempo, viendo que ningún mal le acontecía, mudaron de parecer y dijeron que era un dios. **7** En las cercanías de aquel lugar había campos que pertenecían al hombre principal de la isla, por nombre Publio, el cual nos acogió y nos hospedó benignamente por tres días. **8** Y sucedió que el padre de Publio estaba en cama, acosado de fiebre y disentería. Pablo entró a él, hizo oración, le impuso las manos y le sanó. **9** Después de este suceso, acudían también las demás personas de la isla que tenían enfermedades, y eran sanadas, **10** por cuyo

motivo nos colmaron de muchos honores, y cuando nos hicimos a la vela nos proveyeron de lo necesario. **11** Al cabo de tres meses, nos embarcamos en una nave alejandrina que había invernado en la isla y llevaba la insignia de los Dióscuros. **12** Aportamos a Siracusa, donde permanecimos tres días, **13** De allí, costeando, arribamos a Regio; un día después se levantó el viento sur, y al segundo día llegamos a Putéolos, **14** donde hallamos hermanos, y fuimos invitados a quedarnos con ellos siete días. Y así llegamos a Roma. **15** Teniendo noticia de nosotros, los hermanos de allí nos salieron al encuentro hasta Foro de Apio y Tres Tabernas. Al verlos, Pablo dio gracias a Dios y cobró buen ánimo. **16** Cuando llegamos a Roma, se le permitió a Pablo vivir como particular con el soldado que le custodiaba. **17** Tres días después convocó a los principales de los judíos, y habiéndose ellos reunido les dijo: "Varones, hermanos, yo sin haber hecho nada en contra del pueblo, ni contra las tradiciones de nuestros padres, desde Jerusalén fui entregado preso en manos de los romanos, **18** los cuales después de hacer los interrogatorios querían ponerme en libertad, por no haber en mí ninguna causa de muerte; **19** mas oponiéndose a ellos los judíos, me vi obligado a apelar al César, pero no como que tuviese algo de que acusar a mi nación. **20** Este es, pues, el motivo porque os he llamado para veros y hablaros; porque a causa de la esperanza de Israel estoy ceñido de esta cadena". **21** Respondiéronle ellos: "Nosotros ni hemos recibido cartas de Judea respecto de ti, ni hermano alguno de los que han llegado, ha contado o dicho mal de ti. **22** Sin embargo, deseamos oír de tu parte lo que piensas porque de la secta esa nos es conocido que halla contradicción en todas partes". **23** Le señalaron, pues, un día y vinieron a él en gran número a su alojamiento. Les explicó el reino de Dios, dando su testimonio, y procuraba persuadirlos acerca de Jesús, con arreglo a la Ley de Moisés y de los Profetas, desde la mañana hasta la tarde. **24** Unos creían las cosas que decía; otros no creían. **25** No hubo acuerdo entre ellos y se alejaron mientras Pablo les decía una palabra: "Bien habló el Espíritu Santo por el profeta Isaías a vuestros padres, **26** diciendo: «Ve a este pueblo y di: Oiréis con vuestros oídos y no entenderéis; miraréis con vuestros ojos, pero no veréis. **27** Porque se ha embotado el corazón de este pueblo; con sus oídos oyen pesadamente, y han cerrado sus ojos, para que no vean con sus ojos, ni oigan con sus oídos, ni con el corazón entiendan, y se conviertan y Yo les sane». **28** Os sea notorio que esta salud de Dios ha sido transmitida a los gentiles, los cuales prestarán oídos". **29** Habiendo él dicho esto, se fueron los judíos, teniendo grande discusión entre sí. **30** Permaneció ( Pablo ) durante dos años enteros en su propio alojamiento, que había alquilado, y recibía a todos cuantos le visitaban; **31** predicando con toda libertad y sin obstáculo el reino de Dios, y enseñando las cosas tocantes al Señor Jesucristo.

# Romanos

**1** Pablo, siervo de Cristo Jesús, llamado a ser apóstol, separado para el Evangelio de Dios **2** —que Él había prometido antes por sus profetas en las Escrituras santas— **3** ( Evangelio que trata ) del Hijo suyo, del nacido de la semilla de David según la carne, **4** de Jesucristo Señor nuestro, destinado ( para ser manifestado ) Hijo de Dios en poder, conforme al Espíritu de santidad, desde la resurrección de los muertos, **5** por Quien hemos recibido gracia y apostolado para obediencia fiel, por razón de su Nombre, entre todos los gentiles, **6** de los cuales sois también vosotros, llamados de Jesucristo. **7** A todos los que os halláis en Roma, amados de Dios, llamados santos: gracia a vosotros y paz, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo. **8** Ante todo doy gracias a mi Dios, mediante Jesucristo, por todos vosotros, porque vuestra fe es celebrada en todo el mundo. **9** Pues testigo me es Dios, a quien sirvo en mi espíritu en el Evangelio de su Hijo, de que sin cesar os recuerdo, **10** rogando siempre en mis oraciones, que de cualquier modo encuentre al fin, por la voluntad de Dios, allanado el camino para ir a vosotros. **11** Porque anhelo veros, a fin de comunicaros algún don espiritual, para que seáis confirmados, **12** esto es, para que yo, entre vosotros, sea junto con vosotros consolado, por la mutua comunicación de la fe, vuestra y mía. **13** Pues no quiero ignoréis, hermanos, que muchas veces me he propuesto ir a vosotros —pero he sido impedido hasta el presente— para que tenga algún fruto también entre vosotros, así como entre los demás gentiles. **14** A griegos y a bárbaros, a sabios y a ignorantes, soy deudor. **15** Así, pues, cuanto de mí depende, pronto estoy a predicar el Evangelio también a vosotros los que os halláis en Roma. **16** Pues no me avergüenzo del Evangelio; porque es fuerza de Dios para salvación de todo el que cree, del judío primeramente, y también del griego. **17** Porque en él se revela la justicia que es de Dios, mediante fe para fe, según está escrito: “El justo vivirá por la fe”. **18** Pues la ira de Dios se manifiesta desde el cielo contra toda impiedad e injusticia de los hombres, que injustamente cohíben la verdad; **19** puesto que lo que es dable conocer de Dios está manifiesto en

ellos, ya que Dios se lo manifestó. **20** Porque lo invisible de Él, su eterno poder y su divinidad, se hacen notorios desde la creación del mundo, siendo percibidos por sus obras, de manera que no tienen excusa; (aidios g126) **21** por cuanto conocieron a Dios y no lo glorificaron como a Dios, ni le dieron gracias, sino que se envanecieron en sus razonamientos, y su insensato corazón fue oscurecido. **22** Diciendo ser sabios, se tornaron necios, **23** y trocaron la gloria del Dios incorruptible en imágenes que representan al hombre corruptible, aves, cuadrúpedos y reptiles. **24** Por lo cual los entregó Dios a la inmundicia en las concupiscencias de su corazón, de modo que entre ellos afrontasen sus propios cuerpos. **25** Ellos trocaron la verdad de Dios por la mentira, y adoraron y dieron culto a la creatura antes que al Creador, el cual es bendito por los siglos. Amén. (aión g165) **26** Por esto los entregó Dios a pasiones vergonzosas, pues hasta sus mujeres cambiaron el uso natural por el que es contra naturaleza. **27** E igualmente los varones, dejando el uso natural de la mujer, se abrazaron en mutua concupiscencia, cometiendo cosas ignominiosas varones con varones, y recibiendo en sí mismos la paga merecida de sus extravíos. **28** Y como no estimaron el conocimiento de Dios, los entregó Dios a una mente depravada para hacer lo indebido, **29** henchidos de toda injusticia, malicia, codicia, maldad, llenos de envidia, homicidio, riña, dolos, malignidad; murmuradores, **30** calumniadores, aborrecedores de Dios, indolentes, soberbios, fanfarrones, inventores de maldades, desobedientes a sus padres; **31** insensatos, desleales, hombres sin amor y sin misericordia. **32** Y si bien conocen que según lo establecido por Dios los que practican tales cosas son dignos de muerte, no solo las hacen, sino que también se complacen en los que las practican.

**2** Por lo tanto no tienes excusa, oh hombre, quienquiera que seas, al juzgar; porque en lo que juzgas a otro, a ti mismo te condenas; puesto que tú que juzgas incurres en lo mismo. **2** Pues sabemos que el juicio de Dios contra los que practican tales cosas, es según la verdad. **3** ¿Piensas tú, oh hombre, que juzgas a los que tales cosas hacen y las practicas tú mismo, que escaparás al juicio de Dios? **4** ¿O

desprecias la riqueza de su bondad, paciencia y longanimidad, ignorando que la benignidad de Dios te lleva al arrepentimiento? 5 Conforme a tu dureza y tu corazón impenitente, te atesoras ira para el día de la cólera y de la revelación del justo juicio de Dios, 6 el cual dará a cada uno el pago según sus obras: 7 a los que, perseverando en el bien obrar, buscan gloria y honra e incorruptibilidad, vida eterna; (aiōnios g166) 8 mas a los rebeldes, y a los que no obedecen a la verdad, pero sí obedecen a la injusticia, ira y enojo. 9 Tribulación y angustia para toda alma humana que obra el mal: primero para el judío, y también para el griego; 10 pero gloria y honra y paz para aquel que obra el bien: primero para el judío, y también para el griego. 11 Pues en Dios no hay acepción de personas. 12 Porque cuantos han pecado sin la Ley, sin la Ley también perecerán; y cuantos han pecado bajo la Ley, según la Ley serán juzgados. 13 Pues no los que oyen la Ley son justos ante Dios; sino que serán justificados los que cumplen la Ley. 14 Cuando los gentiles, que no tienen Ley, hacen por la razón natural las cosas de la Ley, ellos, sin tener Ley, son Ley para sí mismos, 15 pues muestran que la obra de la Ley está escrita en sus corazones, por cuanto les da testimonio su conciencia y sus razonamientos, acusándolos o excusándolos recíprocamente. 16 Así será, pues, en el día en que juzgará Dios por medio de Jesucristo, los secretos de los hombres según mi Evangelio. 17 Pero, si tú que te llamas judío, y descansas sobre la Ley, y te glorías en Dios, 18 y conoces su voluntad, y experimentas las cosas excelentes, siendo amaestrado por la Ley, 19 y presumes de ser guía de ciegos, luz para los que están en tinieblas, 20 educador de ignorantes, maestro de niños, teniendo en la Ley la norma del saber y de la verdad, 21 tú pues, que enseñas a otro, ¿no te enseñas a ti mismo? Tú que predicas que no se debe hurtar, ¿hurtas? 22 Tú que dices que no se debe adulterar, ¿cometes adulterio? Tú que aborreces a los ídolos, ¿saqueas los templos? 23 Tú que te glorías en la Ley, ¿traspasando la Ley deshonras a Dios? 24 "Porque el nombre de Dios es blasfemado por causa de vosotros entre los gentiles", según está escrito. 25 La circuncisión en verdad aprovecha si cumples la Ley, mas si eres transgresor de la Ley, tu circuncisión se ha hecho incircuncisión.

26 Si, pues, los incircuncisos guardaren los preceptos de la Ley, ¿no se reputará su incircuncisión por circuncisión? 27 Y aquellos que en naturaleza son incircuncisos, si cumplieren la Ley, ¿no te juzgarán a ti que, con la letra y la circuncisión, eres transgresor de la Ley? 28 Porque no es judío el que lo es exteriormente, ni es circuncisión la que se hace por fuera en la carne; 29 antes bien es judío el que lo es en lo interior, y es circuncisión la del corazón según el espíritu y no según la letra, cuya alabanza no es de los hombres sino de Dios.

**3** ¿Qué ventaja tiene, pues, el judío? o ¿qué aprovecha la circuncisión? 2 Mucho en todo sentido; porque primeramente les fueron confiados los oráculos de Dios. 3 ¿Qué importa si algunos de ellos permanecieron incrédulos? ¿Acaso su incredulidad hará nula la fidelidad de Dios? 4 De ninguna manera. Antes bien, hay que reconocer que Dios es veraz, y todo hombre mentiroso, según está escrito: "Para que seas justificado en tus palabras, y vengas cuando vengas a juicio". 5 Mas si nuestra injusticia da realce a la justicia de Dios, ¿qué diremos? ¿Será acaso Dios injusto si descarga su ira? —hablo como hombre—. 6 No por cierto. ¿Cómo podría entonces Dios juzgar al mundo? 7 Pues si la veracidad de Dios, por medio de mi falsedad, redunde en mayor gloria suya, ¿por qué he de ser yo aun condenado como pecador? 8 Y ¿por qué no ( decir ), según nos calumnian, y como algunos afirman que nosotros decimos: "Hagamos el mal para que venga el bien"? Justa es la condenación de los tales. 9 ¿Qué decir entonces? ¿Tenemos acaso alguna ventaja nosotros? No, de ningún modo, porque hemos probado ya que tanto los judíos como los griegos, todos, están bajo el pecado; 10 según está escrito: "No hay justo, ni siquiera uno; 11 no hay quien entienda, no hay quien busque a Dios. 12 Todos se han extraviado, a una se han hecho inútiles; no hay quien haga el bien, no hay ni uno siquiera. 13 Sepulcro abierto es su garganta, con sus lenguas urden engaño, veneno de áspides hay bajo sus labios, 14 su boca rebosa maldición y amargura. 15 Veloces son sus pies para derramar sangre; 16 destrucción y miseria están en sus caminos; 17 y el camino de la paz no lo conocieron. 18 No hay temor de Dios ante sus ojos". 19 Ahora bien, sabemos que cuanto dice la Ley, lo dice a los que están bajo la

Ley, para que toda boca enmudezca y el mundo entero sea reo ante Dios; 20 dado que por obras de la Ley no será justificada delante de Él carne alguna; pues por medio de la Ley ( nos viene ) el conocimiento del pecado. 21 Mas ahora, aparte de la Ley, se ha manifestado ( cuál sea la ) justicia de Dios, atestiguada por la Ley y los Profetas: 22 justicia de Dios por la fe en Jesucristo, para todos lo que creen —pues no hay distinción alguna, 23 ya que todos han pecado y están privados de la gloria de Dios—, 24 ( los cuales son ) justificados gratuitamente por su gracia, mediante la redención que es por Cristo Jesús, 25 a quien Dios puso como instrumento de propiciación, por medio de la fe en su sangre, para que aparezca la justicia suya —por haberse disimulado los anteriores pecados 26 en ( el tiempo de ) la paciencia de Dios— para manifestar su justicia en el tiempo actual, a fin de que sea Él mismo justo y justificador del que tiene fe en Jesús. 27 ¿Dónde, pues, el gloriarse? Excluido está. ¿Por cuál Ley? ¿la de las obras? No, sino por la Ley de la fe. 28 En conclusión decimos, pues, que el hombre es justificado por la fe, sin las obras de la Ley. 29 ¿Acaso Dios es solo el Dios de los judíos? ¿No lo es también de los gentiles? Ciertamente, también de los gentiles; 30 puesto que uno mismo es el Dios que justificará a los circuncisos en virtud de la fe y a los incircuncisos por medio de la fe. 31 ¿Anulamos entonces la Ley por la fe? De ninguna manera; antes bien, confirmamos la Ley.

**4** ¿Qué diremos luego que obtuvo Abrahán, nuestro Padre según la carne? 2 Porque si Abrahán fue justificado por obras, tiene de qué gloriarse; mas no delante de Dios. 3 Pues ¿qué dice la Escritura? “Abrahán creyó a Dios, y le fue imputado a justicia”. 4 Ahora bien, a aquel que trabaja, el jornal no se le cuenta como gracia, sino como deuda; 5 mas al que no trabaja, sino que cree en Aquel que justifica al impío, su fe se le reputa por justicia, 6 así como también David pregona la bienaventuranza del hombre a quien Dios imputa la justicia sin obras: 7 “Bienaventurados aquellos a quienes fueron perdonadas las iniquidades, y cuyos pecados han sido cubiertos. 8 Bienaventurado el hombre a quien el Señor no imputa su pecado”. 9 Pues bien, esta bienaventuranza ¿es solo para

los circuncisos, o también para los incircuncisos?, porque decimos que a Abrahán la fe le fue imputada a justicia. 10 ¿Mas cómo le fue imputada? ¿Antes de la circuncisión o después de ella? No después de la circuncisión, sino antes. 11 Y recibió el signo de la circuncisión como sello de la justicia de la fe que obtuvo, siendo aún incircunciso, para que fuese padre de todos los creyentes no circuncidados, a fin de que también a ellos se les imputase la justicia; 12 como asimismo padre de los circuncisos, de aquellos que no solamente han recibido la circuncisión, sino que también siguen los pasos de la fe que nuestro padre Abrahán tenía siendo aún incircunciso. 13 Pues no por medio de la Ley fue hecha la promesa a Abrahán, o a su descendencia, de ser heredero del mundo, sino por la justicia que viene de la fe. 14 Porque si los de la Ley son herederos, la fe ha venido a ser vana, y la promesa de ningún valor, 15 dado que la Ley obra ira; porque donde no hay Ley, tampoco hay transgresión. 16 De ahí ( que la promesa se hiciera ) por la fe, para que fuese de gracia, a fin de que la promesa permanezca firme para toda la posteridad, no solo para la que es de la Ley, sino también para la que sigue la fe de Abrahán, el cual es el padre de todos nosotros, 17 —según está escrito: “Padre de muchas naciones te he constituido”— ante Aquel a quien creyó: Dios, el cual da vida a los muertos, y llama las cosas que ( aún ) no son como si (ya ) fuesen. 18 Abrahán, esperando contra toda esperanza, creyó que vendría a ser padre de muchas naciones, según lo que había sido dicho: “Así será tu posteridad”. 19 Y no flaqueó en la fe al considerar su mismo cuerpo ya decrepito, teniendo él como cien años, ni el amortecimiento del seno de Sara; 20 sino que, ante la promesa de Dios, no vaciló incrédulo, antes bien fue fortalecido por la fe dando gloria a Dios, 21 plenamente persuadido de que Él es poderoso para cumplir cuanto ha prometido. 22 Por lo cual también le fue imputado a justicia; 23 y no para él solamente se escribió que le fue imputado, 24 sino también para nosotros, a quienes ha de imputársenos; a los que creemos en Aquel que resucitó a Jesús Señor nuestro de entre los muertos; 25 el cual fue entregado a causa de nuestros pecados y resucitado para nuestra justificación.

**5** Justificados, pues, por la fe, tenemos paz con Dios, por medio de nuestro Señor Jesucristo, 2 por quien, en virtud de la fe, hemos obtenido asimismo el acceso a esta gracia en la cual estamos firmes, y nos gloriamos en la esperanza de la gloria de Dios. 3 Y no solamente esto, sino que nos gloriamos también en las tribulaciones, sabiendo que la tribulación obra paciencia; 4 la paciencia, prueba; la prueba, esperanza; 5 y la esperanza no engaña, porque el amor de Dios ha sido derramado en nuestros corazones mediante el Espíritu Santo que nos ha sido dado. 6 Porque cuando todavía éramos débiles, Cristo, al tiempo debido, murió por los impíos. 7 A la verdad, apenas hay quien entregue su vida por un justo; alguno tal vez se animaría a morir por un bueno. 8 Mas Dios da la evidencia del amor con que nos ama, por cuanto, siendo aún pecadores, Cristo murió por nosotros. 9 Mucho más, pues, siendo ahora justificados por su sangre, seremos por Él salvados de la ira. 10 Pues, si como enemigos fuimos reconciliados con Dios por la muerte de su Hijo, mucho más después de reconciliados seremos salvados por su vida. 11 Y no solo esto, sino que aun nos gloriamos en Dios, por nuestro Señor Jesucristo, por quien ahora hemos logrado la reconciliación. 12 Por tanto, como por un solo hombre entró el pecado en el mundo, y por el pecado la muerte, también así la muerte pasó a todos los hombres, por cuanto todos pecaron; 13 porque ya antes de la Ley había pecado en el mundo, mas el pecado no se imputa si no hay Ley. 14 Sin embargo, reinó la muerte desde Adán hasta Moisés, aun sobre los que no habían pecado a la manera de la transgresión de Adán, el cual es figura de Aquel que había de venir. 15 Mas no fue el don como el delito, pues si por el delito del uno, los muchos murieron, mucho más copiosamente se derramó sobre los muchos la gracia de Dios y el don por la gracia de un solo hombre, Jesucristo. 16 Y con el don no sucedió como con aquel uno que pecó, puesto que de uno solo vino el juicio para condenación, mas el don para justificación vino por muchos delitos. 17 Pues si por el delito de uno solo la muerte reinó por culpa del uno, mucho más los que reciben la sobreabundancia de la gracia y del don de la justicia, reinarán en vida por el uno: Jesucristo. 18 De esta manera, como por un solo delito ( vino

juicio ) sobre todos los hombres para condenación, así también por una sola obra de justicia (viene la gracia ) a todos los hombres para justificación de vida. 19 Porque como por la desobediencia de un solo hombre los muchos fueron constituidos pecadores, así también por la obediencia de uno solo los muchos serán constituidos justos. 20 Se subintrodujo, empero, la Ley, de modo que abundase el delito; mas donde abundó el pecado, sobreabundó la gracia; 21 para que, como reinó el pecado por la muerte, así también reinase la gracia, por la justicia, para eterna vida, por medio de Jesucristo nuestro Señor. (aiōnios g166)

**6** ¿Qué diremos, pues? ¿Permaneceremos en el pecado, para que abunde la gracia? 2 De ninguna manera. Los que hemos muerto al pecado, ¿cómo viviremos todavía en él? 3 ¿Ignoráis acaso que cuantos fuimos bautizados en Cristo Jesús, en su muerte fuimos bautizados? 4 Por eso fuimos, mediante el bautismo, sepultados junto con Él en la muerte, a fin de que como Cristo fue resucitado de entre los muertos por la gloria del Padre, así también nosotros caminemos en nueva vida. 5 Pues si hemos sido injertados ( en Él ) en la semejanza de su muerte, lo seremos también en la de su resurrección, 6 sabiendo que nuestro hombre viejo fue crucificado ( con Él ) para que el cuerpo del pecado sea destruido, a fin de que no sirvamos más al pecado; 7 pues el que murió, justificado está del pecado. 8 Y si hemos muerto con Cristo, creemos que viviremos también con Él; 9 sabiendo que Cristo, resucitado de entre los muertos, ya no muere; la muerte ya no puede tener dominio sobre Él. 10 Porque la muerte que Él murió, la murió al pecado una vez para siempre; mas la vida que Él vive, la vive para Dios. 11 Así también vosotros teneos por muertos para el pecado, pero vivos para Dios en Cristo Jesús. 12 No reine, pues, el pecado en vuestro cuerpo mortal, de modo que obedezcáis a sus concupiscencias, 13 ni sigáis ofreciendo al pecado vuestros miembros como armas de iniquidad; antes bien, ofreceos vosotros mismos a Dios, como resucitados de entre los muertos, y vuestros miembros como armas de justicia para Dios. 14 Porque el pecado no tendrá dominio sobre vosotros; pues no estáis bajo la Ley, sino bajo la gracia. 15 Entonces ¿qué? ¿Pecaremos por cuanto no estamos bajo la Ley sino bajo la gracia? De

ninguna manera. **16** ¿No sabéis que si a alguien os entregáis como esclavos para obedecerle, esclavos sois de aquel a quien obedecéis, sea del pecado para muerte, sea de la obediencia para justicia? **17** Pero gracias a Dios, así como erais esclavos del pecado, habéis venido a ser obedientes de corazón a aquella forma de doctrina, a la cual os entregasteis; **18** y libertados del pecado vinisteis a ser siervos de la justicia. **19** Hablo como suelen hablar los hombres, a causa de la flaqueza de vuestra carne. Porque así como para iniquidad entregasteis vuestros miembros como esclavos a la impureza y a la iniquidad, así ahora entregad vuestros miembros como siervos a la justicia para la santificación. **20** En efecto, cuando erais esclavos del pecado estabais independizados en cuanto a la justicia. **21** ¿Qué fruto lograbais entonces de aquellas cosas de que ahora os avergonzáis, puesto que su fin es la muerte? **22** Mas ahora, libertados del pecado, y hechos siervos para Dios, tenéis vuestro fruto en la santificación y como fin vida eterna. (aiōnios g166) **23** Porque el salario del pecado es la muerte, mas la gracia de Dios es vida eterna en Cristo Jesús Señor nuestro. (aiōnios g166)

**7** ¿Acaso ignoráis, hermanos —pues hablo a quienes conocen la Ley—, que la Ley tiene dominio sobre el hombre mientras dure la vida? **2** Porque la mujer casada ligada está por ley a su marido, durante la vida de este; mas muerto el marido, queda desligada de la ley del marido. **3** Por consiguiente, será considerada como adúltera si, viviendo el marido, se uniere a otro varón. Pero si muere el marido, libre es de esa ley de manera que no será adúltera siendo de otro varón. **4** Así también vosotros, hermanos míos, habéis muerto a la Ley por medio del cuerpo de Cristo, para pertenecer a otro, a Aquel que fue resucitado de entre los muertos, a fin de que llevemos fruto para Dios. **5** Porque cuando estábamos en la carne, las pasiones de los pecados, por medio de la Ley, obraban en nuestros miembros, haciéndonos llevar fruto para muerte. **6** Mas ahora, muertos a aquello en que éramos detenidos, estamos desligados de la Ley, de modo que servimos ya en novedad de espíritu y no en vejez de letra. **7** ¿Qué diremos, pues? ¿Qué la Ley es pecado? De ningún modo. Sin embargo, yo no conocí el pecado sino por la Ley.

Pues yo no habría conocido la codicia si la Ley no dijera: “No codiciarás”. **8** Mas el pecado, tomando ocasión del mandamiento, produjo en mí toda suerte de codicias, porque sin la Ley el pecado es muerto. **9** Yo vivía en un tiempo sin Ley, mas viniendo el mandamiento, el pecado revivió; **10** y yo morí, y hallé que el mismo mandamiento dado para vida, me fue para muerte; **11** porque el pecado, tomando ocasión del mandamiento, me engañó y por él mismo me mató. **12** Así que la Ley, por su parte, es santa y el mandamiento es santo y justo y bueno. **13** Luego ¿lo bueno vino a ser muerte para mí? Nada de eso; sino que el pecado, para mostrarse pecado, obró muerte en mí por medio de lo que es bueno, a fin de que, mediante el precepto, el pecado viniese a ser sobremanera pecaminoso. **14** Porque sabemos que la Ley es espiritual, mas yo soy carnal, vendido por esclavo al pecado. **15** Pues no entiendo lo que hago; porque no hago lo que quiero; sino lo que aborrezco, eso hago. **16** Mas si lo que hago es lo que no quiero, reconozco que la Ley es buena. **17** Ya no soy, pues, yo quien lo hago, sino el pecado que habita en mí. **18** Que bien sé que no hay en mí, es decir, en mi carne, cosa buena, ya que tengo presente el querer el bien, mas el realizarlo no. **19** Por cuanto el bien que quiero no lo hago; antes bien, el mal que no quiero, eso practico. **20** Mas si hago lo que no quiero, ya no soy yo quien obro así, sino el pecado que vive en mí. **21** Hallo, pues, esta Ley: que queriendo yo hacer el bien, el mal se me pone delante. **22** Cierto que me deleito en la Ley de Dios, según el hombre interior; **23** mas veo otra ley en mis miembros que repugna a la Ley de mi mente y me sojuzga a la ley del pecado que está en mis miembros. **24** ¡Desdichado de mí! ¿Quién me libertará de este cuerpo mortal? **25** ¡Gracias a Dios por Jesucristo nuestro Señor! Así que, yo mismo con la mente sirvo a la Ley de Dios, mas con la carne a la ley del pecado.

**8** Por tanto, ahora no hay condenación alguna para los que están en Cristo Jesús. **2** Porque la Ley del Espíritu de vida en Cristo Jesús me ha liberado de la ley del pecado, y de la muerte. **3** Lo que era imposible a la Ley, por cuanto estaba debilitada por la carne, hízolo Dios enviando a su Hijo en carne semejante a la del pecado, y en reparación por el pecado condenó el pecado en la carne, **4** para que lo mandado por la

Ley se cumpliera en nosotros, los que caminamos no según la carne, sino según el espíritu. 5 Pues los que viven según la carne, piensan en las cosas de la carne; mas los que viven según el espíritu, en las del espíritu. 6 Y el sentir de la carne es muerte; mas el sentir del espíritu es vida y paz. 7 Pues el sentir de la carne es enemistad contra Dios, porque no se sujeta a la Ley de Dios ni puede en verdad hacerlo. 8 Y los que viven en la carne no pueden, entonces, agradar a Dios. 9 Vosotros, empero, no estáis en la carne sino en el espíritu, si es que el Espíritu de Dios habita en vosotros. Si alguno no tiene el Espíritu de Cristo, ese tal no es de Él. 10 Si, en cambio, Cristo habita en vosotros, el cuerpo en verdad está muerto por causa del pecado, mas el espíritu es vida a causa de la justicia. 11 Y si el Espíritu del que resucitó a Jesús de entre los muertos habita en vosotros, Aquel que resucitó a Cristo de entre los muertos vivificará también vuestros cuerpos mortales por medio de ese Espíritu suyo que habita en vosotros. 12 Así, pues, hermanos, somos deudores: no de la carne para vivir según la carne; 13 pues si vivís según la carne, habéis de morir; mas si por el espíritu hacéis morir las obras del cuerpo, viviréis. 14 Porque todos cuantos son movidos por el Espíritu de Dios, estos son hijos de Dios, 15 dado que no recibisteis el espíritu de esclavitud, para obrar de nuevo por temor, sino que recibisteis el espíritu de filiación, en virtud del cual clamamos: ¡Abba! ( esto es ), Padre. 16 El mismo Espíritu da testimonio, juntamente con el espíritu nuestro, de que somos hijos de Dios. 17 Y si hijos, también herederos; herederos de Dios y coherederos de Cristo, si es que sufrimos juntamente ( con Él ), para ser también glorificados (con Él ). 18 Estimo, pues que esos padecimientos del tiempo presente no son dignos de ser comparados con la gloria venidera que ha de manifestarse en nosotros. 19 La creación está aguardando con ardiente anhelo esa manifestación de los hijos de Dios; 20 pues si la creación está sometida a la vanidad, no es de grado, sino por la voluntad de aquel que la sometió; pero con esperanza, 21 porque también la creación misma será libertada de la servidumbre de la corrupción para ( participar de ) la libertad de la gloria de los hijos de Dios. 22 Sabemos, en efecto, que ahora la creación entera gime a una, y a una está en dolores de parto. 23 Y no tan solo ella, sino que asimismo nosotros, los que tenemos las primicias del Espíritu, también gemimos en nuestro interior, aguardando la filiación, la redención de nuestro cuerpo. 24 Porque en la esperanza hemos sido salvados; mas la esperanza que se ve, ya no es esperanza; porque lo que uno ve, ¿cómo lo puede esperar? 25 Si, pues, esperamos lo que no vemos, esperamos en paciencia. 26 De la misma manera también el Espíritu ayuda a nuestra flaqueza; porque no sabemos qué orar según conviene, pero el Espíritu está intercediendo Él mismo por nosotros con gemidos que son inexpresables. 27 Mas Aquel que escudriña los corazones sabe cuál es el sentir del Espíritu, porque Este intercede por los santos conforme a la voluntad de Dios. 28 Sabemos, además, que todas las cosas cooperan para el bien de los que aman a Dios, de los que son llamados según su designio. 29 Porque Él, a los que preconoció, los predestinó a ser conformes a la imagen de su Hijo, para que Este sea el primogénito entre muchos hermanos. 30 Y a esos que predestinó, también los llamó; y a esos que llamó, también los justificó; y a esos que justificó, también los glorificó. 31 Y a esto ¿qué diremos ahora? Si Dios está por nosotros, ¿quién contra nosotros? 32 El que aun a su propio Hijo no perdonó, sino que le entregó por todos nosotros, ¿cómo no nos dará gratuitamente todas las cosas con Él? 33 ¿Quién podrá acusar a los escogidos de Dios? Siendo Dios el que justifica, 34 ¿quién podrá condenar? Pues Cristo Jesús, el mismo que murió, más aún, el que fue resucitado, está a la diestra de Dios. Ese es el que intercede por nosotros. 35 ¿Quién nos separará del amor de Cristo? ¿la tribulación, la angustia, la persecución, el hambre, la desnudez, el peligro, la espada? 36 según está escrito: "Por la causa tuya somos muertos cada día, considerados como ovejas destinadas al matadero". 37 Mas en todas estas cosas triunfamos gracias a Aquel que nos amó. 38 Porque persuadido estoy de que ni muerte, ni vida, ni ángeles, ni principados, ni cosas presentes, ni cosas futuras, ni potestades, 39 ni altura, ni profundidad, ni otra creatura alguna podrá separarnos del amor de Dios, que está en Cristo Jesús nuestro Señor.

**9** Digo verdad en Cristo, dándome testimonio mi conciencia en el Espíritu Santo, de que no miento:

2 siento tristeza grande y continuo dolor en mi corazón. 3 Porque desearía ser yo mismo anatema de Cristo por mis hermanos, deudos míos según la carne, 4 los israelitas, de quienes es la filiación, la gloria, las alianzas, la entrega de la Ley, el culto y las promesas; 5 cuyos son los padres, y de quienes, según la carne, desciende Cristo, que es sobre todas las cosas, Dios bendito por los siglos. Amén. (aiōn g165) 6 No es que la palabra de Dios haya quedado sin efecto; porque no todos los que descienden de Israel, son Israel; 7 ni por el hecho de ser del linaje de Abrahán, son todos hijos; sino que “en Isaac será llamada tu descendencia”. 8 Esto es, no los hijos de la carne son hijos de Dios, sino que los hijos de la promesa son los considerados como descendencia. 9 Porque esta fue la palabra de la promesa: “Por este tiempo volveré, y Sara tendrá un hijo”. 10 Y así sucedió no solamente con Sara, sino también con Rebeca, que concibió de uno solo, de Isaac nuestro Padre. 11 Pues, no siendo aún nacidos ( los hijos de ella ), ni habiendo aún hecho cosa buena o mala —para que el designio de Dios se cumpliera, conforme a su elección, no en virtud de obras sino de Aquel que llama— 12 le fue dicho a ella: “El mayor servirá al menor”; 13 según está escrito: “A Jacob amé, mas aborrecí a Esaú”. 14 ¿Qué diremos, pues? ¿Qué hay injusticia por parte de Dios? De ninguna manera. 15 Pues Él dice a Moisés: “Tendré misericordia de quien Yo quiera tener misericordia, y me apiadaré de quien Yo quiera apiadarme”. 16 Así que no es obra del que quiere, ni del que corre, sino de Dios que tiene misericordia. 17 Porque la Escritura dice al Faraón: “Para esto mismo Yo te levanté, para ostentar en ti mi poder y para que mi nombre sea anunciado en toda la tierra”. 18 De modo que de quien Él quiere, tiene misericordia; y a quien quiere, le endurece. 19 Pero me dirás: ¿Y por qué entonces vitupera? Pues ¿quién puede resistir a la voluntad de Él? 20 Oh, hombre, ¿quién eres tú que pides cuentas a Dios? ¿Acaso el vaso dirá al que lo modeló: “¿Por qué me has hecho así?” 21 ¿O es que el alfarero no tiene derecho sobre el barro, para hacer de la misma masa un vaso para honor y otro para uso vil? 22 ¿Qué, pues, si Dios, queriendo manifestar su ira y dar a conocer su poder, sufrió con mucha longanimidad los vasos de ira, destinados a perdición, 23 a fin de

manifestar las riquezas de su gloria en los vasos de misericordia, que Él preparó de antemano para gloria, 24 a saber, nosotros, a los cuales Él llamó, no solo de entre los judíos, sino también de entre los gentiles? 25 Como también dice en Oseas: “Llamaré pueblo mío al que no es mi pueblo, y amada a la no amada. 26 Y sucederá que en el lugar donde se les dijo: No sois mi pueblo, allí mismo serán llamados hijos del Dios vivo”. 27 También Isaías clama sobre Israel: “Aun cuando el número de los hijos de Israel fuere como las arenas del mar, solo un resto será salvo; 28 porque el Señor hará su obra sobre la tierra rematando y cercenando”. 29 El mismo Isaías ya antes había dicho: “Si el Señor de los ejércitos no nos hubiera dejado una semilla, habríamos venido a ser como Sodoma y asemejados a Gomorra”. 30 ¿Qué diremos en conclusión? Que los gentiles, los cuales no andaban tras la justicia, llegaron a la justicia, a la justicia que nace de la fe; 31 mas Israel, que andaba tras la Ley de la justicia, no llegó a la Ley. 32 ¿Por qué? Porque no ( la buscó ) por la fe, sino como por obras, y así tropezaron en la piedra de tropiezo; 33 como está escrito: “He aquí que pongo en Sión una piedra de escándalo, y peñasco de tropiezo; y el que creyere en Él no será confundido”.

**10** Hermanos, el deseo de mi corazón y la súplica que elevo a Dios, es en favor de ellos para que sean salvos. 2 Porque les doy testimonio de que tienen celo por Dios, pero no según el conocimiento; 3 por cuanto ignorando la justicia de Dios, y procurando establecer la suya propia, no se sometieron a la justicia de Dios; 4 porque el fin de la Ley es Cristo para justicia a todo el que cree. 5 Pues Moisés escribe de la justicia que viene de la Ley, que “el hombre que la practicare vivirá por ella”. 6 Mas la justicia que viene de la fe, habla así: “No digas en tu corazón: ¿Quién subirá al cielo? —esto es, para bajarlo a Cristo— 7 o ¿quién descenderá al abismo?” —esto es, para hacer subir a Cristo de entre los muertos—. (Abyssos g12) 8 ¿Mas qué dice? “Cerca de ti está la palabra, en tu boca y en tu corazón”; esto es, la palabra de la fe que nosotros predicamos. 9 Que si confesares con tu boca a Jesús como Señor, y creyeres en tu corazón que Dios le resucitó de entre los muertos, serás salvo; 10 porque con el corazón se cree para justicia, y con la boca se confiesa para

salud. **11** Pues la Escritura dice: "Todo aquel que creyere en Él, no será confundido". **12** Puesto que no hay distinción entre judío y griego; uno mismo es el Señor de todos, rico para todos los que le invocan. **13** Así que "todo el que invocare el nombre del Señor será salvo". **14** Ahora bien, ¿cómo invocarán a Aquel en quien no han creído? Y ¿cómo creerán en Aquel de quien nada han oído? Y ¿cómo oirán, sin que haya quien predique? **15** Y ¿cómo predicarán, si no han sido enviados? según está escrito: "¡Cuán hermosos son los pies de los que anuncian cosas buenas!" **16** Pero no todos dieron oído a ese Evangelio. Porque Isaías dice: "Señor, ¿quién ha creído a lo que nos fue anunciado?" **17** La fe viene, pues, del oír, y el oír por la palabra de Cristo. **18** Pero pregunto: ¿Acaso no oyeron? Al contrario. "Por toda la tierra sonó su voz, hasta los extremos del mundo sus palabras". **19** Pregunto además: ¿Por ventura Israel no entendió? Moisés, el primero, ya dice: "Os haré tener celos de una que no es nación, os haré rabiar contra una gente sin seso". **20** E Isaías se atreve a decir: "Fui hallado de los que no me buscaban; vine a ser manifiesto a los que no preguntaban por Mí". **21** Mas acerca de Israel dice: "Todo el día he extendido mis manos hacia un pueblo desobediente y rebelde".

**11** Pregunto entonces: ¿Ha desechado Dios a su pueblo? No, ciertamente, puesto que yo también soy israelita, del linaje de Abrahán, de la tribu de Benjamín. **2** No ha desechado Dios a su pueblo, al cual preconoció. ¿Acaso no sabéis lo que la Escritura dice de Elías?, cómo él arguye con Dios contra Israel: **3** "Señor, ellos han dado muerte a tus profetas, han destruido tus altares; y yo he quedado solo, y ellos buscan mi vida". **4** Mas ¿qué le dice la respuesta divina?: "Reservado me he siete mil hombres, que no han doblado la rodilla ante Baal". **5** Así también en el tiempo presente ha quedado un resto según elección gratuita. **6** Y si es por gracia, ya no es por obras; de otra manera la gracia dejaría de ser gracia. **7** ¿Qué, pues? Que lo que Israel busca, eso no lo alcanzó; pero los escogidos lo alcanzaron, mientras que los demás fueron endurecidos; **8** según está escrito: "Dioses Dios un espíritu de aturdimiento, ojos para no ver, y oídos para no oír, hasta el día de hoy". **9** Y David dice: "Conviértase su mesa en lazo y trampa, en tropiezo y en justo pago; **10** oscurézcanseles sus

ojos para que no vean, y doblégaes, tú, siempre la espalda". **11** Ahora digo: ¿Acaso tropezaron para que cayesen? Eso no; sino que por la caída de ellos vino la salud a los gentiles para excitarlos ( a los judíos ) a emulación. **12** Y si la caída de ellos ha venido a ser la riqueza del mundo, y su disminución la riqueza de los gentiles, ¿cuánto más su plenitud? **13** A vosotros, pues, los gentiles, lo digo —en tanto que soy yo apóstol de los gentiles, honro mi ministerio— **14** por si acaso puedo provocar a celos a los de mi carne y salvar a algunos de ellos. **15** Pues si su repudio es reconciliación del mundo, ¿qué será su readmisión sino vida de entre muertos? **16** Que si las primicias son santas, también lo es la masa; y si la raíz es santa, también lo son las ramas. **17** Y si algunas de las ramas fueron desgajadas, y tú siendo acebuche, has sido ingerido en ellas, y hecho partícipe con ellas de la raíz y de la grosura del olivo, **18** no te engrías contra las ramas; que si te engrías ( sábetes que ), no eres tú quien sostienes la raíz, sino la raíz a ti. **19** Pero dirás: Tales ramas fueron desgajadas para que yo fuese injertado. **20** Bien, fueron desgajadas a causa de su incredulidad, y tú, por la fe, estás en pie. Mas no te engrías, antes teme. **21** Que si Dios no perdonó a las ramas naturales, tampoco a ti perdonará. **22** Considera, pues, la bondad y la severidad de Dios: para con los que cayeron, la severidad; mas para contigo, la bondad de Dios, si es que permaneces en esa bondad; de lo contrario, tú también serás cortado. **23** Y en cuanto a ellos, si no permanecieron en la incredulidad, serán injertados, pues poderoso es Dios para injertarlos de nuevo. **24** Porque si tú fuiste cortado de lo que por naturaleza era acebuche, y contra naturaleza injertado en el olivo bueno, ¿cuánto más ellos, que son las ramas naturales, serán injertados en el propio olivo? **25** No quiero que ignoréis, hermanos, este misterio —para que no seáis sabios a vuestros ojos—: el endurecimiento ha venido sobre una parte de Israel hasta que la plenitud de los gentiles haya entrado; **26** y de esta manera todo Israel será salvo; según está escrito: "De Sión vendrá el Libertador; Él apartará de Jacob las iniquidades; **27** y esta será mi alianza con ellos, cuando Yo quitare sus pecados". **28** Respecto del Evangelio, ellos son enemigos para vuestro bien, mas respecto de la elección, son amados a causa

de los padres. **29** Porque los dones y la vocación de Dios son irrevocables. **30** De la misma manera que vosotros en un tiempo erais desobedientes a Dios, mas ahora habéis alcanzado misericordia, a causa de la desobediencia de ellos, **31** así también ellos ahora han sido desobedientes, para que con motivo de la misericordia ( concedida ) a vosotros, a su vez alcancen misericordia. **32** Porque a todos los ha encerrado Dios dentro de la desobediencia, para poder usar con todos de misericordia. ( **efesé g1653** ) **33** ¡Oh, profundidad de la riqueza, de la sabiduría y de la ciencia de Dios! ¡Cuán inescrutables son sus juicios, y cuán insondables sus caminos! **34** Porque ¿quién ha conocido el pensamiento del Señor? O ¿quién ha sido su consejero? **35** O ¿quién le ha dado primero, para que en retorno se le dé pago? **36** Porque de Él, y por Él, y para Él son todas las cosas. A Él sea la gloria por los siglos. Amén. ( **aiōn g165** )

**12** Os ruego, hermanos, por las misericordias de Dios, que presentéis vuestros cuerpos como hostia viva, santa, agradable a Dios ( en un ) culto espiritual vuestro. **2** Y no os acomodéis a este siglo, antes transformaos, por la renovación de vuestra mente, para que experimentéis cuál sea la voluntad de Dios, que es buena y agradable y perfecta. ( **aiōn g165** ) **3** Porque, en virtud de la gracia que me fue dada, digo a cada uno de entre vosotros, que no sienta de sí más altamente de lo que debe sentir, sino que rectamente sienta según la medida de la fe que Dios a cada cual ha dado. **4** Pues así como tenemos muchos miembros en un solo cuerpo, y no todos los miembros tienen la misma función, **5** del mismo modo los que somos muchos, formamos un solo cuerpo en Cristo, pero en cuanto a cada uno somos recíprocamente miembros. **6** Y tenemos dones diferentes conforme a la gracia que nos fue dada, ya de profecía ( para hablar ) según la regla de la fe; **7** ya de ministerio, para servir; ya de enseñar, para la enseñanza; **8** ya de exhortar, para la exhortación. El que da, ( hágalo ) con liberalidad; el que preside, con solicitud; el que usa de misericordia, con alegría. **9** El amor sea sin hipocresía. Aborreced lo que es malo, apegaos a lo que es bueno. **10** En el amor a los hermanos sed afectuosos unos con otros; en cuanto al honor, daos preferencia mutuamente. **11** En la solicitud,

no seáis perezosos; en el espíritu sed fervientes; para el Señor sed servidores; **12** alegres en la esperanza, pacientes en la tribulación, perseverantes en la oración; **13** participes en las necesidades de los santos; solícitos en la hospitalidad. **14** Bendecid a los que os persiguen; bendecid, y no maldigáis. **15** Gozaos con los que se gozan; llorad con los que lloran. **16** Tened el mismo sentir, unos con otros. No fomentéis pensamientos altivos, sino acomodaos a lo humilde. No seáis sabios a vuestros ojos. **17** No devolváis a nadie mal por mal; procurad hacer lo bueno ante todos los hombres. **18** Si es posible, en cuanto de vosotros depende, vivid en paz con todos los hombres. **19** No os venguéis por vuestra cuenta, amados míos, sino dad lugar a la ira ( de Dios ), puesto que escrito está: "Mía es la venganza; Yo haré justicia, dice el Señor". **20** Antes por el contrario, "si tu enemigo tiene hambre, dale de comer; si tiene sed, dale de beber; pues esto haciendo amontonarás ascuas de fuego sobre su cabeza". **21** No te dejes vencer por el mal, sino domina al mal con el bien.

**13** Todos han de someterse a las potestades superiores; porque no hay potestad que no esté bajo Dios, y las que hay han sido ordenadas por Dios. **2** Por donde el que resiste a la potestad, resiste a la ordenación de Dios; y los que resisten se hacen reos de juicio. **3** Porque los magistrados no son de temer para las obras buenas, sino para las malas. ¿Quieres no tener que temer a la autoridad? Obra lo que es bueno, y tendrás de ella alabanza; **4** pues ella es contigo ministro de Dios para el bien. Mas si obrares lo que es malo, teme; que no en vano lleva la espada; porque es ministro de Dios, vengador, para ( ejecutar ) ira contra aquel que obra el mal. **5** Por tanto es necesario someterse, no solamente por el castigo, sino también por conciencia. **6** Por esta misma razón pagáis también tributos; porque son ministros de Dios, ocupados asiduamente en este asunto. **7** Pagad a todos lo que les debéis: a quien tributo, tributo; a quien impuesto, impuesto; a quien temor, temor; a quien honor, honor. **8** No tengáis con nadie deuda sino el amaros unos a otros; porque quien ama al prójimo, ha cumplido la Ley. **9** Pues aquello de: "No cometerás adulterio; no matarás; no hurtarás; no codiciarás"; y cualquier otro mandamiento que haya, en esta palabra se resume:

“Amarás a tu prójimo como a ti mismo”. **10** El amor no hace mal al prójimo. Por donde el amor es la plenitud de la Ley. **11** Y ( obrad ) esto, conociendo el tiempo, que ya es hora de levantaros del sueño; porque ahora la salvación está más cerca de nosotros que cuando abrazamos la fe. **12** La noche está avanzada, y el día está cerca; desechemos por tanto las obras de las tinieblas, y vistámonos las armas de luz. **13** Andemos como de día, honestamente, no en banquetes y borracheras, no en lechos y lascivias, no en contiendas y rivalidades; **14** antes bien, vestíos del Señor Jesucristo y no os preocupéis de servir a la carne en orden a sus concupiscencias.

**14** Pero al que es débil en la fe, acogedlo sin entrar en disputas sobre opiniones. **2** Hay quien tiene fe para comer de todo, mientras el que es débil ( de fe ) come hierbas. **3** El que come, no menosprecie al que no come; y el que no come, no juzgue al que come, porque Dios le ha acogido. **4** ¿Quién eres tú para juzgar al siervo ajeno? Para su propio señor está en pie o cae. Será sostenido en pie, porque poderoso es el Señor para sostenerlo. **5** Hay quien distingue entre día y día; y hay quien estima ( iguales ) todos los días. Cada cual abunde en su sentido. **6** El que se preocupa del día, lo hace para el Señor; y el que come, para el Señor come, pues a Dios da gracias; y el que no come, para el Señor no come, y da gracias a Dios. **7** Porque ninguno de nosotros vive para sí, ni nadie muere para sí; **8** que si vivimos, vivimos para el Señor; y si morimos, morimos para el Señor. Luego, sea que vivamos, sea que muramos, del Señor somos. **9** Porque para esto Cristo murió y volvió a la vida, para ser Señor así de los muertos como de los vivos. **10** Tú pues, ¿por qué juzgas a tu hermano? O tú también ¿por qué desprecias a tu hermano? Que todos hemos de comparecer ante el tribunal de Cristo; **11** pues escrito está: “Vivo Yo, dice el Señor, que ante Mí se doblará toda rodilla, y toda lengua ensalzará a Dios”. **12** De manera que cada uno de nosotros ha de dar a Dios cuenta de sí mismo. **13** Por tanto no nos juzguemos ya más unos a otros; al contrario, juzgad mejor no causar al hermano tropiezo o escándalo. **14** Bien sé, y estoy persuadido en el Señor Jesús, que nada es de suyo inmundo; mas para el que estima ser inmunda una

cosa, para ese lo es. **15** Si a causa de tu comida tu hermano se contrista, tu proceder ya no es conforme a la caridad. No hagas se pierda por tu comida aquel por quien Cristo murió. **16** No sea, pues, vuestro bien ocasión de blasfemia. **17** Porque el reino, de Dios no consiste en comer y beber, sino en justicia y paz y gozo en el Espíritu Santo. **18** Por lo cual, quien en estas cosas sirve a Cristo, es agradable a Dios y probado ante los hombres. **19** Así pues, sigamos las cosas que contribuyen a la paz y a la mutua edificación. **20** No anules la obra de Dios por causa de una comida. Todo, en verdad, es limpio; sin embargo, es malo para el hombre que come con escándalo. **21** Bueno es no comer carne, ni beber vino, ni ( hacer cosa alguna ) en que tu hermano tropiece [o se escandalice, o se debilite]. **22** Aquella fe que tú tienes, guárdala para contigo delante de Dios. Bienaventurado aquel que en lo que aprueba no se condena a sí mismo. **23** Mas el que tiene dudas, si come, es condenado, porque no obra según fe, y todo lo que no procede de fe, es pecado.

**15** Los fuertes debemos soportar las flaquezas de los débiles y no complacernos a nosotros mismos. **2** Cada uno de nosotros procure agradar a su prójimo, en lo que es bueno, para edificarlo. **3** Porque tampoco Cristo complaciose a sí mismo; antes bien, según está escrito: “Los oprobios de los que te vituperaban cayeron sobre mí”. **4** Pues todo lo que antes se escribió, fue escrito para nuestra enseñanza, a fin de que tengamos la esperanza mediante la paciencia y la consolación de las Escrituras. **5** El Dios de la paciencia y de la consolación os conceda un unánime sentir entre vosotros según Cristo Jesús, **6** para que con un mismo corazón y una sola boca glorifiquéis al Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo. **7** Seos mutuamente favorables, así como Cristo lo fue con vosotros para gloria de Dios. **8** Porque digo que Cristo se hizo ministro de la circuncisión en pro de la fidelidad de Dios, para confirmar las promesas dadas a los padres, **9** y para que a su vez los gentiles glorifiquen a Dios por su misericordia; como está escrito: “Por eso te ensalzaré entre los gentiles y cantaré a tu nombre”. **10** Y otra vez dice: “Alegraos, gentiles, con su pueblo”. **11** Y asimismo: “Alabad al Señor, todos los gentiles, y alábenle todos los pueblos”. **12** Y otra vez dice Isaías:

“Aparecerá la raíz de Jesé, y El que se levantará para gobernar a las naciones; en Él esperarán las gentes”. **13** El Dios de la esperanza os colme de todo gozo y paz en la fe, para que abundéis en esperanza por la virtud del Espíritu Santo. **14** Yo también, hermanos míos, con respecto a vosotros, persuadido estoy de que igualmente estáis llenos de bondad, llenos de todo conocimiento, capaces también de amonestaros unos a otros. **15** Con todo os he escrito un poco atrevidamente en cierto sentido, como para refrescaros la memoria, en virtud de la gracia que me fue dada por Dios, **16** de ser ministro de Cristo Jesús entre los gentiles, ejerciendo el ministerio del Evangelio de Dios, para que la obediencia de los gentiles sea acepta, siendo santificada por el Espíritu Santo. **17** Tengo, pues, esta gloria en Cristo Jesús, en las cosas que son de Dios. **18** Porque no me atreveré a hablar de ninguna cosa que no haya hecho Cristo por medio de mí en orden a la obediencia de los gentiles, por palabra y por obra, **19** mediante la virtud de señales y maravillas, y en el poder del Espíritu de Dios, de modo que desde Jerusalén y sus alrededores, hasta el Ilírico he anunciado cumplidamente el Evangelio de Cristo; **20** empeñándome de preferencia en no predicar la buena Nueva en donde era conocido ya el nombre de Cristo, para no edificar sobre fundamento ajeno; **21** sino antes, según está escrito: “Verán los que no habían recibido noticias de Él, y entenderán los que nada habían oído”. **22** Esto principalmente me ha impedido llegar a vosotros. **23** Mas ahora, no teniendo ya campo en estos países, y anhelando desde hace muchos años ir a vosotros, **24** espero veros de paso cuando me dirija a España, y ser encaminado por vosotros hacia allá, después de haber disfrutado un poco de vosotros. **25** Por de pronto parto para Jerusalén para servir a los santos. **26** Porque Macedonia y Acaya han tenido a bien hacer una colecta para los pobres de entre los santos que están en Jerusalén. **27** Así les pareció bien, y son realmente deudores suyos; porque si los gentiles han participado de los bienes espirituales de ellos, deben también servirles con los bienes materiales. **28** Una vez cumplido esto y entregádoles este fruto, pasando por vosotros iré a España. **29** Y sé que yendo a vosotros, iré con la plenitud de la bendición

de Cristo. **30** Entretanto os ruego, hermanos, por nuestro Señor Jesucristo, y por el amor del Espíritu, que luchéis conmigo orando a Dios por mí, **31** para que sea librado de los incrédulos en Judea, y para que mi socorro para Jerusalén sea grato a los santos. **32** De este modo, por la voluntad de Dios, llegaré ( a vosotros ) con gozo y me recrearé juntamente con vosotros. **33** El Dios de la paz sea con todos vosotros. Amén.

**16** Os recomiendo a nuestra hermana Febe, que es diaconisa de la Iglesia de Cencrea, **2** para que la recibáis en el Señor, como conviene a los santos, y la ayudéis en cualquier asunto en que necesitare de vosotros; pues ella también ha ayudado a muchos y a mí mismo. **3** Saludad a Prisca y a Aquila, mis colaboradores en Cristo Jesús, **4** los cuales por mi vida expusieron sus propias cabezas y a quienes no solo doy gracias yo, sino también todas las Iglesias de los gentiles; **5** y ( saludad ) a la Iglesia que está en su casa. Saludad a Epeneto, amado mío, primicias del Asia para Cristo. **6** Saludad a María, que ha trabajado mucho por vosotros. **7** Saludad a Andrónico y a Junias, mis parientes y compañeros de prisión, que son muy estimados entre los apóstoles y que creyeron en Cristo antes que yo. **8** Saludad a Ampliato, mi amado en el Señor. **9** Saludad a Urbano, nuestro colaborador en Cristo, y a Estaquis, amado mío. **10** Saludad a Apeles, probado en Cristo. Saludad a los que son de la casa de Aristóbulo. **11** Saludad a Herodión, mi pariente. Saludad a los de la casa de Narciso, que son en el Señor. **12** Saludad a Trifena y a Trifosa, que trabajan en el Señor. Saludad a la amada Pérsida, que ha trabajado mucho en el Señor. **13** Saludad a Rufo, escogido en el Señor, y a su madre, que también lo es mía. **14** Saludad a Asíncrito, a Flegonte, a Hermes, a Patrobas, a Hermas y a los hermanos que están con ellos. **15** Saludad a Filólogo y a Julia, a Nereo y a su hermana, y a Olimpas, y a todos los santos que están con ellos. **16** Saludaos unos a otros en ósculo santo. Os saludan todas las Iglesias de Cristo. **17** Os exhorto, hermanos, que observéis a los que están causando las disensiones y los escándalos, contrarios a la enseñanza que habéis aprendido, y que os apartéis de ellos; **18** porque los tales no sirven a nuestro Señor Cristo, sino al propio vientre, y con palabras

melosas y bendiciones embaucan los corazones de los sencillos. 19 Vuestra obediencia ( a la fe ) es ya conocida de todos. Me alegro, pues, por vosotros; mas deseo que seáis sabios para lo que es bueno, y simples para lo que es malo. 20 Y el Dios de la paz aplastará en breve a Satanás bajo vuestros pies. La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros. 21 Os saluda Timoteo, mi colaborador, como también Lucio y Jasón y Sosípatro, parientes míos. 22 Yo Tercio, que escribo esta epístola, os saludo en el Señor. 23 Os saluda Gayo, el hospedador mío y de toda la Iglesia. Os saludan Erasto, tesorero de la ciudad, y el hermano Cuarto. [ 24 La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros. Amén.] 25 A Aquel que puede confirmaros, según mi Evangelio y la predicación de Jesucristo, según la revelación del misterio oculto desde tiempos eternos, (aiōnios g166) 26 pero manifestado ahora a través de las escrituras de los profetas, por disposición del eterno Dios, ( siendo ) notificado a todos los gentiles para obediencia de fe — (aiōnios g166) 27 a Dios el solo Sabio, sea la gloria por Jesucristo, por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165)

# 1 Corintios

**1** Pablo, llamado a ser apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, y Sóstenes, el hermano, **2** a la Iglesia de Dios en Corinto, a los santificados en Cristo Jesús, santos por vocación, juntamente con todos los que, en cualquier lugar, invocan el nombre de Jesucristo Señor nuestro, de ellos y de nosotros: **3** gracia a vosotros y paz, de parte de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo. **4** Doy gracias sin cesar a mi Dios por vosotros, a causa de la gracia de Dios que os ha sido dada en Cristo Jesús; **5** por cuanto en todo habéis sido enriquecidos en Él, en toda palabra y en todo conocimiento, **6** en la medida en que el testimonio de Cristo ha sido confirmado en vosotros. **7** Por tanto no quedáis inferiores en ningún carisma, en tanto que aguardáis la revelación de Nuestro Señor Jesucristo; **8** el cual os hará firmes hasta el fin e irrepreensibles en el día de Nuestro Señor Jesucristo. **9** Fiel es Dios, por quien habéis sido llamados a la comunión de su Hijo Jesucristo Nuestro Señor. **10** Os ruego, pues, hermanos, por el nombre de Nuestro Señor Jesucristo, que habléis todos una misma cosa, y que no haya escisiones entre vosotros, sino que viváis perfectamente unidos en un mismo pensar y en un mismo sentir. **11** Porque me he enterado respecto de vosotros, hermanos míos, por los de Cloe, que entre vosotros hay banderías. **12** Hablo así porque cada uno de vosotros dice: "Yo soy de Pablo", "yo de Apolo", "yo de Cefas", "yo de Cristo". **13** ¿Acaso Cristo está dividido? ¿Fue Pablo crucificado por vosotros, o fuisteis bautizados en el nombre de Pablo? **14** Gracias doy a Dios de que a ninguno de vosotros he bautizado fuera de Crispo y Cayo; **15** para que nadie diga que fuisteis bautizados en mi nombre. **16** Bauticé también, verdad es, a la familia de Estéfanos; por lo demás, no me acuerdo de haber bautizado a otro alguno. **17** Porque no me envié Cristo a bautizar, sino a predicar el Evangelio, y eso no mediante sabiduría de palabras, para que no se inutilice la Cruz de Cristo. **18** La doctrina de la Cruz es, en efecto, locura para los que perecen; pero para nosotros los que somos salvados, es fuerza de Dios. **19** Porque escrito está: "Destruiré la sabiduría de los sabios, y anularé la prudencia de los prudentes". **20** ¿Dónde está el sabio? ¿Dónde el escriba? ¿Dónde

el disputador de este siglo? ¿No ha trocado Dios en necedad la sabiduría del mundo? (aiōn g165) **21** Pues en vista de que según la sabiduría de Dios el mundo por su sabiduría no conoció a Dios, plugo a Dios salvar a los que creyesen mediante la necedad de la predicación. **22** Así, pues, los judíos piden señales y los griegos buscan sabiduría; **23** en tanto que nosotros predicamos un Cristo crucificado: para los judíos, escándalo; para los gentiles, insensatez; **24** mas para los que son llamados, sean judíos o griegos, un Cristo que es poder de Dios y sabiduría de Dios. **25** Porque la "insensatez" de Dios es más sabia que los hombres, y la debilidad de Dios es más fuerte que los hombres. **26** Mirad, por ejemplo, hermanos, la vocación vuestra: no hay ( entre vosotros ) muchos sabios según la carne, no muchos poderosos, no muchos nobles, **27** sino que Dios ha escogido lo insensato del mundo para confundir a los sabios; y lo débil del mundo ha elegido Dios para confundir a los fuertes; **28** y lo vil del mundo y lo despreciado ha escogido Dios, y aun lo que no es, para destruir lo que es; **29** a fin de que delante de Dios no se gloríe ninguna carne. **30** Por Él sois ( lo que sois ) en Cristo Jesús. Él fue hecho por Dios sabiduría, justicia, santificación y redención para nosotros, **31** a fin de que, según está escrito, "el que se gloria, gloríese en el Señor".

**2** Yo, hermanos, cuando fui a vosotros, no llegué anunciándoos el testimonio de Dios con superioridad de palabra o de sabiduría, **2** porque me propuse no saber entre vosotros otra cosa sino a Jesucristo, y Este crucificado. **3** Y, efectivamente, llegué a vosotros con debilidad, con temor, y con mucho temblor. **4** Y mi lenguaje y mi predicación no consistieron en discursos persuasivos de sabiduría ( humana ), sino en manifestación de Espíritu y de poder; **5** para que vuestra fe no se funde en sabiduría de hombres, sino en una fuerza divina. **6** Predicamos, sí, sabiduría entre los perfectos; pero no sabiduría de este siglo, ni de los príncipes de este siglo, los cuales caducan, (aiōn g165) **7** sino que predicamos sabiduría de Dios en misterio, aquella que estaba escondida y que predestinó Dios antes de los siglos para gloria nuestra; (aiōn g165) **8** aquella que ninguno de los príncipes de este siglo ha conocido, pues si la hubiesen conocido no habrían crucificado al

Señor de la gloria. (aïon g165) 9 Pero, según está escrito: "Lo que ojo no vio, ni oído oyó, ni entró en pensamiento humano, esto tiene Dios preparado para los que le aman". 10 Mas a nosotros nos lo reveló Dios por medio del Espíritu, pues el Espíritu escudriña todas las cosas, aun las profundidades de Dios. 11 ¿Quién de entre los hombres conoce lo que hay en un hombre sino el espíritu de ese hombre que está en él? Así también las cosas de Dios nadie llegó a conocerlas sino el Espíritu de Dios. 12 Y nosotros no hemos recibido el espíritu del mundo, sino el Espíritu que es de Dios; para que apreciemos las cosas que Dios nos ha dado gratuitamente. 13 Estas las predicamos, no con palabras enseñadas por la sabiduría humana, sino con las aprendidas del Espíritu Santo, interpretando las (enseñanzas) espirituales para (hombres) espirituales, 14 porque el hombre natural no acepta las cosas del Espíritu de Dios, como que para él son una insensatez; ni las puede entender, por cuanto hay que juzgar de ellas espiritualmente. 15 El (hombre) espiritual, al contrario, lo juzga todo, en tanto que él mismo de nadie es juzgado. 16 Pues "¿quién ha conocido jamás el pensamiento del Señor para darle instrucciones?" Nosotros, en cambio, tenemos el sentido de Cristo.

**3** Yo, hermanos, no he podido hablaros como a espirituales, sino como a carnales, como a niños en Cristo. 2 Leche os di a beber, no manjar (sólido), porque no erais capaces todavía, y ni aun ahora sois capaces; 3 siendo como sois todavía carnales; puesto que mientras hay entre vosotros celos y discordias ¿no sois acaso carnales y vivís a modo de hombres? 4 Cuando uno dice: "yo soy de Pablo"; y otro: "yo soy de Apolo", ¿no es que sois hombres? 5 ¿Qué es Apolo? Y ¿qué es Pablo? Servidores, según lo que a cada uno dio el Señor, por medio de los cuales creísteis. 6 Yo planté, Apolo regó, pero Dios dio el crecimiento. 7 Y así, ni el que planta es algo, ni el que riega, sino Dios que da el crecimiento. 8 El que planta y el que riega son lo mismo; y cada uno recibirá su galardón en la medida de su trabajo. 9 Nosotros somos los que trabajamos con Dios; vosotros sois la labranza de Dios, el edificio de Dios. 10 Según la gracia de Dios que me ha sido dada, yo, cual prudente arquitecto, puse el fundamento, y otro edifica sobre él. Pero mire cada cual cómo

edifica sobre él. 11 Porque nadie puede poner otro fundamento, fuera del ya puesto, que es Jesucristo. 12 Si, empero, sobre este fundamento se edifica oro, plata, piedras preciosas, (o bien) madera, heno, paja, 13 la obra de cada uno se hará manifiesta, porque el día la descubrirá, pues en fuego será revelado; y el fuego pondrá a prueba cuál sea la obra de cada uno. 14 Si la obra que uno ha sobreedificado subsistiere, recibirá galardón; 15 si la obra de uno fuere consumida, sufrirá daño; él mismo empero se salvará, mas como a través del fuego. 16 ¿No sabéis acaso que sois templo de Dios, y que el Espíritu de Dios habita en vosotros? 17 Si alguno destruyere el templo de Dios, le destruirá Dios a él; porque santo es el templo de Dios, que sois vosotros. 18 Nadie se engañe a sí mismo. Si alguno entre vosotros cree ser sabio en este siglo, hágase necio para hacerse sabio. (aïon g165) 19 Porque la sabiduría de este mundo es necedad para Dios. Pues escrito está: "Él prende a los sabios en su misma astucia". 20 Y otra vez: "El Señor conoce los razonamiento de los sabios, que son vanos". 21 Así pues, que nadie ponga su gloria en los hombres. Porque todo es ciertamente vuestro; 22 sea Pablo, sea Apolo, sea Cefas, sea el mundo, sea la vida, sea la muerte, sea lo presente, sea lo porvenir, todo es vuestro, 23 mas vosotros sois de Cristo, y Cristo es de Dios.

**4** Así es preciso que los hombres nos miren: como a siervos de Cristo y distribuidores de los misterios de Dios. 2 Ahora bien, lo que se requiere en los distribuidores es hallar que uno sea fiel. 3 En cuanto a mí, muy poco me importa ser juzgado por vosotros o por tribunal humano; pero tampoco me juzgo a mí mismo. 4 Pues aunque de nada me acusa la conciencia, no por esto estoy justificado. El que me juzga es el Señor. 5 Por tanto, no juzguéis nada antes de tiempo, hasta que venga el Señor; el cual sacará a luz los secretos de las tinieblas y pondrá de manifiesto los designios de los corazones, y entonces a cada uno le vendrá de Dios su alabanza. 6 Estas cosas, hermanos, las he aplicado figuradamente a mí mismo y a Apolo, por vuestra causa; para que aprendáis en nosotros a "no ir más allá de lo escrito"; para que no os infléis de orgullo como partidarios del uno en perjuicio del otro. 7 Porque ¿quién es el que te hace distinguirse? ¿Qué tienes que no hayas

recibido? Y si lo recibiste ¿de qué te jactas, como si no lo hubieses recibido? **8** Ya estáis hartos; ya estáis ricos; sin nosotros habéis llegado a reinar... y ¡ojalá que reinaseis, para que nosotros también reinásemos con vosotros! **9** Pues creo que Dios, a nosotros los apóstoles, nos exhibió como los últimos ( de todos ), como destinados a muerte; porque hemos venido a ser espectáculo para el mundo, para los ángeles y para los hombres. **10** Nosotros somos insensatos por Cristo, mas vosotros, sabios en Cristo; nosotros débiles, vosotros fuertes; vosotros gloriosos, nosotros despreciados. **11** Hasta la hora presente sufrimos hambre y sed, andamos desnudos, y somos abofeteados, y no tenemos domicilio. **12** Nos afanamos trabajando con nuestras manos; afrentados, bendecimos; perseguidos, sufrimos; **13** infamados, rogamos; hemos venido a ser como la basura del mundo, y el desecho de todos, hasta el día de hoy. **14** No escribo estas líneas para avergonzaros, sino que os amonesto como a hijos míos queridos. **15** Pues aunque tuvierais diez mil pedagogos en Cristo, no tenéis muchos padres; porque en Cristo Jesús os engendré yo por medio del Evangelio. **16** Por lo cual, os ruego, haceos imitadores míos como yo de Cristo. **17** Por eso mismo os envié a Timoteo, el cual es mi hijo querido y fiel en el Señor. Él os recordará mis caminos en Cristo, según lo que por doquier enseñé en todas las Iglesias. **18** Algunos se han engreído, como si yo no hubiese ya de volver a vosotros. **19** Mas he de ir, y pronto si el Señor quiere; y conoceré, no las palabras de esos hinchados, sino su fuerza. **20** Pues no en palabras consiste el reino de Dios, sino en fuerza. **21** ¿Qué queréis? ¿Que vaya a vosotros con la vara, o con amor y con espíritu de mansedumbre?

**5** Es ya del dominio público que entre vosotros hay fornicación, y fornicación tal, cual ni siquiera entre los gentiles, a saber: que uno tenga la mujer de su padre. **2** Y vosotros estáis engreídos, en vez de andar de luto, para que sea quitado de en medio de vosotros el que tal hizo. **3** Pero yo, aunque ausente en cuerpo, mas presente en espíritu, he juzgado, como si estuviese presente, al que tal hizo. **4** Congregados en el nombre de nuestro Señor Jesús vosotros y mi espíritu, con el poder de nuestro Señor Jesús, **5** sea entregado ese tal a Satanás, para

destrucción de su carne, a fin de que el espíritu sea salvo en el día del Señor Jesús. **6** No es bueno que os jactéis así. ¿Acaso no sabéis que poca levadura pudre toda la masa? **7** Expurgad la vieja levadura, para que seáis una masa nueva, así como sois ázimos porque ya nuestra Pascua, Cristo, ha sido inmolada. **8** Festejemos, pues, no con levadura añeja ni con levadura de malicia y de maldad, sino con ázimos de sinceridad y de verdad. **9** Os escribí en la carta que no tuvieseis trato con los fornicarios. **10** No digo con los fornicarios de este mundo en general, o con los avaros, ladrones o idólatras, pues entonces tendríais que salir del mundo. **11** Mas lo que ahora os escribo es que no tengáis trato con ninguno que, llamándose hermano, sea fornicario, o avaro, o idólatra, o maldiciente, o borracho, o ladrón; con ese tal ni siquiera toméis bocado. **12** pues ¿qué tengo yo que juzgar a los de afuera? ¿No es a los de adentro a quienes habéis de juzgar? **13** A los que son de afuera los juzgará Dios: "Quitad al malvado de en medio de vosotros".

**6** ¿Se atreve alguno de vosotros, si tiene pleito con otro, a acudir a juicio ante los inicuos, y no ante los santos? **2** ¿No sabéis acaso que los santos juzgarán al mundo? Y si por vosotros el mundo ha de ser juzgado, ¿sois acaso indignos de juzgar las cosas más pequeñas? **3** ¿No sabéis que juzgaremos a ángeles? ¡Cuánto más unas cosas temporales! **4** Cuando tenéis pleitos sobre negocios temporales, tomad por jueces a los más despreciables de la Iglesia. **5** Para vuestra confusión os lo digo. ¿O es que acaso entre vosotros no hay ningún sabio, capaz de juzgar entre hermanos, **6** sino que hermano contra hermano pleitea, y esto ante infieles? **7** Ahora bien, si ya es una mancha en vosotros el que tengáis pleitos unos con otros ¿por qué más bien no soportáis la injusticia? ¿Por qué antes no os dejáis despojar? **8** Pero sois vosotros los que hacéis injusticia y despojáis, y eso a hermanos. **9** ¿No sabéis que los inicuos no heredarán el reino de Dios? No os hagáis ilusiones. Ni los fornicarios, ni los idólatras, ni los adúlteros, ni los afeminados, ni los sodomitas, **10** ni los ladrones, ni los avaros, ni los borrachos, ni los maldicientes, ni los que viven de rapiña, heredarán el reino de Dios. **11** Tales erais algunos; mas habéis sido lavados, mas habéis sido santificados, mas

habéis sido justificados en el nombre de nuestro Señor Jesucristo y en el Espíritu de nuestro Dios. 12 "Todo me es lícito"; pero no todo conviene. "Todo me es lícito"; pero yo no dejaré que nada me domine. 13 "Los alimentos son para el vientre y el vientre para los alimentos"; pero Dios destruirá el uno y los otros. En tanto que el cuerpo no es para la fornicación, sino para el Señor, y el Señor para el cuerpo. 14 Y Dios, así como resucitó al Señor, nos resucitará también a nosotros por su poder. 15 ¿No sabéis acaso que vuestros cuerpos son miembros de Cristo? ¿Tomaré pues los miembros de Cristo para hacerlos miembros de una ramera? Tal cosa ¡jamás! 16 ¿Ignoráis que quien se junta con una ramera, un cuerpo es ( con ella ) porque dice (la Escritura ): "Los dos serán una carne"? 17 Pero quien se allega al Señor, un mismo espíritu es ( con Él ). 18 Huid, pues, de la fornicación. Cualquier pecado que cometa el hombre, queda fuera del cuerpo, mas el que fornicar, contra su mismo cuerpo peca. 19 ¿O no sabéis que vuestro cuerpo es templo del Espíritu Santo que está en vosotros, el cual habéis recibido de Dios, y que ya no os pertenecéis a vosotros? 20 Porque fuisteis comprados por un precio ( grande ). Glorificad, pues, a Dios en vuestro cuerpo.

**7** En cuanto a las cosas que escribisteis, bueno es al hombre no tocar mujer. 2 Mas para evitar la fornicación, tenga cada uno su mujer, y cada una su marido. 3 El marido pague a la mujer el débito, y así mismo la mujer al marido. 4 La mujer no tiene potestad sobre su cuerpo, sino el marido; e igualmente, el marido no tiene potestad sobre su cuerpo, sino la mujer. 5 No os privéis recíprocamente, a no ser de común acuerdo por algún tiempo, para entregaros a la oración; y después volved a cohabitar, no sea que os tiente Satanás por medio de vuestra incontinencia. 6 Esto lo digo por condescendencia, no como precepto. 7 Quisiera que todos los hombres fuesen así como yo, mas cada uno tiene de Dios su propio don, quien de una manera, y quien de otra. 8 Digo, empero, a los que no están casados y a las viudas: bueno les es si permanecen así como yo. 9 Mas si no guardan continencia, cádense; pues mejor es casarse que abrasarse. 10 A los casados ordeno, no yo, sino el Señor, que la mujer no se separe de su marido; 11 y que aun cuando se separe,

permanezca sin casarse, o se reconcilie con su marido; y que el marido no despida a su mujer. 12 A los demás digo yo, no el Señor; si algún hermano tiene mujer infiel, y esta consiente en habitar con él, no la despida. 13 Y la mujer que tiene marido infiel, y este consiente en habitar con ella, no abandone ella a su marido. 14 Porque el marido infiel es santificado por la mujer, y la mujer infiel es santificada por el hermano; de lo contrario vuestros hijos serían inmundos, mientras que ahora son santos. 15 Mas si la parte infiel se separa, sepárese; en tal caso no está sujeto a servidumbre el hermano o la hermana; pues Dios nos ha llamado a la paz. 16 Porque ( de lo contrario ) ¿sabes tú, mujer, si salvarías a tu marido? ¿O sabes tú, marido, si salvarías a tu mujer? 17 Cada cual, según el Señor le ha dado, y según Dios le ha llamado, así ande. Esto es lo que establezco en todas las Iglesias. 18 ¿Ha sido llamado alguno siendo circunciso? No se haga incircunciso. ¿Fue uno llamado incircunciso? No se circuncide. 19 Nada es la circuncisión, y nada la incircuncisión; sino el guardar los mandamientos de Dios. 20 Cada cual persevere en el estado en que fue llamado. 21 ¿Fuiste llamado siendo esclavo? No te dé cuidado; antes bien, saca provecho de eso, aun cuando pudieses hacerte libre. 22 Porque el que fue llamado en el Señor, siendo esclavo, liberto es del Señor; así también el que fue llamado siendo libre, esclavo es de Cristo. 23 Comprados habéis sido por un precio ( grande ); no os hagáis esclavos de los hombres. 24 Hermanos, cada uno permanezca ante Dios en la condición en que fue llamado. 25 Respecto de las vírgenes, no tengo precepto del Señor; pero doy mi parecer, como quien ha alcanzado la misericordia del Señor para ser fiel. 26 Juzgo, pues, que en vista de la inminente tribulación, es bueno para el hombre quedar como está. 27 ¿Estás atado a mujer? No busques desatarte. ¿Estás desatado de mujer? No busques mujer. 28 Si te casares, no pecas; y si la doncella se casare no peca. Pero estos tales sufrirán en su carne tribulaciones, que yo quiero ahorraros. 29 Lo que quiero decir, hermanos, es esto: el tiempo es limitado; resta, pues, que los que tienen mujeres vivan como si no las tuviesen; 30 y los que lloran, como si no llorasen; y los que se regocijan, como si no se regocijasen; y los que compran, como si no

poseyesen; 31 y los que usan del mundo, como si no usasen, porque la apariencia de este mundo pasa. 32 Mi deseo es que viváis sin preocupaciones. El que no es casado anda solícito en las cosas del Señor, por cómo agradar al Señor; 33 mas el que es casado, anda solícito en las cosas del mundo ( buscando ), cómo agradar a su mujer, y está dividido. 34 La mujer sin marido y la doncella piensan en las cosas del Señor, para ser santas en cuerpo y espíritu; mas la casada piensa en las cosas del mundo ( buscando ), cómo agradar a su marido. 35 Esto lo digo para vuestro provecho; no para tenderos un lazo, sino en orden a lo que más conviene y os une mejor al Señor, sin distracción. 36 Pero si alguno teme deshonor por causa de su ( hija ) doncella, si pasa la flor de la edad y si es preciso obrar así, haga lo que quiera; no peca. Que se casen. 37 Mas el que se mantiene firme en su corazón y no se ve forzado, sino que es dueño de su voluntad y en su corazón ha determinado guardar a su doncella, hará bien. 38 Quien, pues, case a su doncella, hará bien; mas el que no la casa, hará mejor. 39 La mujer está ligada todo el tiempo que viva su marido; mas si muriere el marido, queda libre para casarse con quien quiera; solo que sea en el Señor. 40 Sin embargo, será más feliz si permaneciere así, según el parecer mío, y creo tener también yo espíritu de Dios.

**8** En cuanto a las carnes ofrecidas a los ídolos, sabemos que todos tenemos ciencia. Pero la ciencia infla, en tanto que la caridad edifica. 2 Si alguno se imagina que sabe algo, nada sabe todavía como se debe saber. 3 Pero si uno ama a Dios, ese es de Él conocido. 4 Ahora bien, respecto del comer las carnes ofrecidas a los ídolos, sabemos que ningún ídolo en el mundo existe ( realmente ), y que no hay Dios sino Uno. 5 Porque aunque haya algunos que se llamen dioses, sea en el cielo, sea en la tierra —de esta clase hay muchos “dioses” y “señores”—. 6 Mas para nosotros no hay sino un solo Dios, el Padre, de quien vienen todas las cosas, y para quien somos nosotros; y un solo Señor, Jesucristo, por quien son todas las cosas, y por quien somos nosotros. 7 Mas no en todos hay esta ciencia; sino que algunos, acostumbrados hasta ahora a los ídolos, comen esas carnes como ofrecidas antes a los ídolos, y su conciencia, débil como es, queda

contaminada. 8 Pero no es el alimento lo que nos recomienda a Dios; ni somos menos si no comemos, ni somos más si comemos. 9 Cuidad, empero de que esta libertad vuestra no sirva de tropiezo para los débiles. 10 Pues si alguno te viere a ti, que tienes ciencia, sentado a la mesa en lugar idolátrico, ¿no será inducida su conciencia, débil como es, a comer de las carnes ofrecidas a los ídolos? 11 Y así por tu ciencia perece el débil, el hermano por quien Cristo murió. 12 Pecando de esta manera contra los hermanos, e hiriendo su conciencia que es flaca, contra Cristo pecáis. 13 Por lo cual, si el manjar escandaliza a mi hermano, no comeré yo carne nunca jamás, para no escandalizar a mi hermano. (aiōn g165)

**9** ¿No soy yo libre? ¿No soy yo apóstol? ¿No he visto a Jesús nuestro Señor? ¿No sois vosotros mi obra en el Señor? 2 Si para otros no soy apóstol, a lo menos para vosotros lo soy; porque el sello de mi apostolado sois vosotros en el Señor. 3 Esta es mi defensa contra los que me juzgan. 4 ¿No tenemos acaso derecho a comer y beber? 5 ¿No tenemos derecho de llevar con nosotros una hermana, una mujer, como los demás apóstoles, y los hermanos del Señor, y Cefas? 6 ¿O es que solo yo y Bernabé no tenemos derecho a no trabajar? 7 ¿Quién jamás sirve en la milicia a sus propias expensas? ¿Quién planta una viña y no come su fruto? ¿O quién apacienta un rebaño y no se alimenta de la leche del rebaño? 8 ¿Por ventura digo esto según el sentir de los hombres? ¿No lo dice también la Ley? 9 Pues escrito está en la Ley de Moisés: “No pondrás bozal al buey que trilla”. ¿Es que Dios se ocupa ( aquí ) de los bueyes? 10 ¿O lo dice principalmente por nosotros? Sí, porque a causa de nosotros fue escrito que el que ara debe arar con esperanza, y el que trilla, con esperanza de tener su parte. 11 Si nosotros hemos sembrado en vosotros los bienes espirituales ¿será mucho que recojamos de vosotros cosas temporales? 12 Si otros tienen este derecho sobre vosotros ¿no con más razón nosotros? Sin embargo, no hemos hecho uso de este derecho; antes bien, todo lo sufrimos, para no poner obstáculo alguno al Evangelio de Cristo. 13 ¿No sabéis que los que desempeñan funciones sagradas, viven del Templo, y los que sirven al altar, del altar participan? 14 Así también ha ordenado el Señor que los que

anuncian el Evangelio, vivan del Evangelio. 15 Yo, por mi parte, no me he aprovechado de nada de eso; ni escribo esto para que se haga así conmigo; porque mejor me fuera morir antes que nadie me prive de esta mi gloria. 16 Porque si predico el Evangelio no tengo ninguna gloria, ya que me incumbe hacerlo por necesidad; pues ¡ay de mí, si no predicare el Evangelio! 17 Si hago esto voluntariamente tengo galardón; mas si por fuerza ( para eso ) me ha sido confiada mayordomía. 18 ¿Cuál es pues mi galardón? Que predicando el Evangelio hago sin cargo el Evangelio, por no ( exponerme a ) abusar de mi potestad en el Evangelio. 19 Porque libre de todos, a todos me esclavicé, por ganar un mayor número. 20 Y me hice: para los judíos como judío, por ganar a los judíos; para los que están bajo la Ley, como sometido a la Ley, no estando yo bajo la Ley, por ganar a los que están bajo la Ley; 21 para los que están fuera de la Ley, como si estuviera yo fuera de la Ley —aunque no estoy fuera de la Ley de Dios, sino bajo la Ley de Cristo— por ganar a los que están sin Ley, 22 Con los débiles me hice débil, por ganar a los débiles; me he hecho todo para todos, para de todos modos salvar a algunos. 23 Todo lo hago por el Evangelio, para tener parte en él. 24 ¿No sabéis que en el estadio los corredores corren todos, pero uno solo recibe el premio? Corred, pues, de tal modo que lo alcancéis. 25 Y todo el que entra en la liza se modera en todo; ellos para ganar una corona corruptible, y nosotros, en cambio, por una incorruptible. 26 Yo, por tanto, corro así, no como al azar; así lucho, no como quien hiera el aire; 27 sino que castigo mi cuerpo y lo esclavizo; no sea que, habiendo predicado a los demás, yo mismo resulte descalificado.

**10** No quiero que ignoréis, hermanos, que nuestros padres estuvieron todos debajo de la nube, y todos pasaron por el mar; 2 y todos en orden a Moisés fueron bautizados en la nube y en el mar; 3 y todos comieron el mismo manjar espiritual, 4 y todos bebieron la misma bebida espiritual, puesto que bebían de una piedra espiritual que les iba siguiendo, y la piedra era Cristo. 5 Con todo, la mayor parte de ellos no agradó a Dios, pues fueron tendidos en el desierto. 6 Estas cosas sucedieron como figuras para nosotros, a fin de que no codiciemos lo malo

como ellos codiciaron. 7 No seáis, pues, ídólatras, como algunos de ellos, según está escrito: “Sentose el pueblo a comer y a beber, y se levantaron para danzar”. 8 No cometamos, pues, fornicación, como algunos de ellos la cometieron y cayeron en un solo día veintitrés mil. 9 No tentemos, pues, al Señor, como algunos de ellos le tentaron, y perecieron por las serpientes. 10 No murmuréis, pues, como algunos de ellos murmuraron y perecieron a manos del Exterminador. 11 Todo esto les sucedió a ellos en figura, y fue escrito para amonestación de nosotros para quienes ha venido el fin de las edades. (aion g165) 12 Por tanto, el que cree estar en pie, cuide de no caer. 13 No nos ha sobrevenido tentación que no sea humana; y Dios es fiel y no permitirá que seáis tentados sobre vuestras fuerzas, sino que aun junto a la tentación preparará la salida, para que podáis sobrellevarla. 14 Por lo cual, amados míos, huid de la idolatría. 15 Os hablo como a prudentes; juzgad vosotros mismos de lo que os digo: 16 El cáliz de bendición que bendecimos ¿no es comunión de la sangre de Cristo? El pan que partimos ¿no es comunión del cuerpo de Cristo? 17 Dado que uno es el pan, un cuerpo somos los muchos; pues todos participamos del único Pan. 18 Mirad al Israel según la carne. ¿Acaso los que comen de las víctimas no entran en comunión con el altar? 19 ¿Qué es, pues, lo que digo? ¿Que lo inmolado a los ídolos es algo? ¿O que el ídolo es algo? 20 Al contrario, digo que lo que inmolan [los gentiles], a los demonios lo inmolan, y no a Dios, y no quiero que vosotros entréis en comunión con los demonios. 21 No podéis beber el cáliz del Señor y el cáliz de los demonios. No podéis participar de la mesa del Señor y de la mesa de los demonios. 22 ¿O es que queremos provocar a celos al Señor? ¿Somos acaso más fuertes que Él? 23 “Todo es lícito”: pero no todo conviene. “Todo es lícito”; pero no todo edifica. 24 Ninguno mire por lo propio sino por lo del prójimo. 25 De todo lo que se vende en el mercado, comed sin inquirir nada por motivos de conciencia; 26 porque “del Señor es la tierra y cuanto ella contiene”. 27 Si os convida alguno de los infieles y aceptáis, comed de cuanto os pongan delante, sin inquirir nada por motivos de conciencia. 28 Mas si alguno os dijere: “esto fue inmolado”, no comáis, en atención a aquel que lo

señaló, y por la conciencia. **29** Por la conciencia digo, no la propia, sino la del otro. Mas ¿por qué ha de ser juzgada mi libertad por conciencia ajena? **30** Si yo tomo mi parte con acción de gracias ¿por qué he de ser censurado por aquello mismo de que doy gracias? **31** Por lo cual, ya comáis, ya bebáis, ya hagáis cualquier cosa, todo habéis de hacerlo para gloria de Dios, **32** y no seáis ocasión de escándalo, ni para los judíos, ni para los griegos, ni para la Iglesia de Dios; **33** así como yo también en todo procuro complacer a todos, no buscando mi propio provecho, sino el de todos para que se salven.

**11** Sed imitadores míos tal cual soy yo de Cristo. **2** Os alabo de que en todas las cosas os acordéis de mí, y de que observéis las tradiciones conforme os las he transmitido. **3** Mas quiero que sepáis que la cabeza de todo varón es Cristo, y el varón, cabeza de la mujer, y Dios, cabeza de Cristo. **4** Todo varón que ora o profetiza con la cabeza cubierta, deshonra su cabeza. **5** Mas toda mujer que ora o profetiza con la cabeza descubierta, deshonra su cabeza; porque es lo mismo que si estuviera rapada. **6** Por donde si una mujer no se cubre, que se rape también; mas si es vergüenza para la mujer cortarse el pelo o raparse, que se cubra. **7** El hombre, al contrario, no debe cubrirse la cabeza, porque es imagen y gloria de Dios; más la mujer es gloria del varón. **8** Pues no procede el varón de la mujer, sino la mujer del varón; **9** como tampoco fue creado el varón por causa de la mujer, sino la mujer por causa del varón. **10** Por tanto, debe la mujer llevar sobre su cabeza ( la señal de estar bajo ) autoridad, por causa de los ángeles. **11** Con todo, en el Señor, el varón no es sin la mujer, ni la mujer sin el varón. **12** Pues como la mujer procede del varón, así también el varón ( nace ) por medio de la mujer; mas todas las cosas son de Dios. **13** Juzgad por vosotros mismos: ¿Es cosa decorosa que una mujer ore a Dios sin cubrirse? **14** ¿No os enseña la misma naturaleza que si el hombre deja crecer la cabellera, es deshonra para él? **15** Mas si la mujer deja crecer la cabellera es honra para ella; porque la cabellera le es dada a manera de velo. **16** Si, con todo eso, alguno quiere disputar, sepa que nosotros no tenemos tal costumbre, ni tampoco las Iglesias de Dios. **17** Entretanto, al intimaros esto, no alabo el que vuestras reuniones no sean para bien

sino para daño vuestro. **18** Pues, en primer lugar, oigo que al reuniros en la Iglesia hay escisiones entre vosotros; y en parte lo creo. **19** Porque menester es que haya entre vosotros facciones para que se manifieste entre vosotros cuáles sean los probados. **20** Ahora, pues, cuando os reunís en un mismo lugar, no es para comer la Cena del Señor; **21** porque cada cual, al comenzar la cena, toma primero sus propias provisiones, y sucede que uno tiene hambre mientras otro está ebrio. **22** ¿Acaso no tenéis casas para comer y beber? ¿O es que despreciáis la Iglesia de Dios, y avergonzáis a los que nada tienen? ¿Qué os diré? ¿He de alabaros? En esto no alabo. **23** Porque yo he recibido del Señor lo que también he transmitido a vosotros: que el Señor Jesús la misma noche en que fue entregado, tomó pan; **24** y habiendo dado gracias, lo partió y dijo: Este es mi cuerpo, el ( entregado ) por vosotros. Esto haced en memoria mía. **25** Y de la misma manera ( tomó ) el cáliz, después de cenar, y dijo: Este cáliz es la Nueva Alianza en mi sangre; esto haced cuantas veces bebáis, para memoria de Mí. **26** Porque cuantas veces comáis este pan y bebáis el cáliz, anunciad la muerte del Señor hasta que Él venga. **27** De modo que quien comiere el pan o bebiere el cáliz del Señor indignamente, será reo del cuerpo y de la sangre del Señor. **28** Pero pruébese cada uno a sí mismo, y así coma del pan y beba del cáliz; **29** porque el que come y bebe, no haciendo distinción del Cuerpo ( del Señor ), come y bebe su propia condenación. **30** Por esto hay entre vosotros muchos débiles y enfermos, y muchos que mueren. **31** Si nos examinásemos a nosotros mismos, no seríamos juzgados. **32** Mas siendo juzgados por el Señor, somos corregidos para no ser condenados con el mundo. **33** Por lo cual, hermanos míos, cuando os juntéis para comer, aguardaos los unos a los otros. **34** Si alguno tiene hambre, coma en su casa a fin de que no os reunáis para condenación. Cuando yo vaya arreglaré lo demás.

**12** En orden a las cosas espirituales no quiero, hermanos, que seáis ignorantes. **2** Bien sabéis que cuando erais gentiles se os arrastraba de cualquier modo en pos de los ídolos mudos. **3** Os hago saber, pues, que nadie que hable en el Espíritu de Dios, dice: "anatema sea Jesús"; y ninguno puede

exclamar: "Jesús es el Señor", si no es en Espíritu Santo. **4** Hay diversidad de dones, mas el Espíritu es uno mismo, **5** y hay diversidad de ministerios, mas el Señor es uno mismo; **6** y hay diversidad de operaciones, mas el mismo Dios es el que las obra todas ellas en todos. **7** A cada uno, empero, se le otorga la manifestación del Espíritu para el bien ( común ). **8** Porque a uno, por medio del Espíritu, se le otorga palabra de sabiduría; a otro, palabra de ciencia, según el mismo Espíritu; **9** a otro, en el mismo Espíritu, fe; a otro, dones de curaciones, en el único Espíritu; **10** a otro, operaciones de milagros; a otro, profecía; a otro, discreción de espíritus; a otro, variedad de lenguas; a otro, interpretación de lenguas. **11** Pero todas estas cosas las obra el mismo y único Espíritu, repartiendo a cada cual según quiere. **12** Porque así como el cuerpo es uno, mas tiene muchos miembros, y todos los miembros del cuerpo, a pesar de ser muchos, forman un mismo cuerpo, así también Cristo. **13** Pues todos nosotros fuimos bautizados en un mismo Espíritu, para ser un solo cuerpo, ya judíos, ya griegos, ya esclavos, ya libres; y a todos se nos dio a beber un mismo Espíritu. **14** Dado que el cuerpo no es un solo miembro, sino muchos. **15** Si dijere el pie: porque no soy mano, no soy del cuerpo, no por esto deja de ser del cuerpo. **16** Y si dijere el oído: porque no soy ojo, no soy del cuerpo, no por esto deja de ser del cuerpo. **17** Si todo el cuerpo fuera ojo ¿dónde estaría el oído? Si todo él fuera oído ¿dónde estaría el olfato? **18** Mas ahora Dios ha dispuesto los miembros, cada uno de ellos en el cuerpo, como Él ha querido. **19** y si todos fueran un mismo miembro ¿dónde estaría el cuerpo? **20** Mas ahora son muchos los miembros, pero uno solo el cuerpo. **21** Ni puede el ojo decir a la mano: no te necesito; ni tampoco la cabeza a los pies: no tengo necesidad de vosotros. **22** Muy al contrario, aquellos miembros que parecen ser más débiles, son los más necesarios; **23** y los que reputamos más viles en el cuerpo, los rodeamos con más abundante honra; y nuestras partes indecorosas, las tratamos con mayor decoro, **24** en tanto que nuestras partes honestas no tienen necesidad de ello; mas Dios combinó el cuerpo, de manera de dar decencia mayor a lo que menos la tenía; **25** para que no haya disensión en el cuerpo, sino que los miembros tengan el mismo

cuidado los unos por los otros. **26** Por donde si un miembro sufre, sufren con él todos los miembros; y si un miembro es honrado, se regocijan con él todos los miembros. **27** Vosotros sois, pues, cuerpo de Cristo y miembros ( cada uno ) en parte. **28** Y a unos puso Dios en la Iglesia, primero apóstoles, segundo profetas, tercero doctores, a otros les dio el don de milagros, de curaciones, auxilios, gobiernos y variedades de lenguas. **29** ¿Son todos apóstoles? ¿Son todos profetas? ¿Son todos doctores? ¿Son todos obradores de milagros? ¿Tienen todos dones de curaciones? ¿Hablan todos en lenguas? ¿Son todos intérpretes? **31** Aspirad a los dones más grandes. Pero os voy a mostrar todavía un camino más excelente.

**13** Aunque yo hable la lengua de los hombres y de los ángeles, si no tengo amor, soy como bronce que suena o címbalo que retiñe. **2** Y aunque tenga ( don de ) profecía, y sepa todos los misterios, y toda la ciencia, y tenga toda la fe en forma que traslade montañas, si no tengo amor, nada soy. **3** Y si repartiese mi hacienda toda, y si entregase mi cuerpo para ser quemado, mas no tengo caridad, nada me aprovecha. **4** El amor es paciente; el amor es benigno, sin envidia; el amor no es jactancioso, no se engríe; **5** no hace nada que no sea conveniente, no busca lo suyo, no se irrita, no piensa mal; **6** no se regocija en la injusticia, antes se regocija con la verdad; **7** todo lo sobrelleva, todo lo cree, todo lo espera, todo lo soporta. **8** El amor nunca se acaba; en cambio, las profecías terminarán, las lenguas cesarán, la ciencia tendrá su fin. **9** Porque ( solo ) en parte conocemos, y en parte profetizamos; **10** mas cuando llegue lo perfecto, entonces lo parcial se acabará. **11** Cuando yo era niño, hablaba como niño, pensaba como niño, razonaba como niño; mas cuando llegué a ser hombre, me deshice de las cosas de niño. **12** Porque ahora miramos en un enigma, a través de un espejo; mas entonces veremos cara a cara. Ahora conozco en parte, entonces conoceré plenamente de la manera en que también fui conocido. **13** Al presente permanecen la fe, la esperanza y la caridad, estas tres; mas la mayor de ellas es la caridad.

**14** Aspirad al amor. Anhelad también los dones espirituales, particularmente el de profecía. **2**

Porque el que habla en lenguas, no habla a los hombres sino a Dios, pues nadie le entiende, porque habla en espíritu misterioso. 3 Mas el que profetiza, habla a los hombres para edificación y exhortación y consuelo. 4 El que habla en lenguas, se edifica a sí mismo; mas el que profetiza, edifica a la Iglesia. 5 Deseo que todos vosotros habléis en lenguas, pero más aún que profeticéis; porque mayor es el que profetiza que quien habla en lenguas, a no ser que también interprete, para que la Iglesia reciba edificación. 6 Ahora bien, hermanos, si yo fuera a vosotros hablando en lenguas ¿qué os aprovecharía si no os hablase por revelación, o con ciencia, o con profecía, o con enseñanza? 7 Aun las cosas inanimadas que producen sonido, como la flauta o la cítara, si no dan voces distinguibles ¿cómo se sabrá qué es lo que se toca con la flauta y qué con la cítara? 8 Así también si la trompeta diera un sonido confuso ¿quién se prepararía para la batalla? 9 De la misma manera vosotros, si con la lengua no proferís palabras inteligibles, ¿cómo se conocerá lo que decís? Pues estáis hablando al aire. 10 Por numerosos que sean tal vez en el mundo los diversos sonidos, nada hay, empero, que no sea una voz (inteligible). 11 Si, pues, el valor del sonido es para mí ininteligible, será para el que habla un bárbaro, y el que habla un bárbaro para mí. 12 Así también vosotros, ya que anheláis dones espirituales, procurad tenerlos abundantemente para edificación de la Iglesia. 13 Por lo cual, el que habla en lenguas, ruegue poder interpretar. 14 Porque si hago oración en lenguas, mi espíritu ora, pero mi mente queda sin fruto. 15 ¿Qué haré pues? Oraré con el espíritu, mas oraré también con la mente; cantaré con el espíritu, mas cantaré también con la mente. 16 De lo contrario, si tú bendices solo con el espíritu ¿cómo al fin de tu acción de gracias el simple fiel dirá el Amén? puesto que no entiende lo que tú dices. 17 Tú, en verdad, das bien las gracias, mas el otro no se edifica. 18 Gracias doy a Dios de que sé hablar en lenguas más que todos vosotros; 19 pero en la Iglesia quiero más bien hablar cinco palabras con mi inteligencia, para instruir también a otros, que diez mil palabras en lenguas. 20 Hermanos, no seáis niños en inteligencia; sed, sí, niños en la malicia; mas en la inteligencia sed hombres acabados. 21 En la Ley está escrito: "En lenguas extrañas, y por otros labios hablaré a este pueblo; y ni aun así me oirán, dice el Señor". 22 De manera que el don de lenguas es para señal, no a los creyentes, sino a los que no creen; mas la profecía no es para los incrédulos, sino para los creyentes. 23 Si, pues, toda la Iglesia está congregada, y todos hablan en lenguas, y entran hombres sencillos o que no creen ¿no dirán que estáis locos? 24 Si en cambio todos profetizan, y entra un incrédulo o un hombre sencillo, es por todos convencido y juzgado por todos. 25 Los secretos de su corazón se hacen manifiestos; y así, cayendo sobre su rostro, adorará a Dios, confesando que realmente Dios está en medio de vosotros. 26 ¿Qué hacer, hermanos? Pues cuando os reunís, cada uno tiene un salmo, o una enseñanza, o una revelación, o don de lenguas, o interpretación. Hágase todo para edificación. 27 Si alguno habla en lenguas, que sean dos, o cuando mucho, tres, y por turno; y que uno interprete. 28 Pero si no hay intérprete, calle en la Iglesia, y hable consigo y con Dios. 29 Cuanto a los profetas, hablen dos o tres, y los otros juzguen. 30 Mas si algo fuere revelado a otro que está sentado, cállese el primero. 31 Porque podéis profetizar todos, uno por uno, para que todos aprendan, y todos sean consolados; 32 pues los espíritus de los profetas obedecen a los profetas, 33 puesto que Dios no es Dios de desorden, sino de paz. Como en todas las Iglesias de los santos, 34 las mujeres guarden silencio en las asambleas; porque no les compete hablar, sino estar sujetas, como también lo dice la Ley. 35 Y si desean aprender algo, pregunten a sus maridos en casa; porque es cosa indecorosa para la mujer hablar en asamblea. 36 ¿O es que la Palabra de Dios tuvo su origen en vosotros, o ha llegado solo a vosotros? 37 Si alguno piensa que es profeta o que es espiritual, reconozca que lo que os escribo es precepto del Señor. 38 Mas si alguno lo desconoce, será desconocido él. 39 Así que, hermanos míos, aspirad a la profecía, y en cuanto al hablar en lenguas, no lo impidáis. 40 Hágase, pues, todo honestamente y por orden.

**15** Os recuerdo, hermanos, el Evangelio que os prediqué y que aceptasteis, y en el cual perseveráis, y por el cual os salváis, si lo retenéis en los términos que os lo anuncié, a menos que hayáis creído en vano. 3 Porque os transmití ante

todo lo que yo mismo recibí: que Cristo murió por nuestros pecados, conforme a las Escrituras; 4 y que fue sepultado; y que fue resucitado al tercer día, conforme a las Escrituras; 5 y que se apareció a Cefas, y después a los Doce. 6 Luego fue visto por más de quinientos hermanos a la vez, de los cuales la mayor parte viven hasta ahora; mas algunos murieron ya. 7 Posteriormente se apareció a Santiago, y luego a todos los, apóstoles. 8 Y al último de todos, como al abortivo, se me apareció también a mí. 9 Porque yo soy el ínfimo de los apóstoles, que no soy digno de ser llamado apóstol, pues perseguí a la Iglesia de Dios. 10 Mas por la gracia de Dios soy lo que soy, y su gracia que me dio no resultó estéril, antes bien he trabajado más copiosamente que todos ellos; bien que no yo, sino la gracia de Dios conmigo. 11 Sea, pues, yo, o sean ellos, así predicamos, y así creísteis. 12 Ahora bien, si se predica a Cristo como resucitado de entre los muertos ¿cómo es que algunos dicen entre vosotros que no hay resurrección de muertos? 13 Si es así que no hay resurrección de muertos, tampoco ha resucitado Cristo. 14 Y si Cristo no ha resucitado, vana es nuestra predicación, vana también vuestra fe. 15 Y entonces somos también hallados falsos testigos de Dios, por cuanto atestiguamos contrariamente a Dios que Él resucitó a Cristo, a quien no resucitó, si es así que los muertos no resucitan. 16 Porque si los muertos no resucitan, tampoco ha resucitado Cristo; 17 y si Cristo no resucitó, vana es vuestra fe; aún estáis en vuestros pecados. 18 Por consiguiente, también los que ya murieron en Cristo, se perdieron. 19 Si solamente para esta vida tenemos esperanza en Cristo, somos los más miserables de todos los hombres. 20 Mas ahora Cristo ha resucitado de entre los muertos, primicia de los que durmieron. 21 Puesto que por un hombre vino la muerte, por un hombre viene también la resurrección de los muertos. 22 Porque como en Adán todos mueren, así también en Cristo todos serán vivificados. 23 Pero cada uno por su orden: como primicia Cristo; luego los de Cristo en su Parusía; 24 después el fin, cuando Él entregue el reino al Dios y Padre, cuando haya derribado todo principado y toda potestad y todo poder. 25 Porque es necesario que Él reine “hasta que ponga a todos los enemigos bajo sus pies”. 26 El último enemigo destruido será la muerte. 27 Porque “todas las cosas las sometió bajo sus pies”. Mas cuando dice que todas las cosas están sometidas, claro es que queda exceptuado Aquel que se las sometió todas a Él. 28 Y cuando le hayan sido sometidas todas las cosas, entonces el mismo Hijo también se someterá al que le sometió todas las cosas, para que Dios sea todo en todo. 29 De no ser así ¿qué hacen los que se bautizan por los muertos? Si los muertos de ninguna manera resucitan ¿por qué pues se bautizan por ellos? 30 ¿Y por qué nosotros mismos nos exponemos a peligros a toda hora? 31 En cuanto a mí, cada día me expongo a la muerte, y os aseguro, hermanos, que es por la gloria que a causa de vosotros tengo en Cristo Jesús, Señor nuestro. 32 Si por, solos motivos humanos luché yo con las fieras en Éfeso ¿de qué me sirve? Si los muertos no resucitan “¡comamos y bebamos! que mañana morimos”. 33 Mas no os dejéis seducir: malas compañías corrompen buenas costumbres. 34 Reaccionad con rectitud y no pequéis; porque —lo digo para vergüenza vuestra— a algunos les falta conocimiento de Dios. 35 Pero alguien dirá: ¿Cómo resucitan los muertos? y ¿con qué cuerpo vienen? 36 ¡Oh ignorante! Lo que tú siembras no es vivificado si no muere. 37 Y lo que siembras no es el cuerpo que ha de ser, sino un simple grano, como por ejemplo de trigo, o algún otro. 38 Mas Dios le da un cuerpo, así como Él quiso, y a cada semilla cuerpo propio. 39 No toda carne es la misma carne, sino que una es de hombres, otra de ganados, otra de volátiles y otra de peces. 40 Hay también cuerpos celestes y cuerpos terrestres; pero, uno es el esplendor de los celestes, y otro el de los terrestres. 41 Uno es el esplendor del sol, otro el esplendor de la luna, y otro el esplendor de las estrellas; pues en esplendor se diferencia estrella de estrella. 42 Así sucede también en la resurrección de los muertos. Sembrado corruptible, es resucitado incorruptible; 43 sembrado en ignominia, resucita en gloria; sembrado en debilidad, resucita en poder; 44 sembrado cuerpo natural, resucita cuerpo espiritual; pues si hay cuerpo natural, lo hay también espiritual; 45 como está escrito: “El primer hombre, Adán, fue hecho alma viviente”, el postrer Adán, espíritu vivificante. 46 Mas no fue antes lo espiritual, sino lo natural, y

después lo espiritual. **47** El primer hombre, hecho grande y eficaz, y los adversarios son muchos. **10** de tierra, es terrenal; el segundo hombre viene del Si Timoteo llega, mirad que esté entre vosotros cielo. **48** Cual es el terrenal, tales son los terrenales; sin timidez, ya que él hace la obra del Señor lo y cual el celestial, tales serán los celestiales. **49** mismo que yo. **11** Que nadie, pues, le menosprecie; Y así como hemos llevado la imagen del hombre despedidle en paz para que venga a mí, porque le terrenal, llevaremos la imagen del celestial. **50** Lo al hermano Apolo, mucho le encarecí que fuese a y la sangre no pueden heredar el reino de Dios, vosotros con los hermanos, mas no tuvo voluntad alguna de ir ahora; irá cuando tenga oportunidad. **13** ni la corrupción puede poseer la incorruptibilidad. Velad; estad firmes en la fe; portaos varonilmente; **51** He aquí que os digo un misterio: No todos moriremos, pero todos seremos transformados **52** confortaos. **14** Todas vuestras cosas se hagan con en un momento, en un abrir y cerrar de ojos, a amor. **15** Os exhorto, hermanos —porque conocéis la trompeta final; porque sonará la trompeta y los la casa de Estéfanos, que es primicias de Acaya y muertos serán resucitados incorruptibles, y nosotros que se han consagrado al servicio de los santos—, seremos transformados. **53** Pues es necesario que **16** que también vosotros os pongáis a disposición esto corruptible se vista de incorruptibilidad, y esto de ellos y de todo el que colabore y se afane. **17** mortal se vista de inmortalidad. Me regocijo de la llegada de Estéfanos, Fortunato y **54** Cuando esto corruptible se haya vestido de incorruptibilidad, y esto Acaico; porque ellos han suplido vuestra falta, **18** mortal se haya vestido de inmortalidad, entonces se recreando mi espíritu y el vuestro. Estimádselo, pues, cumplirá la palabra que está escrita: “La muerte es a hombres como ellos. **19** Os saludan las Iglesias engullida en la victoria. **55** ¿Dónde quedó, oh muerte, de Asia. Os mandan muchos saludos en el Señor, tu victoria? ¿dónde, oh muerte, tu aguijón?” (Hades 986) Aquila y Prisca, junto con la Iglesia que está en su casa. **20** Os saludan todos los hermanos. Saludaos **56** El aguijón de la muerte es el pecado, y la fuerza unos a otros en ósculo santo. **21** Va la salutación de del pecado es la Ley. **57** ¡Gracias sean dadas a Dios mi propio puño: Pablo. **22** Si alguno no ama al Señor, que nos da la victoria por nuestro Señor Jesucristo! sea anatema. ¡Maran-atha! **23** La gracia del Señor **58** Así que, amados hermanos míos, estad firmes, inmovibles, abundando siempre en la obra del Jesús sea con vosotros. **24** Mi amor está con todos Señor, sabiendo que vuestra fatiga no es vana en el vosotros, en Cristo Jesús.

**16** En cuanto a la colecta para los santos, según he ordenado a las Iglesias de Galacia, haced también vosotros. **2** El primer día de la semana, cada uno de vosotros ponga aparte para sí lo que sea de su agrado, reservándolo, no sea que cuando llegue yo, se hagan entonces las colectas. **3** Y cuando yo haya llegado, a aquellos que vosotros tuviereis a bien, los enviaré con cartas, para que lleven vuestro don a Jerusalén; **4** y si conviene que vaya también yo, irán conmigo. **5** Iré a veros después de recorrer la Macedonia; pues por Macedonia tengo que pasar. **6** Y puede ser que me detenga entre vosotros y aun pase el invierno; para que me despedáis a dondequiera que vaya. **7** Porque esta vez no quiero veros de paso, y espero permanecer algún tiempo entre vosotros, si el Señor lo permite. **8** Me quedaré en Éfeso hasta Pentecostés; **9** porque se me ha abierto una puerta

## 2 Corintios

**1** Pablo, por la voluntad de Dios apóstol de Cristo Jesús, y el hermano Timoteo, a la Iglesia que está en Corinto, con todos los santos de toda la Acaya: **2** gracia a vosotros y paz de parte de Dios nuestro Padre, y de nuestro Señor Jesucristo. **3** Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de las misericordias y Dios de toda consolación; **4** el cual nos consuela en todas nuestras tribulaciones, para que nosotros podamos consolar a los que están en cualquier tribulación, con el consuelo con que nosotros mismos somos consolados por Dios. **5** Porque así como abundan los padecimientos de Cristo para con nosotros, así por Cristo abunda nuestra consolación. **6** Si sufrimos, es para vuestra consolación y salud; si somos consolados, es para vuestra consolación, que se muestra eficaz por la paciencia con que sufrís los mismos padecimientos que sufrimos nosotros. **7** Y nuestra esperanza sobre vosotros es firme, sabiendo que, así como participáis en los padecimientos, así también en la consolación. **8** Pues no queremos, hermanos, que ignoréis nuestra aflicción, que nos sobrevino en Asia, porque fuimos agravados muy sobre nuestras fuerzas hasta tal punto que desesperábamos aun de vivir; **9** pero si tuvimos en nuestro interior esa respuesta de la muerte fue para que no confiásemos en nosotros mismos, sino en el Dios que resucita a los muertos. **10** Él nos libró de tan peligrosa muerte, y nos librará aún; en Él confiamos que también en adelante nos librará; **11** cooperando igualmente vosotros en favor nuestro por la oración, a fin de que la gracia que nos fue concedida a nosotros a instancias de muchos, sea ocasión para que muchos la agradezcan por nosotros. **12** Nuestra gloria es esta: el testimonio de nuestra conciencia, según la cual nos hemos conducido en el mundo, y principalmente entre vosotros, con simplicidad y sinceridad de Dios, no según la sabiduría de la carne, sino con la gracia de Dios. **13** Pues no os escribimos otras cosas que lo que leéis, o ya conocéis, y espero que lo reconoceréis hasta el fin, **14** así como en parte habéis reconocido que somos motivo de vuestra gloria, como vosotros lo sois de la nuestra en el día de nuestro Señor Jesús. **15** En esta confianza quería ir primero a

vosotros, para que recibieseis una segunda gracia, **16** y a través de vosotros pasar a Macedonia, y otra vez desde Macedonia volver a vosotros, y ser por vosotros encaminado a Judea. **17** Al proponerme esto ¿acaso usé de ligereza? ¿o es que lo que resuelvo, lo resuelvo según la carne, de modo que haya en mí ( al mismo tiempo ) el sí, sí y el no, no? **18** Mas Dios es fiel, y así también nuestra palabra dada a vosotros no es sí y no. **19** Porque el Hijo de Dios, Jesucristo, el que entre vosotros fue predicado por nosotros: por mí, Silvano y Timoteo, no fue sí y no, sino que en Él se ha realizado el sí. **20** Pues cuantas promesas hay de Dios, han hallado el sí en Él; por eso también mediante Él ( decimos ) a Dios: Amén, para su gloria por medio de nosotros. **21** El que nos confirma juntamente con vosotros, para Cristo, y el que nos ungió es Dios; **22** el mismo que nos ha sellado, y nos ha dado las arras del Espíritu en nuestros corazones. **23** Yo tomo a Dios por testigo sobre mi alma de que si no he ido a Corinto, es por no heriros; **24** porque no queremos ejercer dominio sobre vuestra fe, sino que somos cooperadores de vuestro gozo; pues por la fe estáis firmes.

**2** Me he propuesto no volver a visitaros con tristeza. **2** Porque si yo os contristo ¿quién será entonces el que me alegre a mí, sino aquel a quien yo contristé? **3** Esto mismo os escribo para no tener, en mi llegada, tristeza por parte de aquellos que debieran serme motivo de gozo, y con la confianza puesta en todos vosotros, de que todos tenéis por vuestro el gozo mío. **4** Porque os escribo en medio de una gran aflicción y angustia de corazón, con muchas lágrimas, no para que os contristéis, sino para que conozcáis el amor sobreabundante que tengo por vosotros. **5** Si alguno ha causado tristeza, no me la ha causado a mí, sino en cierta manera —para no cargar la mano— a todos vosotros. **6** Bástele al tal esta corrección aplicada por tantos. **7** Más bien debéis, pues, al contrario, perdonarlo y consolarlo, no sea que este tal se consuma en excesiva tristeza. **8** Por lo cual os exhorto que le confirméis vuestra caridad. **9** Pues por esto escribo, a fin de tener de vosotros la prueba de que en todo sois obedientes. **10** A quien vosotros perdonáis algo, yo también; pues lo que he perdonado, si algo he perdonado,

por amor a vosotros ha sido, delante de Cristo, **11** para que no nos saque ventaja Satanás, pues bien conocemos sus maquinaciones. **12** Llegado a Tróade para predicar el Evangelio de Cristo, y habiéndoseme abierto una puerta en el Señor, **13** no hallé reposo para mi espíritu; por no haber encontrado a Tito, mi hermano, y despidiéndome de ellos partí para Macedonia. **14** Pero gracias a Dios siempre Él nos hace triunfar en Cristo, y por medio de nosotros derrama la fragancia de su conocimiento en todo lugar, **15** porque somos para Dios buen olor de Cristo, entre los que se salvan, y entre los que se pierden; **16** a los unos, olor de muerte para muerte; y a los otros, olor de vida para vida. **17** Y para semejante ministerio ¿quién puede creerse capaz? Pues no somos como muchísimos que prostituyen la Palabra de Dios; sino que con ánimo sincero, como de parte de Dios y en presencia de Dios, hablamos en Cristo.

**3** ¿Es que comenzamos otra vez a recomendarnos a nosotros mismos? ¿O es que necesitamos, como algunos, cartas de recomendación para vosotros o de vuestra parte? **2** Nuestra carta sois vosotros, escrita en nuestro corazón, conocida y leída de todos los hombres; **3** siendo notorio que sois una carta de Cristo mediante nuestro ministerio, escrita no con tinta, sino con el Espíritu del Dios vivo, no en tablas de piedra, sino en tablas que son corazones de carne. **4** Tal confianza para con Dios la tenemos por Cristo; **5** no porque seamos capaces por nosotros mismos de pensar cosa alguna como propia nuestra, sino que nuestra capacidad viene de Dios. **6** Él es quien nos ha hecho capaces de ser ministros de una nueva Alianza, no de letra, sino de espíritu; porque la letra mata, mas el espíritu da vida. **7** Pues si el ministerio de la muerte, grabado con letras en piedras, fue con tanta gloria, que los hijos de Israel no podían fijar la vista en el rostro de Moisés, a causa de la gloria de su rostro, la cual era perecedera, **8** ¿cómo no ha de ser de mayor gloria el ministerio del Espíritu? **9** Porque si el ministerio de la condenación fue gloria, mucho más abunda en gloria el ministerio de la justicia. **10** En verdad, lo glorificado en aquel punto dejó de ser glorificado a causa de esta gloria que lo sobrepujó. **11** Por lo cual, si lo que está pereciendo fue con gloria, mucho más será con gloria

lo que perdura. **12** Teniendo, pues, una tan grande esperanza, hablamos con toda libertad; **13** y no como Moisés, que ponía un velo sobre su rostro, para que los hijos de Israel no contemplasen lo que se acaba porque es percedero. **14** Pero sus entendimientos fueron embotados, porque hasta el día de hoy en la lectura de la Antigua Alianza permanece ese mismo velo, siéndoles encubierto que en Cristo está pereciendo ( la Antigua Alianza ). **15** Y así, hasta el día de hoy, siempre que es leído Moisés, un velo cubre el corazón de ellos. **16** Mas cuando vuelvan al Señor, será quitado el velo. **17** Ahora bien, el Señor es el Espíritu; y donde está el Espíritu del Señor hay libertad. **18** Y todos nosotros, si a cara descubierta contemplamos como en un espejo la gloria del Señor, somos transformados de gloria en gloria, en la misma imagen como del Señor que es Espíritu.

**4** Por lo cual, investidos de este ministerio, según la misericordia que se nos ha hecho, no decaemos de ánimo. **2** Antes bien, hemos desechado los vergonzosos disimulos, no procediendo con astucia, ni adulterando la palabra de Dios, sino recomendándonos por la manifestación de la verdad a la conciencia de todo hombre en presencia de Dios. **3** Si todavía nuestro Evangelio aparece cubierto con un velo, ello es para los que se pierden; **4** para los incrédulos, en los cuales el dios de este siglo ha cegado los entendimientos a fin de que no resplandezca ( para ellos ) la luz del Evangelio de la gloria de Cristo, el cual es la imagen de Dios; (aion g165) **5** porque no nos predicamos a nosotros mismos, sino a Cristo Jesús como Señor, y a nosotros como siervos vuestros por Jesús, **6** pues Dios que dijo: "Brille la luz desde las tinieblas" es quien resplandeció en nuestros corazones, para iluminación del conocimiento de la gloria de Dios en el rostro de Cristo. **7** Pero este tesoro lo llevamos en vasijas de barro, para que la excelencia del poder sea de Dios, y no de nosotros. **8** De todas maneras atribulados, mas no abatidos; sumergidos en apuros, mas no desalentados; **9** perseguidos, mas no abandonados; derribados, mas no destruidos, **10** siempre llevamos por doquiera en el cuerpo la muerte de Jesús, para que también la vida de Jesús se manifieste en nuestro cuerpo. **11** Porque nosotros, los que ( realmente ) vivimos, somos siempre entregados a la muerte por

causa de Jesús, para que de igual modo la vida de Jesús sea manifestada en nuestra carne mortal. **12** De manera que en nosotros obra la muerte, mas en vosotros la vida. **13** Pero, teniendo el mismo espíritu de fe, según está escrito: “Creí, y por esto hablé”; también nosotros creemos, y por esto hablamos; **14** sabiendo que el que resucitó al Señor Jesús nos resucitará también a nosotros con Jesús y nos pondrá en su presencia con vosotros. **15** Porque todo es por vosotros, para que abundando más y más la gracia, haga desbordar por un mayor número ( de vosotros ) el agradecimiento para gloria de Dios. **16** Por lo cual no desfallecemos; antes bien, aunque nuestro hombre exterior vaya decayendo, el hombre interior se renueva de día en día. **17** Porque nuestra tribulación momentánea y ligera va labrándonos un eterno peso de gloria cada vez más inmensamente; (aiōnios g166) **18** por donde no ponemos nosotros la mirada en las cosas que se ven, sino en las que no se ven; porque las que se ven son temporales, mas las que no se ven, eternas. (aiōnios g166)

**5** Sabemos que si esta tienda de nuestra mansión terrestre se desmorona, tenemos de Dios un edificio, casa no hecha de manos, eterna en los cielos. (aiōnios g166) **2** Y en verdad, mientras estamos en aquella, gemimos, porque anhelamos ser sobrevestidos de nuestra morada del cielo; **3** pero con tal de ser hallados (todavía) vestidos, no desnudos. **4** Porque los que estamos en esta tienda suspiramos preocupados, no queriendo desnudarnos, sino sobrevestirnos, en forma tal que lo mortal sea absorbido por la vida. **5** Para esto mismo nos hizo Dios, dándonos las arras del Espíritu. **6** Por eso confiamos siempre, sabiendo que mientras habitamos en el cuerpo, vivimos ausentes del Señor — **7** puesto que solo por fe andamos y no por visión— **8** pero con esa seguridad nos agradaría más dejar de habitar en el cuerpo, y vivir con el Señor. **9** Y por esto es que nos esforzamos por serle agradables, ya presentes, ya ausentes. **10** Pues todos hemos de ser manifestados ante el tribunal de Cristo, a fin de que en el cuerpo reciba cada uno según lo bueno o lo malo que haya hecho. **11** Penetrados, pues, del temor del Señor, persuadimos a los hombres, pero ante Dios estamos patentes, y espero que también estamos patentes en vuestras conciencias. **12** No es

que otra vez nos recomendemos a vosotros, sino que os estamos dando motivo para gloriaros de nosotros de modo que tengáis ( cómo replicar ) a quienes se glorían en lo exterior y no en el corazón. **13** Porque si somos locos, es para con Dios; y si somos cuerdos, es por vosotros. **14** Porque el amor de Cristo nos apremia cuando pensamos que Él, único, sufrió la muerte por todos y que así ( en Él ) todos murieron. **15** Y si por todos murió, es para que los vivos no vivan ya para sí mismos, sino para Aquel que por ellos murió y resucitó. **16** De manera que desde ahora nosotros no conocemos a nadie según la carne; y aun a Cristo si lo hemos conocido según la carne, ahora ya no lo conocemos ( así ). **17** Por tanto, si alguno vive en Cristo, es una creatura nueva. Lo viejo pasó: he aquí que se ha hecho nuevo. **18** Y todo esto es obra de Dios, quien nos reconcilió consigo por medio de Cristo, y nos ha confiado el ministerio de la reconciliación; **19** como que en Cristo estaba Dios, reconciliando consigo al mundo, no imputándoles los delitos de ellos, y poniendo en nosotros la palabra de la reconciliación. **20** Somos pues, embajadores ( de Dios ) en lugar de Cristo, como si Dios exhortase por medio de nosotros. De parte de Cristo os suplicamos: Reconciliaos con Dios. **21** Por nosotros hizo Él pecado a Aquel que no conoció pecado, para que en Él fuéramos nosotros hechos justicia de Dios.

**6** En cumplimiento de esa cooperación, a vosotros exhortamos también que no recibáis en vano la gracia de Dios, **2** porque Él dice: “En el tiempo aceptable te escuché, y en el día de salud te socorrí”. He aquí ahora tiempo aceptable. He aquí ahora día de salud. **3** Pues no ( os ) damos en nada ninguna ocasión de escándalo, para que no sea vituperado el ministerio; **4** al contrario, en todo nos presentamos como ministros de Dios, en mucha paciencia, en tribulaciones, en necesidades, en angustias, **5** en azotes, en prisiones, en alborotos, en fatigas, en vigiliias, en ayunos; **6** en pureza, en conocimiento, en longanimidad, en benignidad, en el Espíritu Santo, en caridad no fingida, **7** con palabras de verdad, con poder de Dios, por las armas de la justicia, las de la diestra y las de la izquierda, **8** en honra y deshonor, en mala y buena fama; cual impostores, siendo veraces; **9** cual desconocidos, siendo bien

conocidos; cual moribundos, mas mirad que vivimos; cual castigados, mas no muertos; **10** como tristes, mas siempre alegres; como pobres, siendo así que enriquecemos a muchos; como que nada tenemos aunque lo poseemos todo. **11** Nuestra boca, como veis, se ha abierto a vosotros, oh corintios. Nuestro corazón se ha ensanchado hacia vosotros. **12** No estáis apretados en nosotros; es en vuestros corazones donde estáis apretados. **13** Así, pues, para pagar con la misma moneda —como a hijos lo digo— ensanchaos también vosotros. **14** No os junteis bajo un yugo desigual con los que no creen. Pues ¿qué tienen de común la justicia y la iniquidad? ¿O en qué coinciden la luz y las tinieblas? **15** ¿Qué concordia entre Cristo y Belial? ¿O qué comunión puede tener el que cree con el que no cree? **16** ¿Y qué transacción entre el templo de Dios y los ídolos? Pues templo del Dios vivo somos nosotros, según aquello que dijo Dios: "Habitaré en ellos y andaré en medio de ellos; y Yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo. **17** Por lo cual salid de en medio de ellos, y apartaos, dice el Señor, y no toquéis lo inmundo; y Yo os acogeré; **18** y seré Padre para vosotros, y vosotros seréis para Mí hijos e hijas, dice el Señor Todopoderoso".

**7** Teniendo, pues, carísimos, tales promesas, purifiquémonos de toda contaminación de carne y de espíritu, santificándonos cada vez más con un santo temor de Dios. **2** Dadnos acogida. A nadie hemos agraviado, a nadie hemos corrompido, a nadie hemos explotado. **3** No lo digo para condenar; pues ya he dicho que estáis en nuestros corazones, para morir juntos, y juntos vivir. **4** Mucha es mi franqueza con vosotros; mucho lo que me glorío de vosotros; estoy lleno de consuelo, rebose de gozo en medio de toda nuestra tribulación. **5** Porque llegados nosotros a Macedonia, no tuvo nuestra carne ningún reposo, sino que de todas maneras éramos atribulados; por fuera luchas, por dentro temores. **6** Pero Dios, el que consuela a los humildes, nos ha consolado con la llegada de Tito; **7** y no tan solo con su llegada, sino también con el consuelo que Él experimentó por causa de vosotros, cuando nos contó vuestra ansia, vuestro llanto, vuestro celo por mí; de suerte que creció aún más mi gozo. **8** Porque, aunque os contristé con aquella carta, no me pesa. Y aun

cuando me pesaba —pues veo que aquella carta os contristó, bien que por breve tiempo— **9** ahora me alegro; no de que os hayáis contristado, sino que os contristasteis para arrepentimiento; porque os contristasteis según Dios, y así en nada sufristeis daño de nuestra parte. **10** Puesto que la tristeza que es según Dios, obra arrepentimiento para salvación, que no debe apenarnos; en cambio, la tristeza del mundo obra muerte. **11** Pues ved, esto mismo de haberos contristado según Dios, ¡qué solicitud ha producido en vosotros, y qué empeño por justificaros; qué indignación, qué temor, qué anhelos, qué celo y qué vindicación! En toda forma os mostrasteis intachables en aquel asunto. **12** Así, pues, si os escribí, no fue por causa del que cometió el agravio, ni por causa del que lo padeció, sino para que vuestra solicitud por nosotros se manifestase entre vosotros en la presencia de Dios. **13** Por eso nos hemos consolado; y además del consuelo nuestro nos regocijamos aún mucho más por el gozo de Tito; pues su espíritu fue confortado por todos vosotros. **14** Porque si delante de él en algo me precié de vosotros, no quedé avergonzado; sino que así como fue verdad todo lo que hemos hablado con vosotros ( reprochándoos ), así también resultó verdad el preciarnos de vosotros ante Tito. **15** Y su entrañable afecto para con vosotros va todavía en aumento al recordar la obediencia de todos vosotros, cómo con temor y temblor lo recibisteis. **16** Me alegro de poder en todo confiar en vosotros.

**8** Os hacemos también saber, hermanos, la gracia que Dios ha dado a las Iglesias de Macedonia; **2** porque en la grande prueba de la tribulación, la abundancia de su gozo y su extremada pobreza han redundado en riquezas de generosidad por parte de ellos. **3** Doyles testimonio de que según sus fuerzas, y aun sobre sus fuerzas, de propia iniciativa, **4** nos pidieron con mucha instancia la gracia de poder participar en el socorro en bien de los santos; **5** y no como habíamos esperado, sino que se entregaron ellos mismos primeramente al Señor y luego a nosotros por voluntad de Dios. **6** Así, pues, hemos rogado a Tito que tal como comenzó, de la misma manera lleve a cabo entre vosotros también esta gracia. **7** Y así como abundáis en todo, en fe, en palabra, en conocimiento, y en toda solicitud, y

en vuestro amor hacia nosotros, abundad también en esta gracia. **8** No hablo como quien manda, sino por solicitud en favor de otros, y para probar la sinceridad de vuestra caridad. **9** Ya conocéis la gracia de nuestro Señor Jesucristo, que por vosotros se hizo pobre, siendo rico, para que vosotros por su pobreza os enriquezcáis. **10** Y en ello os doy consejo, porque esto conviene a vosotros, como quienes os adelantasteis desde el año pasado, no solo en hacer sino también en querer. **11** Ahora, pues, cumplido de hecho, para que, como hubo prontitud en el querer, así sea también el llevarlo a cabo en la medida de lo que poseéis. **12** Pues cuando hay prontitud se acepta conforme a lo que uno tiene, no a lo que no tiene. **13** No de tal modo que otros tengan holgura, y vosotros estrechez, sino que por razón de igualdad, **14** en esta ocasión vuestra abundancia supla la escasez de ellos, para que su abundancia, a su vez, supla la escasez vuestra, de manera que haya igualdad, **15** según está escrito: “El que ( recogió ) mucho no tuvo de sobra; y el que poco, no tuvo de menos”. **16** Gracias sean dadas a Dios que puso la misma solicitud ( mía ) por vosotros en el corazón de Tito. **17** Pues no solo acogió nuestra exhortación, sino que, muy solícito, por propia iniciativa partió hacia vosotros. **18** Y enviamos con él al hermano cuyo elogio por la predicación del Evangelio se oye por todas las Iglesias. **19** Y no solo esto, sino que además fue votado por las Iglesias para compañero nuestro de viaje en esta gracia administrada por vosotros para gloria del mismo Señor y para satisfacer la prontitud de nuestro ánimo. **20** Con esto queremos evitar que nadie nos vitupere con motivo de este caudal administrado por nuestras manos; **21** porque procuramos hacer lo que es bueno, no solo ante el Señor, sino también delante de los hombres. **22** Con ellos enviamos al hermano nuestro a quien en muchas cosas y muchas veces hemos probado solícito, y ahora mucho más solícito por lo mucho que confía en vosotros. **23** En cuanto a Tito, él es mi socio y colaborador entre vosotros; y nuestros hermanos son enviados de las Iglesias, gloria de Cristo. **24** Dadles, pues, a la faz de las Iglesias, pruebas de vuestra caridad y de la razón con que nos hemos preciado de vosotros.

**9** Respecto al socorro en favor de los santos necesito escribiros. **2** Pues conozco vuestra prontitud de ánimo, por la cual me glorío de vosotros entre los macedonios ( diciéndoles ), que Acaya está ya pronta desde el año pasado, y vuestro celo ha estimulado a muchísimos. **3** Envío, empero, a los hermanos, para que nuestra gloria acerca de vosotros no quede vana en este punto y para que, según he dicho, estéis preparados; **4** no sea que si vinieren conmigo macedonios y os hallaren desprevenidos, tengamos nosotros —por no decir vosotros— que avergonzarnos en esta materia. **5** Tuve, pues, por necesario rogar a los hermanos que se adelantasen en ir a vosotros, y preparasen de antemano vuestra bendición ya prometida, de manera que esté a punto como bendición y no como avaricia. **6** Pues digo: El que siembra con mezquindad, con mezquindad cosechará, y el que siembra en bendiciones, bendiciones recogerá. **7** Haga cada cual según tiene determinado en su corazón, no de mala gana, ni por fuerza; porque dador alegre ama Dios. **8** Y poderoso es Dios para hacer abundar sobre vosotros toda gracia a fin de que, teniendo siempre todo lo suficiente en todo, os quede abundantemente para toda obra buena, **9** según está escrito: “Desparramó, dando a los pobres; su justicia permanece para siempre”. (aiōn g165) **10** Y el que suministra semilla al que siembra, dará también pan para alimento, y multiplicará vuestra sementera y acrecentará los frutos de vuestra justicia, **11** de modo que seáis en todo enriquecidos para toda liberalidad, la cual por medio de nosotros produce acción de gracias a Dios. **12** Porque el ministerio de esta oblación no solo remedia las necesidades de los santos, sino que también redundará en copiosas acciones de gracias a Dios. **13** Pues al experimentar este servicio glorifican a Dios por la obediencia que profesáis al Evangelio de Cristo, y por la liberalidad con que comunicáis lo vuestro a ellos y a todos. **14** Y ellos, a su vez, ruegan por vosotros, amándoos ardientemente a causa de la sobreexcelente gracia de Dios derramada sobre vosotros. **15** ¡Gracias a Dios por su inefable don!

**10** Yo mismo, Pablo, os ruego, por la mansedumbre y amabilidad de Cristo, yo que presente entre vosotros soy humilde, pero ausente soy enérgico

para con vosotros, 2 os suplico que cuando esté entre vosotros no tenga que usar de aquella energía que estoy resuelto a aplicar contra algunos que creen que nosotros caminamos según la carne. 3 Pues aunque caminamos en carne, no militamos según la carne, 4 porque las armas de nuestra milicia no son carnales, sino poderosas en Dios, para derribar fortalezas, aplastando razonamientos 5 y toda altanería que se levanta contra el conocimiento de Dios. ( Así ) cautivamos todo pensamiento a la obediencia de Cristo, 6 y estamos dispuestos a vengar toda desobediencia, cuando vuestra obediencia haya llegado a perfección. 7 Vosotros miráis según lo que os parece. Si alguno presume de sí que es de Cristo, considere a su vez que, así como él es de Cristo, también lo somos nosotros. 8 Pues no seré confundido, aunque me gloriare algo más todavía de nuestra autoridad, porque el Señor la dio para edificación y no para destrucción vuestra. 9 Y para que no parezca que pretendo intimidaros con las cartas — 10 porque: “Sus cartas, dicen, son graves y fuertes; mas su presencia corporal es débil, y su palabra despreciable”— 11 piensen esos tales que cual es nuestro modo de hablar por medio de cartas, estando ausentes, tal será también nuestra conducta cuando estemos presentes. 12 Porque no osamos igualarnos ni compararnos con algunos que se recomiendan a sí mismos. Ellos, midiéndose a sí mismos en su interior y comparándose consigo mismos, no entienden nada, 13 en tanto que nosotros no nos apreciaremos sin medida, sino conforme a la extensión del campo de acción que Dios nos asignó para hacernos llegar hasta vosotros. 14 Y hasta vosotros hemos llegado ciertamente en la predicación del Evangelio de Cristo; no estamos, pues, extralimitándonos, como si no llegásemos hasta vosotros. 15 Y según esto, si nos gloriamos ( aun en vuestros trabajos ) no es fuera de medida en labores ajenas, pues esperamos que con el aumento de vuestra fe que se produce en vosotros, también nosotros creceremos más y más conforme a nuestra medida, 16 llegando a predicar el Evangelio hasta más allá de vosotros, no para gloriamos en medida ajena, por cosas ya hechas. 17 Porque “el que se gloria, gloriése en el Señor”. 18 Pues no es aprobado

el que se recomienda a sí mismo, sino aquel a quien recomienda el Señor.

**11** ¡Ojalá me toleraseis un poco de fatuidad! Sí, ¡tolerádmela! 2 Porque mi celo por vosotros es celo de Dios, como que a un solo esposo os he desposado, para presentaros cual casta virgen a Cristo. 3 Sin embargo, temo que, como la serpiente engañó a Eva con su astucia, así vuestras mentes degeneren de la simplicidad y pureza que han de tener con Cristo. 4 Porque si alguno viene y predica otro Jesús que al que nosotros hemos predicado, o si recibís otro Espíritu que el que recibisteis, u otro Evangelio que el que abrazasteis, bien lo toleraríais, 5 y yo estimo que en nada soy inferior a tales superapóstoles. 6 Pues aunque rudo soy en el hablar, no por cierto en el conocimiento, el cual hemos manifestado ante vosotros de todas maneras y en todas las cosas. 7 ¿O acaso pequé porque me humillé a mí mismo para que vosotros fueseis elevados y porque os prediqué el Evangelio de Dios gratuitamente? 8 A otras Iglesias despojé recibiendo ( de ellas ) estipendio para servirlos a vosotros. 9 Y estando entre vosotros y hallándome necesitado, a nadie fui gravoso; pues mi necesidad la suplieron los hermanos venidos de Macedonia; y en todo me guardé y me guardaré de seros gravoso. 10 Por la verdad de Cristo que está en mí ( os juro ) que esta gloria no sufrirá mengua en las regiones de Acaya. 11 ¿Por qué? ¿Es que no os amo? Dios lo sabe. 12 Mas lo que hago, seguiré haciéndolo para cortar el pretexto a los que buscan una ocasión de ser como nosotros en el gloriarse. 13 Porque los tales son falsos apóstoles, obreros engañosos que se disfrazan de apóstoles de Cristo. 14 Y no es de extrañar, pues el mismo Satanás se disfraza de ángel de luz. 15 No es, pues, gran cosa que sus ministros se disfracen de ministros de justicia. Su fin será correspondiente a sus obras. 16 Digo otra vez: Nadie crea que soy fatuo; y si no, aunque sea como fatuo, admitidme todavía que yo también me gloríe un poco. 17 Lo que hablo en este asunto de la jactancia no lo hablo según el Señor, sino como en fatuidad. 18 Ya que muchos se glorían según la carne, también ( así ) me gloriaré yo; 19 pues toleráis con gusto a los fatuos, siendo vosotros sensatos. 20 Vosotros, en efecto, soportáis si alguno os reduce a servidumbre, si os

devora, si os defrauda, si se engré, si os hiere en el rostro. 21 Para deshonra mía digo esto como si nosotros hubiéramos sido débiles. Sin embargo, en cualquier cosa en que alguien alardee —hablo con fatuidad— alardeo también yo. 22 ¿Son hebreos? También yo. ¿Son israelitas? También yo. ¿Son linaje de Abrahán? También yo. 23 ¿Son ministros de Cristo? —¡hablo como un loco!— yo más; en trabajos más que ellos, en prisiones más que ellos, en heridas muchísimo más, en peligros de muerte muchas veces más: 24 Recibí de los judíos cinco veces cuarenta azotes menos uno; 25 tres veces fui azotado con varas, una vez apedreado, tres veces naufragué, una noche y un día pasé en el mar; 26 en viajes muchas veces ( más que ellos ); con peligros de ríos, peligros de salteadores, peligros de parte de mis compatriotas, peligros de parte de los gentiles, peligros en poblado, peligros en despoblado, peligros en el mar, peligros entre falsos hermanos; 27 en trabajos y fatigas, en vigiliass muchas veces ( más que ellos ), en hambre y sed, en ayunos muchas veces, en frío y desnudez. 28 Y aparte de esas ( pruebas ) exteriores, lo que cada día me persigue: la solicitud por todas las Iglesias. 29 ¿Quién desfallece sin que desfallezca yo? ¿Quién padece escándalo, sin que yo arda? 30 Si es menester gloriarse, me gloriaré de lo que es propio de mi flaqueza. 31 El Dios y Padre del Señor Jesús, el eternamente Bendito, sabe que no miento. (aion g165) 32 En Damasco, el etnarca del rey Aretas tenía custodiada la ciudad de los damascenos para prenderme; 33 y por una ventana fui descolgado del muro en un canasto, y escapé a sus manos.

**12** Teniendo que gloriarme, aunque no sea cosa conveniente, vendré ahora a las visiones y revelaciones del Señor. 2 Conozco a un hombre en Cristo, que catorce años ha —si en cuerpo, no lo sé, si fuera del cuerpo, no lo sé, Dios lo sabe— fue arrebatado hasta el tercer cielo. 3 Y sé que el tal hombre —si en cuerpo o fuera del cuerpo, no lo sé, Dios lo sabe— 4 fue arrebatado al Paraíso y oyó palabras inefables que no es dado al hombre expresar. 5 De ese tal me gloriaré, pero de mí no me gloriaré sino en mis flaquezas. 6 Si yo quisiera gloriarme, no sería fatuo, pues diría la verdad; mas me abstengo, para que nadie me considere superior

a lo que ve en mí u oye de mi boca. 7 Y a fin de que por la grandeza de las revelaciones, no me levante sobre lo que soy, me ha sido clavado un aguijón en la carne, un ángel de Satanás que me abofetee, para que no me engría. 8 Tres veces rogué sobre esto al Señor para que se apartase de mí. 9 Mas Él me dijo: “Mi gracia te basta, pues en la flaqueza se perfecciona la fuerza”. Por tanto con sumo gusto me gloriaré de preferencia en mis flaquezas, para que la fuerza de Cristo habite en mí. 10 Por Cristo, pues, me complazco en las flaquezas, en los oprobios, en las necesidades, en las persecuciones, en las angustias, porque cuando soy débil, entonces soy fuerte. 11 Me volví fatuo, vosotros me forzasteis; pues por vosotros debía yo ser recomendado, porque si bien soy nada, en ninguna cosa fui inferior a aquellos superapóstoles. 12 Las pruebas de ser yo apóstol se manifestaron entre vosotros en toda paciencia por señales, prodigios y poderosas obras. 13 Pues ¿qué habéis tenido de menos que las demás Iglesias, como no sea el no haberos sido yo gravoso? ¡Perdonadme este agravio! 14 He aquí que esta es la tercera vez que estoy a punto de ir a vosotros; y no os seré gravoso porque no buscó los bienes vuestros, sino a vosotros; pues no son los hijos quienes deben atesorar para los padres, sino los padres para los hijos. 15 y yo muy gustosamente gastaré, y a mí mismo me gastaré todo entero por vuestras almas, aunque por amaros más sea yo menos amado. 16 Sea, pues. Yo no os fui gravoso; mas como soy astuto ( dirá alguno ) os prendí con dolo. 17 ¿Es que acaso os he explotado por medio de alguno de los que envié a vosotros? 18 Rogué a Tito, y envié con él al hermano. ¿Por ventura os ha explotado Tito? ¿No procedimos según el mismo espíritu? ¿en las mismas pisadas? 19 Pero ¿estaréis pensando; desde hace rato, que nos venimos defendiendo ante vosotros? En presencia de Dios hablamos en Cristo, y todo, amados míos, para vuestra edificación. 20 Pues temo que al llegar yo no os halle tales como os quiero, y vosotros me halléis cual no deseáis; no sea que haya contiendas, envidias, iras, discordias, detracciones, murmuraciones, hinchazones, sediciones; 21 y que cuando vuelva a veros me humille mi Dios ante vosotros, y tenga que llorar a muchos de los que

antes pecaron y no se han arrepentido de la impureza y fornicación y lascivia que practicaron.

**13** Por tercera vez voy a vosotros. "Por el testimonio de dos testigos, o de tres, se decidirá toda cuestión". 2 Lo he dicho antes y lo repito de antemano —ausente ahora, como en la segunda visita hallándome presente— a los que antes pecaron y a todos los demás, que si voy otra vez no perdonaré, 3 ya que buscáis una prueba de que Cristo habla en mí, pues Él no es débil con vosotros, pero sí fuerte en vosotros. 4 Porque fue crucificado como débil, mas vive del poder de Dios. Así también nosotros somos débiles en Él, pero viviremos con Él en virtud del poder de Dios en orden a vosotros. 5 Probaos a vosotros mismos para saber si tenéis la fe. Vosotros mismos examinaos. ¿O no reconocéis vuestro interior como que Jesucristo está en vosotros? A no ser que estéis reprobados. 6 Espero conoceréis que nosotros no estamos reprobados. 7 Y rogamos a Dios que no hagáis ningún mal, no para que nosotros aparezcamos aprobados, sino para que vosotros hagáis el bien, aunque nosotros pasemos por réprobos. 8 Porque nada podemos contra la verdad, sino en favor de la verdad. 9 Nos regocijamos cuando nosotros somos flacos y vosotros fuertes. Lo que pedimos ( en nuestra oración ) es vuestro perfeccionamiento. 10 Por eso escribo estas cosas ausente, para que presente no tenga que usar de severidad conforme a la potestad que el Señor me dio para edificar y no para destruir. 11 Por lo demás, alegraos, hermanos, y perfeccionaos; consolaos, tened un mismo sentir, vivid en paz; y el Dios de la caridad y de la paz será con vosotros. 12 Saludaos unos a otros en ósculo santo. 13 Os saludan todos los santos. 14 La gracia del Señor Jesucristo y la caridad de Dios ( Padre ) y la comunicación del Espíritu Santo sea con todos vosotros.

# Gálatas

**1** Pablo, apóstol —no de parte de hombres, ni por mediación de hombre alguno, sino por Jesucristo, y por Dios Padre que levantó a Él de entre los muertos— **2** y todos los hermanos que conmigo están, a las Iglesias de Galacia: **3** gracia a vosotros y paz de parte de Dios, Padre nuestro, y del Señor Jesucristo; **4** el cual se entregó por nuestros pecados, para sacarnos de este presente siglo malo, según la voluntad de Dios y Padre nuestro, (αἰὼν ᾠ165) **5** a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (αἰὼν ᾠ165) **6** Me maravillo de que tan pronto os apartéis del que os llamó por la gracia de Cristo, y os paséis a otro Evangelio. **7** Y no es que haya otro Evangelio, sino es que hay quienes os perturban y pretenden pervertir el Evangelio de Cristo. **8** Pero, aun cuando nosotros mismos, o un ángel del cielo os predicase un Evangelio distinto del que os hemos anunciado, sea anatema. **9** Lo dijimos ya, y ahora vuelvo a decirlo: Si alguno os predica un Evangelio distinto del que recibisteis, sea anatema. **10** ¿Busco yo acaso el favor de los hombres, o bien el de Dios? ¿O es que procuro agradar a los hombres? Si aun tratase de agradar a los hombres no sería siervo de Cristo. **11** Porque os hago saber, hermanos, que el Evangelio predicado por mí no es de hombre. **12** Pues yo no lo recibí ni lo aprendí de hombre alguno, sino por revelación de Jesucristo. **13** Habéis ciertamente oído hablar de cómo yo en otro tiempo vivía en el judaísmo, de cómo perseguía sobremanera a la Iglesia de Dios y la devastaba, **14** y aventajaba en el judaísmo a muchos coetáneos míos de mi nación, siendo en extremo celoso de las tradiciones de mis padres. **15** Pero cuando plugo al que me eligió desde el seno de mi madre y me llamó por su gracia, **16** para revelar en mí a su Hijo, a fin de que yo le predicase entre los gentiles, desde aquel instante no consulté más con carne y sangre; **17** ni subí a Jerusalén, a los que eran apóstoles antes que yo; sino que me fui a Arabia, de donde volví otra vez a Damasco. **18** Después, al cabo de tres años, subí a Jerusalén para conversar con Cefas, y estuve con él quince días. **19** Mas no vi a ningún otro de los apóstoles, fuera de Santiago, el hermano del Señor. **20** He aquí delante de Dios que no miento en lo que os escribo. **21** Luego vine a las

regiones de Siria y de Cilicia. **22** Mas las Iglesias de Cristo en Judea no me conocían de vista. **23** Tan solo oían decir: “Aquel que en otro tiempo nos perseguía, ahora anuncia la fe que antes arrasaba”. **24** Y en mí glorificaban a Dios.

**2** Más tarde, transcurridos catorce años, subí otra vez a Jerusalén, con Bernabé, y llevando conmigo a Tito. **2** Mas subí a raíz de una revelación, y les expuse, pero privadamente a los más autorizados, el Evangelio que predico entre los gentiles, por no correr quizá o haber corrido en vano. **3** Pero ni siquiera Tito, que estaba conmigo, con ser griego, fue obligado a circuncidarse, **4** a pesar de los falsos hermanos intrusos, que se habían infiltrado furtivamente, para espiar la libertad que nosotros tenemos en Cristo Jesús, a fin de reducirnos a servidumbre. **5** Mas queriendo que la verdad del Evangelio permanezca para vosotros, no cedimos, ni por un instante nos sujetamos a ellos. **6** Y en cuanto a aquellos que significaban algo —lo que hayan sido anteriormente nada me importa, Dios no acepta cara de hombre— a mí esos que eran reputados, nada me añadieron; **7** sino al contrario, viendo que a mí me había sido encomendado el evangelizar a los incircuncisos, así como a Pedro la evangelización de los circuncisos **8** — pues el que dio fuerza a Pedro para el apostolado de los circuncisos, me la dio también a mí para el apostolado de los gentiles—, **9** y reconociendo la gracia que me fue dada, Santiago, Cefas y Juan, que eran reputados como columnas, dieron a mí y a Bernabé la mano en señal de comunión, para que nosotros fuésemos a los gentiles, y ellos a los circuncisos, **10** con tal que nos acordásemos de los pobres, lo mismo que yo también procuré hacer celosamente. **11** Mas cuando Cefas vino a Antioquía le resistí cara a cara, por ser digno, de reprensión. **12** Pues él, antes que viniesen ciertos hombres de parte de Santiago, comía con los gentiles; mas cuando llegaron aquellos se retraía y se apartaba, por temor a los que eran de la circuncisión. **13** Y los otros judíos incurrieron con él en la misma hipocresía, tanto que hasta Bernabé se dejó arrastrar por la simulación de ellos. **14** Mas cuando yo vi que no andaban rectamente, conforme a la verdad del Evangelio, dije a Cefas en presencia de todos: “Si tú, siendo judío, vives como los gentiles, y no como los judíos, ¿cómo

obligas a los gentiles a judaizar? **15** Nosotros somos judíos de nacimiento, y no pecadores procedentes de la gentilidad; **16** mas, sabiendo que el hombre es justificado, no por obras de la Ley, sino por la fe en Jesucristo, nosotros mismos hemos creído en Cristo Jesús, para ser justificados por la fe en Cristo, y no por las obras de la Ley; puesto que por las obras de la Ley no será justificado mortal alguno. **17** Y si nosotros, queriendo ser justificados en Cristo, hemos sido hallados todavía pecadores ¿entonces Cristo es ministro de pecado? De ninguna manera. **18** En cambio, si yo edifico de nuevo lo que había destruido, me presento a mí mismo como transgresor. **19** Porque yo, por la Ley, morí a la Ley a fin de vivir para Dios. Con Cristo he sido crucificado, **20** y ya no vivo yo, sino que en mí vive Cristo. Y si ahora vivo en carne, vivo por la fe en el Hijo de Dios, el cual me amó y se entregó por mí. **21** No inutilizo la gracia de Dios. Porque si por la Ley se alcanza la justicia, entonces Cristo murió en vano".

**3** ¡Oh, insensatos gálatas! ¿cómo ha podido nadie fascinaros a vosotros, ante cuyos ojos fue presentado Jesucristo clavado en una cruz? **2** Quisiera saber de vosotros esto solo: si recibisteis el Espíritu por obra de la Ley o por la palabra de la fe. **3** ¿Tan insensatos sois que habiendo comenzado por Espíritu, acabáis ahora en carne? **4** ¿Valía la pena padecer tanto si todo fue en vano? **5** Aquel que os suministra el Espíritu y obra milagros en vosotros ¿lo hace por las obras de la Ley o por la palabra de la fe? **6** Porque ( está escrito ): "Abrahán creyó a Dios, y le fue imputado a justicia". **7** Sabed, pues, que los que viven de la fe, esos son hijos de Abrahán. **8** Y la Escritura, previendo que Dios justifica a los gentiles por la fe, anunció de antemano a Abrahán la buena nueva: "En ti serán bendecidas todas las naciones". **9** De modo que, junto con el creyente Abrahán, son bendecidos los que creen. **10** Porque cuantos vivan de las obras de la Ley, están sujetos a la maldición; pues escrito está: "Maldito todo aquel que no persevera en todo lo que está escrito en el Libro de la Ley para cumplirlo". **11** Por lo demás, es manifiesto que por la Ley nadie se justifica ante Dios, porque "el justo vivirá de fe"; **12** en tanto que la Ley no viene de la fe, sino que: "El que hiciere estas cosas, vivirá por ellas". **13** Cristo, empero, nos redimió

de la maldición de la Ley, haciéndose por nosotros maldición, porque escrito está: "Maldito sea todo el que pende del madero", **14** para que en Cristo Jesús alcanzase a los gentiles la bendición de Abrahán, y por medio de la fe recibiésemos el Espíritu prometido. **15** Hermanos, voy a hablaros al modo humano: Un testamento, a pesar de ser obra de hombre, una vez ratificado nadie puede anularlo, ni hacerle adición. **16** Ahora bien, las promesas fueron dadas a Abrahán y a su descendiente. No dice: "y a los descendientes" como si se tratase de muchos, sino como de uno: "y a tu Descendiente", el cual es Cristo. **17** Digo, pues, esto: "Un testamento ratificado antes por Dios, no puede ser anulado por la Ley dada cuatrocientos treinta años después, de manera que deje sin efecto la promesa. **18** Porque si la herencia es por Ley, ya no es por promesa. Y sin embargo, Dios se la dio gratuitamente por promesa". **19** Entonces ¿para qué la Ley? Fue añadida a causa de las transgresiones, hasta que viniese el Descendiente a quien fue hecha la promesa; y fue promulgada por ángeles por mano de un mediador. **20** Ahora bien, no hay mediador de uno solo, y Dios es uno solo. **21** Entonces ¿la Ley está en contra de las promesas de Dios? De ninguna manera. Porque si se hubiera dado una Ley capaz de vivificar, realmente la justicia procedería de la Ley. **22** Pero la Escritura lo ha encerrado todo bajo el pecado, a fin de que la promesa, que es por la fe en Jesucristo, fuese dada a los que creyesen. **23** Mas antes de venir la fe, estábamos bajo la custodia de la Ley, encerrados para la fe que había de ser revelada. **24** De manera que la Ley fue nuestro ayo para conducirnos a Cristo, a fin de que seamos justificados por la fe. **25** Mas venida la fe, ya no estamos bajo el ayo, **26** por cuanto todos sois hijos de Dios por la fe en Cristo Jesús. **27** Pues todos los que habéis sido bautizados en Cristo estáis vestidos de Cristo. **28** No hay ya judío ni griego, no hay esclavo ni libre, no hay varón y mujer; porque todos vosotros sois uno solo en Cristo Jesús. **29** Y siendo vosotros de Cristo, sois por tanto descendientes de Abrahán, herederos según la promesa.

**4** Digo, pues, ahora: Mientras el heredero es niño, en nada difiere del esclavo, aunque es señor de todo, **2** sino que está bajo tutores y administradores,

hasta el tiempo señalado anticipadamente por su padre. **3** Así también nosotros, cuando éramos niños, estábamos bajo los elementos del mundo, sujetos a servidumbre. **4** Mas cuando vino la plenitud del tiempo, envió Dios a su Hijo, formado de, mujer, puesto bajo la Ley, **5** para que redimiese a los que estaban bajo la Ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos. **6** Y porque sois hijos, envió Dios a vuestros corazones el Espíritu de su Hijo, que clama: "¡Abba, Padre!" **7** De modo que ya no eres esclavo, sino hijo; y si hijo, también heredero por merced de Dios. **8** En aquel tiempo, cuando no conocíais a Dios, servisteis a los que por su naturaleza no son dioses. **9** Mas ahora que habéis conocido a Dios, o mejor, habéis sido conocidos de Dios, ¿cómo los volvéis de nuevo a aquellos débiles y pobres elementos, a que deseáis otra vez servir como antes? **10** Mantenéis la observancia de días, y meses, y tiempos, y años. **11** Tengo miedo de vosotros, no sea que en vano me haya afanado con vosotros. **12** Os ruego, hermanos, que os hagáis como yo, pues yo también soy como vosotros. No me habéis hecho ninguna injusticia. **13** Ya sabéis que cuando os prediqué la primera vez el Evangelio lo hice en enfermedad de la carne; **14** y lo que en mi carne era para vosotros una prueba, no lo despreciasteis ni lo escupisteis, sino que me recibisteis como a un ángel de Dios, como a Cristo Jesús. **15** ¿Dónde está ahora vuestro entusiasmo? Porque os doy testimonio de que entonces, de haberos sido posible, os habríais sacado los ojos para dármelos. **16** ¿De modo que me he hecho enemigo vuestro por deciros la verdad? **17** Aquellos tienen celo por vosotros, pero no para bien; al contrario, quieren sacaros fuera para que los sigáis a ellos. **18** Bien está que se tenga celo en lo bueno, pero en todo tiempo, y no solamente mientras estoy presente con vosotros, **19** hijitos míos, por quienes vuelvo a sufrir dolores de parto, hasta que Cristo sea formado en vosotros. **20** Quisiera en esta hora estar presente entre vosotros y cambiar de tono, porque estoy preocupado por vosotros. **21** Decidme, los que deseáis estar bajo ley, ¿no escucháis la Ley? **22** Porque escrito está que Abrahán tuvo dos hijos, uno de la esclava y otro de la libre. **23** Mas el de la esclava nació según la carne, mientras que el de la libre, por la promesa. **24** Esto es una alegoría,

porque aquellas mujeres son dos testamentos: el uno del monte Sinaí, que engendra para servidumbre, el cual es Agar. **25** El Sinaí es un monte en Arabia y corresponde a la Jerusalén de ahora, porque ella con sus hijos está en esclavitud. **26** Mas la Jerusalén de arriba es libre, y esta es nuestra madre. **27** Porque escrito está: "Regocíjate, oh estéril, que no das a luz; prorrumpe en júbilo y clama, tú que no conoces los dolores de parto; porque más son los hijos de la abandonada que los de aquella que tiene marido". **28** Vosotros, hermanos, sois hijos de la promesa a semejanza de Isaac. **29** Mas así como entonces el que nació según la carne perseguía al que nació según el Espíritu, así es también ahora. **30** Pero ¿qué dice la Escritura? "Echa fuera a la esclava y a su hijo, porque no heredará el hijo de la esclava con el hijo de la libre". **31** Por consiguiente, hermanos, no somos hijos de la esclava, sino de la libre.

**5** Cristo nos ha hecho libres para la libertad. Estad, pues, firmes, y no os sujetéis de nuevo al yugo de la servidumbre. **2** Mirad, yo Pablo os digo que si os circuncidáis, Cristo de nada os aprovechará. **3** Otra vez testifico a todo hombre que se circuncida, que queda obligado a cumplir toda la Ley. **4** Destituídos de Cristo quedáis cuantos queréis justificaros por la Ley; caísteis de la gracia. **5** Pues nosotros, en virtud de la fe, esperamos por medio del Espíritu la promesa de la justicia. **6** Por cuanto en Cristo Jesús ni la circuncisión vale algo, ni la incircuncisión, sino la fe, que obra por amor. **7** Corríais bien ¿quién os atajó para no obedecer a la verdad? **8** Tal sugestión no viene de Aquel que os llamó. **9** Poca levadura pudre toda la masa. **10** Yo confío de vosotros en el Señor que no tendréis otro sentir. Mas quien os perturba llevará su castigo, sea quien fuere. **11** En cuanto a mí, hermanos, si predico aún la circuncisión, ¿por qué soy todavía perseguido? ¡Entonces se acabó el escándalo de la cruz! **12** ¡Ojalá llegasen hasta amputarse los que os trastornan! **13** Vosotros, hermanos, fuisteis llamados a la libertad, mas no uséis la libertad como pretexto para la carne; antes sed siervos unos de otros por la caridad. **14** Porque toda la Ley se cumple en un solo precepto, en aquello de "Amaras a tu prójimo como a ti mismo". **15** Pero si mutuamente (os mordéis y devoráis, mirad que no os

aniquiléis unos a otros. **16** Digo pues: Andad según el Espíritu, y ya no cumpliréis las concupiscencias de la carne. **17** Porque la carne desea en contra del espíritu, y el espíritu en contra de la carne, siendo cosas opuestas entre sí, a fin de que no hagáis cuanto querráis. **18** Porque si os dejáis guiar por el Espíritu no estáis bajo la Ley. **19** Y las obras de la carne son manifiestas, a saber: fornicación, impureza, lascivia, **20** idolatría, hechicería, enemistades, contiendas, celos, ira, litigios, banderías, divisiones, **21** envidias, embriagueces, orgías y otras cosas semejantes, respecto de las cuales os prevengo, como os lo he dicho ya, que los que hacen tales cosas no heredarán el reino de Dios. **22** En cambio, el fruto del Espíritu es amor, gozo, paz, longanimidad, benignidad, bondad, fidelidad, **23** mansedumbre, templanza. Contra tales cosas no hay ley. **24** Los que son de Cristo Jesús han crucificado la carne con las pasiones y las concupiscencias. **25** Si vivimos por el Espíritu, por el Espíritu también caminemos. **26** No seamos codiciosos de vanagloria, provocándonos unos a otros, envidiándonos recíprocamente.

**6** Hermanos, Si alguien fuere sorprendido en alguna falta, vosotros que sois espirituales enderezad al tal con espíritu de mansedumbre, mirándote a ti mismo, no sea que tú también seas tentado. **2** Sobrellevad los unos las cargas de los otros, y así cumpliréis la Ley de Cristo. **3** Pues si alguien piensa que es algo, él mismo se engaña en su mente, siendo como es nada. **4** Mas pruebe cada cual su propia obra, entonces el motivo que tenga para gloriarse lo tendrá para sí mismo solamente, y no delante de otro. **5** Porque cada uno llevará su propia carga. **6** El que es enseñado en la Palabra, comparta todos los bienes con el que le instruye. **7** No os engañéis: Dios no se deja burlar: pues lo que el hombre sembrare, eso cosechará. **8** El que siembra en su carne, de la carne cosechará corrupción; mas el que siembra en el Espíritu, del Espíritu cosechará vida eterna. (aiónios g166) **9** No nos cansemos, pues, de hacer el bien, porque a su tiempo cosecharemos, si no desmayamos. **10** Por tanto, según tengamos oportunidad, obremos lo bueno para con todos, y mayormente con los hermanos en la fe. **11** Mirad con qué grandes letras os escribo de mi propia mano: **12** Todos los que buscan agradar según la carne, os

obligan a circuncidaros, nada más que para no ser ellos perseguidos a causa de la cruz de Cristo. **13** Porque tampoco esos que se circuncidan guardan la Ley, sino que quieren que vosotros os circuncidéis, para gloriarse ellos en vuestra carne. **14** Mas en cuanto a mí, nunca suceda que me gloríe sino en la cruz de nuestro Señor Jesucristo, por quien el mundo para mí ha sido crucificado y yo para el mundo. **15** Pues lo que vale no es la circuncisión ni la incircuncisión, sino la nueva creatura. **16** A todos cuantos vivan según esta norma, paz y misericordia sobre ellos y sobre el Israel de Dios. **17** En adelante nadie me importune más, pues las señales de Jesús las llevo yo ( hasta ) en mi cuerpo. **18** "La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu, hermanos. Amén.

# Efesios

**1** Pablo, apóstol de Jesucristo por la voluntad de Dios, a los santos y fieles en Cristo Jesús que están en Éfeso: **2** gracia a vosotros y paz, de parte de Dios nuestro Padre, y del Señor Jesucristo. **3** Bendito sea el Dios y Padre de Nuestro Señor Jesucristo, que en Cristo nos bendijo con toda bendición espiritual ya en los cielos, **4** pues desde antes de la fundación del mundo nos escogió en Cristo, para que delante de Él seamos santos e irreprochables; y en su amor **5** nos predestinó como hijos suyos por Jesucristo en Él mismo ( Cristo ), conforme a la benevolencia de su voluntad, **6** para celebrar la gloria de su gracia, con la cual nos favoreció en el Amado. **7** En Él, por su Sangre, tenemos la redención, el perdón de los pecados, según la riqueza de su gracia, **8** la cual abundantemente nos comunicó en toda sabiduría y conocimiento, **9** haciéndonos conocer el misterio de su voluntad; el cual consiste en la benevolencia suya, que se había propuesto ( realizar ) en Aquel **10** en la dispensación de la plenitud de los tiempos: reunirlos todo en Cristo, las cosas de los cielos y las de la tierra. **11** En Él también fuimos elegidos nosotros para herederos predestinados, según el designio del que todo lo hace conforme al consejo de su voluntad, **12** para que fuésemos la alabanza de su gloria los que primero pusimos nuestra esperanza en Cristo. **13** En Él también vosotros, después de oír la palabra de la verdad, el Evangelio de vuestra salvación, habéis creído, y en Él fuisteis sellados con el Espíritu de la promesa; **14** el cual es arras de nuestra herencia a la espera del completo rescate de los que Él se adquirió para alabanza de su gloria. **15** Por esto, también yo, habiendo oído de la fe que tenéis en el Señor Jesús, de vuestra caridad para con todos los santos, **16** no ceso de dar gracias por vosotros recordándoos en mis oraciones, **17** para que el Dios de nuestro Señor Jesucristo, el Padre de la gloria, os conceda espíritu de sabiduría y de revelación, en el conocimiento de Él; **18** a fin de que, iluminados los ojos de vuestro corazón, conozcáis cuál es la esperanza a que Él os ha llamado, cuál la riqueza de la gloria de su herencia en los santos, **19** y cuál la soberana grandeza de su poder para con nosotros los que creemos; conforme a la eficacia de su poderosa

virtud, **20** que obró en Cristo resucitándolo de entre los muertos, y sentándolo a su diestra en los cielos **21** por encima de todo, principado y potestad y poder y dominación, y sobre todo nombre que se nombre, no solo en este siglo, sino también en el venidero. (aiōn g165) **22** Y todo lo sometió bajo sus pies, y lo dio por cabeza suprema de todo a la Iglesia, **23** la cual es su cuerpo, la plenitud de Aquel que lo llena todo en todos.

**2** También vosotros estabais muertos por vuestros delitos y pecados, **2** en los cuales en otro tiempo anduvisteis conforme al curso de este mundo, conforme al príncipe de la autoridad del aire, el espíritu que ahora obra en los hijos de la incredulidad. (aiōn g165) **3** Entre ellos vivíamos también nosotros todos en un tiempo según las concupiscencias de nuestra carne, siguiendo los apetitos de la carne y de nuestros pensamientos; de modo que éramos por naturaleza hijos de ira, lo mismo que los demás. **4** Pero Dios, que es rico en misericordia por causa del grande amor suyo con que nos amó, **5** cuando estábamos aún muertos en los pecados, nos vivificó juntamente con Cristo —de gracia habéis sido salvados— **6** y juntamente con Él nos resucitó y nos hizo sentar en los cielos en Cristo Jesús, **7** para que en las edades venideras se manifieste la sobreabundante riqueza de su gracia mediante la bondad que tuvo para nosotros en Cristo Jesús. (aiōn g165) **8** Porque habéis sido salvados gratuitamente por medio de la fe; y esto no viene de vosotros: es el don de Dios; **9** tampoco viene de las obras, para que ninguno pueda gloriarse. **10** Pues de Él somos hechura, creados ( de nuevo ) en Cristo Jesús para obras buenas que Dios preparó de antemano para que las hagamos. **11** Por tanto, acordaos vosotros, los que en otro tiempo erais gentiles en la carne, llamados “incircuncisión” por aquellos que se llaman circuncisión —la cual se hace en la carne por mano del hombre— **12** ( acordaos digo ) de que entonces estabais separados de Cristo, extraños a la comunidad de Israel, y ajenos a los pactos de la promesa, sin esperanza y sin Dios en el mundo. **13** Mas ahora, en Cristo Jesús, vosotros los que en un tiempo estabais lejos, habéis sido acercados por la sangre de Cristo. **14** Porque Él es nuestra paz: El que de ambos hizo uno, derribando de en medio el muro de separación,

la enemistad; anulando por medio de su carne 15 la Ley con sus mandamientos y preceptos, para crear en Sí mismo de los dos un solo hombre nuevo, haciendo paz, 16 y para reconciliar con Dios a ambos en un solo cuerpo por medio de la Cruz, matando en ella la enemistad. 17 Y viniendo, evangelizó paz a vosotros los que estabais lejos, y paz a los de cerca. 18 Y así por Él unos y otros tenemos el acceso al Padre, en un mismo Espíritu; 19 de modo que ya no sois extranjeros ni advenedizos sino que sois conciudadanos de los santos y miembros de la familia de Dios, 20 edificados sobre el fundamento de los apóstoles y profetas, siendo piedra angular el mismo Cristo Jesús, 21 en quien todo el edificio, armónicamente trabado, crece para templo santo en el Señor. 22 En Él sois también vosotros coedicados en el Espíritu para morada de Dios.

**3** Por esto ( os escribo ) yo Pablo, el prisionero de Cristo Jesús por amor de vosotros los gentiles; 2 pues habréis oído la dispensación de la gracia de Dios, que me fue otorgada en beneficio vuestro: 3 cómo por revelación se me ha dado a conocer el misterio, tal como acabo de escribíroslo en pocas palabras — 4 si lo leéis podéis entender el conocimiento que tengo en este misterio de Cristo— 5 el cual ( misterio ) en otras generaciones no fue dado a conocer a los hijos de los hombres como ahora ha sido revelado por el Espíritu a sus santos apóstoles y profetas; ( esto es ) 6 que los gentiles sois coherederos, y miembros del mismo, cuerpo, y copartícipes de la promesa en Cristo Jesús por medio del Evangelio, 7 del cual yo he sido constituido ministro, conforme al don de la gracia de Dios a mí otorgada según la eficacia de su poder. 8 A mí, el ínfimo de todos los santos, ha sido dada esta gracia: evangelizar a los gentiles la insondable riqueza de Cristo, 9 e iluminar a todos acerca de la dispensación del misterio, escondido desde los siglos en Dios creador de todas las cosas; (aiōn g165) 10 a fin de que sea dada a conocer ahora a los principados y a las potestades en lo celestial, a través de la Iglesia, la multiforme sabiduría de Dios, 11 que se muestra en el plan de las edades que Él realizó en Cristo Jesús, Señor nuestro, (aiōn g165) 12 en quien, por la fe en Él, tenemos libertad y confiado acceso ( al Padre ). 13 Por tanto ruego que no os desaniméis en mis tribulaciones por vosotros, como que son gloria

vuestra. 14 Por esto doblo mis rodillas ante el Padre, 15 de quien toma su nombre toda paternidad en el cielo y en la tierra, 16 para que os conceda, según la riqueza de su gloria, que seáis poderosamente fortalecidos por su Espíritu en el hombre interior; 17 y Cristo por la fe habite en vuestros corazones, a fin de que, arraigados y cimentados en el amor, 18 seáis hechos capaces de comprender con todos los santos qué cosa sea la anchura y largura y alteza y profundidad, 19 y de conocer el amor de Cristo ( por nosotros ) que sobrepuja a todo conocimiento, para que seáis colmados de toda la plenitud de Dios. 20 A Él, que es poderoso para hacer en todo, mediante su fuerza que obra en nosotros, incomparablemente más de lo que pedimos y pensamos, 21 a Él la gloria en la Iglesia y en Cristo Jesús, por todas las generaciones de la edad de las edades. Amén. (aiōn g165)

**4** Os ruego, pues, yo, el prisionero en el Señor, que caminéis de una manera digna del llamamiento que se os ha hecho, 2 con toda humildad de espíritu y mansedumbre, con longanimidad, sufriéndooos unos a otros con caridad, 3 esforzándoos por guardar la unidad del Espíritu en el vínculo de la paz. 4 Uno es el cuerpo y uno el Espíritu, y así también una la esperanza de la vocación a que habéis sido llamados; 5 uno el Señor, una la fe, uno el bautismo, 6 uno el Dios y Padre de todos, el cual es sobre todo, en todo y en todos. 7 Pero a cada uno de nosotros le ha sido dada la gracia en la medida del don de Cristo. 8 Por esto dice: “Subiendo hacia lo alto llevé a cautivos consigo, y dio dones a los hombres”. 9 Eso de subir, ¿qué significa sino que ( antes ) bajó a lo que está debajo de la tierra? 10 El que bajó es el mismo que también subió por encima de todos los cielos, para complementarlo todo. 11 Y Él a unos constituyó apóstoles, y a otros profetas, y a otros evangelistas, y a otros pastores y doctores, 12 a fin de perfeccionar a los santos para la obra del ministerio, para la edificación del cuerpo de Cristo, 13 hasta que todos lleguemos a la unidad de la fe y del ( pleno ) conocimiento del Hijo de Dios, al estado de varón perfecto, alcanzando la estatura propia del Cristo total, 14 para que ya no seamos niños fluctuantes y llevados a la deriva por todo viento de

doctrina, al antojo de la humana malicia, de la astucia que conduce engañosamente al error, **15** sino que, andando en la verdad por el amor, en todo crezcamos hacia adentro de Aquel que es la cabeza, Cristo. **16** De Él todo el cuerpo, bien trabado y ligado entre sí por todas las coyunturas que se ayudan mutuamente según la actividad propia de cada miembro, recibe su crecimiento para ir edificándose en el amor. **17** Esto, pues, digo y testifico en el Señor, que ya no andéis como andan los gentiles, conforme a la vanidad de su propio sentir, **18** pues tienen entenebrecido el entendimiento, enajenados de la vida de Dios por la ignorancia que los domina a causa del endurecimiento de su corazón, **19** y habiéndose hecho insensibles ( espiritualmente ) se entregaron a la lascivia, para obrar con avidez toda suerte de impurezas. **20** Pero no es así como vosotros habéis aprendido a Cristo, **21** si es que habéis oído hablar de Él y si de veras se os ha instruido en Él conforme a la verdad que está en Jesús, a saber: **22** que dejando vuestra pasada manera de vivir os desnudéis del hombre viejo, que se corrompe al seguir los deseos del error; **23** os renovéis en el espíritu de vuestra mente, **24** y os vistáis del hombre nuevo, creado según Dios en la justicia y santidad de la verdad. **25** Por esto, despojándoos de la mentira, hablad verdad cada uno con su prójimo, pues somos miembros unos respecto de otros. **26** Airaos, sí, mas no pequéis; no se ponga el sol sobre vuestra ira; **27** no deis lugar al diablo. **28** El que hurtaba, no hurte más, antes bien trabaje obrando con sus manos lo bueno, para que pueda aun partir con el necesitado. **29** No salga de vuestra boca ninguna palabra viciosa, sino la que sirva para edificación, de modo que comunique gracia a los que oyen. **30** Y no contristéis al Espíritu Santo de Dios, con el cual habéis sido sellados para el día de la redención. **31** Toda amargura, enojo, ira, gritería y blasfemia destiérrese de vosotros, y también toda malicia. **32** Sed benignos unos para con otros, compasivos, perdonándoos mutuamente de la misma manera que Dios os ha perdonado a vosotros en Cristo.

**5** Imitad entonces a Dios, pues que sois sus, hijos amados; y vivid en amor así como Cristo os amó, y se entregó por nosotros como oblación y víctima a

Dios cual ( incienso de ) olor suavísimo. **3** Fornicación y cualquier impureza o avaricia, ni siquiera se nombre entre vosotros, como conviene a santos; **4** ni torpeza, ni vana palabrería, ni bufonerías, cosas que no convienen, antes bien acciones de gracia. **5** Porque tened bien entendido que ningún fornicario, impuro o avaro, que es lo mismo que ídolatra, tiene parte en el reino de Cristo y de Dios. **6** Nadie os engañe con vanas palabras, pues por estas cosas descarga la ira de Dios sobre los hijos de la desobediencia. **7** No os hagáis, pues, copartícipes de ellos. **8** Porque antes erais tinieblas, ahora sois luz en el Señor. Andad, pues, como hijos de la luz — **9** el fruto de la luz consiste en toda bondad y justicia y verdad— **10** aprendiendo por experiencia que es lo que agrada al Señor; **11** y no toméis parte con ellos en las obras infructuosas de las tinieblas, antes bien manifestad abiertamente vuestra reprobación; **12** porque si bien da vergüenza hasta el nombrar las cosas que ellos hacen en secreto, **13** sin embargo todas las cosas, una vez condenadas, son descubiertas por la luz, y todo lo que es manifiesto es luz. **14** Por eso dice: “Despierta tú que duermes, y levántate de entre los muertos, y Cristo te iluminará”. **15** Mirad, pues, con gran cautela cómo andáis; no como necios, sino como sabios, **16** aprovechando bien el tiempo, porque los días son malos. **17** Por lo tanto, no os hagáis los desentendidos, sino entended cuál sea la voluntad del Señor. **18** Y no os embriaguéis con vino, en el cual hay lujuria, sino llenaos en el Espíritu, **19** entreteniándoos entre vosotros con salmos, himnos y cánticos espirituales, cantando y alabando de todo corazón al Señor, **20** dando gracias siempre y por todo al Dios y Padre en el nombre de nuestro Señor Jesucristo, **21** sujetándoos los unos a los otros en el santo temor de Cristo. **22** Las mujeres sujétense a sus maridos como al Señor, **23** porque el varón es cabeza de la mujer, como Cristo cabeza de la Iglesia, salvador de su cuerpo. **24** Así como la Iglesia está sujeta a Cristo, así también las mujeres lo han de estar a sus maridos en todo. **25** Maridos, amad a vuestras mujeres, como Cristo amó a la Iglesia y se entregó Él mismo por ella, **26** para santificarla, purificándola con la palabra en el baño del agua, **27** a fin de presentarla delante de Sí mismo como Iglesia gloriosa, sin mancha, ni arruga, ni nada semejante,

sino santa e inmaculada. 28 Así también los varones deben amar a sus mujeres como a su propio cuerpo. El que ama a su mujer, a sí mismo se ama. 29 Porque nadie jamás tuvo odio a su propia carne, sino que la sustenta y regala, como también Cristo a la Iglesia, 30 puesto que somos miembros de su cuerpo. 31 "A causa de esto dejará el hombre a su padre y a su madre, y se adherirá a su mujer, y los dos serán una carne". 32 Este misterio es grande; mas yo lo digo en orden a Cristo y a la Iglesia. 33 Con todo, también cada uno de vosotros ame a su mujer como a sí mismo; y la mujer a su vez reverencie al marido.

**6** Hijos, obedeced a vuestros padres en el Señor; porque esto es lo justo. 2 "Honra a tu padre y a tu madre" —es el primer mandamiento con promesa—, 3 "para que te vaya bien y tengas larga vida sobre la tierra". 4 Y vosotros, padres, no exasperéis a vuestros hijos, sino educadlos en la disciplina y amonestación del Señor. 5 Siervos, obedeced a los amos según la carne en simplicidad de corazón, con respetuoso temor, como a Cristo. 6 No (solo) sirviéndoles cuando os ven, como los que buscan agradar a hombres, sino como siervos de Cristo que cumplen de corazón la voluntad de Dios; 7 haciendo de buena gana vuestro servicio, como al Señor, y no a hombres; 8 pues sabéis que cada uno, si hace algo bueno, eso mismo recibirá de parte del Señor, sea esclavo o sea libre. 9 Y vosotros, amos, haced lo mismo con ellos, y dejad las amenazas, considerando que en los cielos está el Amo de ellos y de vosotros, y que para Él no hay acepción de personas. 10 Por lo demás, hermanos, confortaos en el Señor y en la fuerza de su poder. 11 Vestíos la armadura de Dios, para poder sosteneros contra los ataques engañosos del diablo. 12 Porque para nosotros la lucha no es contra sangre y carne, sino contra los principados, contra las potestades, contra los poderes mundanos de estas tinieblas, contra los espíritus de la maldad en lo celestial. (aiōn g165) 13 Tomad, por eso, la armadura de Dios, para que podáis resistir en el día malo y, habiendo cumplido todo, estar en pie. 14 Teneos, pues, firmes, ceñidos los lomos con la verdad y vestidos con la coraza de la justicia, 15 y calzados los pies con la prontitud del Evangelio de la paz. 16 Embraced en todas las ocasiones el escudo de la fe, con el cual podréis

apagar todos los dardos encendidos del Maligno. 17 Recibid asimismo el yelmo de la salud, y la espada del Espíritu, que es la Palabra de Dios; 18 orando siempre en el Espíritu con toda suerte de oración y plegaria, y velando para ello con toda perseverancia y súplica por todos los santos, 19 y por mí, a fin de que al abrir mi boca se me den palabras para manifestar con denuedo el misterio del Evangelio, 20 del cual soy mensajero entre cadenas, y sea yo capaz de anunciarlo con toda libertad, según debo hablar. 21 Para que también vosotros sepáis el estado de mis cosas, y lo que hago, todo os lo hará saber Tíquico, el amado hermano y fiel ministro en el Señor, 22 a quien he enviado a vosotros para esto mismo, para que tengáis noticias de nosotros y para que él consuele vuestros corazones. 23 Paz a los hermanos y amor con fe, de parte de Dios Padre y del Señor Jesucristo. 24 La gracia sea con todos los que aman con incorruptible amor a nuestro Señor Jesucristo. Amén.

# Filipenses

**1** Pablo y Timoteo, siervos de Cristo Jesús, a todos los santos en Cristo Jesús que están en Filipos con los obispos y diáconos: **2** gracia a vosotros y paz, de parte de Dios nuestro Padre y del Señor Jesucristo. **3** Doy gracias a mi Dios cada vez que me acuerdo de vosotros, **4** y ruego siempre con gozo por todos vosotros en todas mis oraciones, **5** a causa de vuestra participación en el Evangelio, desde el primer día hasta ahora. **6** Tengo la firme confianza de que Aquel que en vosotros comenzó la buena obra, la perfeccionará hasta el día de Cristo Jesús. **7** Y es justo que yo piense así de todos vosotros, por cuanto os llevo en el corazón; pues tanto en mis prisiones como en la defensa y confirmación del Evangelio todos vosotros sois partícipes de mi gracia. **8** Porque testigo me es Dios de mi anhelo por todos vosotros en las entrañas de Cristo Jesús. **9** Lo que pido en mi oración es que vuestro amor abunde más y más en conocimiento y en todo discernimiento, **10** para que sepáis apreciar lo mejor y seáis puros e irreprochables hasta el día de Cristo, **11** llenos de frutos de justicia, por medio de Jesucristo, para gloria y alabanza de Dios. **12** Quiero que sepáis, hermanos, que las cosas que me han sucedido, han redundado en mayor progreso del Evangelio, **13** de tal manera que se ha hecho notorio, en todo el pretorio y entre todos los demás, que llevo mis cadenas por Cristo. **14** Y los más de mis hermanos en el Señor, cobrando ánimo con mis prisiones, tienen mayor intrepidez en anunciar sin temor la Palabra de Dios. **15** Algunos, es cierto, predicán a Cristo por envidia y rivalidad, mas otros con buena intención; **16** unos por amor, sabiendo que estoy constituido para la defensa del Evangelio, **17** mas otros predicán a Cristo por emulación, no con recta intención, ya que creen causar tribulación a mis cadenas. **18** ¿Mas qué? De todas maneras, sea con pretexto, sea con verdad, es predicado Cristo. En esto me regocijo y no dejaré de regocijarme. **19** Porque sé que esto resultará en mi provecho gracias a vuestra oración y a la asistencia del Espíritu de Jesucristo, **20** según mi firme expectación y esperanza de que en nada seré confundido; sino que, con toda libertad, ahora lo mismo que siempre, Cristo será enaltecido en mi

cuerpo, sea por vida, o por muerte. **21** Porque para mí el vivir es Cristo, y el morir ganancia. **22** Mas si el vivir en la carne significa para mí trabajo fecundo, no sé qué escoger. **23** Estrechado estoy por ambos lados: tengo deseo de morir y estar con Cristo, lo cual sería mucho mejor; **24** por otra parte el quedarme en la carne es más necesario por vosotros. **25** Persuadido, pues, de esto ya sé que me quedaré y permaneceré para todos vosotros, para vuestro provecho gozo en la fe, **26** a fin de que abunde vuestra gloria en Cristo Jesús, a causa mía, con motivo de mi reaparición entre vosotros. **27** Solo que vuestra manera de vivir sea digna del Evangelio de Cristo; para que, sea que yo vaya y os vea, o que me quede ausente, oiga decir de vosotros que estáis firmes en un mismo espíritu y lucháis juntamente, con una misma alma, por la fe del Evangelio, **28** sin amedrentaros por nada ante los adversarios, lo cual es para ellos señal de perdición, mas para vosotros de salvación, y esto por favor de Dios. **29** Porque os ha sido otorgado, por la gracia de Cristo, no solo el creer en Él, sino también el padecer por la causa de Él, **30** teniendo la misma lucha que visteis en mí y ahora oís que sufro.

**2** Si tenéis, pues, ( para mí ) alguna consolación en Cristo algún consuelo de caridad, alguna comunicación de Espíritu, alguna ternura y misericordia, **2** poned el colmo a mi gozo, siendo de un mismo sentir, teniendo un mismo amor, un mismo espíritu, un mismo pensamiento. **3** No hagáis nada por emulación ni por vanagloria, sino con humilde corazón, considerando los unos a los otros como superiores, **4** no mirando cada uno por su propia ventaja, sino por la de los demás. **5** Tened en vuestros corazones los mismos sentimientos que tuvo Cristo Jesús; **6** el cual, siendo su naturaleza la de Dios, no miró como botín el ser igual a Dios, **7** sino que se despojó a sí mismo, tomando la forma de siervo, hecho semejante a los hombres. Y hallándose en la condición de hombre **8** se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de Cruz. **9** Por eso Dios le sobreensalzó y le dio el nombre que es sobre todo nombre, **10** para que toda rodilla en el cielo, en la tierra y debajo de la tierra se doble en el nombre de Jesús, **11** y toda lengua confiese que Jesucristo es Señor, para

gloria de Dios Padre. **12** Así, pues, amados míos, **3** Por lo demás, hermanos, alegraos en el Señor. de la misma manera como siempre obedecisteis, No me pesa escribiros las mismas cosas, y para obrad vuestra salud con temor y temblor, no solo vosotros es de provecho; **2** guardaos de los perros, como cuando estaba yo presente, sino mucho más guardaos de los malos obreros, guardaos de los mutilados. **3** Porque la circuncisión somos nosotros los que adoramos a Dios en espíritu y ponemos nuestro orgullo en Cristo Jesús, sin poner nuestra confianza en la carne, **4** aunque yo tendría motivos para confiar aún en la carne. Si hay alguien que cree que puede confiar en la carne, más lo puedo yo: **5** circuncidado al octavo día, del linaje de Israel, de la tribu de Benjamín, hebreo de hebreos; en cuanto a la ley, fariseo; **6** en cuanto al celo, perseguidor de la Iglesia; e irreprochable en cuanto a la justicia de la Ley. **7** Pero estas cosas que a mis ojos eran ganancia, las he tenido por daño a causa de Cristo. **8** Más aún, todo lo tengo por daño a causa de la preexcelencia del conocimiento de Cristo Jesús, mi Señor. Por Él lo perdí todo; y todo lo tengo por basura con tal de ganar a Cristo **9** y en Él hallarme —no teniendo justicia mía, la de la Ley, sino la que es por la fe en Cristo, la justicia que viene de Dios fundada sobre la fe **10** de conocerlo a Él y la virtud de su Resurrección y la participación de sus padecimientos— conformado a la muerte Suya, **11** por si puedo alcanzar la resurrección, la que es de entre los muertos. **12** No es que lo haya conseguido ya, o que ya esté yo perfecto, antes bien sigo por si logro asir aquello para lo cual Cristo Jesús me ha asido a mí. **13** No creo, hermanos, haberlo asido; mas hago una sola cosa: olvidando lo que dejé atrás y lanzándome a lo de adelante, **14** corro derecho a la meta, hacia el trofeo de la vocación superior de Dios en Cristo Jesús. **15** Todos los que estamos maduros tengamos este sentir; y si en algo pensáis de diferente manera, también sobre eso os ilustrará Dios. **16** Mas, en lo que hayamos ya alcanzado, sigamos adelante [en un mismo sentir]. **17** Sed conmigo imitadores, hermanos, observad bien a los que se comportan según el ejemplo que tenéis en nosotros. **18** Porque muchos de los que andan son —como a menudo os lo he dicho y ahora lo repito con lágrimas— enemigos de la cruz de Cristo, **19** cuyo fin es la perdición, cuyo dios es el vientre y cuya gloria es su vergüenza, teniendo el pensamiento puesto en lo terreno. **20** En cambio la ciudadanía nuestra es en los cielos, de

donde también, como Salvador, estamos aguardando al Señor Jesucristo; **21** el cual vendrá a transformar el cuerpo de la humillación nuestra conforme al cuerpo de la gloria Suya, en virtud del poder de Aquel que es capaz para someterle a Él mismo todas las cosas.

**4** Por tanto, hermanos míos, amados y muy deseados, gozo mío y corona mía, manteneos así en el Señor: amados. **2** Ruego a Evodia, y ruego a Síntique, que tengan el mismo sentir en el Señor. **3** Y a ti también te ruego, noble compañero, que ayudes a estas que lucharon por el Evangelio conmigo y con Clemente y los demás colaboradores míos, cuyos nombres están en el libro de la vida. **4** Alegraos en el Señor siempre; otra vez lo diré: Alegraos. **5** Sea de todos conocida vuestra sencillez. El Señor está cerca. **6** No os inquietéis por cosa alguna, sino que en todo vuestras peticiones se den a conocer a Dios mediante la oración y la súplica, acompañadas de acción de gracias. **7** Y entonces la paz de Dios, que sobrepaja todo entendimiento, custodiará vuestros corazones y vuestros pensamientos en Cristo Jesús. **8** Por lo demás, hermanos, cuantas cosas sean conformes a la verdad, cuantas serias, cuantas justas, cuantas puras, cuantas amables, cuantas de buena conversación, si hay virtud alguna, si alguna alabanza, a tales cosas atended. **9** Lo que habéis aprendido y aceptado y oído y visto en mí, practicadlo; y el Dios de la paz será con vosotros. **10** Me regocijé grandemente en el Señor de que por fin retoñasteis en vuestros sentimientos hacia mí. A la verdad estabais solícitos, pero no teníais la oportunidad. **11** No os lo digo porque tenga escasez, pues he aprendido a estar contento con lo que tengo. **12** Sé vivir en humildad, y sé vivir en abundancia; en todo y por todo estoy avezado a tener hartura y a sufrir hambre; a tener sobra y a tener falta. **13** Todo lo puedo en Aquel que me conforta. **14** Sin embargo, habéis hecho bien en haceros copartícipes de mi estrechez. **15** Bien sabéis también vosotros, oh filipenses, que en los comienzos del Evangelio, cuando salí de Macedonia, ninguna Iglesia abrió conmigo cuentas de dar y recibir, sino vosotros solos. **16** Pues hasta en Tesalónica, más de una vez enviasteis con qué atender mi necesidad. **17** No es que busque yo la dádiva; lo que deseo es que el rédito abunde a cuenta vuestra. **18** Tengo de

todo y me sobra. Estoy repleto, después de recibir de Epafrodito las cosas enviadas de vuestra parte, como olor suavísimo, sacrificio acepto, agradable a Dios. **19** El Dios mío atenderá toda necesidad vuestra, conforme a la riqueza suya, con gloria en Cristo Jesús. **20** Gloria al Dios y Padre nuestro por los siglos de los siglos. Amén. (añon g165) **21** Saludad a todos los santos en Cristo Jesús. Os saludan los hermanos que están conmigo. **22** Todos los santos os saludan, especialmente los de la casa del César. **23** La gracia del Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén.

# Colosenses

**1** Pablo, apóstol de Cristo Jesús, por la voluntad de Dios, y el hermano Timoteo, **2** a los santos y fieles hermanos en Cristo, que viven en Colosas: gracia a vosotros y paz de parte de Dios nuestro Padre. **3** Damos gracias al Dios y Padre de Nuestro Señor Jesucristo, rogando en todo tiempo por vosotros, **4** pues hemos oído de vuestra fe en Cristo Jesús y de la caridad que tenéis hacia todos los santos, **5** a causa de la esperanza que os está guardada en los cielos y de la cual habéis oído antes por la palabra de la verdad del Evangelio, **6** que ha llegado hasta vosotros, y que también en todo el mundo está fructificando y creciendo como lo está entre vosotros desde el día en que oísteis y ( así ) conocisteis en verdad la gracia de Dios, **7** según aprendisteis de Epafras, nuestro amado consiervo, que es un fiel ministro de Cristo para vosotros, **8** y nos ha manifestado vuestro amor en el Espíritu. **9** Por esto también nosotros, desde el día en que lo oímos, no cesamos de rogar por vosotros y de pedir que seáis llenados del conocimiento de su voluntad con toda sabiduría e inteligencia espiritual, **10** para que andéis de una manera digna del Señor, a fin de serle gratos en todo, dando frutos en toda obra buena y creciendo en el conocimiento de Dios, **11** confortados con toda fortaleza, según el poder de su gloria, para practicar con gozo toda paciencia y longanimidad, **12** dando gracias al Padre, que os capacitó para participar de la herencia de los santos en la luz. **13** Él nos ha arrebatado de la potestad de las tinieblas, y nos ha trasladado al reino del Hijo de su amor, **14** en quien tenemos la redención, la remisión de los pecados. **15** Él ( Cristo ) es la imagen del Dios invisible, el primogénito de toda creación; **16** pues por Él fueron creadas todas las cosas, las de los cielos y las que están sobre la tierra, las visibles y las invisibles, sean tronos, sean dominaciones, sean principados, sean potestades. Todas las cosas fueron creadas por medio de Él y para Él. **17** Y Él es antes de todas las cosas, y en Él subsisten todas. **18** Y Él es la cabeza del cuerpo de la Iglesia, siendo Él mismo el principio, el primogénito de entre los muertos, para que en todo sea Él lo primero. **19** Pues plugo ( al Padre ) hacer habitar en Él toda la plenitud, **20** y por medio de Él

reconciliar consigo todas las cosas, tanto las de la tierra como las del cielo, haciendo la paz mediante la sangre de su cruz. **21** También a vosotros, que en un tiempo erais extraños y en vuestra mente erais enemigos a causa de las malas obras, **22** ahora os ha reconciliado en el cuerpo de la carne de Aquel por medio de la muerte, para que os presente santos e inmaculados e irreprochables delante de Él. **23** Si es que en verdad permanecéis fundados y asentados en la fe e incommovibles en la esperanza del Evangelio que oísteis, el cual ha sido predicado en toda la creación debajo del cielo y del cual yo Pablo he sido constituido ministro. **24** Ahora me gozo en los padecimientos a causa de vosotros, y lo que en mi carne falta de las tribulaciones de Cristo, lo cumplo en favor del Cuerpo Suyo, que es la Iglesia. **25** De ella fui yo constituido siervo, según la misión que Dios me encomendó en beneficio vuestro, de anunciar en su plenitud el divino Mensaje, **26** el misterio, el que estaba escondido desde los siglos y generaciones, y que ahora ha sido revelado a sus santos. (aiōn g165) **27** A ellos Dios quiso dar a conocer cuál es la riqueza de la gloria de este misterio entre los gentiles, que es Cristo en vosotros, la esperanza de la gloria. **28** A Este predicamos, amonestando a todo hombre e instruyendo a todo hombre en toda sabiduría, para presentar perfecto en Cristo a todo hombre. **29** Por esto es que me afano luchando mediante la acción de Él, la cual obra en mí poderosamente.

**2** Porque quiero que sepáis cuán fuertemente tengo que luchar por vosotros y por los de Laodicea, y por cuantos nunca han visto mi rostro en la carne, **2** a fin de que sean consolados sus corazones, confirmados en el amor y en toda la riqueza de la plenitud de la inteligencia, de modo de llegar al conocimiento del misterio de Dios, que es Cristo, **3** en quien los tesoros de la sabiduría y del conocimiento están todos escondidos. **4** Esto lo digo, para que nadie os seduzca con argumentos de apariencia lógica. **5** Pues si bien estoy ausente con el cuerpo, sin embargo en espíritu estoy entre vosotros, gozándome al mirar vuestra armonía y la firmeza de vuestra fe en Cristo. **6** Por tanto, tal cual aprendisteis a Cristo Jesús el Señor, así andad en Él, **7** arraigados en Él y edificados sobre Él, y confirmados en la fe según fuisteis enseñados, y rebosando de agradecimiento.

8 Mirad, pues, no haya alguno que os cautive por medio de la filosofía y de vana falacia, fundadas en la tradición de los hombres sobre los elementos del mundo, y no sobre Cristo. 9 Porque en Él habita toda la plenitud de la Deidad corporalmente; 10 y en Él estáis llenos vosotros, y Él es la cabeza de todo principado y potestad. 11 En Él también fuisteis circuncidados con circuncisión no hecha por mano de hombre mediante el despojo del cuerpo de la carne, sino con la circuncisión de Cristo, 12 habiendo sido sepultados con Él en el bautismo, donde así mismo fuisteis resucitados con Él por la fe en el poder de Dios que le resucitó de entre los muertos. 13 Y a vosotros, los que estabais muertos por los delitos y por la incircuncisión de vuestra carne, os dio vida juntamente con Él, perdonándoos todos los delitos, 14 habiendo cancelado la escritura presentada contra nosotros, la cual con sus ordenanzas nos era adversa. La quitó de en medio al clavarla en la Cruz; 15 y despojando ( así de aquella ) a los principados y potestades denodadamente los exhibió a la infamia, triunfando sobre ellos en la Cruz. 16 Que nadie, pues, os juzgue por comida o bebida, o en materia de fiestas o novilunios o sábados. 17 Estas cosas son sombra de las venideras, mas el cuerpo es de Cristo. 18 Que nadie os defraude de vuestro premio con afectada humildad y culto de los ángeles, haciendo alarde de las cosas que pretende haber visto, vanamente hinchado por su propia inteligencia carnal, 19 y no manteniéndose unido a la cabeza, de la cual todo el cuerpo, alimentado y trabado por medio de coyunturas y ligamentos, crece con crecimiento que viene de Dios. 20 Si con Cristo moristeis a los elementos del mundo ¿por qué, como si vivieseis en el mundo, os sujetáis a tales preceptos: 21 “No tomes”, “no busques”, “no toques” — 22 cosas todas que han de perecer con el uso— según los mandamientos y doctrinas de los hombres? 23 Las cuales cosas tienen ciertamente color de sabiduría, por su afectada piedad, humildad y severidad con el cuerpo; mas no son de ninguna estima: solo sirven para la hartura de la carne.

**3** Si, pues, fuisteis resucitados con Cristo, buscad las cosas que son de arriba, donde Cristo está sentado a la diestra de Dios. 2 Pensad en las cosas de arriba,

no en las de la tierra; 3 porque ya moristeis ( con Él ) y vuestra vida está escondida con Cristo en Dios. 4 Cuando se manifieste nuestra vida, que es Cristo, entonces vosotros también seréis manifestados con Él en gloria. 5 Por tanto, haced morir los miembros que aún tengáis en la tierra: fornicación, impureza, pasiones, la mala concupiscencia y la codicia, que es idolatría. 6 A causa de estas cosas descarga la ira de Dios sobre los hijos de la desobediencia. 7 Y en ellas habéis andado también vosotros en un tiempo, cuando vivíais entre aquellos. 8 Mas ahora, quitaos de encima también vosotros todas estas cosas: ira, enojo, malicia, maledicencia, palabras deshonestas de vuestra boca. 9 No mintáis unos a otros. Despojaos del hombre viejo con sus obras, 10 y vestíos del nuevo, el cual se va renovando para lograr el conocimiento según la imagen de Aquel que lo creó; 11 donde no hay griego ni judío, circuncisión ni incircuncisión, ni bárbaro, ni escita, ni esclavo, ni libre, sino que Cristo es todo y en todos. 12 Vestíos, pues, como elegidos de Dios, santos y amados, de entrañas de misericordia, benignidad, humildad, mansedumbre, longanimidad, 13 sufriendoos unos a otros, y perdonándoos mutuamente, si alguno tuviere queja contra otro. Como el Señor os ha perdonado, así perdonad también vosotros. 14 Pero sobre todas estas cosas, ( vestíos ) del amor, que es el vínculo de la perfección. 15 Y la paz de Cristo, a la cual habéis sido llamados en un solo cuerpo, prime en vuestros corazones. Y sed agradecidos: 16 La Palabra de Cristo habite en vosotros con opulencia, enseñándoos y exhortándoos unos a otros en toda sabiduría, cantando a Dios con gratitud en vuestros corazones, salmos, himnos y cánticos espirituales. 17 Y todo cuanto hagáis, de palabra o de obra, hacedlo todo en nombre del Señor Jesús, dando por medio de Él las gracias a Dios Padre. 18 Mujeres, estad sujetas a vuestros maridos, como conviene en el Señor. 19 Maridos, amad a vuestras mujeres, y no las tratéis con aspereza. 20 Hijos, obedeced a vuestros padres en todo, porque esto es lo agradable en el Señor. 21 Padres, no exasperéis a vuestros hijos, no sea que se desalienten. 22 Siervos, obedeced en todo a vuestros amos según la carne, no sirviendo al ojo, como para agradar a los hombres, sino con sencillez de corazón, temiendo al Señor. 23 Cuanto

hagáis, hacedlo de corazón, como para el Señor, Pablo. Acordaos de mis cadenas. La gracia sea con y no para los hombres, **24** sabiendo que de parte del Señor recibiréis por galardón la herencia. Es a Cristo el Señor a quien servís. **25** Porque el que hace injusticia, recibirá la injusticia que hizo; y no hay acepción de personas.

**4** Amós, proveed a los que os sirvan, de lo que es según la justicia e igualdad, sabiendo que también vosotros tenéis un Amo en el cielo. **2** Perseverad en la oración, velando en ella y en la acción de gracias, **3** orando al mismo tiempo también por nosotros, para que Dios nos abra una puerta para la palabra, a fin de anunciar el misterio de Cristo, por el cual me hallo preso, **4** para que lo manifieste hablando como debo. **5** Comportaos prudentemente con los de afuera; aprovechad bien el tiempo. **6** Sea vuestro hablar siempre con buen modo, sazonado con sal, de manera que sepáis cómo debéis responder a cada uno. **7** En cuanto a mi persona, de todo os informará Tíquico, el amado hermano y fiel ministro y consiervo en el Señor; **8** a quien he enviado a vosotros con este mismo fin, para que conozcáis mi situación y para que él conforte vuestros corazones, **9** juntamente con Onésimo, el hermano fiel y amado, que es de entre vosotros. Ellos os informarán de todo lo que pasa aquí. **10** Os saluda Aristarco, mi compañero de cautiverio, y Marcos, primo de Bernabé, respecto del cual ya recibisteis avisos —si fuere a vosotros, recibidle— **11** y Jesús, llamado Justo. De la circuncisión son estos los únicos que colaboran conmigo en el reino de Dios, y han sido para mí un consuelo. **12** Os saluda Epafras, que es uno de vosotros, siervo de Cristo Jesús, el cual lucha siempre a favor vuestro en sus oraciones, para que perseveréis perfectos y cumpláis plenamente toda voluntad de Dios. **13** Le doy testimonio de que se afana mucho por vosotros y por los de Laodicea y los de Hierápolis. **14** Os saluda Lucas, el médico amado, y Demas. **15** Saludad a los hermanos de Laodicea, a Ninfas, y a la Iglesia que está en su casa. **16** Y cuando esta epístola haya sido leída entre vosotros, haced que se la lea también en la Iglesia de los laodicenses; y leed igualmente vosotros la que viene de Laodicea. **17** Y a Arquipo decide: “Atiende al ministerio que has recibido en el Señor para que lo cumplas. **18** El saludo es de mi mano,

# 1 Tesalonicenses

**1** Pablo y Silvano y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicenses, en Dios Padre y en el Señor Jesucristo: gracia a vosotros y paz. **2** Siempre damos gracias a Dios por todos vosotros, haciendo sin cesar memoria de vosotros en nuestras oraciones. **3** Nos acordamos ante Dios y Padre nuestro de la obra de vuestra fe, y del trabajo de vuestra caridad, y de la paciencia de vuestra esperanza en nuestro Señor Jesucristo, **4** porque conocemos, hermanos amados de Dios, vuestra elección. **5** Pues nuestro Evangelio llegó a vosotros no solamente en palabras, sino también en poder, y en el Espíritu Santo, y con toda plenitud, y así bien sabéis cuáles fuimos entre vosotros por amor vuestro. **6** Vosotros os hicisteis imitadores nuestros y del Señor, recibiendo la palabra en medio de grande tribulación con gozo del Espíritu Santo; **7** de modo que llegasteis a ser un ejemplo para todos los fieles de Macedonia y de Acaya. **8** Así es que desde vosotros ha repercutido la Palabra del Señor, no solo por Macedonia y Acaya, sino que en todo lugar la fe vuestra, que es para con Dios, se ha divulgado de tal manera que nosotros no tenemos necesidad de decir palabra. **9** Pues ellos mismos cuentan de nosotros cuál fue nuestra llegada a vosotros, y cómo os volvisteis de los ídolos a Dios para servir al Dios vivo y verdadero, **10** y esperar de los cielos a su Hijo, a quien Él resucitó de entre los muertos: Jesús, el que nos libra de la ira venidera.

**2** Vosotros mismos sabéis, hermanos, que nuestra llegada a vosotros no ha sido en vano, **2** sino que, después de ser maltratados y ultrajados, como sabéis, en Filipos, nos llenamos de confianza en nuestro Dios, para anunciaros el Evangelio de Dios en medio de muchas contrariedades. **3** Porque nuestra predicación no se inspira en el error, ni en la inmundicia, ni en el dolor; **4** antes, por el contrario, así como fuimos aprobados por Dios para que se nos confiara el Evangelio, así hablamos, no como quien busca agradar a hombres, sino a Dios, que examina nuestros corazones. **5** Porque nunca hemos recurrido a lisonjas, como bien sabéis, ni a solapada codicia, Dios es testigo; **6** ni hemos buscado el elogio de los hombres, ni de parte vuestra, ni de otros. **7** Aunque habríamos podido, como apóstoles de Cristo,

ejercer autoridad, sin embargo nos hicimos pequeños entre vosotros; y como una madre que acaricia a sus hijos, **8** así nosotros por amor vuestro nos complacíamos en daros no solamente el Evangelio de Dios, sino también nuestras propias vidas, por cuanto habíais llegado a sernos muy queridos. **9** Ya recordáis, hermanos, nuestro trabajo y fatiga, cómo trabajando noche y día por no ser gravosos a ninguno de vosotros, os predicamos el Evangelio de Dios. **10** Vosotros sois testigos, y Dios también, de cuán santa, justa e irreprensiblemente nos comportamos para con vosotros los que creéis. **11** Y sabéis que a cada uno de vosotros, como un padre a sus hijos, **12** así os exhortábamos y alentábamos y os conjurábamos a vivir de una manera digna de Dios, que os ha llamado a su propio reino y gloria. **13** Por esto damos sin cesar gracias a Dios de que recibisteis la palabra divina que os predicamos, y la aceptasteis, no como palabra de hombre, sino tal cual es en verdad: Palabra de Dios, que en vosotros los que creéis es una energía. **14** Porque vosotros, hermanos, os habéis hecho imitadores de las Iglesias de Dios que hay por Judea en Cristo Jesús; puesto que habéis padecido de parte de vuestros compatriotas las mismas cosas que ellos de los judíos; **15** los cuales dieron muerte al Señor Jesús y a los profetas, y a nosotros nos persiguieron hasta afuera. No agradan a Dios y están en contra de todos los hombres, **16** impidiéndonos hablar a los gentiles para que se salven. Así están siempre colmando la medida de sus pecados; mas la ira los alcanzó hasta el colmo. **17** Mas nosotros, hermanos, privados de vosotros por un tiempo, corporalmente, no en el corazón, nos esforzamos grandemente por ver vuestro rostro con un deseo tanto mayor. **18** Por eso quisimos ir a vosotros una y otra vez, en particular yo, Pablo, pero nos atajó Satanás. **19** Pues ¿cuál es nuestra esperanza, o gozo, o corona de gloria delante de nuestro Señor Jesucristo en su Parusía? ¿No lo sois vosotros? **20** Sí, vosotros sois nuestra gloria y nuestro gozo.

**3** Por esto, no pudiendo ya soportarlo más, nos pareció bien quedarnos solos en Atenas, **2** y enviamos a Timoteo, nuestro hermano y ministro de Dios en el Evangelio de Cristo, con el fin de fortaleceros y exhortaros en provecho de vuestra fe, **3** para que nadie se conturbase en medio de

estas tribulaciones. Pues vosotros mismos sabéis que para esto hemos sido puestos. **4** Porque ya cuando estábamos con vosotros, os preveníamos que hemos de padecer tribulación, como realmente sucedió; bien lo sabéis. **5** Así que también yo, no pudiendo más, envié para informarme de vuestra fe, no fuera que os hubiese tentado el tentador y nuestro trabajo resultase sin fruto. **6** Mas ahora, después de la llegada de Timoteo, que regresó de vosotros, y nos trajo buenas noticias de vuestra fe y caridad, y cómo conserváis siempre buena memoria de nosotros, deseosos de vernos, así como nosotros también a vosotros, **7** por eso, en medio de todo nuestro aprieto y tribulación, nos hemos consolado, hermanos, en cuanto a vosotros, por causa de vuestra fe. **8** Ahora sí que vivimos si vosotros estáis firmes en el Señor. **9** Pues ¿qué gracias podemos dar a Dios por vosotros en retorno de todo el gozo con que nos regocijamos por causa vuestra ante nuestro Dios, **10** rogando noche y día con la mayor instancia por ver vuestro rostro y completar lo que falta a vuestra fe? **11** El mismo Dios y Padre nuestro, y nuestro Señor Jesús dirijan nuestro camino hacia vosotros. **12** Y haga el Señor que crezcáis y abundéis en el amor de unos con otros, y con todos, tal cual es el nuestro para con vosotros; **13** a fin de confirmar irrepreensibles vuestros corazones en santidad, delante de Dios y Padre nuestro, en la Parusía de nuestro Señor Jesús con todos sus santos.

**4** Por lo demás, hermanos, os rogamos y exhortamos en el Señor Jesús, que según aprendisteis de nosotros el modo en que habéis de andar y agradar a Dios —como andáis ya— así abundéis en ello más y más. **2** Pues sabéis que preceptos os hemos dado en nombre del Señor Jesús. **3** Porque esta es la voluntad de Dios: vuestra santificación; que os abstengáis de la fornicación; **4** que cada uno de vosotros sepa poseer su propia mujer en santificación y honra, **5** no con pasión de concupiscencia, como los gentiles que no conocen a Dios; **6** que nadie engañe ni explote a su hermano en los negocios, porque el Señor es vengador de todas estas cosas, como también os dijimos antes y atestiguamos; **7** porque no nos ha llamado Dios a vivir para impureza, sino en santidad. **8** Así pues el que esto rechaza, no rechaza a un hombre, sino a Dios, que también os da su santo

Espíritu. **9** En cuanto al amor fraternal, no tenéis necesidad de que os escriba, puesto que vosotros mismos habéis sido enseñados por Dios a amaros mutuamente. **10** Pues en realidad eso practicáis para con todos los hermanos que viven en toda la Macedonia. Os rogamos, hermanos, que lo hagáis más y más, **11** y que ambicionéis la tranquilidad, ocupándoos de lo vuestro y trabajando con vuestras manos, según os lo hemos recomendado, **12** a fin de que os comportéis decorosamente ante los de afuera, y no tengáis necesidad de nadie. **13** No queremos, hermanos, que estéis en ignorancia acerca de los que duermen, para que no os contristéis como los demás, que no tienen esperanza. **14** Porque si creemos que Jesús murió y resucitó, así también (creemos que) Dios llevará con Jesús a los que durmieron en Él. **15** Pues esto os decimos con palabras del Señor: que nosotros, los vivientes que quedemos hasta la Parusía del Señor, no nos adelantaremos a los que durmieron. **16** Porque el mismo Señor, dada la señal, descenderá del cielo, a la voz del arcángel y al son de la trompeta de Dios, y los muertos en Cristo resucitarán primero. **17** Después, nosotros los vivientes que quedemos, seremos arrebatados juntamente con ellos en nubes hacia el aire al encuentro del Señor; y así estaremos siempre con el Señor. **18** Consolaos, pues, mutuamente con estas palabras.

**5** Por lo que toca a los tiempos y a las circunstancias, hermanos, no tenéis necesidad de que se os escriba. **2** Vosotros mismos sabéis perfectamente que, como ladrón de noche, así viene el día del Señor. **3** Cuando digan: "Paz y seguridad", entonces vendrá sobre ellos de repente la ruina, como los dolores del parto a la que está encinta; y no escaparán. **4** Mas vosotros, hermanos, no vivís en tinieblas, para que aquel día os sorprenda como ladrón, **5** siendo todos vosotros hijos de la luz e hijos del día. No somos de la noche ni de las tinieblas. **6** Por lo tanto, no durmamos como los demás; antes bien, velemos y seamos sobrios. **7** Pues los que duermen, duermen de noche; y los que se embriagan, de noche se embriagan. **8** Nosotros, empero, que somos del día, seamos sobrios, vistiendo la coraza de fe y caridad y como yelmo la esperanza de salvación; **9** porque Dios no nos ha destinado para la ira, sino para

adquirir la salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo, **10** el cual murió por nosotros, para que, ora velando, ora durmiendo, vivamos con Él. **11** Por esto exhortaos unos a otros, y edificaos recíprocamente como ya lo hacéis. **12** Os rogamos, hermanos, que tengáis consideración a los que trabajan en medio de vosotros, y os dirigen en el Señor y os amonestan; **13** y que los estiméis muchísimo en caridad, a causa de su obra. Y entre vosotros mismos vivid en paz. **14** También os exhortamos, hermanos, a que amonestéis a los desordenados, que alentéis a los pusilánimes, que sostengáis a los débiles, y que seáis sufridos para con todos. **15** Ved que nadie vuelva al otro mal por mal; antes bien, seguid haciendo en todo tiempo lo bueno el uno para con el otro y para con todos. **16** Gozaos siempre. **17** Orad sin cesar. **18** En todo dad gracias, pues que tal es la voluntad de Dios en Cristo Jesús en orden a vosotros. **19** No apaguéis el Espíritu. **20** No menospreciéis las profecías. **21** Examinadlo todo y quedaos con lo bueno. **22** Absteneos de toda clase de mal. **23** El mismo Dios de la paz os santifique plenamente; y vuestro espíritu, vuestra alma y vuestro cuerpo sean conservados sin mancha para la Parusía de nuestro Señor Jesucristo. **24** Fiel es El que os llama, y Él también lo hará. **25** Hermanos, orad por nosotros. **26** Saludad a todos los hermanos en ósculo santo. **27** Os conjuro por el Señor que sea leída esta epístola a todos los hermanos. **28** La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con vosotros.

# 2 Tesalonicenses

**1** Pablo y Silvano y Timoteo, a la Iglesia de los tesalonicenses en Dios nuestro Padre y en el Señor Jesucristo; **2** gracia a vosotros y paz de Dios Padre y del Señor Jesucristo. **3** Hermanos, siempre hemos de dar gracias a Dios por vosotros, como es justo, por cuanto crece sobremanera vuestra fe, y abunda la mutua caridad de cada uno de todos vosotros, **4** de tal manera que nosotros mismos nos gloriamos de vosotros en las Iglesias de Dios, con motivo de vuestra constancia y fe en medio de todas vuestras persecuciones y de las tribulaciones que sufrís. **5** Esta es una señal del justo juicio de Dios, para que seáis hechos dignos del reino de Dios por el cual padecéis; **6** si es que Dios encuentra justo dar en retorno tribulación a los que os atribulan, **7** y a vosotros, los atribulados, descanso, juntamente con nosotros, en la revelación del Señor Jesús desde el cielo con los ángeles de su poder **8** en llamas de fuego, tomando venganza en los que no conocen a Dios y en los que no obedecen al Evangelio de nuestro Señor Jesucristo; **9** los cuales sufrirán la pena de la eterna perdición, lejos de la presencia del Señor y de la gloria de su poder, (aiōnios g166) **10** cuando Él venga en aquel día a ser glorificado en sus santos y ofrecerse a la admiración de todos los que creyeron, porque nuestro testimonio ante vosotros fue creído. **11** Por esto oramos sin cesar por vosotros, para que nuestro Dios os haga dignos de vuestra vocación y cumpla poderosamente todos (sus) propósitos de bondad y toda obra de (vuestra) fe, **12** para que sea glorificado el nombre de nuestro Señor Jesús en vosotros, y vosotros en Él, por la gracia de nuestro Dios y del Señor Jesucristo.

**2** Pero, con respecto a la Parusía de nuestro Señor Jesucristo y nuestra común unión a Él, os rogamos, hermanos, **2** que no os apartéis con ligereza del buen sentir y no os dejéis perturbar, ni por espíritu, ni por palabra, ni por pretendida carta nuestra en el sentido de que el día del Señor ya llega. **3** Nadie os engañe en manera alguna, porque primero debe venir la apostasía y hacerse manifiesto el hombre de iniquidad, el hijo de perdición; **4** el adversario, el que se ensalza sobre todo lo que se llama Dios o sagrado, hasta sentarse el mismo

en el templo de Dios, ostentándose como si fuera Dios. **5**—¿No os acordáis que estando yo todavía con vosotros os decía estas cosas?— **6** Y ahora ya sabéis qué es lo que (le) detiene para que su manifestación sea a su debido tiempo. **7** El misterio de la iniquidad ya está obrando ciertamente, solo (hay) el que ahora detiene hasta que aparezca de en medio. **8** Y entonces se hará manifiesto el inicuo, a quien el Señor Jesús matará con el aliento de su boca y destruirá con la manifestación de su Parusía; **9** (aquel inicuo) cuya aparición es obra de Satanás con todo poder y señales y prodigios de mentira, **10** y con toda seducción de iniquidad para los que han de perderse en retribución de no haber aceptado para su salvación el amor de la verdad. **11** Y por esto Dios les envía poderes de engaño, a fin de que crean la mentira, **12** para que sean juzgados todos aquellos incrédulos a la verdad, los cuales se complacen en la injusticia. **13** Mas nosotros hemos de dar en todo tiempo gracias a Dios por vosotros, hermanos, amados del Señor, por cuanto os ha escogido Dios como primicias para salvación, mediante santificación de espíritu y crédito a la verdad; **14** a esta os llamé por medio de nuestro Evangelio, para alcanzar la gloria de nuestro Señor Jesucristo. **15** Así pues, hermanos, estad firmes y guardad las enseñanzas que habéis recibido, ya de palabra, ya por carta nuestra. **16** El mismo Señor nuestro Jesucristo, y Dios nuestro Padre, el cual nos ha amado, y nos ha otorgado por gracia consolación eterna y buena esperanza, (aiōnios g166) **17** consuele vuestros corazones y los confirme en toda obra y palabra buena.

**3** Entretanto, hermanos, orad por nosotros, para que la Palabra del Señor corra y sea glorificada como lo es entre vosotros, **2** y para que seamos librados de los hombres perversos y malignos, pues no todos tienen la fe. **3** Pero fiel es el Señor, el cual os fortalecerá y os guardará del Malo. **4** Y por vuestra parte confiamos en el Señor que hacéis y seguiréis haciendo lo que os encomendamos. **5** El Señor dirija vuestros corazones hacia el amor de Dios y la paciencia de Cristo. **6** Os mandamos, hermanos, en nombre de nuestro Señor Jesucristo, que os retiréis de todo hermano que viva desordenadamente y no según las enseñanzas que recibió de nosotros. **7**

Pues bien sabéis cómo debéis imitarlos; porque no anduvimos desordenados entre vosotros. **8** De nadie comimos de balde el pan, sino que con fatiga y cansancio trabajamos noche y día para no ser gravosos a ninguno de vosotros; **9** y no por no tener derecho, sino para presentarnos a vosotros como ejemplo que podáis imitar. **10** Por eso, cuando estábamos con vosotros, os mandábamos esto: Si uno no quiere trabajar, tampoco coma. **11** Porque hemos oído que algunos de vosotros viven en el desorden, sin trabajar, solo ocupándose en cosas vanas. **12** A los tales les ordenamos y exhortamos en el Señor Jesucristo que, trabajando tranquilamente, coman su propio pan. **13** Vosotros, empero, hermanos, no os canséis de hacer el bien. **14** Si alguno no obedece lo que ordenamos en esta epístola, a ese señaladle para no juntaros con él, a fin de que se avergüence. **15** Mas no le miréis como enemigo, antes bien amonestadle como a hermano. **16** El mismo Señor de la paz os conceda la paz en todo tiempo y en toda forma. El Señor sea con vosotros todos. **17** "La salutación va de mi propia mano, Pablo, que es la señal en todas las epístolas. Así escribo. **18** La gracia de nuestro Señor Jesucristo sea con todos vosotros.

# 1 Timoteo

**1** Pablo, apóstol de Cristo Jesús, por el mandato de Dios nuestro Salvador, y de Cristo Jesús, nuestra esperanza, **2** a Timoteo, verdadero hijo en la fe: gracia, misericordia y paz, de parte de Dios Padre, y de Cristo Jesús nuestro Señor. **3** Al irme a Macedonia te pedí que te quedaras en Éfeso para mandar a ciertas personas que no enseñen diferente doctrina, **4** ni presten atención a fábulas y genealogías interminables, que sirven más bien para disputas que para la obra de Dios por medio de la fe. **5** El fin de la predicación es el amor de un corazón puro, de conciencia recta y cuya fe no sea fingida; **6** de la cual desviándose algunos han venido a dar en vana palabrería. **7** Deseaban ser maestros de la Ley, sin entender ni lo que dicen ni lo que con tanto énfasis afirman. **8** Sabemos que la Ley es buena, pero si uno la usa como es debido, **9** teniendo presente que la Ley no fue dada para los justos, sino para los prevaricadores y rebeldes, para los impíos y pecadores, para los facinerosos e irreligiosos, para los parricidas y matricidas, para los homicidas, **10** fornicarios, sodomitas, secuestradores de hombres, mentirosos, perjuros, y cuanto otro vicio haya contrario a la sana doctrina, **11** la cual es según el Evangelio de la gloria del bendito Dios, cuya predicación me ha sido confiada. **12** Doy gracias a Aquel que me fortaleció, a Cristo Jesús, Señor nuestro, de haberme tenido por fiel, poniéndome en el ministerio; **13** a mí, que antes fui blasfemo y perseguidor y violento, mas fui objeto de misericordia, por haberlo hecho con ignorancia, en incredulidad; **14** y la gracia de nuestro Señor sobreabundó con fe y amor en Cristo Jesús. **15** Fiel es esta palabra y digna de ser recibida de todos: que Cristo Jesús vino al mundo para salvar a los pecadores, de los cuales el primero soy yo. **16** Mas para esto se me hizo misericordia, a fin de que Jesucristo mostrase toda su longanimidad en mí, el primero, como prototipo de los que después habían de creer en Él para ( alcanzar la ) vida eterna. (aiōnios g166) **17** Al rey de los siglos, al inmortal, invisible, al solo Dios, honor y gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **18** Este mandato te transfiero, hijo mío, Timoteo, conforme a las profecías hechas anteriormente sobre

ti, a fin de que siguiéndolas milites la buena milicia, **19** conservando la fe y la buena conciencia, la cual algunos desecharon naufragando en la fe; **20** entre ellos Himeneo y Alejandro, a los cuales he entregado a Satanás para que aprendan a no blasfemar.

**2** Exhorto ante todo a que se hagan súplicas, oraciones, rogativas y acciones de gracias por todos los hombres, **2** por los reyes y por todas las autoridades, para que llevemos una vida tranquila y quieta, en toda piedad y honestidad. **3** Esto es bueno y grato delante de Dios nuestro Salvador, **4** el cual quiere que todos los hombres sean salvos y lleguen al conocimiento de la verdad. **5** Pues hay un solo Dios, y un solo mediador entre Dios y los hombres: el hombre Cristo Jesús, **6** que se entregó a sí mismo en rescate por todos, según fue atestiguado en su mismo tiempo. **7** Para este fin he sido yo constituido heraldo y apóstol —digo la verdad, no miento— doctor de los gentiles en la fe y la verdad. **8** Deseo, pues, que los varones oren en todo lugar, alzando manos santas sin ira ni disensión. **9** Asimismo que las mujeres, en traje decente, se adornen con recato y sensatez, no con cabellos rizados, u oro, o perlas, o vestidos lujosos, **10** sino con buenas obras, cual conviene a mujeres que hacen profesión de servir a Dios. **11** La mujer aprenda en silencio, con toda sumisión. **12** Enseñar no le permito a la mujer, ni que domine al marido, sino que permanezca en silencio. **13** Porque Adán fue formado primero y después Eva. **14** Y no fue engañado Adán, sino que la mujer, seducida, incurrió en la transgresión; **15** sin embargo, se salvará engendrando hijos, si con modestia permanece en fe y amor y santidad.

**3** Fiel es esta palabra: si alguno desea el episcopado, buena obra desea. **2** Mas es necesario que el obispo sea irreprochable, marido de una sola mujer, sobrio, prudente, modesto, hospitalario, capaz de enseñar; **3** no dado al vino, no violento sino moderado; no pendenciero, no codicioso, **4** que sepa gobernar bien su propia casa, que tenga sus hijos en sumisión con toda decencia; **5** —pues si uno no sabe gobernar su propia casa ¿cómo podrá cuidar de la Iglesia de Dios?— **6** no neófito, no sea que —hinchado— venga a caer en el juicio del diablo. **7** Debe, además, tener buena reputación de parte de los de afuera, para que

no sea infamado ni caiga en algún lazo del diablo. 8 Así también los diáconos tienen que ser hombres honestos, sin doblez en su lengua, no dados a mucho vino, no codiciosos de vil ganancia, 9 y que guarden el misterio de la fe en una conciencia pura. 10 Sean probados primero, y luego ejerzan su ministerio si fueren irreprochables. 11 Las mujeres igualmente sean honestas, no calumniadoras; sobrias, fieles en todo. 12 Los diáconos sean maridos de una sola mujer; que gobiernen bien a sus hijos y sus propias casas. 13 Porque los que desempeñaren bien el oficio de diácono, se ganan un buen grado, y mucha seguridad en la fe que es en Cristo Jesús. 14 Esto te escribo, aunque espero ir a ti dentro de poco, 15 para que, si tardare, sepas cómo debes portarte en la casa de Dios, que es la Iglesia del Dios vivo, columna y cimiento de la verdad. 16 Y sin duda alguna, grande es el misterio de la piedad: Aquel que fue manifestado en carne, justificado en espíritu, visto de ángeles, predicado entre gentiles, creído en ( este ) mundo, recibido en la gloria.

**4** Sin embargo, el Espíritu dice claramente que en posteriores tiempos habrá quienes apostatarán de la fe, prestando oídos a espíritus de engaño y a doctrinas de demonios, 2 ( enseñadas ) por hipócritas impostores que, marcados a fuego en su propia conciencia, 3 prohíben el casarse y el uso de manjares que Dios hizo para que con acción de gracias los tomen los que creen y han llegado al conocimiento de la verdad. 4 Porque todo lo que Dios ha creado es bueno, y nada hay desechable, con tal que se tome con acción de gracias, 5 pues queda santificado por medio de la Palabra de Dios y por la oración. 6 Proponiendo estas cosas a los hermanos, serás buen ministro de Cristo Jesús, nutrido con las palabras de la fe y de la buena doctrina que has seguido de cerca. 7 Las fábulas profanas e ( historias ) de viejas deséchalas y ejercítate para la piedad. 8 Porque el ejercicio corporal para poco es provechoso; pero la piedad es útil para todo, teniendo la promesa de la vida presente y de la venidera. 9 Fiel es esta palabra, y digna de ser recibida de todos. 10 Pues para esto trabajamos y luchamos, porque ponemos nuestra esperanza en el Dios vivo, que es salvador de todos los hombres, especialmente de los que creen. 11 Predica y enseña estas cosas. 12 Que

nadie te menosprecie por tu juventud; al contrario, sé tú modelo de los fieles en palabra, en conducta, en caridad, en fe, en pureza. 13 Aplícate a la lectura, a la exhortación, a la enseñanza, hasta que yo llegue. 14 No descuides el carisma que hay en ti y que te fue dado en virtud de profecía, mediante imposición de las manos de los presbíteros. 15 Medita estas cosas, vive entregado a ellas de modo que sea manifiesto a todos tu progreso. 16 Vigílate a ti mismo y a la doctrina; insiste en esto. Haciéndolo, te salvarás a ti mismo y también a los que te escuchan.

**5** Al anciano no le reprendas con aspereza, sino exhórtale como a padre; a los jóvenes, como a hermanos; 2 a las ancianas, como a madres; a las jóvenes, como a hermanas con toda pureza. 3 A las viudas hónralas si lo son de verdad. 4 Pero si una viuda tiene hijos o nietos, aprendan estos primero a mostrar la piedad para con su propia casa y a dar en retorno lo que deben a sus mayores, porque esto es grato delante de Dios. 5 La que es verdadera viuda y desamparada tiene puesta la esperanza en Dios y persevera en súplicas y en oraciones noche y día. 6 Mas la que se entrega a los placeres, viviendo está muerta. 7 Intima esto para que sean irreprochables. 8 Si alguien no tiene providencia para los suyos, y particularmente para los de su propia casa, ha negado la fe y es peor que un incrédulo. 9 Como viuda sea inscrita solamente aquella que tenga sesenta años y haya sido mujer de un solo marido, 10 que esté acreditada por buenas obras: si educó hijos, si practicó la hospitalidad, si lavó los pies a los santos, si socorrió a los atribulados, si se dedicó a toda buena obra. 11 Mas no admitas a las viudas jóvenes; pues cuando se disgustan del primer amor con Cristo, desean casarse, 12 y se hacen culpables porque le quebrantaron la primera fe. 13 Aprenden, además, a ser ociosas, andando de casa en casa; y no solo ociosas, sino chismosas e indiscretas, hablando de lo que no deben. 14 Quiero, pues, que aquellas que son jóvenes se casen, tengan hijos, gobiernen la casa, y no den al adversario ningún pretexto de maledicencia; 15 porque algunas ya se han apartado yendo en pos de Satanás. 16 Si alguna cristiana tiene viudas, déles lo necesario, y no sea gravada la Iglesia, para que pueda socorrer a las que son viudas de verdad. 17 Los presbíteros que dirigen

bien sean considerados dignos de doble honor, sobre todo los que trabajan en predicar y enseñar. **18** Pues dice la Escritura: "No pondrás bozal al buey que trilla" y "Digno es el obrero de su jornal". **19** Contra un presbítero no admitas acusación si no es por testimonio de dos o tres testigos. **20** A aquellos que pequen repréndelos delante de todos, para que los demás también cobren temor. **21** Te conjuro en presencia de Dios y de Cristo Jesús y de los ángeles escogidos, que guardes estas cosas sin prejuicio, no haciendo nada por parcialidad. **22** A nadie impongas las manos precipitadamente, y no te hagas cómplice de pecados ajenos. Guárdate puro. **23** No bebas más agua sola, sino toma un poco de vino a causa del estómago y de tus frecuentes enfermedades. **24** Los pecados de ciertos hombres son manifiestos ya antes de ( nuestro ) juicio, aunque en algunos siguen también después. **25** Asimismo, también las obras buenas son manifiestas. Y ( en cuanto a ) las que no lo son, no podrán quedar ocultas.

**6** Todos los que están bajo el yugo de la servidumbre tengan a sus amos por dignos de todo honor, para que el nombre de Dios y la doctrina no sean blasfemados. **2** Y los que tienen amos creyentes, no por ser hermanos les tributen menos respeto, antes sírvanles mejor, por lo mismo que son fieles y amados los que reciben su servicio. Esto enseña y a esto exhorta. **3** Si uno enseña otra cosa y no se allega a las palabras saludables de nuestro Señor Jesucristo y a la doctrina que es según la piedad, **4** este es un hombre hinchado que no sabe nada, antes bien tiene un enfermizo afecto por cuestiones y disputas de palabras, de donde nacen envidias, contiendas, maledicencias, sospechas malignas, **5** altercaciones de hombres corrompidos en su mente y privados de la verdad, que piensan que la piedad es una granjería. **6** En verdad, grande granjería es la piedad con el contento ( de lo que se tiene ). **7** Porque nada trajimos al mundo, ni tampoco podemos llevarnos cosa alguna de él. **8** Teniendo pues qué comer y con qué cubrirnos, estemos contentos con esto. **9** Porque los que quieren ser ricos caen en la tentación y en el lazo ( del diablo ) y en muchas codicias necias y perniciosas, que precipitan a los hombres en ruina y perdición. **10** Pues raíz de todos los males es el amor al dinero; por desearlo, algunos

se desviaron de la fe y se torturaron ellos mismos con muchos dolores. **11** Mas tú, oh hombre de Dios, huye de estas cosas, y anda tras la justicia, la piedad, la fe, la caridad, la paciencia, la mansedumbre. **12** Lucha la buena lucha de la fe; echa mano de la vida eterna, para la cual fuiste llamado, y de la cual hiciste aquella bella confesión delante de muchos testigos. (aiōnios g166) **13** Te ruego, en presencia de Dios que da vida a todas las cosas, y de Cristo Jesús —el cual hizo bajo Poncio Pilato la bella confesión— **14** que guardes tu mandato sin mancha y sin reproche hasta la aparición de nuestro Señor Jesucristo, **15** que a su tiempo hará ostensible el bendito y único Dominador, Rey de los reyes y Señor de los señores; **16** el único que posee inmortalidad y habita en una luz inaccesible que ningún hombre ha visto ni puede ver. A Él sea honor y poder eterno. Amén. (aiōnios g166) **17** A los que son ricos en este siglo exhórtalos a que no sean altivos, ni pongan su esperanza en lo inseguro de las riquezas, sino en Dios, el cual nos da abundantemente de todo para disfrutarlo; (aiōn g165) **18** que hagan el bien; que sean ricos en buenas obras, dadivosos, generosos, **19** atesorándose un buen fondo para lo porvenir, a fin de alcanzar la vida verdadera. **20** Oh, Timoteo, cuida el depósito, evitando las palabrerías profanas y las objeciones de laseudociencia. **21** Por profesarla algunos se han extraviado de la fe. La gracia sea con vosotros.

## 2 Timoteo

**1** Pablo, apóstol de Cristo Jesús, por la voluntad de Dios, según la promesa de vida en Cristo Jesús, **2** a Timoteo el hijo amado: gracia, misericordia, paz, de parte de Dios Padre, y de Cristo Jesús nuestro Señor. **3** Doy gracias a Dios, a quien sirvo desde mis mayores con conciencia pura, de cómo sin cesar hago memoria de ti en mis oraciones, noche y día, **4** anhelando verte, al acordarme de tus lágrimas, para llenarme de gozo; **5** porque traigo a la memoria la fe, que en ti no es fingida, la cual habitó primero en tu abuela Loida y en tu madre Eunice y que estoy seguro habita también en ti. **6** Por esto te exhorto a que reavives el carisma de Dios que por medio de la imposición de mis manos está en ti. **7** Porque no nos ha dado Dios espíritu de timidez, sino de fortaleza y de amor y de templanza. **8** No te avergüences, pues, del testimonio de nuestro Señor, ni de mí, su prisionero, antes bien comparte mis trabajos por la causa del Evangelio mediante el poder de Dios; **9** el cual nos salvó y nos llamó con vocación santa, no en virtud de nuestras obras, sino en virtud de su propio designio y de la gracia que nos dio en Cristo Jesús antes de los tiempos eternos, **(aiōnios g166)** **10** y que ahora ha manifestado por la aparición de nuestro Salvador Cristo Jesús, que aniquiló la muerte e irradió la vida e inmortalidad por medio del Evangelio, **11** del cual yo fui constituido heraldo y apóstol y doctor. **12** Por cuya causa padezco estas cosas, mas no me avergüenzo, puesto que sé a quién he creído, y estoy cierto de que Él es poderoso para guardar mi depósito hasta aquel día. **13** Conserva las palabras saludables en la misma forma que de mí las oíste con fe y amor en Cristo Jesús. **14** Guarda el buen depósito por medio del Espíritu Santo que habita en nosotros. **15** Ya sabes que me han abandonado todos los de Asia, de cuyo número son Figelo y Hermógenes. **16** Conceda el Señor misericordia a la casa de Onesíforo, porque muchas veces me alivió y no se avergonzó de mis cadenas; **17** antes, llegado a Roma, me buscó diligentemente hasta dar conmigo. **18** Concédale el Señor que halle misericordia delante del Señor en aquel día. ¡Y cuántos servicios me prestó en Éfeso! Tú lo sabes muy bien.

**2** Tú, pues, hijo mío, vigorízate en la gracia que se halla en Cristo Jesús. **2** Y lo que me oíste en presencia de muchos testigos, eso mismo trasmítelo a hombres fieles, los cuales serán aptos para enseñarlo a otros. **3** Sufre conmigo los trabajos como buen soldado de Cristo Jesús. **4** Ninguno que milita como soldado se deja enredar en los negocios de la vida; así podrá complacer al que le alistó. **5** Asimismo, el que combate como atleta, no es coronado si no combate en regla. **6** El labrador que se fatiga debe ser el primero en participar de los frutos. **7** Entiende lo que digo, ya que el Señor te dará inteligencia en todo. **8** Acuérdate de Jesucristo, de la estirpe de David, resucitado de entre los muertos, según mi Evangelio. **9** En Él sufro hasta cadenas como malhechor; mas la Palabra de Dios no está en cadenas. **10** Por eso todo lo soporto a causa de los escogidos, para que ellos también alcancen la salvación en Cristo Jesús con gloria eterna. **(aiōnios g166)** **11** Fiel es esta palabra: “Si hemos muerto con Él, también con Él viviremos; **12** si sufrimos, con Él también reinaremos; si le negamos, Él nos negará también; **13** si somos infieles, Él permanece fiel, pues no puede negarse a sí mismo”. **14** Recuérdales, dando testimonio delante del Señor, que no hagan disputas de palabras; de nada sirven sino para perdición de los oyentes. **15** Empéñate en presentarte ante Dios como hombre probado, como obrero que no se avergüenza y que con rectitud dispensa la palabra de la verdad. **16** Evita las vanas palabrerías profanas; solo servirán para mayor impiedad, **17** y su palabra cundirá cual gangrena. De los tales son Himeneo y Fileto, **18** que aberrando de la verdad dicen que la resurrección ya ha sucedido y subvierten así la fe de algunos. **19** Pero el fundamento de Dios se mantiene sólido y tiene este sello: “Conoce el Señor a los que son suyos” y “Apártese de la iniquidad todo aquel que pronuncia el nombre del Señor”. **20** Es que en una casa grande no hay solamente vasos de oro y de plata, sino también de madera y de barro; y algunos son para uso honroso, otros para uso vil. **21** Si pues uno se purificare de estas cosas será un vaso para uso honroso, santificado, útil al dueño y preparado para toda obra buena. **22** Huye de las inclinaciones juveniles; sigue la justicia, la fe, la caridad, la paz con aquellos que de corazón puro invocan al Señor. **23**

Rechaza las discusiones necias e indisciplinadas, sabiendo que engendran altercados. **24** El siervo del Señor no debe ser litigioso sino manso para con todos, pronto para enseñar, sufrido, **25** que instruya con mansedumbre a los que se oponen, por si acaso Dios les concede arrepentimiento para que conozcan la verdad, **26** y sepan escapar del lazo del diablo, quien los tenía cautivos para someterlos a su voluntad.

**3** Has de saber que en los últimos días sobrevendrán tiempos difíciles. **2** Porque los hombres serán amadores de sí mismos y del dinero, jactanciosos, soberbios, maldicientes, desobedientes a sus padres, ingratos, impíos, **3** inhumanos, desleales, calumniadores, incontinentes, despiadados, enemigos de todo lo bueno, **4** traidores, temerarios, hinchados, amadores de los placeres más que de Dios. **5** Tendrán ciertamente apariencia de piedad, mas negando lo que es su fuerza. A esos apártalos de ti. **6** Porque de ellos son los que se infiltran en las casas y se ganan mujercuelas cargadas de pecados, juguetes de las más diversas pasiones, **7** que siempre están aprendiendo y nunca serán capaces de llegar al conocimiento de la verdad. **8** Así como Jannes y Jambres resistieron a Moisés, de igual modo resisten estos a la verdad; hombres de entendimiento corrompido, réprobos en la fe. **9** Pero no adelantarán nada, porque su insensatez se hará notoria a todos como se hizo la de aquellos. **10** Tú, empero, me has seguido de cerca en la enseñanza, en la conducta, en el propósito, en la fe, la longanimidad, la caridad, la paciencia; **11** en las persecuciones y padecimientos, como los que me sobrevinieron en Antioquía, en Iconio, en Listra; persecuciones tan grandes como sufrí, y de todas las cuales me libró el Señor. **12** Y en verdad todos los que quieren vivir piadosamente en Cristo Jesús serán perseguidos. **13** Por su parte, los hombres malos y los embaucadores irán de mal en peor, engañando y engañándose. **14** Pero tú persevera en lo que has aprendido y has sido confirmado, sabiendo de quienes aprendiste, **15** y que desde la niñez conoces las santas Escrituras que pueden hacerte sabio para la salud mediante la fe en Cristo Jesús. **16** Toda la Escritura es divinamente inspirada y eficaz para enseñar, para convencer ( de culpa ), para corregir y para instruir en justicia, **17**

a fin de que el hombre de Dios sea perfecto, bien provisto para toda obra buena.

**4** Te conjuro delante de Dios y de Cristo Jesús, el cual juzgará a vivos y a muertos, tanto en su aparición como en su reino: **2** predica la Palabra, insta a tiempo y a destiempo, reprende, censura, exhorta con toda longanimidad y doctrina. **3** Porque vendrá el tiempo en que no soportarán más la sana doctrina, antes bien con prurito de oír se amontonarán maestros con arreglo a sus concupiscencias. **4** Apartarán de la verdad el oído, pero se volverán a las fábulas. **5** Por tu parte, sé sobrio en todo, soporta lo adverso, haz obra de evangelista, cumple bien tu ministerio. **6** Porque yo ya estoy a punto de ser derramado como libación, y el tiempo de mi disolución es inminente. **7** He peleado el buen combate, he terminado la carrera, he guardado la fe. **8** En adelante me está reservada la corona de la justicia, que me dará el Señor, el Juez justo, en aquel día, y no solo a mí sino a todos los que hayan amado su venida. **9** Date prisa y ven pronto a mí, **10** porque Demas me ha abandonado por amor a este siglo y se ha ido a Tesalónica. Crescente se fue a Galacia, Tito a Dalmacia. (aiōn g165) **11** Solo Lucas está conmigo. Toma contigo a Marcos y tráelo; me es muy útil para el ministerio. **12** A Tíquico le envié a Éfeso. **13** Cuando vengas tráeme la capa que dejé en Tróade, en casa de Carpo, y también los libros, sobre todo los pergaminos. **14** Alejandro, el herrero, me causó muchos perjuicios. El Señor le dará el pago conforme a sus obras. **15** Guárdate tú también de él, porque se ha opuesto en gran manera a nuestras palabras. **16** En mi primera defensa nadie estuvo de mi parte, sino que me abandonaron todos. No se les cargue en cuenta. **17** Mas el Señor me asistió y me fortaleció para que por mí quedase completo el mensaje y lo oyese todos los gentiles. Y así fui librado de la boca del león. **18** El Señor me librará de toda obra mala y me salvará para su reino celestial. A Él sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **19** Saluda a Prisca y a Aquila y a la casa de Onesíforo. **20** Erasto se quedó en Corinto; a Trófimo le dejé enfermo en Mileto. **21** Date prisa para venir antes del invierno. Te saludan Eubulo, Pudente, Lino, Claudia y todos los hermanos. **22** El Señor sea con tu espíritu. La gracia sea con vosotros.

# Tito

**1** Pablo, siervo de Dios y apóstol de Jesucristo, para la fe de los escogidos de Dios, y el conocimiento de la verdad que es conforme a la piedad **2** en la esperanza de la vida eterna, que Dios, el que no miente, prometió antes de los tiempos eternos, (αιῶνις **g166**) **3** que a su debido tiempo ha dado a conocer su palabra por la predicación a mí confiada por el mandato de Dios nuestro Salvador: **4** a Tito, hijo verdadero según la fe que nos es común: gracia y paz de parte de Dios Padre y de Cristo Jesús nuestro Salvador. **5** Por esta causa te he dejado en Creta, para que arregles las cosas que faltan y para que constituyas presbíteros en cada ciudad, como yo te ordené, **6** si hay quien sea irreprochable, marido de una sola mujer, y tenga hijos creyentes, no tachados de libertinaje ni de rebeldía. **7** Porque el obispo ha de ser irreprochable, como que es dispensador de Dios; no arrogante, no colérico, no dado al vino, no pendenciero, no codicioso de vil ganancia; **8** sino hospitalario, amador del bien, prudente, justo, santo, continente. **9** Debe atenerse a la palabra fiel, la cual es conforme a la enseñanza, a fin de que pueda instruir en la sana doctrina y refutar a los que contradicen. **10** Porque hay muchos rebeldes, vanos habladores y embaucadores, sobre todo entre los de la circuncisión, **11** a quienes es menester tapar la boca; hombres que trastornan casas enteras, enseñando por torpe ganancia lo que no deben. **12** Uno de ellos, su propio profeta, dijo: "Los cretenses son siempre mentirosos, malas bestias, vientres perezosos". **13** Este testimonio es verdadero. Por tanto repréndelos severamente, a fin de que sean sanos en la fe, **14** y no den oídos a fábulas judaicas, ni a mandamientos de hombres apartados de la verdad. **15** Para los limpios todo es limpio; mas para los contaminados e incrédulos nada hay limpio, pues su mente y conciencia están manchadas. **16** Profesan conocer a Dios, mas con sus obras le niegan, siendo abominables y rebeldes y réprobos para toda obra buena.

**2** Tú, empero, enseña lo que es conforme a la sana doctrina: **2** que los ancianos sean sobrios, graves, prudentes, sanos en la fe, en la caridad,

en la paciencia; **3** que las ancianas asimismo sean de porte venerable, no calumniadoras, no esclavas de mucho vino, maestras en el bien, **4** para que enseñen a las jóvenes a ser amantes de sus maridos y de sus hijos, prudentes, **5** castas, hacendosas, bondadosas, sumisas a sus maridos, para que no sea blasfemada la Palabra de Dios. **6** Exhorta igualmente a los jóvenes para que sean prudentes. **7** En todo muéstrate como ejemplo de buenas obras. En la enseñanza ( muestra ) incorrupción de doctrina, dignidad, **8** palabra sana, intachable, para que el adversario se avergüence, no teniendo nada malo que decir de nosotros. **9** ( Exhorta ) a los siervos a que obedezcan en todo a sus amos, agradándoles y no contradiciéndoles, **10** que no los defrauden, antes bien muestren toda buena fe, a fin de que acrediten en todo la doctrina de Dios nuestro Salvador. **11** Porque se ha manifestado la gracia salvadora de Dios a todos los hombres, **12** la cual nos ha instruido para que renunciando a la impiedad y a los deseos mundanos vivamos sobria, justa y piadosamente en este siglo actual, (αιῶν **g165**) **13** aguardando la dichosa esperanza y la aparición de la gloria del gran Dios y Salvador nuestro Jesucristo; **14** el cual se entregó por nosotros a fin de redimirnos de toda iniquidad y purificar para sí un pueblo peculiar suyo, fervoroso en buenas obras. **15** Esto es lo que has de enseñar. Exhorta y reprende con toda autoridad. Que nadie te menosprecie.

**3** Amonéstales para que se sometan a los gobiernos y a las autoridades, que las obedezcan y estén listos para toda obra buena; **2** que no digan mal de nadie, que no sean pendencieros sino apacibles, mostrando toda mansedumbre para con todos los hombres. **3** Pues también nosotros éramos en un tiempo necios, desobedientes, descarriados, esclavos de toda suerte de concupiscencias y placeres, viviendo en malicia y envidia, aborrecibles y aborreciéndonos unos a otros. **4** Mas cuando se manifestó la bondad de Dios nuestro Salvador y su amor a los hombres, **5** Él nos salvó, no a causa de obras de justicia que hubiésemos hecho nosotros, sino según su misericordia, por medio del lavacro de la regeneración, y la renovación del Espíritu Santo, **6** que Él derramó sobre nosotros abundantemente por Jesucristo nuestro Salvador;

7 para que, justificados por su gracia, fuésemos constituidos, conforme a la esperanza, herederos de la vida eterna. (aiōnios g166) 8 Palabra fiel es esta, y quiero que en cuanto a estas cosas te pongas firme, a fin de que los que han creído a Dios cuiden de ser los primeros. Esto es bueno y provechoso para los hombres. 9 Evita cuestiones necias, y genealogías, y contiendas, y disputas sobre la Ley, porque son inútiles y vanas. 10 Al hombre sectario, después de una y otra amonestación, rehúyelo, 11 sabiendo que el tal se ha pervertido y peca, condenándose por su propia sentencia. 12 Cuando envíe a ti a Artemas o a Tíquico, date prisa en venir a Nicópolis porque he pensado pasar allí el invierno. 13 Despacha con toda solicitud a Zenas, el perito en la Ley, y a Apolos, de modo que nada les falte. 14 Y aprendan también los nuestros a ser los primeros en buenas obras, atendiendo los casos de necesidad, para no ser estériles. 15 Te saludan todos los que están conmigo. Saluda a los que nos aman en la fe. La gracia sea con todos vosotros.

# Filemón

mis colaboradores. 25 La gracia del Señor Jesucristo sea con vuestro espíritu. Amén.

**1** Pablo, prisionero de Cristo Jesús, y el hermano Timoteo, al querido Filemón, colaborador nuestro, 2 y a Apia, la hermana, y a Arquipo nuestro compañero de armas, y a la Iglesia que está en tu casa: 3 gracia a vosotros y paz, de parte de Dios Nuestro Padre, y del Señor Jesucristo. 4 Doy gracias a mi Dios, haciendo sin cesar memoria de ti en mis oraciones, 5 porque oigo hablar de tu caridad y de la fe que tienes para el Señor Jesús y para con todos los santos; 6 a fin de que la participación de tu fe sea eficaz para que se conozca todo el bien que hay en vosotros en relación con Cristo. 7 Tuve mucho gozo y consuelo con motivo de tu caridad, por cuanto los corazones de los santos han hallado alivio por ti, hermano. 8 Por lo cual, aunque tengo toda libertad en Cristo para mandarte lo que conviene, 9 prefiero, sin embargo, rogarte a título de amor, siendo como soy, Pablo, el anciano y ahora además prisionero de Cristo Jesús. 10 Te ruego, pues, por mi hijo Onésimo, a quien he engendrado entre cadenas, 11 el cual en un tiempo te fue inútil, mas ahora es muy útil para ti y para mí. 12 Te lo devuelvo; tú, empero, recíbelo a él como a mi propio corazón. 13 Quisiera retenerlo junto a mí, para que en tu nombre me sirviese en las cadenas por el Evangelio; 14 pero sin consultarte no quise hacer nada, para que tu beneficio no fuese como forzado, sino voluntario. 15 Quizás por esto él se ha apartado por un tiempo, a fin de que lo tengas para siempre, (aiōnios g166) 16 no ya como siervo, sino más que siervo como hermano amado, amado para mí en particular, pero ¡cuánto más para ti, no solo en la carne sino en el Señor! 17 Si pues me tienes a mí por compañero, acógelo como a mí mismo. 18 Si en algo te ha perjudicado o te debe, ponlo a mi cuenta. 19 Yo Pablo lo escribo con mi propia mano; yo lo pagaré, por no decirte que tú, tú mismo, te me debes. 20 Sí, hermano, obtenga yo de ti gozo en el Señor, alivia mi corazón en Cristo. 21 Te escribo, confiando en tu obediencia, sabiendo que harás todavía más de lo que digo. 22 Y al mismo tiempo prepara hospedaje para mí; pues espero que por vuestras oraciones os he de ser restituido. 23 Te saluda Epafras, mi compañero de cautiverio, en Cristo Jesús, 24 y Marcos, Aristarco, Demas y Lucas,

# Hebreos

**1** Dios que en los tiempos antiguos habló a los padres en muchas ocasiones y de muchas maneras por los profetas, **2** en los últimos días nos ha hablado a nosotros en su Hijo, a quien ha constituido heredero de todo y por quien también hizo las edades; (aiōn g165) **3** el cual es el resplandor de su gloria y la impronta de su substancia, y sustentando todas las cosas con la palabra de su poder, después de hacer la purificación de los pecados se ha sentado a la diestra de la Majestad en las alturas, **4** llegado a ser tanto superior a los ángeles cuanto el nombre que heredó es más eminente que el de ellos. **5** Pues ¿a cuál de los ángeles dijo ( Dios ) alguna vez: "Hijo mío eres Tú, hoy te he engendrado"; y también: "Yo seré su Padre, y Él será mi Hijo"? **6** Y al introducir de nuevo al Primogénito en el mundo dice: "Y adórenlo todos los ángeles de Dios". **7** Respecto de los ángeles ( solo ) dice: "El que hace de sus ángeles vientos y de sus ministros llamas de fuego". **8** Mas al Hijo le dice: "Tu trono, oh Dios, por el siglo del siglo; y cetro de rectitud el cetro de tu reino. (aiōn g165) **9** Amaste la justicia y aborreciste la iniquidad; por eso te ungió, oh Dios, el Dios tuyo con óleo de alegría más que a tus copartícipes". **10** Y también: "Tú, Señor, en el principio fundaste la tierra, y obra de tu mano son los cielos; **11** ellos perecerán, mas Tú permaneces; y todos ellos envejecerán como un vestido; **12** los arrollarás como un manto, como una capa serán mudados. Tú empero eres el mismo y tus años no se acabarán". **13** Y ¿a cuál de los ángeles ha dicho jamás: "Siéntate a mi diestra hasta que Yo ponga a tus enemigos por escabel de tus pies"? **14** ¿No son todos ellos espíritus servidores, enviados para servicio a favor de los que han de heredar la salvación?

**2** Por lo cual debemos prestar mayor atención a las cosas que ( ahora ) hemos oído, no sea que nos deslicemos. **2** Porque si la palabra anunciada por ángeles fue firme y toda transgresión y desobediencia recibió su justa retribución, **3** ¿cómo escaparemos nosotros si tenemos en poco una salud tan grande? La cual habiendo principiado por la Palabra del Señor, nos fue confirmada por los que la oyeron;

**4** dando testimonio juntamente con ellos Dios, por señales, prodigios y diversos milagros y por dones del Espíritu Santo conforme a su voluntad. **5** Porque no a ángeles sometió Él el orbe de la tierra venidero de que estamos hablando. **6** Mas alguien testificó en cierto lugar diciendo: "¿Qué es el hombre para que te acuerdes de él, o el hijo del hombre para que lo visites? **7** Lo rebajaste un momento por debajo de los ángeles; lo coronaste de gloria y honor, y lo pusiste sobre las obras de tus manos; **8** todo sujetaste bajo sus pies". Porque al someter a Él todas las cosas nada dejó que no le hubiera sometido. Al presente, empero, no vemos todavía sujetas a Él todas las cosas; **9** pero sí vemos a Aquel que fue hecho un momento menor que los ángeles: a Jesús, coronado de gloria y honor, a causa de la pasión de su muerte, para que por la gracia de Dios padeciese la muerte por todos. **10** Pues convenía que Aquel para quien son todas las cosas, y por quien todas subsisten, queriendo llevar muchos hijos a la gloria, consumase al autor de la salud de ellos por medio de padecimientos. **11** Porque todos, tanto el que santifica, como los que son santificados, vienen de uno solo, por lo cual no se avergüenza de llamarlos hermanos, **12** diciendo: "Anunciaré tu nombre a mis hermanos, en medio de la asamblea cantaré tu alabanza". **13** Y otra vez: "Yo pondré mi confianza en Él". Y de nuevo: "Heme aquí a mí y a los hijos que Dios me ha dado". **14** Así que, como los hijos participan de sangre y carne, también Él participó igualmente de ellas, a fin de que por medio de la muerte destruyese a aquel que tiene el imperio de la muerte, esto es, al diablo, **15** y librase a todos los que, por temor de la muerte, durante toda su vida estaban sujetos a servidumbre. **16** Porque en manera alguna toma sobre sí a los ángeles, sino al linaje de Abrahán. **17** Por lo cual tuvo que ser en todo semejante a sus hermanos a fin de que, en lo tocante a Dios, fuese un sumo sacerdote misericordioso y fiel para expiar los pecados del pueblo, **18** pues, en las mismas cosas que Él padeció siendo tentado, puede socorrer a los que sufren pruebas.

**3** Por tanto, hermanos santos, partícipes de una vocación celestial, considerad al Apóstol y Sumo Sacerdote de la fe que profesamos: Jesús; **2** el cual

es fiel al que lo hizo ( sacerdote ), así como lo fue Moisés en toda su casa. **3** Porque Él fue reputado digno de tanta mayor gloria que Moisés, cuanto mayor gloria tiene sobre la casa quien la edificó; **4** dado que toda casa es edificada por alguno, y quien edificó todas las cosas es Dios. **5** Y a la verdad, Moisés fue fiel como siervo, en toda la casa de Él, a fin de dar testimonio de las cosas que habían de ser dichas; **6** mas Cristo lo fue como Hijo, sobre su propia casa, que somos nosotros, si retenemos firme hasta el fin la confianza y el gloriamos en la esperanza. **7** Por lo cual, como dice el Espíritu Santo: "Hoy, si oyereis su voz, **8** no endurezcáis vuestros corazones, como en la provocación, en el día de la tentación en el desierto, **9** donde me tentaron vuestros padres y me pusieron a prueba, aunque vieron mis obras **10** durante cuarenta años. Por eso me irrité contra aquella generación, y dije: siempre yerran en su corazón; no han conocido ellos mis caminos. **11** Y así juré en mi ira: No entrarán en mi reposo". **12** Mirad, pues, hermanos, no sea que en alguno de vosotros haya corazón malo de incredulidad, de modo que se aparte del Dios vivo; **13** antes bien, exhortaos unos a otros, cada día, mientras se dice: "Hoy"; para que no se endurezca ninguno de vosotros por el engaño del pecado. **14** Pues hemos venido a ser participantes de Cristo, si de veras retenemos hasta el fin la segura confianza del principio, **15** en tanto que se dice: "Hoy, si oyereis su voz, no endurezcáis vuestros corazones, como en la provocación". **16** ¿Quiénes fueron los que oyeron y provocaron? No fueron todos los que salieron de Egipto por medio de Moisés. **17** ¿Contra quiénes se irritó por espacio de cuarenta años? ¿No fue contra los que pecaron, cuyos cadáveres cayeron en el desierto? **18** ¿Y a quiénes juró que no entrarían en su reposo, sino a los rebeldes? **19** Vemos, pues, que estos no pudieron entrar a causa de su incredulidad.

**4** Temamos, pues, no sea que, subsistiendo aún la promesa de entrar en el reposo, alguno de vosotros parezca quedar rezagado. **2** Porque igual que a ellos también a nosotros fue dado este mensaje; pero a ellos no les aprovechó la palabra anunciada, por no ir acompañada de fe por parte de los que la oyeron. **3** Entramos, pues, en el reposo los que hemos creído, según dijo: "Como juré en mi ira: no

entrarán en mi reposo"; aunque estaban acabadas las obras desde la fundación del mundo. **4** Porque en cierto lugar habló así del día séptimo: "Y descansó Dios en el día séptimo de todas sus obras". **5** Y allí dice otra vez: "No entrarán en mi reposo". **6** Resta, pues, que algunos han de entrar en él; mas como aquellos a quienes primero fue dada la promesa no entraron a causa de su incredulidad **7** señala Él otra vez un día, un "hoy", diciendo por boca de David, tanto tiempo después, lo que queda dicho arriba: "Hoy, si oyereis su voz, no endurezcáis vuestros corazones". **8** Pues si Josué les hubiera dado el reposo, no hablaría ( Dios ), después de esto, de otro día. **9** Por tanto, aún queda un descanso sabático para el pueblo de Dios. **10** Porque el que "entra en su reposo", descansa él también de sus obras, como Dios de las suyas. **11** Esforcémonos, pues, por entrar en aquel descanso, a fin de que ninguno caiga en aquel ejemplo de incredulidad. **12** Porque la Palabra de Dios es viva y eficaz y más tajante que cualquiera espada de dos filos, y penetra hasta dividir alma de espíritu, coyunturas de tuétanos, y discierne entre los afectos del corazón y los pensamientos. **13** Y no hay creatura que no esté manifiesta delante de Él; al contrario, todas las cosas están desnudas y patentes a los ojos de Aquel a quien tenemos que dar cuenta. **14** Teniendo, pues, un Sumo Sacerdote grande que penetró los cielos, Jesús, el Hijo de Dios, mantengamos fuertemente la confesión ( de la fe ). **15** Porque no tenemos un Sumo Sacerdote que sea incapaz de compadecerse de nuestras flaquezas, sino uno que, a semejanza nuestra, ha sido tentado en todo, aunque sin pecado. **16** Lleguémonos, por tanto, confiadamente al trono de la gracia, a fin de alcanzar misericordia y hallar gracia para ser socorridos en el tiempo oportuno.

**5** Todo Sumo Sacerdote tomado de entre los hombres es constituido en bien de los hombres, en lo concerniente a Dios, para que ofrezca dones y sacrificios por los pecados, **2** capaz de ser compasivo con los ignorantes y extraviados, ya que también él está rodeado de flaqueza; **3** y a causa de ella debe sacrificar por los pecados propios lo mismo que por los del pueblo. **4** Y nadie se toma este honor sino el que es llamado por Dios, como lo fue Aarón. **5** Así Cristo no se exaltó a Sí mismo en hacerse Sumo

Sacerdote, sino Aquel que le dijo: "Mi Hijo eres Tú, hoy te he engendrado". **6** Así como dice también en otro lugar: "Tú eres sacerdote para siempre, según el orden de Melquisedec". (aiōn g165) **7** El cual (Cristo) en los días de su carne, con grande clamor y lágrimas, ofreció ruegos y suplicas a Aquel que era poderoso para salvarle de la muerte; y habiendo obtenido ser librado del temor, **8** aunque era Hijo, aprendió la paciencia por sus padecimientos **9** y, una vez perfeccionado, vino a ser causa de sempiterna salud para todos los que le obedecen, (aiōnios g166) **10** siendo constituido por Dios Sumo Sacerdote según el orden de Melquisedec. **11** Sobre Él tenemos mucho que decir, y difícil de expresar por cuanto se os han embotado los oídos. **12** Debiendo ya ser maestros después de tanto tiempo, tenéis otra vez necesidad de que alguien os enseñe los primeros rudimentos de los oráculos de Dios y habéis venido a necesitar de leche, y no de alimento sólido. **13** Pues todo el que se cría con leche es rudo en la palabra de justicia, como que es niño. **14** El alimento sólido, en cambio, es para los hombres hechos, para aquellos que por el uso tienen sus sentidos ejercitados para discernir lo bueno de lo malo.

**6** Por lo cual, dejando la doctrina elemental acerca de Cristo, elevémonos a la perfección, no tratando de nuevo los artículos fundamentales que se refieren a la conversión de las obras muertas y a la fe en Dios, **2** a la doctrina de los bautismos, a la imposición de las manos, a la resurrección de los muertos y al juicio eterno. (aiōnios g166) **3** Y así procederemos con el favor de Dios. **4** Porque a los que, una vez iluminados, gustaron el don celestial, y fueron hechos partícipes del Espíritu Santo, **5** y experimentaron la bondad de la palabra de Dios y las poderosas maravillas del siglo por venir, (aiōn g165) **6** y han recaído, imposible es renovarlos otra vez para que se arrepientan, por cuanto crucifican de nuevo para sí mismos al Hijo de Dios, y le exponen a la ignominia pública. **7** Porque la tierra que bebe la lluvia, que cae muchas veces sobre ella, produce plantas útiles para aquellos por quienes es labrada, y participa de la bendición de Dios; **8** pero la que produce espinas y abrojos es reprobada y está próxima a la maldición y su fin es el fuego. **9** Mas de vosotros, carísimos, esperamos cosas mejores y conducentes a la salvación, aunque

hablamos de esta manera. **10** Porque no es Dios injusto para olvidarse de vuestra obra y del amor que habéis mostrado a su nombre, habiendo servido a los santos y sirviéndolos aún. **11** Pero deseamos que cada uno de vosotros manifieste hasta el fin el mismo interés en orden a la plenitud de la esperanza, **12** de manera que no seáis indolentes, sino imitadores de aquellos que por la fe y la paciencia son herederos de las promesas. **13** Porque cuando Dios hizo promesa a Abrahán, como no pudiese jurar por otro mayor, juró por sí mismo, **14** diciendo: "Por mi fe, te bendeciré con abundancia, y te multiplicaré grandemente". **15** Y así, esperando con paciencia, recibió la promesa. **16** Pues los hombres juran por el que es mayor y el juramento es para ellos el término de toda controversia, por cuanto les da seguridad. **17** Por lo cual, queriendo Dios mostrar, con mayor certidumbre, a los que serían herederos de la promesa, la inmutabilidad de su designio, interpuso su juramento; **18** para que mediante dos cosas inmutables, en las que es imposible que Dios mienta, tengamos un poderoso consuelo los que nos hemos refugiado en aferrarnos a la esperanza que se nos ha propuesto, **19** la cual tenemos como ánora del alma, segura y firme, y que penetra hasta lo que está detrás del velo; **20** adonde, como precursor, Jesús entró por nosotros, constituido Sumo Sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec. (aiōn g165)

**7** Este Melquisedec, rey de Salem, sacerdote del Dios Altísimo, es el que salió al encuentro de Abrahán, cuanto este volvía de la derrota de los reyes, y le bendijo. **2** A él también repartió Abrahán el diezmo de todo; y su nombre se interpreta, primero, rey de justicia, y luego también, rey de Salem, que es rey de paz. **3** El cual, sin padre, sin madre, sin genealogía, sin principio de días ni fin de vida, fue asemejado al Hijo de Dios y permanece sacerdote eternamente. **4** Y considerad cuán grande es este a quien el patriarca Abrahán dio una décima parte de los mejores despojos. **5** Ciertamente que aquellos de los hijos de Leví que reciben el sacerdocio tienen el precepto de tomar, según la Ley, el diezmo del pueblo, esto es, de sus hermanos, aunque estos también son de la estirpe de Abrahán; **6** pero aquel que no es del linaje de ellos tomó diezmos de Abrahán y bendijo al que tenía las promesas. **7** Ahora

bien, no cabe duda de que el menor es bendecido por el mayor. **8** Y aquí por cierto los que cobran diezmos son hombres que mueren, mas allí uno de quien se da testimonio que vive. **9** Y por decirlo así, también Leví, el que cobra diezmos, los pagó por medio de Abrahán, **10** porque estaba todavía en los lomos de su padre cuando Melquisedec le salió al encuentro. **11** Si, pues, la perfección se hubiera dado por medio del sacerdocio levítico, ya que bajo él recibió el pueblo la Ley ¿qué necesidad aún de que se levantase otro sacerdote según el orden de Melquisedec y que no se denominase según el orden de Aarón? **12** Porque cambiándose el sacerdocio, fuerza es que haya también cambio de la Ley. **13** Pues aquel de quien esto se dice, pertenecía a otra tribu, de la cual nadie sirvió al altar. **14** En efecto, manifiesto es que de Judá brotó el Señor nuestro, de la cual tribu nada dice Moisés cuando habla de sacerdotes. **15** Esto es todavía mucho más manifiesto si a semejanza de Melquisedec se levanta otro sacerdote, **16** constituido, no según la ley de un mandamiento carnal, sino conforme al poder de una vida indestructible; **17** pues tal es el testimonio: “Tú eres sacerdote para siempre según el orden de Melquisedec”. (aiōn g165) **18** Queda, por tanto, abrogado el mandamiento anterior, a causa de su flaqueza e inutilidad, **19** pues la Ley no llevaba nada a la perfección, sino que introdujo una esperanza mejor, por medio de la cual nos acercamos a Dios. **20** Y por cuanto no fue hecho sin juramento, **21** —pues aquellos fueron constituidos sacerdotes sin juramento, mas Este con juramento, por Aquel que le dijo: “Juró el Señor y no se arrepentirá: Tú eres sacerdote para siempre—” (aiōn g165) **22** de tanto mejor pacto fue constituido fiador Jesús. **23** Y aquellos fueron muchos sacerdotes, porque la muerte les impedía permanecer, **24** mas Este, por cuanto permanece para siempre, tiene un sacerdocio sempiterno. (aiōn g165) **25** Por lo cual puede salvar perfectamente a los que por Él se acercan a Dios, ya que vive siempre para interceder por ellos. **26** Y tal Sumo Sacerdote nos convenía: santo, inocente, inmaculado, apartado de los pecadores y encumbrado sobre los cielos, **27** que no necesita diariamente, como los Sumos Sacerdotes, ofrecer víctimas, primero por sus propios pecados, y después por los del pueblo, porque esto lo

hizo de una vez, ofreciéndose a sí mismo. **28** Pues la Ley constituye Sumos Sacerdotes a hombres sujetos a la flaqueza; pero la palabra del juramento, posterior a la Ley, constituye al Hijo llegado a la perfección para siempre. (aiōn g165)

**8** Lo capital de lo dicho es que tenemos un Pontífice tal que está sentado a la diestra del trono de la Majestad en los cielos; **2** ministro del santuario y del verdadero tabernáculo, que hizo el Señor y no el hombre. **3** Ahora bien, todo Pontífice es constituido para ofrecer dones y víctimas; por lo cual también Este debe necesariamente tener algo que ofrecer. **4** Si pues Él habitase sobre la tierra, ni siquiera podría ser sacerdote, pues hay ya quienes ofrecen dones según la Ley; **5** los cuales dan culto en figura y sombra de las realidades celestiales, según le fue significado a Moisés cuando se puso a construir el Tabernáculo: “Mira, le dice, que hagas todas las cosas conforme al modelo que te ha sido mostrado en el monte”. **6** Mas ahora Él ha alcanzado tanto más excelso ministerio cuanto mejor es la alianza de que es mediador, alianza establecida sobre mejores promesas. **7** Porque si aquella primera hubiese sido sin defecto, no se habría buscado lugar para una segunda. **8** Pues en son de reproche les dice: “He aquí que vienen días, dice el Señor, en que concluiré una alianza nueva con la casa de Israel y con la casa de Judá; **9** o como el pacto que hice con sus padres el día que los tomé de la mano, para sacarlos de la tierra de Egipto; pues ellos no perseveraron en mi pacto, por lo cual Yo los abandoné, dice el Señor. **10** Porque esta es la alianza que haré con la casa de Israel, después de aquellos días, dice el Señor: Pondré mis leyes en su mente, y, las escribiré en su corazón; Yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo; **11** y no enseñará más cada uno a su vecino, ni cada cual a su hermano, diciendo: Conoce al Señor; porque todos me conocerán, desde el menor hasta el mayor de ellos, **12** pues tendré misericordia de sus iniquidades y de sus pecados no me acordaré más”. **13** Al decir una (alianza) nueva, declara anticuada la primera; de modo que lo que se hace anticuado y envejece está próximo a desaparecer.

**9** También el primer (pacto) tenía reglamento para el culto y un santuario terrestre; **2** puesto que fue

establecido un tabernáculo, el primero, en que se hallaban el candelabro y la mesa y los panes de la proposición —este se llamaba el Santo—; 3 y detrás del segundo velo, un tabernáculo que se llamaba el Santísimo, 4 el cual contenía un altar de oro para incienso y el Arca de la Alianza, cubierta toda ella de oro, en la cual estaba un vaso de oro con el maná, y la vara de Aarón que reverdeció, y las tablas de la Alianza; 5 y sobre ella, Querubines de gloria que hacían sombra al propiciatorio, acerca de lo cual nada hay que decir ahora en particular. 6 Dispuestas así estas cosas, en el primer tabernáculo entran siempre los sacerdotes para cumplir las funciones del culto; 7 mas en el segundo una sola vez al año el Sumo Sacerdote, solo y no sin sangre, la cual ofrece por sí mismo y por los pecados de ignorancia del pueblo; 8 dando con esto a entender el Espíritu Santo no hallarse todavía manifiesto el camino del Santuario, mientras subsiste el primer tabernáculo. 9 Esto es figura para el tiempo presente, ofreciéndose dones y víctimas, impotentes para hacer perfecto en la conciencia al que ( así ) practica el culto, 10 consistentes solo en manjares, bebidas y diversos géneros de abluciones; preceptos carnales, impuestos hasta el tiempo de reformarlos. 11 Cristo, empero, al aparecer como Sumo Sacerdote de los bienes venideros, entró en un tabernáculo más amplio y más perfecto, no hecho de manos, es decir, no de esta creación; 12 por la virtud de su propia sangre, y no por medio de la sangre de machos cabríos y de becerros, entró una vez para siempre en el Santuario, después de haber obtenido redención eterna. (aiōnios g166) 13 Porque si la sangre de machos cabríos y de toros y la ceniza de la vaca santifica con su aspersion a los inmundos y los purifica en la carne, 14 ¿cuánto más la sangre de Cristo, que por su Espíritu eterno se ofreció a sí mismo sin mácula a Dios, limpiará vuestras conciencias de obras muertas para que sirváis a Dios vivo? (aiōnios g166) 15 Por esto Él es mediador de un pacto nuevo a fin de que, una vez realizada su muerte para la redención de las transgresiones cometidas durante el primer pacto, los llamados reciban la promesa de la herencia eterna. (aiōnios g166) 16 Porque donde hay un testamento, necesario es que se compruebe la muerte del testador. 17 Pues el testamento es

valedero en caso de muerte, siendo así que no tiene valor mientras vive el testador. 18 Por lo cual tampoco el primer ( pacto ) fue inaugurado sin sangre, 19 sino que Moisés, después de leer a todo el pueblo todos los mandamientos de la Ley, tomó la sangre de los becerros y de los machos cabríos y roció con agua y lana teñida de grana e hisopo, el libro y a todo el pueblo, 20 diciendo: "Esta es la sangre del pacto que Dios ha dispuesto en orden a vosotros". 21 También el tabernáculo y todos los instrumentos del culto, los roció de la misma manera con la sangre. 22 Así, pues, según la Ley casi todas las cosas son purificadas con sangre, y sin efusión de sangre no hay perdón. 23 Es, pues, necesario que las figuras de las realidades celestiales se purifiquen con estos ( ritos ), pero las realidades celestiales mismas requieren mejores víctimas que estas. 24 Porque no entró Cristo en un santuario hecho de mano, figura del verdadero, sino en el mismo cielo para presentarse ahora delante de Dios a favor nuestro, 25 y no para ofrecerse muchas veces, a la manera que el Sumo Sacerdote entra en el santuario año por año con sangre ajena. 26 En tal caso le habría sido necesario padecer muchas veces desde la fundación del mundo; mas ahora se manifestó una sola vez en la consumación de las edades, para destruir el pecado por medio del sacrificio de sí mismo. (aiōn g165) 27 Y así como fue sentenciado a los hombres morir una sola vez, después de lo cual viene el juicio, 28 así también Cristo, que se ofreció una sola vez para llevar los pecados de muchos, otra vez aparecerá, sin pecado, a los que le están esperando para salvación.

**10** La Ley no es sino una sombra de los bienes venideros, no la imagen misma de las cosas, por lo cual nunca puede con los mismos sacrificios, ofrecidos sin cesar año tras año, hacer perfectos a los que se le acercan. 2 De lo contrario ¿no habrían cesado de ofrecerse? puesto que los oferentes una vez purificados no tendrían más conciencia del pecado. 3 Sin embargo, en aquellos ( sacrificios ) se hace memoria de los pecados año por año. 4 Porque es imposible que la sangre de toros y de machos cabríos quite pecados. 5 Por lo cual dice al entrar en el mundo: "Sacrificio y oblación no los quisiste, pero un cuerpo me has preparado. 6 Holocaustos y

sacrificios por el pecado no te agradaron. 7 Entonces dije: He aquí que vengo —así está escrito de Mí en el rollo del Libro— para hacer, oh Dios, tu voluntad". 8 Habiendo dicho arriba: "Sacrificios y oblaiones, y holocaustos por el pecado no los quisiste, ni te agradaron estas cosas que se ofrecen según la Ley", 9 continuó diciendo: "He aquí que vengo para hacer tu voluntad"; con lo cual abroga lo primero, para establecer lo segundo. 10 En virtud de esta voluntad hemos sido santificados una vez para siempre por la oblación del cuerpo de Jesucristo. 11 Todo sacerdote está ejerciendo día por día su ministerio, ofreciendo muchas veces los mismos sacrificios, los cuales nunca pueden quitar los pecados; 12 Este, empero, después de ofrecer un solo sacrificio por los pecados, para siempre "se sentó a la diestra de Dios", 13 aguardando lo que resta "hasta que sus enemigos sean puestos por escabel de sus pies". 14 Porque con una sola oblación ha consumado para siempre a los santificados. 15 Esto nos lo certifica también el Espíritu Santo, porque después de haber dicho: 16 "Este es el pacto que concluiré con ellos, después de aquellos días, dice el Señor, pondré mis leyes en su corazón, y las escribiré en su mente", 17 (añade): "Y de sus pecados y sus iniquidades no me acordaré más". 18 Ahora bien, donde hay perdón de estos, ya no hay más oblación por el pecado. 19 Teniendo, pues, hermanos, libre entrada en el santuario, en virtud de la sangre de Jesús; 20 un camino nuevo y vivo, que Él nos abrió a través del velo, esto es, de su carne, 21 y un gran sacerdote sobre la casa de Dios, 22 lleguémonos con corazón sincero, en plenitud de fe, limpiados los corazones de mala conciencia y lavados los cuerpos con agua pura. 23 Mantengamos firme la confesión de nuestra esperanza, porque fiel es el que hizo la promesa; 24 y miremos los unos por los otros, para estímulo de caridad y de buenas obras, 25 no abandonando la común reunión, como es costumbre de algunos, sino antes animándoos, y tanto más, cuanto que veis acercarse el día. 26 Porque si pecamos voluntariamente, después de haber recibido el conocimiento de la verdad, no queda ya sacrificio por los pecados, 27 sino una horrenda expectación del juicio, y un celo abrasador que ha de devorar a los enemigos. 28 Si uno desacata la Ley de Moisés, muere sin misericordia por el testimonio de

dos o tres testigos, 29 ¿de cuánto más severo castigo pensáis que será juzgado digno el que pisotea al Hijo de Dios, y considera como inmunda la sangre del pacto con que fue santificado, y ultraja al Espíritu de la gracia? 30 Pues sabemos quién dijo: "Mía es la venganza; Yo daré el merecido", y otra vez: "Juzgará el Señor a su pueblo". 31 Horrenda cosa es caer en las manos del Dios vivo. 32 Recordad los días primeros, en que, después de iluminados, soportasteis un gran combate de padecimientos. 33 Por una parte habéis servido de espectáculo por la afrenta y tribulación que padecisteis; por la otra, os habéis hecho partícipes de los que sufrían tal tratamiento. 34 Porque no solamente os compadecisteis de los encarcelados, sino que aceptasteis gozosamente el robo de vuestros bienes, sabiendo que tenéis una posesión mejor y duradera. 35 No perdáis, pues, vuestra confianza, que tiene una grande recompensa, 36 puesto que tenéis necesidad de paciencia, a fin de que después de cumplir la voluntad de Dios obtengáis lo prometido: 37 "Porque todavía un brevísimo tiempo, y el que ha de venir vendrá y no tardará". 38 Y "El justo mío vivirá por la fe; mas si se retirare, no se complacerá mi alma en él". 39 Pero nosotros no somos de aquellos que se retiran para perdición, sino de los de fe para ganar el alma.

**11** La fe es la sustancia de lo que se espera, la prueba de lo que no se ve. 2 Por ella se dio testimonio a los padres. 3 Por la fe entendemos cómo las edades han sido dispuestas por la Palabra de Dios, de modo que lo existente no tiene su origen en lo visible. (aiōn g165) 4 Por la fe, Abel ofreció a Dios un sacrificio más excelente que Caín, a causa del cual fue declarado justo, dando Dios testimonio a sus ofrendas; y por medio de ellas habla aún después de muerto. 5 Por la fe, Enoc fue trasladado para que no viese la muerte, y no fue hallado porque Dios le trasladó; pues antes de su traslación recibió el testimonio de que agradaba a Dios. 6 Sin fe es imposible ser grato, porque es preciso que el que se llega a Dios crea su ser y que es remunerador de los que le buscan. 7 Por la fe, Noé, recibiendo revelación de las cosas que aún no se veían, hizo con piadoso temor un arca para la salvación de su casa; y por esa ( misma fe ) condenó al mundo y vino a ser heredero de la justicia según la fe. 8

Llamado por la fe, Abrahán obedeció para partirse a un lugar que había de recibir en herencia, y salió sin saber adónde iba. **9** Por la fe habitó en la tierra de la promesa como en tierra extraña, morando en tiendas de campaña con Isaac y Jacob, coherederos de la misma promesa, **10** porque esperaba aquella ciudad de fundamentos, cuyo arquitecto y constructor es Dios. **11** Por la fe, también la misma Sara, a pesar de haber pasado ya la edad propicia, recibió vigor para fundar una descendencia, porque tuvo por fiel a Aquel que había hecho la promesa. **12** Por lo cual fueron engendrados de uno solo, y ese ya amortecido, hijos “como las estrellas del cielo en multitud y como las arenas que hay en la orilla del mar”. **13** En la fe murieron todos estos sin recibir las cosas prometidas, pero las vieron y las saludaron de lejos, confesando que eran extranjeros y peregrinos sobre la tierra. **14** Porque los que así hablan dan a entender que van buscando una patria. **15** Que si se acordaran de aquella de donde salieron, habrían tenido oportunidad para volverse. **16** Mas ahora anhelan otra mejor, es decir, la celestial. Por esto Dios no se avergüenza de ellos para llamarse su Dios, como que les tenía preparada una ciudad. **17** Por la fe, Abrahán, al ser probado, ofreció a Isaac. El que había recibido las promesas ofrecía a su unigénito, **18** respecto del cual se había dicho: “En Isaac será llamada tu descendencia”. **19** Pensaba él que aun de entre los muertos podía Dios resucitarlo, de donde realmente lo recobró como figura. **20** Por la fe, Isaac dio a Jacob y a Esaú bendiciones de cosas venideras. **21** Por la fe Jacob, a punto de morir, bendijo a cada uno de los hijos de José, y adoró ( apoyado ) sobre la extremidad de su báculo. **22** Por la fe, José, moribundo, se acordó del éxodo de los hijos de Israel, y dio orden respecto de sus huesos. **23** Por la fe Moisés, recién nacido, fue escondido tres meses por sus padres, pues vieron al niño tan hermoso, y no temieron la orden del rey. **24** Por la fe, Moisés, siendo ya grande, rehusó ser llamado hijo de la hija del Faraón, **25** eligiendo antes padecer aflicción con el pueblo de Dios que disfrutar de las delicias pasajeras del pecado, **26** y juzgando que el oprobio de Cristo era una riqueza más grande que los tesoros de Egipto; porque tenía su mirada puesta en la remuneración. **27** Por la fe dejó a Egipto, no temiendo la ira del rey, pues se sostuvo como si viera ya al Invisible. **28** Por la fe celebró la Pascua y la efusión de la sangre para que el exterminador no tocase a los primogénitos ( de Israel ). **29** Por la fe atravesaron el Mar Rojo, como por tierra enjuta, en tanto que los egipcios al intentar lo mismo fueron anegados. **30** Por la fe cayeron los muros de Jericó después de ser rodeados por siete días. **31** Por la fe, Rahab, la ramera, no pereció con los incrédulos, por haber acogido en paz a los exploradores. **32** ¿Y qué más diré? Porque me faltará el tiempo para hablar de Gedeón, de Barac, de Sansón, de Jefé, de David, de Samuel y de los profetas; **33** los cuales por la fe subyugaron reinos, obraron justicia, alcanzaron promesas, obstruyeron la boca de los leones, **34** apagaron la violencia del fuego, escaparon al filo de la espada, cobraron fuerzas de su flaqueza, se hicieron poderosos en la guerra y pusieron en fuga a ejércitos enemigos. **35** Mujeres hubo que recibieron resucitados a sus muertos; y otros fueron estirados en el potro, rehusando la liberación para alcanzar una resurrección mejor. **36** Otros sufrieron escarnios y azotes, y también cadenas y cárceles. **37** Fueron apedreados, expuestos a prueba, aserrados, muertos a espada; anduvieron errantes, cubiertos de pieles de ovejas y de cabras, faltos de lo necesario, atribulados, maltratados **38** —ellos, de quienes el mundo no era digno—, extraviados por desiertos y montañas, en cuevas y cavernas de la tierra. **39** Y todos estos que por la fe recibieron tales testimonios, no obtuvieron la ( realización de la ) promesa, **40** porque Dios tenía provisto para nosotros algo mejor, a fin de que no llegasen a la consumación sin nosotros.

**12** Por esto también nosotros, teniendo en derredor nuestro una tan grande nube de testigos, arrojemos toda carga y pecado que nos asedia, y corramos mediante la paciencia la carrera que se nos propone, **2** poniendo los ojos en Jesús, el autor y consumidor de la fe, el cual en vez del gozo puesto delante de Él, soportó la cruz, sin hacer caso de la ignominia, y se sentó a la diestra de Dios. **3** Considerad, pues, a Aquel que soportó la contradicción de los pecadores contra sí mismo, a fin de que no desmayéis ni caigáis de ánimo. **4** Aún no habéis resistido hasta la sangre, luchando contra el pecado, **5** y os habéis olvidado de la consolación

que a vosotros como a hijos se dirige: "Hijo mío, no tengas en poco la corrección del Señor, ni caigas de ánimo cuando eres reprendido por Él; 6 porque el Señor corrige a quien ama, y a todo el que recibe por hijo, le azota". 7 Soportad, pues, la corrección. Dios os trata como a hijos. ¿Hay hijo a quien su padre no corrija? 8 Si quedáis fuera de la corrección, de la cual han participado todos, en realidad sois bastardos y no hijos. 9 Más aún, nosotros hemos tenido nuestros padres según la carne que nos corregían, y los respetábamos. ¿No nos hemos de someter mucho más al Padre de los espíritus, para vivir? 10 Y a la verdad, aquellos castigaban para unos pocos días, según su arbitrio, mas Este lo hace en nuestro provecho, para que participemos de su santidad. 11 Ninguna corrección parece por el momento cosa de gozo, sino de tristeza; pero más tarde da a los ejercitados por ella el apacible fruto de justicia. 12 Por lo cual "enderezad las manos caídas y las rodillas flojas, 13 y haced derechas las sendas para vuestros pies", a fin de que no se descamine lo que es cojo, antes bien sea sanado. 14 Procurad tener paz con todos y la santidad, sin la cual nadie verá al Señor. 15 Atended a que ninguno quede privado de la gracia de Dios; que no brote ninguna raíz de amargura, no sea que cause perturbación y sean por ella inficionados los muchos; 16 que no haya ningún fornicario o profanador, como Esaú, el que por una comida vendió su primogenitura. 17 Pues ya sabéis que aun cuando después deseaba heredar la bendición, fue desechado y no pudo cambiar los sentimientos ( de su padre ), por más que lo solicitase con lágrimas. 18 Porque no os habéis acercado a monte palpable, fuego encendido, nube, tinieblas, tempestad, 19 sonido de trompeta y voz de palabras, respecto de la cual los que la oyeron pidieron que no se les hablase más; 20 porque no podían soportar lo mandado: "Aun una bestia que tocara el monte será apedreada". 21 Y era tan espantoso lo que se veía, que Moisés dijo: "Estoy aterrado y temblando". 22 Vosotros, empero, os habéis acercado al monte Sión, ciudad del Dios vivo, Jerusalén celestial, miríadas de ángeles, asamblea general, 23 e Iglesia de primogénitos, inscritos en el cielo, a Dios, Juez de todos, a espíritus de justos ya perfectos, 24 a Jesús, Mediador de nueva Alianza,

y a sangre de aspersion, que habla mejor que la de Abel. 25 Mirad que no recuséis al que habla: si aquellos que recusaron al que sobre la tierra promulgaba la revelación no pudieron escapar ( al castigo ), mucho menos nosotros, si rechazamos a Aquel que nos habla desde el cielo: 26 cuya voz entonces sacudió la tierra y ahora nos hace esta promesa: "Una vez todavía sacudiré no solamente la tierra, sino también el cielo". 27 Eso de "una vez todavía" indica que las cosas sacudidas van a ser cambiadas, como que son creaturas, a fin de que permanezcan las no conmovibles. 28 Por eso, aceptando el reino incommovible, tengamos gratitud por la cual tributemos a Dios culto agradable con reverencia y temor. 29 Porque nuestro Dios es fuego devorador.

**13** Perseverad en el amor fraternal. 2 No os olvidéis de la hospitalidad; por ella algunos sin saberlo hospedaron a ángeles. 3 Acordaos de los presos como si estuvierais presos con ellos, y de los maltratados, como que también vosotros vivís en cuerpo. 4 Cosa digna de honor para todos sea el matrimonio y el lecho conyugal sin mancilla, porque a los fornicarios y adúlteros los juzgará Dios. 5 Sed en vuestro trato sin avaricia, estando contentos con lo que tenéis, puesto que Él mismo ha dicho: "No te abandonaré ni te desampararé". 6 De manera que podemos decir confiadamente: "El Señor es mi auxiliador, no temeré; ¿qué me podrá hacer el hombre?" 7 Acordaos de vuestros prepositos que os predicaron la Palabra de Dios. Considerad el fin de su vida e imitad su fe. 8 Jesucristo es el mismo ayer y hoy y por los siglos. (aiōn g165) 9 No os dejéis llevar de un lugar a otro por doctrinas abigarradas y extrañas; mejor es corroborar el corazón con gracia y no con manjares, los cuales nunca aprovecharon a los que fueron tras ellos. 10 Tenemos un altar del cual no tienen derecho a comer los que dan culto en el tabernáculo. 11 Porque los cuerpos de aquellos animales, cuya sangre es introducida por el Sumo Sacerdote en el santuario ( como sacrificio ) por el pecado, son quemados fuera del campamento. 12 Por lo cual también Jesús, para santificar al pueblo con su propia sangre, padeció fuera de la puerta. 13 Salgamos, pues, a Él fuera del campamento, llevando su oprobio. 14 Porque aquí no tenemos

ciudad permanente, sino que buscamos la futura.

**15** Ofrezcamos a Dios por medio de Él un continuo sacrificio de alabanza, esto es, el fruto de los labios que bendicen su Nombre. **16** Y del bien hacer, y de la mutua asistencia, no os olvidéis; en sacrificios tales se complace Dios. **17** Obedeced a vuestros prepósitos y sujetaos, porque velan por vuestras almas como quienes han de dar cuenta, a fin de que lo hagan con alegría y no con pena, pues esto no os sería provechoso. **18** Orad por nosotros, porque confiamos tener buena conciencia, queriendo comportarnos bien en todo. **19** Tanto más ruego que hagáis esto, a fin de que yo os sea restituido más pronto. **20** El Dios de la paz, el cual resucitó de entre los muertos al ( que es el ) gran Pastor de las ovejas, "en la sangre de la Alianza eterna", el Señor nuestro Jesús, (aiōnios g166)

**21** os perfeccione en todo bien para que cumpláis su voluntad, obrando Él en vosotros lo que es grato a sus ojos, por medio de Jesucristo, a quien sea la gloria por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165)

**22** Os ruego, hermanos, que soportéis esta palabra de exhortación, pues os he escrito solo brevemente.

**23** Sabed de nuestro hermano Timoteo que ha sido puesto en libertad; con el cual si viniere presto iré a veros. **24** Saludad a todos vuestros prepósitos y a todos los santos. Os saludan los de Italia. **25** La gracia sea con todos vosotros. Amén.

# Santiago

**1** Santiago, siervo de Dios y del Señor Jesucristo, a las doce tribus que están en la dispersión: salud. **2** Tenedlo, hermanos míos, por sumo gozo, cuando cayereis en pruebas de todo género, **3** sabiendo que la prueba de vuestra fe produce paciencia. **4** Pero es necesario que la paciencia produzca obra perfecta, para que seáis perfectos y cabales sin que os falte cosa alguna. **5** Si alguno de vosotros está desprovisto de sabiduría, pídale a Dios, que a todos da liberalmente sin echarlo en cara, y le será dada. **6** Mas pida con fe, sin vacilar en nada; porque quien vacila es semejante a la ola del mar que se agita al soplar el viento. **7** Un hombre así no piense que recibirá cosa alguna del Señor. **8** El varón doble es inconstante en todos sus caminos. **9** Gloríese el hermano: el humilde, por su elevación; **10** el rico, empero, por su humillación, porque pasará como la flor del heno: **11** se levanta el sol con su ardor, se seca el heno, cae su flor, y se acaba la belleza de su apariencia. Así también el rico se marchitará en sus caminos. **12** Bienaventurado el varón que soporta la tentación porque, una vez probado, recibirá la corona de vida que el Señor tiene prometida a los que le aman. **13** Nadie cuando es tentado diga: "Es Dios quien me tienta". Porque Dios, no pudiendo ser tentado al mal, no tienta Él tampoco a nadie. **14** Cada uno es tentado por su propia concupiscencia, cuando se deja arrastrar y seducir. **15** Después la concupiscencia, habiendo concebido, pare pecado; y el pecado consumado engendra muerte. **16** No os engañéis, hermanos míos carísimos: **17** De lo alto es todo bien que recibimos y todo don perfecto, descendiendo del Padre de las Luces, en quien no hay mudanza ni sombra ( resultante ) de variación. **18** De su propia voluntad Él nos engendró por la palabra de la verdad, para que seamos como primicias de sus creaturas. **19** Ya lo sabéis, queridos hermanos. Mas todo hombre ha de estar pronto para oír, tardo para hablar, tardo para airarse; **20** porque ira de hombre no obra justicia de Dios. **21** Por lo cual, deshaciéndoos de toda mancha y resto de malicia, recibid en suavidad la palabra ingerida ( en vosotros ) que tiene el poder de salvar vuestras almas. **22** Pero haceos ejecutores de la palabra, y no oidores solamente, engañándoos

a vosotros mismos. **23** Pues si uno oye la palabra y no la practica, ese tal es semejante a un hombre que mira en un espejo los rasgos de su rostro: **24** se mira, y se aleja ( del espejo ), y al instante se olvida de cómo era. **25** Mas el que persevera en mirar atentamente la ley perfecta, la de la libertad, no como oyente olvidadizo, sino practicándola efectivamente, este será bienaventurado en lo que hace. **26** Si alguno se cree piadoso y no refrena su lengua, sino que engaña su corazón, vana es su piedad. **27** La piedad pura e inmaculada ante el Dios y Padre es esta: visitar a los huérfanos y a las viudas en su tribulación y preservarse de la contaminación del mundo.

**2** Hermanos míos, no mezcléis con acepción de personas la fe en Jesucristo, nuestro Señor de la gloria. **2** Si, por ejemplo, en vuestra asamblea entra un hombre con anillo de oro, en traje lujoso, y entra asimismo un pobre en traje sucio, **3** y vosotros tenéis miramiento con el que lleva el traje lujoso y le decís: "Siéntate tú en este lugar honroso"; y al pobre le decís: "Tú estate allí de pie" o "siéntate al pie de mi escabel", **4** ¿no hacéis entonces distinción entre vosotros y venís a ser jueces de inicuos pensamientos? **5** Escuchad, queridos hermanos: ¿No ha escogido Dios a los que son pobres para el mundo, ( a fin de hacerlos ) ricos en fe y herederos del reino que tiene prometido a los que le aman? **6** ¡Y vosotros despreciáis al pobre! ¿No son los ricos los que os oprimen y os arrastran ante los tribunales? **7** ¿No son ellos los que blasfeman el hermoso nombre que ha sido invocado sobre vosotros? **8** Si en verdad cumplís la Ley regia, conforme a la Escritura: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo", bien obráis; **9** pero si hacéis acepción de personas, cometéis pecado y sois convictos como transgresores por esa Ley. **10** Porque si uno guarda toda la Ley, pero tropieza en un solo ( mandamiento ), se ha hecho reo de todos. **11** Pues Aquel que dijo: "No cometerás adulterio", dijo también: "No matarás". Por lo cual, si no cometes adulterio, pero matas, ya te has hecho transgresor de la Ley. **12** Hablad, pues, y obrad como quienes han de ser juzgados según la Ley de libertad. **13** Porque el juicio será sin misericordia para aquel que no hizo misericordia. La misericordia se ufana contra el juicio. **14** ¿De qué sirve, hermanos míos, que uno diga que

tiene fe, si no tiene obras? ¿Por ventura la fe de ese tal puede salvarle? 15 Si un hermano o hermana están desnudos y carecen del diario sustento, 16 y uno de vosotros les dice: "Id en paz, calentaos y saciaos", mas no les dais lo necesario para el cuerpo, ¿qué aprovecha aquello? 17 Así también la fe, si no tiene obras, es muerta como tal. 18 Mas alguien podría decir: "Tú tienes fe y yo tengo obras". Pues bien, muéstrame tu ( pretendida ) fe sin las obras, y yo, por mis obras, te mostraré mi fe. 19 Tú crees que Dios es uno. Bien haces. También los demonios creen, y tiemblan. 20 ¿Quieres ahora conocer, oh hombre insensato, que la fe sin las obras es inútil? 21 Abrahán, nuestro padre, ¿no fue justificado acaso mediante obras, al ofrecer sobre el altar a su hijo Isaac? 22 Ya ves que la fe cooperaba a sus obras y que por las obras se consumó la fe; 23 y así se cumplió la Escritura que dice: "Abrahán creyó a Dios, y le fue imputado a justicia", y fue llamado "amigo de Dios". 24 Veis pues que con las obras se justifica el hombre, y no con ( aquella ) fe sola. 25 Así también Rahab la ramera ¿no fue justificada mediante obras cuando alojó a los mensajeros y los hizo partir por otro camino? 26 Porque así como el cuerpo aparte del espíritu es muerto, así también la fe sin obras es muerta.

**3** Hermanos míos, no haya tantos entre vosotros que pretendan ser maestros, sabiendo que así nos acarreamos un juicio más riguroso; 2 pues todos tropezamos en muchas cosas. Si alguno no tropieza en el hablar, es hombre perfecto, capaz de refrenar también el cuerpo entero. 3 Si a los caballos, para que nos obedezcan ponemos frenos en la boca, manejamos también todo su cuerpo. 4 Ved igualmente cómo, con un pequeñísimo timón, las naves, tan grandes e impelidas de vientos impetuosos, son dirigidas a voluntad del piloto. 5 Así también la lengua es un miembro pequeño, pero se jacta de grandes cosas. Mirad cuán pequeño es el fuego que incendia un bosque tan grande. 6 También la lengua es fuego: es el mundo de la iniquidad. Puesta en medio de nuestros miembros, la lengua es la que contamina todo el cuerpo, e inflama la rueda de la vida, siendo ella a su vez inflamada por el infierno. (Geenna g1067) 7 Todo género de fieras, de aves, de reptiles y de animales marinos se doma y se amansa

por el género humano; 8 pero no hay hombre que pueda domar la lengua: incontenible azote, llena está de veneno mortífero. 9 Con ella bendecimos al Señor y Padre, y con ella maldecimos a los hombres, hechos a semejanza de Dios. 10 De una misma boca salen bendición y maldición. No debe, hermanos, ser así. 11 ¿Acaso la fuente mana por la misma vertiente agua dulce y amarga? 12 ¿Puede, hermanos míos, la higuera dar aceitunas, o higos la vid? Así tampoco la fuente salada puede dar agua dulce. 13 ¿Hay alguno entre vosotros sabio y entendido? Muestre sus obras por la buena conducta con la mansedumbre ( que es propia ) de la sabiduría. 14 Pero si tenéis en vuestros corazones amargos celos y espíritu de contienda, no os gloriéis al menos, ni mintáis contra la verdad. 15 No es esa la sabiduría que desciende de lo alto, sino terrena, animal, diabólica. 16 Porque donde hay celos y contiendas, allí hay desorden y toda clase de villanía. 17 Mas la sabiduría de lo alto es ante todo pura, luego pacífica, indulgente, dócil, llena de misericordia y de buenos frutos, sin parcialidad, sin hipocresía. 18 Fruto de justicia, ella se siembra en paz, para bien de los que siembran la paz.

**4** ¿De dónde las guerras, de dónde los pleitos entre vosotros? ¿No es de eso, de vuestras pasiones que luchan en vuestros miembros? 2 Deseáis y no tenéis; matáis y codiciáis, y sin embargo no podéis alcanzar; peleáis y hacéis guerra. Es que no tenéis porque no pedís. 3 Pedís y no recibís, porque pedís mal, con la intención de saciar vuestras pasiones. 4 Adúlteros, ¿no sabéis que la amistad con el mundo es enemistad contra Dios? Quien, pues, quiere ser amigo del mundo, se constituye enemigo de Dios. 5 ¿O pensáis que en vano dice la Escritura: "El Espíritu que ( Dios ) hizo morar en nosotros ama con celos?" 6 Mayor gracia nos otorga ( con ello ). Por eso dice: "A los soberbios resiste Dios, mas a los humildes da gracia". 7 Someteos, pues, a Dios; al diablo resistidle, y huirá de vosotros. 8 Acercaos vosotros a Dios y Él se acercará a vosotros. Limpiaos las manos, pecadores; purificad vuestros corazones, hipócritas. 9 Sentid vuestra miseria, lamentaos y llorad. Truéquese vuestra risa en llanto y vuestro regocijo en pesadumbre. 10 Abajaos delante del Señor y Él os levantará. 11 No habléis mal, hermanos,

unos de otros. El que murmura de su hermano o juzga a su hermano, de la Ley murmura y juzga a la Ley. Y si tú juzgas a la Ley, no eres cumplidor de la Ley, sino que te eriges en juez. **12** Uno solo es el Legislador y Juez: el que puede salvar y destruir. Tú, en cambio, ¿quién eres que juzgas al prójimo? **13** Ahora a vosotros los que decís: “Hoy o mañana iremos a tal ciudad y pasaremos allí un año y negociaremos y haremos ganancias”, **14** ¡vosotros que no sabéis ni lo que sucederá mañana! Pues ¿qué es vuestra vida? Sois humo que aparece por un momento y luego se disipa. **15** Deberíais en cambio decir: “Si el Señor quiere y vivimos, haremos esto o aquello”. **16** Mas vosotros os complacéis en vuestras jactancias. Maligna es toda complacencia de tal género. **17** Pues, a quien no hace el bien, sabiendo hacerlo, se le imputa pecado.

**5** Y ahora a vosotros, ricos: Llorad y plañíos por las calamidades que os tocan. **2** La riqueza vuestra está podrida, vuestros vestidos están roídos de polilla; **3** vuestro oro y vuestra plata se han enmohecido y su moho será testimonio contra vosotros, y devorará vuestra carne como un fuego. Habéis atesorado en los días del fin. **4** He aquí que ya clama el jornal sustraído por vosotros a los trabajadores que segaron vuestros campos, y el clamor de los segadores ha penetrado en los oídos del Señor de los ejércitos. **5** Sobre la tierra os regalasteis y os entregasteis a los placeres: ¡habéis cebado vuestros corazones en día de matanza! **6** Habéis condenado, habéis matado al justo, sin que este se os opusiera. **7** Tened, pues, paciencia, hermanos, hasta la Parusía del Señor. Mirad al labrador que espera el precioso fruto de la tierra aguardando con paciencia hasta que reciba la lluvia de otoño y de primavera. **8** También vosotros tened paciencia: confirmad vuestros corazones, porque la Parusía del Señor está cerca. **9** No os quejéis, hermanos, unos contra otros, para que no seáis juzgados; mirad que el juez está a la puerta. **10** Tomad ejemplo, hermanos, en las pruebas y la paciencia de los profetas que hablaron en nombre del Señor. **11** Ved cómo proclamamos dichosos a los que soportan. Oísteis la paciencia de Job y visteis cuál fue el fin del Señor; porque el Señor es lleno de piedad y misericordia. **12** Pero ante todo, hermanos míos, no juréis, ni por el cielo

ni por la tierra, ni con otro juramento alguno; que vuestro sí sea sí y vuestro no sea no, para que no incurráis en juicio. **13** ¿Hay entre vosotros alguno que sufre? Haga oración. ¿Está uno contento? Cante Salmos. **14** ¿Está alguno enfermo entre vosotros? Haga venir a los presbíteros de la Iglesia y oren sobre él ungiéndole con óleo en nombre del Señor; **15** y la oración de fe salvará al enfermo, y lo levantará el Señor; y si hubiere cometido pecados, le serán perdonados. **16** Por tanto, confesaos unos a otros los pecados y orad unos por otros para que seáis sanados: mucho puede la oración vigorosa del justo. **17** Elías, que era un hombre sujeto a las mismas debilidades que nosotros, rogó fervorosamente que no lloviese, y no llovió sobre la tierra por espacio de tres años y seis meses. **18** Y de nuevo oró; y el cielo dio lluvia, y la tierra produjo su fruto. **19** Hermanos míos, si alguno de vosotros se extravía de la verdad y otro lo convierte, **20** sepa que quien convierte a un pecador de su errado camino salvará su alma de la muerte y cubrirá multitud de pecados.

# 1 Pedro

**1** Pedro, apóstol de Jesucristo, a los advenedizos de la diáspora en el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bitinia, **2** elegidos conforme a la prescencia de Dios Padre, por la santificación del Espíritu, para obedecer a Jesucristo y ser rociados con su sangre: gracia y paz os sean dadas en abundancia. **3** Bendito sea el Dios y Padre de nuestro Señor Jesucristo que, según la abundancia de su misericordia, nos ha engendrado de nuevo para una esperanza viva, mediante la resurrección de Jesucristo de entre los muertos; **4** para una herencia que no puede corromperse, ni mancharse, ni marchitarse, y que está reservada en los cielos para vosotros **5** los que, por el poder de Dios, sois guardados mediante la fe para la salvación que está a punto de manifestarse en ( este ) último tiempo. **6** En lo cual os llenáis de gozo, bien que ahora, por un poco de tiempo seáis, si es menester, apenados por varias pruebas; **7** a fin de que vuestra fe, saliendo de la prueba mucho más preciosa que el oro perecedero —que también se acrisola por el fuego— redunde en alabanza, gloria y honor cuando aparezca Jesucristo. **8** A Él amáis sin haberlo visto; en Él ahora, no viéndolo, pero sí creyendo, os regocijáis con gozo inefable y gloriosísimo, **9** porque lográis el fin de vuestra fe, la salvación de ( vuestras ) almas. **10** Sobre esta salvación inquirieron y escudriñaron los profetas, cuando vaticinaron acerca de la gracia reservada a vosotros, **11** averiguando a qué época o cuáles circunstancias se refería el Espíritu de Cristo que profetizaba en ellos, al dar anticipado testimonio de los padecimientos de Cristo y de sus glorias posteriores. **12** A ellos fue revelado que no para sí mismos sino para vosotros, administraban estas cosas que ahora os han sido anunciadas por los predicadores del Evangelio, en virtud del Espíritu Santo enviado del cielo; cosas que los mismos ángeles desean penetrar. **13** Por lo cual ceñid los lomos de vuestro espíritu y, viviendo con sobriedad, poned toda vuestra esperanza en la gracia que se os traerá cuando aparezca Jesucristo. **14** Como hijos obedientes, no os conforméis con aquellas anteriores concupiscencias del tiempo de vuestra ignorancia; **15** sino que, conformes al que os llamó, que es Santo,

sed también vosotros santos en toda conducta. **16** Pues escrito está: “Sed santos, porque Yo soy santo”. **17** Y si llamáis Padre a Aquel que, sin acepción de personas, juzga según la obra de cada uno, vivid en temor el tiempo de vuestra peregrinación, **18** sabiendo que de vuestra vana manera de vivir, herencia de vuestros padres, fuisteis redimidos, no con cosas corruptibles, plata u oro, **19** sino con la preciosa sangre de Cristo, como de cordero sin tacha y sin mancha, **20** conocido ya antes de la creación del mundo, pero manifestado al fin de los tiempos por amor de vosotros, **21** los que por Él creéis en Dios que le resucitó de entre los muertos y le dio gloria, de modo que vuestra fe sea también esperanza en Dios. **22** Puesto que con la obediencia a la verdad habéis purificado vuestras almas para un amor fraternal no fingido, amaos unos a otros asiduamente, con sencillo corazón; **23** ya que estáis engendrados de nuevo, no de simiente corruptible, sino incorruptible, por la Palabra de Dios viva y permanente. (αἰὼν ᾧ165) **24** Porque “toda carne es como heno, y toda su gloria, como la flor del heno. Secose el heno y cayó la flor, **25** mas la Palabra del Señor permanece para siempre”. Y esta Palabra es la que os ha sido predicada por el Evangelio. (αἰὼν ᾧ165)

**2** Deponed, pues, toda malicia y todo engaño, las hipocresías, las envidias y toda suerte de detracciones, **2** y, como niños recién nacidos, sed ávidos de la leche espiritual no adulterada, para crecer por ella en la salvación, **3** si es que habéis experimentado que el Señor es bueno. **4** Arrimándoos a Él, como a piedra viva, reprobada ciertamente por los hombres, mas para Dios escogida y preciosa, **5** también vosotros, cual piedras vivas, edificaos ( sobre Él ) como casa espiritual para un sacerdocio santo, a fin de ofrecer sacrificios espirituales, agradables a Dios por Jesucristo. **6** Por lo cual se halla esto en la Escritura: “He aquí que pongo en Sión una piedra angular escogida y preciosa; y el que en ella cree nunca será confundido”. **7** Preciosa para vosotros los que creéis; mas para los que no creen, “la piedra que rechazaron los constructores esa misma ha venido a ser cabeza de ángulo” **8** y “roca de tropiezo y piedra de escándalo”; para aquellos que tropiezan por no creer a la Palabra, a lo cual en realidad están destinados. **9** Pero vosotros sois

un "linaje escogido, un sacerdocio real, una nación santa, un pueblo conquistado, para que anunciéis las grandezas de Aquel que de las tinieblas os ha llamado a su admirable luz"; **10** a los en un tiempo ( llamados ) "no pueblo", ahora ( se les llama ) pueblo de Dios; a los ( llamados ) "no más misericordia", ahora "objeto de la misericordia". **11** Amados míos, os ruego que os abstengáis, cual forasteros y peregrinos, de las concupiscencias carnales que hacen guerra contra el alma. **12** Tened en medio de los gentiles una conducta irreprochable, a fin de que, mientras os calumnian como malhechores, al ver ( ahora ) vuestras buenas obras, glorifiquen a Dios en el día de la visita. **13** A causa del Señor sed sumisos a toda humana institución, sea al rey como soberano, **14** o a los gobernadores, como enviados suyos para castigar a los malhechores y honrar a los que obran bien. **15** Pues la voluntad de Dios es que obrando bien hagáis enmudecer a los hombres insensatos que os desconocen, **16** ( comportándoos ) cual libres, no ciertamente como quien toma la libertad por velo de la malicia, sino como siervos de Dios. **17** Respetad a todos, amad a los hermanos, temed a Dios, honrad al rey. **18** Siervos, sed sumisos a vuestros amos con todo temor, no solamente a los buenos e indulgentes, sino también a los difíciles. **19** Porque en esto está la gracia: en que uno, sufriendo injustamente, soporte penas por consideración a Dios. **20** Pues ¿qué gloria es, si por vuestros pecados sois abofeteados y lo soportáis? Pero si padecéis por obrar bien y lo sufrís, esto es gracia delante de Dios. **21** Para esto fuisteis llamados. Porque también Cristo padeció por vosotros dejándoos ejemplo para que sigáis sus pasos. **22** "Él, que no hizo pecado, y en cuya boca no se halló engaño"; **23** cuando lo ultrajaban no respondía con injurias y cuando padecía no amenazaba, sino que se encomendaba al justo Juez. **24** Él mismo llevó nuestros pecados en su cuerpo sobre el madero, a fin de que nosotros, muertos a los pecados, vivamos para la justicia. "Por sus llagas fuisteis sanados" **25**; porque erais como ovejas descarriadas; mas ahora os habéis vuelto al Pastor y Obispo de vuestras almas.

**3** De igual manera, vosotras, mujeres, sed sumisas a vuestros maridos, para que si algunos no obedecen a la predicación sean ganados sin palabra

por la conducta de sus mujeres, **2** al observar vuestra vida casta y llena de reverencia. **3** Que vuestro adorno no sea de afuera: el rizarse los cabellos, ornarse de joyas de oro o ataviarse de vestidos, **4** sino el ( adorno ) interior del corazón, que consiste en la incorrupción de un espíritu manso y suave, precioso a los ojos de Dios. **5** Porque así también se ataviaban antiguamente las santas mujeres que esperaban en Dios, viviendo sumisas a sus maridos; **6** como, por ejemplo, Sara era obediente a Abrahán y le llamaba señor. De ella sois hijas vosotras si obráis el bien sin temer ninguna amenaza. **7** Asimismo, vosotros, maridos, vivid en común con vuestras mujeres con toda la discreción, como que son vaso más débil. Tratadlas con honra como a coherederas que son de la gracia de la vida, para que nada estorbe vuestras oraciones. **8** En fin, sed todos de un mismo sentir, compasivos, amantes de los hermanos, misericordiosos, humildes. **9** No devolváis mal por mal ni ultraje por ultraje, sino al contrario bendecid, porque para esto fuisteis llamados a ser herederos de la bendición. **10** "Quien quiere amar la vida y ver días felices, aparte su lengua del mal y sus labios de palabras engañosas; **11** sepárese del mal y obre el bien; busque la paz y vaya en pos de ella; **12** porque los ojos del Señor van hacia los justos, y sus oídos están atentos a sus plegarias, pero el rostro del Señor está contra los que obran el mal". **13** ¿Y quién habrá que os haga mal si estáis celosamente entregados al bien? **14** Aun cuando padecierais por la justicia, dichosos de vosotros. No tengáis de ellos ningún temor, ni os perturbéis; **15** antes bien, santificad a Cristo como Señor en vuestros corazones, y estad siempre prontos a dar respuesta a todo el que os pidiere razón de la esperanza en que vivís; **16** pero con mansedumbre y reserva, teniendo buena conciencia, para que en aquello mismo en que sois calumniados sean confundidos los que difaman vuestra buena conducta en Cristo. **17** Porque mejor es sufrir, si tal es la voluntad de Dios, haciendo el bien que haciendo el mal. **18** Pues también Cristo murió una vez por los pecados, el Justo por los injustos, a fin de llevarnos a Dios. Fue muerto en la carne, pero llamado a la vida por el Espíritu, **19** en el cual fue también a predicar a los espíritus encarcelados, **20** que una vez fueron rebeldes cuando los esperaba la

longanimidad de Dios en los días de Noé, mientras se construía el arca, en la cual algunos pocos, a saber, ocho personas, fueron salvados a través del agua; **21** cuyo antitipo, el bautismo —que consiste, no en la eliminación de la inmundicia de la carne, sino en la demanda a Dios de una buena conciencia— os salva ahora también a vosotros por la resurrección de Jesucristo, **22** el cual subió al cielo y está a la diestra de Dios, hallándose sujetos a Él ángeles, autoridades y poderes.

**4** Por tanto, habiendo Cristo padecido en la carne, armaos también vosotros de la misma disposición, a saber, que el que padeció en la carne ha roto con el pecado, **2** para pasar lo que resta que vivir en carne, no ya según las concupiscencias humanas, sino según la voluntad de Dios; **3** pues basta ya el tiempo pasado en que habéis cumplido la voluntad de los gentiles, viviendo en lascivia, concupiscencia, embriaguez, comilonas, orgías y nefaria idolatría. **4** Ahora se extrañan de que vosotros no corráis con ellos a la misma desenfrenada disolución y se ponen a injuriar; **5** pero darán cuenta a Aquel que está pronto para juzgar a vivos y a muertos. **6** Pues para eso fue predicado el Evangelio también a los muertos, a fin de que, condenados en la carne, según ( es propio de ) los hombres, vivan según Dios en el espíritu. **7** El fin de todas las cosas está cerca; sed, pues, prudentes y sobrios para poder dedicaros a la oración. **8** Ante todo, conservad asidua la mutua caridad, porque la caridad cubre multitud de pecados. **9** Ejerced la hospitalidad entre vosotros sin murmurar. **10** Sirva cada uno a los demás con el don que haya recibido, como buenos dispensadores de la gracia multiforme de Dios. **11** Si alguno habla, sea conforme a las palabras de Dios; si alguno ejerce un ministerio, sea por la virtud que Dios le dispensa, a fin de que el glorificado en todo sea Dios por Jesucristo, a quien es la gloria y el poder por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **12** Carísimos, no os sorprendáis, como si os sucediera cosa extraordinaria, del fuego que arde entre vosotros para prueba vuestra; **13** antes bien alegraos, en cuanto sois participantes de los padecimientos de Cristo, para que también en la aparición de su gloria saltéis de gozo. **14** Dichosos de vosotros si sois infamados por el nombre de Cristo, porque el Espíritu de la gloria, que es el espíritu de

Dios, reposa sobre vosotros. **15** Ninguno de vosotros padezca, pues, como homicida o ladrón o malhechor, o por entrometerse en cosas extrañas; **16** pero si es por cristiano, no se avergüence; antes bien, glorifique a Dios en este nombre. **17** Porque es ya el tiempo en que comienza el juicio por la casa de Dios. Y si comienza por nosotros, ¿cuál será el fin de los que no obedecen al Evangelio de Dios? **18** Y si “el justo apenas se salva, ¿qué será del impío y pecador?” **19** Así, pues, los que sufren conforme a la voluntad de Dios, confíen sus almas al fiel Creador, practicando el bien.

**5** Exhorto, pues, a los presbíteros que están entre vosotros, yo, ( su ) copresbítero y testigo de los padecimientos de Cristo, como también, partícipe de la futura gloria que va a ser revelada: **2** Apacentad la grey de Dios que está entre vosotros, velando no como forzados sino de buen grado, según Dios; ni por sórdido interés sino gustosamente; **3** ni menos como quienes quieren ejercer dominio sobre la herencia ( de Dios ), sino haciéndoos modelo de la grey. **4** Entonces, cuando se manifieste el Príncipe de los pastores, recibiréis la corona inmarcesible de la gloria. **5** Asimismo vosotros, jóvenes, someteos a los ancianos. Y todos, los unos para con los otros, revestíos de la humildad, porque “Dios resiste a los soberbios, pero a los humildes da gracia”. **6** Humillaos por tanto bajo la poderosa mano de Dios, para que Él os ensalce a su tiempo. **7** “Descargad sobre Él todas vuestras preocupaciones, porque Él mismo se preocupa de vosotros”. **8** Sed sobrios y estad en vela: vuestro adversario el diablo ronda, como un león rugiente, buscando a quien devorar. **9** Resistidle, firmes en la fe, sabiendo que los mismos padecimientos sufren vuestros hermanos en el mundo. **10** El Dios de toda gracia, que os ha llamado a su eterna gloria en Cristo, después de un breve tiempo de tribulación, Él mismo os hará aptos, firmes, fuertes e inmovibles. (aiōnios g166) **11** A Él sea el poder por los siglos de los siglos. Amén. (aiōn g165) **12** Os escribo esto brevemente por medio de Silvano, a quien creo hermano vuestro fiel, exhortándoos y testificando que la verdadera gracia de Dios es esta, en la cual os mantenéis. **13** Os saluda la ( Iglesia ) que está en Babilonia, partícipe de vuestra elección, y Marcos, mi hijo. **14** Saludaos

unos a otros con el ósculo de caridad. Paz a todos  
vosotros los que vivís en Cristo.

## 2 Pedro

**1** Simón Pedro, siervo y apóstol de Jesucristo, a los que han alcanzado fe, no menos preciosa que la nuestra, en la justicia de nuestro Dios y Salvador Jesucristo: **2** la gracia y la paz sean multiplicadas en vosotros por el conocimiento de Dios y de Jesús nuestro Señor. **3** Pues, mediante ese conocimiento de Aquel que nos llamó para su gloria y virtud, su divino poder nos ha dado todas las cosas conducentes a la vida y a la piedad, **4** por medio de las cuales nos han sido obsequiados los preciosos y grandísimos bienes prometidos, para que merced a ellos llegaseis a ser partícipes de la naturaleza divina, huyendo de la corrupción del mundo que vive en concupiscencias. **5** Por tanto, poned todo vuestro empeño en unir a vuestra fe la rectitud, a la rectitud el conocimiento, **6** al conocimiento la templanza, a la templanza la paciencia, a la paciencia la piedad, **7** a la piedad el amor fraternal, y al amor fraternal la caridad. **8** Porque si estas cosas están en vosotros y crecen, os impiden estar ociosos y sin fruto en el conocimiento de nuestro Señor Jesucristo. **9** En cambio, quien no las posee está ciego y anda a tientas, olvidado de la purificación de sus antiguos pecados. **10** Por lo cual, hermanos, esforzaos más por hacer segura vuestra vocación y elección; porque haciendo esto no tropezaréis jamás. **11** Y de este modo os estará ampliamente abierto el acceso al reino eterno de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. (aiōnios g166) **12** Por esto me empeñaré siempre en recordaros estas cosas, aunque las conozcáis y estéis firmes en la verdad actual. **13** Porque creo de mi deber, mientras estoy en esta tienda de campaña, despertaros con amonestaciones, **14** ya que sé que pronto vendrá el despojamiento de mi tienda, como me lo hizo saber el mismo Señor nuestro Jesucristo. **15** Procuraré, sin embargo, que, aun después de mi partida, tengáis siempre cómo traerlos a la memoria estas cosas. **16** Porque no os hemos dado a conocer el poder y la Parusía de nuestro Señor Jesucristo según fábulas inventadas, sino como testigos oculares que fuimos de su majestad. **17** Pues Él recibió de Dios Padre honor y gloria cuando de la Gloria majestuosísima le fue enviada aquella voz: "Este es mi Hijo amado en quien Yo me complazco"; **18** Y esta voz enviada

del cielo la oímos nosotros, estando con Él en el monte santo. **19** Y tenemos también, más segura aún, la palabra profética, a la cual bien hacéis en ateneros —como a una lámpara que alumbraba en un lugar oscuro hasta que amanezca el día y el astro de la mañana se levante en vuestros corazones— **20** entendiendo esto ante todo: que ninguna profecía de la Escritura es obra de propia iniciativa; **21** porque jamás profecía alguna trajo su origen de voluntad de hombre, sino que impulsados por el Espíritu Santo hablaron hombres de parte de Dios.

**2** Pero hubo también falsos profetas en el pueblo, así como entre vosotros habrá falsos doctores, que introducirán furtivamente sectarismos perniciosos, y llegando a renegar del Señor que los rescató, atraerán sobre ellos una pronta ruina. **2** Muchos los seguirán en sus disoluciones, y por causa de ellos el camino de la verdad será calumniado. **3** Y por avaricia harán tráfico de vosotros, valiéndose de razones inventadas: ellos, cuya condenación ya de antiguo no está ociosa y cuya ruina no se duerme. **4** Porque si a los ángeles que pecaron no los perdonó Dios, sino que los precipitó en el tártaro, entregándolos a prisiones de tinieblas, reservados para el juicio, (Tartarō g5020) **5** y si al viejo mundo tampoco perdonó, echando el diluvio sobre el mundo de los impíos y salvando con otros siete a Noé como predicador de la justicia; **6** y si condenó a la destrucción las ciudades de Sodoma y Gomorra, tornándolas en cenizas y dejando para los impíos una figura de las cosas futuras, **7** mientras que libraba al justo Lot, afligido a causa de la vida lasciva de aquellos malvados — **8** pues este justo, que habitaba entre ellos, afligía día por día su alma justa al ver y oír las obras inicuas de ellos— **9** bien sabe entonces el Señor librar de la tentación a los piadosos y reserva a los injustos para el día del juicio que los castigará, **10** sobre todo a los que en deseos impuros andan en pos de la carne y desprecian el Señorío. Audaces y presuntuosos, no temen blasfemar de las Glorias ( caídas ), **11** en tanto que los ángeles, siendo mayores en fuerza y poder, no profieren contra ellas juicio injurioso delante del Señor. **12** Pero ellos, como las bestias irracionales —naturalmente nacidas para ser capturadas y destruidas— blasfemando de lo que no entienden, perecerán también como aquellas,

13 recibiendo su paga en el salario de la iniquidad. Buscan la felicidad en la voluptuosidad del momento; sucios e inmundos, se deleitan en sus engaños, mientras banquetean con vosotros. 14 Tienen los ojos llenos de la mujer adúltera y no cesan de pecar; con halagos atraen las almas superficiales; y su corazón está versado en la codicia; son hijos de maldición 15 que, dejando el camino derecho, se han extraviado para seguir el camino de Balaam, hijo de Beor, que amó el salario de la iniquidad, 16 mas fue reprendido por su transgresión: un mudo jumento, hablando con palabras humanas, reprimió el extravío del profeta. 17 Estos tales son fuentes sin agua, nubes impelidas por un huracán. A ellos está reservada la lobrete de las tinieblas. 18 Pues profiriendo palabras hinchadas de vanidad, atraen con concupiscencias, explotando los apetitos de la carne a los que apenas se han desligado de los que viven en el error. 19 Les prometen libertad cuando ellos mismos son esclavos de la corrupción, pues cada cual es esclavo del que lo ha dominado. 20 porque si los que se desligaron de las contaminaciones del mundo desde que conocieron al Señor y Salvador Jesucristo se dejan de nuevo enredar en ellas y son vencidos, su postrer estado ha venido a ser peor que el primero. 21 Mejor les fuera no haber conocido el camino de la justicia que renegar, después de conocerlo, el santo mandato que les fue transmitido. 22 En ellos se ha cumplido lo que expresa con verdad el dicho: "Un perro que vuelve a lo que vomitó" y "una puerca lavada que va a revolcarse en el fango".

**3** Carísimos, he aquí que os escribo esta segunda carta, y en ambas despierto la rectitud de vuestro espíritu con lo que os recuerdo, 2 para que tengáis presentes las palabras predichas por los santos profetas y el mandato que el Señor y Salvador ha transmitido por vuestros apóstoles; 3 sabiendo ante todo que en los últimos días vendrán impostores burlones que, mientras viven según sus propias concupiscencias, 4 dirán: "¿Dónde está la promesa de su Parusía? Pues desde que los padres se durmieron todo permanece lo mismo que desde el principio de la creación". 5 Se les escapa, porque así lo quieren, que hubo cielos desde antiguo y tierra sacada del agua y afirmada sobre el agua por la palabra de Dios; 6 y que por esto, el mundo de

entonces pereció anegado en el agua; 7 pero que los cielos de hoy y la tierra están, por esa misma palabra, reservados para el fuego, guardados para el día del juicio y del exterminio de los hombres impíos. 8 A vosotros, empero, carísimos, no se os escape una cosa, a saber, que para el Señor un día es como mil años y mil años son como un día. 9 No es moroso el Señor en la promesa, antes bien —lo que algunos pretenden ser tardanza— tiene Él paciencia con vosotros, no queriendo que algunos perezcan, sino que todos lleguen al arrepentimiento. 10 Pero el día del Señor vendrá como ladrón, y entonces pasarán los cielos con gran estruendo, y los elementos se disolverán para ser quemados, y la tierra y las obras que hay en ella no serán más halladas. 11 Si, pues, todo ha de disolverse así ¿cuál no debe ser la santidad de vuestra conducta y piedad 12 para esperar y apresurar la Parusía del día de Dios, por el cual los cielos encendidos se disolverán y los elementos se fundirán para ser quemados? 13 Pues esperamos también conforme a su promesa cielos nuevos y tierra nueva en los cuales habite la justicia. 14 Por lo cual, carísimos, ya que esperáis estas cosas, procurad estar sin mancha y sin reproche para que Él os encuentre en paz. 15 Y creed que la longanimidad de nuestro Señor es para salvación, según os lo escribió igualmente nuestro amado hermano Pablo, conforme a la sabiduría que le ha sido concedida; 16 como que él habla de esto mismo en todas sus epístolas, en las cuales hay algunos pasajes difíciles de entender, que los ignorantes y superficiales deforman, como lo hacen, por lo demás, con las otras Escrituras, para su propia ruina. 17 Vosotros, pues, carísimos, que lo sabéis de antemano, estad en guardia, no sea que aquellos impíos os arrastren consigo por sus errores y caigáis del sólido fundamento en que estáis. 18 Antes bien, creced en la gracia y en el conocimiento de nuestro Señor y Salvador Jesucristo. A Él sea la gloria ahora y para el día de la eternidad. Amén. (aiōn g165)

# 1 Juan

**1** Lo que era desde el principio, lo que hemos oído, lo que hemos visto con nuestros ojos, lo que hemos contemplado, y lo que han palpado nuestras manos, tocante al Verbo de vida, **2** pues la vida se ha manifestado y la hemos visto, y ( de ella ) damos testimonio, y os anunciamos la vida eterna, la misma que estaba con el Padre, y se dejó ver de nosotros, (aiōnios g166) **3** esto que hemos visto y oído es lo que os anunciamos también a vosotros, para que también vosotros tengáis comunión con nosotros y nuestra comunión sea con el Padre y con el Hijo suyo Jesucristo. **4** Os escribimos esto para que vuestro gozo sea cumplido. **5** Este es el mensaje que de Él hemos oído y que os anunciamos: Dios es luz y en Él no hay tiniebla alguna. **6** Si decimos que tenemos comunión con Él y andamos en tinieblas, mentimos, y no obramos la verdad. **7** Pero si caminamos a la luz, como Él está en la luz, tenemos comunión unos con otros, y la sangre de su Hijo Jesús nos limpia de todo pecado. **8** Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros. **9** Si confesamos nuestros pecados, Él es fiel y justo para perdonarnos los pecados, y limpiarnos de toda iniquidad. **10** Si decimos que no hemos pecado, le declaramos a Él mentiroso, y su palabra no está en nosotros.

**2** Hijitos míos, esto os escribo para que no cometáis pecado. Mas si alguno hubiere pecado, abogado tenemos ante el Padre: a Jesucristo el Justo. **2** Él mismo es la propiciación por nuestros pecados, y no solo por los nuestros, sino también por los de todo el mundo. **3** Y en esto sabemos si le conocemos: si guardamos sus mandamientos. **4** Quien dice que le ha conocido y no guarda sus mandamientos, es un mentiroso, y la verdad no está en él; **5** mas quienquiera guarda su palabra, verdaderamente el amor de Dios es en él perfecto. En esto conocemos que estamos en Él. **6** Quien dice que permanece en Él debe andar de la misma manera que Él anduvo. **7** Amados, no os escribo un mandamiento nuevo, sino un mandamiento antiguo que tenáis desde el principio. Este mandamiento antiguo es la palabra que habéis oído. **8** Por otra parte lo que os escribo es

también un mandamiento nuevo, que se ha verificado en Él mismo y en vosotros; porque las tinieblas van pasando, y ya luce la luz verdadera. **9** Quien dice que está en la luz, y odia a su hermano, sigue hasta ahora en tinieblas, **10** El que ama a su hermano, permanece en la luz, y no hay en él tropiezo. **11** Pero el que odia a su hermano, está en las tinieblas, y camina en tinieblas, y no sabe adónde va, por cuanto las tinieblas le han cegado los ojos. **12** Os escribo, hijitos, que vuestros, pecados os han sido perdonados por su nombre. **13** A vosotros, padres, os escribo que habéis conocido a Aquel que es desde el principio. A vosotros, jóvenes, os escribo que habéis vencido al maligno. **14** A vosotros, niños, os escribo que habéis conocido al Padre. A vosotros, padres, os escribo que habéis conocido a Aquel que es desde el principio. A vosotros, jóvenes, os escribo que, morando en vosotros la Palabra de Dios, sois fuertes y habéis vencido al Maligno. **15** No améis al mundo ni las cosas que hay en el mundo. Si alguno ama al mundo, el amor del Padre no está en él. **16** Porque todo lo que hay en el mundo, la concupiscencia de la carne, la concupiscencia de los ojos y la soberbia de la vida, no es del Padre sino del mundo. **17** Y el mundo, con su concupiscencia, pasa, mas el que hace la voluntad de Dios permanece para siempre. (aiōn g165) **18** Hijitos, es hora final y, según habéis oído que viene el Anticristo, así ahora muchos se han hecho anticristos, por donde conocemos que es la última hora. **19** De entre nosotros han salido, mas no eran de los nuestros, pues si de los nuestros fueran, habrían permanecido con nosotros. Pero es para que se vea claro que no todos son de los nuestros. **20** Mas vosotros tenéis la unción del Santo y sabéis todo. **21** No os escribo porque ignoréis la verdad, sino porque la conocéis y porque de la verdad no procede ninguna mentira. **22** ¿Quién es el mentiroso sino el que niega que Jesús es el Cristo? Ese es el Anticristo que niega al Padre y al Hijo. **23** Quienquiera niega al Hijo tampoco tiene al Padre; quien confiesa al Hijo tiene también al Padre. **24** Lo que habéis oído desde el principio permanezca en vosotros. Si en vosotros permanece lo que oísteis desde el principio, también vosotros permaneceréis en el Hijo y en el Padre. **25** Y esta es la promesa que Él nos ha hecho: la vida eterna. (aiōnios g166) **26** Esto os escribo respecto de

los que quieren extraviaros. 27 En vosotros, empero, permanece la unción que de Él habéis recibido, y no tenéis necesidad de que nadie os enseñe. Mas como su unción os enseña todo, y es verdad y no mentira, permaneced en Él, como ella os ha instruido. 28 Ahora, pues, hijitos, permaneced en Él, para que cuando se manifestare tengamos confianza y no seamos avergonzados delante de Él en su Parusía. 29 Si sabéis que Él es justo, reconoced también que de Él ha nacido todo aquel que obra justicia.

**3** Mirad qué amor nos ha mostrado el Padre, para que seamos llamados hijos de Dios. Y lo somos; por eso el mundo no nos conoce a nosotros, porque a Él no lo conoció. 2 Carísimos, ya somos hijos de Dios aunque todavía no se ha manifestado lo que seremos. Mas sabemos que cuando se manifieste seremos semejantes a Él, porque lo veremos tal como es. 3 Entretanto quienquiera tiene en Él esta esperanza se hace puro, así como Él es puro. 4 Quienquiera obra el pecado obra también la iniquidad, pues el pecado es la iniquidad. 5 Y sabéis que Él se manifestó para quitar los pecados, y que en Él no hay pecado. 6 Quien permanece en Él no peca; quien peca no le ha visto ni conocido. 7 Hijitos, que nadie os engañe; el que obra la justicia es justo según es justo Él. 8 Quien comete pecado es del diablo, porque el diablo peca desde el principio. Para esto se manifestó el Hijo de Dios: para destruir las obras del diablo. 9 Todo el que ha nacido de Dios no peca, porque en él permanece la simiente de Aquel y no es capaz de pecar por cuanto es nacido de Dios. 10 En esto se manifiestan los hijos de Dios y los hijos del diablo: cualquiera que no obra justicia no es de Dios, y tampoco aquel que no ama a su hermano. 11 Porque este es el mensaje que habéis oído desde el principio: que nos amemos unos a otros. 12 No como Caín, que siendo del Maligno mató a su hermano. Y ¿por qué le mató? Porque sus obras eran malas, y las de su hermano justas. 13 No os extrañéis, hermanos, de que el mundo os odie. 14 Nosotros conocemos que hemos pasado de la muerte a la vida, porque amamos a los hermanos. El que no ama se queda en la muerte. 15 Todo el que odia a su hermano es homicida; y sabéis que ningún homicida tiene permanente en sí vida eterna. (aiōnios g166) 16 En esto hemos conocido el amor,

en que Él puso su vida por nosotros; así nosotros debemos poner nuestras vidas por los hermanos. 17 Quien tiene bienes de este mundo, y ve a su hermano padecer necesidad y le cierra sus entrañas ¿de qué manera permanece el amor de Dios en él? 18 Hijitos, no amemos de palabra, y con la lengua, sino de obra y en verdad. 19 En esto conoceremos que somos de la verdad, y podremos tener seguridad en nuestro corazón delante de Él, 20 cualquiera sea el reproche que nos haga nuestro corazón, porque Dios es más grande que nuestro corazón, y lo sabe todo. 21 Y si el corazón no nos reprocha, carísimos, tenemos plena seguridad delante de Dios; 22 y cuanto pedimos lo recibimos de Él, porque guardamos sus mandamientos y hacemos lo que es agradable en su presencia. 23 Y su mandamiento es este: que creamos en el nombre de su Hijo Jesucristo, y nos amemos unos a otros, como Él nos mandó. 24 Quien guarda sus mandamientos habita en Dios y Dios en él; y en esto conocemos que Él mora en nosotros: por el Espíritu que nos ha dado.

**4** Carísimos, no creáis a todo espíritu, sino poned a prueba los espíritus si son de Dios; porque muchos falsos profetas han salido al mundo. 2 Conoced el Espíritu de Dios en esto: todo espíritu que confiesa que Jesucristo ha venido en carne, es de Dios; 3 y todo espíritu que no confiesa a Jesús, no es de Dios, sino que es el espíritu del Anticristo. Habéis oído que viene ese espíritu, y ahora está ya en el mundo. 4 Vosotros, hijitos, sois de Dios, y los habéis vencido, porque el que está en vosotros es mayor que el que está en el mundo. 5 Ellos son del mundo; por eso hablan según el mundo, y el mundo los escucha. 6 Nosotros somos de Dios. El que conoce a Dios nos escucha a nosotros; el que no es de Dios no nos escucha. En esto conocemos el Espíritu de la verdad y el espíritu del error. 7 Carísimos, amémonos unos a otros, porque el amor es de Dios, y todo el que ama es nacido de Dios y conoce a Dios. 8 El que no ama, no ha aprendido a conocer a Dios, porque Dios es amor. 9 Y el amor de Dios se ha manifestado en nosotros en que Dios envió al mundo su Hijo Unigénito, para que nosotros vivamos por Él. 10 En esto está el amor: no en que nosotros hayamos amado a Dios, sino en que Él nos amó a nosotros y envió su Hijo

como propiciación por nuestros pecados. **11** Amados, si de tal manera nos amó Dios, también nosotros debemos amarnos mutuamente. **12** A Dios nadie lo ha visto jamás; mas si nos amamos unos a otros, Dios permanece en nosotros y su amor llega en nosotros a la perfección. **13** En esto conocemos que permanecemos en Él y Él en nosotros, en que nos ha dado de su Espíritu. **14** Y nosotros vimos y testificamos que el Padre envió al Hijo como Salvador del mundo. **15** Quienquiera confiesa que Jesús es el Hijo de Dios, Dios permanece en él y él en Dios. **16** En cuanto a nosotros, hemos conocido el amor que Dios nos tiene y hemos creído en ese amor. Dios es amor; y el que permanece en el amor, en Dios permanece y Dios permanece en él. **17** En esto es perfecto el amor en nosotros —de modo que tengamos confianza segura en el día del juicio— porque tal como es Él somos también nosotros en este mundo. **18** En el amor no hay temor; al contrario, el amor perfecto echa fuera el temor, pues el temor supone castigo. El que teme no es perfecto en el amor. **19** Nosotros amamos porque Él nos amó primero. **20** Si alguno dice: “Yo amo a Dios”, y odia a su hermano, es un mentiroso; pues el que no ama a su hermano a quien ve, no puede amar a Dios, a quien nunca ha visto. **21** Y este es el mandamiento que tenemos de Él: que quien ama a Dios ame también a su hermano.

**5** Quienquiera cree que Jesús es el Cristo, es engendrado de Dios. Y todo el que ama al ( Padre ) que engendró, ama también al engendrado por Él. **2** En esto conocemos que amamos a los hijos de Dios: cuando amamos a Dios y cumplimos sus mandamientos. **3** Porque este es el amor de Dios: que, guardemos sus mandamientos; y sus mandamientos no son pesados; **4** porque todo lo que es nacido de Dios vence al mundo; y esta es la victoria que ha vencido al mundo; nuestra fe. **5** ¿Quién es el que vence al mundo sino el que cree que Jesús es el Hijo de Dios? **6** El mismo es el que vino a través de agua y de sangre: Jesucristo; no en el agua solamente, sino en el agua y en la sangre; y el Espíritu es el que da testimonio, por cuanto el Espíritu es la verdad. **7** Porque tres son los que dan testimonio [en el cielo; el Padre, el Verbo y el Espíritu Santo, y estos tres son uno. **8** Y tres son los que dan testimonio en la tierra]: el Espíritu, y el agua, y la

sangre; y los tres concuerdan. **9** Si aceptamos el testimonio de los hombres, mayor es el testimonio de Dios, porque testimonio de Dios es este: que Él mismo testificó acerca de su Hijo. **10** Quien cree en el Hijo de Dios, tiene en sí el testimonio de Dios; quien no cree a Dios, le declara mentiroso, porque no ha creído en el testimonio que Dios ha dado de su Hijo. **11** Y el testimonio es este: Dios nos ha dado vida eterna, y esa vida está en su Hijo. (aiōnios g166) **12** El que tiene al Hijo tiene la vida; quien no tiene al Hijo de Dios no tiene la vida. **13** Escribo esto a los que creéis en el nombre del Hijo de Dios, para que sepáis que tenéis vida eterna. (aiōnios g166) **14** Y esta es la confianza que tenemos con Él: que Él nos escucha si pedimos algo conforme a su voluntad; **15** y si sabemos que nos escucha en cualquier cosa que le pidamos, sabemos también que ya obtuvimos todo lo que le hemos pedido. **16** Si alguno ve a su hermano cometer un pecado que no es para muerte, ruegue, y así dará vida a los que no pecan para muerte. Hay un pecado para muerte; por él no digo que ruegue. **17** Toda injusticia es pecado; pero hay pecado que no es para muerte. **18** Sabemos que todo el que es engendrado de Dios no peca; sino que Aquel que fue engendrado de Dios le guarda, y sobre él nada puede el Maligno. **19** Pues sabemos que nosotros somos de Dios, en tanto que el mundo entero está bajo el Maligno. **20** Y sabemos que el Hijo de Dios ha venido y nos ha dado entendimiento para que conociéramos al ( Dios ) verdadero; y estamos en el verdadero, (estando ) en su Hijo Jesucristo. Este es el verdadero Dios y vida eterna. (aiōnios g166) **21** Hijitos, guardaos de los ídolos.

## 2 Juan

**1** El Presbítero a la señora Electa y a sus hijos, a quienes amo yo en verdad, y no solo yo, sino también todos los que han conocido la verdad, **2** por amor de la verdad que permanece en nosotros y que con nosotros estará para siempre: (αἰὼν ἡ165) **3** gracia, misericordia y paz, de parte de Dios Padre y de Jesucristo, el Hijo del Padre, sea con vosotros en verdad y amor. **4** Mucho me he gozado al encontrar a hijos tuyos que andan en la verdad, conforme al mandamiento que hemos recibido del Padre. **5** Y ahora ruégote, señora, no como escribiéndote un mandamiento nuevo, sino aquel que hemos tenido desde el principio —que nos amemos unos a otros. **6** El amor consiste en que caminemos según sus mandamientos. Y este es el mandamiento, como lo habéis oído desde el principio; que caminéis en el amor. **7** Porque han salido al mundo muchos impostores, que no confiesan que Jesucristo viene en carne. En esto se conoce al seductor y al Anticristo. **8** Mirad por vosotros mismos, a fin de que no perdáis el fruto de vuestro trabajo, sino que recibáis colmado galardón. **9** Todo el que va más adelante y no permanece en la enseñanza de Cristo, no tiene a Dios; el que permanece en la doctrina, ese tiene al Padre, y también al Hijo. **10** Si viene alguno a vosotros, y no trae esta doctrina, no le recibáis en casa, ni le saludéis. **11** Porque quien le saluda participa en sus malas obras. **12** Muchas cosas tendría que escribiros, mas no quiero hacerlo por medio de papel y tinta, porque espero ir a vosotros, y hablar cara a cara, para que nuestro gozo sea cumplido. **13** Te saludan los hijos de tu hermana Electa.

## 3 Juan

**1** El Presbítero al amado Gayo, a quien amo yo en verdad. **2** Carísimo, ruego que en todo prosperes y tengas, salud, así como prospera tu alma. **3** Me alegré grandemente cuando vinieron los hermanos y testimoniaron de ti la verdad, según andas en la verdad. **4** No hay para mí gozo mayor que el oír que mis hijos andan en la verdad. **5** Haces obra de fe en todo cuanto trabajas a favor de los hermanos y los forasteros, **6** los cuales en presencia de la Iglesia dieron testimonio de tu caridad. Bien harás en proveerlos para el viaje como conviene según Dios. **7** Pues por amor de su Nombre emprendieron el viaje, sin tomar nada de los gentiles. **8** Por tanto, debemos nosotros acoger a los tales para cooperar a la verdad. **9** Escribí algo a la Iglesia; pero el que gusta primar entre ellos, Diótrefes, no nos admite a nosotros. **10** Por lo cual, si voy allá le traeré a memoria las obras que hace difundiendo palabras maliciosas contra nosotros; y no contento con esto, ni él recibe a los hermanos ni se lo permite a los que quieren hacerlo y los expulsa de la Iglesia. **11** No imites, carísimo, lo malo, sino lo bueno. El que obra el bien es de Dios; el que obra el mal no ha visto a Dios. **12** Todos, y aun la misma verdad, dan testimonio en favor de Demetrio; nosotros también le damos testimonio; y tú sabes que nuestro testimonio es verídico. **13** Muchas cosas tendría que escribirte, mas no quiero escribírtelas con tinta y pluma; **14** pues espero verte en breve y entonces hablaremos cara a cara. La paz sea contigo. Los amigos te saludan. Saluda tú a los amigos uno a uno.

# Judas

**1** Judas, siervo de Jesucristo y hermano de Santiago, a los llamados que han sido amados en Dios Padre y guardados para Jesucristo: **2** misericordia y paz y amor os sean dados en abundancia. **3** Carísimos, teniendo gran preocupación por escribiros acerca de nuestra común salud, me he visto en la necesidad de dirigiros esta carta para exhortaros a que luchéis por la fe, que ha sido transmitida a los santos una vez por todas. **4** Porque se han infiltrado algunos hombres —los de antiguo prescritos para este juicio— impíos que toman en lascivia la gracia de nuestro Dios y reniegan del único Soberano y Señor nuestro Jesucristo. **5** Quiero recordaros, a vosotros que habéis aprendido ya una vez todas estas cosas, que Jesús, habiendo rescatado de la tierra de Egipto al pueblo, hizo después perecer a los que no creyeron. **6** También a los ángeles que no guardaron su principado, sino que abandonaron la propia morada, los tiene guardados bajo tinieblas en cadenas perdurables para el juicio del gran día. (aídios g126) **7** Así mismo Sodoma y Gomorra y las ciudades comarcanas, que de igual modo que estos se habían entregado a la fornicación, yéndose tras carne extraña, yacen para escarmiento sufriendo el castigo de un fuego eterno. (aiónios g166) **8** Sin embargo estos también en sus delirios mancillan igualmente la carne, desacatan el Señorío y blasfeman de las Glorias; **9** en tanto que el mismo arcángel, Miguel, cuando en litigio con el diablo le disputaba el cuerpo de Moisés, no se atrevió a lanzar contra él sentencia de maldición, sino que dijo solamente: “¡Reprímate el Señor!” **10** Pero estos ora blasfeman de todo lo que no entienden, ora se corrompen con lo que solo naturalmente conocen al modo de las bestias irracionales. **11** ¡Ay de ellos! Porque han entrado en el camino de Caín y por salario se entregaron al error de Balaam y encontraron su ruina en la revuelta de Coré. **12** Ellos son las manchas en vuestros ágapes, cuando se juntan para banquetear sin pudor, apacentándose a sí mismos; nubes sin agua, arrastradas al capricho de los vientos; árboles otoñales sin fruto, dos veces muertos, desarraigados; **13** olas furiosas del mar, que arrojan la espuma de sus propias ignominias; astros errantes, a los cuales está reservada la oscuridad

de las tinieblas para siempre. (aión g165) **14** De ellos profetizó ya Enoc, el séptimo desde Adán, diciendo: “He aquí que ha venido el Señor con las miríadas de sus santos, **15** a hacer juicio contra todos y redargüir a todos los impíos de todas las obras inicuas que consintió su impiedad y de todo lo duro que ellos, impíos pecadores, profirieron contra Él”. **16** Estos son murmuradores querellosos que se conducen según sus concupiscencias mientras su boca habla con altanería y, por interés, admiran a las personas. **17** Vosotros, empero, carísimos, acordaos de lo que os ha sido preanunciado por los apóstoles de nuestro Señor Jesucristo, **18** que os decían: “En el último tiempo vendrán impostores que se conducirán según sus impías pasiones. **19** Estos son los que disocian, hombres naturales, que no tienen el Espíritu. **20** Vosotros, empero, carísimos, edificándoos sobre el fundamento de la santísima fe vuestra, orando en el Espíritu Santo, **21** permaneced en el amor de Dios, esperando la misericordia de nuestro Señor Jesucristo para la vida eterna. (aiónios g166) **22** Y a unos desaprobados, como ya juzgados; **23** a otros salvadlos arrebatándolos del fuego; a otros compadecedlos, mas con temor, aborreciendo hasta la túnica contaminada por su carne. **24** A Aquel que es poderoso para guardaros seguros y ponerlos frente a frente de su Gloria, inmaculados en exultación, **25** al solo Dios, Salvador nuestro, por Jesucristo nuestro Señor, sea gloria y majestad, imperio y potestad antes de todos los tiempos y ahora y para siempre jamás. Amén. (aión g165)

# Apocalipsis

**1** Revelación de Jesucristo, que Dios, para manifestar a sus siervos las cosas que pronto deben suceder, anunció y explicó, por medio de su ángel, a su siervo Juan; **2** el cual testifica la Palabra de Dios y el testimonio de Jesucristo, todo lo cual ha visto. **3** Bienaventurado el que lee y los que escuchan las palabras de esta profecía y guardan las cosas en ella escritas; pues el momento está cerca. **4** Juan a las siete Iglesias que están en Asia: gracia a vosotros y paz de Aquel que es, y que era, y que viene; y de los siete Espíritus que están delante de su trono; **5** y de Jesucristo, el testigo fiel, el primogénito de los muertos y el Soberano de los reyes de la tierra. A Aquel que nos ama, y que nos ha lavado de nuestros pecados con su sangre, **6** e hizo de nosotros un reino y sacerdotes para el Dios y Padre suyo; a Él sea la gloria y el imperio por los siglos de los siglos. Amén. **(aiōn g165)** **7** Ved, viene con las nubes, y le verán todos los ojos, y aun los que le traspasaron; y harán luto por Él todas las tribus de la tierra. Sí, así sea. **8** “Yo soy el Alfa y la Omega”, dice el Señor Dios, el que es, y que era, y que viene, el Todopoderoso. **9** Yo Juan, hermano vuestro y copartícipe en la tribulación y el reino y la paciencia en Jesús, estaba en la isla llamada Patmos, a causa de la palabra de Dios y del testimonio de Jesús. **10** Me hallé en espíritu en el día del Señor, y oí detrás de mí una voz fuerte como de trompeta, **11** que decía: “Lo que vas a ver escríbelo en un libro, y envíalo a las siete Iglesias: A Éfeso, a Esmirna, a Pérgamo, a Tiatira, a Sardes, a Filadelfia y a Laodicea”. **12** Me volví para ver la voz que hablaba conmigo. Y vuelto, vi siete candelabros de oro, **13** y en medio de los candelabros, alguien como Hijo de hombre, vestido de ropaje talar, y ceñido el pecho con un ceñidor de oro. **14** Su cabeza y sus cabellos eran blancos como la lana blanca, como la nieve; sus ojos como llama de fuego; **15** sus pies semejantes a bronce bruñido al rojo vivo como en una fragua; y su voz como voz de muchas aguas. **16** Tenía en su mano derecha siete estrellas; y de su boca salía una espada aguda de dos filos; y su aspecto era como el sol cuando brilla en toda su fuerza. **17** Cuando le vi, caí a sus pies como muerto; pero Él puso su diestra sobre mí y dijo: “No temas; Yo soy el primero y el

último, **18** y el viviente; estuve muerto, y ahora vivo por los siglos de los siglos, y tengo las llaves de la muerte y del abismo. **(aiōn g165, Hadēs g86)** **19** Escribe, pues lo que hayas visto; lo que es, y lo que debe suceder después de esto. **20** En cuanto al misterio de las siete estrellas, que has visto en mi diestra, y los siete candelabros de oro: las siete estrellas son los ángeles de las siete Iglesias, y los siete candelabros son siete Iglesias”.

**2** Al ángel de la Iglesia de Éfeso escríbele: “Esto dice el que tiene las siete estrellas en su mano derecha, el que anda en medio de los siete candelabros de oro: **2** Conozco tus obras, tus trabajos y tu paciencia, y que no puedes sufrir a los malos, y que has probado a los que se dicen apóstoles y no lo son, y los has hallado mentirosos. **3** Y tienes paciencia, y padeciste por mi nombre, y no has desfallecido. **4** Pero tengo contra ti que has dejado tu amor del principio. **5** Recuerda, pues, de donde has caído, y arrepíentete, y vuelve a las primeras obras; si no, vengo a ti, y quitaré tu candelabro de su lugar, a menos que te arrepientas. **6** Esto empero tienes: que aborreces las obras de los Nicolaitas, que yo también aborrezco. **7** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias: Al vencedor le daré a comer del árbol de la vida que está en el Paraíso de Dios”. **8** Al ángel de la Iglesia de Esmirna escríbele: “Estas cosas dice el primero y el último, el que estuvo muerto y volvió a la vida: **9** Conozco tu tribulación y tu pobreza —pero tú eres rico— y la maledicencia de parte de los que se llaman judíos y no son más que la sinagoga de Satanás. **10** No temas lo que vas a padecer. He aquí que el diablo va a meter a algunos de vosotros en la cárcel; es para que seáis probados, y tendréis una tribulación de diez días. Sé fiel hasta la muerte, y Yo te daré la corona de la vida. **11** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias: El vencedor no será alcanzado por la segunda muerte”. **12** Al ángel de la Iglesia de Pérgamo escríbele: “El que tiene la espada aguda de dos filos dice esto: **13** Yo sé dónde moras: allí donde está el trono de Satanás; y con todo retienes mi nombre, y no has negado mi fe, ni aun en los días en que Antipas, el testigo mío fiel, fue muerto entre vosotros donde habita Satanás. **14** Pero tengo contra ti algunas pocas cosas, por cuanto tienes allí a quienes han abrazado la doctrina de Balaam, el

que enseñaba a Balac a dar escándalo a los hijos de Israel, para que comiesen de los sacrificios de los ídolos y cometiesen fornicación. **15** Así tienes también a quienes de manera semejante retienen la doctrina de los Nicolaitas. **16** Arrepíentete, pues; que si no, vengo a ti presto, y pelearé contra ellos con la espada de mi boca. **17** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias: Al vencedor le daré del maná oculto; y le daré una piedrecita blanca, y en la piedrecita escrito un nombre nuevo que nadie sabe sino aquel que la recibe". **18** Al ángel de la Iglesia de Tiatira escríbele: "Esto dice el Hijo de Dios, el que tiene ojos como llamas de fuego, y cuyos pies son semejantes a bronce bruñido: **19** Conozco tus obras, tu amor, tu fe, tu beneficencia y tu paciencia, y que tus obras postreras son más que las primeras. **20** Pero tengo contra ti que toleras a esa mujer Jezabel, que dice ser profetisa y que enseña a mis siervos y los seduce para que cometan fornicación y coman lo sacrificado a los ídolos. **21** Le he dado tiempo para que se arrepienta, mas no quiere arrepentirse de su fornicación. **22** He aquí que a ella la arrojé en cama, y a los que adulteren con ella, ( los arrojé ) en grande tribulación, si no se arrepienten de las obras de ella. **23** Castigaré a sus hijos con la muerte, y conocerán todas las Iglesias que Yo soy el que escudriño entrañas y corazones; y retribuiré a cada uno de vosotros conforme a vuestras obras. **24** A vosotros, los demás que estáis en Tiatira, que no seguís esa doctrina y que no habéis conocido las profundidades, como dicen ellos, de Satanás: no echaré sobre vosotros otra carga. **25** Solamente, guardad bien lo que tenéis, hasta que Yo venga. **26** Y al que venciere y guardare hasta el fin mis obras, le daré poder sobre las naciones, **27** —y las regiré con vara de hierro, y serán desmenuzados como vasos de alfarero— **28** como Yo lo recibí de mi Padre; y le daré la estrella matutina. **29** Quien tiene oído, escuche, lo que el Espíritu dice a las Iglesias".

**3** Al ángel de la Iglesia de Sardes escríbele: "Esto dice el que tiene los siete espíritus de Dios y las siete estrellas: Conozco tus obras: se te tiene por viviente, pero estás, muerto. **2** Ponte alerta y consolida lo restante, que está a punto de morir; porque no he hallado tus obras cumplidas delante de mi Dios. **3** Recuerda, pues, tal como recibiste y

oíste; y guárdalo y arrepíentete. Si no velas vendré como ladrón, y no sabrás a qué hora llegaré sobre ti. **4** Con todo, tienes en Sardes algunos pocos nombres que no han manchado sus vestidos; y han de andar conmigo vestidos de blanco, porque son dignos. **5** El vencedor será, vestido así, de vestidura blanca, y no borraré su nombre del libro de la vida; y confesaré su nombre delante de mi Padre y delante de sus ángeles. **6** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias". **7** Al ángel de la Iglesia de Filadelfia escríbele: "Esto dice el Santo, el Veraz, el que tiene la llave de David, el que abre y nadie cerrará, que cierra y nadie abre: **8** Conozco tus obras. He aquí que he puesto delante de ti una puerta abierta que nadie puede cerrar; porque no obstante tu debilidad, has guardado mi Palabra y no has negado mi Nombre. **9** He aquí que Yo te entrego algunos de la sinagoga de Satanás, que dicen ser judíos y no lo son, sino que mienten; he aquí que Yo los haré venir y postrarse a tus pies, y reconocerán que Yo te he amado. **10** Por cuanto has guardado la palabra de la paciencia mía, Yo también te guardaré de la hora de la prueba, esa hora que ha de venir sobre todo el orbe, para probar a los que habitan sobre la tierra. **11** Pronto vengo; guarda firmemente lo que tienes para que nadie te arrebathe la corona. **12** Del vencedor haré una columna en el templo de mi Dios, del cual no saldrá más; y sobre él escribiré el nombre de Dios y el nombre de la ciudad de mi Dios, la nueva Jerusalén, la que desciende del cielo viniendo de mi Dios, y el nombre mío nuevo. **13** Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias". **14** Al ángel, de la Iglesia de Laodicea escríbele: **15** Esto dice el Amén, el testigo fiel y veraz, el principio de la creación de Dios: "Conozco tus obras: no eres ni frío ni hirviente. ¡Ojalá fueras frío o hirviente! **16** Así, porque eres tibio, y ni hirviente ni frío, voy a vomitarte de mi boca. **17** Pues tú dices: "Yo soy rico, yo me he enriquecido, de nada tengo necesidad", y no sabes que tú eres desdichado y miserable y mendigo y ciego y desnudo. **18** Te aconsejo que para enriquecerte compres de Mí oro acrisolado al fuego y vestidos blancos para que te cubras y no aparezca la vergüenza de tu desnudez, y colirio para ungir tus ojos a fin de que veas. **19** Yo reprendo y castigo a todos los que amo. Ten, pues, ardor y

conviértete. 20 Mira que estoy a la puerta y golpeo. Si alguno oyere mi voz y abriere la puerta, entraré a él y cenaré con él, y él conmigo. 21 Al vencedor le haré sentarse conmigo en mi trono, así como Yo vencí y me senté con mi Padre en su trono. 22 Quien tiene oído escuche lo que el Espíritu dice a las Iglesias”.

**4** Después de esto tuve una visión y he aquí una puerta abierta en el cielo, y aquella primera voz como de trompeta que yo había oído hablar conmigo dijo: “Sube aquí y te mostraré las cosas que han de suceder después de estas”. 2 Al instante me hallé ( allí ) en espíritu y he aquí un trono puesto en el cielo y Uno sentado en el trono. 3 Y Aquel que estaba sentado era a la vista como la piedra de jaspe y el sardónico; y alrededor del trono había un arco iris con aspecto de esmeralda. 4 Y en torno del trono, veinticuatro tronos; y en los tronos veinticuatro ancianos sentados, vestidos de vestiduras blancas y llevando sobre sus cabezas coronas de oro. 5 Y del trono salían relámpagos, voces y truenos; y delante del trono había siete lámparas de fuego encendidas, que son los siete espíritus de Dios; 6 y delante del trono algo semejante a un mar de vidrio, como cristal; y en medio ante el trono, y alrededor del trono, cuatro vivientes llenos de ojos por delante y por detrás. 7 El primer viviente era semejante a un león, el segundo viviente semejante a un becerro, el tercer viviente con cara como de hombre, y el cuarto viviente semejante a un águila que vuela. 8 Los cuatro vivientes, cada uno con seis alas, están llenos de ojos alrededor y por dentro, y claman día y noche sin cesar, diciendo: “Santo, santo, santo el Señor Dios, el Todopoderoso, el que era, y que es, y que viene”. 9 Y cada vez que los vivientes dan gloria, honor y acción de gracias al que está sentado en el trono, al que vive por los siglos de los siglos, ( **aiōn g165** ) 10 los veinticuatro ancianos se prosternan ante Aquel que está sentado sobre el trono y adoran, al que vive por los siglos de los siglos; y deponen sus coronas ante el trono, diciendo: ( **aiōn g165** ) 11 “Digno eres Tú, Señor y Dios nuestro, de recibir la gloria y el honor y el poder, porque Tú creaste todas las cosas y por tu voluntad tuvieron ser y fueron creadas”.

**5** Y vi en la diestra de Aquel que estaba sentado sobre el trono un libro, escrito por dentro y por

fuera, y sellado con siete sellos. 2 Y vi a un ángel poderoso que, a gran voz, pregonaba: “¿Quién es digno de abrir el libro y desatar sus sellos?” 3 Y nadie en el cielo, ni en la tierra, ni debajo de la tierra, podía abrir el libro, ni aun fijar los ojos en él. 4 Y yo lloraba mucho porque nadie era hallado digno de abrir el libro, ni de fijar en él los ojos. 5 Entonces me dijo uno de los ancianos: “No llores. Mira: el León de la tribu de Judá, la raíz de David, ha triunfado, de suerte que abra el libro y sus siete sellos”. 6 Y vi que en medio delante del trono y de los cuatro vivientes y de los ancianos estaba de pie un Cordero como degollado, que tenía siete cuernos y siete ojos, que son los siete espíritus de Dios en misión por toda la tierra. 7 El cual vino y tomó ( el libro ) de la diestra de Aquel que estaba sentado en el trono. 8 Y cuando hubo tomado el libro, los cuatro seres vivientes y los veinticuatro ancianos se postraron ante el Cordero, teniendo cada cual una cítara y copas de oro llenas de perfumes, que son las oraciones de los santos. 9 Y cantaban un cántico nuevo, diciendo: “Tú eres digno de tomar el libro, y de abrir sus sellos; porque Tú fuiste inmolado, y con tu sangre compraste para Dios ( hombres ) de toda tribu y lengua y pueblo y nación; 10 y los has hecho para nuestro Dios un reino y sacerdotes, y reinarán sobre la tierra” 11 Y miré y oí voz de muchos ángeles alrededor del trono y de los vivientes y de los ancianos; y era el número de ellos miradas de miríadas, y millares de millares; 12 los cuales decían a gran voz: “Digno es el Cordero que fue inmolado de recibir poder, riqueza, sabiduría, fuerza, honor, gloria y alabanza”. 13 Y a todas las criaturas que hay en el cielo, sobre la tierra, debajo de la tierra y en el mar, y a todas las cosas que hay en ellos oí que decían: “Al que está sentado en el trono, y al Cordero, la alabanza, el honor, la gloria y el imperio por los siglos de los siglos”. ( **aiōn g165** ) 14 Y los cuatro vivientes decían: “Amén”. Y los ancianos se postraron y adoraron.

**6** Y vi cuando el Cordero abrió el primero de los siete sellos, y oí que uno de los cuatro vivientes decía, como con voz de trueno: “Ven”. 2 Y miré, y he aquí un caballo blanco, y el que lo montaba tenía un arco, y se le dio una corona; y salió venciendo y para vencer. 3 Y cuando abrió el segundo sello, oí al segundo ser viviente que decía: “Ven”. 4 Y salió

otro caballo, color de fuego, y al que lo montaba le fue dado quitar de la tierra la paz, y hacer que se matasen unos a otros; y se le dio una gran espada. **5** Y cuando abrió el tercer sello, oí al tercero de los vivientes que decía: "Ven". Y miré, y he aquí un caballo negro; y el que lo montaba tenía en su mano una balanza. **6** Y oí como una voz en medio de los cuatro vivientes que decía: "A un peso el kilo de trigo; a un peso, tres kilos de cebada; en cuanto al aceite y al vino no los toques". **7** Y cuando abrió el cuarto sello oí la voz del cuarto viviente que decía: "Ven". **8** Y miré, y he aquí un caballo pálido, y el que lo montaba tenía por nombre "la Muerte"; y el Hades seguía en pos de él; y se les dio potestad sobre la cuarta parte de la tierra para matar a espada y con hambre y con peste y por medio de las bestias de la tierra. **(Hadēs g86)** **9** Y cuando abrió el quinto sello, vi debajo del altar las almas de los degollados por la causa de la Palabra de Dios y por el testimonio que mantuvieron; **10** y clamaron a gran voz, diciendo: "¿Hasta cuándo, oh Señor, Santo y Veraz, tardas en juzgar y vengar nuestra sangre en los habitantes de la tierra?" **11** Y les fue dada una túnica blanca a cada uno; y se les dijo que descansasen todavía por poco tiempo hasta que se completase el número de sus consiervos y de sus hermanos que habían de ser matados como ellos. **12** Y vi cuando abrió el sexto sello, y se produjo un gran terremoto, y el sol se puso negro como un saco de crin, y la luna entera se puso como sangre; **13** y las estrellas del cielo cayeron a la tierra, como deja caer sus brevas la higuera sacudida por un fuerte viento. **14** Y el cielo fue cediendo como un rollo que se envuelve, y todas las montañas e islas fueron removidas de sus lugares. **15** Y los reyes de la tierra y los magnates y los jefes, militares y los ricos y los fuertes y todo siervo y todo libre se escondieron en las cuevas y entre los peñascos de las montañas. **16** Y decían a las montañas y a los peñascos: "Caed sobre nosotros y escondednos de la faz de Aquel que está sentado en el trono y de la ira del Cordero; **17** porque ha llegado el gran día del furor de ellos y ¿quién puede estar en pie?"

**7** Después de esto vi cuatro ángeles que estaban de pie en los cuatro ángulos de la tierra y detenían los cuatro vientos de la tierra para que no soplaran viento

sobre la tierra, ni sobre el mar, ni sobre árbol alguno. **2** Y vi a otro ángel que subía del Oriente y tenía el sello del Dios vivo, y clamó a gran voz a los cuatro ángeles, a quienes había sido dado hacer daño a la tierra y al mar; **3** y dijo: "No hagáis daño a la tierra, ni al mar, ni a los árboles, hasta que hayamos sellado a los siervos de nuestro Dios en sus frentes". **4** Y of el número de los que fueron sellados: ciento cuarenta y cuatro mil sellados de todas las tribus de los hijos de Israel; **5** de la tribu de Judá doce mil sellados, de la tribu de Rubén doce mil, de la tribu de Gad doce mil, **6** de la tribu de Aser doce mil, de la tribu de Neftalí doce mil, de la tribu de Manasés doce mil, **7** de la tribu de Simeón doce mil, de la tribu de Leví doce mil, de la tribu de Isacar doce mil, **8** de la tribu de Zabulón doce mil, de la tribu de José doce mil, de la tribu de Benjamín doce mil sellados. **9** Después de esto miré, y había una gran muchedumbre que nadie podía contar, de entre todas las naciones, tribus, pueblos y lenguas, que estaban de pie ante el trono y ante el Cordero, vestidos de túnicas blancas, con palmas en sus manos; **10** y clamaban a gran voz diciendo: "La salud es de nuestro Dios que está sentado en el trono, y del Cordero". **11** Y todos los ángeles que estaban de pie alrededor del trono y de los ancianos y de los cuatro vivientes cayeron sobre sus rostros ante el trono y adoraron a Dios, **12** diciendo: "Amén, la alabanza, la gloria, la sabiduría, la gratitud, el honor, el poder y la fuerza a nuestro Dios por los siglos de los siglos. Amén". **(aiōn g165)** **13** Y uno de los ancianos, tomando la palabra, me preguntó; "Estos que están vestidos de túnicas blancas, ¿quiénes son y de dónde han venido?" **14** Y yo le dije: "Señor mío, tú lo sabes". Y él me contestó: "Estos son los que vienen de la gran tribulación, y lavaron sus vestidos, y los blanquearon en la sangre del Cordero. **15** Por eso están delante del trono de Dios, y le adoran día y noche en su templo; y el que está sentado en el trono fijará su morada con ellos. **16** Ya no tendrán hambre ni sed; nunca más los herirá el sol ni ardor alguno; **17** porque el Cordero, que está en medio, frente al trono, será su pastor, y los guiará a las fuentes de las aguas de la vida; y Dios les enjugará toda lágrima de sus ojos".

**8** Y cuando abrió el séptimo sello, se hizo en el cielo un silencio como de media hora. **2** Y vi a los

siete ángeles que están en pie ante Dios y les fueron dadas siete trompetas. 3 Y vino otro ángel que se puso junto al altar, teniendo un incensario de oro, y le fueron dados muchos perfumes, para ofrecerlos con las oraciones de todos los santos sobre el altar de oro que estaba delante del trono. 4 Y el humo de los perfumes subió con las oraciones de los santos de la mano del ángel a la presencia de Dios. 5 Entonces el ángel tomó el incensario, lo llenó del fuego del altar, y lo arrojó sobre la tierra. Y hubo truenos y voces y relámpagos y un terremoto. 6 Y los siete ángeles que tenían las siete trompetas se aprestaron a tocarlas, 7 Y el primero tocó la trompeta, y hubo granizo y fuego mezclados con sangre, que fueron arrojados sobre la tierra, y fue incendiada la tercera parte de la tierra; y fue incendiada la tercera parte de los árboles, y fue incendiada toda hierba verde. 8 Y tocó la trompeta el segundo ángel, y algo como una gran montaña en llamas fue precipitada en el mar, y la tercera parte del mar se convirtió en sangre. 9 Y murió la tercera parte de las criaturas vivientes que estaban en el mar, y la tercera parte de las naves fue destruida. 10 Y tocó la trompeta el tercer ángel, y se precipitó del cielo una grande estrella, ardiendo como una antorcha: cayó en la tercera parte de los ríos y en los manantiales de las aguas. 11 El nombre de la estrella es Ajenjo; y convirtiose la tercera parte de las aguas en ajeno; y muchos hombres murieron a causa de esas aguas porque se habían vuelto amargas. 12 Y tocó la trompeta el cuarto ángel, y fue herida la tercera parte del sol y la tercera parte de la luna y la tercera parte de las estrellas, de manera que se obscureció la tercera parte de ellos, y el día perdió la tercera parte de su luz y lo mismo la noche. 13 Y vi y oí cómo volaba por medio del cielo un águila que decía con poderosa voz: "¡Ay, ay, ay de los moradores de la tierra, a causa de los toques de trompeta que faltan de los tres ángeles que todavía han de tocar!"

**9** Y tocó la trompeta el quinto ángel, y vi una estrella que había caído del cielo a la tierra, y le fue dada la llave del pozo del abismo. (Abyssos g12) 2 Abrió el pozo del abismo, y subió humo del pozo como el humo de un gran horno, y a causa del humo del pozo se obscurecieron el sol y el aire. (Abyssos g12) 3 Del humo salieron langostas sobre la tierra; y les

fue dado poder, semejante al poder que tienen los escorpiones de la tierra. 4 Y se les mandó que no dañasen la hierba de la tierra, ni verdura alguna, ni árbol alguno, sino solamente a los hombres que no tuviesen el sello de Dios en la frente. 5 Les fue dado no matarlos, sino torturarlos por cinco meses; y su tormento era como el tormento que causa el escorpión cuando pica al hombre. 6 En aquellos días los hombres buscarán la muerte, y no la hallarán; desearán morir, y la muerte huirá de ellos. 7 Las langostas eran semejantes a caballos aparejados para la guerra, y sobre sus cabezas llevaban algo como coronas parecidas al oro, y sus caras eran como caras de hombres. 8 Tenían cabellos como cabellos de mujer y sus dientes eran como de leones. 9 Sus pechos eran como corazas de hierro, y el estruendo de sus alas era como el estruendo de muchos carros de caballos que corren al combate. 10 Tenían colas semejantes a escorpiones, y (en ellas) aguijones; y en sus colas reside su poder de hacer daño a los hombres durante los cinco meses. 11 Tienen por rey sobre ellas al ángel del abismo, cuyo nombre en hebreo es Abaddón y que lleva en griego el nombre de Apollyon. (Abyssos g12) 12 Él primer ay pasó; ved que tras esto vienen aún dos ayes. 13 Y tocó la trompeta el sexto ángel, y oí una voz procedente de los cuatro cuernos del altar de oro que está delante de Dios, 14 y decía al sexto ángel que tenía la trompeta: "Suelta a los cuatro ángeles encadenados junto al gran río Eúfrates. 15 Y fueron soltados los cuatro ángeles que estaban dispuestos para la hora y el día y el mes y el año, a fin de exterminar la tercera parte de los hombres. 16 Y el número de las huestes de a caballo era de doscientos millones. Yo oí su número. 17 En la visión miré los caballos y a sus jinetes: tenían corazas como de fuego y de jacinto y de azufre; las cabezas de los caballos eran como cabezas de leones, y de su boca salía fuego y humo y azufre. 18 De estas tres plagas murió la tercera parte de los hombres, a consecuencia del fuego y del humo y del azufre que salía de las bocas de aquellos. 19 Pues el poder de los caballos está en su boca y en sus colas; porque sus colas, semejantes a serpientes, tienen cabezas, y con ellas dañan. 20 Mas el resto de los hombres, los que no fueron muertos con estas plagas, no se

arrepintieron de las obras de sus manos y no cesaron de adorar a los demonios y los ídolos de oro y de plata y de bronce y de piedra y de madera, que no pueden ver ni oír ni andar. 21 Ni se arrepintieron de sus homicidios, ni de sus hechicerías, ni de su fornicación, ni de sus latrocinios.

**10** Y vi a otro ángel poderoso que descendía del cielo, envuelto en una nube, con el arco iris sobre su cabeza. Su rostro era como el sol, y sus pies como columnas de fuego. 2 Tenía en su mano un librito abierto, y puso su pie derecho sobre el mar, y el izquierdo sobre la tierra; 3 y clamó con gran voz, como un león que ruga; y cuando hubo clamado, los siete truenos levantaron sus voces. 4 Y cuando hubieron hablado los siete truenos, iba yo a escribir; mas oí una voz del cielo que decía: "Sella lo que dijeron los siete truenos y no lo escribas". 5 Entonces el ángel que yo había visto de pie sobre el mar y sobre la tierra, alzó su mano derecha hacia el cielo, 6 y juró por Aquel que vive por los siglos de los siglos —que creó el cielo y cuanto hay en él, y la tierra y cuanto hay en ella, y el mar y cuanto hay en él— que ya no habrá más tiempo, (aiōn g165) 7 sino que en los días de la voz del séptimo ángel, cuando él vaya a tocar la trompeta, el misterio de Dios quedará consumado según la buena nueva que Él anunció a sus siervos los profetas. 8 La voz que yo había oído del cielo me habló otra vez y dijo: "Ve y toma el libro abierto en la mano del ángel que está de pie sobre el mar y sobre la tierra". 9 Fui, pues, al ángel y le dije que me diera el librito. Y él me respondió: "Toma y cómelo; amargará tus entrañas, pero en tu boca será dulce como la miel". 10 Tomé el librito de la mano del ángel y lo comí; y era en mi boca dulce como la miel, mas habiéndolo comido quedaron mis entrañas llenas de amargura. 11 Me dijeron entonces: "Es menester que profetices de nuevo contra muchos pueblos y naciones y lenguas y reyes".

**11** Fuese dada una caña, semejante a una vara, y se me dijo: "Levántate y mide el templo de Dios, y el altar, y a los que adoran allí". 2 Mas el atrio exterior del templo déjalo fuera, y no lo midas, porque ha sido entregado a los gentiles, los cuales hollarán la Ciudad santa durante cuarenta y dos meses. 3 Y daré a mis dos testigos que, vestidos de sacos,

profetizan durante mil doscientos sesenta días. 4 Estos son los dos olivos y los dos candelabros que están en pie delante del Señor de la tierra. 5 Y si alguno quisiere hacerles daño, sale de la boca de ellos fuego que devora a sus enemigos. Y el que pretenda hacerles mal, ha de morir de esta manera.

6 Ellos tienen poder de cerrar el cielo para que no llueva durante los días en que ellos profetizan; tienen también potestad sobre las aguas, para convertirlas en sangre, y herir la tierra con toda suerte de plagas cuantas veces quisieren. 7 Y cuando hayan acabado su testimonio, la bestia que sube del abismo les hará guerra, los vencerá, y les quitará la vida. (Abysos g12) 8 Y sus cadáveres ( yacerán ) en la plaza de la gran ciudad que se llama alegóricamente Sodoma y Egipto, que es también el lugar donde el Señor de ellos fue crucificado. 9 Y gentes de los pueblos y tribus y lenguas y naciones contemplarán sus cadáveres tres días y medio, y no permitirán que se dé sepultura a los cadáveres. 10 Y los habitantes de la tierra se regocijan a causa de ellos, hacen fiesta, y se mandarán regalos unos a otros, porque estos dos profetas fueron molestos a los moradores de la tierra. 11 Pero, al cabo de los tres días y medio, un espíritu de vida que venía de Dios, entró en ellos y se levantaron sobre sus pies, y cayó un gran temor sobre quienes los vieron. 12 Y oyeron una poderosa voz del cielo que les decía: "Subid aquí". Y subieron al cielo en la nube, a la vista de sus enemigos. 13 En aquella hora se produjo un gran terremoto, se derrumbó la décima parte de la ciudad y fueron muertos en el terremoto siete mil nombres de hombres; los demás, sobrecogidos de temor, dieron gloria al Dios, del cielo. 14 El segundo ay pasó; ved que el tercer ay viene pronto. 15 Y tocó la trompeta el séptimo ángel, y se dieron grandes voces en el cielo que decían: "El imperio del mundo ha pasado a nuestro Señor y a su Cristo; y Él reinará por los siglos de los siglos". (aiōn g165) 16 Y los veinticuatro ancianos que delante de Dios se sientan en sus tronos, se postraron sobre sus rostros y adoraban a Dios, 17 diciendo: "Te agradecemos, Señor Dios Todopoderoso, que eres y que eras, por cuanto has asumido tu gran poder y has empezado a reinar. 18 Habíanse airado las naciones, pero vino la ira tuya y el tiempo para juzgar a los muertos y para dar

galardón a tus siervos, los profetas, y a los santos y a los que temen tu Nombre, pequeños y grandes, y para perder a los que perdieron la tierra". 19 Entonces fue abierto el Templo de Dios, el que está en el cielo, y fue vista en su Templo el arca de su Alianza; y hubo relámpagos y voces y truenos y terremoto y pedrisco grande.

**12** Y una gran señal apareció en el cielo: una mujer revestida del sol y con la luna bajo sus pies y en su cabeza una corona de doce estrellas, 2 la cual, hallándose encinta, gritaba con dolores de parto y en las angustias del alumbramiento. 3 Y viose otra señal en el cielo y he aquí un gran dragón de color de fuego, con siete cabezas y diez cuernos, y en sus cabezas siete diademas. 4 Su cola arrastraba la tercera parte de las estrellas del cielo y las arrojó a la tierra. El dragón se colocó frente a la mujer que estaba para dar a luz, a fin de devorar a su hijo luego que ella hubiese alumbrado. 5 Y ella dio a luz a un hijo varón, el que apacentará todas las naciones con cetro de hierro; y el hijo fue arrebatado para Dios y para el trono suyo. 6 Y la mujer huyó al desierto, donde tiene un lugar preparado por Dios para que allí la sustenten durante mil doscientos sesenta días. 7 Y se hizo guerra en el cielo: Miguel y sus ángeles pelearon contra el dragón; y peleaba el dragón y sus ángeles, 8 mas no prevalecieron, y no se halló más su lugar en el cielo. 9 Y fue precipitado el gran dragón, la serpiente antigua, que se llama el Diablo y Satanás, el engañador del universo. Arrojado fue a la tierra, y con él fueron arrojados sus ángeles. 10 Y oí una gran voz en el cielo que decía: "Ahora ha llegado la salvación, el poderío y el reinado de nuestro Dios y el imperio de su Cristo, porque ha sido precipitado el acusador de nuestros hermanos, el que los acusaba delante de nuestro Dios día y noche. 11 Ellos lo han vencido en virtud de la sangre del Cordero y por la palabra, de la cual daban testimonio, menospreciando sus vidas hasta morir. 12 Por tanto alegraos, oh cielos, y los que habitáis en ellos. Mas ¡ay de la tierra y del mar! Porque descendió a vosotros el Diablo, lleno de gran furor, sabiendo que le queda poco tiempo". 13 Cuando el dragón se vio precipitado a la tierra, persiguió a la mujer que había dado a luz al varón. 14 Pero a la mujer le fueron dadas las dos alas del águila grande para que volase al desierto, a

su sitio donde es sustentada por un tiempo y ( dos ) tiempos y la mitad de un tiempo, fuera de la vista de la serpiente. 15 Entonces la serpiente arrojó de su boca en pos de la mujer agua como un río, para que ella fuese arrastrada por la corriente. 16 Mas la tierra vino en ayuda de la mujer pues abrió la tierra su boca, y sorbióse el río que el dragón había arrojado de su boca. 17 Y se enfureció el dragón contra la mujer, y se fue a hacer guerra contra el resto del linaje de ella, los que guardan los mandamientos de Dios y mantienen el testimonio de Jesús.

**13** Y apostose sobre la arena del mar. Y del mar vi subir una bestia con diez cuernos y siete cabezas, y en sus cuernos diez diademas, y en sus cabezas nombres de blasfemia. 2 La bestia que vi era semejante a una pantera; sus patas eran como de oso, y su boca como boca de león; y el dragón le pasó su poder y su trono y una gran autoridad. 3 Y ( yo vi ) una de sus cabezas como si se le hubiese dado muerte; mas fue sanada de su golpe mortal, y maravillose toda la tierra, ( y se fue ) en pos de la bestia. 4 Y adoraron al dragón, porque él había dado la autoridad a la bestia; y adoraron a la bestia, diciendo: "¿Quién cómo la bestia? y ¿quién puede hacerle guerra?" 5 Y se le dio una boca que profería altanerías y blasfemias; y le fue dada autoridad para hacer su obra durante cuarenta y dos meses. 6 Abrió, pues, su boca para blasfemar contra Dios, blasfemar de su Nombre, de su morada y de los que habitan en el cielo. 7 Le fue permitido también hacer guerra a los santos y vencerlos; y le fue dada autoridad sobre toda tribu y pueblo y lengua y nación. 8 Y lo adorarán ( al dragón ) todos los moradores de la tierra, aquellos cuyos nombres no están escritos, desde la fundación del mundo, en el libro de la vida del Cordero inmolado. 9 Si alguno tiene oído, oiga: 10 si alguno ha de ir al cautiverio, irá al cautiverio; si alguno ha de morir a espada, a espada morirá. En esto está la paciencia y la fe de los santos. 11 Y vi otra bestia que subía de ( bajo ) la tierra. Tenía dos cuernos como un cordero, pero hablaba como dragón. 12 Y la autoridad de la primera bestia la ejercía toda en presencia de ella. E hizo que la tierra y sus moradores adorasen a la bestia primera, que había sido sanada de su golpe mortal. 13 Obró también grandes prodigios, hasta hacer descender

fuego del cielo a la tierra a la vista de los hombres. **14** Y embaucó a los habitantes de la tierra con los prodigios que le fue dado hacer en presencia de la bestia, diciendo a los moradores de la tierra que debían erigir una estatua a la bestia que recibió el golpe de espada y revivió. **15** Y le fue concedido animar la estatua de la bestia de modo que la estatua de la bestia también hablase e hiciese quitar la vida a cuantos no adorasen la estatua de la bestia. **16** E hizo poner a todos, pequeños y grandes, ricos y pobres, libres y siervos una marca impresa en la mano derecha o en la frente, **17** a fin de que nadie pudiese comprar ni vender si no estaba marcado con el nombre de la bestia o el número de su nombre. **18** Aquí la sabiduría: quien tiene entendimiento calcule la cifra de la bestia. Porque es cifra de hombre: su cifra es seiscientos sesenta y seis.

**14** Y miré, y he aquí que el Cordero estaba de pie sobre el monte Sión, y con Él ciento cuarenta y cuatro mil que llevaban escrito en sus frentes el nombre de Él y el nombre de su Padre. **2** Y oí una voz del cielo, semejante a la voz de muchas aguas, y como el estruendo de un gran trueno; y la voz que oí se parecía a la de citaristas que tañen sus cítaras. **3** Y cantaban un cántico nuevo delante del trono, y delante de los cuatro vivientes y de los ancianos; y nadie podía aprender aquel cántico sino los ciento cuarenta y cuatro mil, los rescatados de la tierra. **4** Estos son los que no se contaminaron con mujeres, porque son vírgenes. Estos son los que siguen al Cordero doquiera vaya. Estos fueron rescatados de entre los hombres, como primicias, para Dios y para el Cordero. **5** Y en su boca no se halló mentira, son inmaculados. **6** Y vi a otro ángel volando por medio del cielo, que tenía que anunciar un Evangelio eterno para evangelizar a los que tienen asiento en la tierra: a toda nación y tribu y lengua y pueblo.

(aiōnios g166) **7** Y decía a gran voz: "Temed a Dios y dadle gloria a Él, porque ha llegado la hora de su juicio; adorad al que hizo el cielo y la tierra, el mar y las fuentes de las aguas". **8** Siguiole un segundo ángel que decía: "Ha caído, ha caído Babilonia, la grande; la cual abrevó a todas las naciones con el vino de su enardecida fornicación". **9** Y un tercer ángel los siguió diciendo a gran voz: "Si alguno adora a la bestia y a su estatua y recibe su marca en la

frente o en la mano, **10** él también beberá del vino del furor de Dios, vino puro, mezclado en el cáliz de su ira; y será atormentado con fuego y azufre, en la presencia de los santos ángeles y ante el Cordero. **11** Y el humo de su suplicio sube por siglos de siglos; y no tienen descanso día ni noche los que adoran a la bestia y a su estatua y cuantos aceptan la marca de su nombre". (aiōn g165) **12** En esto está la paciencia de los santos, los que guardan los mandamientos de Dios y la fe de Jesús. **13** Y oí una voz del cielo que decía: "Escribe: ¡Bienaventurados desde ahora los muertos que mueren en el Señor! Sí, dice el Espíritu, que descansen de sus trabajos, pues sus obras siguen con ellos". **14** Y miré y había una nube blanca y sobre la nube uno sentado, semejante a hijo de hombre, que tenía en su cabeza una corona de oro y en su mano una hoz afilada. **15** Y salió del templo otro ángel, gritando con poderosa voz al que estaba sentado sobre la nube: "Echa tu hoz y siega, porque ha llegado la hora de segar, pues la mies de la tierra está completamente seca". **16** Entonces el que estaba sentado sobre la nube lanzó su hoz sobre la tierra y la tierra fue segada. **17** Y salió otro ángel del santuario celestial teniendo también una hoz afilada. **18** Y del altar salió otro ángel, el que tiene poder sobre el fuego, y llamó a gran voz al que tenía la hoz afilada, diciendo: "Echa tu hoz afilada y vendimia los racimos de la vida de la tierra, porque sus uvas están maduras". **19** Y arrojó el ángel su hoz sobre la tierra, y vendimió la viña de la tierra, y echó ( la vendimia ) en el lagar grande de la ira de Dios. **20** El lagar fue pisado fuera de la ciudad, y del lagar salió sangre que llegó hasta los frenos de los caballos, por espacio de mil seiscientos estadios.

**15** Vi en el cielo otra señal grande y sorprendente: siete ángeles con siete plagas, las postreras, porque en ellas el furor de Dios queda consumado. **2** Y vi como un mar de cristal mezclado con fuego, y a los triunfadores que escaparon de la bestia y de su estatua y del número de su nombre, en pie sobre el mar de cristal, llevando cítaras de Dios. **3** Y cantaban el cántico de Moisés; siervo de Dios, y el cántico del Cordero, diciendo. "Grandes y sorprendentes son tus obras, oh Señor, Dios Todopoderoso; justos y verdaderos son tus caminos, oh Rey de las naciones. **4** ¿Quién no te temerá,

Señor, y no glorificará tu Nombre?, pues solo Tú eres santo; y todas las naciones vendrán, y se postrarán delante de Ti, porque los actos de tu justicia se han hecho manifiestos". 5 Después de esto miré, y fue abierto en el cielo el templo del tabernáculo del testimonio; 6 y del templo salieron los siete ángeles que tenían las siete plagas, vestidos de lino puro y resplandeciente, y ceñidos alrededor del pecho con ceñidores de oro. 7 Y uno de los cuatro vivientes dio a los siete ángeles siete copas de oro, rebosantes de la ira del Dios que vive por los siglos de los siglos. (aiōn g165) 8 Y el templo se llenó del humo de la gloria de Dios y de su poder; y nadie pudo entrar en el templo hasta cumplirse las siete plagas de los siete ángeles.

**16** Oí una gran voz procedente del templo que decía a los siete ángeles: "Id y derramad sobre la tierra las siete copas de la ira de Dios". 2 Fue el primero y derramó su copa sobre la tierra y se produjo una úlcera horrible y maligna en los hombres que tenían la marca de la bestia y adoraban su estatua. 3 Y el segundo derramó su copa sobre el mar, el cual se convirtió en sangre como la de un muerto, y todo ser viviente en el mar murió. 4 El tercero derramó su copa en los ríos y en las fuentes de las aguas y se convirtieron en sangre. 5 Y oí decir al ángel de las aguas: "Justo eres, oh Tú que eres y que eras, oh Santo, en haber hecho este juicio. 6 Porque sangre de santos y profetas derramaron, y sangre les has dado a beber: lo merecen". 7 Y oí al altar que decía: "Sí, Señor, Dios Todopoderoso, fieles y justos son tus juicios". 8 El cuarto derramó su copa sobre el sol, al cual fue dado abrasar a los hombres por su fuego. 9 Y abrasáronse los hombres con grandes ardores, y blasfemaron del Nombre de Dios, que tiene poder sobre estas plagas; mas no se arrepintieron para darle gloria a Él. 10 El quinto derramó su copa sobre el trono de la bestia, y el reino de ella se cubrió de tinieblas, y se mordían de dolor las lenguas. 11 Y blasfemaron del Dios del cielo, a causa de sus dolores y de sus úlceras, pero no se arrepintieron de sus obras. 12 El sexto derramó su copa sobre el gran río Eufrates, y secose su agua, para que estuviese expedito el camino a los reyes del oriente. 13 Y vi cómo de la boca del dragón y de la boca de la bestia y de la boca del falso profeta salían

tres espíritus inmundos en figura de ranas 14 Son espíritus de demonios que obran prodigios y van a los reyes de todo el orbe a juntarlos para la batalla del gran día del Dios Todopoderoso. — 15 He aquí que vengo como ladrón. Dichoso el que vela y guarda sus vestidos, para no tener que andar desnudo y mostrar su vergüenza—. 16 Y los congregaron en el lugar que en hebreo se llama Harmagedón. 17 El séptimo ( ángel ) derramó su copa en el aire, y salió una poderosa voz del templo, desde el trono [en el cielo] que decía: "Hecho está". 18 Y hubo relámpagos y voces y truenos, y se produjo un gran terremoto cual nunca lo hubo desde que hay hombres sobre la tierra. Así fue de grande este poderoso terremoto. 19 Y la gran ciudad fue dividida en tres partes, y las ciudades de los gentiles cayeron, y Babilonia la grande fue recordada delante de Dios, para darle el cáliz del vino de su furiosa ira. 20 Y desaparecieron todas las islas, y no hubo más montañas. 21 Y cayó del cielo sobre los hombres granizo del tamaño de un talento; y los hombres blasfemaron de Dios por la plaga del granizo, porque esta plaga fue sobremanera grande.

**17** Y vino uno de los siete ángeles que tenían las siete copas y habló conmigo diciendo: "Ven aquí; te mostraré el juicio de la ramera grande, la que está sentada sobre muchas aguas; 2 con la que han fornicado los reyes de la tierra, embriagándose los moradores de la tierra con el vino de su prostitución". 3 Y me llevó a un desierto en espíritu; y vi a una mujer sentada sobre una bestia purpúrea, repleta de nombres de blasfemias, que tenía siete cabezas y diez cuernos. 4 La mujer estaba vestida de púrpura y escarlata, y cubierta de oro y piedras preciosas y perlas, y llevaba en su mano ( por una parte ) un cáliz de oro lleno de abominaciones y ( por otra ) las inmundicias de su fornicación. 5 Escrito sobre su frente tenía un nombre, un misterio: "Babilonia la grande, la madre de los fornicarios y de las abominaciones de la tierra". 6 Y vi a la mujer ebria de la sangre de los santos y de la sangre de los testigos de Jesús; y al verla me sorprendí con sumo estupor. 7 Mas el ángel me dijo: "¿Por qué te has asombrado? Yo te diré el misterio de la mujer y de la bestia que la lleva, la que tiene las siete cabezas y los diez cuernos. 8 La bestia que has visto era y ahora no es; está para subir del abismo y va a su perdición. Y los

moradores de la tierra, aquellos cuyos nombres no están escritos en el libro de la vida desde la creación del mundo, se llenarán de admiración cuando vean que la bestia, que era y ahora no es, reaparecerá. (Abyssos g12) 9 Esto para la mente que tiene sabiduría: las siete cabezas son siete montes, sobre los cuales la mujer tiene sede. 10 Son también siete reyes: los cinco cayeron, el uno es, el otro aún no ha venido; y cuando venga, poco ha de durar. 11 Y la bestia que era y no es, es él, el octavo, y es de los siete, y va a perdición. 12 Y los diez cuernos que viste son diez reyes que aún no han recibido reino, mas con la bestia recibirán potestad como reyes por espacio de una hora. 13 Estos tienen un solo propósito: dar su poder y autoridad a la bestia. 14 Estos guerrearán con el Cordero, y el Cordero los vencerá, porque es Señor de señores y Rey de reyes; y (vencerán) también los suyos, los llamados y escogidos y fieles". 15 Díjome aún: "Las aguas que viste sobre las cuales tiene su sede la ramera, son pueblos y muchedumbres y naciones y lenguas. 16 Y los diez cuernos que viste, así como la bestia, aborrecerán ellos mismos a la ramera, la dejarán desolada y desnuda, comerán sus carnes y la abrasarán en fuego. 17 Porque Dios ha puesto en sus corazones hacer lo que a Él le plugo: ejecutar un solo designio: dar la autoridad de ellos a la bestia, hasta que las palabras de Dios se hayan cumplido. 18 Y la mujer que has visto es aquella ciudad, la grande, la que tiene imperio sobre los reyes de la tierra".

**18** Después de esto vi cómo bajaba del cielo otro ángel que tenía gran poder, y con su gloria se iluminó la tierra. 2 Y clamó con gran voz diciendo: "Ha caído, ha caído Babilonia la grande, y ha venido a ser albergue de demonios y refugio de todo espíritu inmundo y refugio de toda ave impura y aborrecible. 3 Porque del vino de su furiosa fornicación bebieron todas las naciones; con ella fornicaron los reyes de la tierra y con el poder de su lujo se enriquecieron los mercaderes de la tierra". 4 Oí otra voz venida del cielo que decía: "Salid de ella, pueblo mío, para no ser solidario de sus pecados y no participar en sus plagas; 5 pues sus pecados se han acumulado hasta el cielo, y Dios se ha acordado de sus iniquidades. 6 Pagadle como ella ha pagado; retribuidle el doble conforme a sus obras; en la copa que mezcló,

mezcladle doblado. 7 Cuanto se glorificó a sí misma y vivió en lujo, otro tanto dadle de tormento de luto, porque ella dice en su corazón: "Como reina estoy sentada y no soy viuda y jamás veré duelo". 8 Por tanto, en un solo día vendrán sus plagas: muerte y luto y hambre; y será abrasada en fuego, porque fuerte Señor es el Dios que la ha juzgado". 9 Al ver el humo de su incendio llorarán y se lamentarán sobre ella los reyes de la tierra, que con ella vivieron en la fornicación y en el lujo. 10 Manteniéndose lejos por miedo al tormento de ella, dirán: "¡Ay, ay de la ciudad grande de Babilonia, la ciudad poderosa, porque en una sola hora vino tu juicio!" 11 También los traficantes de la tierra lloran y hacen luto sobre ella, porque nadie compra más sus cargamentos: 12 cargamentos de oro, de plata, de piedras preciosas, de perlas, de fino lino, de púrpura, de seda y de escarlata, y toda clase de madera olorosa, toda suerte de objetos de marfil y todo utensilio de madera preciosísima, de bronce, de hierro y de mármol; 13 y canela, especies aromáticas, perfumes, mirra, incienso, vino y aceite, flor de harina y trigo, vacas y ovejas, caballos y carruajes, cuerpos y almas de hombres. 14 Los frutos que eran el deleite de tu alma se han apartado de ti; todas las cosas delicadas y espléndidas se acabaron para ti, y no serán halladas jamás. 15 Los mercaderes de estas cosas, que se enriquecieron a costa de ella, se pondrán a lo lejos, por miedo a su tormento, llorando y lamentándose, 16 y dirán: "¡Ay, ay de la ciudad grande, que se vestía de finísimo lino, de púrpura y de escarlata, y se adornaba de oro, de pedrería y perlas; 17 porque en una sola hora fue devastada tanta riqueza!" Y todo piloto, y todos los que navegan de cabotaje, los marineros y cuantos explotan el mar se detuvieron lejos, 18 y al ver el humo de su incendio dieron voces, diciendo: "¿Quién como esta ciudad tan grande?" 19 Y arrojaron polvo sobre sus cabezas y gritaron, y llorando y lamentándose, dijeron: ¡Ay, ay de la ciudad grande, en la cual por su opulencia se enriquecieron todos los poseedores de naves en el mar! porque en una sola hora fue desolada". 20 ¡Alégrate sobre ella, oh cielo, y vosotros, los santos y los apóstoles y los profetas, pues juzgándola Dios os ha vengado de ella! 21 Y un ángel poderoso alzó una piedra grande como rueda de molino, y la arrojó al mar,

diciendo: "Así, de golpe, será precipitada Babilonia, la ciudad grande, y no será hallada nunca más. 22 No se oírás más en ti voz de citaristas, ni de músicos, ni de tocadores de flauta y trompeta, ni en ti volverá a hallarse artífice de arte alguna, ni se escuchará más en ti ruido de molino. 23 Luz de lámpara no brillará más en ti, ni se oírás en ti voz de novio y de novia, porque tus traficantes eran los magnates de la tierra, porque con tus hechicerías han sido embaucados todos los pueblos. 24 Y en ella fue encontrada sangre de profetas y de santos, y de todos los que fueron sacrificados sobre la tierra".

**19** Después de esto oí en el cielo como una gran voz de copiosa multitud, que decía "¡Aleluya! La salvación y la gloria y el poder son de nuestro Dios; 2 porque fieles y justos son sus juicios, pues Él ha juzgado a la gran ramera, que corrumpía la tierra por su prostitución, y ha vengado sobre ella la sangre de sus siervos". 3 Y por segunda vez dijeron: "¡Aleluya!" Y el humo de ella sube por los siglos de los siglos. (aiōn g165) 4 Y se postraron los veinticuatro ancianos, y los cuatro vivientes, y adoraron al Dios sentado en el trono, diciendo: "Amén. ¡Aleluya!" 5 Y salió del trono una voz que decía: "¡Alabad a nuestro Dios todos sus siervos, los que le teméis, pequeños y grandes!" 6 Y oí una voz como de gran muchedumbre, y como estruendo de muchas aguas, y como estampido de fuertes truenos, que decía: "¡Aleluya! porque el Señor nuestro Dios, el Todopoderoso, ha establecido el reinado. 7 Regocijémonos y saltemos de júbilo, y démosle gloria, porque han llegado las bodas del Cordero, y su esposa se ha preparado. 8 Y se le ha dado vestirse de finísimo lino, espléndido y limpio; porque el lino finísimo significa la perfecta justicia de los santos". 9 Y me dijo: "Escribe: ¡Dichosos los convidados al banquete nupcial del Cordero!" Díjome también: "Estas son las verídicas palabras de Dios". 10 Caí entonces a sus pies para adorarlo. Mas él me dijo: "Guárdate de hacerlo. Yo soy consiervo tuyo y de tus hermanos, los que tienen el Testimonio de Jesús. A Dios adora. El testimonio de Jesús es el espíritu de la profecía". 11 Y vi el cielo abierto, y he aquí un caballo blanco, y el que montaba es el que se llama Fiel y Veraz, que juzga y pelea con justicia. 12 Sus ojos son llama de fuego, y en su cabeza lleva muchas diademas, y tiene un nombre escrito

que nadie conoce sino Él mismo. 13 Viste un manto empapado de sangre, y su Nombre es: el Verbo de Dios. 14 Le siguen los ejércitos del cielo en caballos blancos, y vestidos de finísimo lino blanco y puro. 15 De su boca sale una espada aguda, para que hiera con ella a las naciones. Es Él quien las regirá con cetro de hierro; es Él quien pisa el lagar del vino de la furiosa ira de Dios el Todopoderoso. 16 En su manto y sobre su muslo tiene escrito este nombre: Rey de reyes y Señor de señores. 17 Y vi un ángel de pie en el sol y gritó con poderosa voz, diciendo a todas las aves que volaban por medio del cielo: "Venid, congregaos para el gran festín de Dios, 18 a comer carne de reyes, carne de jefes militares, carne de valientes, carne de caballos y de sus jinetes, y carne de todos, de libres y esclavos, de pequeños y grandes". 19 Y vi a la bestia, y a los reyes de la tierra, y a sus ejércitos, reunidos para dar la batalla contra Aquel que montaba el caballo y contra su ejército. 20 Y la bestia fue presa, y con ella el falso profeta, que delante de ella había hecho los prodigios, por medio de los cuales había seducido a los que recibieron la marca de la bestia y a los que adoraron su estatua. Estos dos fueron arrojados vivos al lago del fuego encendido con azufre. (Limnē Pyr g3041 g4442) 21 Los demás fueron trucidados con la espada que salía de la boca del que montaba el caballo, y todas las aves se hartaron de la carne de ellos.

**20** Y vi un ángel que descendía del cielo y tenía en su mano la llave del abismo y una gran cadena. (Abyssos g12) 2 Y se apoderó del dragón, la serpiente antigua, que es el Diablo y Satanás, y lo encadenó por mil años, 3 y lo arrojó al abismo que cerró y sobre el cual puso sello para que no sedujese más a las naciones, hasta que se hubiesen cumplido los mil años, después de lo cual ha de ser soltado por un poco de tiempo. (Abyssos g12) 4 Y vi tronos; y sentáronse en ellos, y les fue dado juzgar, y (vi) a las almas de los que habían sido degollados a causa del testimonio de Jesús y a causa de la Palabra de Dios, y a los que no habían adorado a la bestia ni a su estatua, ni habían aceptado la marca en sus frentes ni en sus manos; y vivieron y reinaron con Cristo mil años. 5 Los restantes de los muertos no tornaron a vivir hasta que se cumplieron los mil años. Esta es la primera resurrección. 6 ¡Bienaventurado y

santo el que tiene parte en la primera resurrección! Sobre estos no tiene poder la segunda muerte, sino que serán sacerdotes de Dios y de Cristo, con el cual reinarán los mil años. 7 Cuando se hayan cumplido los mil años Satanás será soltado de su prisión, 8 y se irá a seducir a los pueblos que están en los cuatro ángulos de la tierra, a Gog y Magog a fin de juntarlos para la guerra, el número de los cuales es como la arena del mar. 9 Subieron a la superficie de la tierra y cercaron el campamento de los santos y la ciudad amada; mas del cielo bajó fuego [de parte de Dios] y los devoró. 10 Y el Diabolo, que los seducía, fue precipitado en el lago de fuego y azufre, donde están también la bestia y el falso profeta; y serán atormentados día y noche por los siglos de los siglos. (aiōn g165, Limnē Pyr g3041 g4442) 11 Y vi un gran trono esplendente y al sentado en él, de cuya faz huyó la tierra y también el cielo; y no se halló más lugar para ellos. 12 Y vi a los muertos, los grandes y los pequeños, en pie ante el trono y se abrieron libros —se abrió también otro libro que es el de la vida— y fueron juzgados los muertos, de acuerdo con lo escrito en los libros, según sus obras. 13 Y el mar entregó los muertos que había en él; también la muerte y el Hades entregaron los muertos que había en ellos; y fueron juzgados cada uno según sus obras. (Hadēs g86) 14 Y la muerte y el Hades fueron arrojados en el lago de fuego. Esta es la segunda muerte: el lago de fuego. (Hadēs g86, Limnē Pyr g3041 g4442) 15 Si alguno no se halló inscrito en el libro de la vida, fue arrojado al lago de fuego. (Limnē Pyr g3041 g4442)

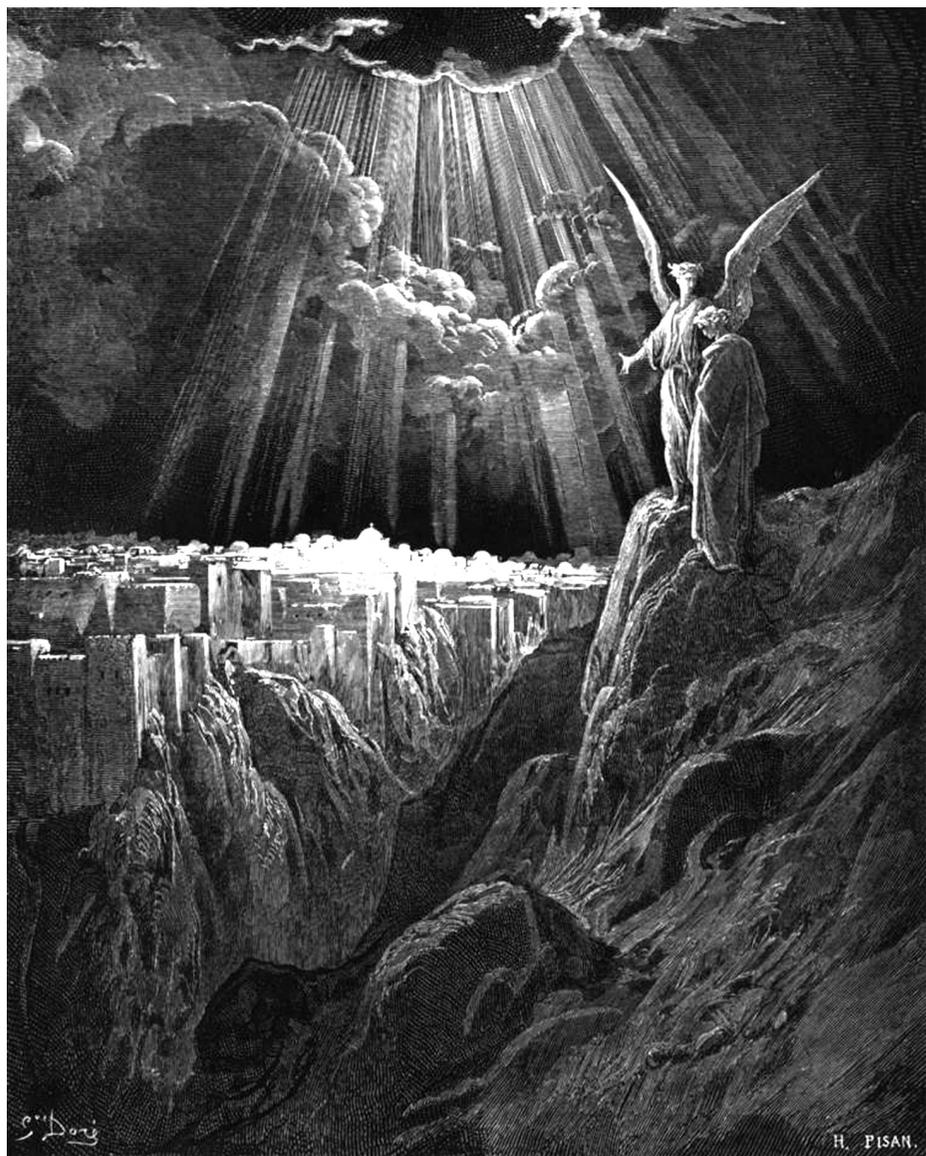
**21** Y vi un cielo nuevo y una tierra nueva, porque el primer cielo y la primera tierra habían pasado, y el mar no existía más. 2 Y vi la ciudad, la santa, la Jerusalén nueva, descender del cielo de parte de Dios, ataviada como una novia que se engalana para su esposo. 3 Y oí una gran voz desde el trono, que decía: “He aquí la morada de Dios entre los hombres. Él habitará con ellos, y ellos serán sus pueblos, y Dios mismo estará con ellos, 4 y les enjugará toda lágrima de sus ojos; y la muerte no existirá más; no habrá más lamentación, ni dolor, porque las cosas primeras pasaron”. 5 Y Aquel que estaba sentado en el trono dijo: “He aquí, Yo hago todo nuevo”. Dijo

también: “Escribe, que estas palabras son fieles y verdaderas”. 6 Y díjome: “Se han cumplido. Yo soy el Alfa y la Omega, el principio y el fin. Al que tenga sed Yo le daré gratuitamente de la fuente del agua de la vida. 7 El vencedor tendrá esta herencia, y Yo seré su Dios, y él será hijo mío. 8 Mas los tímidos e incrédulos y abominables y homicidas y fornicarios y hechiceros e idólatras, y todos los mentirosos, tendrán su parte en el lago encendido con fuego y azufre. Esta es la segunda muerte”. (Limnē Pyr g3041 g4442) 9 Y vino uno de los siete ángeles que tenían las siete copas llenas de las siete plagas postreras, y habló conmigo diciendo: “Ven aquí, te mostraré la novia, la esposa del Cordero”. 10 Y me llevó en espíritu a un monte grande y alto, y me mostró la ciudad santa Jerusalén, que bajaba del cielo, desde Dios, 11 teniendo la gloria de Dios; su lumen era semejante a una piedra preciosísima, cual piedra de jaspe cristalina. 12 Tenía muro grande y alto, y doce puertas, y a las puertas doce ángeles, y nombres escritos en ellas, que son los de las doce tribus de los hijos de Israel: 13 tres puertas al oriente, tres puertas al septentrión, tres puertas al mediodía, tres puertas al occidente. 14 El muro de la ciudad tenía doce fundamentos, y sobre ellos doce nombres de los doce apóstoles del Cordero. 15 Y el que hablaba conmigo tenía como medida una vara de oro, para medir la ciudad, sus puertas y su muro. 16 La ciudad se asienta en forma cuadrada, siendo su longitud igual a su anchura. Y midió la ciudad con la vara: doce mil estadios; la longitud y la anchura y la altura de ella son iguales. 17 Midió también su muro: ciento cuarenta y cuatro codos, medida de hombre, que es (también medida) de ángel. 18 El material de su muro es jaspe, y la ciudad es oro puro, semejante al cristal puro. 19 Los fundamentos del muro de la ciudad están adornados de toda suerte de piedras preciosas. El primer fundamento es jaspe; el segundo, zafiro; el tercero, calcedonia; el cuarto, esmeralda; 20 el quinto, sardónice; el sexto, cornalina; el séptimo, crisólito; el octavo, berilo; el nono, topacio; el décimo, crisopraso; el undécimo, jacinto; el duodécimo, amatista. 21 Y las doce puertas son doce perlas; cada una de las puertas es de una sola perla, y la plaza de la ciudad de oro puro, transparente como cristal. 22 No vi en ella templo, porque su templo es el Señor Dios

Todopoderoso, así como el Cordero. 23 La ciudad no tiene necesidad de sol ni de luna que la alumbren, pues la gloria de Dios le dio su luz, y su lumbrera es el Cordero. 24 Las naciones andarán a la luz de ella y los reyes de la tierra llevan a ella sus glorias. 25 Sus puertas nunca se cerrarán de día —ya que noche allí no habrá— 26 y llevarán a ella las glorias y la honra de las naciones. 27 Y no entrará en ella cosa vil, ni quien obra abominación y mentira, sino solamente los que están escritos en el libro de vida del Cordero.

**22** Y me mostró un río de agua de vida, claro como cristal, que sale del trono de Dios y del Cordero. 2 En medio de su plaza, y a ambos lados del río hay árboles de vida, que dan doce cosechas, produciendo su fruto cada mes; y las hojas de los árboles sirven para sanidad de las naciones. 3 Ya no habrá maldición ninguna. El trono de Dios y del Cordero estará en ella, y sus siervos lo adorarán, 4 y verán su rostro: y el Nombre de Él estará en sus frentes. 5 Y no habrá más noche; ni necesitan luz de lámpara, ni luz de sol, porque el Señor Dios lucirá sobre ellos, y reinarán por los siglos de los siglos. (aiōn g165) 6 Y me dijo: "Estas palabras son seguras y fieles; y el Señor, el Dios de los espíritus de los profetas, ha enviado su ángel para mostrar a sus siervos las cosas que han de verificarse en breve. 7 Y mirad que vengo pronto. Bienaventurado el que guarda las palabras de la profecía de este libro". 8 Yo, Juan, soy el que he oído y visto estas cosas. Y cuando las oí y vi, me postré ante los pies del ángel que me las mostraba, para adorarlo. 9 Mas él me dijo: "Guárdate de hacerlo, porque yo soy consiervo tuyo y de tus hermanos los profetas, y de los que guardan las palabras de este libro. A Dios adora". 10 Y díjome: "No selles las palabras de la profecía de este libro, pues el tiempo está cerca. 11 El inicuo siga en su iniquidad, y el sucio ensúciase más; el justo obre más justicia, y el santo santifíquese más. 12 He aquí que vengo presto, y mi galardón viene conmigo para recompensar a cada uno según su obra. 13 Yo soy el Alfa y la Omega, el primero y el último, el principio y el fin. 14 Dichosos los que lavan sus vestiduras para tener derecho al árbol de la vida y a entrar en la ciudad por las puertas. 15 ¡Fuera los perros, los hechiceros, los fornicarios, los homicidas, los idólatras y todo el que ama y obra mentira! 16 Yo

Jesús envié a mi ángel a daros testimonio de estas cosas sobre las Iglesias. Yo soy la raíz y el linaje de David, la estrella esplendorosa y matutina". 17 Y el Espíritu y la novia dicen: "Ven". Diga también quien escucha: "Ven". Y el que tenga sed venga; y el que quiera, tome gratis del agua de la vida. 18 Yo advierto a todo el que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguien añade a estas cosas, le añadirá Dios las plagas escritas en este libro; 19 y si alguien quita de las palabras del libro de esta profecía, le quitará Dios su parte del árbol de la vida y de la ciudad santa, que están descritos en este libro. 20 El que da testimonio de esto dice: "Sí, vengo pronto". ¡Así sea: ven, Señor Jesús! 21 La gracia del Señor Jesús sea con todos los santos. Amén.



*Y vi la ciudad, la santa, la Jerusalén nueva, descender del cielo de parte de Dios, ataviada como una novia que se engalana para su esposo. Y oí una gran voz desde el trono, que decía:  
"He aquí la morada de Dios entre los hombres. Él habitará con ellos,  
y ellos serán sus pueblos, y Dios mismo estará con ellos.  
Apocalipsis 21:2-3*

# Guía del Lector

Español at [AionianBible.org/Readers-Guide](http://AionianBible.org/Readers-Guide)

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

# Glosario

Español at [AionianBible.org/Glossary](http://AionianBible.org/Glossary)

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

## **Abyssos** g12

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses

*Meaning:*

Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

## **aidios** g126

*Greek:* adjective

*Usage:* 2 times in Romans 1:20 and Jude 6

*Meaning:*

Lasting, enduring forever, eternal.

## **aiōn** g165

*Greek:* noun

*Usage:* 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses

*Meaning:*

A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **aiōnios** g166

*Greek:* adjective

*Usage:* 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses

*Meaning:*

From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

## **eleēsē** g1653

*Greek:* verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular

*Usage:* 1 time in this conjugation, Romans 11:32

*Meaning:*

To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possibility, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See [ntgreek.org](http://ntgreek.org).

**Geenna** g1067

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses

*Meaning:*

Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

**Hadēs** g86

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses

*Meaning:*

Synonymous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

**Limnē Pyr** g3041 g4442

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* Phrase 5 times in the New Testament

*Meaning:*

Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

**Sheol** h7585

*Hebrew:* proper noun, place

*Usage:* 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses

*Meaning:*

The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

**Tartaroō** g5020

*Greek:* proper noun, place

*Usage:* 1 time in 2 Peter 2:4

*Meaning:*

Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

# Glosario +

[AionianBible.org/Bibles/Spanish---Biblia-Platense-Straubinger/Noted](http://AionianBible.org/Bibles/Spanish---Biblia-Platense-Straubinger/Noted)

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. \* The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

## **Abyssos**

San Lucas 8:31  
Romanos 10:7  
Apocalipsis 9:1  
Apocalipsis 9:2  
Apocalipsis 9:11  
Apocalipsis 11:7  
Apocalipsis 17:8  
Apocalipsis 20:1  
Apocalipsis 20:3

## **aidios**

Romanos 1:20  
Judas 1:6

## **aiōn**

San Mateo 12:32  
San Mateo 13:22  
San Mateo 13:39  
San Mateo 13:40  
San Mateo 13:49  
San Mateo 21:19  
San Mateo 24:3  
San Mateo 28:20  
Marcos 3:29  
Marcos 4:19  
Marcos 10:30  
Marcos 11:14  
San Lucas 1:33  
San Lucas 1:55  
San Lucas 1:70  
San Lucas 16:8  
San Lucas 18:30  
San Lucas 20:34  
San Lucas 20:35  
Juan 4:14  
Juan 6:51  
Juan 6:58  
Juan 8:35  
Juan 8:51  
Juan 8:52  
Juan 9:32  
Juan 10:28  
Juan 11:26  
Juan 12:34  
Juan 13:8  
Juan 14:16

Hechos 3:21  
Hechos 15:18  
Romanos 1:25  
Romanos 9:5  
Romanos 11:36  
Romanos 12:2  
Romanos 16:27  
1 Corintios 1:20  
1 Corintios 2:6  
1 Corintios 2:7  
1 Corintios 2:8  
1 Corintios 3:18  
1 Corintios 8:13  
1 Corintios 10:11  
2 Corintios 4:4  
2 Corintios 9:9  
2 Corintios 11:31  
Gálatas 1:4  
Gálatas 1:5  
Efesios 1:21  
Efesios 2:2  
Efesios 2:7  
Efesios 3:9  
Efesios 3:11  
Efesios 3:21  
Efesios 6:12  
Filipenses 4:20  
Colosenses 1:26  
1 Timoteo 1:17  
1 Timoteo 6:17  
2 Timoteo 4:10  
2 Timoteo 4:18  
Tito 2:12  
Hebreos 1:2  
Hebreos 1:8  
Hebreos 5:6  
Hebreos 6:5  
Hebreos 6:20  
Hebreos 7:17  
Hebreos 7:21  
Hebreos 7:24  
Hebreos 7:28  
Hebreos 9:26  
Hebreos 11:3  
Hebreos 13:8  
Hebreos 13:21  
1 Pedro 1:23

1 Pedro 1:25  
1 Pedro 4:11  
1 Pedro 5:11  
2 Pedro 3:18  
1 Juan 2:17  
2 Juan 1:2  
Judas 1:13  
Judas 1:25  
Apocalipsis 1:6  
Apocalipsis 1:18  
Apocalipsis 4:9  
Apocalipsis 4:10  
Apocalipsis 5:13  
Apocalipsis 7:12  
Apocalipsis 10:6  
Apocalipsis 11:15  
Apocalipsis 14:11  
Apocalipsis 15:7  
Apocalipsis 19:3  
Apocalipsis 20:10  
Apocalipsis 22:5

## **aiōnios**

San Mateo 18:8  
San Mateo 19:16  
San Mateo 19:29  
San Mateo 25:41  
San Mateo 25:46  
Marcos 3:29  
Marcos 10:17  
Marcos 10:30  
San Lucas 10:25  
San Lucas 16:9  
San Lucas 18:18  
San Lucas 18:30  
Juan 3:15  
Juan 3:16  
Juan 3:36  
Juan 4:14  
Juan 4:36  
Juan 5:24  
Juan 5:39  
Juan 6:27  
Juan 6:40  
Juan 6:47  
Juan 6:54  
Juan 6:68

Juan 10:28  
Juan 12:25  
Juan 12:50  
Juan 17:2  
Juan 17:3  
Hechos 13:46  
Hechos 13:48  
Romanos 2:7  
Romanos 5:21  
Romanos 6:22  
Romanos 6:23  
Romanos 16:25  
Romanos 16:26  
2 Corintios 4:17  
2 Corintios 4:18  
2 Corintios 5:1  
Gálatas 6:8  
2 Tesalonicenses 1:9  
2 Tesalonicenses 2:16  
1 Timoteo 1:16  
1 Timoteo 6:12  
1 Timoteo 6:16  
2 Timoteo 1:9  
2 Timoteo 2:10  
Tito 1:2  
Tito 3:7  
Filemón 1:15  
Hebreos 5:9  
Hebreos 6:2  
Hebreos 9:12  
Hebreos 9:14  
Hebreos 9:15  
Hebreos 13:20  
1 Pedro 5:10  
2 Pedro 1:11  
1 Juan 1:2  
1 Juan 2:25  
1 Juan 3:15  
1 Juan 5:11  
1 Juan 5:13  
1 Juan 5:20  
Judas 1:7  
Judas 1:21  
Apocalipsis 14:6

## **eleēse**

Romanos 11:32

## **Geenna**

San Mateo 5:22  
San Mateo 5:29  
San Mateo 5:30  
San Mateo 10:28  
San Mateo 18:9  
San Mateo 23:15  
San Mateo 23:33  
Marcos 9:43

Marcos 9:45  
Marcos 9:47  
San Lucas 12:5  
Santiago 3:6

## **Hadēs**

San Mateo 11:23  
San Mateo 16:18  
San Lucas 10:15  
San Lucas 16:23  
Hechos 2:27  
Hechos 2:31  
1 Corintios 15:55  
Apocalipsis 1:18  
Apocalipsis 6:8  
Apocalipsis 20:13  
Apocalipsis 20:14

## **Limnē Pyr**

Apocalipsis 19:20  
Apocalipsis 20:10  
Apocalipsis 20:14  
Apocalipsis 20:15  
Apocalipsis 21:8

## **Sheol**

Génesis 37:35  
Génesis 42:38  
Génesis 44:29  
Génesis 44:31  
Números 16:30  
Números 16:33  
Deuteronomio 32:22  
1 Samuel 2:6  
2 Samuel 22:6  
1 Reyes 2:6  
1 Reyes 2:9  
Job 7:9  
Job 11:8  
Job 14:13  
Job 17:13  
Job 17:16  
Job 21:13  
Job 24:19  
Job 26:6

Salmos 6:5  
Salmos 9:17  
Salmos 16:10  
Salmos 18:5  
Salmos 30:3  
Salmos 31:17  
Salmos 49:14  
Salmos 49:15  
Salmos 55:15  
Salmos 86:13  
Salmos 88:3  
Salmos 89:48

Salmos 116:3  
Salmos 139:8  
Salmos 141:7  
Proverbios 1:12  
Proverbios 5:5  
Proverbios 7:27  
Proverbios 9:18  
Proverbios 15:11  
Proverbios 15:24  
Proverbios 23:14  
Proverbios 27:20  
Proverbios 30:16  
Eclesiastés 9:10  
Cantar de los Cantares 8:6

Isaías 5:14  
Isaías 7:11  
Isaías 14:9  
Isaías 14:11  
Isaías 14:15  
Isaías 28:15  
Isaías 28:18  
Isaías 38:10  
Isaías 38:18  
Isaías 57:9

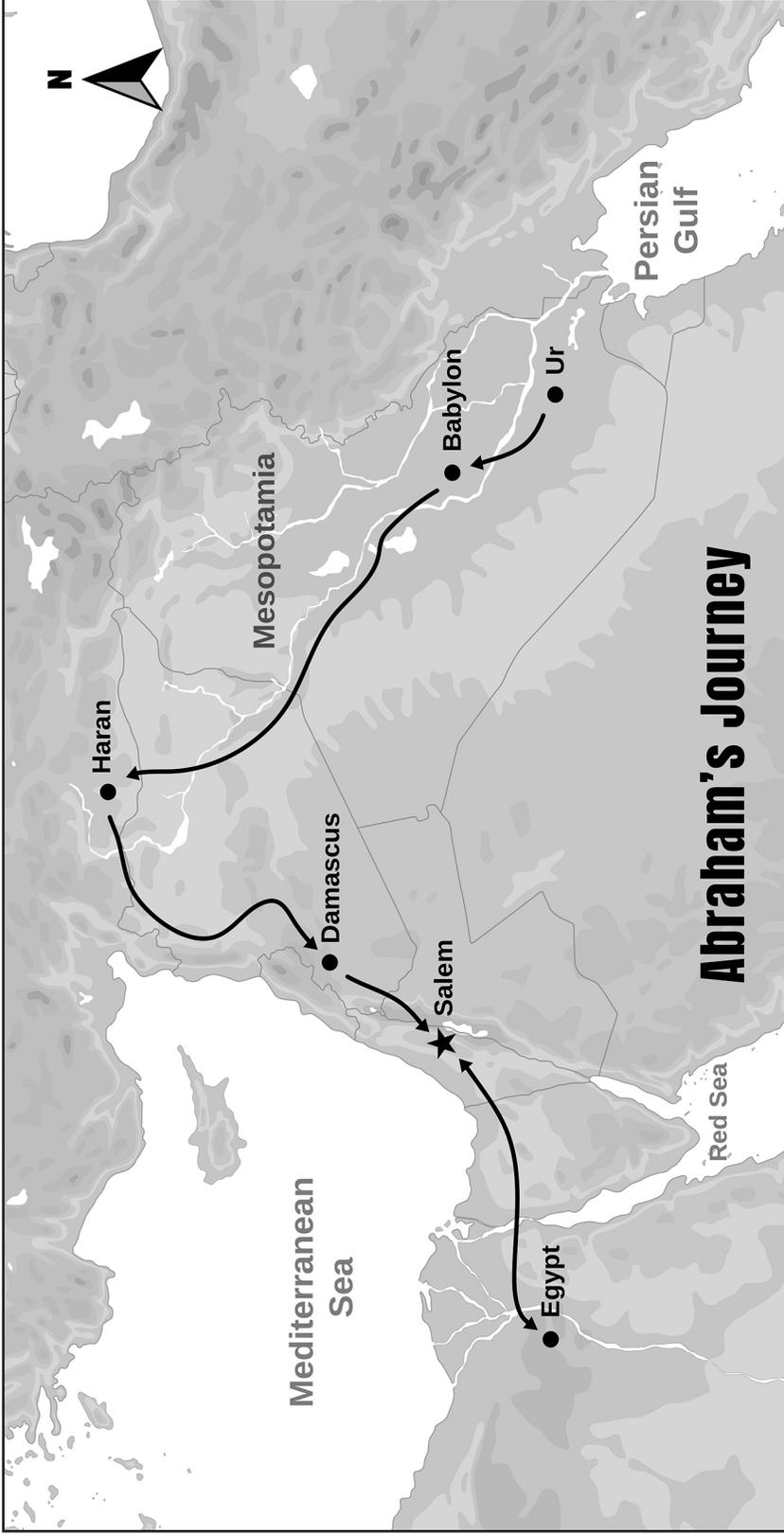
Ezequiel 31:15  
Ezequiel 31:16  
Ezequiel 31:17  
Ezequiel 32:21  
Ezequiel 32:27  
Oseas 13:14  
Amós 9:2  
Jonás 2:2  
Habacuc 2:5

## **Tartaroō**

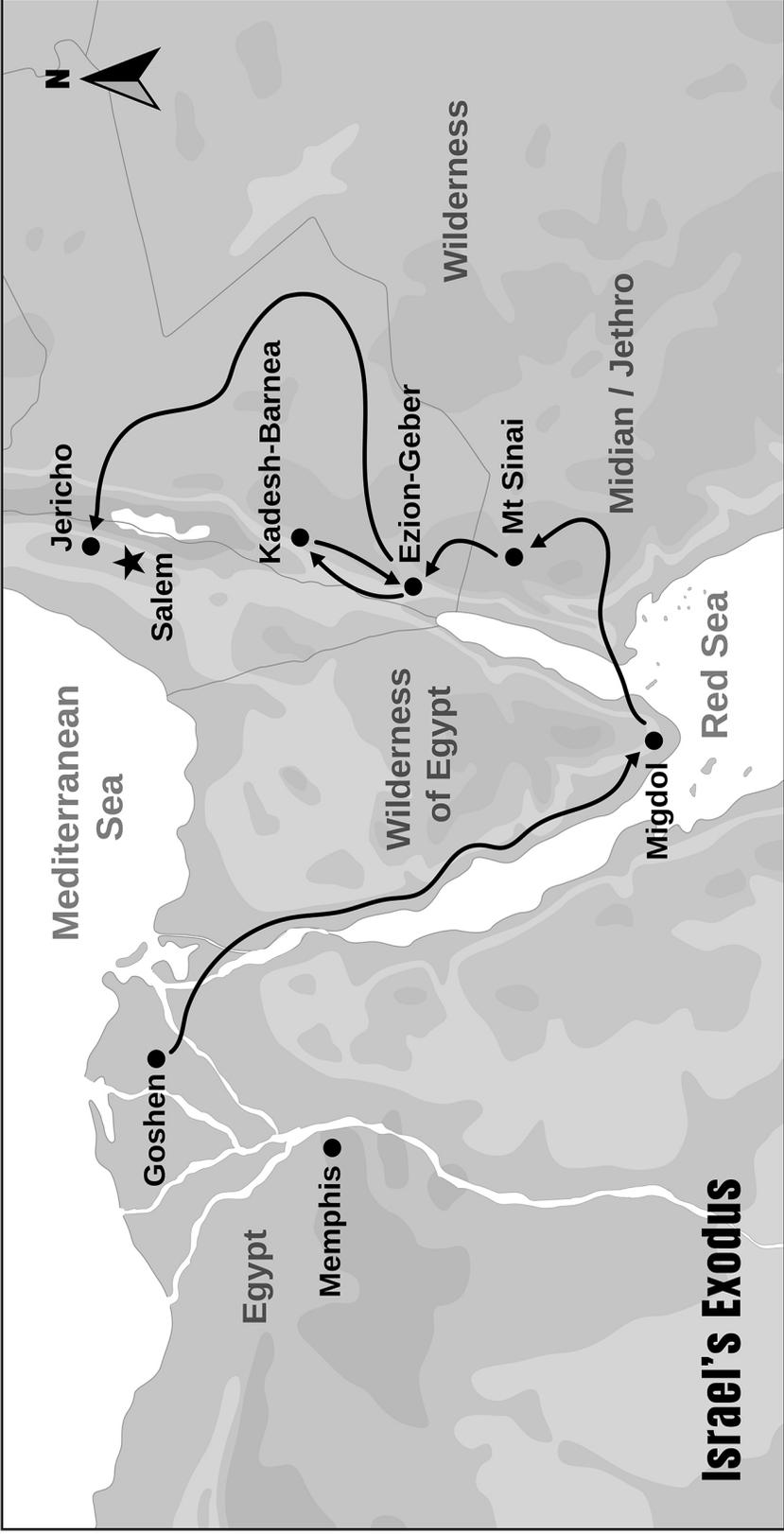
2 Pedro 2:4

## **Questioned**

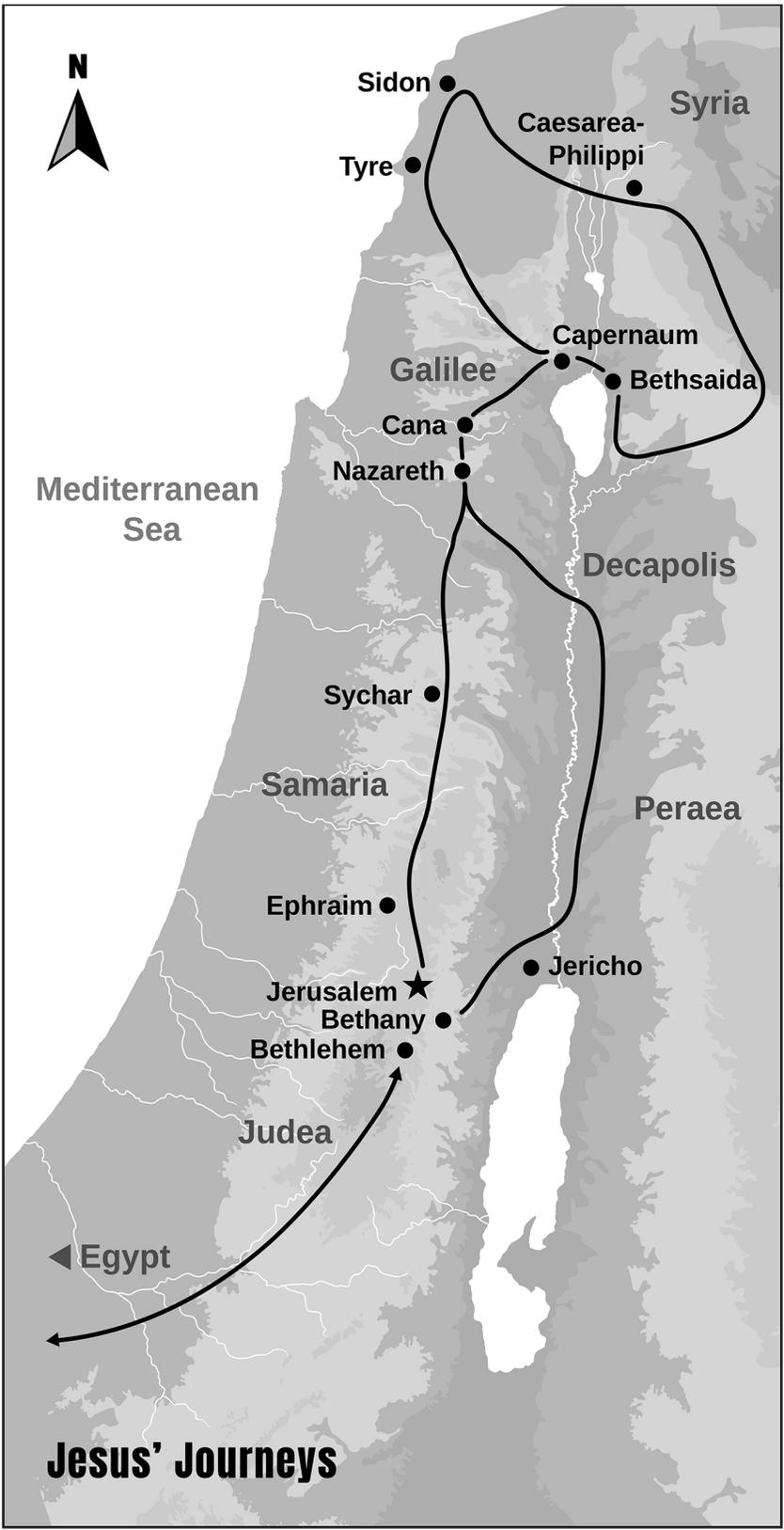
None yet noted



Llamado por la fe, Abrahán obedeció para partirse a un lugar que había de recibir en herencia, y salió sin saber adónde iba. - Hebreos 11:8



*Cuando el Faraón dejó salir al pueblo, Dios no los condujo por el camino de la tierra de los filisteos, aunque estaba cerca; pues dijo Dios: "No sea que al verse atacado se arrepienta el pueblo y se vuelva a Egipto." - Éxodo 13:17*



Porque también el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir y dar su vida en rescate por muchos. - Marcos 10:45

**Jesus' Journeys**



# Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Usher)

## Jesus Christ born 4 B.C.



# New Heavens and Earth



- 1956 Christ returns for his people
- 1956 Jim Elliot martyrd in Ecuador
- 1830 John Williams reaches Polynesia
- 1731 Zinzendorf leads Moravian mission
- 1614 Japanese kill 40,000 Christians
- 1572 Jesuits reach Mexico
- 1517 Martin Luther leads Reformation
- 1455 Gutenberg prints first Bible
- 1323 Franciscans reach Sumatra
- 1276 Ramon Llull trains missionaries
- 1100 Crusades tarnish the church
- 1054 The Great Schism
- 997 Adalbert martyrd in Prussia
- 864 Bulgarian Prince Boris converts
- 716 Boniface reaches Germany
- 635 Alopen reaches China
- 569 Longinus reaches Alodia / Sudan
- 432 Saint Patrick reaches Ireland
- 397 Carthage ratifies Bible Canon
- 341 Ulfilas reaches Goth / Romania
- 325 Niceae proclaims God is Trinity
- 250 Denis reaches Paris, France
- 197 Tertullian writes Christian literature
- 70 Titus destroys the Jewish Temple
- 61 Paul imprisoned in Rome, Italy
- 52 Thomas reaches Malabar, India
- 39 Peter reaches Gentile Cornelius
- 33 Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

## Resurrected 33 A.D.

<b>What are we?</b> ▶			Genesis 1:26 - 2:3		
<b>How are we sinful?</b> ▶			Romans 5:12-19		
<b>Where are we?</b> ◀			Innocence		
			Eternity Past	Creation 4004 B.C.	
<b>Who are we?</b> ▶	God	Father	John 10:30 God's perfect fellowship	Genesis 1:31 God's perfect fellowship with Adam in The Garden of Eden	
		Son			
		Holy Spirit			
	Mankind	Living	Genesis 1:1 No Creation No people		Genesis 1:31 No Fall No unholy Angels
		Deceased believing			
		Deceased unbelieving			
	Angels	Holy			
		Imprisoned			
		Fugitive			
		First Beast			
		False Prophet			
	Satan				
<b>Why are we?</b> ▶			Romans 11:25-36, Ephesian 2:7		

Mankind is created in God's image, male and female He created us

Sin entered the world through Adam and then death through sin

## When are we?



Fallen				Glory
Fall to sin No Law	Moses' Law 1500 B.C.	Christ 33 A.D.	Church Age Kingdom Age	New Heavens and Earth
1 Timothy 6:16 Living in unapproachable light				Acts 3:21 Philippians 2:11 Revelation 20:3  God's perfectly restored fellowship with all Mankind praising Christ as Lord in the Holy City
John 8:58 Pre-incarnate	John 1:14 Incarnate	Luke 23:43 Paradise		
Psalm 139:7 Everywhere	John 14:17 Living in believers			
Ephesians 2:1-5 Serving the Savior or Satan on Earth				
Luke 16:22 Blessed in Paradise				
Luke 16:23, Revelation 20:5,13 Punished in Hades until the final judgment				
Hebrews 1:14 Serving mankind at God's command				
2 Peter 2:4, Jude 6 Imprisoned in Tartarus				
		Revelation 20:13 Thalaasa	Matthew 25:41 Revelation 20:10	
1 Peter 5:8, Revelation 12:10  Rebelling against Christ Accusing mankind		Revelation 19:20 Lake of Fire	Lake of Fire prepared for the Devil and his Angels	
		Revelation 20:2 Abyss		

For God has bound all over to disobedience in order to show mercy to all

# Destino

Español at [AionianBible.org/Destiny](http://AionianBible.org/Destiny)

The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



## **Disciple All Nations**

*Id, pues, y haced discipulos a todos los pueblos bautizándolos en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo; - San Mateo 28:19*

